

















258

# ANNUAL REPORT 1988-1990



Ministry of  
the Attorney  
General

Government  
Publications



CA20N  
AJ  
-A56



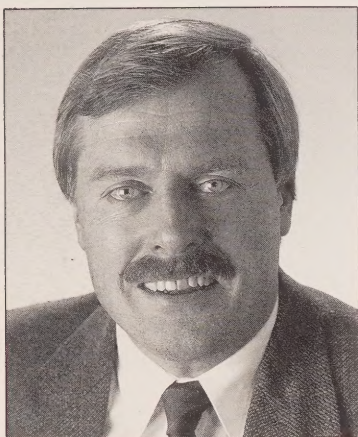


Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116514696>



CA20N  
AJ  
-A56



## LETTER FROM THE ATTORNEY GENERAL

To His Honour the Lieutenant Governor in Council

May it Please Your Honour:

It is my pleasure to present to Your Honour the annual report for the Ministry of the Attorney General for the years 1988-1990.

The Honourable Howard Hampton

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Howard Hampton".

Attorney General



# TABLE OF CONTENTS

Letter from the Attorney General .....	i	Constitutional Law and Policy Division .....	20
Letter from the Deputy Attorney General .....	iii	Supreme Court cases .....	20
Organizational Chart .....	iv	Cases of significance in other courts .....	22
The Ministry of the Attorney General (Overview) .....	v	Programs and Administration Division .....	25
Communications Branch .....	1	Regionalization .....	25
Public legal education .....	2	Financial and administrative services .....	25
Drinking and Driving Countermeasures .....	2	Human resources .....	25
Policy Development Division ..	3	Strategies for renewal (SFR) and employment equity ....	25
Legislation .....	3	French language services .....	26
Native Justice issues .....	5	Freedom of information .....	27
Family law .....	5	Computer and telecommunications services branch .....	27
Human rights and race relations .....	5	Audit services branch .....	27
Legal aid .....	5	Court Reform Task Force .....	32
The Office of the Legislative Council .....	7	Ontario Law Reform Commission .....	34
Courts Administration Division .....	8	Ontario Municipal Board .....	35
Regionalization .....	8	Assessment Review Board .....	38
Improved financial management .....	8	Criminal Injuries Compensation Board .....	40
Court services integration .....	9	Board of Negotiation .....	41
Delay reduction projects .....	9	Office of the Public Complaints Commissioner ..	43
Integrated Court Offences Network (ICON) .....	9	The Race Relations and Policing Task Force .....	43
Judicial appointment advisory committee (JAAC) .....	9	The International Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (IACOLE) .....	43
French Language Services Act ..	9	Judicial review .....	43
Court facilities improvements ..	9	Police/community dialogue ....	44
Support and Custody Enforcement Branch .....	10	Expansion of the complaints system .....	44
Court Statistics .....	11	Acts Administered by the Attorney General .....	45
Criminal Law Division .....	13		
Crown Attorney regionalization .....	13		
Delay reduction committee ....	13		
Victim/Witness Assistance Program .....	14		
Disclosure directive .....	14		
Divisional reorganization .....	14		
Provincial Offences Act (POA) implementation team .....	15		
Civil Law Division .....	16		
Office of the Public Trustee ....	19		
Office of the Official Guardian..	19		





## LETTER FROM THE DEPUTY ATTORNEY GENERAL

Dear Mr. Attorney:

I am pleased to submit the annual report of your Ministry for the fiscal years 1988-89 and 1989-90.

This report is an important public record detailing the work of each division within the Ministry and highlights the accomplishments the Ministry has made during the past two years.

Most certainly the Ministry's noted achievement during the period was the work done in the area of court reform. Designed to create a simpler, more convenient court system for the people of Ontario, a large part of Ministry initiatives were directed towards the establishment of a unified trial court structure.

On May 1, 1989, legislation was introduced to merge the Supreme and District Courts. In addition, the court system was regionalized into eight regions. The regionalization effort will allow the judiciary, courts administration and the Crown Attorneys systems to provide management at the local level.

Other court reform activities included the introduction of delay reduction, case management and alternative dispute resolution initiatives. In March 1990 the creation of the Fund for Dispute Resolution was announced. This \$1.2 million fund, established through the cooperation of government and private donors, will finance research into alternatives to the traditional litigation process.

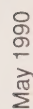
It must be noted that court reform projects and other Ministry initiatives could not have been achieved without the hard work and dedication of Ministry staff. It is through the efforts of these individuals that the Ministry's primary goal of advancing the justice system in Ontario can be achieved.

Yours very truly,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Richard F. Chaloner". The signature is fluid and cursive, with a large, stylized initial "R".

Richard F. Chaloner  
Deputy Attorney General







The Ministry of the Attorney General is responsible for the administration and delivery of justice services to all communities in Ontario. The Ministry's mandate is to provide an accessible and fair justice system which reflects the needs of the people it serves.

The Attorney General's office conducts and regulates criminal proceedings through a regional system of Crown Attorneys. The Ministry also serves to advise government ministries, agencies and tribunals in their legal matters, including constitutional questions, and conducts and regulates civil litigation for them. The Ministry coordinates the administration of court services in Ontario, operating a network of over 375 courts, court offices and Crown Attorneys' offices.

Programs administered by the Ministry include the Support and Custody Orders Enforcement Program, the Victim/Witness Assistance Program and the Drinking and Driving Countermeasures Office. The Ministry also develops policy for and funds the Ontario Legal Aid Plan. Boards, commissions and administrative agencies overseen by the Ministry include the Official Guardian, the Public Trustee, the Criminal Injuries Compensation Board, the Public Complaints Commission, the Ontario Municipal Board and the Assessment Review Board. In addition, the Ministry initiates and manages the reform of laws affecting the administration of justice in Ontario.

# THE MINISTRY OF THE ATTORNEY GENERAL

*(Overview)*

### ***Responsibility***

The Communications Branch, composed of client services and information services, provides communications skills and public relations to the Ministry, including media relations, public legal education, advertising and speech writing. In addition, branch staff give advice on communications issues to the Attorney General, the Deputy Attorney General and to senior Ministry officials. Communications plans and strategies are developed to promote Ministry programs and for the introduction of new legislation and policies.

Responsible for public legal education, the branch coordinates the development and distribution of public legal education materials including the research, writing, production and distribution of pamphlets, brochures and posters based on Ministry programs, policies and legislation. News releases, speeches, a Ministry newsletter, audiovisual material and promotional items are also developed.

Staff respond to telephone inquiries from news media about Ministry policy positions and initiatives, arrange media interviews, and provide a daily clipping service of all media reports. In addition, public inquiries pass through this office. Managing the correspondence unit is also a responsibility of the Communications Branch.

The Drinking/Driving Countermeasures Office, a component of the Communications Branch, coordinates anti-drinking/driving efforts in the province. The office encourages and supports the development of community-based countermeasures programs across the province, and develops and implements programs and cam-

paigns designed to reduce drinking and driving.

### **Highlights: 1988-1990**

#### ***Branch reorganization***

Over the past two years the branch has experienced a major reorganization. To keep pace with both present and anticipated demands for communications services and expertise from the media, the public, and branches within the Ministry, six new staff members were hired in 1988-89, and two staff members were hired in 1989-90. This expansion included a senior bilingual information officer to assist in answering the increasing number of French media inquiries. The reorganization illustrates the Ministry's mandate to catch up with similar offices in other Ministries.

#### ***General inquiry line***

In April 1989, the Communications Branch assumed responsibility for the Ministry's general inquiry line. Support staff developed an extensive resource binder to assist them in providing well-researched information for inquiries dealing with such topics as jury duty, divorce proceedings, support and custody, and landlord and tenant matters. An average of 6,000 calls are received each month, and the demands on this service are growing.

The branch's responsibility for the general inquiry line and future plans for the establishment of a public information centre will contribute to the goal of increased citizen access to the Ministry.

#### ***Ministry newsletter***

In 1988 the first issue of an employee newsletter was delivered to Ministry staff. Under the guidance of a writer/editor, "Your Mag et Vous" is issued quarterly to approximately 7,000 staff, many of whom act as field correspondents to ensure

## **COMMUNICATIONS BRANCH**

*Bob Wyatt,*

*Director (to February 1989)*

*Zena Vigod,*

*Director (from September 1989)*



that the newsletter reflects the team spirit and contributions of staff Ministry-wide.

In addition, the production of the newsletter has led to the introduction of desktop publishing, which is now utilized as an in-house resource to assist program areas in their preparation of major reports and presentations.

#### ***Ministry publications***

In 1989 branch staff began the revision process for a number of Ministry publications. Several new publications were developed too, including a brochure and filing package for the support and custody program (SCOE), a victim/witness activity book for children, a brochure for articling law students, and an employee orientation package.

#### ***Public legal education***

In 1990 the branch initiated a public legal education forum to liaise with community groups. Also, a three-year public legal education plan with an emphasis on outreach to multicultural and multiracial communities was developed. In addition, a communications plan for the race relations report was developed to sensitize Ministry staff to servicing a multicultural and multiracial public.

During 1989-90, the groundwork for a 13-part video series entitled "A Question of Justice" was developed with TVOntario. The project is aimed at informing high school students about justice-related issues.

#### ***Other activities***

Branch staff continued to produce communications plans and strategies, news releases, speeches and statements for major announcements during the past two years. Staff completed a number of projects dealing with the issues of court reform, the regionalization of the Crown Attorney and courts administration systems, delay reduction,

no-fault auto insurance, French Language Services, hate literature, defamation, mortgage law, provincial fines, judicial appointments, alternate dispute resolution, and the opening of new court facilities and the Ministry head office.

#### ***Drinking and Driving Countermeasures***

Responsibility for the Drinking and Driving Countermeasures program, and its staff of three, was transferred to the Communications Branch in 1988.

A comprehensive study was conducted by the Communications Branch in 1988 on the effectiveness of media campaigns in reducing drinking and driving. Results of this study were used to develop an expanded paid television, radio, print and collateral ad campaign based on the theme, "When will you stop making excuses?" Running through the summer of 1989, the campaign sought to effect behavioral changes in targeted groups by communicating the message that drinking and driving is socially unacceptable. Other promotional activities undertaken by the office included the distribution of brochures, posters, buttons and decals.

The office hosted both the Countermeasures '88 and '89 conferences held in Toronto and Hamilton, respectively, with 500 individuals attending each event. These gatherings provided a forum for volunteers, health professionals, students, police and government personnel to contribute their unique skills and perspectives to devising solutions to the problem of impaired driving.

In 1988 two new funding programs — Arrive Alive and community grants — were implemented by the office to support the anti-impaired

driving activities of high school and community groups. Grants awarded during 1988 and 1989 totalled \$600,000, with over 200 high school groups and 60 community bodies receiving support for public awareness campaigns.

During the summers of 1988 and 1989, the Arrive Alive student work program provided employment for a total of 120 high school students in 52 communities across Ontario. Designed to focus public attention on the impaired driving issue during the summer months, when alcohol-related accidents peak, the program provided funding for community organizations to supervise student-run awareness campaigns in their locales.

The Countermeasures Office was instrumental in establishing the Ontario Community Council on Impaired Driving in early 1990. Community groups involved in anti-impaired driving activities from across the province are represented on the council. In addition to serving as the government representative, the Countermeasures Office will be collaborating with the council on future province-wide projects.

The office chairs the interministerial committee on impaired driving, coordinating provincial government efforts. It also represents the province of Ontario on the national steering committee on impaired driving, overseeing Ontario's role in the federal government's initiative against impaired driving.

## **Responsibility**

Reporting directly to the Deputy Attorney General, the Policy Development Division studies and analyzes all aspects of the administration of justice in Ontario. Counsel review more than 120 statutes administered by the Ministry; examine proposals by the Ontario Law Reform Commission, the public, lawyers, other ministries and members of the Legislature; and put forward their own initiatives. They then work to transform these ideas into legislative and administrative action.

In developing the legislative program of the Ministry, the division produces policy submissions for Cabinet and its committees, and works with Legislative Counsel in the preparation of draft bills. Division counsel also advise the Attorney General during the legislative progress of a bill, and assist the Minister or the parliamentary assistant in responding to issues raised about the bill in the House.

Major divisional activities also include representing the Ministry on interministerial and intergovernmental committees. The division is also responsible for a number of Ministry activities, involving human rights, race relations and native justice issues.

## **Highlights: 1988-1990**

### ***Legislation enacted in 1988-1989***

Of 17 pieces of Ministry legislation before the House in 1988-89, 10 were enacted, as follows:

1. The *Members' Conflict of Interest Act*, 1988, came into force in September 1988. It sets out rules for determining whether conflicts of interest exist and for the disclosure of financial interests of members of the legislature. The act establishes a Commissioner to review compliance with the rules.

2. The *International Commercial Arbitration Act*, 1988, provides rules for the conduct of international commercial arbitrations and for the enforcement of awards from such arbitrations, based on the United Nations Model Law. The act came into effect in June 1988.

3. The *Proceedings Against the Crown Amendment Act*, enacted in January 1989, permits holders of judgments against provincial civil servants to enforce them by garnishment proceedings against their employer. The act also permits the garnishment of funds owed by the government to others.

4. The *Executions Amendment Act* facilitates real estate transactions by providing a 24-hour delay in registering an execution to enforce a civil judgment. The act came into force in June 1988.

5. The *International Sale of Goods Act*, in force in June 1988, will implement the United Nations Convention on the International Sale of Goods (the Vienna Sales Convention) in Ontario, when the federal government ratifies the convention.

6. The *South Africa Trust Investments Act*, 1988, came into effect in December 1988, and permits trustees to divest trust funds of investments connected to South Africa, with the consent of the beneficiaries of the trust.

7. The *Courts of Justice Amendment Act* allows reporters to make tape recordings of court proceedings in order to check the accuracy of their notes. The act was proclaimed in December 1988.

8. The *Intervenor Funding Projects Act*, 1988, was enacted in April 1989, and establishes pilot projects to provide funding to public interest intervenors in proceedings before the Ontario Energy Board, the

# **POLICY DEVELOPMENT DIVISION**

*J. Douglas Ewart,  
Director*



Environmental Assessment Board and the Joint Board.

9. The *Juries Amendment Act*, 1989, came into effect in October 1989.

This act makes minor technical amendments to the *Juries Act*, to extend ineligibility for jury service to the common law spouses of police officers, lawyers and students of law.

10. The *Law Society Amendment Act*, 1989, removes a previous preference for British subjects, and permits Canadian citizens and all permanent residents of Canada to be members of the legal profession in Ontario. The act came into force in July 1989.

#### **Legislation enacted in 1989-1990**

Of 22 Ministry bills before the House in 1989-90, 15 were enacted as follows:

1. The *Courts of Justice Amendment Act*, 1989, (Bill 2), will come into force upon proclamation. This act begins the Attorney General's court reform agenda by merging the District Court and the High Court of Justice; adjusting the jurisdiction of the Small Claims Court; and providing a statutory basis for regionalizing the administration of Ontario courts.

2. The *Court Reform Statute Law Amendment Act*, 1989, makes significant amendments to several Ontario statutes to conform with the court reform legislation referred to above. Again, this act will come into effect upon proclamation.

3. The *Courts of Justice Amendment Act*, 1989, (Bill 81), will come into force upon proclamation. This act makes technical changes to the Court Reform package, cited in the two previous statutes, following consultation with the Bench and the Bar.

4. The *Police and Sheriffs Law Amendment Act*, 1989, came into effect in January 1990. It confirms the responsibility of provincial or

municipal police forces to provide security in court houses.

5. The *Children's Law Amendment Act*, 1989, which will come into force on proclamation, provides expedited judicial enforcement of court-ordered rights for access to children.

6. The *Provincial Offences Amendment Act*, 1989, makes provisions regarding the privacy of young offenders in the interests of law enforcement. It came into force in June 1989.

7. The *Justices of the Peace Amendment Act*, 1989, revises the powers and practices of justices of the peace in the province. The act will come into effect upon proclamation.

8. The *Ontario Municipal Board Amendment Act*, 1989, came into force in July 1989. This act makes the Secretary of the Ontario Municipal Board an appointment under the *Public Service Act* rather than by an Order-in-Council.

9. The *Courts of Justice Amendment Act*, 1989, (Bill 69), amends the law on the conduct of civil actions by allowing courts to provide for payment of damages over time ("structured settlements"); to indicate to juries a range of appropriate civil damages; and to clarify the rules about advance payments and pre-judgment interest. This act came into force in December 1989.

10. The *Evidence Amendment Act*, 1989, came into effect in December 1989 and promotes full disclosure of medical reports in civil lawsuits.

11. The *Provincial Penalties Adjustment Act*, 1989, raises the fines for a large number of provincial statutes in order to maintain or increase their deterrent effect. It was proclaimed in force in March 1990.

12. The *Notaries Amendment Act*, 1989, provides that the person approving notarial appointments is appointed under the *Public Service*

Act rather than by an Order-in-Council. It came into effect in December 1989.

13. The *Courts of Justice Amendment Act*, 1989, (Bill 62), was proclaimed in February 1990. This act extends the guarantee of the right to use French in Ontario trials, and provides for the filing of court documents in French in designated areas.

14. The *Statutes Revision Act*, 1989, proclaimed in force in December 1989, provides for the decennial consolidation of the Ontario statutes. They will appear in a bilingual format as the Revised Statutes of Ontario 1990.

15. The *Regulations Revision Act*, 1989, provides for the decennial consolidations of the regulations of Ontario, which will appear as the Revised Regulations of Ontario, 1990. The act came into effect in December 1989.

#### **Legislation introduced but not enacted as of March 31, 1990:**

1. The *Barristers Amendment Act*, (Bill 15), abolishes the designation "Queen's Counsel" and restricts its use in the practice of law.

2. The *Trespass to Property Act*, (Bill 149), ends the absolute discretion, now existing, to remove anyone from publicly-used private property for any reason or for no reason; for a short time, or forever.

2. The *Legal Profession Statute Law Amendment Act*, (Bill 45), will permit incorporation of legal practices, and makes a number of technical changes to the statutes governing the legal profession. This includes allowing counsel fees to employed lawyers, and making changes to voting rights within the Law Society, itself.

4. The *Ombudsman Amendment Act*, (Bill 80), redefines the powers of the Ombudsman, and permits the government to act on recommenda-

tion of the Ombudsman for certain kinds of remedy.

5. The *Law Society Amendment Act*, (Bill 97), permits prosecutors from other jurisdictions to practise in Ontario as part of an exchange sponsored by governments, subject to the approval of the Law Society.

6. The *Metropolitan Toronto Police Force Complaints Amendment Act*, (Bill 4), allows municipalities to seek for themselves the public procedure to deal with complaints against the police. This practice already exists in Metropolitan Toronto.

#### ***Native justice issues***

The division continued to assist the Chief Judge of the Provincial Court (Criminal Division) in developing and implementing the Ontario native justice of the peace program, which encourages and enables native citizens to play an expanded role in judicial proceedings. To date, five full-time and almost 20 part-time native JPs have been appointed under the program.

In addition, the division continued to work as the Ministry liaison with the Ontario Native Council on Justice. This project focuses on issues such as joint government/council review, alternative justice systems, native community legal education, a First Nations justice conference proposal, improvements in legal aid delivery, and a justice development worker proposal.

As part of the steering committee for a working group on the administration of justice in the remote north, the division helped address and propose solutions to problems in the administration of justice in isolated native communities. In 1989, the Policy Development Division also took a leading governmental role to create with the Nishinabe-Aski Nation and the Ontario Legal Aid Plan the Northern Legal Services

Corporation. This native-operated corporation has been created to provide legal assistance for natives in northern Ontario.

As part of its involvement with native issues, the division reviews self-government and alternative justice system proposals, and participates in decisions on these proposals.

#### ***Family law***

In the last two years, the division continued to work with the federal-provincial committee on family law. This body monitors the practical and administrative problems arising in family law, and recommends policies, procedures and legislative changes to standardize family legislation across Canada. One goal of the committee is to make interprovincial enforcement of support orders more effective and efficient. During 1989, Ontario entered into an agreement for reciprocal enforcement of support orders with several new jurisdictions, including West Germany, Finland and the United States.

#### ***Children and young offenders***

Policy Development counsel were active participants in the Canadian delegation to the United Nations working group on the rights of the child. In 1989-90, a draft convention was remitted to the Policy Development Division for comment by the federal government. Counsel are now conducting a review of its potential impact.

#### ***Human rights and race relations***

Divisional responsibility encompasses numerous human rights and race relations matters. As part of the advisory committee on substitute decision-making for mentally incapable persons, counsel carried out an analysis of the recommendations of the committee's report which was submitted in December 1987 to the Ministries of Health, Community, and Social Services, and the Attorney

General. Also, over the last two years, the division played an important role in the O'Sullivan Report, a review of advocacy for vulnerable adults. Together with staff from the Ministries of Health and Community and Social Services, counsel reviewed the delivery of non-legal advocacy services to the province's disadvantaged adults.

Counsel were active in developing proposals for employment equity in the Ontario Public Service which led to the establishment of a working group on employment equity in the public and private sectors. In addition, divisional staff acted as Ontario's representatives on a federal/provincial/territorial committee on international human rights. This body discussed and evaluated the effect of international human rights policies and laws on provincial practices.

Counsel worked on a number of committees, working groups and special projects, focussing on race relations and the physically and mentally disabled. Staff were involved in coordinating all provincial race relations programs as participants in the Cabinet Committee working group. Counsel also chaired the Ministry's race relations committee.

#### ***Legal aid***

The division continued managing policy and financial matters affecting the Ontario Legal Aid Plan. These responsibilities included the administration and development of legal aid clinics across Ontario. Over the past two years, staff obtained an extension of federal cost-sharing for civil legal aid to cover some functions of community clinics; negotiated an improved agreement under which the federal government assumes a significant part of criminal legal aid costs; and obtained approval for the



establishment of six new legal aid clinics.

### ***Court reform***

Counsel in the division and representatives from other sections of the Ministry combined to form a task force to make recommendations for restructuring the court system, and for alternative dispute resolution mechanisms.

### ***Other activities***

Counsel worked on numerous projects dealing with public issues, including advisory committee work on the law of defamation and the time limits for initiating varied lawsuits. Counsel were also participants on the advisory committee on class actions, a joint body of business, consumer and professional groups which endorsed a statement favoring class action suits in Ontario. As part of its ongoing work with the committee, the division researched model legislation to implement this legal option. Policy was also developed to extend the protection of the *Landlord and Tenant Act* to tenants whose landlords had defaulted on their mortgages.

Division counsel also served on a variety of interministerial committees dealing with the issue of paralegalism in Ontario, the *Insurance Act* in relation to the *Charter*, ongoing analysis of motor vehicle accident compensation, and issues arising from AIDS legislation and policy. A major priority for the division was involvement with the new reproductive technology committee which reviewed the recommendations of the Ontario Law Reform Commission's report on human artificial reproduction.

Outside of the province, division counsel continued participation on the Minister of Justice's federal advisory group on international law affecting private rights. Counsel also served on the federal/provincial/

territorial committee on the professions, and were involved in the Uniform Law Conference of Canada, a body seeking to promote the harmonization of laws across Canada. In 1989 the division began working with the federal/provincial/territorial committee on civil justice issues, created to improve communication among government justice departments across Canada. This committee facilitates the exchange of information and discussion of non-criminal justice policy matters. In addition, counsel participated in a six-month internship program in the offices of the National Association of Attorneys General in Washington, DC.

### Responsibility

The Office of the Legislative Counsel, which includes the Office of the Registrar of Regulations, provides the Legislative Assembly and the Government of Ontario with legal services in all areas related to the drafting and passage of bills and regulations.

Although the office is part of the Ministry of the Attorney General with respect to drafting government bills and regulations, it provides an independent function by advising and assisting the Speaker, the Assembly, and its committees, on legislative matters.

The office is responsible for maintaining updated statutes, regulations and office consolidations as well as overseeing the printing of annual statutes. Staff duties also include translating and publishing statutes and regulations into French, and preparing bilingual bills and regulations when requested.

### Highlights:

#### 1988-1990

During the two-year period covered by this report, the Office implemented a plan to ensure all commitments under the *French Language Services Act* with respect to the translation of statutes. This undertaking will be completed when the Revised Statutes of Ontario, 1990, are published in late 1991. The office expanded its capacity for co-drafting bills and regulations in French and English, and has begun a major commitment to translate the existing Regulations of Ontario into French. The translation of the Regulations is a multi-year project which began in December 1989 and will continue for at least five years.

Access by the legal profession and the general public to Ontario statutory and regulatory materials has

been a concern of the Office of the Legislative Counsel for several years. Currently, regulations are not indexed, which has made research extremely difficult. Existing techniques for indexing statutes are under review through a study being performed by the Canadian Law Information Council. The study is jointly sponsored by Ontario, the federal government and several other jurisdictions. To relieve the problems of access, the office has undertaken a significant review of available electronic technology with a view to making Ontario statutes and regulations available using laser disk technology (CD-ROM).

The office has also completed all initial planning for the 1990 revised statutes and regulations. With the passage of the *Statutes Revision Act, 1989*, and the *Regulations Revision Act, 1989*, commissioners were able to begin the revision process in early 1990. This project should be completed by late 1991.

## THE OFFICE OF THE LEGISLATIVE COUNSEL

Donald L. Revell,  
Chief Legislative Counsel

### OFFICE OF THE LEGISLATIVE COUNSEL OPERATING STATISTICS

April 1987 – March 1990	1987-88	1988-89	1989-90
Government bills drafted	213	119	138
Government bills introduced	103	76	75
Government bills passed	38	74	72
Private bills introduced	58	44	52
Private bills passed	37	56	37
Private members' bills drafted	118	45	62
Private members' bills introduced	115	42	53
Private members' bills passed	2	1	0
Pages of statute book	1,119	1,330	1,569
Regulations drafted	895	837	807
Regulations filed	732	763	719
Published pages in the Gazette	2,718	1,822	2,754
Bilingual bills drafted	8	9	11
Bilingual bills introduced	7	7	8
Bilingual bills passed	3	9	8
Pages of statutes translated into French, and updated	2,338	4,373	3,497



### ***Responsibility***

The Assistant Deputy Attorney General, Courts Administration, oversees the provision of all administrative services required to support the operation of the court system in Ontario and the administration of the Support and Custody Enforcement Program.

Court operations are supported through the management of court offices in more than 235 locations across the province. These offices are the link between the court litigants, counsel, the police, Crown Attorneys and other agencies. Services provided include: counter service to litigants and the bar, maintenance of court records and files, trial coordination and jury management, and the provision of courtroom staff, such as clerks, reporters and interpreters.

Court offices also support the enforcement of court orders through processing fine payments and restitution in criminal matters. They also administer civil enforcement processes such as garnishment, seizure and sale of goods, and distribute proceeds to creditors. The Support and Custody Enforcement Program monitors and enforces support and custody orders issued by the courts to ensure that obligations are met.

The division also coordinates all accommodation planning, construction and renovation activities for court facilities and Ministry offices. In addition, the division provides support services to provincial and federal appointed judiciary.

### **Highlights: 1988-1990**

Major activities during 1988-89 and 1989-90 centered around court reform planning and implementation activities. In particular, emphasis was placed on the regionalization of the Courts Administration system.

In addition, the division has been involved in other activities geared towards achieving a more accessible, effective and efficient court structure across the province.

### ***Regionalization***

Regionalization is considered a critical underpinning for future court reform initiatives, as it is a means of ensuring a court system that responds to local needs and conditions. Courts Administration has focussed on developing and implementing processes to ensure successful regionalization.

A new regionalized management structure was implemented in July 1989. This included the establishment of eight regional offices across the province. It also entailed the creation of a program development branch to support regional operations through the coordination of program policy, operational and resource planning activities, and the development of improved operational procedures, systems and service level standards.

To enhance communication between the newly formed regional offices and head office, the program responded with the development and implementation of the Courts Administration Management Information System (CAMIS), on a pilot basis in October 1989. This system will provide regions with information concerning resource base, expenditures and performance indicators, such as court caseload and caseflow data.

### ***Improved financial management***

To strengthen the division's financial planning and control processes, regional and local office budgets and a special accounting system were established. These innovations were established in conjunction with the implementation of the regional management structure. A supporting

## **COURTS ADMINISTRATION DIVISION**

*Michael L. Gourley,  
Assistant Deputy Attorney General*

Regional Financial Information System (RFIS) was developed during 1989, and will be fully implemented in the 1990-91 fiscal year.

#### ***Court services integration***

In support of court reform, a pilot project for integration of court services was developed and implemented in North Bay during the 1989-90 fiscal year. Under an integrated court services structure, duplication of functions common to all court offices is eliminated. This is achieved through the creation of a single administrative structure, organized by function rather than by type or level of court. Drawing on the experience gained through the North Bay pilot project, integration will be extended to other locations in the province during 1990-91 and future fiscal years.

#### ***Delay reduction projects***

Courts Administration played a key role in the delay reduction initiative, with local court office staff working on special projects to support this effort. In October 1988, local committees were established to combat delay. These groups, established in Barrie, Brampton, Newmarket, Oshawa, Ottawa and Scarborough, consisted of judges, members of the private bar, crown attorneys and courts administration staff. A new trial information system was developed in May 1989 to provide each of these sites with a system that allows trial coordinators to improve scheduling tasks and monitor the effectiveness of new time-saving procedures. Additionally, in 1989 an automated system was developed to support the introduction of civil case management procedures in Windsor, Sault Ste. Marie, and Toronto.

#### ***Integrated Court Offences Network (ICON)***

Efforts to modernize court office

processes through computerization were achieved through the implementation of the Integrated Court Offences Network system (ICON). During 1987-1988, the ICON system was developed in the criminal court system to automate all court office administrative functions such as scheduling, financial tracking, recording, monthly reconciliation, enforcement and case maintenance. The system was implemented in criminal court offices in seven Metro Toronto courts in 1989, and in Peterborough and Newmarket in 1988. The Ministry will continue to implement the system across the province in the future, beginning with the Brampton Provincial Court in the spring of 1990.

The ICON system will provide a wide range of benefits to the users of the criminal court system through improved information sharing, accuracy and accessibility. For example, litigants will be able to pay fines and make inquiries regarding criminal court matters at any location in the province, regardless of where the offence occurred. Also, the system will provide comprehensive data regarding all aspects of criminal court workloads to support improved planning and management.

#### ***Jury selection system***

Modernization of court office procedures also included the implementation of a new jury selection system in St. Catharines. The jury system, which is computerized, alleviates the labour-intensive and manual aspects of traditional jury selection processes. Summonses, ballot cards, attendance sheets and juror cheques are automatically produced. The system was first implemented in Toronto in 1979, and has since been extended to Hamilton in 1987, Brampton in 1988, and St. Catharines in 1989.

#### ***Judicial appointments***

In 1989 the Attorney General's judicial appointment advisory committee (JAAC) was established. This lay dominated, community-based body makes recommendations regarding appropriate candidates for appointment to the provincial judiciary. The office of judicial support provides ongoing administrative support to JAAC.

#### ***Sheriffs and Registrars conversion***

The conversion of Sheriffs and Registrars from order-in-council appointees to public servants, begun in 1989, was completed, effective January 1, 1990.

#### ***French Language Services Act***

The enhancement of services to francophones in Ontario was achieved through implementation of the provisions of the *French Language Services Act*, 1986, in November 1989. Increased services include the provision of bilingual counter services in court offices and access to bilingual trials, motions and assessment hearings. The law also includes the right to a trial by a bilingual jury in designated locations. In addition, court documents may now be filed in French in all criminal and small claims courts province-wide, and in other courts in designated locations.

#### ***Court facilities improvements***

Completion of major court facilities improvements during 1988-89 and 1989-90 were generally reflective of court reform initiatives. Completed projects included the opening of new consolidated court buildings in North Bay in 1989 and Orangeville in 1988; the relocation of the Ministry's head office in 1989 to a new central building in Toronto; the expansion of all eight support and custody enforcement offices to meet the growing demands of the program; the acquisition of sites to accommo-



date the eight new regional directors of courts administration and Crown Attorneys; and the opening of a new Unified Family Court building in Hamilton in 1989.

### ***Support and Custody Enforcement Branch (SCOE)***

The Support and Custody Enforcement Branch is responsible for monitoring and enforcing support and custody orders. It represents a state enforcement model whose goal is to ensure that all custody and support obligations are met. Since July 2, 1987, the support order in Ontario has been automatically filed with the support and custody enforcement program. As a result, the branch has experienced continuous caseload growth since this commencement date. There are now 70,000 cases registered with the program, 89 per cent of which involve child support. Since implementation of the program, \$200 million has been collected and dispersed to support recipients.

Major accomplishments over the past two years, despite expanding caseloads, include the streamlining of services to the client. The branch endorses vigorous use of new federal legislation regarding interception of federal funds (UIC, income tax refunds) to ensure that support obligations are strengthened.

On January 15, 1990, the branch implemented a new provincewide central telephone inquiry and information system with a 1-800 number. The line now provides clients across the province with quick and easy access to case financial information. With this specialized telephone system in place, staff in the eight regional offices can concentrate on the critical task of enforcement.

The introduction of a new simplified filing package in January 1990 now asks support recipients for

information that will further assist enforcement. Also, the public information brochure, which provides a general description of the program's services, has been revised to answer some of the most commonly asked questions about the program.

## COURTS AND ADMINISTRATION

---

### 1. SUPREME, DISTRICT AND SURROGATE COURTS

<i>PROCEEDINGS COMMENCED</i>	1988-89	1989-90
Statement of Claim (Total)	93,718	114,240
Divorce Petitions Filed	31,322	30,787
Applications Filed (Total)	<u>48,922</u>	<u>48,460</u>
Proceedings Commenced (Total)	173,962	193,487

### 2. SUPREME COURT OF ONTARIO

<i>CIVIL NON-JURY</i>		
Total Cases Added to List	3,359	3,603
Total Trials	810	664
Total Cases Disposed	3,650	3,339
Total Cases Pending	3,370	3,635
<i>CIVIL JURY ACTION</i>		
Total Cases Added to Lists	1,563	1,835
Total Trials	204	151
Total Cases Disposed	1,532	1,575
Total Cases Pending	1,415	1,674

### 3. DISTRICT COURT OF ONTARIO

<i>CIVIL NON-JURY</i>		
Total Cases Added to Lists	22,501	19,711
Total Trials	15,224	11,558
Total Cases Disposed	23,135	19,244
Total Cases Pending	5,022	5,489
<i>CIVIL JURY ACTIONS</i>		
Total Cases Added to Lists	2,341	3,097
Total Trials	214	167
Total Cases Disposed	2,413	2,459
Total Cases Pending	1,672	2,310



#### 4. SUPREME AND DISTRICT COURTS OF ONTARIO (CRIMINAL)

	1988-89	1989-90	1988-89	1989-90
	<i>Persons Committed to Trial</i>		<i>Persons Disposed</i>	
High Court of Justice Criminal Matters	136	127	183	113

#### DISTRICT COURT ACTIVITY (CRIMINAL CODE ONLY)

Non-Jury Criminal Court Indictments	5,778	5,349	5,316	5,245
Jury Criminal Court Indictments	5,073	4,853	5,035	4,690

#### 5. PROVINCIAL COURT (CRIMINAL DIVISION)

	<i>Charges Received</i>		<i>Charges Disposed</i>	
	1988-89	1989-90	1988-89	1989-90
Federal	433,645	482,910	399,265	435,520
POA	1,958,895	1,939,657	1,925,435	1,934,485
Municipal by-laws	<u>1,498,471</u>	<u>1,327,661</u>	<u>1,456,151</u>	<u>1,273,714</u>
Total	3,891,011	3,750,228	3,780,851	3,643,719

#### 6. YOUTH COURT

Total	76,811	86,606	77,115	94,056
-------	--------	--------	--------	--------

#### 7. PROVINCIAL COURT (FAMILY DIVISION)

	<i>Matters Received</i>		<i>Matters Disposed</i>	
Total	40,084	41,584	37,437	37,888

### ***Responsibility***

The Criminal Law Division is responsible for conducting all criminal prosecutions and appeals, and providing legal advice to the Attorney General and Deputy Attorney General in all criminal law matters.

The division includes two branches which provide direct service to the public: the Crown Attorneys' system and the Crown Law Office (Criminal). The Crown Attorneys are responsible for conducting prosecutions of offences under the Criminal Code of Canada, other federal statutes such as the *Young Offenders Act*, and provincial statutes including the *Highway Traffic Act*. The Crown Law Office (Criminal) prepares and argues all criminal appeals to the Supreme Court of Canada, Ontario Court of Appeal, and the Supreme Court of Ontario, in cases where the Crown is either the respondent or the appellant.

Additional divisional functions are performed by three other branches. The Criminal Law Policy Branch actively initiates and responds to criminal law reform proposals, and includes the *Provincial Offences Act* implementation team. The Divisional Planning and Administration Branch is responsible for planning and promoting cost effective management and greater administrative efficiency. This branch also administers special programs such as the Victim/Witness Assistance Program which provides support and assistance for witnesses and victims of crime. The third branch, the Criminal Prosecutions Branch, provides legal advice to the Assistant Deputy Attorney General and the Attorney General on matters affecting the Ministry's prosecution policy.

### **Highlights during 1988-1990:**

During the past two years, ending in March 1990, the Criminal Law Division undertook a number of significant initiatives designed to improve the management of the division and the administration of the Ontario criminal justice system.

#### ***Crown Attorney regionalization***

In April 1989, after two years of planning and development, the division's Crown Attorney operation was reorganized. The original structure, which consisted of 52 local Crown Attorneys reporting to a single director based in Toronto, was decentralized into a system of eight regional directors situated in newly created administrative districts.

The boundaries of the eight regions, headquartered in Sudbury, Thunder Bay, Ottawa, Newmarket, Toronto, Brampton, Hamilton and London, also coincide with those of the new regionalized courts administration structure.

The eight regional directors supervise approximately 325 Crown Attorneys and Assistant Crown Attorneys as well as over 50 Provincial Prosecutors. Additional Assistant Crown Attorneys, paid on a per diem basis, are utilized from time to time, as required.

The regionalization initiative is expected to produce a more efficient administration while enhancing the responsiveness of prosecutors and management to the needs of their communities. With managers well versed in local issues and concerns, administrative decisions will be made to respond to these local conditions. It is expected a higher level of service will be provided to the public.

#### ***Delay reduction committees***

During the last two years, the progress of the delay-reduction committees has been a major priority of

## **CRIMINAL LAW DIVISION**

Doug Hunt,  
Assistant

Deputy Attorney General



the Criminal Law Division. As part of its participation in the Ministry's court reform initiative, the division is working closely with these local committees which have been created to reduce the backlog of criminal cases in the six jurisdictions of Peel Region, Ottawa, Durham Region, York Region, Simcoe County and Scarborough.

The committees, comprised of judges, lawyers, police and others, are examining criminal case processing in these six localities, with a view to improving the efficiency of the system throughout the province. Overall, these committees have shown a significant increase in disposition rates, with an average of 20 per cent more cases being handled.

#### ***Victim/Witness Assistance Program***

In 1989, funding was extended to establish the ten pilot projects of the Victim/Witness Assistance Program as a permanent service of the Ministry of the Attorney General. Responsibility for the program lies with the Divisional Planning Branch. The Victim/Witness Assistance Program operates out of ten provincial Crown Attorneys' offices located in Windsor, London, Hamilton, North York, Etobicoke, Kingston, Ottawa, Pembroke and Kenora. In operation since 1987, the program is responsible for providing support and practical assistance to victims and witnesses of crime in order to enhance their understanding and participation in the criminal justice system.

In 1988, the Victim/Witness Assistance Program appointed and trained Crown Attorneys as domestic assault and child abuse coordinators. Presently, every Crown Attorney's office in the province has a designated child abuse coordinator who acts as a resource person to

other office staff.

As part of the activities of the past two years, the program sponsored and implemented educational conferences. It also translated and published program brochures, previously available in only French and English, into Cantonese, Portuguese, Polish and Italian. In 1989, an information and activity book for child witnesses, called "What's My Job In Court", was published in English and French.

During the past year, the division worked towards provincial implementation of Bill C-89, federal legislation which covers new rights of victims of crime.

#### ***Disclosure directive***

In October 1989, the Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law, published a new disclosure directive designed to make counsel for the accused aware of all the evidence relevant to the guilt or innocence of his or her client. Through informing defence counsel about the Crown's case, the policy facilitates the early resolution of legal issues and, in many cases, the complete disposition of cases. This takes place through the entering of guilty pleas, without the necessity of calling witnesses. In general, it is expected that this disclosure policy will work to resolve non-contentious and time-consuming issues in advance of the preliminary hearing or trial. This should contribute to a more efficient use of court time.

#### ***Divisional reorganization***

Significant changes in the Criminal Law Division's management structure and practices accompanied the Crown Attorney regionalization initiative. With a greater emphasis on service to the general public in 1989, the division's centralized management was reorganized to spread decision-making among a number of directors in the field and head

office. A Divisional Management Committee, chaired by the Assistant Deputy Attorney General for Criminal Law and composed of Regional and Head Office Directors, now meets regularly to discuss and resolve management issues.

Additionally, in 1989 a Planning and Administration Branch was established to promote cost-effective management and greater administrative efficiency. A major responsibility of the branch will be to undertake special projects, including assessing the impact of legislative initiatives in the field of criminal law on the resources of the division. The branch will advise the Criminal Law Division in areas of administration; develop long-term management and planning skills; steer managers towards proactive rather than crisis management; and coordinate the division's overall budget.

Two management positions reporting directly to the Assistant Deputy Attorney General for Criminal Law were established in 1989. The position of Director of Criminal Prosecutions was created to provide legal advice to the Assistant Deputy Attorney General and the Attorney General on matters affecting the Ministry's prosecution policy. In carrying out this mandate, the office is working to strengthen the administration of justice through the Ministry's adoption of consistent, province-wide policies on prosecution issues. In developing a standard code of procedure for dealing with public issues, the Director of Criminal Prosecutions will examine the conduct of Crown Attorneys, and will provide guidance and assistance to regional directors of Crown Attorneys.

The position of Director of Criminal Law Policy was established to provide a clear focus for the

development and coordination of federal and provincial legislation affecting the criminal justice system. This director will also interact with federal agencies and representatives regarding proposed amendments to legislation. It is expected that this branch will allow Ontario to take a more proactive role in recommending legislative changes to the federal government.

***Provincial Offences Act (POA)  
implementation team***

The POA implementation team, which comes under the jurisdiction of the Criminal Law Policy Branch, is responsible for all programs associated with the operation of the *Provincial Offences Act*. During the past two years, this group focused its energies on the successful transition to Part II of the Act which was recently expanded to include municipal parking infractions.

The team also spent significant time conducting training programs for municipalities, provincial court judges and justices of the peace. It also reviewed municipal submissions under Part II of the Act, and carried out all Part I responsibilities.



## **Responsibility**

The Civil Law Division provides legal advice and services to the government and its agencies in all areas of civil law. It also provides legal representation for the Crown before courts and tribunals. Legal services and representation are provided through the Crown Law Office Civil and through legal services branch offices attached to various government ministries and agencies.

The division also includes the offices of the Official Guardian and the Public Trustee, and liaises with five administrative tribunals, specifically, the Assessment Review Board, the Board of Negotiation, the Criminal Injuries Compensation Board, the Ontario Municipal Board and the Office of the Public Complaints Commissioner.

## **Highlights: 1988-1990**

### ***Program and legislation activities***

In the past two years, the Civil Law Division was active in the development and implementation of significant programs, policies and legislation which affect the well-being of all Ontarians.

- Division counsel assisted in drafting the *Energy Efficiency Act*, which ensures that consumer appliances such as washers and dryers, air conditioners, freezers, stoves and refrigerators meet certain operating and efficiency standards. The act is designed to promote the conservation of energy in the province and prevent energy-inefficient products from being dumped into the Ontario marketplace.
- In cooperation with the Premier's Council Technology Fund, counsel helped to develop agreements between the Ontario government and seven "Centres of Excellence" which will help Ontario train and develop world

class researchers.

- Major emitters of acid rain in Ontario have been forced by the *Ontario Environmental Protection Act* to make substantial reductions in their emissions. The division has been directing litigation against the U.S. government in an attempt to compel the U.S. Environmental Protection Agency to require large American producers of acid rain to significantly reduce their emissions.
- The *Unclaimed Intangible Property Act* represents not only a new area of legislation for the province, but also for the rest of Canada. The act compels holders of intangible personal property whose owners can no longer be identified to transfer the unclaimed property to the Public Trustee to be held on behalf of the Crown. This law applies to unclaimed bank accounts, shares, bonds, deposits, refunds and debts that are owed to a person. The Public Trustee will act as the administrator of the legislation and will design and implement a database to match lost owners with their unclaimed property. The division played an important part in preparing this statute which has been passed but not yet proclaimed in force.
- The division was involved in a novel and innovative international marketing arrangement between Ontario and the province of Cantabria, Spain, regarding the sale of top quality breeding cattle.
- Legal staff were involved in a case concerning an interpretation of part of the Charter of Rights and Freedoms with respect to products governed by the *Oleo Margarine Act*. The decision provided a significant measure of protection for Ontario's dairy industry.
- Recently, the Metropolitan Toronto

## **CIVIL LAW DIVISION**

John M. Johnson,  
Assistant Deputy Attorney General

Housing Authority (MTHA) undertook a series of initiatives aimed at evicting those individuals in MTHA units who choose to deal in drugs. This division has been instrumental in helping to refine case law dealing with evictions for illegal activities under the *Landlord and Tenant Act*. The success rate for eviction proceedings based on illegal activities is high — over 90 per cent.

- The division assisted the Ministry of Housing in evaluating the legal options available for the sale of surplus government lands for housing programs, and worked with the Homes Now program which is to fund non-profit and cooperative housing.
- This division worked on a number of amendments to the *Education Act*, including one for the provision of heritage language programs. Under the amendment, a group of 25 or more parents can require a school board to set up a program outside the school day for instruction in a heritage language.
- Counsel provided advice on the no-fault insurance project. They also assisted in drafting *Bill 68*, which will implement Ontario's no-fault automobile insurance system as part of the government's overall strategy to control the escalating cost of automobile insurance. The bill will also ensure that people injured in automobile accidents quickly receive financial assistance.
- The division was instrumental in negotiating, for the first time in Canada, an agreement with the Province of Quebec which provides for the exchange of driver conviction records and the imposition of penalties against residents of either province for driving con-

victions. In addition, draft agreements have been negotiated with the State of New York and with the Commander of the Canadian Forces in Europe.

- Division lawyers have been working on amendments to the *Public Hospital Act* regulations which will recognize the important role nurses play in public hospitals. The amendments require the participation of nurses in hospital administrative, financial, operational and planning decision-making.
- The division has been involved in the preparation of the *Independent Health Facilities Act* which licenses, regulates and funds approximately 1,800 low-risk, out-patient surgery clinics. Clinics providing ultrasound and radiology services are also covered by this legislation.
- In order to maintain and preserve public access to Toronto's waterfront, and because of provincial concerns about the excessive density of development proposed for the site, division lawyers were asked to provide advice to the Ministry of Municipal Affairs. This resulted in the enactment of a zoning order for the Harbourfront lands which prohibits the construction of new buildings or structures. Through these steps, the Ministry hopes to create enough time for public consultation to determine what type of development would best suit the public interest.

#### **Litigation**

During the past two years, counsel continued to provide services in the areas of provincial prosecutions, inquests, legal opinions, and specialized hearing procedures such as construction lien litigation, expropriations and administrative tribunal work. Issues raised in liti-

gation continued to be of a more complex nature.

#### **Additional divisional activities**

Legal staff worked towards developing a body of case law with respect to the enforcement of support and custody orders. Their work appears to be having some impact on social attitudes about the necessity of honouring support and custody commitments. Additionally, counsel have been actively involved in the development of provincial policy for the treatment of inmates in provincial correctional facilities who have communicable diseases, including AIDS. They have also been active in federal-provincial discussions concerning amendments to the *Young Offenders Act*.

The division was also involved in significant changes to the *Workers' Compensation Act*; in the introduction of the *Smoking in the Workplace Act*; and with prosecutions under the *Occupational Health and Safety Act*.

During the last two years, the division also worked towards greater efficiency and productivity. To this end, an automated database will be installed in 1990, with a research capability intended to provide additional litigation support and a new on-line computer system.

#### **Significant Cases**

##### *Gibbs v. Grand Bend*

The plaintiff claimed ownership of a large area of beach in the village of Grand Bend on the shore of Lake Huron. The narrow legal issue involved the interpretation of the original Crown patent of 1836 and the meaning of a reservation of the "beds and banks of navigable waters" clause, which it contains. The plaintiff argued, among other points, that the "banks" constitute a narrow space along the water's edge while



the Crown took the position that the banks in the reservation meant, and were intended to mean, the actual physical banks along the shore. The Crown raised an additional issue dealing with the legal effect of long term public use of the beach. The action was tried before Mr. Justice Chilcott over a total of 76 days; His Lordship has recently handed down his decision. The judge ruled in support of the plaintiff on both issues. Since the decision, the Crown has appealed to the Court of Appeal.

#### *The Queen at Heighington*

Approximately 53 couples who had bought subsidized housing from the Ontario Housing Corporation in the Malvern subdivision later sued the Crown and the corporation for a loss in value of the property. This decrease was caused by a radioactive "hot spot" on the property, arising from illegal operations carried on during World War II. The plaintiffs were successful at trial before Mr. Justice R. E. Holland, who held that the Crown was negligent in failing to "ensure the removal" of radioactive material after the war. All other claims were dismissed. Upon appeal, the Court of Appeal upheld this decision; however, on slightly different grounds. There has been no further appeal.

#### *Attorney General v. Bear Island Foundation, Potts et al (Temagami Indian Band)*

The case involved the ownership and control of approximately 4,000 square miles of land in 131 townships in the districts of Nipissing, Sudbury and Timiskaming. The Temagami band (also known as the Teme-Augama Anishnabai) contended that they had aboriginal title to the land, and that it had never been ceded to the Crown or other-

wise extinguished. Ontario contended that if the Indians had title, it was ceded to the Crown or extinguished by other means. Held between 1982-1984, the trial lasted 120 days: the Crown was successful. In January 1989, an appeal heard by the Court of Appeal was dismissed. An appeal to the Supreme Court of Canada is pending.

#### *Carey v. The Queen*

This claim grew out of the Government's 1973-74 takeover of Minaki Lodge in an effort to preserve the tourist industry in north-western Ontario. The case was heard by the Supreme Court of Canada on the issue of privilege for cabinet documents. It was then tried on the merits, and the plaintiff's claims were dismissed by Mr. Justice John Holland on the grounds that the government acted fairly. The judge also found that it did not breach any agreement with Carey, and that the Lodge was not worth more than the outstanding debts at the time of the takeover. An appeal to the Ontario Court of Appeal is pending.

#### *Argosy*

This case involved claims by approximately 500 investors in the Argosy group of companies to recover funds lost when the group went bankrupt as a result of a series of illegal schemes. The claims were based on allegations of negligence dating back to 1970 by employees of, the then, Ministry of Consumer and Commercial Relations and the Ontario Securities Commission. The Ombudsman recommended the government pay 50 per cent of the claims plus interest. However, the government rejected this suggestion. The investors have now sued the government for the full amount of their losses. This action is still in a

preliminary stage.

#### *Bates v. Zurich*

This case involves a human rights complaint alleging that unmarried male drivers under the age of 25 were unfairly discriminated against by the insurance industry in the setting of premiums for automobile liability insurance. A board of inquiry, appointed by the Ontario Human Rights Commission, found that the policy was discriminatory and was not protected by section 21 of the Ontario Human Rights Code. On appeal, the Divisional Court disagreed. An appeal to the Court of Appeal was dismissed, and an application for leave to appeal to the Supreme Court of Canada is pending.

#### *Crown Trust — Rosenberg et al v. Her Majesty the Queen in right of Ontario*

This litigation arose out of the takeover by the Ontario government of Crown Trust, Seaway Trust and Greymac Trust. Leonard Rosenberg et al claim for a declaration of invalidity of various statutory amendments and orders-in-council used in the January 1983 takeover. They are also claiming for an order setting aside various operating agreements, an injunction restraining the exercise of management powers, an order restoring assets to them, and damages for trespass, conversion, abuse of statutory powers, and conspiracy to injure. There have been a number of interlocutory proceedings, and the action is still at a preliminary stage.

#### *P.C.L. Constructors Eastern v. Riverside Corporation and Her Majesty the Queen; Campeau v. Her Majesty the Queen et al.*

The plaintiffs claimed economic loss caused by the shutdown of the

Scotia Plaza construction site after an elevator accident that claimed several lives. Her Majesty was cited as a third-party for negligence of inspectors working under the *Elevating Device Act*, in registration of design, and for breach of duty under the *Occupation Health and Safety Act*.

### *Office of the Public Trustee*

The Office of the Public Trustee manages the estates of mentally incompetent persons residing in psychiatric hospitals, facilities for the developmentally handicapped or independently. The Public Trustee may also be appointed to administer the estates of Ontario residents who have died intestate. The office carries out a number of activities dealing with the operations of charities, and accepts private trusts and powers of attorney.

Activity highlights over the two years covered by this report included a streamlining of the office's large volume of work with Revenue Canada and Health and Welfare Canada. This change was implemented after successful negotiations with the two federal ministries. Substantial savings in staff time have resulted from the modifications.

In addition, the office has been working on a tender and selection process for a new banking contract, including the transfer of custodial duties and portfolio management. Staff are in the process of re-evaluating all clients' real property and reviewing all clients' title interest in real property as well as the adequacy of their property insurance.

Additional activities included the passings of accounts of over 100 client files where the Public Trustee acts as Committee under the *Mental Incompetency Act*.

### *Office of the Official Guardian*

The Official Guardian represents the civil rights of persons under a legal disability, such as children under 18, the mentally incompetent and the unborn. The branch is also involved in making recommendations to the court regarding the care, custody and maintenance of children in divorce cases. It also provides legal representation for children in child protection and custody cases.

As a result of the amendments to the *Mental Health Act* in 1987, the Official Guardian became the substitute decision-maker of last resort for psychiatric patients requiring psychiatric treatment in mental health institutions. This program is unique to the office because for the first time in its 173-year history, the Official Guardian's role is outside its traditional role of representing the civil rights of persons under a legal disability. The experience gained in 1988 and 1989 provides a concrete foundation for the evolution of guardianship and advocacy in Ontario.

In April 1989, the secure treatment program for children under the *Child and Family Services Act* was proclaimed into force. The application of the criteria in the act to determine whether children should be committed for psychiatric treatment is now being considered. The Official Guardian continued to support the property rights of children and the unborn, including presenting an argument in the first major case before the Court of Appeal under the *Variation of Trusts Act*.

The Office also monitors the payment into and out of court with the Accountant of the Supreme Court of Ontario which holds under court order over \$215 million for children. Payments out of court for the direct benefit of such children exceed \$10

million dollars each year.

Over the past two years, the Official Guardian has emphasized the importance of involving the services of the office in both property and personal rights cases only when there is no other person willing and able to act on behalf of a person under disability. For example, the Official Guardian has applied to the Rules Committee of the Supreme and District Courts to remove the requirement of being served with minors' settlement applications. Instead, it seeks to await the direction of the court to investigate the settlement. This step is undertaken if the settlement does not appear to be in the best interest of the child. However, when the Official Guardian becomes involved in a case, it is of major importance that those who are responsible for children and vulnerable adults carry out their responsibilities in accordance with the law. People having such responsibilities include parents, executive directors of Children's Aids Societies, executors, trustees, administrators, committees of the person and committees of the estate.



### **Responsibility**

The Constitutional Law and Policy Division is the government's principal source of advice on constitutional issues. As such, division counsel provide representation in court proceedings involving constitutional issues, provide opinions to all ministries of the government, and develop policy.

The division reviews and advises on constitutional questions arising in litigation in Ontario Courts, in the Federal Court of Canada, and in the Supreme Court of Canada, and provides counsel to represent the Attorney General and the government in such litigation. The volume of this litigation grew enormously in 1982 with the advent of the Canadian Charter of Rights and Freedoms (the Charter), and again in 1985 when the Charter's equality rights provisions came into force. Charter issues have been raised in thousands of cases throughout Canada in the intervening years. Many of these cases were in Ontario courts, a fact reflected in the flow of Notices of Constitutional Question received in the past two years as shown in the operating statistics below.

Each year the division receives a large and more or less steady flow of requests for opinions on constitutional issues, including the requirements of the Charter arising from existing and proposed provincial legislation and programs. In addition, it reviews federal legislation and programs that may affect Ontario's constitutional position.

The process of constitutional renewal is ongoing. The Meech Lake Accord of 1987, proposals for reform of the Senate, and proposals for the definition and entrenchment of Aboriginal rights are examples of this process in action. Division

counsel prepare background material, analyses, and policy options for the Ontario delegation to federal/provincial constitutional conferences. The federal government's free trade initiative is an example of a federal policy which raised concerns about constitutionality and its effect on federal/provincial relations.

The division has continued to maintain close contact with the Ministry of Intergovernmental Affairs and with other interested ministries. It supports an interministerial constitutional reform task force which provides broadly-based advice to the premier and to the attorney general on constitutional reform options.

### **Division's cases in the Supreme Court of Canada included:**

*Vito Peralta et al. v. H.M.Q. in Right of Ontario and the Minister of Natural Resources*

The quota system, limiting fish caught by commercial fishermen in Ontario, was upheld as valid. Quotas are imposed by the Minister of Natural Resources when the commercial fishery licences are issued. *Maurice Alexander Charles v. A.G. Canada and A.G. Ontario*

Leave to appeal was denied to Judge Charles. He had argued that provincially-appointed judicial officers had no jurisdiction to hear indictable offences and charges against young offenders. The Ontario courts, including the Court of Appeal, disagreed. *The Protestant School Board of Greater Montreal et al. v. A.G. Quebec*

The A.G. Ontario intervened in this case to support the position of the A.G. Quebec. Protestant school boards had argued unsuccessfully in the Quebec Courts that they have the exclusive right to regulate the

## **CONSTITUTIONAL LAW AND POLICY DIVISION**

*Doug Hunt,  
(Acting) Assistant  
Deputy Attorney General*

entire curriculum in their schools. Ontario supported the Quebec argument that Protestant and Roman Catholic school boards have exclusive jurisdiction to regulate only the denominational aspects of the curriculum. The Supreme Court of Canada accepted the position of the attorney general.

*Edmonton Journal v. A.G. Alberta*

The Supreme Court of Canada struck down a provision of the Alberta Judicature Legislation which substantially restricts media from reporting about matrimonial litigation and pending civil litigation in the province of Manitoba. The decision was based on the ground that the legislation conflicts with freedom of expression detailed under Charter Section 2(b). The court detailed the value of open justice as enshrined in the Charter. At the same time it noted that efforts to promote individual privacy and individual access to the justice system can override the value of freedom of expression under Section 1.

*Air Canada et al. v. Attorney General of British Columbia*

Three airlines challenged the constitutional validity of British Columbia legislation which taxed gasoline and aircraft parts purchased by them as well as liquor sold to passengers in airspace over the province. The case, argued in June 1988, raised constitutional questions concerning the province's authority to tax airlines; to tax transactions in the airspace over the province; and the taxpayer's entitlement to recover tax paid due to an unconstitutional statute. The Attorney General of Ontario intervened to support British Columbia. The Supreme Court of Canada upheld provincial taxes imposed on airlines operating within

the province and also held that the province could impose a "retroactive" tax. In addition, the court established a rule against the recovery of taxes paid under an unconstitutional statute.

*Law Society of British Columbia v. Andrews*

In February 1989, the Supreme Court of Canada released its decision in *Andrews* holding that British Columbia's legislation requiring lawyers to be Canadian citizens was inconsistent with the Charter's guarantee of equality rights. The decision was of particular significance because it was the first time the Supreme Court had interpreted equality rights, s. 15(1) of the Charter.

The Court held that the purpose of s. 15(1) was to offer protection to those groups in society that have been traditionally disadvantaged. In order to demonstrate a violation of this section, a complainant must show that the law subjects him or her to a disadvantage, and that the law draws a distinction based on personal characteristics specified in s. 15(1) of those analogous thereto. This followed the approach advocated by the Attorney General of Ontario in its submission to the Court.

*R. v. Amway Corp.*

An appeal to the Supreme Court of Canada from a Federal Court of Appeal ruling holding that an officer of the defendant corporation was not required to be examined for discovery in a forfeiture action brought under the *Customs Act*. The Federal Court of Appeal had held that s. 11(c) of the Charter applied to corporations, thus preventing officers from being required to testify in proceedings of a punitive nature.

The Attorney General of Ontario intervened by written argument only on the questions of whether the defendant corporation was "charged with an offence" within the meaning of s. 11 of the Charter, and whether a corporation is a "person" within the meaning of s. 11(c) of the Charter.

The Court held that a corporation is not entitled to the protection of s. 11(c) of the Charter because the corporation cannot be "a witness" in the proceedings. Accordingly, the appeal was allowed and the defendant was compelled to produce an officer for examination.

*Thomson v. Director of Investigations and Research*

An appeal from a decision of the Ontario Court of Appeal holding that section 7 of the *Combines Investigation Act* does not violate sections 7 or 8 of the Charter: the Attorney General of Ontario intervened in support of the legislation. At issue under section 7 of the Charter was the question of whether investigative authorities have the right to subpoena a witness to testify during an investigation. The issue under section 8 was whether requiring the witness not only to appear in court to testify, but to bring all documents pertinent to the action, constitutes an unreasonable search or seizure, contrary to the Charter. The decision is expected to affect powers of entry and production in regulatory legislation. Judgment is still pending.

*McKinney v. University of Guelph and A.G. of Ontario*

This case, concerning the validity of s. 9(a) of the *Ontario Human Rights Code* which permits mandatory retirement in the private sector, was challenged as an infringement of Charter 15(1) dealing with age



discrimination. The Ontario A.G. argued that s. 9(a) is justifiable as a reasonable limit under Charter s. 1 because mandatory retirement is an essential part of employer-employee relations and provides important benefits to both. Argument was heard by the Supreme Court of Canada in May 1989, and the case awaits the delivery of judgment.

### Cases of significance in other courts:

*Murray Collard Fisheries et al. v. Great Lakes Fishermen and Allied Workers' Union et al.*

The Ontario Labour Relations Board (OLRB) ruled in 1986 that it has jurisdiction to certify a union as exclusive bargaining agent for commercial fishermen on Lake Erie. In 1988, the Divisional Court affirmed that ruling and denied the employer's claim that the Canada Labour Relations Board has jurisdiction. In January 1990, the Ontario Court of Appeal dismissed a further appeal by the employer. Since 1881 the Supreme Court of Canada and the Privy Council have consistently ruled that the authority of the Parliament of Canada to legislate with respect to "sea coast and inland fisheries" is limited to preservation of the fisheries as a national resource. This case confirms that Parliament's authority does not extend to regulation of labour relations between commercial fishermen and their employers.

*R. v. Paul Magder et al.*

The Ontario Court of Appeal upheld the constitutional validity of the *Retail Business Holidays Act* (the Sunday closing law). A number of retailers argued that the act was inconsistent with the equality guaranteed in the Charter and brought forward evidence to demon-

strate that any infringement was not justified under s. 1 of the Charter.

The Court held that the new evidence did not disturb the Supreme Court of Canada's decision in *R. v. Edwards Book and Art et al.*, which had found that the act infringed upon the freedom of religion of those who closed their stores on Saturdays for religious reasons. That infringement, the Court said, was justified under s. 1. Any infringement of equality rights, the Court of Appeal held, was similarly justified in spite of additional evidence. Leave to appeal was denied by the Supreme Court of Canada.

*Ontario Securities Commission v. Biscotti*

A case involving a challenge to section 11(4) of the *Securities Act* which permits the Securities Commission to summon a witness to testify under oath during an investigation. Counsel for Biscotti relied on sections 7, 9, 10 and 15 of the Charter. In reasons for judgment, delivered on July 12, 1988, the legislation was upheld. On appeal to the Court of Appeal in March 1989, the court decided that since the Commission had in the meantime commenced regulatory proceedings against Mr. Biscotti, there was no longer a dispute between the parties. The appeal was dismissed without reference to the merits of the case or the Charter issues.

*Ontario Public Service Employees Union v. Attorney General of Ontario*

OPSEU challenged sections 11(b), 11(c), 12(1), 12(2), 13(1), 14 and 16 of the *Public Service Act*, and sections 1(1)(g) and 25(2) of the *Crown Employees Collective Bargaining Act*. The applicants relied on sections 2(b), 2(d), 3 and 15(1) of the Charter. The case revolved around the issues

of whether the legislative restrictions on political activity by public servants violates their Charter section 2(b) freedom of expression, and, if so, whether the legislation is justified under section 1 of the Charter. The Honourable Mr. Justice Eberle, in lengthy reasons for judgment delivered on August 5, 1988, held the legislation did not violate sections 2(b), 2(d), 3 or 15(1) of the Charter; and in any event was justified under section 1. The case is under appeal.

*Ogdensburg Bridge and Port Authority et al. v. Regional Assessment Commissioner et al.*

The applicants own and operate an international bridge which connects the state of New York with the province of Ontario. They argued that the municipality could not tax them for the portion of the bridge situated in Ontario because of their status as a federal undertaking, consistent with section 92(10)(a) or (c) of the *Constitutional Act, 1967*. The Honourable Mr. Justice McRae held that it was within provincial jurisdiction to assess and levy taxes on the international bridge.

*TransCanada Pipelines Limited v. Ontario Energy Board*

This application in Divisional Court challenged the constitutional jurisdiction of the Ontario Energy Board over a proposed natural gas pipeline which is to be situated within the province and is to link a short international pipeline at Sault Ste Marie to the Union Gas distribution facilities within Ontario. TransCanada argued that the proposed pipeline was a federal undertaking, relying on section 92(1)(a) of the *Constitutional Act, 1867*. The Divisional Court upheld the jurisdiction of the province, and even

more so, the Ontario Energy Board to deal with the proposed pipeline. Leave to appeal was denied by the Court of Appeal.

*Grondin v. Attorney General of Ontario*

This challenge dealt with the provision of the *Election Act* which disqualified prison inmates from voting in provincial elections. The court declared the provision invalid.

*Colangela v. Mississauga/Morencie v. Windsor*

Stated case to the Court of Appeal to determine the constitutional validity of the three month limitation period and the seven days notice requirement in the *Municipal Act*. Provisions upheld as valid, but courts should have the authority to relieve against the seven days notice requirements in all cases.

*Arlington Crane Rental Service Inc. v. Attorney General of Ontario*

Sections of the *Labour Relations Act* which establish province-wide bargaining in the industrial, commercial and institutional sectors of the construction industry and permit union security provisions, like the closed shop, were challenged. All of the provisions were held to be valid. Notice of Appeal to the Court of Appeal was filed in January 1989.

*Lavigne v. OPSEU*

A challenge of the spending of mandatory union dues for non-collective bargaining purposes. The Court held that the union's use of mandatory union dues is not government action and therefore not subject to the Charter.

*Cuddy Chicks Ltd. v. O.L.R.B.*

The Divisional Court held that the Ontario Labour Relations Board

was a court of competent jurisdiction to consider constitutional questions. This decision was subsequently affirmed by the Court of Appeal.

*Bryenton v. Children's Aid Society*

This case challenged the provision of the *Child Welfare Act* which permits the Children's Aid Society to apply for a wardship order when the parents refuse to consent to necessary medical treatment. In this case, the parents were Jehovah's Witnesses who refused to consent to a blood transfusion for religious reasons. The law was held to be valid.

*Lloyd v. H.M.Q.*

The provisions of the *Occupational Health and Safety Act* which excludes prison guards from the clause that permits employees to refuse dangerous work was contested. The law was held to be valid.

*Gillis v. Burrows*

The Attorney General intervened before the High Court to defend the constitutionality of a special "security for costs" rule: special provision is made in a suit for an act done while performing a public duty. In this case, the plaintiff sued the chief of police for his alleged wrongful arrest by police officers. The chief of police sought security for costs. The plaintiff argued that the rule constituted unconstitutional discrimination. The District Court, and then the High Court on appeal, upheld the provision.

*Pakka v. Nygard*

The attorney general intervened before the High Court of Justice to defend the constitutionality of the law providing for the use of blood tests in establishing paternity. The supposed father submitted that the provisions unconstitutionally

infringed on his Charter right to security of the person. The court held that the provision, which does not prescribe the forcible taking of blood but does allow the court to draw an inference from the refusal to give blood, did not deprive his security of the person. Leave to appeal was denied.



## STATISTICAL SUMMARY

### LITIGATION:

	1989-90	1988-89	1987-88	1981-82
Notices of Constitutional question given under s. 122, <i>Courts of Justice Act</i> (including Charter issues)				
— Non-criminal	274	225	222	
— Criminal (see note below)	139	269	452	
— Judicial review	18	25	30	40
TOTAL:	431	519	704	40
Notices of Constitutional question from:				
Federal Court of Canada	3	3	3	4
Supreme Court of Canada	21	16	29	15
Other provinces	0	1	2	2
Constitutional cases undertaken (argued or assistance provided)	149*	119*	81*	25

### OPINIONS:

Written opinions and advice (includes opinions requested on proposed federal and provincial legislation)	144	138	87	37
Many informal opinions given in meetings and consultation with other ministries.				
Participation in Inter-ministerial committees	22	10	5	5

### CONSTITUTIONAL POLICY:

Policy projects:				
— Current	3	1	—	—
— Project definition stage	3	—	—	—
Federal/provincial conferences	1	1	3	—

\*Does not include assistance by way of opinion only.

Note: The decline in criminal/constitutional cases is largely attributable to judicial affirmation of drinking and driving laws and the R.I.D.E. program.

### ***Responsibility***

The Programs and Administration Division provides administrative and financial support services for the operation of Ministry programs. The division also assists and provides expertise to the Ministry in the areas of financial management and control, human resources, computer and telecommunications, and French language services.

Divisional responsibility also encompasses program analysis and evaluation. In addition, the division oversees the freedom of information and privacy office, and the office of the Supreme Court accountant.

### **Highlights:**

#### **1988-1990**

##### ***Regionalization***

The regionalization of the Crown Attorney system and Courts Administration Division in 1989 resulted in significant changes in the delivery of services by the Programs and Administration Division. Orientation programs were organized to assist the new regional administrators with the decentralized budgeting system and human resources functions. Simultaneously, the human resources and financial and administrative services branches were reorganized to allow their services to be carried out at the local level.

##### ***Financial and administrative services***

Reorganization of the financial and administrative services branch resulted in improved coordination of cross-divisional initiatives as well as a more focused service orientation for the branch. Additionally, a corporate financial system was introduced by the branch, and a leadership role played in coordinating all central agency contacts (Management Board and Treasury). A financial planning committee was also created

to facilitate improved Ministry-wide communication among senior staff members from all divisions.

##### ***Human resources***

The branch continued to develop, coordinate and administer human resources programs and policies, and was responsible for all personnel services within the Ministry. Thirty-nine staff training sessions were held for 721 participants in 18 subject areas in 1988-89. During the following year, 48 sessions in 20 subject areas were held, with 599 staff members participating. The Ministry employed a total of 507 students under the internship and experience programs in 1988-89 and 1989-90.

Additionally, human resources developed, coordinated and provided assistance in the areas of staffing and organizational redesign. These initiatives were undertaken in support of the regionalization of the Crown Attorneys system and the Courts Administration Division.

##### ***Strategies for renewal (SFR) and employment equity***

The human resources branch also provided leadership in the area of strategies for renewal and employment equity (SFR) during the last two years. In 1988-89, the issue of designated group representation within the Ministry was addressed. A survey of the Ministry's workforce was also undertaken to provide current statistics on the representation of francophones, women, aboriginals, racial minorities and persons with disabilities.

The survey revealed that only persons with disabilities and aboriginals were under-represented in the workforce (graph A). Employees of the designated groups are employed mainly in lower paying positions (graph B). However, in comparison with the Ontario labor force, women lawyers in the Ministry are under-

## **PROGRAMS AND ADMINISTRATION DIVISION**

*Julia Bass,  
General Manager*



represented. Seeking to address this imbalance, the Ministry is now hiring women lawyers at a higher rate than the Ontario labour force (graph C).

As a result of the problems identified in the survey, SFR, in consultation with divisional representatives, developed and approved a three-year action plan supporting increased representation of designated groups. The plan became effective in 1990.

In 1989-90, SFR was active in developing a physical demands analysis guideline for managers which addressed the problem of physical barriers in Ministry facilities for persons with disabilities. In addition, an outreach recruitment directory, listing support agencies for designated groups was developed and distributed to managers across the province. In support of strategies for renewal, a human resources planning committee created and managed a resource bank of potential executives for Ministry positions.

#### **Introduction of lawyers compensation plan**

The Weiler Report, recommending that lawyers employed by the Ministry of the Attorney General be given the right to arbitrate compensation matters, was implemented by the Human Resources Branch in July, 1989. This project involved establishing a new classification system for lawyers in the Ontario Public Service. This plan includes development, establishment and application of new salary administration rules.

#### **Staff relations**

During the past two years, the Ministry implemented policies dealing with AIDS, a smoke-free environment, and the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS). The Human Resources Branch undertook educa-

tional programs to inform managers about these issues.

#### **French language services**

In order to enable the Ministry to provide French services as required by the *French Language Services Act*, the Criminal Code and the *Courts of Justice Act*, the French language services branch continued to provide translation and training assistance. The branch also worked directly with Ministry staff to ensure that designated offices were able to provide French services. In addition, the branch provided policy advice to the deputy minister and senior managers regarding French language services, and the impact of Ministry policies and programs on the francophone community.

1989-1990 proved to be a memorable year for the branch. In August, 1989, the branch celebrated its 10th anniversary, and in November, 1989, the *French Language Services Act*, 1986, came into force. During the period covered by this report, the branch continued to advise the Ministry on the statutory requirements for French language services, and was responsible for policy coordination related to the planning and implementation of the act. The act gives the public the right to be served in French in any office in one of the 22 designated areas of the province as well as in the Ministry head office.

In order to explain and promote French language services among staff, the Ministry produced a video — *Justice in Either Language* — for employees. Additionally, in the summer of 1989, designated areas were visited to explain to Ministry staff about their involvement and responsibilities under the act.

Significant progress was made regarding the recruitment of bilingual staff to fulfill French language

service requirements within the judicial system. As of the end of March, 1990, there were 353 designated bilingual positions in the Ministry, representing six per cent of Ministry employees. However, one-third of the designated positions remain vacant, and recruitment strategies are being developed in conjunction with the human resources branch.

French language training sessions were once again coordinated and scheduled for employees of the Ministry and the judicial system. In 1989-90, over 140 participants took part in this program, an increase of over forty per cent from the previous year. Instruction in French legal terminology was provided for the special needs of Ministry lawyers, and a business correspondence course was offered for those staff members interested in upgrading their written French skills. An innovative "crash course" in French for unilingual receptionists was also provided.

Assigned responsibility for the Ministry's translation services, branch staff produced approximately 350 bilingual court forms, while over 1,000 documents were translated to serve the French-speaking public. During 1988-89, there were 2,716 proceedings in the French language in the province, compared to 2,273 in 1987-88. This marked an increase of 20 per cent. Another milestone during the past year were amendments to the *Courts of Justice Act*, effective February, 1990. These changes improved services for francophone litigants, allowing greater use of French in civil and criminal proceedings.

During both fiscal years, an Ontario-Quebec exchange program for Crown Attorneys was renewed, providing a valuable opportunity for linguistic training and cultural exchange. In addition, the branch

continued to work with law schools, the Law Society of Upper Canada, the Canadian Bar Association, l'Association juristes d'expression française, and other organizations, to actively promote the use of French as a working language in the legal profession and to develop bilingual lawyers.

#### ***Freedom of information***

On January 1, 1988, the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* came into force. In response to the new legislation, the newly created freedom of information and privacy office developed Ministry policies, guidelines, systems and procedures to ensure that access to information requests are handled in a timely and consistent manner. The implementation of this legislation had a significant impact on Ministry operations and substantially increased staff workload in several branches.

The office also ensures compliance with the privacy provisions of the act, relating to the security and confidentiality of personal information. A review of the Ministry's information practices with respect to the collection, use, and disclosure of personal information has been introduced to ensure compliance with the legislation. In addition, the office is investigating the need for guidelines and/or policies concerning the use and disclosure practices of court case files and court records.

A total of 163 requests for personal and general information were received by the office in 1988-89, while in 1989-90 requests increased by forty percent to 234. Ongoing training, awareness and guidance programs pertaining to all aspects of the act were conducted by the office.

#### ***Computer and telecommunications services branch***

As part of its duties, the branch continued to provide coordination and support of information technology requirements for the Ministry. It also supplied ongoing assistance to information support services, including computer systems development and support, office technology support, end-user consulting and training, and telecommunications, statistical and research services.

In 1988-89, the branch developed and implemented four major computer applications: the Human Resources Information System (HRIS), the Integrated Court Offences Network System (ICON), the Defaulted Fines Control Centre (DFCC) and the Jury System. The branch also acquired and installed the equipment and software to support the Courts Administration Management Information System (CAMIS) pilot project and Judicial Support Services System. Additionally, the branch managed the acquisition of new office computer equipment for outside offices, and developed and implemented the departmental system for the Criminal Injuries Compensation Board.

In 1988-90 systems development accomplishments included the implementation of the ICON system in all Metro Toronto provincial court offices; implementation of the Maintenance Enforcement Computerized Accounting System (MECA) to support the SCOE program; and the implementation of the Jury System in the district of Peel, an online Sheriff's accounting system.

Improved telephone communication systems were installed in several locations throughout the province, including numerous support and custody offices, the Hamilton

provincial court and the Hamilton unified family court. In 1989, the Sudbury support and custody office was provided with an interactive voice response unit to provide automatic information to clients in both official languages. This new system improved call handling efficiency by more than 100 per cent.

The research and statistical services section of the division produced ad hoc reports, conducted client surveys, developed models, and produced caseload projections for SCOE. Additional projects included: the completion of a native courtroom evaluation study; the creation of a monitoring process for the unpaid fine task force; arranging and processing statistical returns from all court, Crown Attorney and Sheriffs' offices; and developing a statistical model that facilitated the implementation of the Weiler Report dealing with lawyers salaries.

The branch provided recommendations regarding the installation of air-conditioning, cabling and electrical requirements for the new Ministry head office building, situated on Bay Street in Toronto. Additionally, it planned and assisted in the relocation of all computer equipment to the new site. The acquisition of a telephone system for the new offices was also handled by the branch.

#### ***Law library***

The law library was extensively improved due to the acquisition of larger facilities, the addition of staff, and the expansion of the collection of legal textbooks and materials. The library is now fully utilized by lawyers and law students, working at head office and across the province.

#### ***Audit services branch***

The branch assists the Ministry's senior management in determining whether there are adequate admin-

istrative and financial control measures to safeguard ministry assets, and to ensure that ministry resources are properly accounted for and effectively used.

Planning and operational practices, resulting from regionalization and court reform, required major adjustments to audit approach and planning. As a result, the entire audit cycle was revised to provide for comprehensive audits that would cover the full range of integrated court functions and services.

Staff development and technical improvement processes were also expanded to enhance branch capability and expertise. This enabled the branch to enhance its coverage to include the examination of ministry

operations which had not previously been audited. The growth in service delivery has increased expectations beyond the traditional role of identifying potential improvements in management systems and controls. The branch has assisted in directing management's attention to factors affecting the economy, efficiency and effectiveness of the operations audit.

During the two year period, a total of 480 audits were conducted: 298 in 1988-89 and 182 in 1989-90. The reduction in volume is a result of the integration of smaller offices into larger units and the increased involvement of larger, more complex ministry operations in the auditing process.

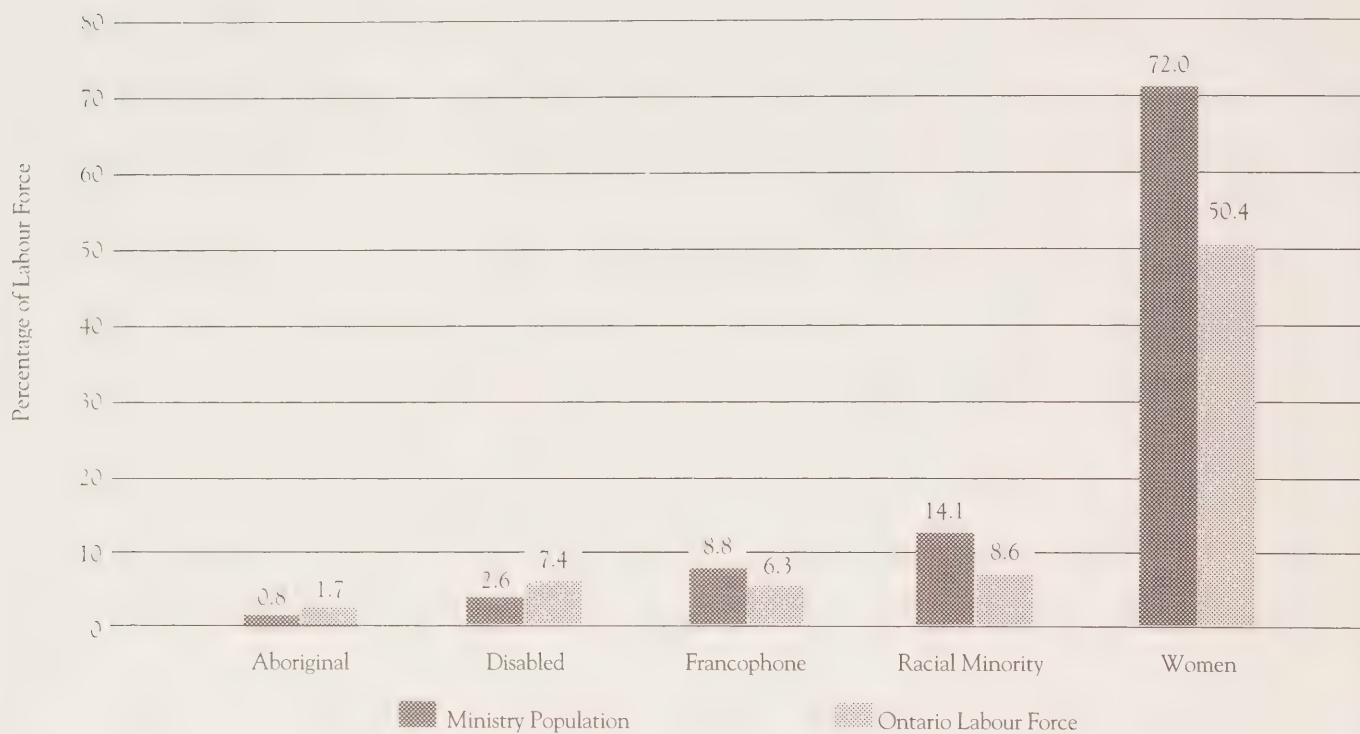
## STATISTICS

<i>Freedom of Information Office</i>	<i>1988-89</i>	<i>1989-90</i>
Number of requests received	163	234
Number of decisions appealed	29	16
<i>Breakdown of appeals in progress:</i>		
Number of appeals settled at mediation	12	5
Number of appeals withdrawn	7	4
Number at mediation stage	0	3
Number of appeals at inquiry stage	2	4
Decisions by Commissioner	8	0



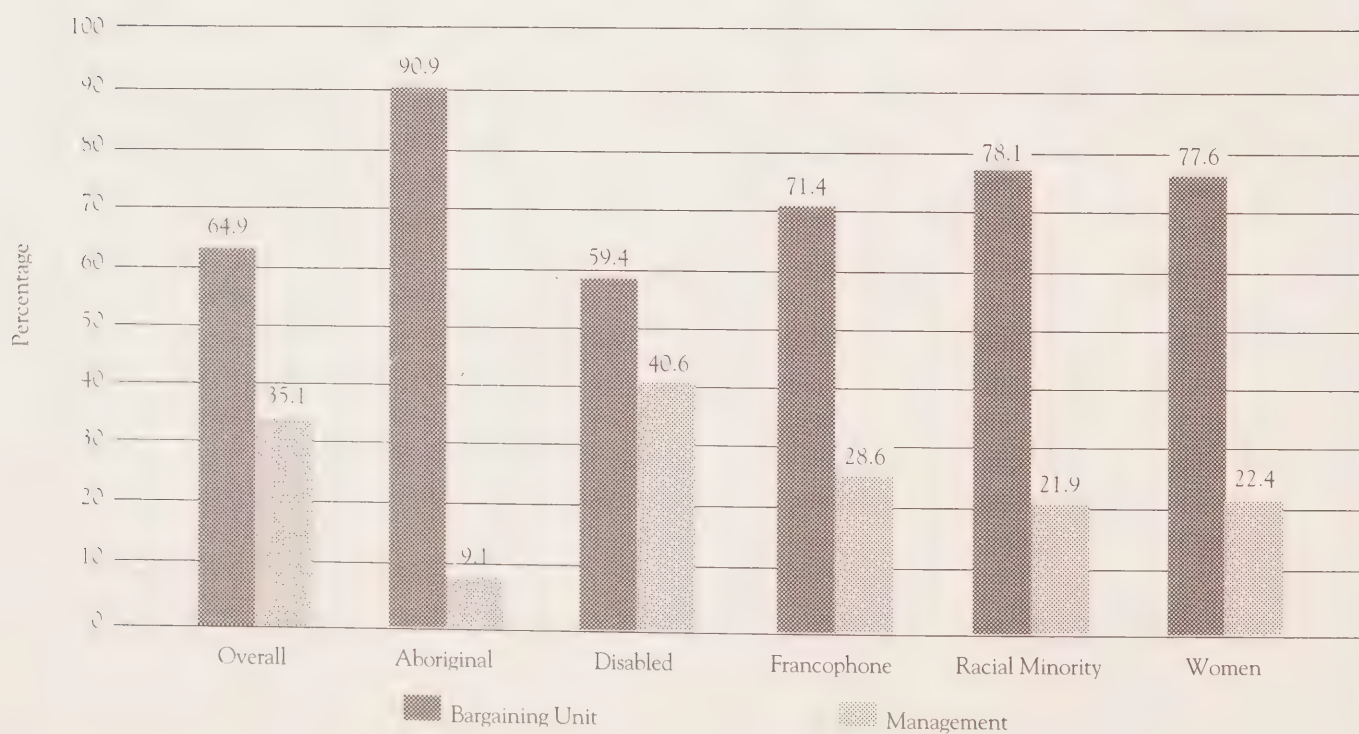
GRAPH A

## MINISTRY VS. ONTARIO LABOUR FORCE

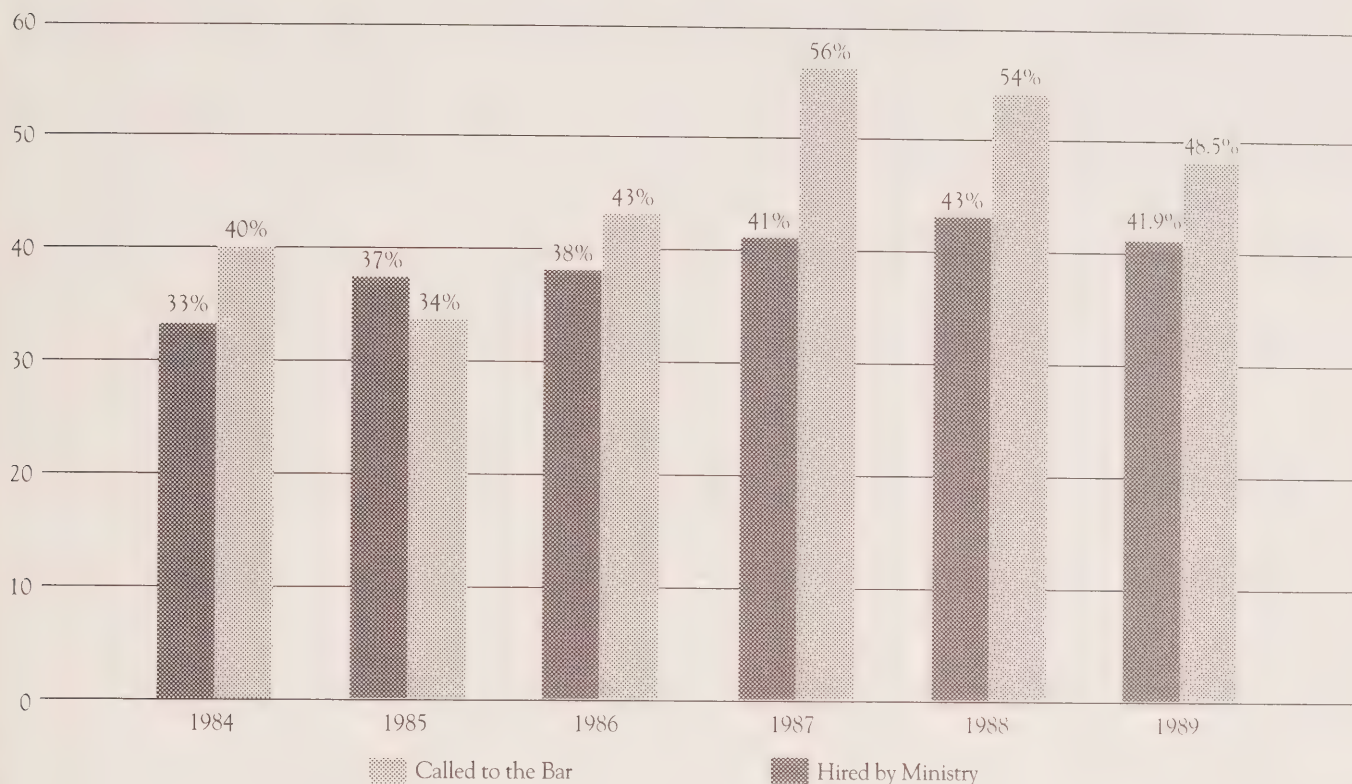


GRAPH B

## BARGAINING UNIT VS. MANAGEMENT



# COMPARISON BETWEEN PERCENTAGE OF WOMEN CALLED TO THE BAR AND PERCENTAGE OF FEMALE LAWYERS HIRED



## Financial and Administrative Services (in Million \$)

### EXPENDITURES

	PUB. ACCT 1988-89	PUB. ACCT 1989-90
--	----------------------	----------------------

COURTS ADMIN.	184.9	213.9
---------------	-------	-------

LEGAL AID	105.3	125.7
-----------	-------	-------

CRIMINAL LAW	45.8	58.5
--------------	------	------

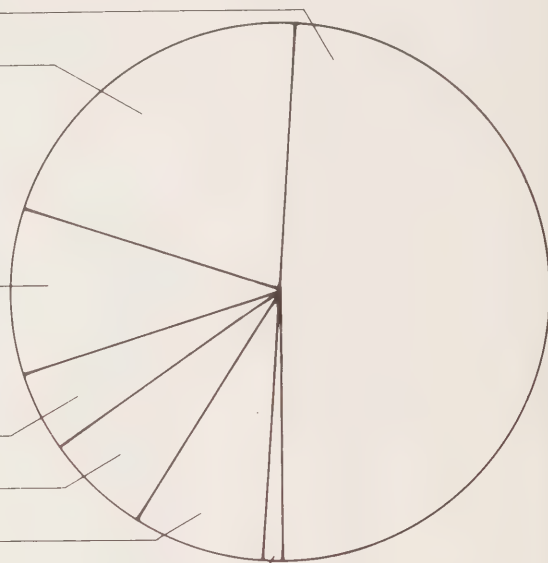
BOARDS & COMMISSIONS	23.1	29.5
----------------------	------	------

CIVIL LAW	20.9	26.1
-----------	------	------

ADMINISTRATION	28.7	30.1
----------------	------	------

LEGISLATIVE COUNSEL/ CONSTITUTIONAL LAW AND POLICY DEVELOPMENT	6.6	8.8
--	-----	-----

TOTAL	415.3	492.6
-------	-------	-------



### REVENUES

FINES & PENALTIES	107.5	115.7
-------------------	-------	-------

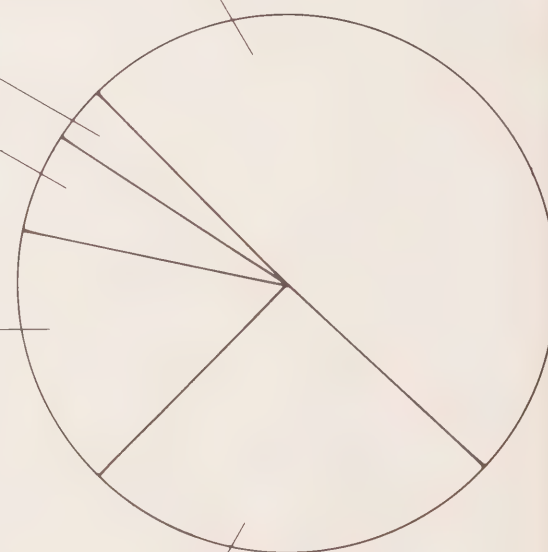
MISCELLANEOUS	1.5	42.4
---------------	-----	------

COST RECOVERY – OTHER	8.9	11.0
-----------------------	-----	------

COST RECOVERY – GOVERNMENT OF CANADA	43.6	59.2
---	------	------

FEES, LICENCES AND PERMITS	54.2	60.5
----------------------------	------	------

TOTAL	215.7	288.8
-------	-------	-------





### ***Responsibility***

Reform of the Ontario court system is a major initiative of the Ministry, involving the most far-reaching changes in this century. Staff from all divisions of the Ministry have been involved in this undertaking.

The Court Reform Task Force was formed in response to Mr. Justice Thomas Zuber's 1987 report recommending the creation of a simpler, more efficient and accessible court system for the people of Ontario. During the latter part of 1988, the task force held a public consultation on the Zuber Report's recommendations and upon proposals made by lawyers and other members of the public in response to this document.

In May 1989 legislation was introduced to bring about a substantial restructuring of Ontario courts, the first significant change since 1881. Designed to be implemented in two phases, the first phase is expected to be in place starting in mid-1990. The first phase will result in the creation of the Ontario Court of Justice: District and High Courts, the Surrogate Court and the civil division of the Provincial Court will form the Ontario Court (General Division), while the provincial criminal and family courts will become the Ontario Court (Provincial Division). The legislation initiating phase one received Royal Assent at the end of 1989. It will be proclaimed upon the passage and proclamation of complementary legislation at the federal level.

The merger of the courts is to be accompanied by the reorganization of the judiciary into eight regions across the province. The courts administration and Crown Attorney systems were regionalized, too, in order to focus management concerns at the local level.

In July 1989, the Court Reform Implementation Advisory Committee

began holding regular meetings to study and make practical recommendations for the implementation of phase one. Members of the committee include judges from current courts, Ministry officials, representatives of the Canadian Bar Association (Ontario), the Law Society of Upper Canada, the Advocates' Society, the County and District Law Associations, and the Criminal Lawyers' Association.

Delay-reduction committees were created in six criminal court jurisdictions where court delays are particularly acute. The committees, which are located in Barrie, Brampton, Oshawa, Newmarket, Scarborough and Ottawa, investigated new management techniques to assist in reducing court backlogs. The committees include members from each area representing the bench, bar, police force, Crown Attorney's office, legal aid, courts administration and trial coordinators. In some regions, delays have been significantly reduced. Task force members attended the monthly meetings of all six delay reduction committees, assisted in the development of strategies to combat court delays across the province and organized delay-reduction workshops in April 1989 and February 1990.

Similar to the delay-reduction initiatives, civil case management pilot projects were developed at two sites in 1989. Local committees were formed in Sault Ste. Marie and Windsor at the instigation of the bar and with the assistance of Ministry employees and the bench. These cooperative management projects are designed to reduce delays and costs and to improve access in the civil court system. Both projects are expected to begin operating in September 1990, and a Toronto pilot project will be introduced in 1991.

## **COURT REFORM TASK FORCE**

*John M. Johnson,  
Chairman*

The creation of the Fund for Dispute Resolution was announced by the Attorney General in March 1990. This \$1.2 million fund, established through the cooperation of government and private donors, will finance pilot projects designed to test alternatives to the traditional litigation process. Monies for the project will be contributed by the Ministry of the Attorney General, the Donner Canadian Foundation, and the Law Foundation of Ontario.

Task force members also prepared court rules for the new Ontario Court (General Division) and outlined regulations required to implement court reform under the *Courts of Justice Act*. The planning and alteration of appeal courts under phases one and two were also begun. Additional task force activities entailed the training of Ministry personnel, and consulting with interest groups, such as lawyers and judges, to obtain recommendations for court reform initiatives.

### **Responsibility**

The Ontario Law Reform Commission is an independent body that inquires into any matter relating to the reform of the law with regard to statute law, common law, judicial decisions, administration of justice, judicial and quasi-judicial procedures, or any subject referred by the Attorney General.

The commission maintains a systematic, continuous and long-range review of the law of Ontario. Commission reports, containing recommendations and references to legislation that implements these recommendations, are published periodically.

### **Highlights: 1988-1990**

Since its establishment in 1964, the commission had studied many subjects and has published 96 reports. An appendix to the commission's annual report lists reports of the commission and refers to legislation that implements its recommendations. Implementation of commission recommendations is reflected in diverse statutes such as the *Family Law Act*, 1986, the *Succession Law Reform Act*, the *Landlord and Tenant Act*, the *Powers of Attorney Act* and the *Occupiers Liability Act*.

During 1988-89 and 1989-90, the Commission completed and submitted four reports and one study paper to the Attorney General: a report on the law of standing, a report on covenants affecting freehold land, a report on the liability of the Crown, a report on damages for environmental harm, and a study paper on wrongful interference with goods.

At present, the commission is working on seven projects: These deal with the administration of estates of deceased persons; the basis of liability for provincial offences; exemplary damages; the judicial role

and the political process; an examination of the law relating to AIDS, drug, alcohol, genetic, psychological and other types of testing in the workplace, schools, correctional institutions, and in other settings; an examination of the structures and procedures of dispute resolution mechanisms related to the workplace; and the law of charities, referred by the attorney general.

The commission continued to receive valuable assistance in its research and deliberations from many sources, including the judiciary, the legal profession and the public. An advisory board to the commission was formed in 1989 comprised of members of the judiciary, the legal profession, the public, and representatives of various interest groups. This board is in addition to the advisory committees constituted by the commission for individual projects, which are comprised of persons with expertise or an interest in the subject matter of the particular project.

The commission also remained in contact with other law reform agencies in Canada and abroad, and with such bodies as the Uniform Law Conference of Canada and the Canadian Bar Association.

## **ONTARIO LAW REFORM COMMISSION**

### *Chair*

*James R. Breithaupt (to March 1989)*

*Rosalie S. Abella (from March 1989)*

### *Vice Chair*

*H. Allan Leal (to April 1989)*

*Richard E.B. Simeon (from April 1989)*

### *Members*

*Earl A. Cherniak*

*J. Robert S. Prichard*

*Margaret A. Ross*



### *Responsibility*

The Ontario Municipal Board functions to administer applications, referrals and appeals made under the provisions of various statutes, most notably the assessment, planning, municipal and expropriations acts. Board members travel extensively throughout the province to conduct hearings dealing with planning, assessment appeals and land compensation matters.

The legislative roots of the board can be traced back to 1897, when the office of the provincial municipal auditor was created to establish rules for proper account-keeping by municipalities. Later, the *Ontario Municipal Board Act*, enacted in 1932, created the board as an independent administrative tribunal.

### **Highlights:**

#### **1988-1990**

The tremendous surge in the provincial economy and the subsequent increase in development activity significantly increased the board's workload during the past two years. Planning applications continued to dominate the board's workload. In an attempt to make efficient use of available member hearing time and to assist in reducing the backlog caused by the increase in the board's workload, several procedural and administrative initiatives have been implemented. These procedures include electronic motions, lists of consent and variance files, pre-hearing conferences, acceptance of minutes of settlement, abridgements, and preemptory scheduling of previously adjourned matters. In seeking to streamline administrative functions, other innovative approaches have also been considered.

A restructuring of the planning and capital expenditure division also took place. This move resulted in

what is now the planning and municipal finance division. Land compensation responsibilities of the board were also integrated into the division.

In late 1989, additional contract employees were hired to assist with the backlog of applications at the processing level. These new staff members provided administrative and clerical services in connection with the processing of applications, appeals and referrals; the scheduling of hearings; and the preparation of board orders and decisions.

The passing of a number of new pieces of legislation which came into effect in 1989-90 is also expected to increase the board's workload. Of particular significance is Bill 20, an act which provides for the payment of development charges. This act imposes a broad range of new levies on developers which not only address the need for hard services, but also provides for offsite soft services such as added police and fire protection. Municipalities have two years to bring their lot levy policies into conformity with the requirements of the act. Bill 20 also provides the opportunity for an appeal to the Ontario Municipal Board by those on whom the levy has been imposed.

In 1988 the board also successfully introduced an automated information storage and retrieval system, which for the most part has replaced the existing manual information system. The new system also assists with the scheduling of hearings, the generation of invoices, acknowledgment letters and hearing appointment notices, and the creation of management reports.

A number of publications have been prepared to assist the public with the board's procedural requirements, policies, guidelines and regulations. These documents deal with

## **ONTARIO MUNICIPAL BOARD**

1988-89

*Chairman*

H.E. Stewart

*Vice Chairmen*

P.M. Brooks, QC

D.S. Colbourne

H.H. Lancaster, QC

D.H. McRobb

1989-90

*Chairman*

H.E. Stewart (to March 1990)

J.P. Kruger (from March 1990)

*Vice Chairmen*

T.F. Baines, QC

P.M. Brooks, QC (to April 1989)

A.J.L. Chapman, QC

D.S. Colbourne

H.H. Lancaster, QC

D.H. McRobb

P.G. Wilkes

Note: The names of Ontario Board Members for 1988-89 and 1989-90 are listed at the end of this activity summary.

a broad range of topics including: the board's rules about procedure, and fees; the role of the board with regard to long-term commitments by Ontario municipalities and school boards; approval of undertakings under section 64 of the *Ontario Municipal Board Act*; and guidelines on costs. There are also publications to serve as a guide to Ontario Municipal Board Hearings and to explain recent decisions of the board.

## 1988-89

### Members

T.F. Baines, QC  
 A.B. Ball  
 K.D. Bindhardt  
 A.J.L. Chapman, QC  
 C.G. Charron, QC  
 René Chartier  
 S.R. Cole  
 E.F. Crossland  
 A. Delfino  
 J.F. Drea  
 G.A. Harron  
 G.M. Hobart  
 P.H. Howden, QC  
 M.E. Johnson  
 S.W. Lee  
 Brian W. McLoughlin  
 D.W. Middleton  
 J.R. Mills  
 R.D.M. Owen  
 R.W. Rodman  
 D.M. Rogers, QC (to March 1989)  
 M.A. Rosenberg, QC  
 D.L. Santo  
 V.M. Singer, QC (to March 1989)  
 G.I. Thomson, QC  
 J.R. Tomlinson  
 J.A. Wheler, QC  
 P.G. Wilkes

## 1989-90

### Members

A.B. Ball  
 K.D. Bindhardt  
 C.G. Charron, QC (to March 1990)  
 René Chartier (to April 1989)  
 S.R. Cole  
 E.F. Crossland (to January 1990)  
 A. Delfino  
 J.F. Drea  
 R.B. Eisen, QC  
 G.A. Harron  
 G.M. Hobart (to July 1989)  
 P.H. Howden, QC  
 M.E. Johnson  
 N.M. Katary  
 S.W. Lee  
 Brian W. McLoughlin  
 D.W. Middleton  
 C.M. Millar  
 J.R. Mills  
 R.D.M. Owen  
 R.W. Rodman  
 M.A. Rosenberg, QC  
 D.L. Santo  
 G.I. Thomson, QC  
 J.R. Tomlinson  
 W.R.F. Watty  
 J.A. Wheler, QC  
 Ted Yao

Type of Application, Appeal or Referral Received by the O.M.B.	1989-90	1988-89	1987-88	1986-87
1. Assessment appeals	731	886	1,071	1,004
2. Capital expenditures of municipalities and school boards	1,474	1,541	1,506	1,498
3. Zoning by-law appeals/approvals	749	761	628	644
4. Appeals from Councils' refusal to amend zoning by-laws	270	257	188	165
5. Minor variance appeals	883	820	715	637
6. Consent appeals	1,157	848	665	631
7. Official plans	207	242	150	150
8. Plans of subdivision	80	87	50	31
9. Miscellaneous	158	140	137	111
10. Land compensation	31	37	23	38
11. Consolidated hearings	15	17	2	3
TOTAL	<u>5,755</u>	<u>5,636</u>	<u>5,135</u>	<u>4,912</u>

## FINANCIAL SUMMARY

### Revenue

Under Section 99 of the *Ontario Municipal Board Act*, the board has adopted a tariff which establishes a filing fee in connection with each application, appeal or referral. Revenues collected under Section 98 of the act are reported as "miscellaneous"; these include subscriptions to Ontario Municipal Board decisions, publications and photocopying charges. The fees collected by the board are paid to the Treasurer of Ontario.

<i>Application or Appeal Referral</i>	<i>1988-89 Fees Collected</i>	<i>1989-90 Fees Collected</i>
Capital expenditures	\$ 629,675.30	\$ 636,822.50
Planning act matters	\$ 375,535.00	\$ 413,575.00
Assessment appeals	\$ 161,055.00	\$ 137,530.00
Miscellaneous revenues	\$ 27,237.66	\$ 28,601.55
TOTAL REVENUE:	<u>\$1,193,502.96</u>	<u>\$1,216,529.05</u>

### Expenditure:

The budget of the Ontario Municipal Board is provided as part of the estimates of the Ministry of the Attorney General, on a fiscal year basis.

<i>Account Item</i>	<i>1988-89</i>	<i>1989-90</i>
Salary & wages	\$4,039,669.00	\$4,316,000.00
Employee benefits	\$ 570,830.00	\$ 650,500.00
Transportation & communications	\$ 410,805.00	\$ 472,200.00
Services	\$ 254,373.00	\$ 201,000.00
Supplies & equipment	\$ 244,671.00	\$ 97,200.00
Transfer payments	\$ 10,000.00	\$ 10,000.00
TOTAL EXPENDITURES:	<u>\$5,530,348.00</u>	<u>\$5,746,900.00</u>



### ***Responsibility***

The Assessment Review Board is an administrative tribunal which hears and determines complaints and appeals under various acts, including the *Assessment Act*, the *Municipal Act*, and the *Commercial Concentration Tax Act*, 1989. The board's main function is to provide a forum where complaints against property assessment can be heard quickly and fairly.

Under the *Assessment Act*, the responsibility of the board is to hear and determine complaints filed against the assessment of real property (the basis of municipal taxation), complaints and appeals against school support assessments for school board taxation, and adjudicate errors and omissions from the assessment and school support rolls.

Under the *Municipal Act*, the board rules on various types of applications. Under Section 406, the board hears and disposes of applications by municipalities and property owners for the apportionment of municipal taxes, or rates applicable to individual parcels. This takes place where land has been assessed in block. Under Section 496, when authorized by a municipal by-law or on appeal from the decision of a municipal council, the board rules on applications for cancellation, reduction or refund of municipal taxes. Under Section 497, when authorized by a municipal by-law, the board hears and determines applications for the increase in municipal taxes. This occurs when a gross or manifest error has been made in the collector's roll.

Effective January 1, 1990, the board became responsible for hearing and determining complaints against assessments under the *Commercial Concentration Tax Act*, 1989.

### **Highlights: 1988-1990**

During 1988-89 the board sat for

2,293 days in various municipalities in Ontario, and heard and determined 169,295 complaints, appeals and applications. In 1989-90 the board sat for 2,425 days and heard 164,915 cases.

Under the *Assessment Act*, a party appealing a decision of the Assessment Review Board of the Ontario Municipal Board delivers or mails the notice of appeal together with the prescribed fees to the regional registrar of the Assessment Review Board. In 1988-89, the board received 8,377 appeals, and during the following year 5,420 appeals were recorded. Prescribed fees in the amount of \$120,059 and \$129,685 were collected in the two years covered by this report.

To assist in the management of the board's heavy caseload, especially the scheduling of complaints involving high assessment and complex issues, special assignment hearings were held in Toronto and other major centres. During the previous two years, various municipalities were reassessed under Section 63 of the *Assessment Act*. This resulted in a significant increase in the number of complaints received from these municipalities.

Over the two year period of this report, the Assessment Review Board also continued to review its practices and procedures with a view to improving the speed and efficiency involved in the certification of assessment rolls. The board also worked to improve its data processing system in order to extend its adaptability to new tasks.

In addition, the training and development of members and staff became a priority of the board. All members, including those newly appointed, attended instructional seminars, as did regional registrars and deputy regional registrars.

## **ASSESSMENT REVIEW BOARD**

*Chairman*  
Z.J.C. Prattas  
*Vice-Chairman*  
Zita O. Bury

Summary of Assessment Review Board Complaints and Appeals	<u>1986-87</u>	<u>1987-88</u>	<u>1988-89</u>	<u>1989-90</u>
Section 39 of the Assessment Act (I)	149,582	110,277	95,636	129,864
Section 32 and 33 of the Assessment Act (II)	12,789	16,274	17,769	18,149
Section 496 of the Municipal Act (III)	21,175	25,177	28,401	9,806
Other (IV)	<u>13,799</u>	<u>24,794</u>	<u>17,565</u>	<u>16,775</u>
	197,345	176,522	159,371	174,594

Footnotes:

- (I) This section deals with complaints made against annual assessments and school support made under Section 39 of the act.
- (II) This section deals with complaints against additional assessments made under Sections 32 and 33 of the act.
- (III) This section deals with applications and appeals relating to:
- cancellation, reduction or refund of municipal taxes under Section 496
  - increase in municipal taxes by reasons of clerical errors under Section 497
- (IV) This section deals with:
- apportionment of municipal taxes under section 406
  - palpable errors in the assessment rolls

Summary of Appeals and Fees	<u>1986-87</u>	<u>1987-88</u>	<u>1988-89</u>	<u>1989-90</u>
Transmitted to the Ontario Municipal Board				
Appeals	6,609	8,020	8,377	5,420
Fees	\$ 94,355	\$136,251	\$129,059	\$129,685
Commercial Concentration Tax Act 1989				<u>1989-90</u>
Appeals				560

### Responsibility

The Criminal Injuries Compensation Board administers the *Compensation for Victims of Crime Act*. The board determines if applicants are eligible for compensation under the act, and then decides the amount to be awarded. Generally, compensation is awarded for personal injury only when the victim is injured or killed as a result of a crime of violence under Canada's criminal code. Motor vehicle injuries are excluded unless the vehicle is used as a weapon.

Compensation may also be awarded for a victim injured or killed while assisting a law enforcement officer; while lawfully arresting or attempting to arrest an offender or suspect; or while trying to prevent an offence against another person. Board hearings except in sexual assault, child abuse and some domestic assault cases, are normally held in public in Toronto, Ottawa, Windsor, London, Sault Ste. Marie, Sudbury, and Thunder Bay.

### Highlights: 1988-89

Funding from the provincial and federal governments grew to almost \$8 million in 1988-89. This increase, in turn, will enable the Criminal Injuries Compensation Board to raise compensation funds awarded to successful applicants. In fact, figures from the last few years show the average award is slowly increasing. In 1989 average compensation awarded to applicants amounted to \$3,960 while in 1988 awards averaged \$3,653.

The average compensation award will continue on the upswing, representing the increase in applications in cases of sexual assault and physical and sexual child abuse. During the 1988-89 fiscal year, 239 applications related to child abuse had been received: 109 applications were

heard, and \$879,474 was awarded in compensation.

Some applications are relatively minor and entail a simple matter of adjudication. With the consent of applicants, their cases can be dealt with on documentary evidence alone. To help keep administration costs from escalating and to increase the efficiency of the board, documentaries have increased, resulting in administration savings. In 1988-89 the number of documentaries grew to 710 from 265 in 1987-88. Figures show an even more noticeable increase if one checks earlier recordings of this type of procedure. In 1986-87 only 44 documentary hearings were conducted.

### ACTIVITY REPORT

	1987-88	1988-89
Applications received	2,247	2,458
Active files	3,664	4,121

## CRIMINAL INJURIES COMPENSATION BOARD

*Chairman*

Wendy L. Calder

*Vice-Chairman*

Lennox M.M. Bigford

*Vice-Chairman (part-time)*

Anne Stanfield

*Members (part-time)*

Eli Freeman

John D.V. Hoyles

Rita Kaeding

Celia Kavanagh

Roger M. Kirkpatrick

James D. Lang

John F. Santos

Judith Stephens-Wells

Teresa Tait

Anne Tomjenovic

Roy A. Youngson



### *Responsibility*

The Ontario Board of Negotiation serves as an informal tribunal which negotiates compensation settlements in expropriation cases without prejudice to any subsequent arbitration procedures.

The board arranges meetings throughout the province between the expropriated parties and the authorities at no cost to either party. Disputes are presented to the board only after alternative avenues have proved to be ineffective.

The board listens carefully to both parties of a disagreement. If it finds that enough information has been provided, and agreement is impossible, then it provides an opinion as to fair compensation. However, this judgment is not binding, and may or may not be accepted by either party. While the board does not possess powers to impose a settlement, approximately 80 per cent of cases are solved through mediation. If the parties continue to disagree, they are free to proceed to the Ontario Municipal Board for arbitration.

### **Highlights:**

#### **1988-1990**

In 1988-89, the Board received 47 applications and held 46 meetings.

The following year, 128 applications were received and 93 meetings conducted. The inordinately large increase in applications received and meetings held was primarily due to the large number of property owners affected by the installation of several new Hydro corridors. Indicators show that the board's increased activity will continue in the future.

## **BOARD OF NEGOTIATION**

*Chairman*

*Gordon W. Swayze*

*Members:*

*J.M. Bennett*

*T.J. Flood*

*F.L. Heaman*

*W.J. Mowat*

*D. Peters*

## ACTIVITY REPORT

---

	1988 – 1989
EXPROPRIATING PARTY	NUMBER OF APPLICATIONS
Corporation of the City of Brampton	2
Corporation of the City of Chatham	1
Corporation of the City of Cornwall	3
Corporation of the City of Hamilton	1
Corporation of the City of Kitchener	3
Corporation of the City of Scarborough	3
Ministry of Transportation	7
Ontario Hydro	19
Regional Municipality of Ottawa-Carleton	5
Township of Nipigon	1
Union Gas	2
	<hr/>
	47

	1989 – 1990
EXPROPRIATING PARTY	NUMBER OF APPLICATIONS
Corporation of the City of Burlington	9
Corporation of the City of Windsor	1
Corporation of the County of Frontenac	1
Corporation of the Town of Ingersoll	1
Corporation of the Town of Victoria	1
Corporation of the Town of Mono	1
Ministry of Transportation	12
Ontario Hydro	88
Regional Municipality of Durham	1
Regional Municipality of Niagara	1
Regional Municipality of Ottawa-Carleton	11
Regional Municipality of Waterloo	1
	<hr/>
	128

## ANNUAL OPERATIONS

---

*Number of requests for meetings:*

Fiscal Year	1989-90 – 128
	1988-89 – 47
	1987-88 – 68
	1986-87 – 30
	1985-86 – 70

### **Responsibility**

The Office of the Public Complaints Commissioner carries out the legislative mandate of the *Metropolitan Toronto Police Force Complaints Act, 1984*. This includes receiving, recording and overseeing the investigation and resolution of public complaints concerning the conduct of police officers on the Metropolitan Toronto Police Force.

The office monitors investigations conducted by the police force's public complaints investigation bureau, decisions made by the Chief of Police, and Internal *Police Act* disciplinary matters.

The Public Complaints Commissioner also has the power to order discipline hearings before civilian boards of inquiry. It can also make recommendations concerning police practices and procedures and suggest laws which may affect the resolution or prevention of public complaints.

### **Highlights: 1988-1990**

Over the last two years, the Office of the Public Complaints Commissioner has been very active with important projects, such as the Race Relations and Policing Task Force.

#### ***The Race Relations and Policing Task Force***

In December 1988, Solicitor General Joan Smith established a task force "to address promptly the very serious concerns of visible minorities with respect to the interaction of the police community with their own." The Public Complaints Commissioner was appointed to this body.

The task force was asked to review and report upon various aspects of police interaction with the visible minority community. Headquarters for the group were set up in the Office of the Public Complaints

Commissioner. At the outset numerous written submissions were received from the public as well as oral submissions presented at public hearings in Toronto, Ottawa, Windsor and Thunder Bay.

A report dealing with training, communication and the feasibility of a province-wide monitoring system for police/minority relations was delivered to the Solicitor General. This document was released to the public in April 1989. The majority of the 57 recommendations included in the report were endorsed by the government, and substantial funds were set aside for their implementation. Details concerning enactment of the suggestions are currently being worked out by the office.

#### ***The International Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (IACOLE)***

IACOLE was established in 1985. Since its inception, the Public Complaints Commissioner has been a member of its board of directors, acting as president from September 1987 to September 1989. Office staff continued to attend IACOLE's annual conference which provides an international forum and market place of ideas for officials working directly in civilian oversight programs. The conference serves to encourage and strengthen government agencies charged with examining and responding to citizen complaints regarding police misconduct.

#### ***Judicial review***

Decisions of boards of inquiry, created by the *Metropolitan Toronto Police Force Complaints Act, 1984*, are subject to review by the Divisional Court of Ontario. In September 1988, Mr. Justice Reid delivered a written judgment of considerable importance to this office. The complainant, Dana Ramsay, brought an

## **OFFICE OF THE PUBLIC COMPLAINTS COMMISSIONER**

*Clare Lewis,  
Commissioner*



application requiring the chief of police to exercise his duties under the *Metropolitan Police Force Complaints Project Act, 1981*. (Predecessor to the *Metropolitan Toronto Police Force Complaints Act, 1984*) The chief of police had declined to review the final investigation report and render a decision on the complaint. He reasoned that the complainant had launched a civil action arising out of the same facts, and because that action remained outstanding, he had been placed in a position of conflict. In granting the application, Justice Reid compelled the chief to render a decision on the complaint.

#### ***Participation in police/community dialogue***

Part of the mandate of the Office of the Public Complaints Commissioner is to try to prevent or avoid the escalation of situations of misunderstanding or hostility between the police and the community. To further this objective, office staff have been involved with a variety of groups created to deal with issues currently confronting the Metropolitan Toronto Police Force and the communities of Toronto and surrounding areas. In 1988 the Greater Toronto Region Working Group On Policing In Multicultural, Multiracial Urban Communities completed and published guidelines for police/minority community relations and liaison. These standards were presented to the Attorney General and the Solicitor General of Ontario. Since then, the report has been widely distributed to community groups and police forces across Ontario.

#### ***Expansion of the complaints system***

During the past year, the possibility of province-wide expansion of the police complaints system has been an issue of significant interest

to the office, the community, and police. The issue has been debated at length by both the community and police.

The new *Police Services Act, 1989*, which was introduced in December 1989, not only significantly amends the current *Police Act*, but also includes provisions for the province-wide expansion of this office and the entire complaints system, as well. The office is currently researching methods of implementing the expansion legislation.

Under the new legislation, citizens across Ontario would be able to take advantage of the services of the Office of the Public Complaints Commissioner. Presently, an individual outside of Toronto who wants to register a complaint against a police officer must lodge that complaint with the local police force. However, according to the proposed legislation, a person would have the option to register a complaint directly with the Office of the Public Complaints Commissioner, which is an organization that is independent of municipal police forces.

# ACTS ADMINISTERED BY THE ATTORNEY GENERAL

*(as of March 31, 1990)*

Absconding Debtors Act	Fraudulent Debtors Arrest Act
Absentees Act	Frustrated Contracts Act
Accidental Fires Act	Gaming Act
Accumulations Act	Habeas Corpus Act
Administration of Justice Act	Hospital and Charitable Institutions
Age of Majority and	Inquiries Act
Accountability Act	Hotel Registration of Guests Act
Aliens' Real Property Act	Innkeepers Act
Anglican Church of Canada Act,	Interpretation Act
1979	Interprovincial Subpoenas Act
Arbitrations Act	International Commercial
Architects Act, 1984	Arbitration Act, 1988
Assessment Review Board Act	International Sale of Goods Act,
Bail Act	1988
Barristers Act	Intervenor Funding Project Act,
Blind Persons' Rights Act	1988
Bulk Sales Act	Judicial Review Procedure Act
Business Records Protection Act	Juries Act
Charitable Gifts Act	Justices of Peace Act
Charities Accounting Act	Landlord and Tenant Act
Children's Law Reform Act	Law Society Act
Commissioners for Taking	Legal Aid Act
Affidavits Acts	Libel and Slander Act
Compensation for Victims of	Limitations Act
Crime Act	Master and Servant Act
Construction Lien Act, 1983	Mechanics' Lien Act, Sec. 52
Conveyance and Law of Property Act	Members' Conflict of Interest Act,
Costs of Distress Act	1988
Courts of Justice Act, 1984	Mental Incompetency Act
Creditor's Relief Act	Metropolitan Toronto Police Force
Crown Administration of Estates Act	Complaints Act, 1984
Crown Agency Act	Ministry of the Attorney
Crown Attorneys Act	General Act
Crown Witnesses Act	Minors' Protection Act
Disorderly Houses Act	Mortgages Act
Dog Owner's Liability Act	Negligence Act
English and Wahigoon River Systems	Notaries Act
Mercury Contamination	Occupiers' Liability Act
Settlement Agreement Act, 1986	Ontario Law Reform
Equality Rights Statute Law	Commission Act
Amendment Act, 1986	Ontario Municipal Board Act
Escheats Act	Partition Act
Estates Administration Act	Pawnbrokers Act
Evidence Act	Perpetuities Act
Execution Act	Powers of Attorney Act
Expropriations Act	Proceedings Against the Crown Act
Family Law Act, 1986	Professional Engineers Act, 1984
Fines and Forfeitures Act	Property and Civil Rights Act
Foreign Arbitral Awards Act, 1986	Provincial Offences Act
Fraudulent Conveyances Act	Public Accountancy Act

Public Authorities' Protection Act  
Public Halls Act  
Public Inquiries Act  
Public Institutions Inspection Act  
Public Officers Act  
Public Trustee Act  
Reciprocal Enforcement of  
Judgements Act  
Reciprocal Enforcement of  
Judgements (U.K.) Act, 1984  
Reciprocal Enforcement of  
Maintenance Orders Act, 1982  
Regulations Act  
Regulations Revisions Act, 1989  
Religious Freedom Act  
Religious Organizations' Lands Act  
Revised Statutes Confirmation Act,  
1981  
Sale of Goods Act  
Settled Estates Act  
Sheriffs Act  
Short Forms of Conveyances Act  
Short Forms of Leases Act  
Short Forms of Mortgages Act  
Solicitors Act  
South African Trusts Investments  
Act, 1988  
Statute of Frauds  
Statutes Act  
Statutes Revision Act, 1989  
Statutory Powers Procedure Act  
Succession Law Reform Act  
Support and Custody Orders  
Enforcement Act, 1985  
Surrogate Courts Act  
Ticket Speculation Act  
Time Act  
Transboundary Pollution Reciprocal  
Access Act, 1986  
Trespass to Property Act  
Trustee Act  
Unconscionable Transactions  
Relief Act  
University Expropriation Powers Act  
Variation of Trusts Act  
Vendors and Purchasers Act  
Wages Act  
Warehouse Receipts Act  
Warehousemen's Lien Act



- Loi sur la preuve  
Loi sur la procédure de révision  
judiciaire  
Loi sur la propriété et les droits civils  
Loi sur la protection de la jeunesse  
Loi sur la réduction des opérations  
exorbitantes  
Loi sur la responsabilité des  
occupants  
propriétaires de chiens  
Loi sur la santé mentale  
Loi sur la Société du barreau  
Loi sur la vente d'objets  
Loi sur la vente en bloc  
Loi sur la vente immobilière  
Loi sur le curateur public  
Loi sur le désintéressement des  
créanciers  
Loi sur le droit de rétention de  
l'entreposeur  
Loi sur le ministère du Procureur  
général  
Loi sur le partage de la  
responsabilité  
Loi sur le partage des biens fonds  
Loi sur le pouvoir des universités en  
matière d'expropriation  
Loi sur le prêt sur gage  
Loi sur le privilège des constructeurs  
et des fournisseurs de matériaux,  
art. 52  
Loi sur le protocole du barreau  
Loi sur le trafic des billets de  
spectacle  
Loi sur les absents  
Loi sur les actes translatifs de  
propriété et le droit des biens  
Loi sur les amendes et confiscations  
Loi sur les assignations  
interprovinciales de témoins  
Loi sur les aubergistes  
Loi sur les biens en déshérence  
Loi sur les biens immeubles des  
étrangers  
Loi sur les biens-fonds des  
organismes religieux  
Loi sur les cessions en fraude des  
droits des créanciers
- Loi sur les commissaires aux  
affidavits  
Loi sur les contrats inexécutables  
Loi sur les cours des successions  
Loi sur les débiteurs en fuite  
Loi sur les dons de bienfaisance  
Loi sur les droits des aveugles  
Loi sur les employeurs et employés  
Loi sur les enquêtes concernant les  
hôpitaux et les établissements de  
bienfaisance  
Loi sur les enquêtes publiques  
Loi sur les fiduciaires  
Loi sur les fonctionnaires  
Loi sur les formules abrégées d'actes  
translatifs de propriété  
Loi sur les formules abrégées  
d'hypothèques  
Loi sur les formules abrégées  
de baux  
Loi sur les frais de saisie gagerie  
Loi sur les hypothèques  
Loi sur les incendies fortuits  
Loi sur les infractions provinciales  
Loi sur les instances introduites  
contre la Couronne  
Loi sur les jeux de hasard  
Loi sur les juges de paix  
Loi sur les jurys  
Loi sur les maisons de jeu et de  
débauche  
Loi sur les notaires  
Loi sur les organismes de la  
Couronne  
Loi sur les procurations  
Loi sur les procureurs  
Loi sur les procureurs de la  
Couronne  
Loi sur les récépissés d'entrepôt  
Loi sur les salaires  
Loi sur les salles publiques  
Loi sur les shérifs  
Loi sur les substitutions  
immobilières  
Loi sur les successions perpétuelles  
Loi sur les témoins de la Couronne  
Loi sur les textes de loi  
Loi sur les textes réglementaires

# LOIS APPLIQUÉES PAR LE PROCUREUR GÉNÉRAL (au 31 mars 1990)

Loi portant réforme du droit des successions	Loi de 1979 sur l'Eglise anglicane du Canada
Loi relative aux preuves littérales	Loi de 1981 sur la confirmation des lois réformées
Loi sur l'administration de la justice	Loi de 1982 sur l'exécution des ordonnances alimentaires
Loi sur l'administration des successions	Loi de 1983 sur le privilège dans l'industrie de la construction
Loi sur l'arbitrage	Loi de 1984 sur l'exécution réciproque de jugements (R.-U.)
Loi sur l'arrestation des débiteurs en fuite	Loi de 1984 sur les architectes
Loi sur l'entrée sans autorisation	Loi de 1984 sur les ingénieurs
Loi sur l'exécution forcée	Loi de 1984 sur la communauté urbaine de Toronto
Loi sur l'exécution réciproque de jugements	Loi de 1984 sur les tribunaux judiciaires
Loi sur l'exercice des compétences légales	Loi de 1985 sur l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants
Loi sur l'expropriation	Loi de 1986 modifiant des lois concernant les droits à l'égalité
Loi sur l'habas corpus	Loi de 1986 sur l'entente régissant le règlement relatif à la contamination par le mercure des rivières English et Wabigoon
Loi sur l'heure légale	Loi de 1986 sur le droit de la famille
Loi sur l'immunité des personnes exerçant des attributions d'ordre public	Loi de 1986 sur le droit de réciprocité en matière de pollution transfrontalière
Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels	Loi de 1986 sur les sentences arbitrales étrangères
Loi sur l'inscription dans les hôtels	Loi de 1988 sur l'arbitrage commercial international
Loi sur l'inspection des établissements publics	Loi de 1988 sur la vente de marchandises
Loi sur la capitalisation	Loi de 1988 sur le projet d'aide financière aux intervenants
Loi sur la Commission de réforme du droit	Loi de 1988 sur les conflits d'intérêts des membres de l'Assemblée
Loi sur la Commission de révision de l'évaluation foncière	Loi de 1988 sur les placements sud africains détenus en fiducie
Loi sur la Commission des affaires municipales de l'Ontario	Loi de 1989 sur la refonte des lois
Loi sur la comptabilité des oeuvres de bienfaisance	Loi de 1989 sur la refonte des règlements
Loi sur la comptabilité publique	Loi portant réforme du droit de l'enfance
Loi sur la conservation des documents commerciaux	
Loi sur la liberté du culte	
Loi sur la location immobilière	
Loi sur la majorité et la capacité civile	
Loi sur la mise en liberté sous caution	
Loi sur la modification des fiducies	
Loi sur la prescription des actions	

a introduit une requête visant à forcer le chef de la police à s'acquitter des obligations qu'il tenait de la loi *Metropolitan Police Force Complaints Project Act, 1981* (laquelle a été remplacée par la suite par la *Loi de 1984 sur les plaintes concernant la police de la communauté urbaine de Toronto*). Le chef de la police avait refusé de donner suite au rapport final d'enquête et de rendre une décision au sujet de la plainte, par ce motif qu'il en était empêché par une action civile intentée par le plaignant dans la même affaire et que cette action était encore pendante. En faisant droit à la requête, le juge Reid a ordonné au chef de la police de rendre une décision au sujet de la plainte.

**Participation au dialogue police-public**

Le Bureau du commissaire aux plaintes du public a pour mandat, entre autres, de prévenir ou tout au moins d'empêcher l'aggravation de toute situation de malentendu ou d'hostilité entre la police et le public. Dans ce but, les agents de police ont participé à divers groupes créés pour régler les questions concernant l'heure actuelle la police de la communauté urbaine de Toronto et diverses communautés de la région. En 1988, le groupe de travail de la région torontoise sur la police et les communautés multiculturelles et multiraciales urbaines a terminé et publié des lignes directrices sur les relations et la liaison entre la police et le public. Ces normes ont été présentées au procureur général et au solliciteur de l'Ontario. Depuis cette date, le rapport a été largement diffusé parmi les groupes communautaires et les services de police à travers la province.

**Extension du système des plaintes**

Au cours de l'exercice écoulé, la possibilité d'une extension du système de plaintes contre la police

à toutes les régions de la province a été un sujet de grand intérêt pour le bureau, et a fait l'objet d'un long débat parmi le public et la police. La nouvelle *Loi de 1989 sur les services de police*, présentée en décembre 1989, non seulement modifie de fond en comble la *Loi sur la police* actuellement en vigueur, mais prévoit encore l'extension sur toute la province de la compétence de ce bureau et de tout le système des plaintes. Le bureau étudie en ce moment les méthodes d'application de la loi d'extension.

Sous le régime de la nouvelle législation, les citoyens de toutes les régions de l'Ontario pourraient s'adresser au Bureau du commissaire aux plaintes du public. À l'heure actuelle, quiconque veut se plaindre d'un agent de police à l'extérieur de Toronto doit s'adresser au service de police dont relève l'intéressé. Sous le régime de la loi prévue, il aurait la possibilité de saisir directement le Bureau du commissaire aux plaintes du public, qui est un organisme indépendant des forces de police.



# BUREAU DU COMMISSAIRE AUX PLAINTES DU PUBLIC

Clare Lewis,  
commissaire

travail a reçu, dès son entrée en fonctions, de nombreux mémoires de la part du public ainsi que des observations présentées de vive voix lors d'audiences publiques tenues à Toronto, Ottawa, Windsor et Thunder Bay.

À l'issue de son enquête, le groupe de travail a soumis au solliciteur général un rapport sur la formation, les communications et la faisabilité d'un système provincial de surveillance des relations entre la police et les minorités. La majorité des 57 recommandations de ce rapport, rendu public en avril 1989, ont été retenues par le gouvernement et des crédits importants ont été affectés à leur mise en oeuvre, dont les détails sont en cours de mise au point au bureau du commissaire.

## *L'International Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (IACOLE)*

Le commissaire aux plaintes du public fait partie du conseil d'administration de l'IACOLE depuis sa création en 1985, et a été le président de l'association de septembre 1987 à septembre 1989. Ses collaborateurs ont continué à participer à la conférence de l'IACOLE qui sert de tribune internationale d'échange d'idées pour les autorités responsables des programmes de surveillance civile de la police. La conférence sert à encourager et à renforcer les services chargés de l'instruction des plaintes du public contre la police.

## *Contrôle judiciaire*

Les décisions des commissions d'enquête, constituées en application de la Loi de 1984 sur les plaintes concernant la police de la communauté urbaine de Toronto, sont susceptibles de contrôle par la Cour divisionnaire de l'Ontario. En septembre 1988, M. le juge Reid a rendu un jugement d'une grande importance pour ce bureau. Le plaignant, Dana Ramsay,

## *Attributions*

Le Bureau du commissaire aux plaintes du public, chargé de l'application de la Loi de 1984 sur les plaintes concernant la police de la communauté urbaine de Toronto, reçoit et enregistre les plaintes déposées contre officiers ou agents de cette force de police, et contrôle l'enquête et la décision qui y font suite.

Il surveille les investigations menées par le bureau d'enquête de la police sur les plaintes du public, les décisions rendues par le chef de la police et les procédures disciplinaires visées à la Loi sur la police. Le commissaire est habilité à ordonner qu'une affaire disciplinaire soit entendue par une commission d'enquête civile. Il peut aussi faire des recommandations au sujet des méthodes policières, et suggérer des lois en matière de règlement ou de prévention des plaintes du public.

## Faits saillants des exercices

1988-1990

Au cours des deux derniers exercices, le Bureau du commissaire aux plaintes du public a participé activement à d'importants travaux, dont le groupe de travail sur les relations interraciales et la police.

## *Groupe de travail sur les relations interraciales et la police*

Ce groupe de travail a été constitué en décembre 1988 par le solliciteur général Mme Joan Smith pour

«examiner sans délai les graves préoccupations des minorités visibles

pour ce qui est de leur interaction avec la police». Le commissaire aux plaintes du public en faisait partie. Ce groupe de travail avait pour mandat de faire enquête et de soumettre ses conclusions sur les diverses facettes de l'interaction entre la police et les minorités visibles.

Installé au bureau du commissaire aux plaintes du public, le groupe de

# RAPPORT D'ACTIVITÉS

1988 - 1989  
NOMBRE DE DEMANDES

2

Municipalité de Brampton

AUTORITÉ EXPROPRIANTE

Municipalité de Chatham

Municipalité de Cornwall

Municipalité de Hamilton

Municipalité de Kitchener

Municipalité de Scarborough

Ministère des Transports

Ontario Hydro

Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

Canton de Nipigon

Union Gas

47

1989 - 1990

NOMBRE DE DEMANDES

9

Municipalité de Burlington

Municipalité de Windsor

Comté de Frontenac

Municipalité d'Ingersoll

Municipalité de Victoria

Municipalité de Mono

Ministère des Transports

Ontario Hydro

Municipalité régionale de Durham

Municipalité régionale de Niagara

Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

Municipalité régionale de Waterloo

128

## ACTIVITÉS ANNUELLES

Nombre de demandes de rencontre

Exercice

1989-90 - 128

1988-89 - 47

1987-88 - 68

1986-87 - 30

1985-86 - 70

# COMMISSION DE NÉGOCIATION

Président  
Gordon W. Swayze  
Commissionnaires  
J.M. Bennett  
T.J. Flood  
F.L. Heaman  
W.J. Mowat  
D. Peters

## Attributions

La Commission de négociation de l'Ontario est un tribunal administratif qui règle de façon informelle l'indemnisation des expropriations, sans préjudice de l'arbitrage ultérieur. Elle organise, partout dans la province, des rencontres entre expropriés et autorités expropriantes, sans frais pour l'une ou l'autre partie. Les différends ne lui sont soumis que si les tentatives de règlement à l'amiable n'ont donné aucun résultat.

La commission écoute attentivement les deux parties. Si elle conclut qu'elle dispose de tous les éléments d'information nécessaires mais qu'un accord est impossible, elle donne son avis sur l'indemnisation qu'elle juge juste. Cependant, cette conclusion n'a pas force exécutoire, et ni l'une ni l'autre partie n'est obligée de l'accepter. S'il est vrai que la commission n'est pas habilitée à imposer un règlement, 80 p. 100 des cas environ sont cependant résolus par médiation. Si le désaccord persiste, il est loisible aux deux parties d'aller en arbitrage devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario.

## Faits saillants des exercices

### 1988-1990

En 1988-1989, la commission a reçu 47 demandes et tenu 46 rencontres. L'exercice suivant, elle a été saisie de 128 demandes, et 93 rencontres ont été organisées. Cet accroissement extraordinaire des demandes reçues et des rencontres tenues s'explique par le grand nombre de propriétaires affectés par l'installation de plusieurs corridors d'Ontario Hydro. Selon les indicateurs disponibles, cet accroissement du travail de la commission se poursuivra à l'avenir.



# COMMISSION D'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS

Présidente  
Wendy L. Calder  
Vice-président  
Lennox M. M. Bigford  
Vice-présidente (temps-partiel)  
Anne Stanfield  
Commissaires (temps-partiel)  
Eli Freeman  
John D. V. Hoyles  
Rita Kaeding  
Celia Kavanaugh  
Roger M. Kirkpatrick  
James D. Lang  
John F. Santos  
Judith Stephens-Wells  
Teresa Tait  
Anne Tomljenovic  
Roy A. Youngson

enfants victimes de sévices, en a entendu 109 et a accordé des indemnités s'élevant à 879 474 dollars. Certaines demandes sont relatives- ment mineures et ne demandent qu'une décision sur le montant. Avec le consentement du demandeur, l'affaire peut être jugée sur pièces. En vue de prévenir l'accroissement des dépenses administratives et de renforcer l'efficacité, la commission a jugé d'avantage d'affaires sur pièces, ce qui a permis de réaliser des économies. En 1988-1989, il y a eu 710 affaires jugées sur pièces, contre 265 en 1987-1988. Les chiffres font ressortir une augmentation plus considérable si on remonte plus loin en arrière : en 1986-1987, il n'y avait que 44 affaires décidées sur pièces.

## RAPPORT D'ACTIVITÉS

	1987-88	1988-89
Demandes reçues	2 247	2 458
Dossiers en instance	3 664	4 121

*Attributions*  
Chargée de l'application de la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels, la Commission instruit les demandes d'indemnisation et se prononce sur le montant à accorder. Normalement, l'indemnisation n'est accordée pour blessures corporelles que dans le cas où la victime est blessée ou tuée par suite d'un crime violent visé par le Code criminel du Canada. Les blessures causées par un véhicule à moteur sont exclues à moins que celui-ci n'ait servi d'arme. Par ailleurs, l'indemnisation peut être accordée lorsque la victime a été blessée ou tuée en prêtant assistance à un agent de l'ordre, en arrêtant ou essayant d'arrêter légalement un contrevenant ou un suspect, ou en essayant d'empêcher une infraction contre quelqu'un d'autre. Sauf les cas d'agression sexuelle, de sévices contre enfants et certains cas de violence au foyer, les audiences de la commission ont normalement lieu en public à Toronto, Ottawa, Windsor, London, Sault-Ste-Marie, Sudbury et Thunder Bay.

## Faits saillants de l'exercice 1988-1989

Les crédits provenant des deux gouvernements provincial et fédéral se sont élevés à près de 8 millions de dollars en 1988-1989, ce qui a permis à la commission de relever le montant des indemnités accordées. En fait, les chiffres des dernières années montrent un accroissement progressif de la moyenne, qui est passée de 3 653 dollars en 1988 à 3 960 dollars en 1989. Le montant moyen des indemnités continuera à s'accroître, surtout dans les cas d'agression sexuelle et de sévices physiques et sexuels contre enfants. Au cours de l'exercice 1988-1989, la Commission a reçu 239 demandes d'indemnisation pour

de révision de l'évaluation foncière a continué à revoir ses méthodes et procédures en vue de l'accélération et de l'efficacité de la certification des rôles d'évaluation. Elle a également travaillé à perfectionner son système de traitement des données pour l'adapter à de nouvelles tâches. En outre, elle s'est fixée comme priorité la formation et le perfectionnement des commissaires et du personnel administratif. Tous les commissaires, y compris ceux qui venaient d'être nommés, ont participé à des ateliers de formation, de même que les greffiers régionaux et leurs adjoints.

#### Sommaire des plaintes et appels reçus

1986-87	1987-88	1988-89	1989-90
149 582	110 277	95 636	129 864
12 789	16 274	17 769	18 149
21 175	25 177	28 401	9 806
13 799	24 794	17 565	16 775
197 345	176 522	159 371	174 594

Art. 39 de la Loi sur l'évaluation foncière (I)  
 Art. 32 et 33 de la Loi sur l'évaluation foncière (II)  
 Art. 496 de la Loi sur les municipalités (III)  
 Autres (IV)

#### Notes

- (I) Cet article prévoit les plaintes contre les évaluations annuelles aux fins de l'impôt foncier et de la taxe scolaire, faites en application de l'article 39 de la loi.
- (II) Cet article prévoit les plaintes contre les évaluations supplémentaires faites en application des articles 32 et 33 de la loi.
- (III) Cet article prévoit les demandes et appels concernant :
- l'annulation, la réduction ou le remboursement de l'impôt municipal sous le régime de l'article 496,
  - l'augmentation de l'impôt municipal par suite d'erreur d'écriture sous le régime de l'article 497.
- (IV) Cet article porte sur :
- la répartition de l'impôt municipal sous le régime de l'article 406,
  - les erreurs manifestes dans les rôles d'évaluation.

#### Sommaire des appels et frais transmis à la commission des affaires municipales de l'Ontario

1986-87	1987-88	1988-89	1989-90
6 609	8 020	8 377	5 420
94 355 \$	136 251 \$	129 059 \$	129 685 \$

#### Loi de 1989 de l'impôt sur les concentrations commerciales

1989-90
560

# COMMISSION DE RÉVISION DE L'ÉVALUATION FONCIÈRE

Président  
Z.J.C. Pratus  
Vice-présidente  
Zita O. Bury

contre les évaluations prévues à la  
Loi de 1989 de l'impôt sur les concen-  
trations commerciales.

## Faits saillants des exercices 1988-1990

En 1988-1989, la commission a  
consacré 2 293 journées-personnes  
aux audiences tenues dans diverses  
municipalités, au cours desquelles  
elle s'est prononcée sur 169 295  
plaintes, appels et demandes. En  
1989-1990, les audiences ont occupé  
2 425 journées-personnes et ont  
porté sur 164 915 affaires.

Sous le régime de la Loi sur l'éva-

luation foncière, quiconque interjette  
appel devant la Commission des  
affaires municipales de l'Ontario  
d'une décision de la Commission de  
révision de l'évaluation foncière, fait  
tenir ou envoie par la poste l'avis  
d'appel avec les frais réglementaires,  
au greffier régional de la Commission  
de révision de l'évaluation foncière.

En 1988-1989, la commission a  
enregistré 8 377 appels et, l'année  
suivante, 5 420 appels. Les frais  
réglementaires, totalisant respective-  
ment 120 059 dollars et 129 685  
dollars, ont été perçus pour ces  
deux exercices.

En vue de la gestion de la lourde  
charge de travail de la commission,  
en particulier l'inscription des  
plaintes d'évaluation excessive et des  
questions complexes, des audiences  
spéciales de répartition des dossiers  
ont été tenues à Toronto et dans  
d'autres grands centres. Au cours  
des deux derniers exercices, diverses  
municipalités ont vu leurs évalua-

l'article 63 de la Loi sur l'évaluation  
foncière, ce qui s'est traduit par un  
accroissement considérable des  
plaintes reçues des mêmes  
municipalités.  
Au cours des deux exercices faisant  
l'objet de ce rapport, la Commission

## Attributions

La Commission de révision de

l'évaluation foncière est un tribunal  
administratif connaissant des plaintes  
et appels formés sous le régime de  
diverses lois, dont la Loi sur l'évalua-  
tion foncière, la Loi sur les municipalités  
et la Loi de 1989 de l'impôt sur les con-  
centrations commerciales. Sa fonction  
première est l'instruction rapide et  
équitable des plaintes en matière  
d'évaluation foncière.

Dans le cadre de la Loi sur  
l'évaluation foncière, la commission  
est chargée d'instruire les plaintes  
formulées contre l'évaluation  
foncière (qui est l'assiette de l'impôt  
municipal) et les cotisations de taxe  
scolaire, et de rectifier les erreurs et  
omissions dans les rôles d'impôt  
foncier et de taxe scolaire.

Dans le cadre de la Loi sur les  
municipalités, elle connaît d'une  
variété de demandes. L'article 406  
de cette loi prévoit qu'elle connaît  
des demandes, faites par les munici-  
palités et les propriétaires fonciers,  
de répartition de l'impôt municipal  
ou des taux applicables aux parcelles  
individuelles. Ce travail est nécessaire  
dans les cas où le terrain a été évalué  
en bloc.

L'article 496 prévoit que si elle y  
est habilitée par règlement muni-  
cipal ou si elle est saisie d'un appel  
formé contre la décision du conseil  
municipal, la commission se  
prononce sur les demandes d'annu-  
lation, de réduction ou de rembour-  
sement d'impôt municipal. L'article  
497 prévoit que si elle y est habilitée  
par règlement municipal, la commis-  
sion se prononce sur les demandes  
d'augmentation d'impôt municipal,  
dans le cas où une erreur grossière ou  
manifeste s'est glissée dans le rôle  
de perception.

A compter du 1<sup>er</sup> janvier 1990, la  
commission est compétente pour  
connaître des plaintes formées



## ÉTAT FINANCIER SOMMAIRE

1986-87	1987-88	1988-89	1989-90	1990-91	1991-92
1 004	1 071	886	731	1 474	1 541
1 498	1 506	761	749	1 588	1 655
637	715	820	883	1 157	1 242
631	665	848	1 157	1 207	1 242
150	150	87	80	31	38
31	50	140	158	31	38
111	137	140	158	31	38
38	23	37	31	31	38
3	2	17	15	15	17
4 912	5 135	5 636	5 755	5 755	5 636

Catégories de demandes, appels ou renvois reçus par la C.A.M.O.

1. Appels d'évaluation foncière

2. Dépenses en immobilisations des municipalités et commissions scolaires

3. Appels/Approbations de règlement de zonage

4. Appels de refus de modification de règlement de zonage

5. Appels de dérogation mineure de règlement de zonage

6. Appels de consentement

7. Plans officiels

8. Plans de lotissement

9. Divers

10. Indemnisation d'expropriation

11. Audiences jointes

TOTAL

Recettes

Conformément à l'article 99 de la Loi sur la Commission des affaires municipales de l'Ontario, celle-ci a adopté un barème de frais de dépôt pour chaque demande, appel ou renvoi. Les recettes réalisées en applications de l'article 98 de la même loi sont inscrites sous la rubrique «Divers», elles comprennent les frais d'abonnement aux décisions et aux publications de la Commission de la Commission ainsi que les frais de photocopie. Les frais perçus par la commission sont versés au Trésorier de l'Ontario.

Demandes, appels, renvois

Dépenses en immobilisations

Aménagement du territoire

Appels d'évaluation foncière

Divers

RECETTES TOTALES :

Frais perçus	1988-1989
629 675,30 \$	
375 535,00 \$	
161 055,00 \$	
27 237,66 \$	
1 193 502,96 \$	

Frais perçus	1988-1990
636 822,50 \$	
413 575,00 \$	
137 530,00 \$	
28 601,55 \$	
1 216 529,05 \$	

Dépenses :

Les crédits annuels de la Commission des affaires municipales de l'Ontario sont prévus au budget des dépenses du ministère du Procureur général.

Postes

Traitements et salaires

Avantages sociaux

Transports & communications

Services

Équipement & fournitures

Paielements de transfert

DÉPENSES TOTALES :

1988-1989	
4 039 669,00 \$	
570 830,00 \$	
410 805,00 \$	
254 373,00 \$	
244 671,00 \$	
10 000,00 \$	
5 530 348,00 \$	

1989-1990	
4 316 000,00 \$	
650 500,00 \$	
472 200,00 \$	
201 000,00 \$	
97 200,00 \$	
10 000,00 \$	
5 746 900,00 \$	

préparation des factures, des accusés de réception et des avis d'audience, et à la présentation des rapports de gestion.

Diverses publications ont été compilées pour aider le public à comprendre les règles de procédure, politiques, lignes directrices et règlements de la commission. Ces documents portent sur une grande variété de sujets, dont les règles de procédure et les droits perçus par la commission, son rôle vis-à-vis des engagements à long terme des municipalités et des commissions scolaires de la province, l'approbation des entreprises prévues à l'article 64 de la Loi sur la Commission des affaires municipales de l'Ontario, et les lignes directrices applicables aux dépens. D'autres publications font office de guides pour les audiences de la commission et expliquent ses décisions les plus récentes.

## 1988-89

Commissaires  
T.F. Baines, c.r.  
A.B. Ball  
K.D. Bindhardt  
A.J.L. Chapman, c.r.  
C.G. Chartron, c.r.  
René Châtier  
S.R. Cole  
E.F. Crossland  
A. Delfino  
J.F. Drea  
G.A. Haron  
G.M. Hobart  
P.H. Howden, c.r.  
M.E. Johnson  
S.W. Lee  
Brian W. McLoughlin  
D.W. Middleton  
J.R. Mills  
R.D.M. Owen  
R.W. Rodman  
D.M. Rogers, c.r. (jusqu'en mars 1989)  
M.R. Rosenberg, c.r.  
D.L. Santo  
V.M. Singer, c.r. (jusqu'en mars 1989)  
G.I. Thomson, c.r.  
J.R. Tomlinson  
J.A. Wheler, c.r.  
P.G. Wilkes

## 1989-90

Commissaires  
A.B. Ball  
K.D. Bindhardt  
C.G. Chartron, c.r. (jusqu'en mars 1990)  
René Châtier (jusqu'en avril 1990)  
S.R. Cole  
E.F. Crossland (jusqu'en janvier 1990)  
A. Delfino  
J.F. Drea  
R.B. Eisen, c.r.  
G.A. Haron  
G.M. Hobart (jusqu'en juillet 1989)  
P.H. Howden, c.r.  
M.E. Johnson  
N.M. Katary  
S.W. Lee  
Brian W. McLoughlin  
D.W. Middleton  
C.M. Millar  
J.R. Mills  
R.D.M. Owen  
R.W. Rodman  
M.A. Rosenberg, c.r.  
D.L. Santo  
G.I. Thomson, c.r.  
J.R. Tomlinson  
W.R.F. Waty  
J.A. Wheler, c.r.  
Ted Yao

# COMMISSION DES AFFAIRES MUNICIPALES DE L'ONTARIO

1988-89

Président

H.E. Stewart

Vice-présidents

P.M. Brooks, c.r.

D.S. Colbourne

H.H. Lancaster, c.r.

D.H. McRobb

1989-90

Président

H.E. Stewart (jusqu'en mars 1990)

J.P. Kruger (depuis mars 1989)

Vice-présidents

T.F. Baines, c.r.

P.M. Brooks, c.r. (jusqu'en avril 1990)

A.J.L. Chapman, c.r.

D.S. Colbourne

H.H. Lancaster, c.r.

D.H. McRobb

P.G. Wilkes

précédemment ajoutées. D'autres méthodes innovatrices ont été aussi envisagées dans cet effort de rationalisation des fonctions administratives.

La division de l'aménagement et des dépenses en immobilisations a été réorganisée pour devenir la division de l'aménagement et des finances municipales, qui est également chargée des dossiers d'indemnisation.

Vers la fin de 1989, la commission a retenu les services de nouveaux employés contractuels pour s'attaquer à l'arrière des demandes au niveau du traitement, en assurant les services administratifs de traitement des demandes, appels et renvois, d'inscription au rôle d'audiences, et de préparation des ordonnances et décisions de la commission.

L'entrée en vigueur en 1989-1990 de lois nouvellement adoptées doit aussi ajouter à la charge de travail de la commission, en particulier la loi 20 qui prévoit le paiement des droits de promotion immobilière. Cette loi impose un large éventail de nouveaux droits aux promoteurs immobiliers, non seulement à l'égard des services concrets, mais aussi des services incorporés sur le chantier, par exemple meilleure protection policière et meilleure protection incendie. Les municipalités ont deux ans pour accorder leurs politiques de taxation des terrains aux impératifs de cette loi. La loi 20 prévoit la possibilité pour les contribuables soumis à ce régime de faire appel à la Commission des affaires municipales de l'Ontario.

En 1988, la commission a mis en service un système automatisé de stockage et de recherche d'informations qui a largement remplacé le système d'information manuel. Le nouveau système sert aussi à l'établissement du rôle d'audiences, à la

*Attributions*  
La Commission des affaires municipales de l'Ontario est chargée d'instruire les demandes, renvois et appels formés sous le régime de diverses lois, notamment celles qui régissent les évaluations foncières, l'aménagement du territoire, les municipalités et les expropriations. C'est dans toutes les régions de la province que les commissaires tiennent des audiences sur l'aménagement du territoire, sur les appels contre les évaluations foncières et sur l'indemnisation des propriétaires expropriés.

## Faits saillants des exercices 1988-1990

Les origines de la commission remontent à 1897, date de la création du bureau du vérificateur provincial des municipalités, chargé d'établir des règles de comptabilité pour les administrations municipales. Par la suite, la loi *Ontario Municipal Board Act*, adoptée en 1932, a créé la commission à titre de tribunal administratif indépendant.

L'expansion spectaculaire de l'économie provinciale et l'accroissement concomitant des activités de promotion immobilière se sont traduits, au cours des deux derniers exercices, par un accroissement considérable de la charge de travail de la commission, avec prédominance des demandes d'aménagement. En vue de faire un meilleur usage du temps d'audience des commissaires et de réduire l'arrière causé par l'accumulation de la charge de travail, la commission a mis en oeuvre plusieurs innovations procédurales et administratives. On peut citer à ce titre les requêtes électroniques, les listes de dossiers de consentement et de détrogation mineure, les conférences préliminaires, et l'inscription préremptoire au rôle des affaires

Nota: Les noms des membres de la Commission des affaires municipales de l'Ontario pour 1988-1989 et 1989-1990 figurent à la fin de cet état récapitulatif.



# COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT DE L'ONTARIO

Président

James R. Breithaupt

(jusqu'en mars 1989)

Rosalie S. Abella (depuis mars 1989)

Vice-président

H. Allan Leal (jusqu'en avril 1989)

Richard E.B. Simeon

(depuis avril 1989)

Commissaires

Earl A. Cherniak

J. Robert S. Prichard

Margaret A. Ross

falsification des marchandises.

Les sept travaux en cours de la commission portent sur les sujets suivants : administration du parti-moine de personnes décédées abintestat, fondement de la responsabilité civile en cas d'infraction provinciale, dommages-intérêts punitifs, rôle du judiciaire et processus politique, état du droit en matière de tests de sida, de toxicomanie, d'alcoolisme, de tests génétiques, psychologiques et autres au lieu de travail, dans les écoles, les prisons et autres lieux publics, examen de la structure et des procédures des mécanismes de règlement des différends au lieu de travail, et règles applicables aux oeuvres de bienfaisance, sujet dont l'étude lui a été confiée par le procureur général.

La commission a continué à bénéficier, dans ses recherches et ses

délibérations, du précieux concours de la magistrature, du barreau et du public. Elle est assistée depuis 1989 d'un conseil consultatif composé de juges, d'avocats, de simples particuliers et de représentants de divers groupes d'intérêt. Ce conseil s'ajoute aux comités consultatifs constitués par la commission à l'occasion de travaux spécifiques, et qui sont composés d'experts ou de personnes que ces travaux intéressent.

La commission est restée en contact avec les diverses commissions de réforme du droit du Canada et de l'étranger, ainsi qu'avec des organisations comme la Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada et l'Association du Barreau canadien.

## Attributions

La Commission de réforme du droit de l'Ontario est un organisme indépendant qui étudie toutes questions relatives à la réforme du droit, qu'il s'agisse de lois écrites, de common law ou de droit juris-prudentiel, à l'administration de la justice, aux procédures judiciaires et quasi judiciaires, ainsi que toute question dont le procureur général lui confie l'étude.

Elle suit de près, de façon systématique, continue et à long terme, l'état du droit dans la province. Ses rapports, qui contiennent des recommandations et les références aux lois mettant en application ces recommandations, sont publiées périodiquement.

## Faits saillants des exercices 1988-1990

Depuis sa création en 1964, la commission s'est penchée sur de nombreux sujets et a publié 96 rapports. Chacun de ces derniers énumère en annexe les rapports d'étude publiés par la commission ainsi que les lois qui mettent en oeuvre ses recommandations, comme la Loi de 1986 sur le droit de la famille, la Loi portant réforme du droit des successions, la Loi sur la location immobilière, la Loi sur la procuration et la Loi sur la responsabilité des occupants.

Au cours des deux exercices 1988-1989 et 1989-1990, la commission a achevé quatre rapports et un document d'étude, qu'elle a soumis au procureur général : rapport sur la qualité pour agir en justice, rapport sur les conventions affectant les propriétés en tranche tenure, rapport sur la responsabilité civile de la Couronne, rapport sur l'allocation des dommages-intérêts pour détérioration de l'environnement, et document d'étude sur la

l'investigation du barreau et avec le concours de la magistrature et du personnel du ministère. Ces projets de gestion coopérative visent à réduire les retards et les coûts et à améliorer l'accès aux tribunaux civils. La mise en oeuvre des deux projets est prévue pour septembre 1990, et un troisième projet pilote sera mis sur pied pour Toronto en 1991.

En mars 1990, le procureur général a annoncé la création du Fonds de règlement des différends. Avec une dotation de 1,2 million de dollars provenant du gouvernement et du secteur privé, ce fonds subventionnera les projets pilotes chargés d'évaluer les moyens de règlement déjuridicisé des conflits. Le fonds est financé par le ministère du Procureur général, la Donner Canadian Foundation et la Fondation du droit de l'Ontario.

Les membres du groupe de travail ont aussi préparé les règles de procédure pour la nouvelle Cour de l'Ontario (Division générale) et esquissé les règlements d'application de la réforme des tribunaux, sous le régime de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*. La planification et la modification des instances d'appel au titre des première et seconde phases ont été également entreprises. Le groupe de travail s'est aussi occupé de la formation du personnel du ministère et de la consultation des intéressés, dont les juges et les avocats, en vue de leurs recommandations au sujet de la réforme des tribunaux.

# GROUPE DE TRAVAIL SUR LA RÉFORME DES TRIBUNAUX

*John M. Johnson,  
président*

En juillet 1989, le comité consultatif de la réforme des tribunaux a commencé à se rencontrer régulièrement pour étudier la mise en oeuvre de la première phase et de faire des recommandations concrètes à ce sujet. Ce comité est composé des

juges des juridictions actuellement en place, des hauts fonctionnaires du ministère, des représentants de la section ontarienne de l'Association du Barreau canadien, de la Société du Barreau du Haut-Canada, de l'Advocates' Society, des associations du barreau de comté et de district, et de l'Association des avocats criminels.

Des comités de réduction de l'arrière ont été constitués au sein des six juridictions pénales où les retards sont particulièrement graves. Ces comités, établis à Barrie, Brampton, Oshawa, Newmarket, Scarborough et Ottawa, ont exploré de nouvelles techniques de gestion qui permettent de réduire l'arrière des dossiers judiciaires. Ces comités sont composés de représentants locaux de la magistrature, du barreau, de la police, du bureau des procureurs de la Couronne, de l'aide juridique, de l'administration des tribunaux et du coordonnateur des rôles. Dans certaines régions, les retards ont été considérablement réduits. Les membres du groupe de travail assistaient aux réunions de tous les six comités de réduction de l'arrière, participaient à l'élaboration de stratégies visant à combattre les retards à travers la province, et ont organisé des ateliers de réduction des retards en avril 1989 et février 1990.

À l'instar du programme de réduction de l'arrière, des projets pilotes de gestion des actions civiles ont été entrepris dans deux localités. Des comités locaux ont été formés à Sault-Ste-Marie et à Windsor à

La réforme du système des tribunaux de l'Ontario représente une grande initiative du ministère et opère dans ce domaine les changements les plus importants du siècle. Elle a mis à contribution tout le personnel du ministère.

Le groupe de travail sur la réforme des tribunaux a été constitué par suite du rapport de 1987 de M. le juge Thomas Zuber, qui recommandait un système des tribunaux plus simple, plus efficace et plus accessible pour le public ontarien. Vers la fin de 1988, le groupe de travail a procédé à une consultation publique sur les recommandations du rapport Zuber et sur les propositions faites à ce propos par des avocats et le public. En mai 1989, le gouvernement a présenté un projet de loi portant réorganisation de fond en comble des tribunaux de l'Ontario, la première réorganisation d'importance depuis 1881. La première phase de cette réforme en deux phases, qui doit être en place vers le milieu de 1990, verra la création de la Cour de justice de l'Ontario : la Cour de district, la Haute Cour, la Cour des successions et la division civile de la Cour provinciale formeront la Cour de l'Ontario (Division générale), alors que la division criminelle et la Cour de la famille deviendront la Cour de l'Ontario (Division provinciale). La loi portant mise en oeuvre de la première phase a reçu la sanction royale à la fin de 1989. Elle sera proclamée dès l'adoption et la proclamation de la loi complètement fédérale.

Le fusionnement des tribunaux sera accompagné de la réorganisation du judiciaire en huit régions à travers la province. L'administration des tribunaux et le Réseau des procureurs de la Couronne seront également régionalisés en vue de centrer l'administration sur le niveau local.

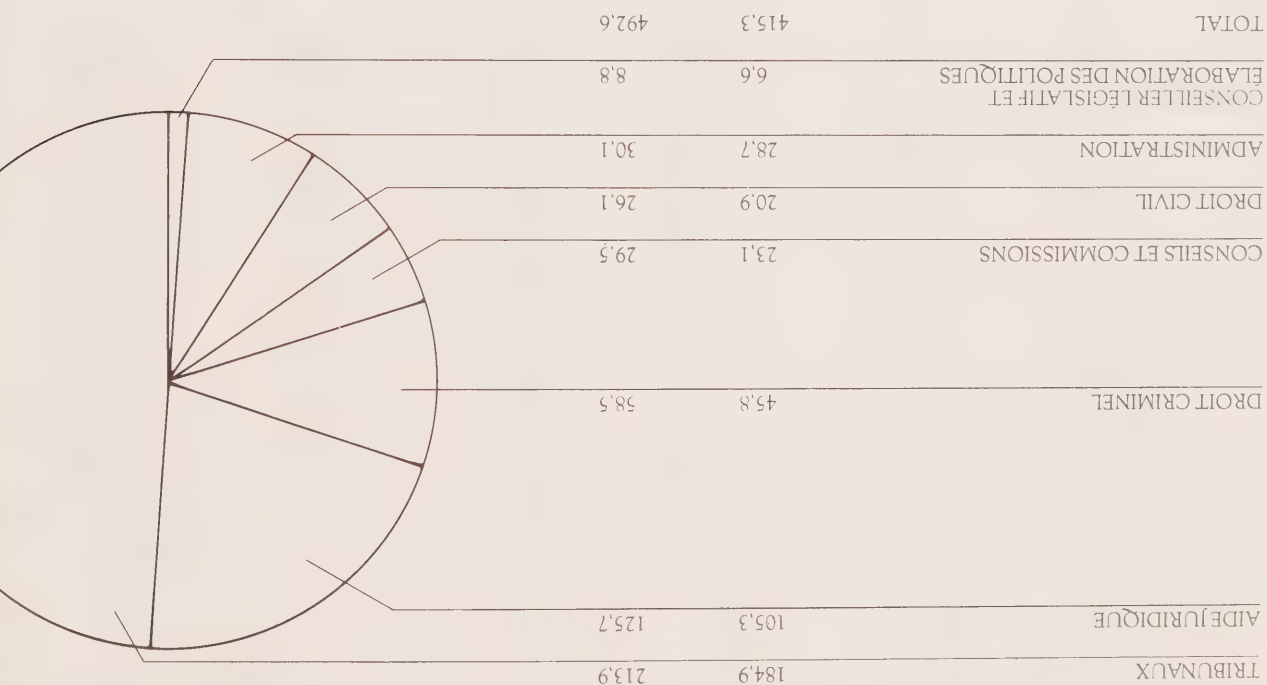


# Direction de la gestion financière et des services administratifs (en millions \$)

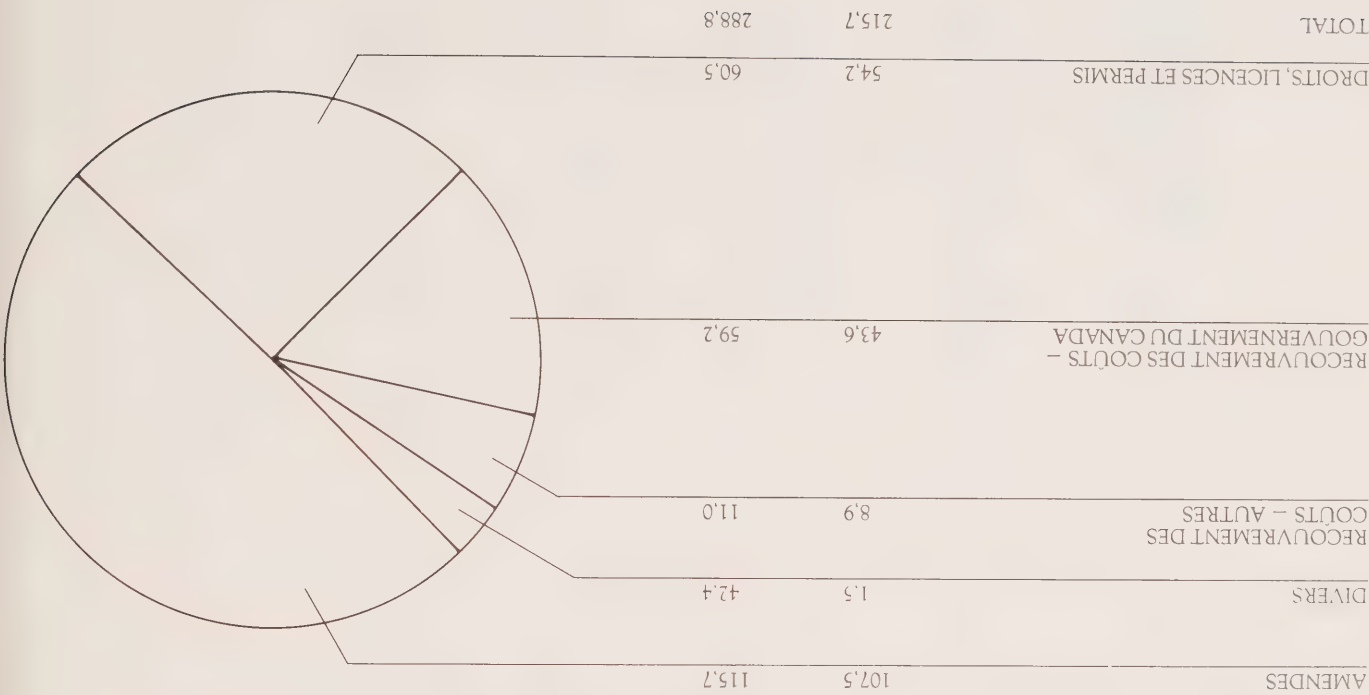
## DÉPENSES

COMPTES  
PUB.  
1988-89

COMPTES  
RUB.  
1989-90

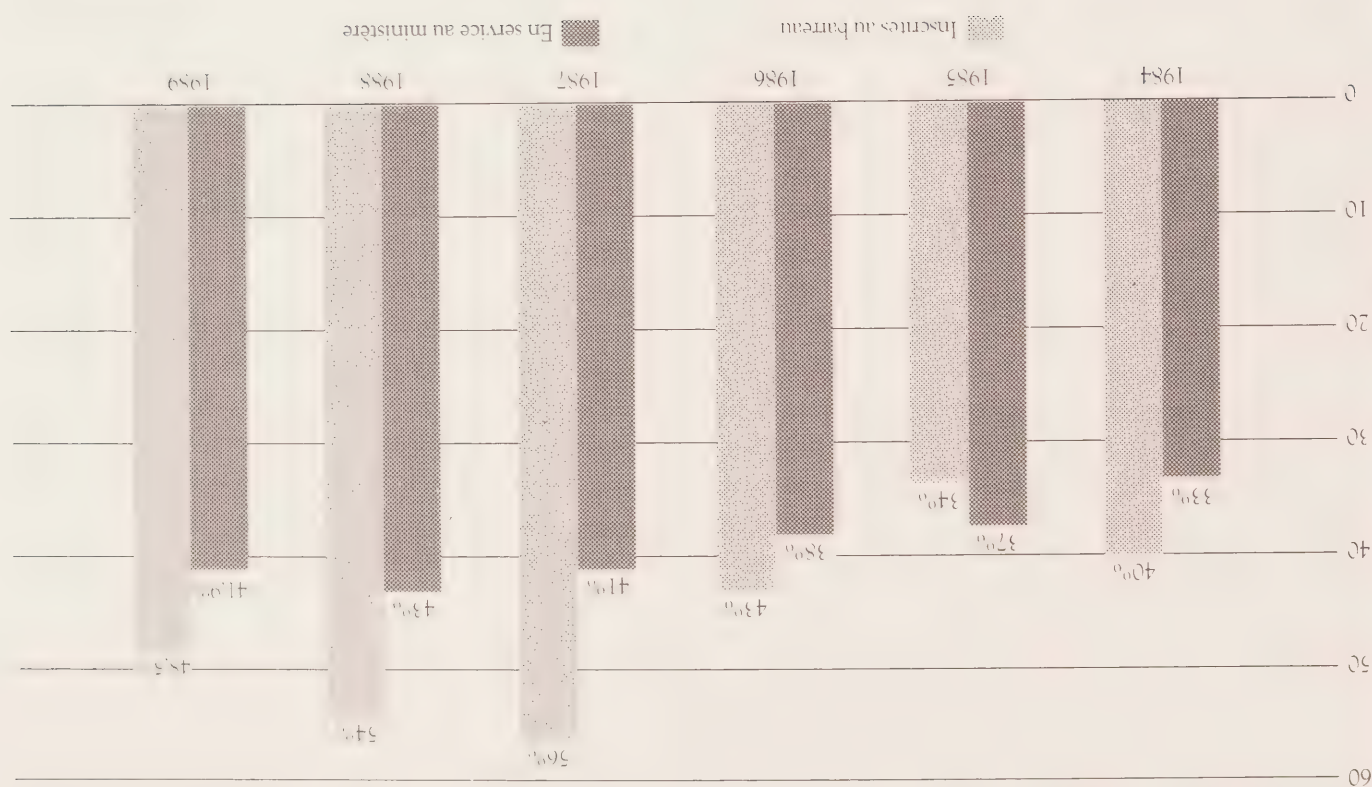


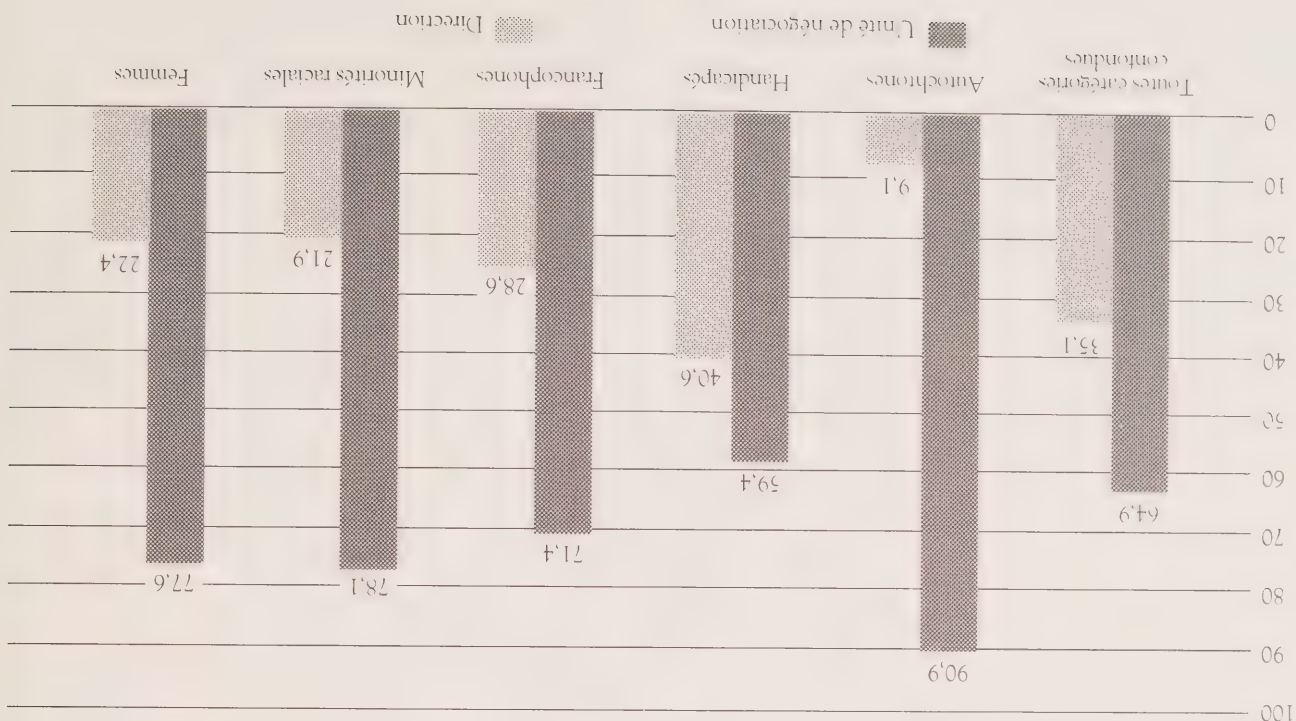
## RECETTES



COMPARAISON ENTRE LE POURCENTAGE DE FEMMES INSCRITES AU  
BARREAU ET CELUI DES AVOCATES EN SERVICE AU MINISTÈRE

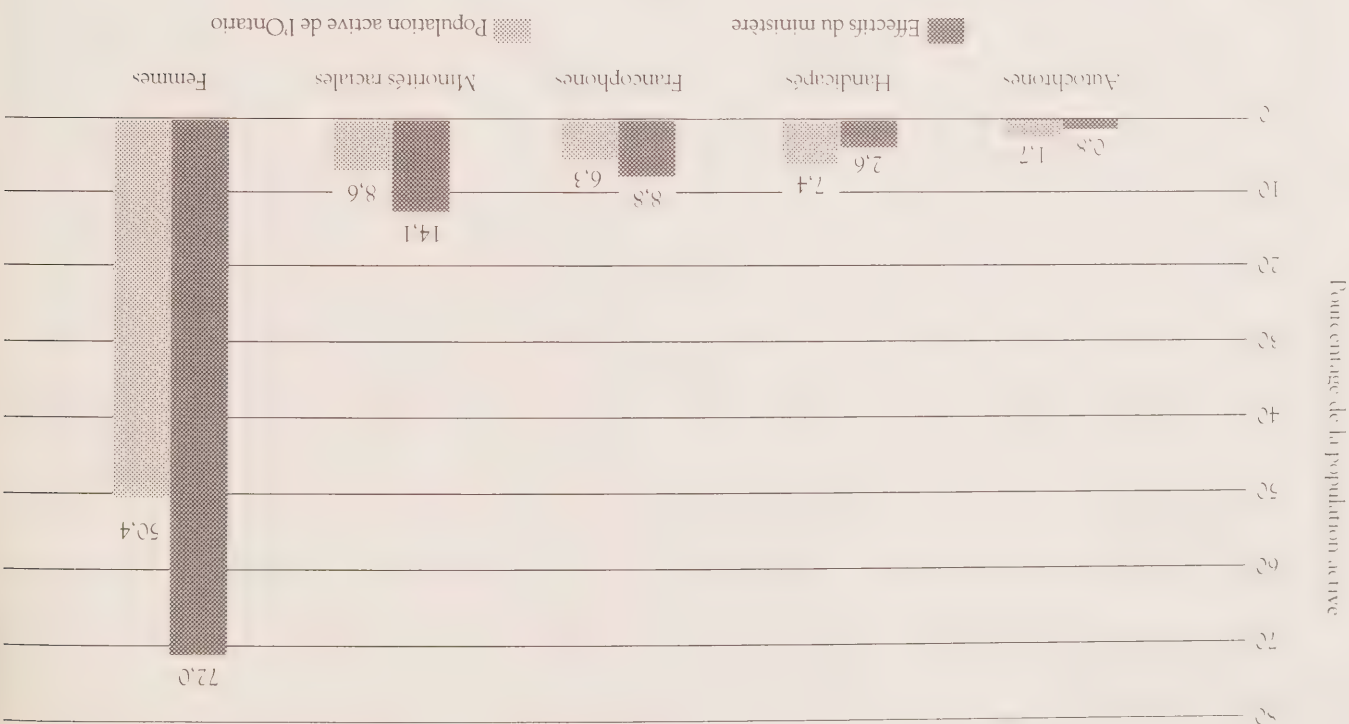
TABEAU C





## COMPARAISON UNITÉ DE NÉGOCIATION/DIRECTION

TABEAU B



## COMPARAISON MINISTÈRE/POPULATION ACTIVE DE L'ONTARIO

TABEAU A



# STATISTIQUES

Bureau de l'accès à l'information	1988-89	1989-90
Nombre de demandes reçues	163	234
Nombre de décisions frappées d'appel	29	16
Ventilation des appels en cours :		
Appels réglés par médiation	12	5
Désistements	7	4
Appels au stade de médiation	0	3
Appels au stade d'instruction préliminaire	2	4
Décisions du commissaire	8	0

pour le Programme d'exécution des ordonnances alimentaires et de garde d'enfants. Parmi les autres travaux, on peut citer l'achèvement d'une évaluation des instances intéressant des autochtones, la création d'un processus de contrôle pour le groupe de travail sur les amendes impayées, le traitement des données statistiques de tous les tribunaux, bureaux de procureurs de la Couronne et de shérifs, et la conception d'un modèle statistique destiné à faciliter la mise en application du rapport Weiler sur la rémunération des avocats.

La direction a fait des recommandations sur la climatisation, le câblage et l'équipement électrique du nouvel immeuble logeant l'administration centrale du ministère, rue Bay à Toronto. En outre, elle a planifié le transfert puis participé à l'emménagement de tout le matériel informatique dans le nouvel immeuble. C'est elle aussi qui s'est occupée de l'acquisition du système téléphonique pour les nouveaux bureaux.

**Bibliothèque de droit**

La Bibliothèque de droit a connu une grande expansion par suite de

l'acquisition de locaux plus grands, du recrutement de nouveaux employés et de l'agrandissement de sa collection de livres et documents de droit. Elle est maintenant largement utilisée par les avocats et les étudiants en droit, qu'il s'agisse de ceux qui travaillent à l'administration centrale ou de ceux qui viennent de toutes les régions de la province.

**Direction des services de vérification**

Cette direction aide la haute direction à s'assurer que les contrôles administratifs et financiers sont en place pour protéger les biens du ministère, et que les ressources sont utilisées à bon escient et font l'objet d'une comptabilité satisfaisante.

Les nouvelles méthodes de planification et de fonctionnement faisant suite à la régionalisation et à la réforme des tribunaux ont entraîné une révision profonde de la conception et de la planification de la vérification comptable. Le cycle de vérification tout entier a dû être révisé pour permettre des vérifications intégrées portant sur toute la gamme des fonctions et services intégrés des tribunaux.

Les programmes de perfectionnement du personnel et d'amélioration technique ont été élargis pour renforcer la capacité et l'expertise de la direction, ce qui lui a permis d'étendre son action aux activités du ministère qui n'étaient pas soumises à la vérification par le passé. La croissance de la prestation de services a élevé les attentes au-dessus du rôle traditionnel de la direction qui consistait à relever les améliorations possibles dans les systèmes et les contrôles de gestion. La direction a contribué à focaliser l'attention des cadres dirigeants sur tous les facteurs d'économie, d'efficacité et d'efficacité des opérations de vérification.

Au cours des deux derniers exercices, la direction a procédé à 480 vérifications, 298 en 1988-1989 et 182 en 1989-1990. La réduction en quantité s'explique par l'intégration des petits bureaux dans des unités plus importantes et par la participation accrue d'opérations ministérielles plus importantes et plus complexes dans le processus de vérification.

Chargé des services de traduction du ministère, le personnel de la direction a produit quelque 350 formules bilingues à l'usage des tribunaux et plus de 1 000 documents traduits à l'intention du public francophone. Au cours de l'exercice 1988-1989, il y a eu 2 716 instances en français dans la province, contre 2 273 en 1987-1988, ce qui représente un accroissement de 20 p. 100. Un autre fait marquant de l'exercice écoulé a été la modification en février 1990 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, qui a amélioré les services pour les justiciables francophones en permettant un usage plus généralisé du français dans les affaires civiles et criminelles.

Au cours des deux derniers exercices, la reconduction du programme d'échange de procureurs de la Couronne entre l'Ontario et le Québec a été un précieux moyen de formation linguistique et d'échanges culturels. En outre, la direction a poursuivi sa coopération avec les facultés de droit, la Société du barreau du Haut-Canada, l'Association du Barreau canadien, l'Association des juristes d'expression française et d'autres organisations, pour la promotion du français chez les avocats et la formation d'avocats bilingues.

**Accès à l'information**

À la suite de l'entrée en vigueur, le 1<sup>er</sup> janvier 1988, de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, un bureau de l'accès à l'information et de la protection de la vie privée a été créé au sein du ministère pour mettre au point les politiques, méthodes et systèmes en vue de l'instruction uniforme et sans délai des demandes d'information. L'application de cette loi a eu un effet notable sur les activités du ministère et ajoutée considérablement à la charge de travail de

plusieurs directions.

Le bureau veille aussi à l'observation des dispositions de la loi relatives à la protection de la vie privée, en ce qu'elles visent la sécurité et la confidentialité des renseignements d'ordre personnel. Il a fait le point sur les pratiques d'information du ministère en matière de recherche, d'utilisation et de divulgation de ces renseignements pour s'assurer de leur conformité avec la loi. Il étudie en outre la nécessité de lignes directrices ou de politiques concernant l'utilisation et la divulgation des dossiers judiciaires.

Le nombre de demandes de renseignements d'ordre général et personnel qu'a reçues le bureau est passé de 163 en 1988-1989 à 234 en 1989-1990, soit une augmentation de 40 p. 100. Le bureau assure aussi les programmes permanents de formation, de sensibilisation et d'orientation relatifs à toutes les facettes de la nouvelle loi.

**Direction des télécommunications et de l'information**

Cette direction est chargée de coordonner et de satisfaire les besoins en technologie informatique du ministère; elle a continué à prêter son concours aux services de soutien d'information, notamment dans l'implantation et le soutien des systèmes d'information, le soutien de la bureautique, la consultation et la formation des utilisateurs, et à assurer les services de télécommunication des statistiques et de recherche. En 1988-1989, elle a conçu et mis en application quatre importants projets d'application informatique : le Système d'information en ressources humaines, le Réseau d'information sur les infractions (ICON), le Centre de contrôle des amendes impayées et le Système de gestion du tableau des jurés. Elle a également acquis le matériel et

le logiciel pour le projet pilote de Système d'information de gestion de l'administration des tribunaux et le Système des services de soutien judiciaire. Elle a participé en outre à l'acquisition de nouveaux ordinateurs pour les bureaux extérieurs, et conçu et mis en application le système de la Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels.

Pour 1988-1990, on peut compter parmi les réalisations en matière d'information, l'installation du système ICON dans tous les greffes de la cour provinciale dans la communauté urbaine de Toronto, la mise en application du système de comptabilité informatisée de l'exécution des ordonnances alimentaires, la mise en application du système de gestion du tableau des jurés à Peel et l'installation d'un système de comptabilité en ligne pour les bureaux de shérif.

Des systèmes plus perfectionnés de communication téléphonique ont été installés dans plusieurs bureaux à travers la province, dont un grand nombre de bureaux de l'exécution des ordonnances alimentaires et de garde d'enfants, la Cour provinciale de Hamilton et la Cour unifiée de la famille de la même ville. En 1989, le bureau de l'exécution des ordonnances alimentaires et de garde d'enfants de Sudbury a été doté d'une unité de messages audio interactifs qui fournit automatiquement des renseignements aux clients dans les deux langues officielles. Ce nouveau système a amélioré de plus de 100 p. 100 les réponses aux demandes de renseignements par téléphone.

La section des services de recherche et de statistique de la division a produit des rapports ad hoc, entrepris des sondages auprès de la clientèle, conçu des modèles et produit des prévisions de charge de travail



la mise en application de cette loi, a continué à conseiller le ministère sur les impératifs légaux en matière de services en français. Cette loi prévoit le droit pour le public de recevoir les services en français dans les 22 régions désignées de la province, tout comme à l'administration centrale du ministère.

Afin d'expliquer et de promouvoir les services en français au sein du personnel, le ministère a produit à l'intention de ses employés un vidéo intitulé «Justice dans votre langue». En outre, des visites ont été organisées à leur intention dans les régions désignées pour qu'ils prennent conscience de leurs responsabilités et de leur engagement dans le cadre de cette loi.

Un progrès considérable a été enregistré dans le recrutement du personnel bilingue pour satisfaire aux impératifs des services en français dans le système judiciaire. À la fin de mars 1990, on comptait 353 postes désignés bilingues au ministère, soit 6 p. 100 des effectifs. Un tiers cependant des postes bilingues est resté vacant, et des stratégies de recrutement sont en cours de formulation avec le concours de la Direction des ressources humaines.

Les cours de français ont été coordonnés et agencés pour le personnel du ministère et des tribunaux. En 1989-90, ils ont réuni plus de 140 participants, ce qui représentait une augmentation de 40 p. 100 par rapport à l'exercice précédent. L'ensemble de la terminologie juridique française a été donné en réponse aux besoins spéciaux des avocats du ministère, et un cours de correspondance officielle a été offert à ceux qui désiraient améliorer leur capacité de rédaction française. Un cours accélérateur de français a été aussi donné aux réceptionnistes unilingues.

a nécessité la conception d'un nouveau système de classification pour les avocats au sein de la fonction publique ontarienne, comprend l'établissement et l'application de nouvelles règles d'administration de la paie.

### *Relations du travail*

Au cours des deux derniers exercices, le ministère a mis en application diverses politiques pour ce qui est du sida, de l'usage du tabac au travail, ainsi que le système d'information sur les matières dangereuses au lieu de travail. La Direction des ressources humaines a entrepris des programmes pour familiariser les chefs de service avec ces questions.

### *Services en français*

Pour que le ministère puisse assurer les services en français conformément à la Loi sur les services en français, au Code criminel et à la Loi sur les tribunaux judiciaires, la Direction des services en français a continué à assurer les services de traduction et de formation linguistique. Elle a aussi collaboré directement avec les responsables pour faire en sorte que les bureaux désignés soient en mesure de fournir les services en français. Elle conseille en outre le sous-procureur général et les autres hauts fonctionnaires sur toutes questions concernant les services en français, ainsi que sur les répercussions des politiques et programmes du ministère en la matière sur la communauté francophone.

L'exercice 1989-1990 a été une année mémorable pour la direction. En août 1989, elle a célébré son dixième anniversaire, et en novembre de la même année, la Loi de 1980 sur les services en français est entrée en vigueur. Au cours de la période visée par le présent rapport, la direction, chargée de la coordination des politiques relatives à la planification et à

étaient sous-représentées (tableau A). Les représentants des groupes désignés occupent surtout les postes à bas traitement (tableau B). Par contre, les avocates sont sous-représentées dans les effectifs du ministère, par comparaison avec l'ensemble de la population active de la province. En vue de remédier à cet état de choses, le ministère engage actuellement les avocates à un taux supérieur à celui constaté au sein de la population active de l'Ontario (tableau C).

À la lumière des problèmes relevés au cours de cette enquête, Stratégies de renouvellement a, de concert avec les représentants des autres divisions, élaboré et approuvé un plan d'action triennal en vue d'une représentation accrue des groupes désignés. Ce plan est entré en vigueur en 1990.

En 1989-1990, Stratégies de renouvellement a travaillé activement à la formulation de lignes directrices à l'intention des chefs de service, pour l'analyse et l'aplanissement des obstacles matériels que rencontrent les personnes handicapées dans les locaux du ministère. En même temps, elle a compilé et distribué à tous les chefs de service à travers la province le répertoire des organismes d'aide aux groupes désignés. Pour soutenir les stratégies de renouvellement, un comité de planification des ressources humaines a créé et gère actuellement une banque d'information sur les personnes susceptibles d'occuper les postes de direction au ministère.

*Mise en application du régime de rémunération des avocats*

En juillet 1989, la Direction des ressources humaines a mis en application le rapport Weiler, qui recommande d'accorder aux avocats en service au ministère le droit de recourir à l'arbitrage en matière salariale. Le nouveau régime, qui



# DIVISION DES PROGRAMMES ET DE L'ADMINISTRATION

Julia Bass,  
administratrice générale

principal dans la coordination de la liaison avec les organismes centraux (Conseil de gestion et Trésor). Un comité de planification financière a été créé pour renforcer la communication entre les dirigeants de toutes les divisions du ministère.

## Ressources humaines

Cette direction, chargée de tous les services de personnel du ministère, a poursuivi la conception, la

coordination et l'administration des programmes et politiques de ressources humaines. Au cours de l'exercice 1988-1989, elle a organisé 39 sessions de formation du personnel à l'intention de 721 participants dans 18 domaines. L'année suivante, 48 sessions ont été consacrées à 20 sujets différents, avec la participation de 599 employés. Le ministère a employé 507 étudiants au titre de ses programmes d'internat et de stage de 1988-1989 et 1989-1990. En outre, la direction a participé à la conception, la coordination et la réalisation des travaux de dotation et de réorganisation, notamment dans le cadre de la régionalisation du réseau des procureurs de la Couronne et de la Division de l'administration des tribunaux.

## Stratégies de renouvellement et équité d'emploi

Au cours des deux derniers exer-

cices, la direction des ressources humaines a aussi assumé le rôle principal dans les stratégies de renouvellement et d'équité en matière d'emploi. En 1988-1989, elle s'est attaquée à la question de la représentation des groupes désignés au sein du ministère. Elle a également procédé à une enquête sur les effectifs du ministère pour relever les statistiques à jour sur la représentation des francophones, des femmes, des autochtones, des minorités raciales et des handicapés. Il ressort de cette enquête que seuls

## Attributions

La Division des programmes et de l'administration est chargée du soutien administratif et financier des programmes du ministère, et assure l'expertise en matière de gestion et de contrôle financiers, de ressources humaines, de télécommunications et d'information, et de services en français.

Elle a également pour attributions l'analyse et l'évaluation des programmes, ainsi que la supervision du bureau du commissaire à l'accès à l'information et à la protection de la vie privée, et du bureau du comptable de la Cour suprême de l'Ontario.

## Faits saillants des exercices

### 1988-1990 Régionalisation

La régionalisation du réseau des procureurs de la Couronne et de la Division de l'administration des tribunaux en 1989 a entraîné un changement profond dans la prestation des services de la Division des programmes et de l'administration. Des sessions d'orientation ont familiarisé les nouveaux administrateurs régionaux avec le système décentralisé du budget et des ressources humaines. Dans le même temps, la direction des ressources humaines et celle des services financiers administratifs ont été réorganisées en vue de la prestation des services au niveau local.

### Services financiers et administratifs

La réorganisation de la direction des services financiers et administratifs s'est traduite par une meilleure coordination des initiatives entre les différentes divisions ainsi que par une orientation plus centrée sur la prestation des services par la direction. En outre, la direction a mis en place un système financier minis-

ériel, tout en assumant le rôle

CONTENTUEX	1989-90	1988-89	1987-88	1981-82
Avis de question constitutionnelle				
122, Loi sur les tribunaux judiciaires				
(dont les questions relatives à la Charte)				
— Affaires non pénales	274	225	222	
— Affaires pénales (voir note ci-dessous)	139	269	452	
— Contrôle judiciaire	18	25	30	40
TOTAL :	431	519	704	40
Avis de question constitutionnelle				
envoyés par :				
Cour fédérale du Canada	3	3	3	4
Cour suprême du Canada	21	16	29	15
Autres provinces	0	1	2	2
Affaires constitutionnelles prises en charge (participation ou assistance)	149*	119*	81*	25
CONSULTATIONS				
Consultations et conseils par écrit				
(y compris consultations demandées				
au sujet de projets de loi				
fédéraux et provinciaux)	144	138	87	37
De nombreux avis officiels donnés				
au cours de réunions et				
consultations avec d'autres				
ministères				
Participation aux comités				
interministériels	22	10	5	5
POLITIQUE CONSTITUTIONNELLE				
Projets de politique :				
— En cours	3	1	—	—
— Etape de définition du projet	3	—	—	—
Conférences fédérales-provinciales	1	1	3	—
* A l'exclusion de l'assistance				
donnée sous forme de consultation.				
Nota : La diminution des affaires constitutionnelles pénales tient surtout à la validation par les tribunaux des lois punissant la conduite en état d'ébriété et au programme R.I.D.E.				

commercial et institutionnel de l'industrie de la construction et commerce des dispositions garantissant la sécurité syndicale comme les ateliers fermés. Toutes ces dispositions avaient été jugées valides. Avis d'appel à la Cour d'appel déposé en janvier 1989.

*Lawigne c. SEFPO*  
Contestation de l'affectation des cotisations syndicales à des fins autres que la négociation collective. Jugé que l'emploi des cotisations syndicales obligatoires n'était pas une action gouvernementale et, de ce fait, échappait à l'application de la Charte.

*Cuddy Chicks Ltd. c. C.R.T.O.*  
La Cour divisionnaire a jugé que la Commission des relations de travail de l'Ontario était un tribunal compétent pour connaître des questions constitutionnelles. Jugement confirmé par la Cour d'appel.

*Bryenton c. Société d'aide à l'enfance*  
Contestation de la disposition de la Loi sur la protection de l'enfance qui permet à la Société d'aide à l'enfance à agir en ordonnance de tutelle si les père et mère refusent de consentir au traitement médical nécessaire. En l'espèce, le père et la mère étaient des Témoins de Jéhovah qui refusaient de consentir à une transfusion sanguine pour des raisons religieuses. Jugé que le texte de loi était valide.

*Lloyd c. R.*  
Contestation des dispositions de la Loi sur la santé et la sécurité au travail qui excluent les gardiens de prison du droit pour les employés de refuser un travail dangereux. Jugé que le texte de loi était valide.

*Gillis c. Burrows*  
Le procureur général est intervenu devant la Haute Cour pour défendre la constitutionnalité d'une règle spéciale de «cautionnement pour dépens» prévue pour les actions en

justice visant les actes accomplis dans l'exercice de fonctions publiques. En l'espèce, le demandeur a poursuivi le chef de la police pour arrestation illégale. Celui-ci a conclu à un cautionnement pour dépens. Le demandeur soutenait que cette règle constituait une mesure discriminatoire anticonstitutionnelle. La Cour de district, puis la Haute Cour en appel, ont jugé que cette règle était valide.

*Pakka c. Nygard*  
Le procureur général est intervenu devant la Haute Cour pour défendre la constitutionnalité de la loi prévoyant l'analyse sanguine pour la détermination de la paternité. Le père supposé soutenait que cette disposition était anticonstitutionnelle en ce qu'elle violait son droit, garanti par la Charte, à la sécurité de sa personne. Jugé que la disposition, qui ne prescrit pas la prise de sang, ne privait pas l'intéressé du droit à la sécurité de sa personne. Demande d'autorisation d'appel rejetée.

*Morencie c. Windsor*  
Exposé de cause soumis à la Cour d'appel au sujet de la constitutionnalité de la prescription de trois mois et de l'obligation de préavis de sept jours, prévues à la Loi sur les municipalités. Jugé que ces dispositions étaient valides, mais que les tribunaux devaient être habilités dans tous les cas à accorder une exception à l'obligation de préavis de sept jours.

*Arlington Crane Rental Service Inc. c. Procureur général de l'Ontario*  
Contestation des articles de la Loi sur les relations de travail qui prévoient les négociations à l'échelle provinciale pour les secteurs industriel,

1867. Le juge McKae a conclu que la province avait compétence pour lever et percevoir des taxes sur le pont international.

*TransCanada Pipelines Limited c. Commission de l'énergie de l'Ontario*  
Requête introduite en Cour divisionnaire pour contester, sur le plan constitutionnel, la compétence de la Commission de l'énergie de l'Ontario sur le gazoduc à construire dans la province pour raccorder un court gazoduc international à Sault-Ste-Marie au réseau de distribution d'Union Gas en Ontario. TransCanada soutenait que le gazoduc prévu était une entreprise fédérale au sens de l'alinéa 92(1a) de la Loi constitutionnelle de 1867. La Cour divisionnaire a conclu à la compétence de la province et de la Commission de l'énergie de l'Ontario en la matière. Demande d'autorisation d'appel rejetée par la Cour d'appel.

*Gronlin c. Procureur général de l'Ontario*  
Contestation de la validité de la Loi électorale qui prive les prisonniers du droit de vote dans les élections provinciales. Cette disposition a été invalidée.

*Colangela c. Mississauga/*  
Loi électorale qui prive les prisonniers du droit de vote dans les élections provinciales. Cette disposition a été invalidée.

25



encore à produire tous les documents pertinents, constituait une fouille, perquisition ou saisie abusive. La décision de la Cour affectera les pouvoirs réglementaires de perquisition et d'assignation à production. L'affaire est toujours pendante. *McKinney c. University of Guelph et Proc. Gén. de l'Ontario*

Le demandeur faisait valoir que l'alinéa 9a) du Code des droits de la personne de l'Ontario, qui autorise l'application de la retraite obligatoire dans le secteur privé, était anti-constitutionnel en ce qu'il contrevenait à la disposition du paragraphe 15(1) de la Charte interdisant la discrimination fondée sur l'âge. Le procureur général de l'Ontario soutenait que l'alinéa 9a) était justifiable à titre de restriction raisonnable sous le régime de l'article premier de la Charte, la retraite obligatoire étant un élément essentiel des relations entre employeur et employé et assurant des avantages pour l'un et pour l'autre. Après avoir entendu l'argumentation des parties en mai 1989, la Cour suprême du Canada a pris le jugement en délibéré.

**Jurisprudence d'autres juridictions**

*Murray Collard Fisheries et al. c. Great Lakes Fishermen et Allied Workers' Union et al.*

La Commission des relations de travail de l'Ontario (CRTC) avait décidé en 1986 qu'elle avait compétence pour accrédi-ter un syndicat à titre d'agent négociateur exclusif pour les pêcheurs commerciaux du lac Erie. En 1988, la Cour divisionnaire a confirmé cette décision et rejeté l'argument de l'employeur, selon lequel l'autorité compétente en la matière était le Conseil canadien des relations du travail. En janvier 1990, la Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel de

l'employeur. Depuis 1881, la Cour suprême du Canada et le Conseil privé ont toujours jugé que la compétence du Parlement du Canada pour légiférer en matière de pêcheries côtières et intérieures était limitée à la conservation des ressources naturelles. Cette juridiction confirme que la compétence du Parlement ne s'étend pas aux relations du travail entre pêcheurs commerciaux et leurs employeurs. *R. c. Paul Magder et al.*

La Cour d'appel de l'Ontario a confirmé la constitutionnalité de la Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail (loi sur la fermeture des commerces le dimanche). Un certain nombre de détaillants avaient soutenu que cette loi allait à l'encontre des garanties d'égalité de la Charte, et produit des témoignages montrant que la restriction n'était pas justifiée sous le régime de l'article premier. La Cour a conclu que les nouvelles preuves ne changeaient rien à l'arrêt *R. c. Edwards Books and Art et al.* de la Cour suprême du Canada qui jugeait que la loi portait atteinte à la liberté de croyance de ceux qui choisissaient de fermer leur commerce le samedi pour des raisons religieuses. Cette atteinte, a conclu la Cour, était justifiée sous le régime de l'article premier. La Cour d'appel a jugé que toute atteinte aux droits à l'égalité était justifiée de la même façon, malgré les nouvelles preuves. La Cour suprême du Canada a refusé l'autorisation de pourvoi en l'espèce. *Commission des valeurs mobilières de l'Ontario c. Biscotti*

Contestation du paragraphe 11(4) de la Loi sur les valeurs mobilières, qui habilite la Commission des valeurs mobilières à assigner les témoins à comparaître pour déposer sous serment au cours d'une enquête. L'avocat de Biscotti a invoqué les

articles 7, 9, 10 et 15 de la Charte. Le texte de loi a été jugé constitutionnellement valide dans les motifs de jugement prononcés le 12 juillet 1988. En mars 1989, la Cour d'appel a jugé que, la Commission ayant engagé entre-temps une instance réglementaire contre Biscotti, il n'y avait plus de litige entre les parties. L'appel a été déclaré irrecevable sans référence au fond ni aux questions fondées sur la Charte.

*Syndicat des employés de la fonction publique de l'Ontario c. Procureur général de l'Ontario*

Invoquant les articles 2b), 2d), 3 et 15(1) de la Charte, le SEFPO a contesté la constitutionnalité des articles 11b), 11c), 12(1), 12(2), 13(1), 14 et 16 de la Loi sur la fonction publique, ainsi que des articles 11(1g) et 25(2) de la Loi sur la négociation collective des employés de la Couronne. Il s'agissait de savoir si les restrictions imposées par ces lois en matière d'activité politique des fonctionnaires portaient atteinte à la liberté d'expression garantie par l'alinéa 2b) de la Charte. Par motifs de jugement détaillés, prononcés le 5 août 1988, le juge Eberle a conclu que les lois en cause n'allaient pas à l'encontre des articles 2b), 2d), 3 ou 15(1) de la Charte et qu'en tout cas, elles étaient justifiées sous le régime de l'article premier. L'affaire est en instance d'appel.

*Ogdensburg Ridge and Port Authority et al. c. Commissaire régional à l'évaluation et al.*

Les requérants, propriétaires et exploitants d'un pont international qui relie l'Etat de New York à la province d'Ontario, soutenaient que la municipalité n'avait pas le droit de percevoir des taxes sur la partie du pont qui se trouve en Ontario puis-que ils avaient le statut d'entrepreneur fédérale, au sens de l'alinéa 92(10a) ou c) de la Loi constitutionnelle de

avaient rejeté cet argument.  
*The Protestant School Board of*  
*Greater Montreal et al. c. Proc. Gén. Québec*  
 Le procureur général de l'Ontario est intervenu dans cette affaire pour soutenir la position du procureur général du Québec. Les commissions des écoles protestantes avaient prétendu sans succès devant les tribunaux québécois, leur droit exclusif de réglementer le programme tout entier de leurs écoles. L'Ontario soutenait l'argument du Québec, selon lequel les commissions des écoles protestantes et catholiques romaines n'avaient le droit exclusif de réglementer que les matières religieuses du programme. La Cour suprême du Canada a fait droit à la position du procureur général.  
*Edmonton Journal c. Proc. Gén. Alberta*  
 La Cour suprême du Canada a invalidé une disposition de la loi sur les tribunaux de l'Alberta, qui limitait strictement le droit des médias de rendre compte des procès de divorce et des affaires civiles en instance au Manitoba. La décision était fondée sur le motif que cette disposition portait atteinte à la liberté d'expression prévue à l'alinéa 2b) de la Charte. Tout en soulignant la valeur de la publicité de la justice, telle qu'elle est consacrée par la Charte, la Cour notait que les efforts visant à promouvoir la protection de la vie privée et l'accès de l'individu à la justice pouvaient, par application de l'article premier, l'emportaient sur la valeur de la liberté d'expression.  
*Att. Canada et al. c. Proc. Gén. de la Colombie-Britannique*  
 Trois compagnies aériennes contestaient la constitutionnalité d'une loi de la Colombie-Britannique qui taxait l'essence et les pièces d'aéronef qu'elles achetaient, ainsi

que les boissons alcooliques servies à leurs passagers dans l'espace aérien de la province. L'affaire, entendue en juin 1988, touchait à des questions constitutionnelles, savoir le pouvoir de la province de taxer les compagnies aériennes et de taxer les opérations commerciales dans son espace aérien, ainsi que le droit du contribuable de recouvrer une taxe perçue en application d'une loi anticonstitutionnelle. Le procureur général de l'Ontario est intervenu pour soutenir la position de la Colombie-Britannique. La Cour suprême du Canada a confirmé le pouvoir de la province de taxer les compagnies aériennes exploitant leur entreprise à l'intérieur de son territoire, et même d'imposer une taxe «rétroactive». En outre, elle s'est prononcée contre le recouvrement de taxes perçues en application d'une loi anticonstitutionnelle.  
*Law Society of British Columbia c. Andrews*  
 En février 1989, la Cour suprême du Canada a rendu public son arrêt *Andrews*, selon lequel la loi de la Colombie-Britannique limitant l'exercice de la profession d'avocat aux citoyens canadiens allait à l'encontre des droits à l'égalité garantis par la Charte. Cette décision revêtait une importance particulière parce que c'était la première fois que la Cour suprême interprétait les droits à l'égalité, prévus au paragraphe 15(1) de la Charte. La Cour a jugé que le paragraphe 15(1) avait pour objet de protéger les groupes traditionnellement défavorisés de la société. Pour faire valoir une contravention à cette disposition, le plaignant doit prouver que la loi en cause le défavorise par une distinction basée sur les motifs visés au paragraphe 15(1) ou sur des motifs semblables. Ce raisonnement était celui du mémoire soumis

par le procureur général de l'Ontario.  
*R. c. Amway Corp.*  
 Pourvoi en Cour suprême du Canada contre une décision de la Cour d'appel fédérale, selon laquelle la société défenderesse n'était pas obligée de se faire représenter par un dirigeant à l'interrogatoire préalable dans une action en confiscation intentée sous le régime de la *Loi sur les douanes*. Pour la Cour d'appel fédérale, l'alinéa 11c) de la Charte s'appliquait aux personnes morales, ce qui exemptait leurs dirigeants de témoigner dans les actions punitives. Le procureur général est intervenu par mémoire écrit sur deux questions, savoir si la défenderesse avait été «inculpée» au sens de l'article 11 de la Charte et si elle était une «personne» au sens du texte anglais de l'alinéa 11c) de la Charte.  
 La Cour a conclu qu'une personne morale n'avait pas droit à la protection de l'alinéa 11c) de la Charte puis-que elle ne pouvait «témoigner» dans une action en justice. Elle a donc fait droit au pourvoi, décidant que la défenderesse était assujettie à l'interrogatoire préalable par la personne d'un de ses dirigeants.  
*Thomson c. Directeur des enquêtes et recherches*  
 Pourvoi contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario qui jugeait que l'article 17 de la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions* ne contre-venait pas aux articles 7 ou 8 de la Charte; le procureur général est intervenu en faveur de la loi en cause. La contestation fondée sur l'article 7 de la Charte portait sur la question de savoir si l'autorité chargée de l'enquête était habilitée à assigner un témoin à y comparaître. La contestation fondée sur l'article 8 portait sur la question de savoir si le fait de contraindre un témoin, non seulement à comparaître, mais



# DIVISION DU DROIT ET DES POLITIQUES CONSTITUTIONNELS

Doug Hunt,  
sous-procureur général adjoint  
(par intérim)

propositions de définition et de consécration des droits autochtones, sont des exemples de ce processus. Ce sont les avocats de la division qui préparent la documentation, les analyses et les options politiques pour les délégations ontariennes aux conférences constitutionnelles fédérales-provinciales. L'initiative de libre-échange du gouvernement fédéral est aussi un exemple de politique fédérale qui suscite des inquiétudes quant à sa constitutionnalité et à ses effets sur les relations fédérales-provinciales.

La division a maintenu des rapports étroits avec le ministère des Affaires intergouvernementales et d'autres ministères intéressés. Elle assure le soutien d'un groupe de travail interministériel sur la réforme constitutionnelle, qui forme une large base de consultation pour le procureur général de la province pour ce qui est des options en la matière.

## Interventions de la division en Cour suprême du Canada :

*Vito Peralta et al. c. La Reine du  
chef de l'Ontario et le ministre des  
Richesses naturelles*

La Cour a jugé valide le système des quotas qui limite les prises des pêcheurs commerciaux en Ontario. Le quota est imposé par le ministre des Ressources naturelles à la délivrance de la licence de pêche commerciale. *Maurice Alexander Charles c. Proc. Gén. Canada et Proc. Gén. Ontario*

Le juge Charles s'est vu refuser l'autorisation de pourvoi en Cour suprême du Canada. Il avait soutenu que les juges nommés par l'autorité provinciale n'avaient pas compétence pour connaître des actes criminels ni des poursuites contre les jeunes contrevenants. Les tribunaux de l'Ontario, dont la Cour d'appel,

**Attributions**

La Division du droit et des politiques constitutionnelles est le principal conseiller du gouvernement pour les questions constitutionnelles. C'est à ce titre que les avocats de la division participent aux actions constitutionnelles, donnent des avis à tous les ministères du gouvernement et forment la politique en la matière.

La division examine, en vue des consultations, les questions constitutionnelles qui se font jour dans les actions devant les tribunaux ontariens, la Cour fédérale et la Cour suprême du Canada, et ses avocats représentent le gouvernement et le procureur général dans ces actions. Le volume des affaires de ce genre s'est considérablement accru en 1982 avec l'entrée en vigueur de la Charte canadienne des droits et libertés (la Charte), et en 1985 avec l'entrée en vigueur de ses dispositions sur les droits à l'égalité. Depuis, les points litigieux fondés sur la Charte ont été soulevés dans des milliers d'actions en justice au Canada. Un grand nombre de ces actions ont eu lieu en Ontario, comme en témoigne le flux des avis de question constitutionnelle reçus au cours des deux dernières années, ainsi qu'il ressort des statistiques ci-dessous.

Chaque année, la division reçoit, à un rythme plus ou moins régulier, de nombreuses demandes de conseils sur les questions constitutionnelles, dont les impératifs de la Charte tels qu'ils s'appliquent aux lois et programmes provinciaux, en vigueur et à venir. Elle est en outre chargée d'analyser les lois et programmes fédéraux qui peuvent affecter la position constitutionnelle de l'Ontario.

L'évolution constitutionnelle est un processus continu. L'accord du Lac Meech de 1987, les propositions de réforme du Sénat, ainsi que les



la prise de contrôle de janvier 1983. Ils concluent aussi à une ordonnance infirmant divers accords d'exploit-  
 ration, à une injonction contre l'exercice de pouvoirs de gestion, à une ordonnance de restitution de l'actif, aux dommages-intérêts pour violation de propriété, détournement, abus de pouvoirs légaux et complot malveillant. Il y a eu un certain nombre d'incidents de pro-cédure interlocutoires, et l'affaire en est toujours au stade préliminaire. R.C.L. Constructors Eastern c. Riverside Corporation et Sa Majesté la Reine; Campeau c. Sa Majesté la Reine et al. Les demanderessees concluaient à une perte financière après la fermeture du chantier de construction Scotia Plaza à la suite d'un accident d'ascenseur qui avait fait plusieurs morts. Sa Majesté a été mise en cause pour négligence des inspecteurs appliquant la Loi sur les ascenseurs et appareils de levage, pour négligence dans l'enregistrement du dessin, et pour manquement aux obligations qu'elle tient de la Loi sur la santé et la sécurité au travail.

**Bureau du curateur public**  
 Le Bureau du curateur public assure la gestion des biens de personnes frappées d'incapacité mentale, qu'elles soient autonomes ou qu'elles résident dans les hôpitaux psychiatriques ou établissements pour handicapés mentaux. Il peut également être nommé administrateur du patrimoine d'Ontariens décédés ab intestat. Le bureau est chargé en outre d'attributions relatives au fonctionnement des oeuvres de bienfaisance, et peut accepter les fonds de fiducie et mandats privés. Parmi les réalisations particulières des deux derniers exercices, on peut citer la simplification du gros volume de travail du bureau avec Revenu Canada et Santé et Bien-être Canada, à la suite de négociations réussies avec ces deux

ministères fédéraux, ce qui a permis un gain considérable du temps du personnel.

En outre, le bureau a travaillé à la mise au point du processus d'appel d'offres et de sélection pour un nouveau contrat bancaire, qui couvrira aussi le transfert des dépôts et la gestion du portefeuille. Le personnel procède actuellement à la réévaluation de la valeur des biens et droits immobiliers de tous les clients, ainsi que le caractère suffisant de leur assurance.

Le bureau a aussi procédé à la passation de plus de 100 dossiers de clients dans les cas où le curateur public faisait fonction de curateur en application de la Loi sur l'incapacité mentale.

**Bureau du tuteur public**  
 Le tuteur public représente les personnes légalement incapables comme les enfants de moins de 18 ans, les personnes frappées d'incapacité mentale et les enfants non encore nés. Il fait des recommandations aux tribunaux en matière de garde et d'entretien des enfants dans les affaires de divorce, et représente en justice les enfants dans les affaires de protection et de garde d'enfants. Par suite de la modification en 1987 de la Loi sur la santé mentale, le tuteur public est chargé de décider en dernier ressort à la place des malades mentaux qui ont besoin de traitement dans les établissements psychiatriques. C'est la première fois en 173 ans que les fonctions du tuteur public débordent de son rôle traditionnel qui est la représentation des personnes légalement incapables. L'expérience acquise en 1988 et 1989 assure une fondation concrète pour l'évolution de la tutelle et de la défense des incapables en Ontario. C'est en avril 1989 qu'est entrée en vigueur la Loi sur les services à l'enfance et à la famille relative au traitement

actuellement l'application des critères prévus par cette loi pour décider si un enfant doit être soumis au traitement psychiatrique en milieu fermé. Le tuteur public a continué à protéger les droits de propriété des enfants et des enfants non encore nés et, à ce titre, est intervenu dans une affaire soumise à la Cour d'appel et intéressant la Loi sur la modification des fiducies.

Le bureau contrôle la consignation de deniers en justice et leur déboursément par le comptable de la Cour suprême de l'Ontario, qui détient par ordre de justice plus de 215 millions de dollars pour le compte d'enfants. Les débourséments de deniers consignés en justice au bénéfice direct d'enfants dépassent les 10 millions de dollars chaque année.

Au cours des deux derniers exercices, le tuteur public a insisté sur l'importance pour son bureau de n'intervenir en matière de droits immobiliers et mobiliers que dans les cas où personne ne veut agir pour le compte d'une personne frappée d'incapacité. Par exemple, il a demandé au Comité des règles de la Cour suprême et de la Cour de district de l'Ontario de le dispenser de l'obligation de se faire signifier les demandes de règlement de mineurs. Il demande à n'enquêter sur les règlements de ce genre que sur ordre de justice, au cas où le règlement ne paraît pas conforme à l'intérêt de l'enfant. Cependant, lorsque le tuteur public intervient dans une affaire, il faut que tous ceux chargés de défendre les intérêts d'enfants et d'adultes vulnérables s'acquittent de leurs responsabilités conformément à la loi, qu'il s'agisse des père et mère, des directeurs de société d'aide taire, de fiduciaires, d'administrateurs de biens, de curateurs à la personne ou de curateurs aux biens.

limitant l'usage du tabac dans les lieux de travail et aux poursuites intentées sous le régime de la Loi sur la santé et la sécurité au travail.

Au cours des deux dernières années, la division a travaillé à accroître son efficacité et sa productivité. À cette fin, une base de données informatisée sera installée en 1990 avec capacité de recherche suffisante pour soutenir le contenu, ainsi qu'un nouveau système informatique en ligne.

## Jurisprudence marquante

*Gibbs v. Grand Bend*

Le demandeur prétendait au droit de propriété sur une grande plage au village de Grand Bend, au bord du lac Huron. Le point de droit très circonscrit portait sur l'interprétation des lettres patentes primitives de 1836 et sur la signification de la disposition portant réservation des «lits et rives des eaux navigables». Le demandeur soutenait, entre autres, que «rives» s'entendait d'une bande étroite au bord de l'eau alors que pour la Couronne, ce terme désignait littéralement les rives proprement dites. La Couronne a encore fait valoir un autre point de droit au sujet de l'effet juridique de l'utilisation publique de longue date de la plage. L'affaire a été entendue par le juge Chilcott pendant 76 jours au total. Celui-ci a rendu récemment sa décision, en faisant droit aux prétentions du demandeur sur les deux points. La décision a été portée par la Couronne devant la Cour d'appel.

*La Reine c. Heighington*

Quelque 53 couples, qui avaient acheté des logements subventionnés à la Société du logement de l'Ontario dans le quartier de Malvern, ont intenté contre celle-ci et la Couronne une action en dévalorisation de la propriété. Cette dévalorisation s'expliquait par un «foyer» radioactif laissé dans la propriété par des activités illégales datant de la Seconde

devant la Cour d'appel de l'Ontario.

*Argosy*

Il s'agit en l'espèce d'une action intentée par quelque 500 personnes qui avaient placé de l'argent dans le groupe des compagnies Argosy, en vue de recouvrer l'argent perdu lorsque ce groupe déclarait faillite à la suite de manoeuvres frauduleuses. Les demandeurs concluaient à la négligence dont auraient fait preuve en 1970 les employés du ministère du Commerce et de la Consommation et de la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario. L'ombudsman a recommandé que le gouvernement paie 50 p. 100 de l'argent perdu, avec intérêts. Le gouvernement a rejeté cette recommandation. L'affaire en est encore au stade préliminaire

*Bates c. Smith*

Il s'agit en l'espèce d'une action dans le domaine des droits de la personne, le demandeur soutenant que dans la fixation des primes d'assurance-automobile, les compagnies d'assurances pratiquaient la discrimination contre les conducteurs de sexe masculin et âgés de moins de 25 ans. Une commission d'enquête, constituée par la Commission des droits de la personne de l'Ontario, a conclu que cette politique était discriminatoire et ne jouissait pas de la protection de l'article 21 du Code des droits de la personne de la province. La Cour divisionnaire n'était pas de cet avis, de même la Cour d'appel de l'Ontario. Une demande d'autorisation de pourvoi a été faite en Cour suprême du Canada.

*Majesté la Reine du chef de l'Ontario Crown Trust Rosenberg et al c. Sa*

Cette action faisait suite à la prise de contrôle par le gouvernement de l'Ontario des compagnies Crown Trust, Seaway Trust et GreyMac Trust. Leonard Rosenberg et d'autres concluent à un jugement portant invalidation de diverses modifications législatives et décrets pris en vue de

Guerre. M. le juge R.E. Holland a fait droit à la réclamation des demandeurs, en concluant que la Couronne avait été négligente pour avoir omis de «veiller à l'enlèvement» des matières radioactives après la guerre et en rejetant toutes les autres conclusions. Cette décision a été confirmée par la Cour d'appel, par des motifs légèrement différents. Il n'y a pas eu pourvoi.

*Procureur général c. Bear Island Foundation, Potts et al*

(Bande indienne Temagami)

L'affaire portait sur la propriété et le contrôle de quelque 4 000 milles carrés de terre dans 131 cantons, dans les districts de Nipissing, Sudbury et Timiskaming. La bande Temagami (également connue sous le nom de Temé-Augama-Anishnabai) soutenait qu'elle avait le titre de propriété ancestral, que ce titre n'avait jamais été éteint ou cédé à la Couronne. L'Ontario soutenait que si les Indiens avaient un titre de propriété, celui-ci avait été cédé à la Couronne ou éteint par d'autres moyens. Le procès, tenu en 1982-1984, a duré 120 jours, et la Couronne a eu gain de cause. En janvier 1989, la Cour d'appel a rejeté l'appel. Pourvoi pendant en Cour suprême du Canada.

*Carey c. La Reine*

Cette action faisait suite à l'acquisition de Minaki Lodge, effectuée en 1973-1974 par le gouvernement en vue de sauvegarder le tourisme dans le Nord-ouest ontarien. La cause a été entendue par la Cour suprême du Canada sur la question préalable du secret des documents du Cabinet. Au procès de première instance, M. le juge John Holland a rejeté les prétentions du demandeur en concluant que le gouvernement avait agi de façon équitable, qu'il n'avait manqué à aucun accord avec Carey, et que l'hôtel ne valait pas plus que le montant des dettes dues au moment de l'acquisition. L'affaire a été portée



- nationale entre l'Ontario et la province de Cantabria, en Espagne, pour la vente de bétail reproducteur de première qualité.
- Les avocats de la division sont intervenus dans une action en justice sur l'interprétation de la partie de la Charte des droits et libertés concernant les produits régis par la *Loi sur la margarine*. La décision en l'espèce représentait une grande mesure de protection pour l'industrie laitière de l'Ontario.
- Récemment, le Service du logement de la communauté urbaine de Toronto a pris des mesures pour expulser de ses logements les occupants qui se livrent au trafic de drogue. La division a prêté son concours pour les recherches jurisprudentielles en matière d'expulsion pour cause d'activités contraires à la *Loi sur la location immobilière*. Les actions en expulsion pour cause d'activités illégales connaissent un taux élevé de réussite, soit plus de 90 p. 100.
- La division a aidé le ministère du Logement à évaluer les options légales dans la vente des terres domaniales en excédent pour la réalisation de programmes de logement, et a collaboré avec le programme Homes Now, qui subventionne les coopératives de logement à but non lucratif.
- La division a travaillé à certaines modifications de la *Loi sur l'éducation*, dont une portant prestation des programmes d'enseignement de langues ancestrales. Selon cette dernière modification, tout groupement d'au moins 25 parents d'élèves peut demander à la commission scolaire compétente de mettre sur pied un programme d'enseignement, en dehors des journées de classe, d'une langue ancestrale.
- Les avocats de la division ont donné leur avis sur le projet

- d'assurance sans responsabilité. Ils ont également participé à la rédaction du projet de loi 68, qui instaurera en Ontario le système d'assurance-automobile sans responsabilité dans le cadre de la stratégie globale du gouvernement visant à prévenir l'escalade du coût de l'assurance-automobile. Ce projet de loi garantira aussi que les personnes blessées dans les accidents de la circulation recevront plus vite une indemnisation financière.
- La division a joué un rôle principal dans la négociation avec le Québec d'un accord, le premier au Canada, d'échange des casiers judiciaires des personnes condamnées pour infractions au Code de la route et l'imposition d'amendes frappant les contrevenants dans l'une et l'autre provinces. Par ailleurs, des projets d'accord ont été négociés avec l'État de New York et avec le commandant des forces canadiennes en Europe.
- Les avocats de la division ont travaillé à une modification des règlements d'application de la *Loi sur les hôpitaux publics*, qui reconnaîtra l'important rôle que jouent les infirmières dans ces hôpitaux en prévoyant leur participation aux décisions en matière d'administration, de gestion financière, de fonctionnement et de planification.
- La division a participé à la formulation de la *Loi de 1989 sur les établissements de santé autonomes*, qui prévoit un régime de licences, de réglementation et de subventions pour quelque 1 800 cliniques de petite chirurgie pour patients ambulatoires. Les cliniques fournissant les services de radiologie et d'ultrasonoscopies sont également régies par cette loi.
- Afin de protéger l'accès du public torontois aux rivières du lac Ontario, et vu les préoccupations

- de la province au sujet de la densité des constructions protégées pour cette zone, le ministère des Affaires municipales a demandé aux avocats de la division de lui donner leur avis à ce sujet. Par suite, une ordonnance de zonage a été prise pour les terres du bord de l'eau, qui interdit toute nouvelle construction. Par ces mesures, le ministère espère avoir suffisamment de temps pour consulter le public au sujet des types de mise en valeur qui conviennent le mieux à l'intérêt public.
- **Contentieux**  
Au cours des deux exercices écoulés, les avocats de la division ont continué à apporter leur concours dans divers domaines : poursuites provinciales, enquêtes judiciaires, consultations juridiques, instances spécialisées comme le contentieux en matière de privilège dans l'industrie de la construction, les expropriations et les tribunaux administratifs. Les points litigieux soulevés dans ces affaires sont devenus de plus en plus complexes.
- **Attributions supplémentaires**  
Les avocats de la division ont travaillé à compiler un corps de droit jurisprudentiel en matière d'exécution des ordonnances alimentaires et de garde d'enfants. Leur travail semble avoir influé les attitudes sociales au sujet de la nécessité d'honorer les obligations alimentaires et de garde d'enfants. Par ailleurs, ils ont activement participé à l'élaboration de la politique provinciale relative aux détenus atteints de maladies contagieuses, dont le sida, dans les prisons de la province, ainsi qu'aux discussions fédérales-provinciales sur les modifications à apporter à la *Loi sur les jeunes contrevenants*.
- La division a aussi participé à d'importantes modifications à la *Loi sur l'indemnisation des accidents du travail*, à la présentation de la *Loi*



# DIVISION DU DROIT CIVIL

John M. Johnson,  
sous-procureur général adjoint

- point de vue énergétique sur le marché ontarien.

En coopération avec le Fonds de technologie du Conseil du Premier ministre, les avocats de la division ont participé à la préparation d'accords entre le gouvernement de l'Ontario et sept centres d'excellence qui aideront l'Ontario dans la formation et le perfectionnement de chercheurs de classe mondiale.

- Les gros producteurs de pluies acides en Ontario ont été forcés par la Loi sur la protection de l'environnement de l'Ontario à réduire leurs émissions. La division est chargée du contentieux visant à forcer l'Environnement Protection Agency des États-Unis à exiger que les gros producteurs améri- cains réduisent considérablement leurs émissions.

- La Loi sur les biens incorporels non réclamés représente une innovation législative non seulement pour la province, mais aussi pour le reste du Canada. Elle oblige les détenteurs de biens incorporels dont les propriétaires ne peuvent plus être identifiés, à les transférer au curateur public qui les garde pour le compte de la Couronne. Cette loi s'applique aux comptes bancaires, valeurs mobilières, dépôts, remboursements et créances que personne ne réclame. Le curateur public, chargé de l'application de cette loi, concevra et mettra en place une base de données pour appa- rier les propriétaires disparus et leurs biens non réclamés. La division a joué un rôle important dans la rédaction de cette loi, qui a été adoptée mais non encore promulguée.

- La division a également participé à la conclusion d'un accord innovateur de commercialisation inter-

## Attributions

La Division du droit civil assure, à l'intention du gouvernement et des organismes gouvernementaux, la consultation et les services juridiques pour toutes les questions de droit civil, et représente la Couronne devant les tribunaux judiciaires et administratifs. Ces deux fonctions sont exercées par le Bureau des avocats de la Couronne. — Droit civil et par les bureaux des services juridiques attachés aux divers ministères et organismes gouvernementaux.

La division administre aussi les bureaux du Tuteur public et du Curateur public, et assure la liaison avec cinq tribunaux administratifs, à savoir la Commission de révision de l'évaluation foncière, la Commission de négociation, la Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels, la Commission des affaires municipales de l'Ontario et le Bureau du commissaire aux plaintes du public.

## Faits saillants des exercices

### 1988-1990 Activités de programmes et travaux législatifs

- Au cours des deux derniers exercices, la Division du droit civil a travaillé activement à l'élaboration et à la mise en application de programmes, de politiques et de lois importants qui ont des répercussions sur le bien-être de tous les Ontariens.
- Les avocats de la division ont participé à la rédaction de la Loi sur le rendement énergétique, qui prévoit des normes de rendement pour les appareils ménagers tels que lessiveuses et sècheuses, climatiseurs, congélateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Cette loi vise à conserver l'énergie dans la province et à prévenir le déversement de produits inefficients du

l'exécution de ce mandat, sa direction travaille à renforcer l'administration de la justice par l'adoption, de la part du ministère, de politiques uniformes en matière de poursuites criminelles à travers la province. En élaborant un règlement uniforme relatif aux questions publiques, le directeur des poursuites criminelles examinera la conduite des procureurs de la Couronne et assurera l'orientation et l'assistance des directeurs régionaux des procureurs de la Couronne.

De son côté, le directeur de la politique du droit criminel est chargé de suivre de près la conception et la coordination des lois fédérales et provinciales qui touchent le système de justice pénale. Il travaillera aussi en collaboration avec les organismes et les représentants de l'administration fédérale au sujet des projets de modification législative. Il est prévu que cette direction permettra à l'Ontario de jouer un rôle plus proactif dans la recommandation des modifications législatives au gouvernement fédéral.

#### ***Équipe de mise en application de la Loi sur les infractions provinciales (LIP)***

L'équipe de mise en application de la LIP, qui relève de la Direction de la politique du droit criminel, est chargée de tous les programmes ayant un rapport avec l'application de la Loi sur les infractions provinciales. Ces deux dernières années, elle a concentré le gros de ses efforts sur la réussite de la transition à la Partie II de cette loi, qui a été récemment élargie pour inclure les infractions municipales de stationnement. L'équipe a également consacré beaucoup de temps aux programmes de formation destinés aux municipalités, aux juges de la Cour provinciale et aux juges de paix. Elle a aussi examiné les observations

qui doit assurer un niveau de service plus élevé au profit du public.

**Comités de réduction de l'arrière**

Au cours des deux dernières années, le travail des comités de réduction de l'arrière constituait une grande priorité pour la Division du droit criminel. Dans le cadre de sa participation à l'initiative de réorganisation des tribunaux du ministère, la division a travaillé en étroite collaboration avec les comités locaux chargés de réduire l'accumulation des affaires pénales dans six ressorts : Région de Peel, Ottawa, Région de Durham, Région de York, Comité Simcoe et Scarborough.

Ces comités, composés de juges, d'avocats, de représentants de la police et d'autres encore, réexaminent le cheminement des dossiers criminels dans ces six localités en vue d'améliorer l'efficacité du système pour la province toute entière. Dans l'ensemble, ces comités ont réalisé un accroissement considérable du taux de résolution, le nombre de dossiers réglés s'étant accru de 20 p. 100 en moyenne.

**Programme d'aide aux victimes et aux témoins**

En 1989, les crédits initialement prévus pour les dix projets pilotes du Programme d'aide aux victimes et aux témoins de crimes, ont été prolongés pour en faire un service permanent du ministère du Procureur général. Ce programme, qui relève de la Direction de la planification de la direction, est assuré dans dix bureaux de procureurs de la Couronne à Windsor, London, Hamilton, North York, Etobicoke, Kingston, Ottawa, Pembroke et Kenora. Depuis 1987, il apporte un soutien moral et une aide concrète aux victimes et aux témoins de crime, pour ajouter à leur compréhension et à leur participation au système de justice pénale.

En 1988, le programme a nommé et formé des procureurs de la Couronne à titre de coordonnateurs en matière de violence au foyer et de services contre les enfants. À l'heure actuelle, chaque bureau des procureurs de la Couronne de la province emploie un coordonnateur en matière de sévices contre les enfants qui agit comme personne-ressource pour le personnel du bureau.

Dans le cadre de ses activités des deux derniers exercices, le programme a parrainé et organisé des campagnes d'éducation. Ses brochures, qui n'étaient disponibles qu'en anglais et en français, ont été traduites en cantonnais, portugais, polonais et italien. En 1989, un cahier d'information et de jeux, intitulé «Je vais témoigner», a été publié en anglais et en français à l'intention des témoins en bas âge.

L'an passé, la division a travaillé à la mise en application à l'échelon provincial de la loi fédérale C89, qui prévoit de nouveaux droits pour les victimes de crimes.

**Directive sur la communication du dossier**

En octobre 1989, le sous-procureur général adjoint, Droit criminel, a rendu publique une nouvelle directive sur la communication du dossier, grâce à laquelle l'avocat de la défense est informé de tous les éléments de preuve établissant la culpabilité ou l'innocence de son client. Par la communication à l'avocat de la défense du dossier de la poursuite, cette nouvelle politique favorise le règlement à bref délai des points de droit et, dans de nombreux cas, la solution de l'affaire elle-même par le plaidoyer de culpabilité, ce qui dispense de la nécessité de convoquer des témoins. En général, il est prévu qu'elle permettra de régler, avant l'enquête préliminaire ou le procès, les questions non litigieuses qui prennent

normalement beaucoup de temps, ce qui conduirait à un meilleur usage du temps des juges.

**Réorganisation de la division**

La régionalisation du réseau des procureurs de la Couronne allait de pair avec de profonds changements dans la structure et les méthodes de gestion de la Division du droit criminel. L'accent étant mis davantage en 1989 sur le service au public, la gestion centralisée de la division a été réorganisée pour répartir le pouvoir de décision entre un certain nombre de directeurs sur le terrain et à l'administration centrale. Un comité de gestion interne, présidé par le sous-procureur général adjoint, Droit criminel, et composé des directeurs régionaux et du centre, se réunit maintenant régulièrement pour examiner et régler divers problèmes de gestion.

En 1989, la division s'est enrichie d'une Direction de la planification et de l'administration, chargée de la promotion de la gestion économique et l'administration efficiente. Cette direction a pour attributions principales d'entreprendre des projets spéciaux, dont l'analyse des répercussions des nouvelles lois pénales sur les ressources de la division. Elle conseille les dirigeants de la division sur les problèmes d'administration, veille à la formation à long terme des compétences en gestion et en planification, oriente les gestionnaires vers la gestion proactive et non réactive, et coordonne le budget de l'ensemble de la division.

Deux postes de directeur relevant directement du sous-procureur général adjoint, Droit criminel, ont été créés en 1989. Le directeur des poursuites criminelles conseille le sous-procureur général adjoint et le procureur général sur les questions juridiques concernant la politique des poursuites du ministère. Dans



# DIVISION DU DROIT CRIMINEL

Doug Hunt,  
sous-procureur  
général adjoint

## Faits saillants des exercices

1988-1990

Au cours des deux exercices qui  
prirent fin en mars 1990, la Division  
du droit criminel a pris d'importantes  
initiatives visant à améliorer sa  
propre gestion ainsi que l'adminis-  
tration du système de justice pénale  
de l'Ontario.

### Régionalisation des procureurs de

la Couronne

En avril 1989, le réseau des

procureurs de la Couronne a été  
réorganisé après deux années de  
planification et de mise au point. Ce  
réseau, qui consistait auparavant en  
52 procureurs locaux de la Couronne  
placés sous les ordres d'un seul  
directeur établi à Toronto, s'est  
décentralisé pour se transformer en  
un système de huit directeurs  
régionaux, établis dans les districts  
administratifs nouvellement créés.

Les lignes de démarcation des huit  
régions, dont les chefs lieux respectifs  
sont Sudbury, Thunder Bay, Ottawa,  
Newmarket, Toronto, Brampton,  
Hamilton et London, coïncident  
avec celles de la nouvelle structure  
régionalisée de l'administration  
des tribunaux.

Les huit directeurs régionaux con-  
trôlent le travail de quelque 325  
procureurs et procureurs adjoints de  
la Couronne, et de plus de 50 pour-  
suivants provinciaux. D'autres pro-  
cureurs adjoints de la Couronne sont  
retenus au besoin, et reçoivent dans  
ce cas une indemnité journalière.  
Cette régionalisation est destinée  
à assurer une administration plus  
efficace tout en renforçant la  
capacité des gestionnaires et des  
poursuivants à répondre aux besoins  
de leurs localités respectives. Les  
gestionnaires devenus parfaitement  
au courant des préoccupations et  
problèmes locaux, les décisions  
administratives seront prises en  
fonction des conditions locales, ce

## Attributions

La Division du droit criminel est  
chargée de toutes les poursuites et  
de tous les appels en matière pénale;  
elle conseille aussi le procureur  
général et le sous-procureur général  
sur toutes les questions de droit  
criminel.

Elle est composée de deux secteurs  
qui assurent un service direct au

public : le Réseau des procureurs de  
la Couronne et le Bureau des avocats  
de la Couronne — Droit criminel.  
Les procureurs de la Couronne  
s'occupent de la poursuite des infrac-  
tions au Code criminel du Canada,  
à d'autres lois fédérales comme la

*Loi sur les jeunes contrevenants* et  
aux lois provinciales, dont le Code  
*de la route*. Le Bureau des avocats  
de la Couronne — Droit criminel est  
chargé de tous les appels en matière  
pénale, auxquels est partie la

Couronne à titre d'appelante ou  
d'intimée, devant la Cour suprême  
du Canada ainsi que la Cour d'appel  
et la Cour suprême de l'Ontario.

D'autres attributions de la division  
sont exercées par trois autres direc-  
tions. La Direction de la politique  
du droit criminel analyse et propose  
activement les réformes de droit  
criminel, et comprend en son sein  
l'équipe de mise en application de la

*Loi sur les infractions provinciales*.  
La Direction de la planification et de  
l'administration de la division est  
chargée de la planification et de la  
promotion des méthodes de gestion  
économique et d'administration

efficace. Elle administre aussi des  
programmes spéciaux comme le  
Programme d'aide aux victimes et  
aux témoins de crimes. La troisième  
direction, celles des poursuites crimi-  
nelles, conseille le sous-procureur  
général adjoint et le procureur  
général sur les questions juridiques  
intéressant la politique du ministère  
en matière de poursuites.

4. COUR SUPRÊME ET COUR DE DISTRICT DE L'ONTARIO (AFFAIRES CRIMINELLES)			
Affaires criminelles, Haute Cour de justice	1988/89	1989/90	1988/89
	136	127	183
	COUR DE DISTRICT (CODE CRIMINEL)		
	Procès sans jury, Actes criminels	5 778	5 349
Procès avec jury, Actes criminels	5 073	4 853	5 035
Total			
1988/89	3 891 011	3 750 228	3 780 851
1989/90	1 958 895	1 939 657	1 925 435
	433 645	482 910	399 265
	1988/89	1989/90	1988/89
Poursuites intentées			
Infractions fédérales			
Infractions municipales			
Règlements municipaux			
Total			
6. TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS	76 811	86 606	77 115
7. COUR PROVINCIALE (DIVISION DE LA FAMILLE)			
Affaires reçues	40 084	41 584	37 437
	Affaires jugées		
	37 888		
	Total		
37 888			

1. COUR SUPRÊME, COUR DE DISTRICT  
ET COUR DES SUCCESSIONS

COUR SUPRÊME DE L'ONTARIO		
PROCES CIVILS SANS JURY		
Total des affaires ajoutées au rôle	3 359	3 603
Total des procès	810	664
Total des affaires jugées	3 650	3 339
Total des affaires pendantes	3 370	3 635
PROCES CIVILS AVEC JURY		
Total des affaires ajoutées au rôle	1 563	1 835
Total des procès	204	151
Total des affaires jugées	1 532	1 575
Total des affaires pendantes	1 415	1 674

PROCES CIVILS SANS JURY	Total des affaires ajoutées au rôle	22 501	19 711
	Total des procès	15 224	11 558
	Total des affaires jugées	23 135	19 244
	Total des affaires pendantes	5 022	5 489
PROCES CIVILS AVEC JURY	Total des affaires ajoutées au rôle	2 341	3 097
	Total des procès	214	167
	Total des affaires jugées	2 413	2 459
	Total des affaires pendantes	1 672	2 310



toutes les ordonnances alimentaires rendues en Ontario ont été automatiquement inscrites au programme. Il s'ensuit que la charge de travail de la direction a suivi une courbe ascendante depuis son entrée en service. Il y a à l'heure actuelle 70,000 dossiers inscrits, dont 89 p. 100 concernent l'obligation alimentaire due aux enfants. Depuis son entrée en service, le programme a recouvert 200 millions de dollars qu'il a fait parvenir aux bénéficiaires.

La plus grande réalisation enregistrée au cours des deux dernières années a été, malgré l'accroissement de la charge de travail, la simplification du service à la clientèle. La direction approuve le recours systématique à la nouvelle législation sur l'interception des fonds fédéraux (assurance-chômage, remboursement d'impôt sur le revenu) dans l'exécution des obligations alimentaires.

Le 15 janvier 1990, la direction a mis en service un système de renseignements téléphoniques sans frais pour l'ensemble de la province. Ce service donne maintenant aux usagers un accès rapide aux informations pécuniaires. Grâce au fonctionnement de ce nouveau système téléphonique, le personnel des huit bureaux régionaux peut se concentrer sur le travail primordial d'exécution proprement dite.

Un nouveau formulaire simplifié d'inscription, mis en service en janvier 1990, demande maintenant aux créanciers d'aliments de fournir les renseignements qui facilitent l'exécution. Par ailleurs, la brochure d'information publique, qui donne un aperçu général des services du programme, a été révisée pour répondre aux questions les plus souvent posées en la matière.

directs à la clientèle dans les greffes, et l'accès aux procès et aux auditions d'évaluation foncière dans les deux langues. La loi prévoit aussi le droit au procès avec jury bilingue dans les zones désignées. En outre, les documents judiciaires peuvent être déposés en français dans toutes les cours criminelles et les cours des petites créances à travers la province, et devant d'autres tribunaux dans les zones désignées.

**Amélioration des installations des tribunaux**

L'achèvement des grands travaux d'amélioration et d'amelioration des installations en 1988-1989 et 1989-1990 allait de pair avec les initiatives de réforme des tribunaux. Parmi les travaux achevés, on peut citer l'ouverture des nouvelles installations communes pour les tribunaux à North Bay en 1989 et à Orangeville en 1988, l'installation de l'administration centrale du ministère dans un nouvel immeuble commun à Toronto en 1989, l'expansion des huit bureaux de l'exécution des ordonnances alimentaires et de garde d'enfants pour faire face aux demandes croissantes de service, l'acquisition des locaux pour les huit nouveaux directeurs régionaux de l'administration des tribunaux et les bureaux régionaux des procureurs de la Couronne, et l'ouverture d'un nouveau siège pour la Cour unifiée de la famille à Hamilton en 1989.

**Direction de l'exécution des ordonnances alimentaires et de garde d'enfants**

Cette direction est chargée de surveiller l'observation des ordonnances alimentaires et de garde d'enfants et de les exécuter. Elle représente un mécanisme d'exécution par l'Etat visant à ce que toutes les obligations en matière d'aliments et de garde d'enfants soient observées. Depuis le 2 juillet 1987,

de dépenses et les indicateurs de rendement comme la charge de travail et le débit des affaires entendues.

### *Amélioration de la gestion financière*

Dans le cadre du renforcement de ses méthodes de planification et de contrôle financiers, la division a institué un système de budget pour les greffes locaux et régionaux ainsi qu'un système spécial de comptabilité. Ces innovations allaient de pair avec la mise en place de la structure d'information financière régionale de gestion régionale. Un système de soutien a été mis au point au cours de 1989, et sera mis en service au cours de l'exercice 1990-1991.

### *Intégration des services de soutien*

Dans le cadre de la réforme des tribunaux, un modèle d'intégration des services de soutien a été conçu et mis en oeuvre durant l'exercice 1989-1990, à titre de projet pilote à North Bay, en vue d'éliminer le double emploi des fonctions communes à tous les tribunaux, par l'institution d'une structure administratives unique, organisée selon sa fonction et non pas selon le type ou le degré de la juridiction desservie. L'expérience acquise par le projet pilote de North Bay permettra d'étendre l'intégration à d'autres localités durant 1990-1991 et les exercices à venir.

### *Projets de réduction de l'arriéré*

La division a joué un rôle principal dans les efforts visant à réduire l'accumulation des affaires judiciaires, grâce à la participation du personnel des greffes locaux aux projets spéciaux à cet effet. En octobre 1988, des comités locaux ont été créés pour éliminer les retards. Établis à Barrie, Brampton, Newmarket, Oshawa, Ottawa et Scarborough, ils étaient composés de juges, d'avocats, de procureurs de la Couronne et du personnel de l'administration des tribunaux. Un nouveau système

d'information des procès a été mis au point en mars 1989, grâce auquel les coordonnateurs des rôles de ces localités peuvent établir les rôles de façon plus efficiente et vérifier l'efficacité des mesures d'économie de temps. L'exercice 1989 a vu aussi la mise au point d'un système automatisé pour soutenir l'application des méthodes de gestion des affaires civiles à Windsor, Sault-Ste-Marie et Toronto.

### *Réseau intégré d'information sur les infractions*

La modernisation du travail des greffes par la bureautique a été réalisée avec la mise en oeuvre du Réseau intégré d'information sur les infractions. Au cours de l'exercice 1987-1988, ce système a été mis au point afin d'automatiser toutes les fonctions administratives des greffes de la Division criminelle, comme l'établissement du rôle, la recherche de l'information financière, les entrées comptables, le rapprochement mensuel des comptes, l'état des exécutions et des affaires. Le réseau a été installé en 1989 dans les greffes de la division criminelle de sept tribunaux de la communauté urbaine de Toronto, et à Peterborough et Newmarket en 1988. Le ministère continuera à le mettre en service dans toutes les régions de la province, en commençant par la Cour provinciale de Brampton au printemps 1990.

Ce réseau assurera un vaste éventail de services à ceux qui ont affaire avec le système de justice pénale, grâce à l'amélioration du partage, de l'exactitude et de l'accessibilité de l'information. Par exemple, les parties aux procès pourront payer des amendes et se renseigner sur l'état d'affaires pénales à partir de n'importe quelle localité de la province, peu importe où l'infraction a été commise. Le réseau donnera aussi

des données exhaustives sur toutes les facettes du volume de dossiers criminels en vue d'une meilleure planification et d'une meilleure gestion.

### *Système de sélection des jurés*

La modernisation des méthodes de travail des greffes comprenait aussi la mise en application à St. Catharines d'un nouveau système de sélection des jurés. Grâce à l'informatisation, celui-ci s'est débarrassé du travail manuel traditionnel qui requerrait beaucoup de main-d'oeuvre. Les convocations, bulletins de vote, feuilles de présence et chèques d'indemnités des jurés sont maintenant produits automatiquement. Le système a été instauré pour la première fois à Toronto en 1979 puis a été étendu à Hamilton en 1987, à Brampton en 1988 et à St. Catharines en 1989.

### *Nominations à la magistrature*

Un comité consultatif sur les nominations à la magistrature a été créé en 1989 auprès du procureur général. Cet organisme à caractère communautaire et dominé par des non-juristes de l'extérieur, fait des recommandations au sujet des candidats à la magistrature provinciale. Il jouit du soutien administratif du bureau des services de soutien judiciaire.

### *Changement dans le statut des shérifs et des greffiers*

Les shérifs et les greffiers ne sont plus nommés par décret à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1990, date à laquelle ils ont acquis le statut de fonctionnaires.

### *Loi sur les services en français*

L'amélioration des services à l'intention des Ontariens francophones a été réalisée par la mise en application en novembre 1989 de la Loi de 1986 sur les services en français. Les services accrus comprennent la prestation de services bilingues

# DIVISION DE L'ADMINISTRATION DES TRIBUNAUX

Michael L. Goulet,  
sous-procureur général adjoint

## Faits marquants des exercices 1988-1990

Les deux exercices 1988-1989 et 1989-1990 ont été marqués par les travaux de planification et de mise en oeuvre de la réforme des tribunaux. L'accent a été mis en particulier sur la régionalisation du système d'administration des tribunaux. La division a aussi participé à d'autres activités visant à mettre en place un système judiciaire plus accessible, plus efficace et plus efficient pour la province tout entière.

### Régionalisation

La régionalisation constitue la cheville ouvrière de toutes les initiatives futures de réforme des tribunaux, car elle signifie un système de tribunaux qui répond aux besoins locaux et aux conditions locales. À cette fin, la Division de l'administration des tribunaux s'est attachée à concevoir et à mettre en oeuvre des méthodes destinées à garantir la réussite de cette régionalisation.

Une nouvelle structure de gestion régionale a été mise en place en juillet 1989, avec la création de huit bureaux régionaux à travers la province, la création d'une direction de développement des programmes chargée de soutenir les opérations régionales par la coordination de la politique en la matière, la planification des opérations et des ressources, et la définition de normes plus élevées de méthodes de fonctionnement, de système et de niveau de service.

Pour renforcer la communication entre les huit bureaux nouvellement créés et l'administration centrale, le programme a élaboré et mis en place en octobre 1989, à titre de projet pilote, un système d'information de gestion pour l'administration des tribunaux. Ce système mettra à la disposition des régions des informations sur la base de ressources, les

## Attributions

Le sous-procureur général adjoint, Administrateur des tribunaux, contrôle la prestation de tous les services administratifs de soutien aux tribunaux de l'Ontario ainsi que l'administration du Programme d'exécution des ordonnances alimentaires et de garde d'enfants. Le soutien du fonctionnement des tribunaux se fait par la gestion des greffes dans plus de 235 localités à travers la province. Ces greffes consistent le lien entre les parties aux procès, les avocats, la police, les procureurs de la Couronne et d'autres intervenants. Les services assurés comprennent les services au guichet pour les parties et les avocats, la tenue des dossiers, la coordination des rôles et du tableau des jures, ainsi que la participation des greffiers, sténographes et interprètes judiciaires aux audiences. Les greffes assurent aussi le soutien de l'exécution des ordonnances judiciaires par le traitement des paiements d'amende et des réparations dans les affaires pénales. Ils administrent par ailleurs les procédures d'exécution civile comme la saisie-arrest, la saisie-exécution et vente de biens, et en remettent le produit aux créanciers. Le Programme d'exécution des ordonnances alimentaires et de garde d'enfants suit de près et exécute ces ordonnances judiciaires afin de s'assurer que les obligations qui y sont prévues sont observées. La division coordonne tous les travaux de planification, de construction et de rénovation des locaux destinés aux tribunaux et aux bureaux du ministère. Elle assure en outre les services de soutien pour les juges nommés par l'autorité provinciale et fédérale.



# BUREAU DES CONSEILLERS LÉGISLATIFS STATISTIQUES

Avril 1987 — Mars 1990			
1987-88	1988-89	1989-90	
213	119	138	Projets de loi gouvernementaux rédigés
103	76	75	Projets de loi gouvernementaux présentés
38	74	72	Projets de loi gouvernementaux adoptés
58	44	52	Projets de loi d'intérêt privé présentés
37	56	37	Projets de loi d'intérêt privé adoptés
118	45	62	Projets de loi d'initiative parlementaire rédigés
115	42	53	Projets de loi d'initiative parlementaire rédigés
2	1	0	Projets de loi d'initiative parlementaire adoptés
1,119	1,330	1,569	Nombre de pages de textes de loi
895	837	807	Règlements rédigés
732	763	719	Règlements déposés
2,718	1,822	2,754	Pages publiées dans la Gazette
8	9	11	Projets de loi bilingues rédigés
7	7	8	Projets de loi bilingues déposés
3	9	8	Projets de loi bilingues adoptés
2,338	4,373	3,497	(Nombre de pages) Lois traduites en français et mises à jour

de l'accès des hommes de loi et du public aux textes de loi et de réglementation de la province. À l'heure actuelle, les règlements ne sont pas indexés, ce qui rend les recherches extrêmement difficiles. Les techniques d'indexation des lois font actuellement l'objet d'un examen par le Conseil canadien de la documentation juridique, dans un programme conjointement parrainé par l'Ontario, le gouvernement fédéral et plusieurs autres provinces. Pour résoudre les problèmes d'accès, le bureau a entrepris une étude sérieuse de la technologie électronique disponible, pour mettre les lois et règlements de l'Ontario à la disposition des usagers par la technologie du disque compact au laser.

Le bureau a terminé la planification initiale pour les lois et règlements refondus de 1990. Après l'adoption de la Loi de 1989 sur la refonte des lois et de la Loi de 1989 sur la refonte des règlements, les commissaires ont pu se mettre à l'oeuvre au début de 1990, et le travail devra être terminé vers la fin de 1991.

**Attributions**

Le Bureau des conseillers législatifs, dont relève celui du registraire des règlements, assure, à l'intention du gouvernement et de l'Assemblée législative de l'Ontario, les services juridiques intéressant tous les domaines de la rédaction et de l'adoption des projets de loi.

Bien que relevant du ministère du Procureur général en ce qui concerne la rédaction des projets de loi et de règlement, il exerce une fonction indépendante à titre de conseiller législatif de l'Assemblée législative ainsi que du président et des membres de cette dernière.

Le bureau est chargé du maintien des mises à jour et refontes administratives des lois et règlements, et supervise l'impression des recueils annuels des lois. Il a également pour attributions la traduction des lois et règlements en français, leur publication et, le cas échéant, la préparation des projets bilingues de loi et de règlement.

## Faits saillants des exercices 1988-1990

Au cours de la période de deux années faisant l'objet du présent rapport, le bureau a mis en application un plan de réalisation de tous les engagements pris dans le cadre de la Loi sur les services en français pour ce qui est de la traduction des lois. Cette entreprise sera menée à terme quand les Lois refondues de l'Ontario 1990 seront publiées vers la fin de 1991. Le bureau a accru sa capacité de corédaction bilingue des lois et des règlements et a commencé le grand projet de traduction en français des règlements de la province. Cette entreprise, commencée en décembre 1989, va se poursuivre pendant cinq ans au moins.

Depuis des années, le bureau des conseillers législatifs s'est préoccupé

droit international affectant les droits territoriaux sur les professions, et à la Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada, chargée de promouvoir l'harmonisation des lois dans l'ensemble du Canada. En 1989, la division a commencé à participer au comité fédéral-provincial-territorial sur la justice civile. Ce comité, qui a pour but d'améliorer la communication entre les ministères de la justice du pays, facilite les échanges d'informations et la discussion des questions intéressant la politique en matière de justice non criminelle. Des avocats de la division ont participé à un internat de six mois dans les bureaux de la National Association of Attorneys General à Washington, D.C.

**Réforme des tribunaux**  
Les avocats de la division et les représentants d'autres services du ministère ont formé un groupe de travail pour faire des recommandations sur la réorganisation des tribunaux et sur les mécanismes de règlement déjuridicisé des différends.

**Autres activités**  
Les avocats de la division ont participé à de nombreux projets portant sur des questions publiques, dont le comité consultatif sur le droit en matière de diffamation et sur la prescription légale, et le comité consultatif sur les actions collectives, organe conjoint d'hommes d'affaires, de consommateurs et de professionnels qui a souscrit à une déclaration en faveur des actions collectives en Ontario. Dans le cadre de ce dernier comité, la division a fait des recherches sur la législation modèle pour mettre en application cette option juridique. Elle a également formulé la politique visant à étendre la protection de la *Loi sur la location immobilière* aux locataires dont les propriétaires ne paient pas l'hypothèque.

Les avocats de la division ont également participé à divers comités interministériels chargés des questions suivantes : services parajuridiques, *Loi sur les assurances* au regard de la *Charte*, analyse en cours de l'indemnisation des victimes d'accidents de la circulation, questions tenant à la législation et la politique relatives au sida. L'une des priorités de la division était la participation au comité chargé d'examiner les recommandations de la Commission de réformes du droit de l'Ontario sur la reproduction humaine artificielle.

À l'extérieur de la province, les avocats de la division ont continué à participer au comité consultatif du ministre fédéral de la Justice sur le

prestation des services de protection non juridique aux adultes défavorisés de la province.

Ils ont aussi travaillé activement aux recommandations d'équité en matière d'emploi dans la fonction publique ontarienne, lesquelles recommandations ont abouti à la constitution d'un groupe de travail chargé de cette question dans les deux secteurs public et privé. Ils ont en outre représenté l'Ontario au comité fédéral-provincial-territorial qui étudiait les effets des politiques et règles internationales des droits de la personne sur les pratiques provinciales.

Les avocats de la division ont participé à divers comités, groupes de travail et projets spéciaux sur les relations interraciales et sur les personnes souffrant de handicap physique ou mental. Ils étaient chargés, en leur qualité de membres du groupe de travail du comité du Cabinet en la matière, de coordonner tous les programmes de relations interraciales, et assuraient la présidence du comité chargé de la même question au sein du ministère.

**Aide juridique**  
La division a continué à s'occuper de la gestion des questions politiques et financières concernant le Régime d'aide juridique de l'Ontario, notamment par l'administration et la création de cliniques d'aide juridique à travers l'Ontario. Au cours de ces deux dernières années, elle a obtenu l'extension de la participation financière du gouvernement fédéral en matière d'aide juridique civile pour couvrir certaines fonctions des cliniques communautaires d'aide juridique, négocié un meilleur accord en vertu duquel le gouvernement fédéral prend en charge une part substantielle des coûts de l'aide juridique criminelle, et obtenu l'approbation pour la création de six



jouer un plus grand rôle dans le système judiciaire de l'Ontario. À cette date, cinq juges de paix autochtones à plein temps et une vingtaine d'autres à temps partiel ont été nommés dans le cadre de ce programme.

En outre, la division a continué à assurer la liaison entre le ministre et le Conseil autochtone sur la justice

de l'Ontario, notamment dans les domaines suivants : études conjointes du conseil et du gouvernement, système de justice de remplacement, vulgarisation juridique chez les autochtones, proposition d'une conférence sur la justice des Premières nations, amélioration de la prestation des services d'aide juridique, et système d'auxiliaires de la justice.

En sa qualité de membre du comité directeur d'un groupe de travail sur l'administration de la justice dans l'extrême Nord, la division a contribué aux recommandations visant à résoudre le problème de l'administration de la justice dans les collectivités autochtones isolées. En 1989, la Division de l'élaboration des politiques a également joué un rôle central dans la création de la Northern Legal Services Corporation, en collaboration avec la nation Nishinabe-Aski et le Régime d'aide juridique de l'Ontario. Cette société, dirigée par les autochtones, a pour mandat d'assurer l'assistance juridique des autochtones du Nord ontarien.

Toujours dans le domaine des affaires autochtones, la division examine les propositions d'autonomie politique et de système de justice de rétablissement, et participe aux décisions en la matière.

**Droit de la famille**

Ces deux dernières années, la division a continué à participer aux travaux du Comité fédéral-provincial sur le droit de la famille, qui étudie

2. Le projet de loi 149, *Loi sur l'entrée sans autorisation*, supprime la faculté discrétionnaire de chasser quelqu'un, avec ou sans motif, momentanément ou indéfiniment, d'une propriété privée à usage public.

3. Le projet de loi 45, *Loi modifiant les lois relatives à la profession d'avocat*,

permet la constitution des cabinets d'avocats en personnes morales et apporte certaines modifications aux lois régissant la profession d'avocat, en prévoyant notamment la possibilité pour les avocats qui sont employés de toucher des honoraires de consultation et des nouvelles dispositions relatives au droit de vote au sein de la Société du barreau.

4. Le projet de loi 80, *Loi modifiant la Loi sur l'ombudsman*, redéfinit la compétence de celui-ci et permet au gouvernement de prendre certaines mesures de réparation qu'il recommande.

5. Le projet de loi 97, *Loi modifiant la Loi sur la Société du barreau*,

permet aux poursuivants d'autres ressorts d'exercer en Ontario dans le cadre d'un programme d'échange parrainé par les gouvernements respectifs, sous réserve de l'approbation de la Société du barreau.

6. Le projet de loi 4, *Loi modifiant la Loi sur les plaintes concernant la police de la communauté urbaine de Toronto*, permet aux municipalités d'adopter pour elles-mêmes la procédure publique d'instruction des plaintes contre la police. Cette pratique est déjà en usage dans la communauté urbaine de Toronto.

**Justice autochtone**

La division a continué à prêter son concours au juge en chef de la Cour provinciale (Division criminelle) pour la conception et la mise en oeuvre du Programme des juges de paix autochtones, qui encourage et habilite les citoyens autochtones à

les problèmes d'ordre pratique et administratif dans ce domaine et recommande des modifications aux politiques, procédures et lois en vigueur en vue de l'uniformisation du droit de la famille au Canada. Ces travaux visent, entre autres, à rendre plus efficace et plus efficiente l'exécution interprovinciale des ordonnances alimentaires. En 1989, l'Ontario a conclu des accords d'exécution réciproque en la matière, notamment avec la République fédérale d'Allemagne, la Finlande et les États-Unis.

**Enfants et jeunes contevenants**

Les avocats de la division ont activement participé à la délégation canadienne au groupe de travail des Nations Unies sur les droits de l'enfant. Ils ont commencé l'analyse des répercussions possibles d'un projet de convention, communiqué en 1989-1990 par le gouvernement fédéral.

**Droits de la personne et relations interraciales**

Les attributions de la division embrassent de nombreuses questions intéressant les droits de la personne et les relations interraciales. Ses avocats, en leur qualité de membres du comité consultatif sur le patrimoine des personnes frappées d'incapacité mentale, ont effectué l'analyse des recommandations contenues dans le rapport soumis en décembre 1987 par ce comité au ministre de la Santé, au ministre des Services sociaux et communautaires, et au ministre du Procureur général. Ces deux dernières années, la division a également joué un rôle important dans le rapport

O'Sullivan sur la défense des adultes vulnérables. De concert avec les représentants du ministère de la Santé et du ministère des Services sociaux et communautaires, ses avocats ont examiné le système de

vérifier l'exactitude de leurs notes.

8. La Loi de 1988 sur le projet d'aide financière aux intervenants, adoptée en avril 1988, crée des projets pilotes de subvention d'intervenants représentant l'intérêt public devant la Commission de l'énergie de l'Ontario, la Commission des évaluations environnementales et la Commission conjointe.

9. La Loi de 1989 modifiant la Loi sur les juries, entrée en vigueur en octobre 1989, apporte des modifications techniques mineures à la Loi sur les juries, pour étendre l'exemption aux conjoints et conjoints de fait des agents de police, avocats et étudiants en droit.

10. La Loi de 1989 modifiant la Loi sur la Société du barreau, entrée en vigueur en juillet 1989, abroge une disposition qui favorisait les sujets britanniques, et permet aux citoyens et à tous les résidents permanents du Canada d'exercer la profession d'avocat en Ontario.

**Lois adoptées en 1989-1990**

Des 22 projets de loi présentés par le ministère en 1989-1990, les 15 suivants ont été adoptés :

1. La Loi de 1989 modifiant la Loi sur les tribunaux judiciaires (Loi 2) entrera en vigueur par proclamation. Cette loi met en oeuvre le programme de réforme des tribunaux appliqué par le procureur général en fusionnant la Cour de district et la Haute Cour de justice, redéfinir la compétence de la Cour des petites créances, et constitue le fondement légal de la régionalisation de l'administration des tribunaux.

2. La Loi de 1989 modifiant des lois sur la réforme des tribunaux judiciaires apporte des changements importants à plusieurs lois ontariennes en vue de les rendre conformes à la loi de réforme des tribunaux ci-dessus. Elle entrera en vigueur par proclamation.

3. La Loi de 1989 modifiant la Loi

sur les tribunaux judiciaires (Loi 81), qui entrera en vigueur par proclamation, apporte des modifications techniques aux dispositions de réforme des tribunaux contenues dans les deux lois ci-dessus, après consultation de la magistrature et du barreau.

4. La Loi de 1989 modifiant les lois sur la police et sur les shérifs, entrée en vigueur en janvier 1990, confirme la responsabilité qui incombe aux services de police provinciale ou municipale d'assurer la sécurité aux palais de justice.

5. La Loi de 1989 modifiant le droit de l'enfance, qui entrera en vigueur par proclamation, prévoit une procédure expéditive d'exécution judiciaire du droit de visite accordé par ordonnance judiciaire.

6. La Loi de 1989 modifiant la Loi sur les infractions provinciales, entrée en vigueur en juin 1989, prévoit la protection de la vie privée des jeunes contrevenants aux fins de police.

7. La Loi de 1989 modifiant la Loi sur les juges de paix, qui entrera en vigueur par proclamation, redéfinir les pouvoirs et pratiques des juges de paix de la province.

8. La Loi de 1989 modifiant la Loi sur la Commission des affaires municipales de l'Ontario, entrée en vigueur en juin 1989, prévoit que le secrétaire de cette commission sera nommé non plus par décret, mais sous le régime de la Loi sur la fonction publique.

9. La Loi de 1989 modifiant la Loi sur les tribunaux judiciaires (Loi 69), entrée en vigueur en décembre 1989, modifie les règles régissant les actions civiles en permettant aux tribunaux d'accorder le paiement échelonné des dommages-intérêts, d'informer le jury des divers dommages-intérêts civils possibles, et de clarifier les règles relatives aux paiements anticipés et aux intérêts courus

pendant la période qui précède le jugement.

10. La Loi de 1989 modifiant la Loi sur la preuve, entrée en vigueur en décembre 1989, prévoit la divulgation intégrale des dossiers médicaux dans les procès civils.

11. La Loi de 1989 portant rajustement des amendes provinciales, entrée en vigueur par proclamation en mars 1990, porte majoration des amendes prévues par un certain nombre de lois provinciales afin d'en maintenir ou accroître l'effet de dissuasion.

12. La Loi de 1989 modifiant la Loi sur les notaires, entrée en vigueur en décembre 1989, prévoit la nomination, non plus par décret, mais sous le régime de la Loi sur la fonction publique, de l'autorité qui approuve les nominations au notariat.

13. La Loi de 1989 modifiant la Loi sur les tribunaux judiciaires (Loi 62), proclamée en février 1990, élargit la garantie de l'emploi du français dans les procès en Ontario et prévoit le dépôt de documents judiciaires en français dans les régions désignées.

14. La Loi de 1989 sur la refonte des lois, entrée en vigueur par proclamation en décembre 1989, prévoit la refonte décennale des lois de l'Ontario, lesquelles formeront le recueil bilingue des Lois refondues de l'Ontario 1990.

15. La Loi de 1989 sur la refonte des règlements, entrée en vigueur en décembre 1989, prévoit la refonte décennale des règlements de l'Ontario, lesquels constitueront les règlements refondus de l'Ontario 1990.

**Projets de loi présentés mais non adoptés au 31 mars 1990**

1. Le projet de loi 15, Loi modifiant la Loi sur le protocole du barreau, abolit la désignation «conseiller de la Reine» et en restreint l'usage dans l'exercice de la profession d'avocat.



1988, établit les règles définissant les cas de conflit d'intérêts, prévoit la divulgation des intérêts financiers des députés provinciaux et la nomination d'un commissaire chargé de contrôler l'observation de ces règles. 2. La Loi de 1988 sur l'arbitrage commercial international, entrée en vigueur en juin 1988, établit les règles d'arbitrage commercial international et l'exécution des sentences arbitrales, selon la loi type des Nations Unies. 3. La Loi modifiant la Loi sur les instances introduites contre la Couronne, adoptée en janvier 1990, permet à ceux qui ont obtenu un jugement contre des fonctionnaires provinciaux, de le faire exécuter par saisie-arrest contre leur employeur. Cette loi permet aussi la saisie-arrest de deniers que le gouvernement doit aux tiers. 4. La Loi modifiant la Loi sur l'exécution forcée, entrée en vigueur en juin 1988, facilite les opérations immobilières en prévoyant un délai de 24 heures pour l'enregistrement du bref d'exécution d'un jugement civil. 5. La Loi sur la vente internationale de marchandises, entrée en vigueur en juin 1988, applique la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (Convention de Vienne) dès que celle-ci sera ratifiée par le gouvernement fédéral. 6. La Loi de 1988 sur les placements sud-africains détenus en fiducie, entrée en vigueur en 1988, permet aux fiduciaires de se débarrasser, avec le consentement des bénéficiaires, des placements dans les avoirs sud-africains. 7. La Loi modifiant la Loi sur les tribunaux judiciaires, proclamée en décembre 1988, permet aux sténographes judiciaires d'enregistrer les débats sur bande magnétique afin de

**Attributions**  
Relevant directement du sous-procureur général, la Division de l'élaboration des politiques étudie et analyse tous les éléments de l'administration de la justice dans la province. Les avocats attachés à son service reviennent continuellement les quelque 120 lois dont l'application est confiée au ministère, présentent des propositions et examinent celles qui émanent de la Commission de réforme du droit de l'Ontario, du public, de juristes, d'autres ministères, de députés provinciaux, et traduisent le tout en recommandations d'action législative et administrative. La division élabore le programme législatif du ministère, en préparant les mémoires au Cabinet et à ses comités, et collabore avec les conseillers législatifs à la rédaction des avant-projets de loi. Ses avocats conseillent le procureur général durant tout le processus d'adoption des projets de loi, et participent aux réponses du procureur général ou de son secrétaire parlementaire aux questions posées à la Chambre au sujet de ces projets. La division représente le ministère aux divers comités interministériels et intergouvernementaux. Elle est aussi chargée d'autres attributions au sein du ministère, notamment dans les domaines des droits de la personne, des relations interraciales et de la justice autochtone. **Faits saillants des exercices 1988-1990**  
**Lois adoptées en 1988-1989**  
Des 17 projets de loi présentés par le ministère au cours de l'exercice 1988-1989, les 10 suivants ont été adoptés :  
1. La Loi de 1988 sur les conflits d'intérêts des membres de l'Assemblée, entrée en vigueur en septembre



au début de 1990 du Conseil com-  
munautaire sur l'ivresse au volant,  
qui réunit les représentants des  
groupements communautaires actifs  
dans ce domaine. Au sein de ce  
conseil, le Bureau des contre-mesures,  
qui y représente le gouvernement,  
collaborera aux futurs projets  
provinciaux.

Le bureau préside le comité inter-  
ministériel sur l'ivresse au volant, et  
coordonne les efforts du gouverne-  
ment provincial en la matière. Il  
représente aussi le gouvernement de  
l'Ontario au sein du comité directeur  
national sur l'ivresse au volant, et  
supervise le rôle de l'Ontario dans les  
initiatives fédérales dans ce domaine.

## Bulletin d'information

En 1988, le premier numéro d'un bulletin trimestriel d'information interne, «Your Mag et Vous», a été distribué aux quelque 7,000 employés du ministère, dont un grand nombre se sont faits ses correspondants locaux afin que le bulletin tradise l'esprit d'équipe et les contributions du personnel du ministère tout entier. Par ailleurs, la publication du bulletin a conduit à l'introduction de l'éditique, qui constitue maintenant une ressource interne à la disposition des responsables de programmes pour la préparation de leurs rapports et présentations.

**Publications du ministère**

En 1989, la direction a commencé la révision de certaines publications du ministère, et a mis au point de nouvelles publications, dont une brochure et les formules d'application du Programme d'exécution des ordonnances alimentaires et de garde d'enfants, un cahier de jeux pour enfants du Programme d'aide aux victimes et aux témoins de crimes, une brochure destinée aux étudiants stagiaires en droit, et des guides du personnel.

**Vulgarisation juridique**

En 1990, la direction a lancé un programme de vulgarisation juridique pour assurer la liaison avec les groupes communautaires dans ce domaine, et mis au point un plan triennal de vulgarisation visant en particulier les communautés multiraciales et multiculturelles. En outre, un rapport sur les communications dans le domaine des relations interraciales a été établi pour sensibiliser le personnel du ministère au service au profit d'un public multiculturel et multiracial.

Au cours de l'exercice 1989-1990, la direction a collaboré avec TVOntario à jeter les bases d'un document télévisé de 13 épisodes.

Intitulé «A Question of Justice», cette émission est destinée à mettre les élèves du secondaire au courant des questions de justice.

**Autres activités**

Le personnel de la direction a continué à produire des plans et stratégies de communications, déclaratoires, à l'occasion des grandes annonces des deux dernières années. Il a mené à bien un certain nombre de projets dans les domaines de la réforme des tribunaux, de la régionalisation des procureurs de la Couronne et de l'administration des tribunaux, des projets de réduction de l'arrière, des changements relatifs à l'assurance-automobile sans responsabilité, des services en français, de la propagande haineuse, de la dif-famation, du droit des hypothèques, des amendes provinciales, des nominations à la magistrature, du règlement déjuridicisé des diffé-rends, et de l'ouverture de nouveaux palais de justice et de l'administration centrale du ministère.

**Contremesures sur l'ivresse au volant**

Le programme des contremesures sur l'ivresse au volant, avec ses trois préposés, a été transféré à la Direction des communications en 1988. Cette direction a entrepris en 1988 une étude exhaustive sur l'efficacité des campagnes de presse dans la réduction des incidents de conduite automobile en état d'ébriété. Les résultats de cette enquête ont servi à la mise au point d'une grande campagne d'annonces publicitaires à la télévision, à la radio, dans la presse écrite, et avec du matériel auxiliaire de soutien, sur le thème «Quand cesserez-vous de trouver des excuses?». Étalée tout au long de l'été 1988, cette campagne visait à opérer un changement de comportement chez les groupes cibles en leur faisant admettre que la conduite en état d'ébriété n'est pas socialement acceptable. D'autres activités promotionnelles entreprises par la direction comprenaient la distribution de brochures, affiches, macarons et décalcomanies.

Elle a organisé les deux conférences Contremesures '88 et '89 à Toronto et à Hamilton respectivement, avec quelque 500 participants chaque fois. Ces deux tribunes ont permis aux bénévoles, spécialistes de la santé, étudiants, fonctionnaires et représentants de la police, de partager avec les autres leurs compétences et leurs opinions en vue de formuler des solutions au problème de la conduite en état d'ivresse.

En 1988, la direction a mis en oeuvre deux programmes de financement — les subventions pour la campagne «Arrivez sain et sauf» et les subventions aux groupements communautaires — pour soutenir les efforts des écoles secondaires et des groupements communautaires dans ce domaine.

En 1988 et 1989, ces subventions d'un total de 600,000 dollars, ont été versées à plus de 200 écoles secondaires et 60 groupements communautaires.

Au cours des deux exercices 1988 et 1989, le programme d'emploi d'entrepris dans le cadre de la campagne «Arrivez sain et sauf» a procuré du travail à 120 élèves du secondaire dans 52 localités à travers la province. Visant à attirer l'attention du public sur le problème durant les mois d'été, où l'on enregistre le plus grand nombre d'accidents de la route pour cause d'ivresse, ce programme subventionnait les organisations communautaires qui contrôlaient les campagnes de sensibilisation menées par les élèves dans leurs localités respectives.

Le Bureau des contremesures a joué le principal rôle dans la création

# DIRECTION DES COMMUNICATIONS

Bob Wyatt,

directeur (jusqu'en février 1989)

Zena Vigod,

directrice (depuis septembre 1989)

soutient la mise en oeuvre de programmes communautaires visant ce fléau dans la province, tout en concevant et appliquant des programmes et campagnes destinés à réduire les incidents d'ivresse au volant.

## Faits saillants des exercices

1988-1990

### *Réorganisation de la direction*

Au cours des deux dernières années, la direction a connu une profonde réorganisation. Pour être à même de répondre à la demande actuelle et prévue de services de communications de la part des médias, du public et des autres directions du ministère, le personnel s'est enrichi de deux nouveaux membres en 1988-1989 et de deux autres en 1989-1990, y compris un agent d'information supérieur bilingue pour satisfaire les demandes accrues des médias de langue française. Cette réorganisation reflète la volonté du ministère de rattraper les services analogues des autres ministères.

### *Service d'information générale*

En avril 1989, la Direction des communications a été chargée du service d'information générale du ministère. Le personnel de soutien a mis au point un grand fichier de référence qui l'aide à donner des informations bien documentées sur divers sujets comme le service de jure, les procédures de divorce, l'obligation alimentaire et la garde d'enfants, et les différends dans la location immobilière. Ce service reçoit en moyenne 6,000 appels par mois, et la demande s'accroît tous les jours.

La prise en charge par la direction du service d'information générale et le projet de création d'un centre d'information publique contri- bueront à l'objectif d'un accès accru du public aux services du ministère.

**Attributions**

La Direction des communications, qui comprend à la fois des services d'information et des services à clientèle, est chargée des communications et des relations publiques du ministère, y compris les relations avec les médias, la vulgarisation juridique, la publicité et la rédaction des discours. En outre, ses spécialistes conseillent le procureur général, le sous-procureur général et les hauts fonctionnaires du ministère pour tout ce qui touche aux questions de communication. La direction met au point des plans et des stratégies de communication pour la promotion des programmes du ministère et la présentation au public des nouvelles lois et politiques.

Dans l'exécution de son mandat de vulgarisation juridique, la direction coordonne la conception et la distribution des documents à cet effet, ce qui s'entend des recherches, de la rédaction, de la production et de la distribution des dépliants, brochures et affiches mettant en lumière les lois ainsi que les programmes et politiques du ministère. Elle est également chargée des communications de presse, des discours, du bulletin d'information du ministère, des documents audiovisuels et des articles de promotion.

Son personnel répond aux questions téléphoniques des médias sur les positions et initiatives politiques du ministère, organise les interviews et assure un service de coupures de presse. Il reçoit également les demandes de renseignements du public, et administre une section de correspondance.

Le Bureau des contremesures sur l'ivresse au volant, qui fait partie de la direction, coordonne les programmes de lutte contre la conduite automobile en état d'ébriété dans la province. Ce bureau encourage et

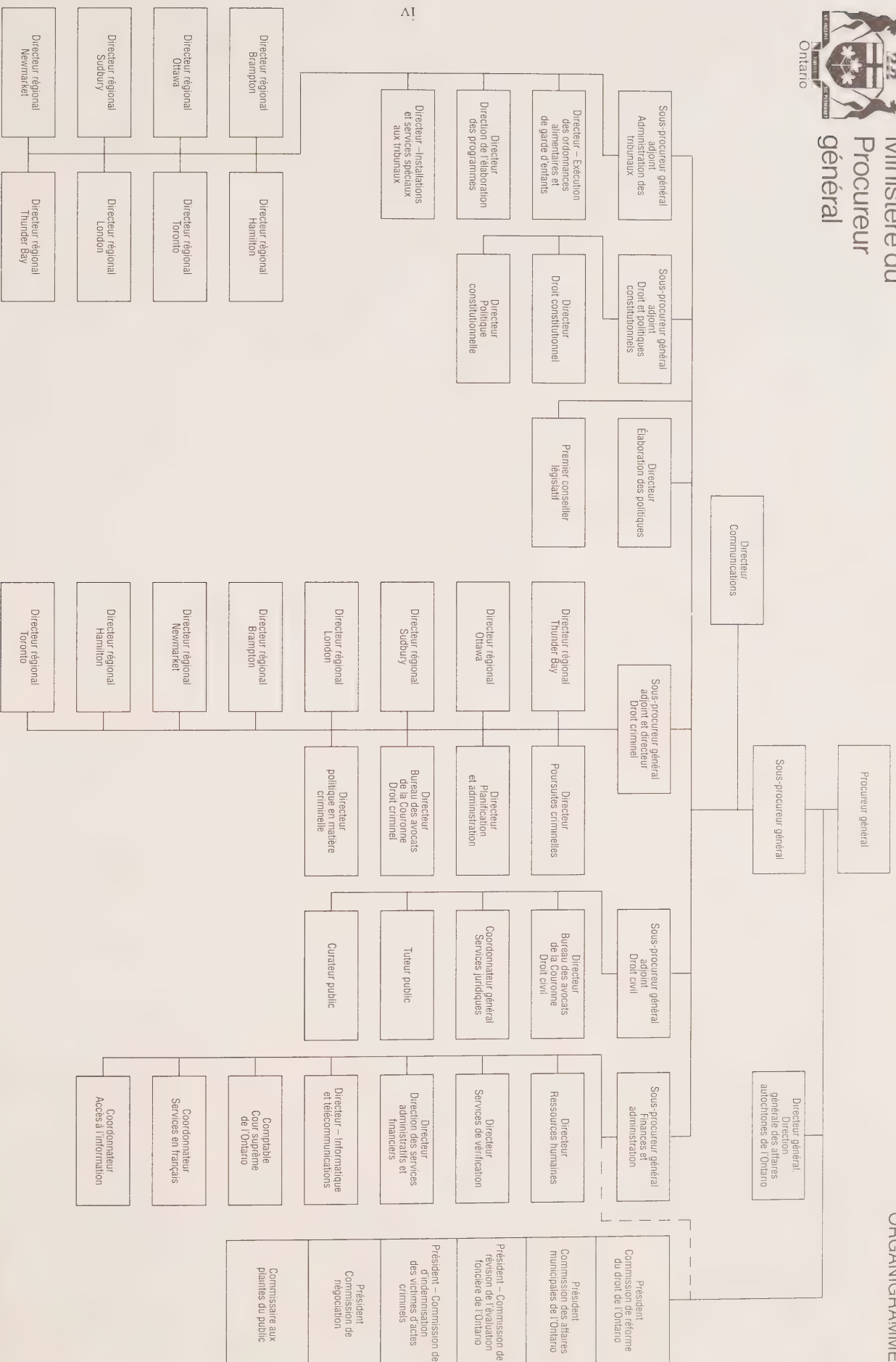


LE MINISTÈRE  
DU  
PROCUREUR  
GÉNÉRAL  
(Aperçu général)

Le ministère du Procureur général est chargé de l'administration de la justice et de la prestation des services en ce domaine dans toutes les régions de l'Ontario. Il a pour mandat d'assurer un système de justice équitable et accessible, qui réponde aux besoins de la communauté qu'il sert.

Le bureau du Procureur général engage et coordonne les poursuites pénales grâce à un réseau régional de procureurs de la Couronne. Le ministère conseille aussi les autres ministères et organismes du gouvernement ainsi que les tribunaux administratifs sur les questions juridiques, dont les questions constitutionnelles, et leur sert de service de contentieux civil. Il coordonne par ailleurs l'administration des services judiciaires, dont le réseau couvre plus de 375 tribunaux, greffes et bureaux de procureurs de la Couronne.

Les programmes qu'il administre comprennent le Programme d'excution des ordonnances alimentaires et de garde d'enfants, le Programme d'aide aux victimes et témoins de crimes, et le Bureau des contre-mesures sur l'ivresse au volant. Il assure l'orientation et le financement du Régime d'aide juridique de l'Ontario, et a sous son contrôle le Tuteur public, le Curateur public, la Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels, le Bureau du commissaire aux plaintes du public, la Commission des affaires municipales de l'Ontario et la Commission de révision de l'évaluation foncière. En outre, le ministère recommande et met en oeuvre la réforme des lois intéressant l'administration de la justice en Ontario



# LETTRE DU SOUS-PROCUREUR GÉNÉRAL



Monsieur le procureur général,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel de votre ministère pour les exercices 1988-1989 et 1989-1990

Ce rapport est un important compte rendu public, qui présente en détail le travail de chaque division du ministère et met en lumière les réalisations enregistrées au cours des deux dernières années.

La réalisation la plus marquante de cette période a été indubitablement la réforme des tribunaux en vue d'un système judiciaire plus simple et plus commode pour la population de l'Ontario. À cette fin, une grande partie des efforts du ministère a porté sur la création d'une structure unifiée des tribunaux de première instance.

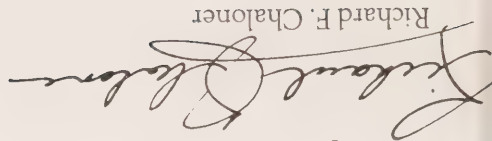
Le 1<sup>er</sup> mai 1989, un projet de loi a été présenté pour fusionner la Cour suprême et la Cour de district. En outre, le réseau des tribunaux a été réorganisé en huit régions, ce qui permettra aux juges, aux administrateurs judiciaires et aux procureurs de la Couronne d'en assurer la gestion au niveau local.

Toujours dans le cadre de cette réforme, divers programmes ont été entrepris pour la réduction des retards dans les poursuites criminelles, la gestion du rôle et le règlement déjurdicisé des différends. En mars 1990 fut annoncée la création du Fonds de règlement des différends lequel, avec un budget de 1,2 million de dollars, constitué grâce à la coopération entre le gouvernement et des donateurs du secteur privé, subventionnera les recherches sur les solutions de rechange au contentieux traditionnel.

Il faut noter que les projets de réforme des tribunaux et les autres initiatives du ministère n'auraient pu se réaliser sans les efforts et la conscience professionnelle de son personnel. C'est grâce aux efforts de chacun que notre ministère peut parvenir à son objectif premier qui est l'avancement du système de justice de l'Ontario.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le procureur général, l'expression de mes sentiments respectueux.

Le sous procureur général,

  
Richard F. Chalonier



# TABLE DES MATIÈRES

Lettre du procureur général . . .	i	Equipe de mise en application de la Loi sur les infractions provinciales (LIP) . . . . .	17
Organigramme . . . . .	iv	Division du droit civil . . . . .	18
Ministère du Procureur général (aperçu) . . . . .	v	Bureau du Tuteur public . . . . .	21
Direction des communications .	1	Bureau du Tuteur public . . . . .	21
Vulgarisation juridique . . . . .	2	Division du droit et des politiques constitutionnels . . . . .	22
Bureau des contre-mesures sur l'ivresse au volant . . . . .	2	Interventions de la division en Cour suprême du Canada . .	22
Division de l'élaboration des politiques . . . . .	4	juridictions . . . . .	24
Lois adoptées . . . . .	4	Division des programmes et de l'administration . . . . .	27
Justice autochtone . . . . .	6	Régionalisation . . . . .	27
Droit de la famille . . . . .	6	Services financiers et administratifs . . . . .	27
Droits de la personne et relations interraciales . . . . .	6	Ressources humaines . . . . .	27
Aide juridique . . . . .	7	Stratégie de renouvellement et équité d'emploi . . . . .	27
Bureau des conseillers législatifs . . . . .	8	Services en français . . . . .	28
Division de l'administration des tribunaux . . . . .	10	Accès à l'information . . . . .	29
Régionalisation . . . . .	10	Direction des télécommunications et de l'informatique . . . . .	29
Amélioration de la gestion financière . . . . .	11	Direction des services de vérification . . . . .	30
Intégration des services de soutien . . . . .	11	Groupe de travail sur la réforme des tribunaux . . . . .	34
Projet de réduction de l'arrière . . . . .	11	Commission de réforme du droit de l'Ontario . . . . .	36
Réseau intégré d'information sur les infractions . . . . .	11	Commission des affaires municipales de l'Ontario . . .	37
Nominations à la magistrature .	11	Commission de révision de l'évaluation foncière . . . . .	40
français . . . . .	11	Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels . . .	42
Direction de l'exécution des ordonnances alimentaires et de garde d'enfants . . . . .	12	Bureau du commissaire aux plaintes du public . . . . .	45
Statistiques . . . . .	13	Groupe de travail sur les relations inter raciales et la police . . . .	45
Division du droit criminel . . . .	15	International Association for Civillian Oversight of Law Enforcement . . . . .	45
Comités de réduction de l'arrière . . . . .	16	Contrôle judiciaire . . . . .	45
Programme d'aide aux victimes et témoins . . . . .	16	Participation au dialogue police-public . . . . .	46
Directive sur la communication du dossier . . . . .	16	Extension du système des plaintes procureur général . . . . .	47
Réorganisation de la division . .	16		


MESSAGE DU  
PROCUREUR  
GÉNÉRAL



Au lieutenant-gouverneur en conseil,

J'ai le plaisir de vous présenter le rapport annuel du ministère du Procureur  
général pour les exercices 1988-1990.

Le procureur général,

  
Howard Hampton







# RAPPORT ANNUEL 1988-1990

Ministère du  
Procureur  
général





# ANNUAL REPORT 1990 1991



Ministry of  
the Attorney  
General

SUPPORT AND CUSTODY  
ENFORCEMENT PROGRAM

VICTIM/WITNESS ASSISTANCE PROGRAM

DRINKING/DRIVING  
COUNTERMEASURES OFFICE

ONTARIO LEGAL AID PLAN

COURT REFORM TASK FORCE

MINORITY ADVOCACY RIGHTS COUNCIL

NATIVE JUSTICE OF THE PEACE PROGRAM

ABORIGINAL JUSTICE PILOT PROJECTS

COMMUNITY JUSTICE WEEK

PUBLIC LEGAL EDUCATION

PLAIN LANGUAGE TASK FORCE

COURT DELAY REDUCTION PROGRAM

AUTOMATED JURY MANAGEMENT SYSTEM

NON-LEGAL ADVOCACY SERVICES  
FOR VULNERABLE ADULTS

INTERMINISTERIAL COMMITTEE  
ON SEXUAL ASSAULT

INTERMINISTERIAL COMMITTEE  
ON NATIVE JUSTICE ISSUES

CRIMINAL INJURIES  
COMPENSATION BOARD

OFFICE OF THE POLICE  
COMPLAINTS COMMISSIONER

Native Justice  
of the Peace Program

Support and Custody  
Enforcement Program

Victim/Witness  
Assistance Program

CADON  
AS  
-ASG



ISSN # 0382-1803

© Queen's Printer for Ontario 1991



Printed on  
recycled  
paper



LETTER TO HIS  
HONOUR THE  
LIEUTENANT  
GOVERNOR IN  
COUNCIL

To His Honour the Lieutenant Governor in Council

May it Please Your Honour:

It is my pleasure to present to Your Honour the  
annual report for the Ministry of the Attorney General  
for the year April 1, 1990-March 31, 1991.

The Honourable Howard Hampton



Attorney General

## MESSAGE FROM THE ATTORNEY GENERAL

Howard Hampton



**A**s the minister responsible for the administration of justice in Ontario, it is my goal to improve the responsiveness and accessibility of our justice system for the people of this province. While there is always room for improvement, I believe we have made some important changes in the last year.

Perhaps our most significant accomplishment has been to make our justice system more reflective of the society we live in. This has included the appointment of a record number of women and visible minorities to the provincial bench. We are also meeting employment equity standards in the hiring of court staff, Crown Attorneys and administrative personnel.

Another important challenge has been to improve the accessibility of the justice system for diverse groups across the province. One way we have sought to further this objective is by providing information to the public which makes the justice process more understandable. The Ministry of the Attorney General will meet plain language requirements in the development of publications and forms we offer to the public. Through the use of simpler language, and layouts that are easier to read, we are trying to better publicize our services and programs and to explain the operation of our courts and the justice system in a clearer manner.

We have also sought to increase accessibility by introducing alternate forms of conflict resolution, such as arbitration and non-family mediation. Through these steps we are trying to minimize court costs,

and improve efficiency by freeing up significant amounts of time spent in court. This allows us to redirect judicial and staff resources to areas where they are most needed. In turn witnesses are spared unnecessary court appearances.

We are working with the legal community to determine what role paralegals and legal assistants can play in increasing access to the justice system. We are also discussing how pre-paid legal services can make basic legal needs more affordable to a greater number of citizen.

The delivery of justice in a timely fashion has been another important objective of the ministry. In a landmark ruling commonly referred to as the "Askov decision", in October 1990, the Supreme Court of Canada ruled that an accused person had the constitutional right to a trial within a reasonable time period. In response, the ministry introduced new procedures and committed new funds to meet the new operational reality as defined by the courts.

We have expanded delay reduction committees across the province, found ways to better utilize existing resources, planned to consolidate courtrooms in a number of communities and in general have pursued those options which can help us ensure that the public is serviced by our courts in a timely and friendly manner.

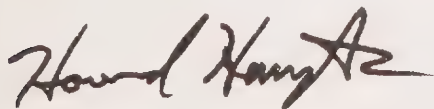
New procedures introduced during the year have assisted in streamlining the judicial process and saving Ontarians hundreds of thousands of dollars. Early disclosure of the prosecution's case to the defense, screening of charges laid by police

and resolution of issues outside of court are helping us ensure that our justice system is used in the best possible way.

Through changes to the Family Support Plan, the ministry has worked to ensure the protection of those most vulnerable in the system. The introduction of automatic deduction of support payments from income will be an important part in the fight against the poverty of women and children in Ontario.

This year, the ministry has also continued its strong support for First Nations in establishing community-based and community-run justice services. Our approach has been three tracked: first, to offer financial and technical support to aboriginal communities to design, develop, and implement justice systems appropriate to their needs and priorities; second, to negotiate self-government agreements with First Nations; and third, to improve existing court systems as they affect First Nations people. The funding of new and ongoing justice programs is part of the ministry's concerted effort to increase access to the justice system for all members of our diverse society.

In planning for the future, the dedicated women and men who serve the ministry will continue their professional efforts to provide a broad range of innovative, cost-effective, and user-friendly services to Ontarians across the province.



*Howard Hampton*  
*Attorney General*



LETTER FROM  
THE DEPUTY  
ATTORNEY  
GENERAL

Mary L. Hogan



Dear Mr. Attorney:

I am pleased to submit the annual report of your ministry for the fiscal year 1990-91.

This important public record details the work of each division within the ministry and highlights the ministry's achievements of the past year.

The year has been an exciting and challenging one, most notably for the "Askov" decision handed down by the Supreme Court of Canada on October 18, 1990. As a result of this decision, many charges in the court system were either dismissed or stayed. The government responded immediately with an infusion of over \$39 million to the court system. These funds provided more judges, crown attorneys and support services. In addition, new delay reduction and case management techniques were introduced and implemented. As a result of these initiatives, we are well on our way to resolving the delay problems in the courts.

I must emphasize that the success of the initiatives was largely due to the dedication and commitment of ministry staff. Without their outstanding efforts during some very difficult times, we would not be where we are today.

*Sincerely yours,*

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Mary L. Hogan". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

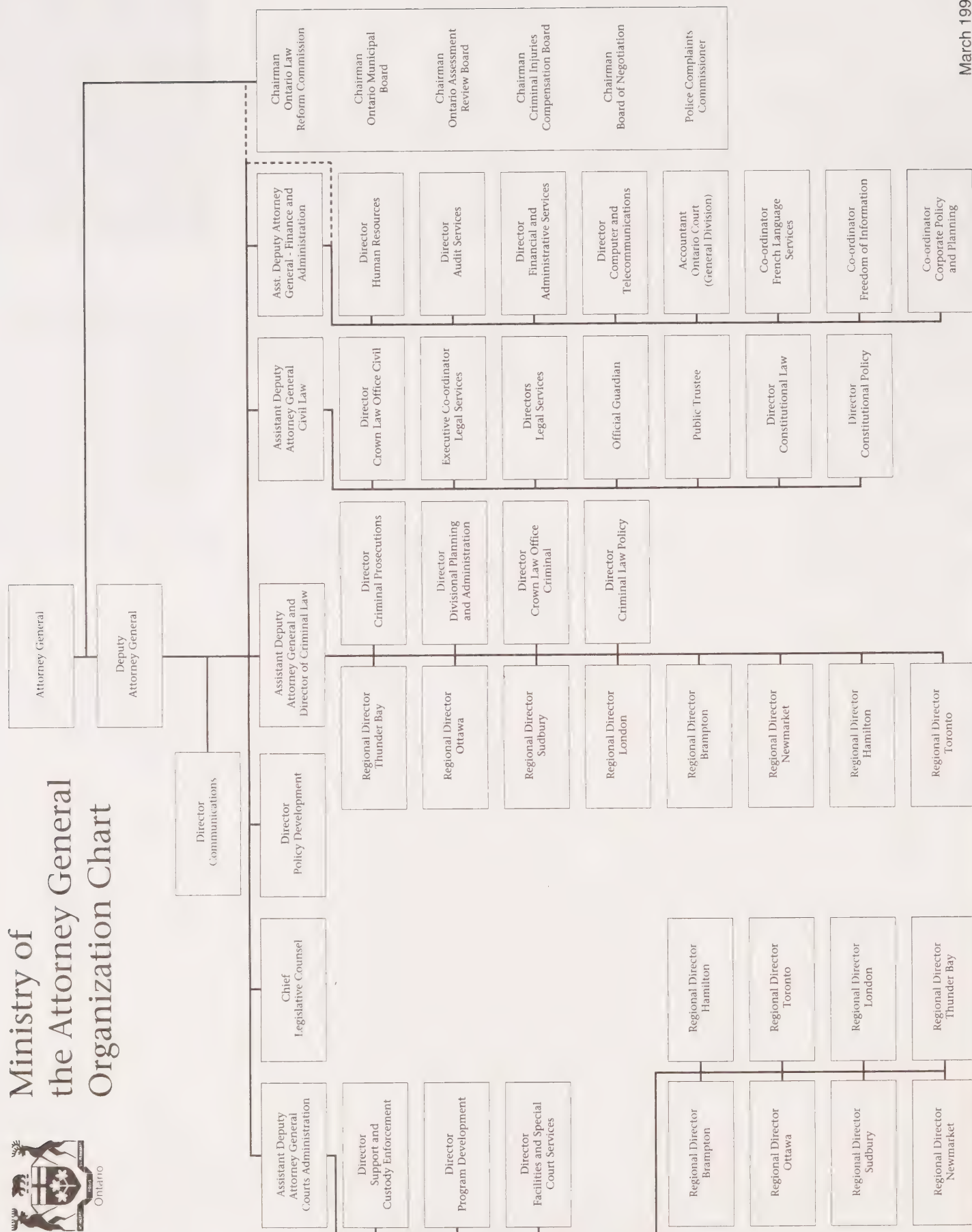
Mary L. Hogan  
Deputy Attorney General

# CONTENTS

<b>Letter to His Honour the Lieutenant Governor in Council .....</b>	<b>1</b>	<b>Constitutional Law and Policy .....</b>	<b>25</b>
<b>Message from the Attorney General .....</b>	<b>2</b>	Cases in the Supreme Court of Canada .....	25
<b>Letter from the Deputy Attorney General .....</b>	<b>4</b>	Cases of significance in other courts .....	26
<b>Organization Chart .....</b>	<b>6</b>	<b>Finance and Administration Division ...</b>	<b>29</b>
<b>The Ministry of the Attorney General (Overview) .....</b>	<b>7</b>	Delivery of Support Services .....	29
<b>Communications Branch .....</b>	<b>8</b>	Strategic Planning .....	29
Public Legal Education (PLE) .....	9	Strategies for Renewal and Employment Equity .....	30
Drinking/Driving Countermeasures Office ...	9	Staff Relations .....	30
<b>Policy Development Division .....</b>	<b>11</b>	Human Resources Branch .....	30
Legislation .....	11	Computer and Telecommunications Services Branch .....	31
Native Justice Issues .....	12	Financial and Administrative Services Branch .....	31
Family Law .....	12	Freedom of Information Branch (FOI) .....	31
Children .....	12	French Language Services Branch .....	31
Human Rights and Race Relations .....	13	Accountant of the Ontario Court – General Division (Revenue and Rates) .....	31
Legal Aid .....	13	Audit Service Branch .....	32
Access to Justice and Legal Services .....	13	Corporate Policy and Planning Unit .....	32
Court Reform .....	13	Expenditures and Revenue .....	33
Other Activities .....	13	<b>Ontario Law Reform Commission .....</b>	<b>34</b>
Major Committees .....	13	<b>Ontario Municipal Board .....</b>	<b>35</b>
<b>The Office of Legislative Counsel .....</b>	<b>14</b>	General Counsel .....	35
<b>Courts Administration Division .....</b>	<b>15</b>	Reorganization .....	35
Delay Reduction .....	15	Development Charges Act, 1989 .....	35
Integrated Court Offences Network (ICON) ..	16	Affordable Housing .....	35
Automation (Jury Management System) .....	16	Relevant Statistics .....	36
Support and Custody Enforcement Branch (SCOE) .....	16	Financial Summary .....	37
Facilities and Special Court Services Branch .....	16	<b>Assessment Review Board .....</b>	<b>38</b>
Court Reform Task Force .....	17	<b>Criminal Injuries Compensation Board ..</b>	<b>40</b>
<b>Criminal Law Division .....</b>	<b>19</b>	<b>Board of Negotiation .....</b>	<b>41</b>
Delay Reductions .....	19	<b>Office of the Public Complaints Commissioner .....</b>	<b>43</b>
Aboriginal Justice .....	20	Boards of Inquiry .....	43
<b>Civil Law Division .....</b>	<b>21</b>	Recommendations to Metropolitan Toronto Board Commissioners .....	43
Program and Legislative Activities .....	21	Education and Outreach – Police and Public .....	43
Litigation .....	22	Expansion of the Complaint System .....	44
Office of the Official Guardian .....	23	<b>Acts Administered by the Attorney General .....</b>	<b>45</b>
Office of the Public Trustee .....	24		



# Ministry of the Attorney General Organization Chart





## RESPONSIBILITY

**T**he mandate of the Ministry of the Attorney General is to provide a fair and accessible justice system which reflects the needs of the people it serves. It administers and delivers justice services to the communities of Ontario by:

- conducting and regulating criminal proceedings through a regional system of Crown Attorneys;
- advising government ministries, agencies and tribunals in their legal matters, including constitutional questions, and conducting and regulating civil litigation for them;
- coordinating the administration of court services in Ontario, a network of over 375 courts, court offices and Crown Attorney's offices;
- administering programs including the Support and Custody Orders Enforcement Program, the Victim/Witness Assistance Program and the Drinking and Driving Countermeasures Office;
- funding the Ontario Legal Aid Plan which is administered and operated by the Law Society of Upper Canada;
- overseeing boards, commissions, and administrative agencies including the Official Guardian, the Public Trustee, the Criminal Injuries Compensation Board, the Public Complaints Commission, the Ontario Municipal Board and the Assessment Review Board;
- initiating and managing the reform of laws affecting the administration of justice in Ontario.

## THE MINISTRY OF THE ATTORNEY GENERAL

### Overview

## COMMUNICATIONS BRANCH

**Zena Vigod**  
Director

## RESPONSIBILITY

**T**he Communications Branch provides media and public relations services to the ministry. Its staff advises the Attorney General, Deputy Attorney General and senior ministry officials on communication issues; and develops communication strategies to promote ministry programs, legislation and policies.

Through its Client Services and Media Relations sections, the branch coordinates the development and distribution of materials such as pamphlets, brochures,

posters, news releases, speeches, internal newsletters, videos, and other promotional items.

Staff answer telephone inquiries from news media and the general public, and provide daily clippings of all media reports. Letters to the minister are handled by the Correspondence Unit.

The Drinking and Driving Countermeasures Office encourages and supports the development of community-based countermeasures programs designed to reduce drinking and driving.

## HIGHLIGHTS

### INQUIRIES

More than 1,200 inquiries from print and electronic journalists throughout Ontario were received, and nearly 7,000 calls monthly from the general public. A bilingual telephone receptionist has improved the branch's capability for handling requests for service in French.

### MEDIA TRAINING

Staff designated as ministry spokespersons received training in how to work with reporters from the various media. Trainees included the Attorney General, regional directors of Courts Administration and Crown Attorneys, Support and Custody Order Enforcement regional managers, staff of the Office of the Police Complaints Commissioner and legal counsel with the Policy Development Division.

### SPECIALTY MEDIA

An effort was made to target special interest groups to receive news releases, ministerial statements, background notes and media advisories on pertinent issues. This new practice is aimed at more effective communication with grassroots audiences.

### PROGRAM SUPPORT

Throughout the year, the branch played an active role in creating communication and strategic plans with various divisions and branches in the ministry.

### SUPPORT AND CUSTODY ENFORCEMENT

The branch coordinated research into support issues from which a communications plan was developed for the proposed amendments to the *Family Support Plan Act*. A telephone poll of 400 inhabitants in eight cities plus 10 focus group discussions held in Toronto, Ottawa and Thunder Bay, helped identify public attitudes toward non-payment of child support. From this research, themes and messages were created to stimulate changes in public attitudes in this area.

## FINANCE AND ADMINISTRATION DIVISION

In support of the division's strategic planning program, the Communications Branch helped initiate special internal communication vehicles. These included:

- a divisional newsletter, "The Navigator";
- a series of bulletins on workforce management issues; and
- specially designed invitations and direct-marketing style letters to help launch the Human Resources Payroll/Personnel Integration and Improvement Project.

An employee orientation kit was also designed, written and produced.

## OFFICE OF THE POLICE COMPLAINTS COMMISSIONER

Pamphlets and a staff manual were produced to explain the office's province-wide expansion under the new *Police Services Act*. A media tour was organized for Commissioner Clare Lewis, to coincide with the opening of new regional offices.

## VICTIM/WITNESS ASSISTANCE PROGRAM

A coloring book entitled, "What's My Job in Court?", was produced for the program. The book explains the functions of a court and the people in it, from the point of view of a child giving testimony. The book was launched during Community Justice Week 1990, and approximately 40,000 English and 6,000 French copies were distributed, mainly to Victim/Witness Assistance offices, court offices, women's shelters, classrooms and children's aid societies across the province.

## PUBLIC LEGAL EDUCATION (PLE)

### INVENTORY AND LEGAL RESOURCE DIRECTORY

The Communications Branch began a list of approximately 300 legal publications issued in Ontario, and started to create a legal resource directory, which will be the most comprehensive in the province. Both the directory and the inventory of publications will be released to intermediary groups providing legal information services.

## TELEVISION SERIES

The first four segments of the joint Ministry/TVOntario series, "A Question of Justice", were produced:

- "Your Day in Court", dealing with the roles and responsibilities of people involved with the courts;
- "Between the Crime and the Courtroom", examining

search and seizure, and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*;

- "It's a Free Country", dealing with freedom of expression; and
- "Family After Family", looking at Ontario family law.

## LAW NEWSLETTER

Four issues of the newsletter, "You Be the Judge", were produced with funding from the Communications Branch. Written and edited by law teacher Michael Liepner, the newsletter introduced high school students and teachers to ministry programs and policies.

## MULTICULTURAL STRATEGY

The branch commissioned a study to examine the public legal education needs of multicultural communities.

A communications strategy to reach these groups was prepared by consultants, for approval and implementation during the next fiscal year.

## COMMUNITY JUSTICE WEEK

This year's theme, "Justice — We All Make It Happen", was directed to high school law students. A special video was produced and distributed, and a troupe of actors were hired to create and perform a play illustrating the functions and roles of the Attorney General, Solicitor General and Correctional Services ministries. The troupe performed in five cities and eight schools in Ontario.

## PLAIN LANGUAGE

To promote the International Year of Literacy and to help improve access to the justice system by making it more understandable, the ministry established a Plain Language Task Force.

Under the leadership of the Communications Branch, representatives were drawn from each division and program area. The task force is developing a plain language policy statement and implementation plan.

## DRINKING/DRIVING COUNTERMEASURES OFFICE

As the office that coordinates provincial efforts to prevent impaired driving, the Drinking/Driving Countermeasures Office continued to provide advice on matters of government policy, to coordinate and assist regional and local anti-impaired driving groups, to disseminate information to the public, to develop and deliver communications strategies and grants programs, and to represent the province on federal task forces and committees.



#### CREATION OF THE ONTARIO COMMUNITY COUNCIL ON IMPAIRED DRIVING (OCCID)

In early 1990, the office helped create the Ontario Community Council on Impaired Driving (OCCID), an umbrella organization of close to 50 community-based groups active in the prevention of impaired driving. Primarily formed as an information-sharing council, the body also works to develop and support joint ventures amongst member groups. With the assistance of the Countermeasures Office, OCCID developed its first provincial initiative in May 1990: *Arrive Alive-Drive Sober Week* was declared during the week preceding the Victoria Day weekend to focus public attention on the high incidence of alcohol-related accidents and injuries that occur during the summer months. Member groups staged awareness campaigns in communities across the province. The Countermeasures Office supported the campaign by producing and distributing promotional materials.

During 1990, the Countermeasures Office helped the Ontario Community Council on Impaired Driving to take steps towards incorporation, and aided efforts to gain corporate support for future OCCID initiatives.

#### ADVERTISING CAMPAIGN

In May 1990, the office launched a new advertising campaign entitled, *You Can Lose A Lot More Than Your Licence Drinking And Driving*. The campaign was based

on 1989 research findings and was targeted at males 18-24, highlighting possible consequences to drinking and driving including loss of personal freedom, loss of a loved one and personal disability. The campaign consisted of print advertisements, three television commercials and three radio commercials, and ran from Arrive Alive-Drive Sober Week at the end of May until the Labour Day weekend.

#### COUNTERMEASURES CONFERENCE

The main public forum for the anti-impaired driving movement continues to be the *Countermeasures* conference which is sponsored by the Ministry of the Attorney General and hosted by the Countermeasures Office. *Countermeasures '90* was held December 2-4 in Toronto and attracted over 500 delegates. Volunteers, health professionals, government representatives, teachers, students and police met to re-focus their efforts and to devise new solutions to the problem of impaired driving during this two-day event.

#### GRANTS SELECTION

The office once again sponsored three funding programs in 1990. Applications to the *Community Grants*, *Arrive Alive Grants* and the *Summer Arrive Alive Grants* programs continued to grow, and in 1990, \$430,000 was distributed to the projects of volunteer community and student groups.

## RESPONSIBILITY

**T**he Policy Development Division studies and analyzes all aspects of the administration of civil justice in Ontario.

- Counsel review more than 120 statutes administered by the ministry. They review and develop law reform proposals submitted by the Ontario Law Reform Commission, the public, lawyers, other ministries and members of the Legislature. At the same time, the division develops their own initiatives. They then work, often in close collaboration with governmental and non-governmental consultation groups, to transform these ideas into legislative and administrative action.
- The division, in developing the legislative program of the ministry, produces policy submissions for Cabinet and its committees, and works with Legislative Counsel in the preparation of draft bills.
- Division counsel advise the Attorney General during the legislative progress of a bill, and assist the Minister or the parliamentary assistant in responding to issues raised about the bill in the House.
- Major divisional activities include representing the ministry in interministerial and intergovernmental policy projects and consultations.
- The division has major responsibilities for a number of ministry activities, including legal aid, human rights, race relations and native justice issues.

## POLICY DEVELOPMENT DIVISION

**J. Douglas Ewart**  
Director

## HIGHLIGHTS

### LEGISLATION ENACTED

Of 11 ministry bills before the House between April 1990 and March 1991, the following four were enacted:

- **THE CONSTRUCTION LIEN AMENDMENT ACT, 1990** (Bill 215), c.17, deemed in force April 2, 1983, limits a lien claimant's claim to the amount held back from the person who failed to pay that lien claimant. This ensures that a security fund will be available to all claimants, not just the claimant who acts first. This amendment makes the law uniform to industry practices and expectations, and reverses the Ontario Court of Appeal decision in *Jerry's Asphalt Paving Ltd. v. Core Development Ltd.*
- **THE LANDLORD AND TENANT AMENDMENT (ANIMALS) ACT, 1990** (Bill 225), c.19, came into force on June 28, 1990. The law provides significant new protection for tenants by limiting and clarifying the circumstances under which a tenant may be evicted from residential premises as a result of the presence, control or behaviour of a pet.
- **THE LAW SOCIETY AMENDMENT (INSURANCE) ACT, 1990** (Bill 164), c.14, came into force on June 28, 1990. The legislation permits the Law Society of Upper Canada to own shares or hold a membership interest in an insurance corporation incorporated for the purpose of providing professional liability insurance to lawyers.
- **THE LEGAL PROFESSION STATUTE LAW AMENDMENT ACT, 1989** (Bill 45), c.8, which came into force in part as of June 28, 1990, amends the *Law Society Act* and the *Solicitors Act*. Part I contains a number of miscellaneous amendments to the *Law Society Act* and addresses such matters as benchers voting rights, the quorum for matters before Convocation, and the fine and limitation period for unauthorized practice. It also will provide for the carrying on of the practice of law by corporations. The latter provisions, which are not yet in force, ensure that the incorporation of legal practices



will not limit a lawyer's liability with respect to the practice of law, compromise the confidentiality of the solicitor-client relationship, or affect the Law Society's right to govern and discipline its members. Part II amends the *Solicitors Act* to ensure that persons involved in litigation who retain salaried counsel will be entitled to have legal costs reimbursed when awarded by the courts.

- Part VI of the **POLICE SERVICES ACT, 1989** (Bill 107), c.10, developed by The Ministry of the Attorney General, came into force on December 31, 1990. Part VI of the act is administered by the Ministry of the Attorney General and establishes a province wide mandatory civilian system for dealing with police complaints.

## LEGISLATION INTRODUCED (BUT NOT YET ENACTED AS OF MARCH 31, 1991)

- **THE ARBITRATION ACT, 1991** (Bill 42) repeals and replaces the *Arbitrations Act*, R.S.O. 1980, c.25. The bill provides an outline of rules for the conduct of arbitrations; allows the parties to design their own rules if they wish, limits the ability of the courts to intervene during an arbitration, and makes enforcement of the arbitral awards easier. It applies to almost all non-labour arbitrations conducted pursuant to arbitration agreements, except where excluded by law or where the *International Commercial Arbitration Act, 1988*, is applicable.
- **THE FAMILY SUPPORT PLAN AMENDMENT ACT, 1991** (Bill 17), amends the *Support and Custody Orders Enforcement Act, 1985*, which is renamed the *Family Support Plan Act, 1985*. The amendments will provide for the automatic deduction of support payments from the income of those obliged to pay support and will provide for payment of the amount deducted to the Director of the Family Support Plan. The bill also amends the *Employment Standards Act* to prohibit an employer from taking any action against an employee because of support deduction, and to provide for a penalty for non-compliance. The bill also provides for a number of other more technical amendments aimed at streamlining enforcement procedures and improving service delivery.
- **THE CLASS PROCEEDINGS ACT, 1991** (Bill 28), previously introduced in the 34th Legislature as Bill 213, will allow individuals who have suffered a common wrong to seek redress in one lawsuit before the Ontario Court (General Division). A person may commence a proceeding on behalf of a class by bringing a motion to have the proceeding certified as a class proceeding and to be appointed as the representative plaintiff. Class members who do not wish to participate in the proceeding have the option to opt out.
- **THE FRAUDULENT DEBTORS ARREST REPEAL ACT, 1990** (Bill 161) would repeal the *Fraudulent Debtors Arrest Act*, R.S.O. 1980, c.117, with the effect that all actions and applications commenced under the act would be discontinued and all arrest orders rendered unenforceable.

- **THE LAW SOCIETY AMENDMENT ACT (CLASS PROCEEDINGS FUNDING), 1990** (Bill 29), previously introduced in the 34th Legislature as Bill 214, provides for the establishment of a Class Proceedings Fund, to be administered by the Law Foundation of Ontario. A plaintiff in a class proceeding may apply for financial support from the Class Proceedings Fund for disbursements related to the proceeding. The bill also provides that a defendant to a proceeding may apply for payment from the Fund with respect to a costs award against a plaintiff who has received financial support from the Fund.
- **THE MORTGAGES AMENDMENT ACT, 1990** (Bill 40), protects tenants from summary eviction when the landlord defaults on mortgage payments. The landlord's mortgagees are made subject to the *Landlord and Tenant Act*.

## NATIVE JUSTICE ISSUES

- The division continued to be involved in the development and implementation of community-based justice projects in two Nishnawbe-Aski Nation (NAN) communities (Attawapiskat and Sandy Lake) which officially commenced on June 28, 1990. Elders councils were established that play significant roles in the criminal adjudicative process.
- Division staff were involved with the Ontario Legal Aid Plan in the continued development of the Nishnawbe-Aski Nation Legal Services Corporation, which is designed to provide a "one-stop" legal service to members of the NAN communities.
- Division staff co-ordinated a response to the evaluation of the Native Courtworkers program and were involved in the recruitment of additional candidates for the Native Justices of the Peace program.
- Division staff continued to develop policy for responding to and negotiating self-government proposals from aboriginal communities.

## FAMILY LAW

- Division counsel, in consultation with other interested ministries, were involved in consideration of a proposal to establish supervised access facilities in the province to assist non-custodial parents to maintain a relationship with their children.
- Division counsel have conducted a review of tentative proposals for the amendment of the *Family Law Act* contained in reports prepared by the Canadian Bar Association, Ontario Branch (CBAO).
- Division counsel were involved in a review of child support guidelines. Counsel participated on the Federal-Provincial Family Law Committee which prepared a public discussion paper focussing on child support guidelines.

## CHILDREN

- Division counsel continued to co-ordinate a broad government response to issues that have arisen out of



allegations of physical and sexual abuse of children at provincial institutions.

- Division counsel co-ordinated the development of the provincial position with respect to ratification of the United Nations Convention on the Rights of the Child.

## HUMAN RIGHTS AND RACE RELATIONS

- The division commenced a review of spousal benefits and obligations in Ontario policies and legislation.
- Division counsel chaired an interdivisional committee within the ministry which is overseeing and co-ordinating race relations initiatives. Many of the projects are funded through the Ministry of Citizenship's Multiculturalism and Race Relations Fund.
- A review of the communications strategy for ensuring adequate and appropriate communications to a multicultural and multiracial public was completed.
- A racial minority youth conference was held on justice system issues, and a minority advocacy rights council was funded to review the advocacy needs of minorities.
- Division staff participated in a federal-provincial committee on gender bias in the justice system.

## LEGAL AID

- Division counsel were involved in steering and monitoring a federal-provincial review of the activities of the certificate side of the Ontario Legal Aid Plan. The final report is expected to be completed in the fall of 1991.

## ACCESS TO JUSTICE AND LEGAL SERVICES

- Counsel in the division began a comprehensive examination of ways in which access to justice and legal services could be improved. Issues such as affordability, gender bias and access for minorities are part of the examination.

## COURT REFORM

- Counsel in the division and representatives from other sections of the ministry continued the work of the Task Force on Court Reform. Under this group's direction, the ministry began implementation of recommendations for restructuring the court system and for alternative dispute resolution mechanisms.

## OTHER ACTIVITIES

- Division counsel co-ordinated a consultation group on proposals for a new Limitations Act. The group included members of the Canadian Bar Association - Ontario, professional organizations, municipalities, persons with handicaps, women and other non-governmental organizations. A report will be presented for government consideration in 1991-92.
- The division undertook a project to liberalize and rationalize the law of standing in order to improve access to justice in Ontario. An advisory committee

was constituted to make recommendations in this regard and is expected to report to the Attorney General in 1991.

- Division counsel was involved in co-ordinating a consultation group on amendments to the *Trespass to Property Act*. Consultation is based on acceptance of the principle that the public may only be excluded for cause from a publicly-used place and then only for a fixed period.
- Division counsel, together with officials of the Ministries of Health, Community and Social Services and Citizenship, developed a legislative proposal to govern: non-legal advocacy services for vulnerable adults; substitute decision making for adults who become incapable of making their own decisions; and consent to treatment. The package of legislation was announced in the Legislature in December, 1990.
- Counsel in the division chaired an interdivisional committee within the ministry which is steering a pilot project together with the Central Collection Services Branch of the Ministry of Government Services. The pilot project is developing ways to reduce the number of unpaid fines.
- Work continued on a number of major projects such as enhancements to support and custody enforcement legislation, tenant protection, administrative tribunal reform, review of provincial legislation involving powers of entry, and the rights of children.

## MAJOR COMMITTEES

- Federal-Provincial Family Law Committee
- Civil Rules Committee
- Family Rules Committee
- Unified Family Court Rules Committee
- New Social Assistance Legislation Review Project Team
- Fair Tax Commission - Working Group on Law Income Relief
- Fair Tax Commission - Working Group on Women's Issues
- Clinic Funding Committee
- Justice Subcommittee of the Interministerial Committee on Services Related to Wife Battering
- Interministerial Committee on Sexual Assault
- Federal-Provincial-Territorial Continuing Committee of Officials Responsible for Human Rights Medical-Legal Issues Working Group
- Legal Aid Financial Eligibility Steering Committee
- Council on Race Relations and Policing
- Ministry of the Attorney General's Race Relations Committee
- Interministerial Committee on Native Justice Issues
- Working Group on the Administration of Justice in Nishnawbe-Aski Nation
- Justice Review Project

## THE OFFICE OF LEGISLATIVE COUNSEL

Donald L. Revell  
Chief Legislative  
Counsel

## RESPONSIBILITY

**T**he Office of Legislative Counsel (which includes the Office of the Registrar of Regulations) provides bilingual legal services in all areas pertaining to the drafting and passage of bills and regulations to the Legislative Assembly and the Government of Ontario.

- It provides an independent

function (although it is part of the Ministry of the Attorney General) in advising and assisting the Speaker, the Assembly, and its committees on legislative matters.

- It maintains updated statutes, regulations and office consolidations as well as oversees the printing of annual statutes.

## HIGHLIGHTS

The Office of Legislative Counsel completed the French translation of all current Ontario public general statutes during the past year. It will complete the publication of bilingual statutes when the Revised Statutes of Ontario, 1990, are published in late 1991.

- It continued a multi-year project (begun in 1989) to translate existing regulations into French.
- It enhanced its capability to draft bilingual bills and regulations.
- It has undertaken a full review of available electronic technologies to find the best solution to the challenge of improving access to Ontario statutes and regulations.
- It continued its work on the 1990 Revised Statutes and Revised Regulations. The Revised Statutes of Ontario 1990 will be proclaimed in late 1991 while the Revised Regulations will be proclaimed in early 1992.

## OPERATING STATISTICS

AREA	1990-91	1989-90
Government bills drafted	133	213
Government bills introduced	77	103
Government bills passed	26	38
Private bills introduced	61	58
Private bills passed	46	37
Private members' bills drafted	77	118
Private members' bills introduced	51	115
Private members' bills passed	3	2
Pages of statute book	992	1,119
Regulations drafted	708	895
Regulations filed	476	732
Published pages in the Gazette	2,205	2,718
Bilingual bills drafted	38	8
Bilingual bills introduced	16	7
Bilingual bills passed	2	3
Pages of statutes translated into French and updated	1,805	2,338



## RESPONSIBILITY

**T**he Courts Administration Division provides administrative support services to the court system of Ontario. Administrative services include counter service to litigants and the bar, maintenance of court records and files, trial coordination and jury management, and the provision of courtroom staff, such as clerks, reporters and interpreters.

The division coordinates all accommodation planning, construction and renovation activities for court facilities and ministry offices and provides support services to both the provincial and federal judiciary.

More than 235 court offices across the province:

- serve as the links between the court litigants, counsel, the police, Crown Attorneys and others involved with the justice system;

- support the enforcement of court orders through processing fine payments and restitution in criminal matters;
- administer civil enforcement processes such as garnishment, seizure and sale of goods, and distribute proceeds to creditors.

The division is also responsible for the Support and Custody Enforcement Program which monitors and enforces support and custody orders issued by the courts to ensure that obligations are met. Bill 17, the **Family Support Plan Act**, which received second reading on December 18, 1990, proposes the automatic deduction of support payments from the wages of support payors.

The bill would also change the name of the program upon proclamation to the Family Support Plan.

## COURTS ADMINISTRATION DIVISION

**Michael L. Gourley**  
Assistant Deputy  
Attorney General

## HIGHLIGHTS

### DELAY REDUCTION

Courts Administration Division played a key role in delay reduction initiatives in 1990-91.

- Seminars and demonstrations focusing on caseload management and management information needs were held in six of the eight regions for members of the judiciary, Crown Attorneys and courts administration staff during the fall and winter.
- Each local court team developed a plan on how to tackle delay in their court locations.
- There were 28 local delay reduction committees across the province by March 1991.
- The ministry responded to the Askov decision (requiring that cases be disposed of within eight months except in special circumstances) with an infusion to the ministry of \$39.2 million over two fiscal years 1990-91 and 1991-92 to allow for the hiring of a significant number of judges, Crown Attorneys and court staff.
- As a result of the Askov decision, and in close cooperation with the judiciary and Crown Attorneys, policies were put in place to reduce the potential loss of 150,000 cases. This included the early withdrawal of cases which would be lost to the Askov decision, while moving more serious charges forward to fill newly vacant court time. As a result, approximately 108,000 of the cases originally at risk were saved.



- More than 97% of all charges received by the court system after the Askov decision were given trial dates within the eight month guideline. All cases outside of this guideline were reviewed by Senior Crown Counsel to determine if they fell within the exceptions to the Askov case.
- The division has implemented a tracking system to report on caseload in the courts and to alert local and regional managers to any case that is potentially at risk. Procedures were put in place to ensure that all future cases are tracked individually, with problem cases being identified, monitored, and dealt with in an expedient fashion. Automated systems were introduced at all levels of court to ensure timely collection and reporting of statistical and management information data.

### INTEGRATED COURT OFFENCES NETWORK (ICON)

The ministry continued to expand the use of ICON during 1990-91. During 1987-1988, the ICON system was developed by the criminal court section of the Provincial Division to automate all court offices administrative functions, such as case management, scheduling, financial tracking, monthly reconciliation and enforcement. Critical statistical data and management information are readily available to the ministry.

- The ICON system has been installed in 66 of the 99 Provincial Division (criminal and family) court offices, a case load representing approximately 85% of all provincial criminal and family caseloads. ICON will be operating in the remaining court offices by December 31, 1991.
- Implementation of ICON has allowed the criminal courts to streamline their functions and provide a consistent service delivery within a single organizational structure.
- The statistical data gathering system served the ministry well during the major crisis created in late 1990 by the Askov decision.
- The ministry is utilizing information created by ICON to manage issues arising from criminal court delay in general.

### AUTOMATION (JURY MANAGEMENT SYSTEM)

The Program Development Branch launched a province-wide automated jury management system in November 1990 to coincide with the annual processing of jury lists by the ministries of Revenue and Government Services. Prior to this introduction, automated jury selection existed in only St. Catharines, Hamilton, Brampton and York.

- This system facilitates the preparation of jury rolls and management of financial information in a very cost-effective and efficient manner in all counties across the province.
- Completion of a comprehensive Jury Selection System is scheduled for October, 1991. The new system will enhance the one implemented in November, 1990, and will permit cost savings in the present jury operations in St. Catharines, Hamilton, Brampton and York.

### SUPPORT AND CUSTODY ENFORCEMENT BRANCH (SCOE)

Major legislative amendments to the *Support and Custody Orders Enforcement Act, 1985* were introduced in the Legislative Assembly in December 1990. These changes are outlined in Bill 17, *The Family Support Plan Act*.

- The legislation provides for the automatic deduction of support payments from a payor's source of income (e.g. wages, salaries) to be sent to the enforcement program for disbursement to the support recipient and dependents. This order, called the Support Deduction Order, will be initiated by the court at the same time a support order is made.
- The program undertook special measures to address the existing backlog in enforcement caseloads where support obligations are not being met. Such measures included revising procedures so that the new case information can be acted upon promptly, and increasing automation of manual enforcement processes.

### FACILITIES AND SPECIAL COURT SERVICES BRANCH

#### ACCOMMODATION

Major court facility renovations were conducted in some sites because of changes introduced under court reform. Examples of alterations required:

- Accommodations for the Senior Regional Judges in Provincial and General Divisions within the eight regional areas.
- Accommodations for the decentralization of the Supreme Court Justices from Toronto.
- Building of three additional Provincial Offences courtrooms in Brampton.
- Beginning of major-planning studies for new integrated courthouse facilities in Hamilton and Windsor.

#### JUDICIAL APPOINTMENTS

The Attorney General's Judicial Appointments

Advisory Committee continued to be very active during 1990.

- Thirty-seven appointments to the Ontario Court (Provincial Division) were made as a result of nominations to the Attorney General.

These included appointments in response to the Askov decision of the Supreme Court of Canada, and appointments to replace retiring judges.

- In September, the committee issued its first interim report on the successful operation of the nominations process.

#### COURT INTERPRETATIONS AND TRANSLATION SERVICES

- Native court interpreters in the north were provided with training workshops.
- An instructional videotape was developed to assist in training freelance interpreters throughout the province.

## RESPONSIBILITY

**T**he Court Reform Task Force was formed in response to Mr. Justice Zuber's 1987 report recommending the creation of a simpler, more efficient and accessible court system for Ontario

residents. On the recommendations of the Zuber report and proposals made by lawyers and other members of the public, the task force held public consultations in 1988.

## HIGHLIGHTS

The reform of Ontario courts continued to be a major initiative for the ministry during the past program year. The legislation to bring about court reform was first introduced in May, 1989. The implementation of court reform on September 1, 1990 was the first significant change in the structure of Ontario's courts since 1881. The changes are designed to create a simpler, more efficient and accessible court system.

- On September 1, 1990, the most comprehensive reform to take place in the courts in 100 years was implemented—the proclamation of the *Courts of Justice Amendment Act*, 1989.
- The Ontario Court of Justice was created with two divisions: the Ontario Court (General Division) and the Ontario Court (Provincial Division). The Ontario Court (General Division) merged the District Court, High Court and Surrogate Court. The Small Claims Court continues as before, but has become a branch of the Ontario Court (General Division). The Ontario Court (Provincial Division) amalgamated the provincial criminal and family courts.
- The merger of the courts was accompanied by the reorganization of Ontario's courts into eight regions. Regional senior judges, representing the General Division and the Provincial Division, manage judicial assignments in each of the eight judicial regions across the province. This ensures that it is no longer necessary for people outside of Toronto to wait for a judge to be sent from Toronto to their area to hear certain kinds of cases.
- Each region has a regional courts management advisory committee. These committees, composed of members of the judiciary, the private bar, Crown attorneys, courts administration and the public, will work co-operatively to help ensure the smooth operation of the court system.
- Delay reduction committees, which were originally established in six criminal court jurisdictions in 1988 (Barrie, Brampton, Oshawa, Newmarket, Scarborough and Ottawa) were expanded to 28. These committees investigate new management techniques to help reduce court backlog in a particular jurisdiction. The committee members are comprised of members of the bench, bar, police force, Crown attorney's office, legal aid, courts administration and trial coordinators. Task Force members continued to be involved with these committees in 1990 by attending regular meetings of the original six committees, and by providing educational seminars and

### COURT REFORM TASK FORCE

Chair

**John M. Johnson**

(April 1, 1990 - December, 1990)

Chair

**Michael L. Gourley**

(December 1990 - March 31, 1991)

Director

**Craig Perkins**

(April 1, 1990 - March 31, 1991)

support to all the committees developing strategies to combat delay.

- Civil case management pilot projects in Sault Ste. Marie and Windsor were started September 1990. These cooperative management projects, originally initiated by the private bar and supported by the judiciary and the ministry, are designed to reduce delay and costs and improve access in civil and family law. Automation of the court system for the Toronto project has begun, and the Toronto project has been scheduled to begin December 2, 1991.
- In May, 1990, a three year pilot project to evaluate mediation at the Unified Family Court in Hamilton was started with a budget of \$750,000. This project is

designed to compare the cost-effectiveness of mediation to litigation in issues of custody, access, support and property division. Hamilton was selected for this project because its unified family law jurisdiction represents the future: a single level trial structure of Ontario family courts.

- In March 1990, the ministry announced the establishment of a Fund for Dispute Resolution which would provide over \$1 million dollars to finance smaller pilot projects and research into a variety of alternatives to the traditional litigation process. This project is part of the Ministry of the Attorney General's ongoing exploration of alternative forms of dispute resolution.



## RESPONSIBILITY

**T**he Criminal Law Division is responsible for conducting all criminal prosecutions and appeals and providing legal advice to the Attorney General and Deputy Attorney General in all criminal law matters.

The division includes two branches which provide direct service to the public, the Crown Attorneys' System and the Crown Law Office (Criminal):

- **CROWN ATTORNEYS** are responsible for conducting prosecutions of offences under the Criminal Code of Canada, other federal statutes such as the **Young Offenders Act**, and provincial statutes such as the **Highway Traffic Act**. Eight Regional Directors supervise approximately 415 Crown Attorneys and Assistant Crown Attorneys as well as over 50 Provincial Prosecutors. Additional Assistant Crown Attorneys, paid on a per diem basis, are utilized as required.
- **THE CROWN LAW OFFICE (CRIMINAL)** represents the Crown in criminal appeals in the Court of Appeal and the Supreme Court of Canada. It also is involved in prosecutions of a complex nature, generally involving fraud, as well as special services including applications for authorizations, extraditions and search warrants. This branch also provides legal advice and support to other areas of the division, the Deputy Attorney General, the Attorney General and other ministries.

Additional functions are performed by three other branches of the division:

- **THE CRIMINAL LAW POLICY BRANCH** is responsible for the development of policy recommendations regarding the Criminal Law of Canada and provincial quasi-criminal law, including procedures and the law of evidence. This branch is also responsible for providing recommendations to the Federal Department of Justice and the Law Reform Commission of Canada regarding proposed changes in criminal laws.
- **THE PLANNING AND ADMINISTRATION BRANCH** is responsible for planning and promoting cost-effective management and enhanced strategic and operational planning. This branch also administers special programs such as the Victim/Witness Assistance Program, which provides information and emotional support to victims and witnesses as well as referrals to community organizations in twelve jurisdictions of the province.
- **THE OFFICE OF THE DIRECTOR OF CRIMINAL PROSECUTIONS** provides legal advice to the Assistant Deputy Attorney General, the Deputy Attorney General and Attorney General, as well as other government agencies, boards, and commissions. The branch also conducts prosecutions of significant wrong doing in the administration of justice.

## CRIMINAL LAW DIVISION

**Lloyd Budzinski**  
Assistant Deputy  
Attorney General  
(Acting)

---

## HIGHLIGHTS

---

### DELAY REDUCTIONS

On October 18, 1990, the Supreme Court of Canada released its judgment in *Askov et al. v. The Queen*. In this precedent-setting decision, the court designated six to eight months from the time of committing a crime until the hearing date as the maximum waiting period permitted by the Constitution. In response to this ruling, a strategy was devised to respond to the judgment.

- With the cooperation of the judiciary, all new charges in the Provincial Division were set for hearing within six to eight months of the sworn date of information. Within the General Division, the time limit was set as six to eight months from the time of the committing of the crime.
- Crowns began to review and screen all outstanding charges and advance serious cases to earlier hearing dates as a result of the Askov decision.
- Crowns identified specific offences that would fail to meet the maximum time limits as interpreted locally by the judiciary.
- The Crown Attorneys' System gave special consideration to victims and witnesses affected by the Askov judgment. Where charges were withdrawn, witnesses and victims were notified in advance of the decision to withdraw. Where cases were

dismissed, victims and witnesses were assisted directly by the Crown.

- Following the Askov judgment, the Criminal Law Division was given permission to hire 70 Assistant Crown Attorneys, 12 Crown Counsel, and 32 support staff, to complement the judicial appointments made by the ministry in an effort to eliminate the backlog of cases. In meeting these staffing needs, the division implemented an Employment Equity hiring plan, targeting ministry-designated groups.
- The division also began a number of policy development initiatives relating to improving delivery of criminal justice services in Ontario, including such areas as screening of charges, case flow management and diversion.

### ABORIGINAL JUSTICE

The division supported implementation of two aboriginal justice pilot projects in Sandy Lake and Attawapiskat (in northern Ontario) involving community-based alternatives to the traditional criminal justice system. The projects, which are strongly supported by the native communities, appear to be working very well. The ministry and the communities will be jointly evaluating these projects to determine their effectiveness.

## RESPONSIBILITY

**T**he Civil Law Division provides legal advice and services to the government and its agencies in all areas of civil law.

It also provides legal representation for the Crown before courts and tribunals. These legal services are provided through

the central Crown Law Office, Civil and through legal services branch offices attached to various government ministries and agencies.

The division also includes the offices of the Official Guardian and the Public Trustee.

## CIVIL LAW DIVISION

**John ("Jack") M.  
Johnson**  
Assistant Deputy  
Attorney General

## HIGHLIGHTS

### PROGRAM AND LEGISLATIVE ACTIVITIES

The Civil Law Division was active in providing advice and in the development and implementation of significant programs, policies and legislation during the past year such as:

- amendments to the *Municipal Elections Act* to clarify and improve the elections process for the 1991 municipal elections set for the Fall 1991;
- the development of new legislation including membership on the Attorney General's Advisory Committee on the Law of Standing, the Consulting Committee on the Environmental Bill of Rights, and the Legal Issues Project Team for the Advisory Group on Reform of Social Assistance Legislation in Ontario;
- involvement in major legislative initiatives including Bill 70, the Employee Wage Protection Program, which compensates employees for wage losses to a maximum of \$5,000 when an employer has not paid; Bill 17, amending the *Employment Standards Act*, to extend pregnancy and parental leave to a total of 35 weeks; Bill 208, amending the *Occupational Health & Safety Act*, creating a Workplace Health and Safety Agency and extending liability for workplace safety to new categories of individuals such as officers, directors, engineers and architects; and establishing POWA (Program for Older Worker Adjustment), a joint provincial/federal initiative;
- drafting Bill 4, amending the *Residential Rent Regulations Act, 1986*, which seeks to limit the situations in which residential landlords are entitled to rent increases above the statutory guidelines;
- assisting the Support and Custody Enforcement Program in reviewing programs of child support enforcement in other jurisdictions, and recommending significant changes to the *Support and Custody Order Enforcement Act*. The amendments incorporated in Bill 17 create major changes which include automatic support payment deduction from wages as well as other provisions underscoring the obligation of family support payments;
- developing a circulation draft of the *Consumer and Business Practices Code*. This draft, circulated in July 1990, was the result of two years of consultation with business and consumer groups. It was an attempt to codify, modernize, and simplify consumer and business practices legislation. Written in a "plain language" style and covering much of the service sector, the code deals with new areas of marketplace activities such as mail-order business, telephone sales and telemarketing. Part of the code deals with repair provisions while another section covers basic consumer warranties;
- involvement in federal-provincial discussions concerning the federal green paper on sentencing, corrections and conditional release; restitution amendments to the



*Criminal Code* (Bill C-89); amendments to the *Criminal Code* related to offenders with mental disorders; and amendments to the *Young Offenders Act* related to murder and levels of custody (Bill C-58);

- assisting to develop regulations for the Municipal-Industrial Strategy for Abatement ("MISA") program which proposes to systematically reduce toxins entering Ontario waterways. The first phase requiring direct polluters to self-monitor their discharges is complete. The second phase placing discharge limits on the companies is underway;
- working with legal counsel from a number of legal services branches to rescue Algoma Steel Corporation, which was faced with a severe economic crisis. Led by counsel at the Ministry of Industry, Trade & Technology and the Ministry of the Environment, division lawyers worked on various aspects of the complex negotiations and legal activity which resulted in the interim rescue plan for Algoma in February 1991;
- assisting in a number of affordable housing initiatives, such as the "Homes Now" program. The goal of this program is to construct 30,000 new housing units. As well, division counsel participated in hearings before the Ontario Municipal Board in support of innovative programs such as those dealt with in *Mississauga v. Galico Investments Ltd. and Toronto Home Builders' Association*. In this case, the Board approved an affordable housing demonstration project undertaken by the Toronto Home Builders' Association in an existing Mississauga neighbourhood. Support for the implementation of the policy statement "Land Use Planning for Housing" was also provided by division counsel.

## LITIGATION

Division counsel appeared in various investigatory and decision making proceedings this past year including provincial prosecutions, inquests, and specialized hearing procedures before tribunals involving issues such as refusals of license applications, land development, and expropriations. Division Counsel also appeared in all levels of courts. Some of the major civil litigation cases division counsel appeared in are:

- **R.V. GEORGE CROWE AND BLACKBIRD HOLDINGS LTD.**  
On May 17, 1990, Blackbird Holdings Ltd. and its principal officer and director were convicted of three charges under environmental legislation. The charges related to the burial of drums containing waste materials from the Goodyear Tire & Rubber Company of Canada. The waste had leaked out of the drums over a period of several years and contaminated nearby water wells. The court imposed the first jail sentence in Ontario for environmental offences, sentencing the principal officer to six months. Blackbird Holdings was fined a total of \$90,000. Both

have appealed their convictions and sentences. The appeal was heard on February 5, 1991, and judgment was reserved.

- **REDHILL EXPRESSWAY**

An application for Judicial Review was brought, challenging the government's announcements in December 1990 not to fund an expressway through the Redhill Creek Valley, situated in the Regional Municipality of Hamilton-Wentworth.

The Divisional Court held that "the government had the right to order its priorities and direct its fiscal resources" according to its own policies. It further held that the Minister of Transportation's statement regarding the proposed funding cut was not a statutory power of decision, and, was therefore not subject to Judicial Review.

- **GENERAL MOTORS OF CANADA LTD. v. PENSION COMMISSION OF ONTARIO AND ATTORNEY GENERAL OF ONTARIO**

General Motors brought an application seeking a court declaration that certain sections of a 1987 regulation under the *Pension Benefits Act*, which required the filing of actuarial solvency valuation reports with respect to pension plans in Ontario, were invalid. (There was some evidence of a solvency deficiency in the pension plan in excess of \$400,000,000.) General Motors also asked for an injunction staying or enjoining the Pension Commission proceedings on the matter. The Ontario Court (General Division) denied the injunction and ordered the Court application stayed until the conclusion of the Pension Commission's hearing.

- **BATES v. ZURICH**

A Board of Inquiry appointed by the Ontario Human Rights Commission found that married male drivers under the age of 25 were unfairly discriminated against by the insurance industry in setting premiums for automobile liability insurance and that this policy was not protected by section 21 of the *Ontario Human Rights Code*. On appeal, the Divisional Court disagreed. An appeal to the Court of Appeal was dismissed, and the Supreme Court of Canada has decided to hear the Ontario Human Rights Commission's appeal.

- **ONTARIO HYDRO DEMAND/SUPPLY HEARING BEFORE THE ENVIRONMENTAL ASSESSMENT BOARD**

Hydro has prepared a wide-ranging analysis of the province's demand for electricity for the next 25 years and how this need can be met. The Board has confirmed the participation of 117 individuals or groups in the hearing including various ministries.

- **DETROIT INCINERATOR CASE**

The Civil Law Division has directed international

environmental litigation in Detroit, Michigan, seeking to force the installation of better pollution control technology on the Detroit incinerator. The incinerator, the largest municipal waste incinerator in the world, is located only a few kilometres from the Ontario border.

• **R.V. ELLIS DON**

Counsel in several offices and Divisions worked closely together on this case which was before the Ontario Court of Appeal. The Court held that the accused no longer has the burden to establish due diligence.

This finding with respect to the onus of proof on the Crown in provincial presentations represented a major development in the ongoing legal evolution of regulatory offences in the age of the *Charter of Rights and Freedoms*.

The Crown has appealed to the Supreme Court of Canada.

• **MASSEY FERGUSON**

This year the division played an important role in the largest termination and severance pay case in the history of the province. Following the wind-up of Massey Ferguson business operations, legal counsel at the Ontario Ministry of Labour became involved in the investigation and the instigation of an *Employment Standards Act* review of the activities of a number of related companies.

During the prosecution of the matter, counsel negotiated with the Canadian Auto Workers and the Varsity Corporation to arrive at a settlement of a large part of the case resulting in 1400 employees receiving \$12 million in severance and termination pay.

---

## RESPONSIBILITY

---

### PROPERTY RIGHTS

*The Official Guardian's traditional role has been to represent the property rights of children and the unborn in matters relating to estates, trusts, civil litigation and audits.*

*The Official Guardian's Office becomes involved where individuals, who are responsible for the legal rights and obligations of children or mentally incompetent adults (not so found), are unable or unwilling to act. Individuals who have such responsibilities include parents, executive directors of Children's Aid Societies, executors of wills, trustees, administrators, committees of the person, and committees of the estate.*

### PERSONAL RIGHTS

- *Official Guardian lawyers represent the personal rights of children in court*

*and before tribunals. Social workers employed by the office assist these lawyers in custody/access cases and provide reports to the courts. In total, a panel of 550 lawyers and 60 social workers across Ontario advocate for children's civil rights.*

- *The Official Guardian acts as substitute decision maker of last resort for mentally ill patients under the **Mental Health Act**.*
- *The office is responsible for protecting the interests of mentally ill children who are admitted on an emergency basis to secure treatment facilities. In these cases the Official Guardian appears on the child's behalf before the Child and Family Services Review Board and the Ontario Court (Provincial Division).*

OFFICE OF THE  
OFFICIAL  
GUARDIAN

---

## HIGHLIGHTS

---

- *Recently, the Court of Appeal reversed a decision of the Ontario Court (General Division) pertaining to the *Variation of Trusts Act*. The new decision clearly defined the role of the Official Guardian in representing the right of young beneficiaries, particularly the unborn, in a testamentary trust case.*



## OFFICE OF THE PUBLIC TRUSTEE

- In keeping with the approach of the Official Guardian representing children as a last resort, the Rules of the Ontario Court (General Division) were changed in September 1, 1990. Under the new rules, the Official Guardian will no longer have to respond to every settlement proposal related to children placed before the courts.

---

### RESPONSIBILITY

---

*The Public Trustee is in charge of the management of trusts for incompetent persons, and the administration of estates for those people who die without a will and have no known adult heirs. The office also takes possession of and deals*

*with the assets of involuntarily dissolved Ontario corporations that are forfeited to the Provincial Crown. The office has the mandate to supervise Charity Law within the province, and to hold and invest Cemetery Perpetual Care Funds.*

---

### HIGHLIGHTS

---

- The Public Trustee has been involved in the installation of an on-line real time computing system to be fully implemented in May 1991. The system is designed to improve the efficiency of services provided to clients and the public.
- The Public Trustee entered into a banking agreement with the Canadian Imperial Bank of Commerce as of September 1, 1990. The agreement, which was entered into after an extensive tendering process, is designed to enhance banking, custodial and portfolio management services for clients, and to produce a better financial return for them.
- The Public Trustee has participated actively in the planning of new legislation regarding substitute decision making for vulnerable adults. The proposed legislation would deal with the need to provide for substitute decision making in financial, personal and health care decisions for mentally or physically disabled adults.



## RESPONSIBILITY

**T**he Constitutional Law and Policy Division is the government's principal source of advice on constitutional issues. In this role, division counsel provide representation in court proceedings involving constitutional issues, provide legal opinions to all ministries of the government, and assist in developing policy.

- The division reviews and advises on constitutional matters arising in litigation in Ontario courts, the Federal Court of Canada, and the Supreme Court of Canada.
- It provides counsel to represent the Attorney General and the government in constitutional litigation. During 1982, the volume of this litigation grew enormously with the advent of the **Canadian Charter of Rights and Freedoms (the Charter)**. It expanded further in 1985 when the **Charter's** equality rights provisions came into force. Since then, **Charter** issues have been raised in thousands of cases throughout Canada. The large number of cases dealing with

**Charter** issues in Ontario courts is reflected in the statistics at the end of this section under the heading "Notices of Constitutional Question".

- The division responds to a large number of requests for opinions on constitutional issues, including **Charter** requirements, arising from existing and proposed provincial legislation and programs.
- It reviews federal legislation and programs that may affect Ontario's position on constitutional matters.
- Division counsel prepare background materials, analyses, and policy options, and participate in Ontario delegations attending federal/provincial constitutional conferences. The process of constitutional renewal is an ongoing one. Examples of this process are proposals or fundamental reforms emanating from the failure of the Meech Lake Accord, and submissions regarding the definition and entrenchment of aboriginal rights.

## CONSTITUTIONAL LAW AND POLICY DIVISION

**John ("Jack") M. Johnson**  
Assistant Deputy  
Attorney General  
(Acting)

## HIGHLIGHTS

### DIVISION CASES IN THE SUPREME COURT OF CANADA INCLUDE:

- **ATTORNEY GENERAL FOR CANADA ET AL. V. COMMITTEE FOR THE COMMONWEALTH OF CANADA**

A political group was leafleting in the Montreal International Airport when it was asked to stop, on the ground that federal regulations do not permit political propagandizing and soliciting in the airport.

Federal Court Trial Division and Federal Court of Appeal each held that the **Charter's** guarantee of freedom of expression includes a right to engage in expressive activity on some government properties (public forums), subject to reasonable limits under **Charter s.1**. The Attorney General of Ontario intervened in the Supreme Court of Canada to make submissions on the appropriate tests to be applied. In January, 1991, the Supreme Court of Canada decided that freedom of expression permits some expressive activity on government owned property.

• **REFERENCE RE CANADA ASSISTANCE PLAN**

The federal government announced its intention to limit its payments to Alberta, B.C. and Ontario under the Canada Assistance Plan. B.C. referred the legal question to the B.C. Court of Appeal. The Attorney General of Ontario intervened to argue that the federal government lacked the necessary authority. The British Columbia Court of Appeal held the actions of the federal government to be illegal. That judgment was appealed and argued in the Supreme Court of Canada.

• **PROFESSIONAL INSTITUTE OF PUBLIC SERVANTS V. NORTHWEST TERRITORIES**

The case pertains to the issue of whether the establishment by statute of an exclusive bargaining agent for public service employees violates *Charter s.2. (d)* (freedom of association). The case was brought by a Nurses' Union which wanted to establish a separate bargaining unit for nursing employees.

In writing its decision, the Supreme Court of Canada decided that because freedom of association does not guarantee the right to bargain collectively, granting exclusive bargaining power to a statutory bargaining agent did not violate *Charter s.2 (d)*.

• **MCKINNEY V. UNIVERSITY OF GUELPH AND THE ATTORNEY GENERAL OF ONTARIO**

The issue addressed in this case was the constitutional validity of s.9 (a) of the *Human Rights Code* which defines "age" as being less than 65 years of age. This provision permits the continued practice of mandatory retirement by age 65 in private employment contracts and collective agreements. The Supreme Court of Canada held that s.9 (a) was inconsistent with s.15 (1) of the *Charter* since it discriminated on the basis of age. However the court ruled that mandatory retirement at age 65 was justified as a reasonable limit under *Charter s.1*.

• **CUDDY CHICKS LTD. V. ONTARIO LABOUR RELATIONS BOARD**

The issue dealt with in this case is whether the Ontario Labour Relations Board has the right to consider the constitutional validity of a provision of the *Labour Relations Act* which the board is required to apply in administrative hearings. The issue arose in a case involving the application by a group of agricultural workers for certification under the *Labour Relations Act*. The Attorney General of Ontario intervened in the case, and took the position that the O.L.R.B. did have jurisdiction to consider *Charter* issues.

• **LAVIGNE V. OPSEU**

The issue dealt with whether a union's use of compulsory union dues for "non-collective bargaining" purposes violates a non-member's right

to freedom of association or freedom of expression (*Charter s.2 (b) (d)*).

The Attorney General of Ontario intervened in this case and took the position that there was no government action involved. Therefore, the *Charter* did not apply to the union's use of its union dues. Decision was reserved.

**CASES OF SIGNIFICANCE IN OTHER COURTS INCLUDE:**

• **THE REGIONAL MUNICIPALITY OF PEEL AND THE ATTORNEY GENERAL OF ONTARIO V. GREAT ATLANTIC PACIFIC CO. ET AL.**

The case involved whether the *Retail Business Holidays Act* (Sunday closing legislation) is constitutional. On March 20, 1991, the Ontario Court of Appeal unanimously overturned the June 22, 1990 decision of the Honorable Mr. Justice Southey that the *Retail Business Holidays Act* was invalid. The Court of Appeal ruled that the current act does not infringe upon or deny the constitutional rights of any person. Furthermore, the court said that even if there were an infringement, it would be justified according to s.1. of the *Charter*.

• **FLEMING V. REID; FLEMING V. GALLEGHER**

The case dealt with whether the provisions of the *Mental Health Act*, providing for an appeal to a review board when a substitute decision-maker for an involuntary incompetent patient refuses treatment, are inconsistent with rights guaranteed by the *Charter*. The legislation had been upheld in the District Court, and an appeal was launched on behalf of the patients to the Court of Appeal. Judgment was reserved.

• **R. V. ELLIS-DON LIMITED**

The case addressed whether the onus of proof imposed on a person charged under the *Occupational Health and Safety Act* with respect to the defence of due diligence violates the presumption of innocence entrenched in s.11 (d) of the *Charter*. If it does, can an infringement be justified under s.1 of the *Charter*. The Attorney General of Ontario intervened in the case, arguing that the infringement was justified under s.1 of the *Charter*.

A majority of the the court held that the onus of proof of due diligence on a balance of probabilities could not meet the test for justification under s.1 of the *Charter*. The court also said that an accused should be entitled to that defence if after presenting evidence, the trial court is left with a reasonable doubt whether due diligence was exercised or not.

An application for leave to appeal to the Supreme Court of Canada has been filed.



• **ONTARIO HYDRO V. O.L.R.B. ET AL.**

In a majority ruling, the Ontario Court of Appeal held that the labor relations between Ontario Hydro and its employees at nuclear generating facilities are within the exclusive jurisdiction of the Federal Parliament and are, therefore, not to be dealt with by the Ontario Labour Relations Board. The court based its decision on existing statutes and Parliament's general jurisdiction over nuclear energy.

Ontario Hydro, supported by the Attorney General, applied to appeal the decision to the Supreme Court of Canada.

• **REFERENCE RE APPOINTMENT OF ADDITIONAL MEMBERS OF THE SENATE PURSUANT TO S.26 OF THE CONSTITUTION ACT, 1867**

The case dealt with the Queen's appointment of eight members to the Canadian Senate in September, 1991. It addressed whether this action taken on the advice of the Canadian government was constitutionally valid, and whether such action involved any breach of established constitutional convention.

The Attorney General of Ontario intervened before the British Columbia Court of Appeal in support of the positions advanced by the Attorney General of British Columbia. Both parties argued that the addition of these Senate members was invalid under s.26 of the *Constitution Act, 1867*. The Attorney General of Ontario also offered additional arguments concerning the proper interpretation of s.26.

In a unanimous judgment released February 6, 1991, the British Columbia Court of Appeal ruled that the addition of eight members of the Senate was valid under the law. It refused to answer questions concerning constitutional convention, because the court felt they had become moot due to the subsequent passage of a variety of laws, including the Goods and Services Tax.

• **R. V. ERIC ALAN DAVIES**

The case questioned whether the training and education provided to Ontario Justices of the Peace is sufficient to ensure a fair trial for accused individuals, as guaranteed in sections ss.7 and 11(d) of the *Charter*.

The Crown and defence counsel filed an extensive Agreed Statement of Facts describing the system of training, supervision and discipline provided to Justices of the Peace. The Ontario Court (Provincial Division) held that the training of Justices of the Peace and, in particular, the supervision of their

activities by Provincial Court judges ensures that an individual will receive a fair trial as guaranteed by the *Charter*.

• **HADDOCK V. ATTORNEY GENERAL OF ONTARIO**

The case dealt with whether the Rent Review Act violates s.7 (the right to liberty and security of the person) or s.15 (1) (equality rights) of the *Charter*.

The Ontario Court General Division ruled that the landlord's loss of income due to rent review was insufficient to create a deprivation of liberty or security of the person. Further, the court decided that the fact this act treats residential accommodation differently than commercial buildings did not violate the equality provisions of the *Charter*.

• **METROPOLITAN TORONTO CONDOMINIUM CORPORATION NO. 624 ET AL. V., SALMON ET AL.; YORK CONDOMINIUM CORPORATION NO. 216 ET AL. V. DUDNIK ET AL.**

An *Ontario Human Rights Code* Board of Inquiry held that adult-only occupancy restrictions in condominiums violate the family status protections in the *Ontario Human Rights Code*. The condominium owners appealed this ruling to the Divisional Court, arguing that this decision was wrong. The Ontario Human Rights Commission responded by supporting the Board of Inquiry finding, and by arguing that if adult-only restrictions do not violate the *Human Rights Code*, then the *Human Rights Code* violates the *Charter of Rights'* guarantee of equality without discrimination due to age.

The Attorney General for Ontario intervened in the Divisional Court to support the Board of Inquiry finding that the *Ontario Human Rights Code* currently bans adult-only restrictions in condominium occupancy, and to argue that it was unnecessary for the court to deal with the constitutional question. Judgment was reserved.

• **SUSSMAN V. LAW SOCIETY OF UPPER CANADA**

The issues raised in this case were twofold: (1) whether the requirement under the Law Society Act that lawyers be members and be regulated by this body, infringes *Charter s.2 (d)* (freedom of association); and (2) whether the prosecution of paralegals engaged in the unlawful practice of law infringes ss. 7 and 15 of the *Charter* preserving fundamental justice and equality.

The application was dismissed by Justice Southey. An appeal was dismissed by the Court of Appeal.



## PROGRAM STATISTICAL DATA

	1988-89 Actual	1989-90 Actual	1990-91 Actual	1991-92 Estimate
<b>LITIGATION</b>				
Notices of Constitutional Question given under s.122, <i>Courts of Justice Act</i> (including <i>Charter</i> issues)				
• Non-Criminal	225	274	281	
• Criminal (see * below)	269	139	124	
• Judicial Review	25	18	13	
<b>TOTAL</b>	<b>519</b>	<b>431</b>	<b>418</b>	<b>430</b>
Notices of Constitutional Question from:				
• Federal Court of Canada	3	3	3	3
• Supreme Court of Canada	16	21	24	25
• Other Provinces	1	0	6	6
Constitutional Cases undertaken (argued or assistance provided)	119*	149*	149	150
<b>OPINIONS</b>				
Written opinions and advice (includes opinions requested on proposed federal and provincial legislation)	138	144	197	200
Many informal opinions given in meetings and consultation with other ministries				
Participation in Inter-ministerial Committees	10	22	24	25
<b>CONSTITUTIONAL POLICY</b>				
Policy Projects				
• Current	1	3	15	20
• Project definition stage	—	3	2	2

\* Does not include assistance by way of opinion only.

Note: The decline in criminal/constitutional cases is largely attributable to judicial support for drinking and driving laws and the R.I.D.E. program.

## RESPONSIBILITY

**T**he Finance and Administration Division, created in April 1990, provides administrative and financial support, control services, program analysis and evaluation, human resources assistance and recruitment, computer and telecommunications expertise, and French language services.

- The division oversees the Freedom Of Information and Privacy Branch and the Accountant of the Ontario Court, the depository for all money, mortgages and securities which are paid into or held for security by the Accountant of the Ontario Court (General Division).
- The division contains the ministry's new Corporate Policy and Planning Unit, consisting of the Policy Co-ordination and Research Services sections. The former group provides support to the ministry's Senior Management Committee (SMC) and diverse divisions through improved coordination of policy proposals and initiatives developed across the ministry. Research Services provides support in the areas of research, program evaluation and statistical analysis and is responsible for the Law Library and the Central Registry.
- The division includes agencies, boards, and commissions affiliated with the Ministry of the Attorney General. These are the Ontario Law Reform Commission, the Ontario Municipal Board, the Assessment Review Board, the Criminal Injuries Compensation Board, the Board of Negotiation, and the Police Complaints Commissioner.

## FINANCE AND ADMINISTRATION DIVISION

**Richard M. Monzon**  
Assistant Deputy  
Attorney General

## DIVISIONAL HIGHLIGHTS

### DELIVERY OF SUPPORT SERVICES

- The regionalization of the Courts Administration Division and the Crown Attorney system in 1989 has generated an ongoing assessment of strategies to deliver finance, administration and human resources support services to the regions.
- Beginning in 1990-1991, the division commenced a review of all services to identify those which best serve the regions by complete delegation of responsibility and those which function best through a partial transfer of authority, or a streamlining of centralized services.
- In the near future, a project team consisting of representatives from both head office and regional centers will be established. As the process evolves, it is anticipated that the role of selected service branches will become more supportive and consultative, where previously they exercised complete control of a specific function.

### STRATEGIC PLANNING

- A strategic planning initiative was started in July 1990 to outline the divisional direction and activities for the next 2-3 years. Its overall goal was to support and contribute to the achievement of overall ministry objectives, and to aid the development of the Finance and Administration Division as a high quality service organization.
- As the strategic planning process unfolded, the following activities took place: the creation of a management philosophy and statement of service principles; the

drafting of a mission statement; the identification of strategic directions; and the setting of objectives and measurable activities to define concrete steps to be implemented. These activities were followed by the creation of complementary branch plans, as well as a means to monitor and evaluate the division's performance in meeting its goals. The strategic plan also includes a mechanism for plan adjustment to ensure that it is reviewed and updated to reflect ongoing changes in the environment.

- Throughout the strategic planning process, staff at all levels were involved through both direct and indirect participation. Staff and client views were solicited through interviews, surveys, focus groups and staff meetings. The completed strategic plan will be distributed to all divisional staff in April 1991. Implementation is currently underway.

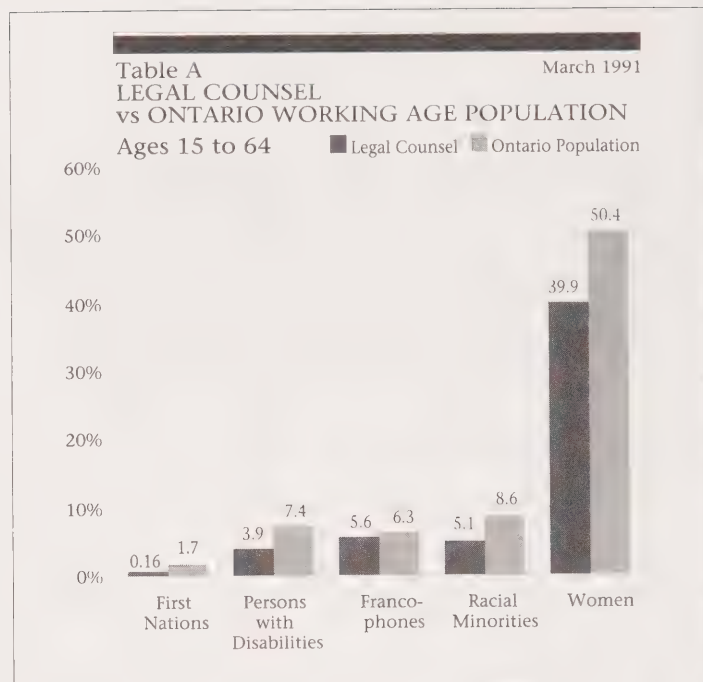
## STRATEGIES FOR RENEWAL AND EMPLOYMENT EQUITY

Strategies for Renewal and Employment Equity initiatives continue to be a major focus in both the day-to-day operations and the strategic human resources planning of the ministry. During the past year several projects were implemented in these areas:

- "Connections II", a one-day recruitment seminar with ministry legal managers, attracted over 200 lawyers and law students from across Ontario. The purpose of this program was to inform employment equity target groups about career opportunities with the Ministry of the Attorney General.
- "Managing a Diverse Workforce", a training program to sensitize managers to the multi-racial nature of the workplace, was given to 377 managers, province-wide. In addition, a workplace profile was developed to provide statistics about designated group representation in the ministry (e.g. First Nations individuals, persons with disabilities, francophones, racial minorities, and women). The profile revealed that there is an underrepresentation of these groups within the legal counsel occupational group (Table A); that persons with disabilities and First Nations peoples continue to be underrepresented in the workforce (Table B, Page 31); and that designated group employees are still employed mainly in lower paying positions (Table C, Page 31).

## STAFF RELATIONS

- The ministry developed and implemented an Occupational Health and Safety policy which sets out roles and responsibilities of managers and employees to ensure a safe and healthy workplace.
- An agreement was reached with the Ontario Public Service Employees Union (OPSEU) to establish local Employee Relations Committees in each county, district or regional municipality in the province. The



purpose of these bodies is to develop partnerships and open lines of communication between management, employees, and the union. It is also designed to become a forum to discuss and exchange information about ministry operations.

## BRANCH HIGHLIGHTS

### HUMAN RESOURCES BRANCH

- In April 1990, responsibility for the payroll function in the ministry was transferred to the Human Resources Branch. The branch initiated the Payroll/Personnel Improvement and Integration Project, and developed a "Partners in Payroll" program to underscore the commitment of branch staff to working together with ministry managers and supervisors as a team. A central component of the program has been "one-window service", where a single human resources professional is assigned to a specific manager and branch to handle all of their payroll and benefits requirements and inquiries. Additionally, in executing the payroll function, new technology has been introduced to facilitate the electronic transfer of data, reducing delays and duplication of work and creating a more current data base.
- In the area of Training and Development, a new performance appraisal system was developed and implemented for ministry legal counsel staff. To familiarize managers with this new system, eight workshops were held, attended by 112 legal managers.



Table B  
MINISTRY vs  
ONTARIO WORKING AGE POPULATION

March 1991

Ages 15 to 64 ■ Ministry Population ■ Ontario Population

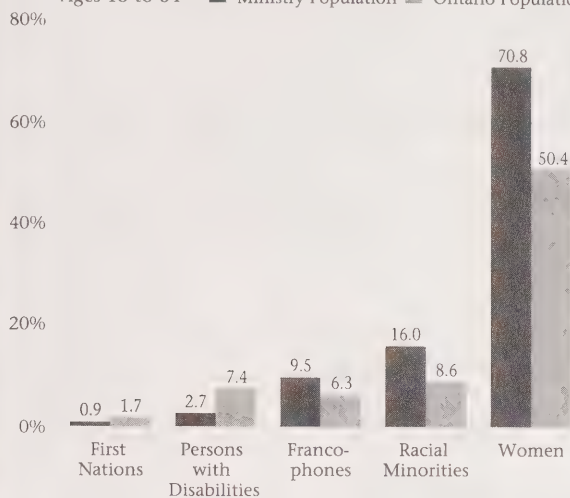
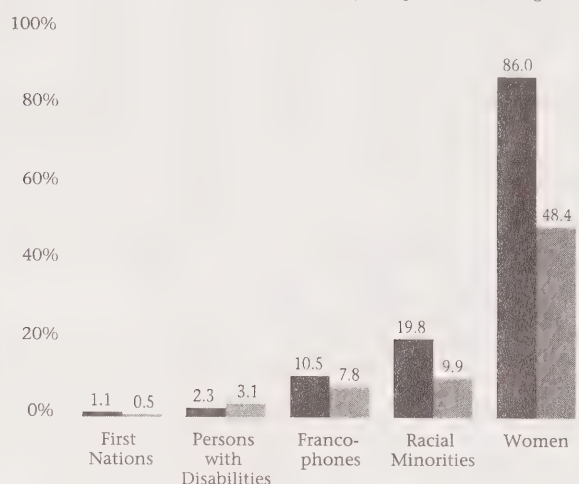


Table C  
BARGAINING UNIT  
vs MANAGEMENT

March 1991

■ Bargaining Unit ■ Management



## COMPUTER AND TELECOMMUNICATIONS SERVICES BRANCH

- All court office telephone systems were upgraded to the government standard Centrex III.
- "Helplines", a newsletter to assist all ministry personnel using personal computers, was introduced. Subject areas addressed in this new publication include care of equipment, reports on new products, training and client forums.
- Client group meetings were arranged to assist in planning information technology utilization in ministry program areas.

## FINANCIAL AND ADMINISTRATIVE SERVICES BRANCH

- Implementation was initiated of a new ministry-wide corporate financial information system. This system, when fully implemented utilizing the latest in office automation technology, will significantly improve financial control, planning and accountability throughout the ministry.
- A management committee to review all operational issues and initiatives and to assess their impact on client groups was established. Required operational changes were introduced to ensure efficient and effective service delivery.
- Required staffing, planning and recruitment to implement program initiatives and enhancements were completed.

## FREEDOM OF INFORMATION BRANCH (FOI)

- A communications plan focusing on the privacy provision of the act was implemented. The plan will

attempt to increase staff awareness of the practical requirements of the legislation.

- As part of first phase of the communications plan, the inaugural issue of the FOI newsletter, "Communique", was distributed throughout the ministry. This new publication was well received by all levels of staff.
- Consulting services to other government bodies were enhanced through the introduction of improved procedures that helped the office deal with more inquiries and requests of a more complex nature. As part of its operational improvements, the branch also introduced a formal procedure for handling complaints pertaining to privacy issues.

## FRENCH LANGUAGE SERVICES BRANCH

- A two-day conference was organized for bilingual staff to explain and promote the services offered by the French Language Services Branch. During this event, participants took part in French language workshops designed to enhance their abilities to serve the francophone public.
- A French Language Services Council with representation from the division and the regions was created to discuss important French language services issues.

## ACCOUNTANT OF THE ONTARIO COURT – GENERAL DIVISION (REVENUE AND RATES)

- Assets under management at the end of the 1990-1991 fiscal year increased from \$336.6 million to \$337 million.
- Interest revenue from the portfolio increased to \$38 million from \$32 million.

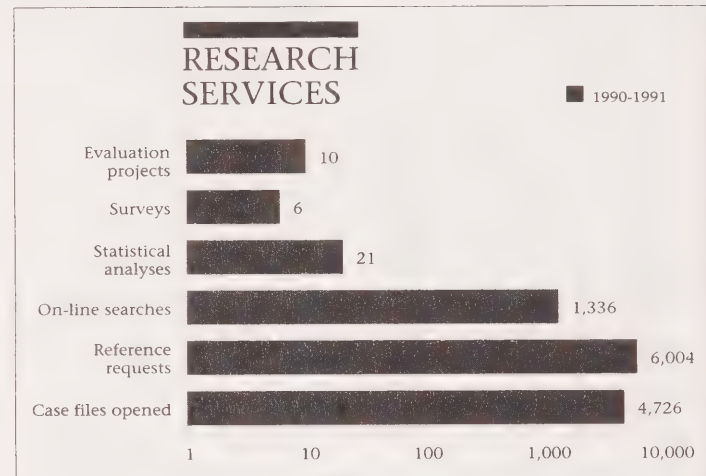
- Funds paid into court for suits and matters in fiscal 1990-1991 totalled \$11 million compared with \$99 million in 1989-1990.
- Disbursements for 1990-91 increased to \$108 million from \$91 million the previous year.
- The merger under Court Reform of the Supreme and District Courts into the Ontario Court (General Division) has resulted in a dramatic increase in work handled by the Accountant of the Ontario Court (General Division). The office now receives and disburses all monies which were previously handled by both courts, except for fines ordered under the *Landlord and Tenant Act* and monies collected outside of Toronto under the *Storage Liens Act 1989*.

#### AUDIT SERVICE BRANCH

- Based on the methodology developed by the Institute of Internal Auditors (I.I.A), an internal quality assurance review was performed in accordance with the Standards of Professional Practice of Internal Auditing. These standards are being incorporated into the Audit Service Branch's objectives, and have resulted in an expansion of EDP (Electronic Data Processing) services provided by the branch.
- A total of 62 audits were conducted during the year. Court Reform (which involved the consolidation of courts at various levels into a single court at two levels) led to the combining of numerous audits. Although fewer in number, these reviews were of a larger and more complex nature.

#### CORPORATE POLICY AND PLANNING UNIT

- In regards to Policy Co-ordination, an interdivisional grants committee was established to review applications to the ministry for non-statutory grants.  
Since the establishment of this body in January 1991, the committee has received 25 grant applications for review.
- A program review process was developed for implementation across the ministry.
- In regards to Research Services, statistics are summarized below:



# FINANCIAL AND ADMINISTRATIVE SERVICES

PUB ACCT. (\$ Millions)

## EXPENDITURES

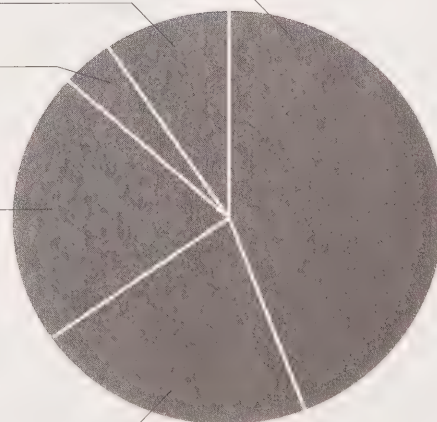
1990-91

COURTS ADMINISTRATION	\$239.3
LEGAL AID	149.1
CRIMINAL LAW	70.9
BOARD AND COMMISSIONS	30.5
CIVIL LAW	34.1
ADMINISTRATION	30.2
LEGISLATIVE COUNSEL/ CONSTITUTIONAL LAW AND POLICY DEVELOPMENT	10.8
<b>TOTAL</b>	<b>\$564.9</b>



## REVENUES

FINES AND PENALTIES	\$146.0
MISCELLANEOUS	31.0
COST RECOVERY - OTHER	13.1
COST RECOVERY - GOVERNMENT OF CANADA	71.0
FEES LICENCES AND PERMITS	70.0
<b>TOTAL</b>	<b>\$331.1</b>





## ONTARIO LAW REFORM COMMISSION

### Chair

Rosalie S. Abella

### Vice-Chair

Richard E.B. Simeon

### Commissioners

Earl A. Cherniak  
John D. McCamus  
Margaret A. Ross

## RESPONSIBILITY

**T**he Ontario Law Reform Commission is an independent legal think-tank which studies law reform matters pertaining to statute law, common law, administrative law, judicial decisions, judicial and quasi-judicial procedures.

- It performs research on any issue dealing with the administration of justice in Ontario.
- The commission has studied a broad range of subjects and published more than 100 reports since its creation in 1964.

The appendix to each commission annual report lists reports produced by the body and highlights legislation containing commission recommendations.

- The Ontario Law Reform Commission has played an important role in shaping diverse statutes such as the *Family Law Act, 1986*, the *Succession Law Reform Act*, the *Landlord and Tenants Act*, the *Powers of Attorney Act*, and the *Occupiers Liability Act*.

## HIGHLIGHTS

- The commission completed three reports and a book of research papers during 1990-1991. The title of these documents are: "Report on the Administration of Estates of Deceased Persons", "Report on the Basis of Liability for Provincial Offences", "Report on Exemplary Damages", and "Appointing Judges: Philosophy, Policy, and Practice" (research papers).
- The commission added three major projects to its roster of programs during the past year: a study on child witnesses in Ontario's civil justice system; a review of the roles of provincial inquiries appointed under the *Public Inquiries Act*; and a review of inquests under the *Coroners Act*.
- Program Year 1990-1991 has also been a period of significant progress in ongoing projects started by the commission in recent years. These include the examination of the law related to the testing for AIDS drugs, alcohol, genetics, psychological functioning, and other types of testing in a variety of contexts; the examination of the structure and procedures of dispute resolution mechanisms in the workplace; and the law of charities. The latter project was a reference from the Attorney General.
- The commission has also initiated a series of discussion papers on the relationship between law and social policy.
- In conducting its research and deliberations, the commission continued to receive valuable assistance from many sources, including the judiciary, the legal profession and the public. An Advisory Board to the commission was formed in 1989 consisting of members of the judiciary, the legal profession, the public, and representatives of various interest groups. Besides this body, the commission has advisory boards for individual projects. These bodies consist of professionals with expertise in specific areas of research.
- As an independent commission, the Ontario Law Reform Commission publishes its own annual report containing in-depth information about its programs and activities.

## ONTARIO MUNICIPAL BOARD

### RESPONSIBILITY

**T**he Ontario Municipal Board administers applications, referrals and appeals made under the provisions of various statutes, most notably the planning, municipal, expropriations and assessment acts.

- In executing their responsibilities, board members travel extensively throughout the province to conduct

hearings and adjudicate cases. The backlog of hearings before the board is substantial.

*It is now usually necessary to wait 13 months before a normal appeal can be heard. Efforts are underway to attempt to reduce this delay, but in a time of fiscal restraint this may not be possible.*

### HIGHLIGHTS

#### GENERAL COUNSEL

In April 1990, the board retained a general counsel on its staff to assist with the legal aspects of its administrative responsibilities. Counsel's duties will involve the development of practice directions, assisting at prehearing conferences, and the development and revision of the board's rules of procedure. Work load pressures are such that additional legal staff will be required in the next fiscal year.

#### REORGANIZATION

In August 1990, the Coopers and Lybrand Group issued a comprehensive report on the board's operations and made recommendations for substantial changes to administrative procedures. Chief among these was the recommendation to adopt a case management approach for the processing of applications and appeals.

Due to budget constraints, implementation of the recommendations contained in the report are not possible. However, the board's administrative procedures will move towards a case management model, using existing resources. This will involve a realignment of staff responsibilities in preparing applications for hearing and increased use of pre-hearing procedures, such as pre-hearing conferences and directions for the pre-filing of evidence.

#### DEVELOPMENT CHARGES ACT, 1989

Provisions in the *Development Charges Act* require municipalities to bring their lot levy policies into conformity with the requirements of the act by November 23, 1991. An appeal may be made to the Ontario Municipal Board by those on whom this levy has been imposed. The board expects to receive a large number of appeals for consideration as the November 23, 1991 deadline draws nearer.

#### AFFORDABLE HOUSING

In 1989, the Provincial Government issued a policy statement on land use planning for housing. The intent of this policy is to ensure the availability of housing that is affordable, accessible, adequate and appropriate to the needs of the full range of households across the province.

In order to meet this objective, the Ontario Municipal Board has given priority to hearing matters that can be identified as "affordable housing" in accordance with provincial guidelines.

Chairman  
John P. Kruger

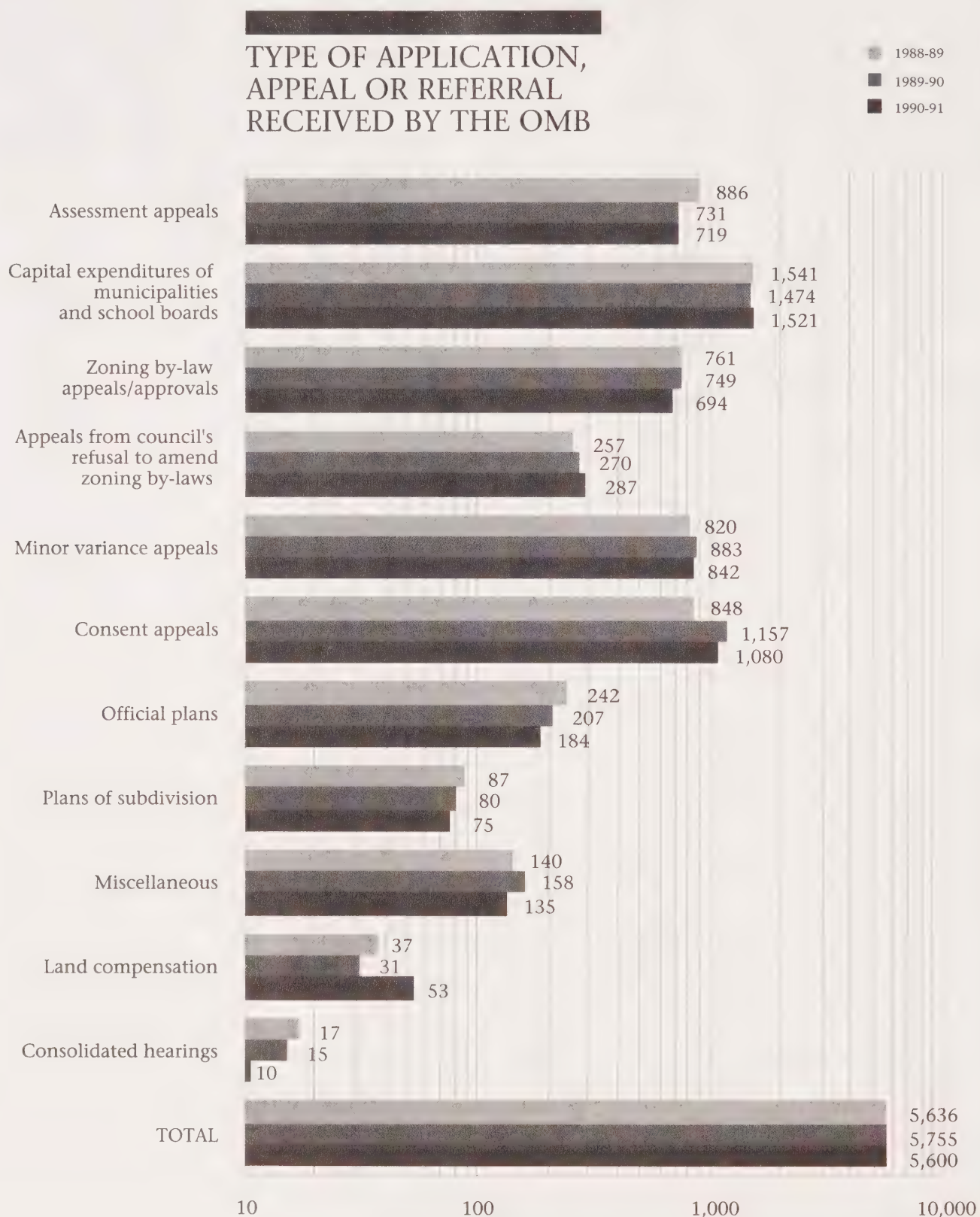
Vice-Chairs  
D. S. Colbourne  
H.H. Lancaster, Q.C.  
D.H. McRobb  
T.F. Baines, Q.C.  
A.J.L. Chapman, Q.C.  
P.G. Wilkes

Members  
A.B. Ball  
K.D. Bindhardt  
S.R. Cole  
A. Delfino  
Frank Drea  
G.A. Harron  
P.H. Howden, Q.C.  
M.E. Johnson  
N.M. Katary  
S.W. Lee  
B.W. McLaughlin  
D.W. Middleton  
C.M. Millar  
J.R. Mills  
R.D.M. Owen  
R.W. Rodman  
M.A. Rosenberg, Q.C.  
D.L. Santo  
G.I. Thomson, Q.C.  
J.R. Tomlinson  
W.R.F. Watty  
J.A. Wheler, Q.C.  
T. Yao  
R.B. Eisen, Q.C.  
J. Anna Fraser

General Counsel  
Gillian Burton



# Relevant Statistics

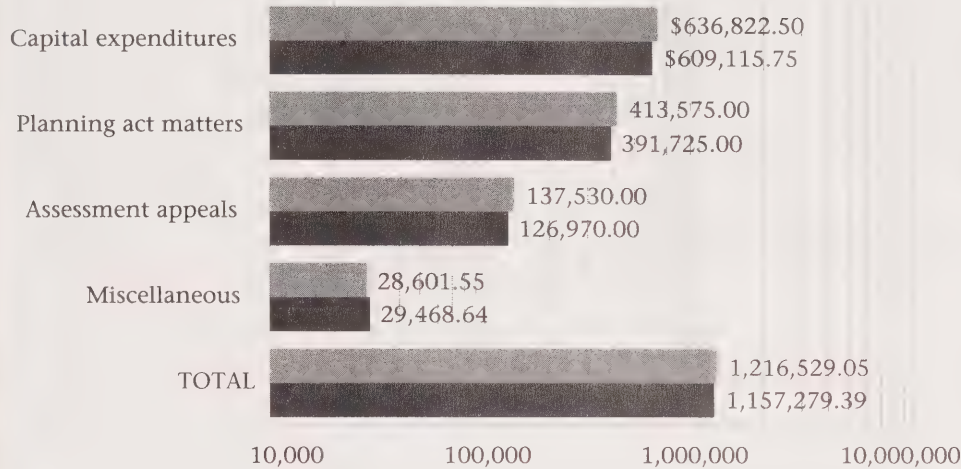




# Financial Summary

## REVENUE

■ 1989-90 ■ 1990-91

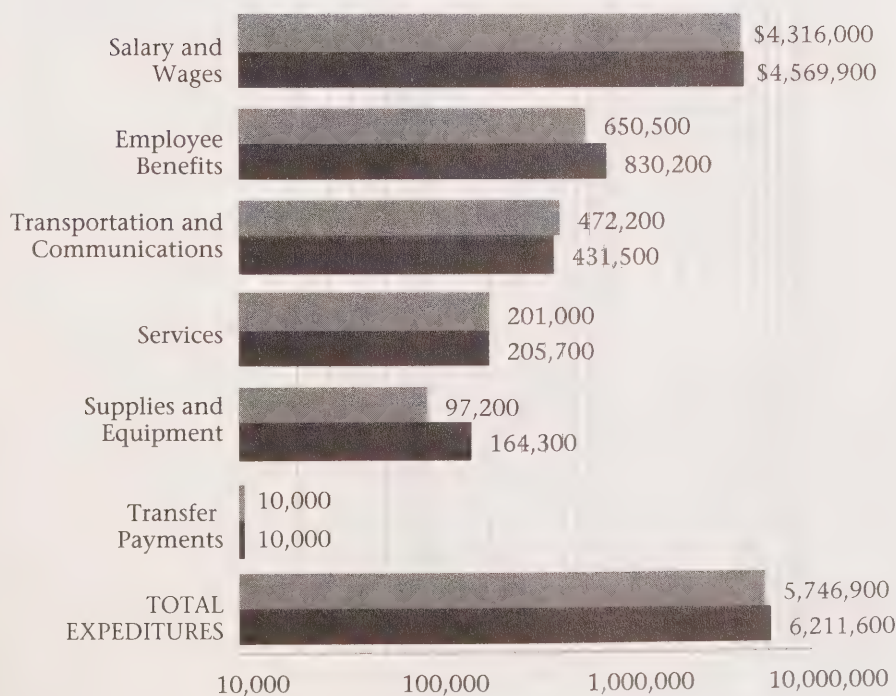


## REVENUE

Under Section 99 of the *Ontario Municipal Board Act*, the board has adopted a tariff which establishes a filing fee for each application, appeal or referral. Revenues collected under Section 98 of the act are reported as "Miscellaneous". They include subscriptions to Ontario Municipal Board decisions, publications and photocopying charges. The fees collected by the board are paid to the Treasurer of Ontario.

## EXPENDITURES

■ 1989-90 ■ 1990-91



## EXPENDITURES

The budget of the Ontario Municipal Board is provided within the estimates of the Ministry of the Attorney General on a fiscal year basis.

## ASSESSMENT REVIEW BOARD

Zita O. Bury  
Chairman (Acting)

### RESPONSIBILITY

**T**he Assessment Review Board is an administrative tribunal which provides a forum where complaints against property assessment can be heard quickly and fairly.

- The board hears and determines complaints and appeals under various acts, including the **Assessment Act**, the **Municipal Act**, and the **Commercial Concentration Tax Act, 1989**.
- Under the **Assessment Act**, the responsibility of the board is to hear and determine complaints filed against the assessment of real property (the basis of municipal taxation), complaints and appeals against school support assessments for school board taxation, and adjudicate errors and omissions from the assessment and school support rolls.
- Under the **Municipal Act**, the board rules on various types of applications.

Under Section 406, the board hears and disposes of applications by municipalities and property owners for the apportionment of municipal taxes or rates applicable to individual parcels. This takes place where land has been assessed in block. Under Section 496, the board rules on applications for cancellation, reduction or refund of municipal taxes, when authorized by a municipal by-law or on appeal from the decision of a municipal council. Under Section 497, when authorized by a municipal by-law, the board hears and determines applications for the increase in municipal taxes. This occurs when a gross or manifest error has been made in the collector's roll.

- The board is responsible for hearing and determining complaints against assessments under the **Commercial Concentration Tax Act, 1989**.

### HIGHLIGHTS

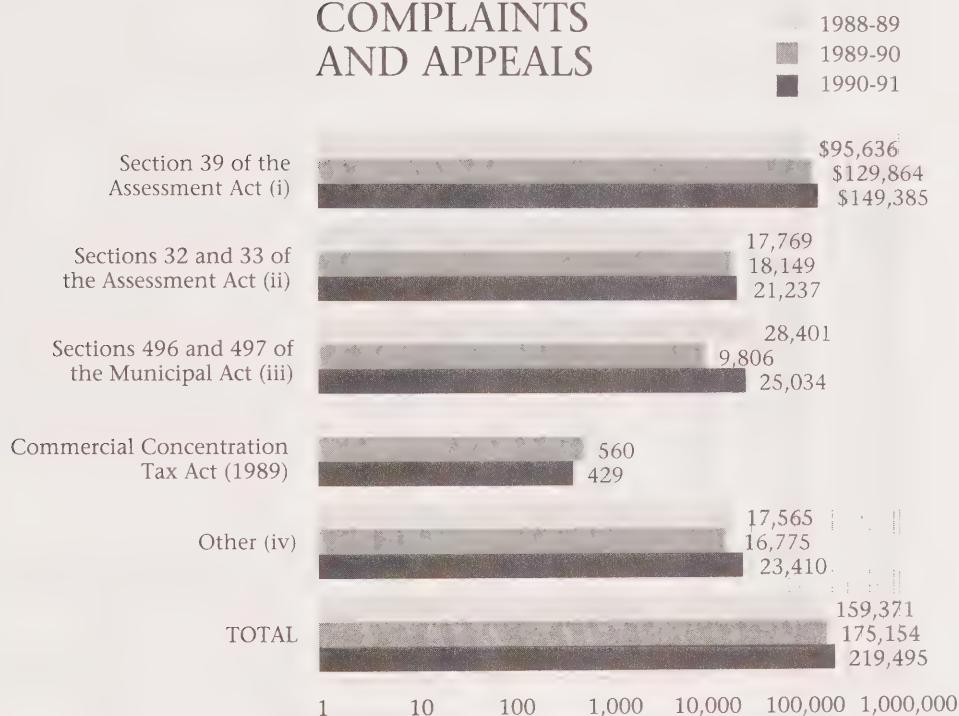
- The board sat for 2,403 days in 1990-91 in various municipalities in Ontario, hearing and passing judgment upon 175,919 complaints, appeals and applications.
- The board received 219,495 complaints, appeals and applications, an unprecedented increase of 44,341 over the previous fiscal year. A partial explanation for the substantial increase is that in some municipalities the last day for filing a complaint against the previous year's assessment fell in this reporting year.

In general, there appears to be a greater awareness of the assessment complaint procedure permitted under the *Assessment Act* by various parties, individuals, corporations, school boards and municipalities. According to the *Assessment Act*, a party appealing a decision of the Assessment Review Board to the Ontario Municipal Board delivers or mails the notice of appeal together with the prescribed fees to the Regional Registrar of the Assessment Review Board. In 1990-91, the Board received 4,671 appeals. Prescribed fees in the amount of \$109,295 were collected.

- To assist in the management of the board's heavy caseload, especially the scheduling of complaints involving high assessment and complex issues, special assignment hearings were held in various major centers.
- The Assessment Review Board continued to review its practices and procedures with a view to improving the speed and efficiency involved in the certification of assessment rolls.

- The board worked to improve its data processing system in order to make it more adaptable to new tasks.
- The training and development of board members and staff became a priority of the board. All members attended instructional seminars as did regional registrars and deputy regional registrars.
- The board has initiated the development of a strategic plan which includes a mission statement, management philosophy, identification of management goals and priority action plans. This process commenced September 1990 and is expected to be completed by the end of June 1991.

## SUMMARY OF ASSESSMENT REVIEW BOARD COMPLAINTS AND APPEALS



### Footnotes:

- (i) This section deals with complaints made against annual assessment and schools support made under section 39 of the Act.
- (ii) This section deals with complaints against additional assessments made under sections 32 and 33 of this Act.
- (iii) This section deals with applications and appeals relating to:
  - cancellation, reduction or refund of municipal taxes under section 496.
  - increase in municipal taxes by reasons of clerical errors under section 497.
- (iv) This section deals with:
  - apportionment of municipal taxes under section 406
  - palpable errors in the assessment rolls.

## SUMMARY OF APPEALS AND FEES TRANSMITTED TO THE ONTARIO MUNICIPAL BOARD

	1988-89	1989-90	1990-91
Appeals	8,377	5,420	4,671
Fees	129,059	129,685	109,295



## CRIMINAL INJURIES COMPENSATION BOARD

Chairman  
Wendy Calder

Vice-Chairman  
Jules Bloch

Vice-Chairman  
(part-time)  
Anne Stanfield

Members (part-time)

Eli Freeman

Rita Kaeding

Celia Kavanagh

Roger Kirkpatrick

Anne-Marie Nguyen

Joyce Pelletier

Zulekha Sachedina

Piara Sahota

Mohamed Sharmarke

Judith Stephens-Wells

Hyacinth Tackoor

Teresa Tait

## RESPONSIBILITY

**T**he Criminal Injuries Compensation Board administers the *Compensation for Victims of Crime Act*. The board determines if applicants are eligible for compensation under the act, and then decides the amount to be awarded.

- Generally, compensation is awarded for personal injury only when the victim is injured or killed as a result of a crime of violence under the *Criminal Code (Canada)*. Motor vehicle injuries are excluded unless the vehicle has been used as a weapon.

- Compensation may also be awarded for a victim injured or killed while assisting a law enforcement officer; while lawfully arresting or attempting to arrest an offender or suspect; or while trying to prevent an offence against another person or their property.

- Board hearings, except those involving sexual assault, child abuse and some domestic assault cases, are normally held in public in Toronto, Ottawa, Windsor, London, Sault Ste. Marie, Sudbury, Thunder Bay and Dryden.

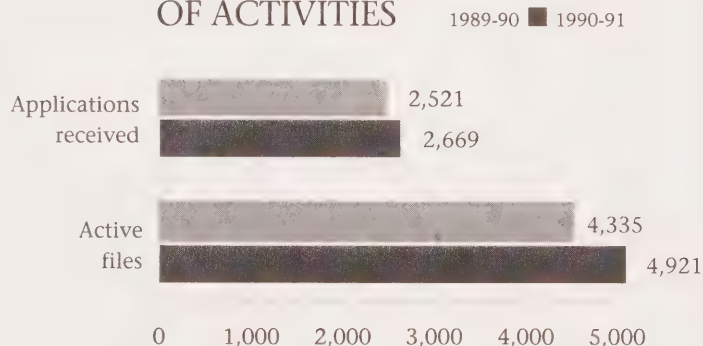
## HIGHLIGHTS

- Funding from the provincial and federal governments grew to almost \$11 million in 1990-91.
- In 1990, average compensation awarded to applicants amounted to \$4,413, while in 1989-90 awards averaged \$3,970.
- During the 1990-91 fiscal year, 346 applications related to child abuse had been received: 213 applications were heard, and \$1,821,199 was awarded in compensation. In 1989-90, 303 applications were heard and \$1,399,563 was awarded. The average compensation award will continue to rise representing the increase in applications involving cases of sexual assault and physical and sexual child abuse.

- In 1990-91, 834 cases were decided upon documentation. Figures show an increase when one checks earlier recordings of this type of procedure. Some applications are relatively minor and entail a simple matter of adjudication. With the consent of applicants, their cases

can be dealt with on documentary evidence alone. To help keep administration costs from escalating and to increase the efficiency of the board, documentaries have increased resulting in significant administration savings.

### STATISTICAL SUMMARY OF ACTIVITIES



## RESPONSIBILITY

**T**he Ontario Board of Negotiation serves as an informal tribunal which negotiates compensation settlements in expropriation cases. Its decisions do not affect any future hearings on the same issue by another body.

- The board arranges meetings throughout the province between the expropriated parties and the authorities at no cost to either party. Disputes are presented to the board only after alternative avenues have proved to be ineffective.
- The board listens carefully to both parties of a disagreement. If it finds

that enough information has been provided, and agreement is impossible, then it provides an opinion about how to reach fair compensation. However, this judgment is not binding, and may or may not be accepted by either party.

- While the board does not possess powers to impose a settlement, approximately 80 per cent of cases are solved through mediation. If the parties continue to disagree, they are free to proceed to the Ontario Municipal Board for arbitration.

## BOARD OF NEGOTIATION

Chairman  
Gordon W. Swayze

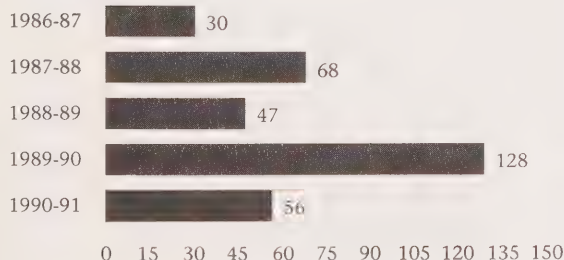
Members  
J.M. Bennett  
T.J. Flood  
E.L. Heaman  
W.J. Mowat  
D. Peters

## HIGHLIGHTS

- The Board received 128 applications and conducted 93 meetings in 1989-90. This expanded activity was due to the large number of property owners affected by the installation of two new Ontario Hydro corridors.
- The board received 56 applications and held 83 meetings in 1990-91. Indications of greater activity by a number of expropriating authorities, other than Hydro, suggest that the board will continue to provide valuable service to a wide range of clients involved in the expropriation process.

### ANNUAL OPERATIONS

■ Number of requests for meeting per fiscal year



## ACTIVITY REPORT

Expropriating Party	1989 - 1990 Number of Applications
Corporation of the City of Burlington	9
Corporation of the City of Windsor	1
Corporation of the County of Frontenac	1
Corporation of the Town of Ingersoll	1
Corporation of the Town of Victoria	1
Corporation of the Town of Mono	1
Ministry of Transportation	12
Ontario Hydro	88
Regional Municipality of Durham	1
Regional Municipality of Niagara	1
Regional Municipality of Ottawa-Carleton	11
Regional Municipality of Waterloo	1
<b>TOTAL</b>	<b>128</b>

## ACTIVITY REPORT

Expropriating Party	1990 - 1991 Number of Applications
Consumers Gas	1
Corporation of the City of Hamilton	5
Corporation of the City of Kitchener	1
Corporation of the City of London	1
Corporation of the City of Toronto	3
Corporation of Town of East Gwillimbury	1
Corporation of Township of Augusta	1
Corporation of Township of Huron	1
Ministry of Transportation	9
Ontario Hydro	22
Regional Municipality of Ottawa-Carleton	8
Regional Municipality of Peel	2
Union Gas	1
<b>TOTAL</b>	<b>56</b>



## RESPONSIBILITY

**T**he mandate of the Office of the Public Complaints Commissioner includes receiving, recording and overseeing the investigation and resolution of complaints by members of the public concerning the conduct of police officers on the Metropolitan Toronto Police Force.

- The office monitors investigations conducted by the police force's Public Complaints Investigation Bureau, decisions made by the Chief of Police, and internal **Police Act** disciplinary matters arising from complaints by members of the public.
- If a member of the public, who has made a complaint, is not satisfied with the decision of the Chief of Police, he or she may obtain a review of the matter by the Public Complaints

Commissioner. The Commissioner has a staff of civilian investigators to review the case.

- At the end of the review, the Commissioner may decide no further action is required, or may order a hearing before a civilian Board of Inquiry. The Commissioner may also make recommendations concerning police practices and procedures, and can suggest changes to the law.
- The Office of the Public Complaints Commissioner was created as a pilot by the **Metropolitan Toronto Police Force Complaints Project Act, 1981** (became permanent by the **Metropolitan Toronto Police Complaints Act, 1984**).

OFFICE OF THE  
PUBLIC  
COMPLAINTS  
COMMISSIONER

Clare Lewis  
Commissioner

## HIGHLIGHTS

### BOARDS OF INQUIRY

Four Boards of Inquiry completed their hearings during 1990-1991. Three of the boards dealt with charges of unnecessary force; in two of these cases, the officers involved were found guilty of misconduct. One Board of Inquiry dealt with an appeal by a police officer against a finding by an internal disciplinary tribunal that he had failed to carry out a lawful order. In this Board of Inquiry, the officer's appeal was dismissed.

### RECOMMENDATIONS TO METROPOLITAN TORONTO BOARD COMMISSIONERS

The *Metropolitan Toronto Police Force Complaints Act, 1984* provides the Commissioner with the power to make formal recommendations aimed at preventing situations which have resulted in the filing of complaints.

Between 1990-1991 year, the Commissioner made a total of twenty-five recommendations. Twenty-one of these arose from complaints of misconduct filed in connection with the police force's handling of mass arrests at the 1988 Economic Summit Conference in Toronto. The other four had to do with requiring court attendance by police officers unless extraordinary circumstances arise, and ensuring that the contents of sexual assault laboratory testing kits are not destroyed without notice to interested parties.

### EDUCATION AND OUTREACH – POLICE AND PUBLIC

Part of the mandate of the Office of the Public Complaints Commissioner is to try to prevent the escalation of situations of misunderstanding or hostility between police and

the community. To further this objective, the Commissioner's staff have been involved with a number of community groups created to deal with issues currently confronting the Metropolitan Toronto Police Force and the communities of Toronto and surrounding areas.

These groups include the Council on Race Relations and Policing, the Greater Toronto Region Working Group on Policing in Multi-Cultural, Multi-Racial Urban Communities, and the Toronto Mayor's Committee on Community and Race Relations (sub-committee on Policing).

In addition, the Commissioner's Office participates in police training initiatives and in outreach to various community groups.

### EXPANSION OF THE COMPLAINT SYSTEM

During 1990-1991, the new *Police Services Act, 1990*, went through the legislative process. The act was passed on June 28, 1990 and proclaimed in force effective December 31, 1990. The new act significantly amended the *Police Act* and included provisions to expand the jurisdiction of the Public Complaints Commissioner (renamed the Police Complaints Commissioner) province-wide.

As part of the legislative process, the Commissioner appeared before the Ontario Legislature's Standing Committee on the Administration of Justice to address both the substance of the new *Police Services Act, 1990*, and the 1989 recommendations of the Race Relations

and Policing Task Force.

In addition, the Commissioner's Office began planning for the opening of regional offices in Thunder Bay, Sudbury, Windsor, Peterborough, Ottawa and Mississauga. Once the legislation was passed, the Commissioner offered members of the public the option of registering a complaint directly with the Office of the Police Complaints Commissioner or the office of any police force.

With the implementation of the *Police Services Act, 1990*, the Office of the Police Complaints Commissioner initiated a vigorous education program directed at police officers across the province. The Commissioner and senior staff met with chiefs of police, chairs and members of Police Services Boards, municipal officials and officials of police associations, to familiarize them with the requirements of the legislation.

The Commissioner's staff developed a manual for the Public Complaints Investigations Bureaus of police forces. Additionally, staff travelled throughout the province conducting workshops based on the legislation and the manual.

A brochure, written in both English and French, was prepared and distributed to police officers across the province. The publication outlined the rights and responsibilities of officers under the *Police Services Act*. A similar brochure targeted at the general public was written and distributed throughout the province.

**ACTS  
ADMINISTERED  
BY THE  
ATTORNEY  
GENERAL**

(as of March 31, 1991)

Absconding Debtors Act	English and Wahigoon River Systems
Absentees Act	Mercury Contamination Settlement
Accidental Fires Act	Agreement Act, 1986
Accumulations Act	Equality Rights Statute Law Amendment
Administration of Justice Act	Act, 1986
Age of Majority and Accountability Act	Escheats Act
Aliens Real Property Act	Estates Administration Act
Anglican Church of Canada Act, 1979	Evidence Act
Arbitrations Act	Execution Act
Architects Act, 1984	Expropriations Act
Assessment Review Board Act	
	Family Law Act, 1986
Bail Act	Fines and Forfeitures Act
Barristers Act	Foreign Arbitral Awards Act, 1986
Blind Persons' Rights Act	Fraudulent Conveyances Act
Bulk Sales Act	Fraudulent Debtors Arrest Act
Business Records Protection Act	Frustrated Contracts Act
Charitable Gifts Act	Gaming Act
Charities Accounting Act	
Children's Law Reform Act	Habeas Corpus Act
Commissioners for Taking Affidavits Acts	Hospital and Charitable Institutions
Compensation for Victims of Crime Act	Inquiries Act
Construction Lien Act, 1983	Hotel Registration of Guests Act
Conveyance and Law of Property Act	
Costs of Distress Act	Innkeepers Act
Courts of Justice Act, 1984	International Commercial Arbitration Act,
Creditor's Relief Act	1988
Crown Administration of Estates Act	International Sales of Goods Act 1988
Crown Agency Act	Interpretation Act
Crown Attorneys Act	Interprovincial Subpoenas Act
Crown Witnesses Act	Intervenor Funding Project Act, 1988
Disorderly Houses Act	Judicial Review Procedure Act
Dog Owners' Liability Act	Juries Act
	Justices of Peace Act, 1989
	Landlord and Tenant Act



Law Society Act  
Legal Aid Act  
Legal Profession Statute Law Amendment Act, 1989  
Libel and Slander Act  
Limitations Act

Master and Servant Act  
Mechanics' Lien Act, Sec. 52  
Members' Conflict of Interest Act, 1988  
Mental Incompetency Act  
Ministry of the Attorney General Act  
Minors' Protection Act  
Mortgages Act

Negligence Act  
Notaries Act

Occupiers' Liability Act  
Ontario Law Reform Commission Act  
Ontario Municipal Board Act

Partition Act  
Pawnbrokers Act  
Perpetuities Act  
Police Services Act, 1990, Part VI  
Powers of Attorney Act  
Proceedings Against the Crown Act  
Professional Engineers Act, 1984  
Property and Civil Rights Act  
Provincial Offences Act  
Public Accountancy Act  
Public Authorities' Protection Act  
Public Halls Act  
Public Inquiries Act  
Public Institutions Inspection Act  
Public Officers Act  
Public Trustee Act

Reciprocal Enforcement of Judgements Act

Reciprocal Enforcement of Judgements (U.K.) Act, 1984  
Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, 1982  
Regulations Act  
Regulations Revisions Act, 1989  
Religious Freedom Act  
Religious Organizations' Lands Act  
Revised Statutes Confirmation Act, 1981

Sale of Goods Act  
Settled Estates Act  
Sheriffs Act  
Short Forms of Conveyances Act  
Short Forms of Leases Act  
Short Forms of Mortgages Act  
Solicitors Act  
South African Trusts Investments Act, 1988  
Statute of Frauds  
Statutes Acts  
Statutes Revision Act, 1989  
Statutory Powers Procedure Act  
Succession Law Reform Act  
Support and Custody Orders Enforcement Act, 1985  
Surrogate Courts Act

Ticket Speculation Act  
Time Act  
Transboundary Pollution Reciprocal Access Act, 1986  
Trespass to Property Act  
Trustee Act

Unconscionable Transactions Relief Act  
University Expropriation Powers Act

Variation of Trusts Act  
Vendors and Purchasers Act

Wages Act  
Warehouse Receipts Act  
Warehousemen's Lien Act

Loi sur l'incapacité mentale	Loi sur le ministère du Procureur général	Loi sur la protection de la jeunesse	Loi sur les hypothèques	Loi sur le partage de la responsabilité	Loi sur les notaires	Loi sur la responsabilité des occupants	Loi sur la Commission de réforme du droit de l'Ontario	Loi sur la Commission des affaires municipales de l'Ontario	Loi sur le partage des biens en copropriété	Loi sur le prêt sur gage	Loi sur la durée des substitutions	Loi de 1990 sur les services policiers, partie VI	Loi sur les procurations	Loi sur les instances introduites contre la Couronne	Loi de 1984 sur les ingénieurs	Loi sur la propriété et les droits civils	Loi sur les infractions provinciales	Loi sur les experts-comptables	Loi sur l'immunité des personnes exerçant des attributions d'ordre public	Loi sur les salles publiques	Loi sur les enquêtes publiques	Loi sur l'inspection des établissements publics	Loi sur les fonctionnaires	Loi sur le curateur public	Loi sur l'exécution réciproque de jugements	Loi de 1984 sur l'exécution réciproque de jugements (R.-U.)	Loi de 1982 sur l'exécution réciproque d'ordonnances alimentaires	Loi sur les règlements	Loi de 1989 sur la refonte des règlements	Loi sur la liberté religieuse
Loi sur les biens-fonds des organismes religieux	Loi de 1981 sur la confirmation des lois refondues	Loi sur la vente d'objets	Loi sur les substitutions immobilières	Loi sur les shérifs	Loi sur les formules abrégées d'actes translatifs de propriété	Loi sur les formules abrégées de baux	Loi sur les formules abrégées d'hypothèques	Loi sur les procureurs	Loi de 1988 sur les placements sud-africains détenus en fiducie	Loi relative aux preuves littérales	Loi sur les textes de loi	Loi de 1989 sur la refonte des lois	Loi sur l'exercice des compétences légales	Loi portant réforme du droit des successions	Loi de 1985 sur l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants	Loi sur les cours des successions	Loi sur le trafic des billets de spectacle	Loi sur l'heure légale	Loi de 1986 sur le droit de réciprocité en matière de pollution transfrontalière	Loi sur l'entrée sans autorisation	Loi sur les fiduciaires	Loi sur la réduction des opérations exorbitantes	Loi sur le pouvoir des universités en matière d'expropriation	Loi sur la modification des fiducies	Loi sur la vente immobilière	Loi sur les salaires	Loi sur les récépissés d'entrepôt	Loi sur le droit de rétention de l'entreposeur		

Loi sur les débiteurs en fuite	Loi sur les biens en désérence	Loi sur l'administration des successions	Loi sur la preuve	Loi sur l'exécution forcée	Loi sur l'expropriation	Loi de 1986 sur le droit de la famille	Loi sur les amendes et confiscations	Loi de 1986 sur les sentences arbitrales étrangères	Loi sur les cessions en fraude des droits des créanciers	Loi sur l'arrestation des débiteurs en fuite	Loi sur les contrats inexécutables	Loi sur les jeux de hasard	Loi sur l'habéas corpus	Loi sur les enquêtes concernant les hôpitaux et les établissements de bienfaisance	Loi sur l'inscription dans les hôtels	Loi sur les aubergistes	Loi de 1988 sur l'arbitrage commercial international	Loi de 1988 sur la vente internationale de marchandises	Loi d'interprétation	Loi sur les assignations interprovinciales de témoins	Loi de 1988 sur le projet d'aide financière aux intervenants	Loi sur la procédure de révision judiciaire	Loi sur les jurys	Loi de 1989 sur les juges de paix	Loi sur la location immobilière	Loi sur la Société du barreau	Loi sur l'aide juridique	Loi de 1989 modifiant des lois concernant la profession d'avocat	Loi sur la diffamation	Loi sur la prescription des actions	Loi sur les employeurs et employés	Loi sur le privilège des constructeurs et des fournisseurs de matériaux, art. 52	Loi de 1988 sur le conflit d'intérêts des membres de l'Assemblée
Loi sur les débiteurs en fuite	Loi sur les absents	Loi sur les incendies fortuits	Loi sur la capitalisation	Loi sur l'administration de la justice	Loi sur la majorité et la capacité civile	Loi sur les biens immeubles des étrangers	Loi de 1979 sur l'Eglise anglicane du Canada	Loi sur l'arbitrage	Loi de 1984 sur les architectes	Loi sur la Commission de révision de l'évaluation foncière	Loi sur la mise en liberté sous caution	Loi sur le protocole du barreau	Loi sur les droits des aveugles	Loi sur la vente en bloc	Loi sur la conservation des documents commerciaux	Loi sur les dons de bienfaisance	Loi sur la comptabilité des oeuvres de bienfaisance	Loi portant réforme du droit de l'enfance	Loi sur les commissaires aux affidavits	Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels	Loi de 1983 sur le privilège dans l'industrie de la construction	Loi sur les actes translatifs de propriété et le droit des biens	Loi sur les frais de saisie-gagerie	Loi de 1984 sur les tribunaux judiciaires	Loi sur le désintéressement des créanciers	Loi sur l'administration des successions par la Couronne	Loi sur les organismes de la Couronne	Loi sur les procureurs de la Couronne	Loi sur les témoins de la Couronne	Loi sur les maisons de jeu et de débauche	Loi sur la responsabilité des propriétaires de chiens	Loi sur l'entente régissant le règlement relatif à la contamination par le mercure des rivières English et Wabigoon	Loi de 1986 modifiant des lois concernant les droits



Toronto et diverses communautés de la région.

Ces groupes sont composés du Conseil sur les relations interraciales et la surveillance policière, le Groupe de travail de la région de Toronto sur la surveillance policière dans les communautés urbaines multiculturelles et multiraciales et le Comité du maire de Toronto concernant les relations communautaires et interraciales (sous-comité sur la surveillance policière).

De plus, le Bureau du commissaire participe à des projets de formation pour les policiers et des projets d'aide aux divers groupes communautaires.

## EXTENSION DU SYSTÈME DES PLAINTES

Au cours de l'exercice 1990-1991, la nouvelle *Loi sur les*

*services policiers de 1990* a été soumise au processus

législatif. La loi a été adoptée le 28 juin 1990 et est entrée

en vigueur le 31 décembre 1990. La nouvelle loi a modifié

la *Loi sur la police* de façon substantielle et entraîné

l'extension de la compétence du commissaire aux plaintes

du public (qui a été renommé le «Commissaire aux plaintes

contre la police») dans toute la province.

Dans le cadre de ce processus législatif, le commissaire

s'est présenté devant le Comité permanent de

l'administration de la justice pour traiter du fond de la

nouvelle *Loi sur les services policiers de 1990* et des

recommandations faites par le Groupe de travail sur les

relations interraciales et la surveillance policière, en 1989.

et distribuée dans toute la province.

brochure semblable, destinée au grand public, a été rédigée

vertu de la *Loi de 1990 sur les services policiers*. Une autre

publication expose les droits et attributions des agents en

distribuée aux agents de police de toute la province. Cette

Une brochure a été préparée, en anglais et en français, et

législatifs et sur le manuel.

province et donné des ateliers fondés sur les textes

police. Le personnel a également voyagé à travers la

les Bureaux d'enquêtes aux plaintes du public des corps de

Le personnel du commissaire a élaboré un manuel pour

exigences des textes législatifs.

associations de policiers pour qu'ils se familiarisent avec les

fonctionnaires municipaux et les représentants des

commissaires du Conseil des services de police, les

supérieur ont rencontré les chefs de police, les présidents et

province. Le commissaire et le personnel de niveau

d'information orienté vers les agents de police de toute la

police a mis sur pied un programme dynamique

*policiers*, le Bureau du commissaire aux plaintes contre la

Avec l'entrée en vigueur de la *Loi de 1990 sur les services*

dans un bureau de la police.

Bureau du commissaire aux plaintes contre la police ou

au public le choix de porter plainte directement auprès du

Après l'adoption des textes législatifs, le commissaire offrira

Sudbury, Windsor, Peterborough, Ottawa et Mississauga.

planifier l'ouverture de bureaux régionaux à Thunder Bay,

De plus, le Bureau du commissaire a commencé à

## ATTRIBUTIONS

- Le Bureau du commissaire aux plaintes du public reçoit et enregistre les plaintes déposées contre des officiers ou des agents de la police de la communauté urbaine de Toronto, et surveille l'enquête et le règlement des plaintes.
- Le Bureau du commissaire surveille les enquêtes du bureau de la police qui portent sur les plaintes du public, les décisions rendues par le chef de la police et les procédures disciplinaires prévues dans la Loi sur la police, et qui découlent des plaintes du public.
- L'administrateur qui, après avoir déposé une plainte, n'est pas satisfait de la décision rendue par le chef de la police, peut obtenir un examen de la question par le commissaire aux plaintes du public. Le
- À la fin de l'examen, le commissaire peut décider de ne pas donner suite à la plainte, ou d'ordonner une audience devant une commission d'enquête civile. Il peut aussi faire des recommandations au sujet des méthodes policières et suggérer des modifications à la loi.
- Le Bureau du commissaire aux plaintes du public a été créé en tant que projet-pilote en vertu de la *Metropolitan Toronto Police Force Complaints Project Act, 1981* (il est devenu permanent en vertu de la Loi de 1984 sur les plaintes concernant la police de la communauté urbaine de Toronto).

## FAITS SAILLANTS

### COMMISSIONS D'ENQUÊTE

Quatre commissions d'enquête ont tenu leurs audiences pendant l'exercice 1990-1991. Trois de ces commissions ont entendu des accusations de force excessive; dans deux de ces instances, les agents visés ont été déclarés coupables de mauvaise conduite. Une commission d'enquête a entendu l'appel interjeté par un agent de police à l'encontre des conclusions d'un tribunal disciplinaire selon lequel l'agent de police n'avait pas exécuté un ordre légal. Dans cette commission d'enquête, l'appel de l'agent a été rejeté.

### RECOMMANDATIONS AUX

### COMMISSAIRES DU CONSEIL DE LA COMMUNAUTÉ URBAINE DE TORONTO

La Loi de 1984 sur les plaintes concernant la police de la communauté urbaine de Toronto prévoit que le commissaire est habilité à faire des recommandations afin de prévenir les situations qui ont conduit à des plaintes.

Pendant l'exercice 1990-1991, le commissaire a fait un total de vingt-cinq recommandations. Vingt et une de ces recommandations faisaient suite à des plaintes de mauvaise conduite déposées en rapport avec la police dont la police avait procédé aux arrestations massives au Sommet économique de 1988, à Toronto. Les quatre autres avaient trait à la comparution obligatoire des agents de police devant les tribunaux, sauf en cas de circonstances exceptionnelles, et pour que les résultats des tests de laboratoire visant à déterminer les voies de fait sexuelles ne soient pas détruits sans que les parties visées n'en aient été informées.

### ÉDUCATION ET AIDE - POLICE ET PUBLIC

Le Bureau du commissaire aux plaintes du public a notamment pour mandat de prévenir, ou tout au moins d'empêcher, l'aggravation de toute situation de malentendu ou d'hostilité entre la police et le public. Dans ce but, les agents de police ont participé à divers groupes créés pour régler les questions auxquelles font face la police de la communauté urbaine de

TOTAL :		56
1990-1991	Autorité expropriante	Nombre de demandes
	Consumers Gas	1
	Municipalité de Hamilton	5
	Municipalité de Kitchener	1
	Municipalité de London	1
	Municipalité de Toronto	3
	Municipalité de East Gwillimbury	1
	Canton de Augusta	1
	Canton de Huron	1
	Ministère des Transports	9
	Ontario Hydro	22
	Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton	8
	Municipalité régionale de Peel	2
	Union Gas	1

### RAPPORT D'ACTIVITÉS

TOTAL :		128
1989-1990	Autorité expropriante	Nombre de demandes
	Municipalité de Burlington	9
	Municipalité de Windsor	1
	Comité de Frontenac	1
	Municipalité d'Ingersoll	1
	Municipalité de Victoria	1
	Municipalité de Mono	1
	Ministère des Transports	12
	Ontario Hydro	88
	Municipalité régionale de Durham	1
	Municipalité régionale de Niagara	1
	Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton	11
	Municipalité régionale de Waterloo	1

### RAPPORT D'ACTIVITÉS



Président

Gordon W. Swayze

Commissaires

J.M. Bennett

T.J. Flood

F.L. Heaman

W.J. Mowat

D. Peters

## ATTRIBUTIONS

La Commission de négociation de l'Ontario est un tribunal administratif qui règle de façon informelle l'indemnisation des expropriations. Ses décisions ne touchent aucune future audience d'un autre organisme en ce qui concerne la même question.

Elle organise, partout dans la province, des rencontres entre expropriés et

autorités expropriantes, sans frais pour l'une ou l'autre partie. Les différends ne lui sont soumis que si les tentatives de règlement à l'amiable n'ont donné aucun résultat.

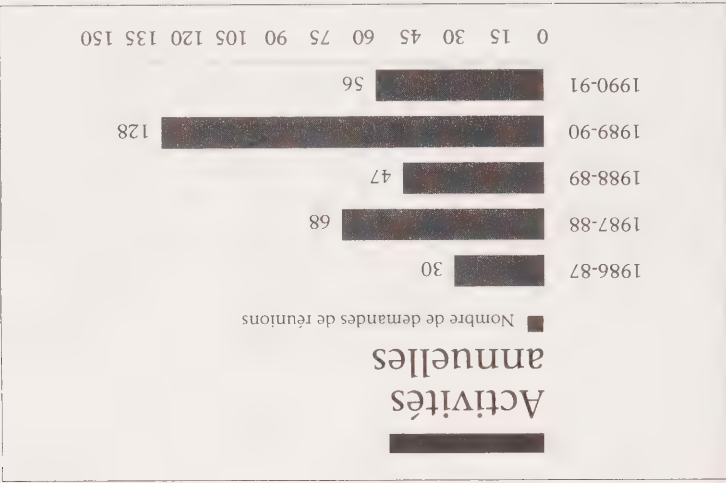
La commission écoute attentivement les deux parties. Si elle conclut qu'elle

dispose de tous les éléments d'information nécessaires mais qu'un accord est impossible, elle donne son avis sur l'indemnisation qu'elle juge juste. Cependant, cette conclusion n'a pas force exécutoire, et aucune des parties n'est obligée de l'accepter.

S'il est vrai que la commission n'est pas habilitée à imposer un règlement, 80 p. 100 des cas environ sont cependant résolus par médiation. Si le désaccord persiste, il est loisible aux deux parties d'aller en arbitrage devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario.

## FAITS SAILLANTS

- En 1989-90, la commission a été saisie de 128 demandes, et 93 rencontres ont été organisées. Cette augmentation de l'activité s'explique par le grand nombre de propriétaires affectés par l'installation de plusieurs corridors d'Ontario Hydro.
- En 1990-1991, elle a reçu 56 demandes et tenu 83 rencontres. L'augmentation de l'activité pour de nombreuses autorités expropriantes, hormis Ontario Hydro, montre que la commission continuera de fournir des services indispensables à un grand nombre de clients qui sont engagés dans le processus d'expropriation.



Présidente  
Wendy Calder

Vice-président  
Jules Bloch

Vice-présidente  
(temps partiel)  
Anne Stanfield

Commissaires  
(temps partiel)  
Eli Freeman

Rita Kaeding

Celia Kavanagh

Roger Kirkpatrick

Anne-Marie Nguyen

Joyce Pelletier

Zulekha Sachedina

Piara Sahota

Mohamed Sharmarke

Judith Stephens-Wells

Hyacinth Jackoor

Teresa Tait

- En 1990-1991, il y a eu 834 affaires jugées sur pièces. Les chiffres

font ressortir une

augmentation plus

considérable si l'on

remonte plus loin en

arrière. Certaines

demandes sont

relativement mineures

et ne demandent

qu'une simple

décision. Avec le

consentement du

demandeur, l'affaire

peut être jugée sur

pièces. En vue de

prévenir l'accroissement des dépenses administratives et de renforcer l'efficacité, la

commission a jugé d'avantage d'affaires sur pièces ce qui a permis de réaliser des

économies importantes.

chargée de l'application de la Loi sur  
l'indemnisation des victimes  
d'actes criminels, la Commission

instruit les demandes d'indemnisation et se

prononce sur le montant de l'indemnité.

• Normalement, l'indemnisation n'est

accordée pour blessures corporelles que

dans le cas où la victime est blessée ou

tuee par suite de violence au sens du

Code criminel du Canada. Les blessures

causées par un véhicule à moteur sont

exclues à moins que celui-ci n'ait servi

d'arme.

• Par ailleurs, l'indemnisation peut être

## FAITS SAILLANTS

- Les crédits provenant des deux gouvernements provincial et fédéral se sont élevés à près de 11 millions \$ en 1990-91.

En 1990, le montant moyen des indemnités accordées s'est élevé à 4 413 \$ alors qu'en

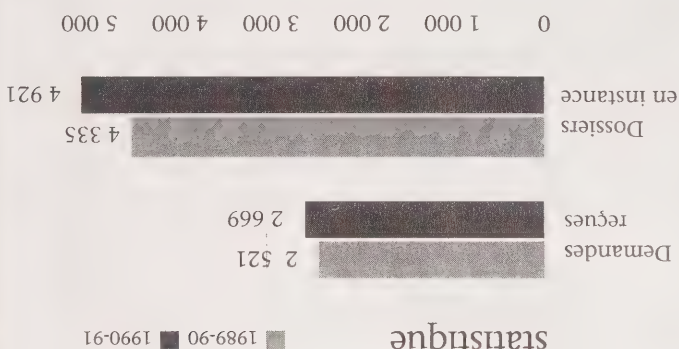
1989-1990 il s'élevait à 3 970 \$.

- Au cours de l'exercice 1990-1991, la Commission a reçu 346 demandes d'indemnisation pour enfants victimes de sévices, a entendu 213 demandes et a accordé des indemnités de 1 821 199 \$ au total. En 1989-1990, 303 demandes d'indemnisation ont été entendues et

des indemnités de 1 399 563 \$ au total ont été accordées. Le montant moyen des

indemnités continuera à s'accroître, surtout dans les cas d'agressions et de sévices

## Sommaire statistique



## ATTRIBUTIONS

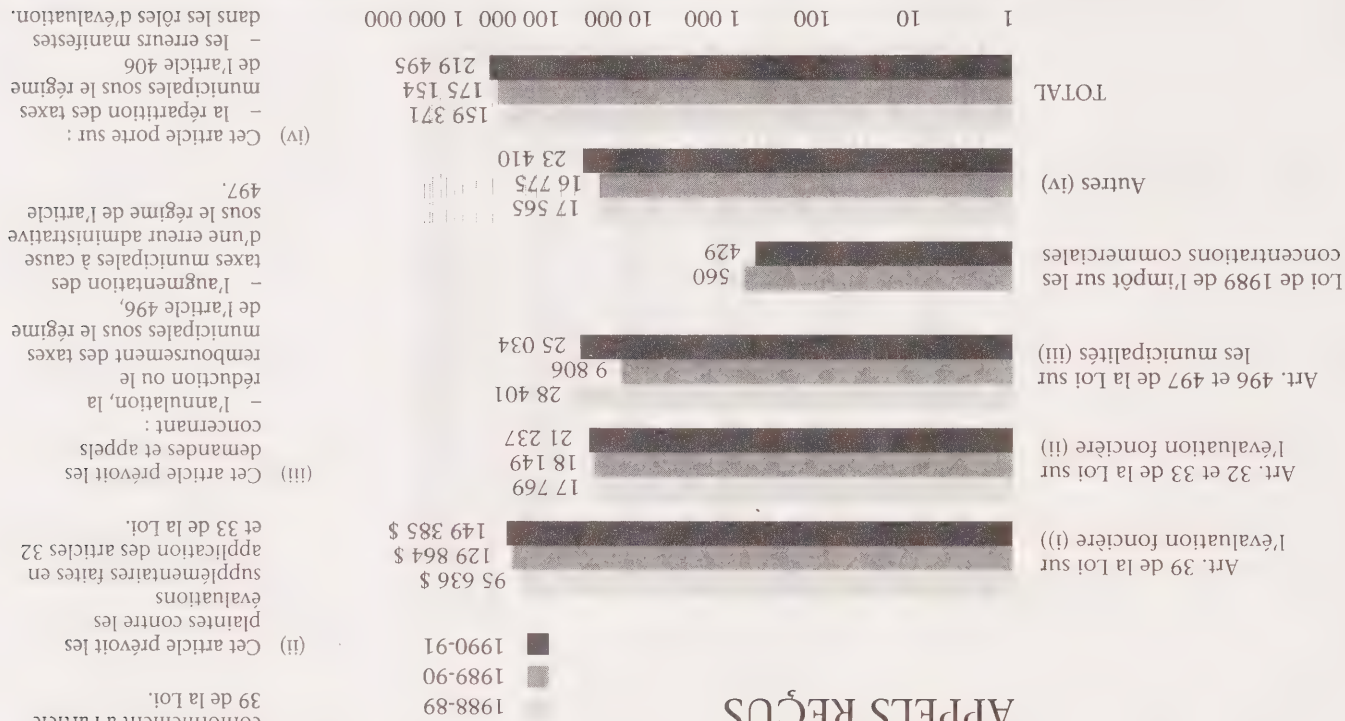
accordée lorsque la victime a été blessée ou tuée lorsqu'elle prêtait assistance à un agent de l'ordre, arrêtait ou essayait d'arrêter légalement un contrevenant ou un suspect, ou essayait d'empêcher une infraction contre une personne ou ses biens.

- Sauf pour les cas d'agressions sexuelles, de sévices contre des enfants et certains cas de violence au foyer, les audiences de la commission ont normalement lieu en public à Toronto, Ottawa, Windsor, London, Sault-Ste-Marie, Sudbury, Thunder Bay et Dryden.

- Elle s'est fixée comme priorité la formation et le perfectionnement des commissaires et du personnel administratif. Tous les commissaires, de même que les greffiers régionaux et leurs adjoints, ont participé à des ateliers de formation.
- La commission a établi un plan stratégique qui comprend un énoncé de mission, une philosophie de gestion, une identification des objectifs de gestion et des plans d'action prioritaires. Ce processus a débuté en septembre 1990 et devrait se terminer à la fin juin 1991.

#### Notes

## SOMMAIRE DES PLAINTES ET APPELS REÇUS



## RÉSUMÉ DES APPELS ET FRAIS TRANSMIS À LA COMMISSION DES AFFAIRES MUNICIPALES DE L'ONTARIO

Frais	129 059 \$	129 685 \$	109 295 \$
Appels	8 377 \$	5 420 \$	4 671 \$
	1988-89 \$	1989-90 \$	1990-91 \$



La Commission de révision de l'évaluation foncière est un tribunal administratif dont la fonction première est l'instruction rapide et équitable des plaintes en matière d'évaluation foncière.

La commission connaît des plaintes et appels formés sous le régime de diverses lois, dont la Loi sur l'évaluation foncière, la Loi sur les municipalités et la Loi de 1989 de l'impôt sur les concentrations commerciales.

Dans le cadre de la Loi sur l'évaluation foncière, la commission est chargée d'instruire les plaintes formées contre l'évaluation foncière (qui est l'assiette de l'impôt municipal) et les cotisations de taxe scolaire, et de rectifier les erreurs et omissions dans les rôles d'impôt foncier et de taxe scolaire.

Dans le cadre de la Loi sur les municipalités, la commission connaît de nombreuses demandes diverses. Aux termes de l'article 406 de cette loi, la

## ATTRIBUTIONS

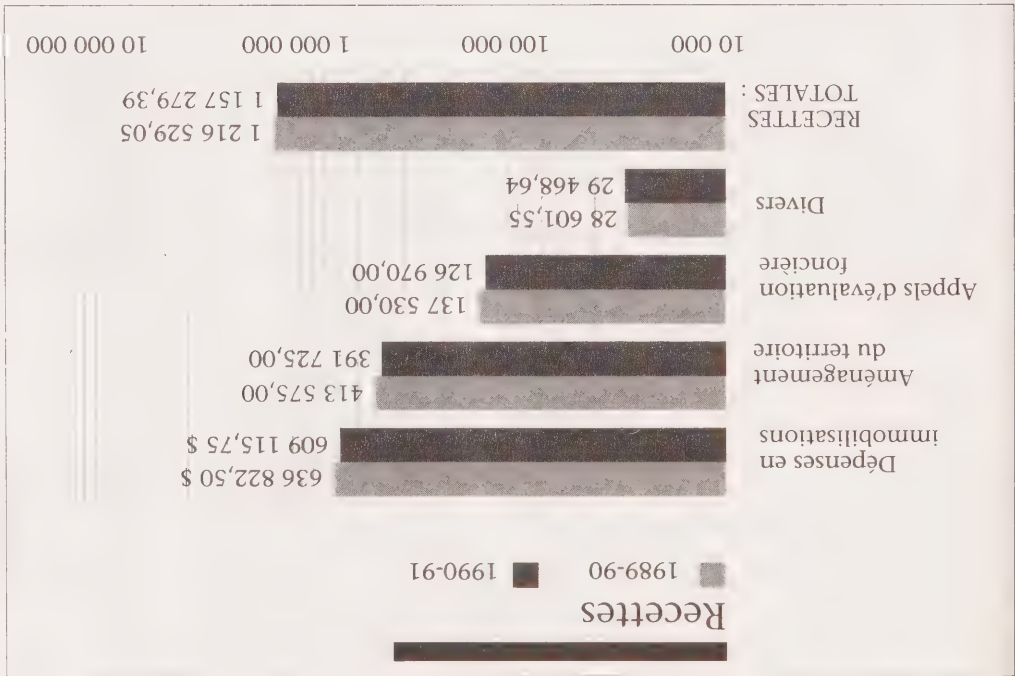
## FAITS SAILLANTS

- La commission a consacré 2 403 journées-personnes aux audiences tenues dans diverses municipalités, au cours desquelles elle s'est prononcée sur 1 755 919 plaintes, appels et demandes.
- La commission a reçu 219 495 plaintes, appels et demandes, ce qui représente une augmentation sans précédent de 44 341 dossiers par rapport à l'exercice précédent. Une explication partielle de cette augmentation substantielle est que dans certaines municipalités le dernier jour prévu pour le dépôt d'une plainte formée contre l'évaluation de l'année précédente entre dans cette année d'imposition. En général, il semble qu'il y ait une connaissance plus approfondie de la procédure de plainte contre l'évaluation qui est prévue à la Loi sur l'évaluation foncière par diverses parties, personnes physiques ou morales, commissions scolaires et municipalités. En vertu de la Loi sur l'évaluation foncière, quiconque interjette appel devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario d'une décision de la Commission de révision de l'évaluation foncière, remet ou expédie par la poste l'avis d'appel avec les frais réglementaires, au greffier régional de la Commission de révision de l'évaluation foncière. En 1990-91, la commission a reçu 4 671 appels. Les frais réglementaires, totalisant 109 295 dollars ont été perçus.
- Pour pouvoir gérer sa lourde charge de travail, en particulier l'inscription des plaintes d'évaluation excessive et des questions complexes, la commission a tenu des audiences spéciales de répartition des dossiers dans divers grands centres.
- La Commission de révision de l'évaluation foncière a continué à revoir ses méthodes et procédures pour accélérer et améliorer la certification des rôles d'évaluation. Elle a également cherché à perfectionner son système de traitement des données pour

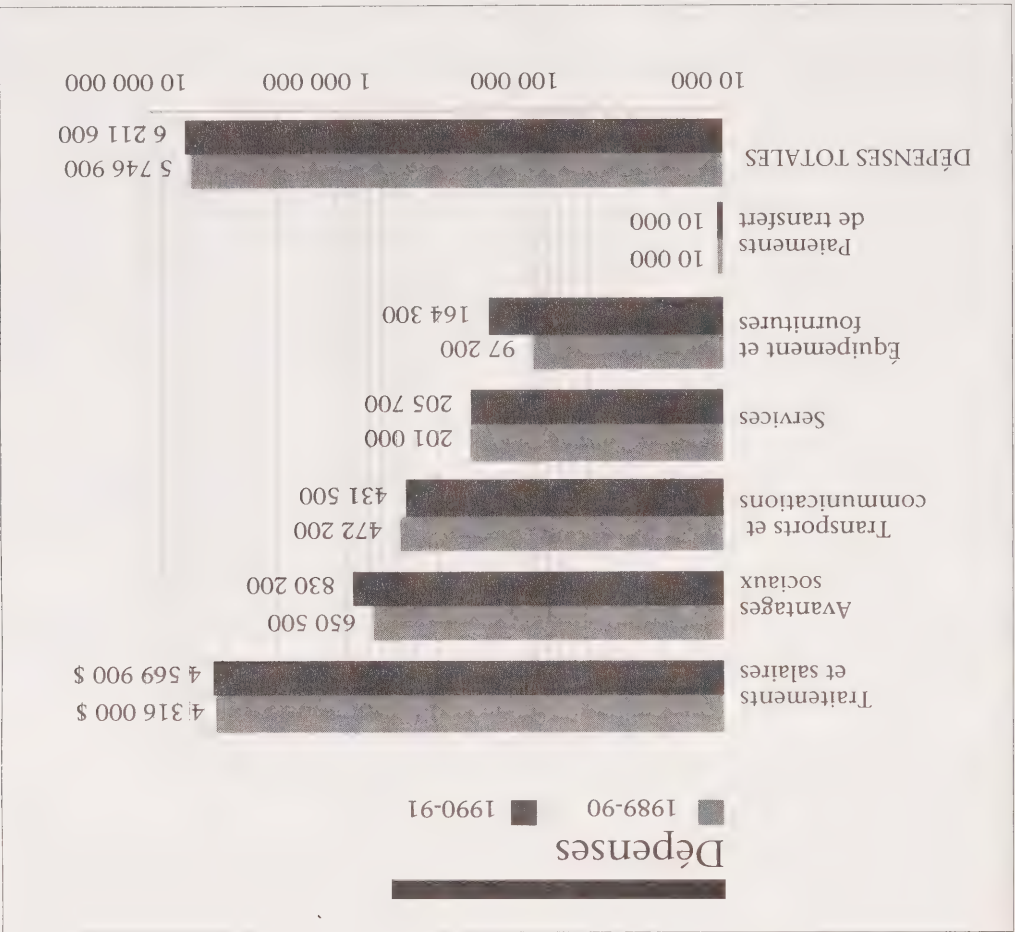
La commission est chargée d'instruire des plaintes formées contre les évaluations prévues à la Loi de 1989 de l'impôt sur les concentrations commerciales.

La commission est chargée d'instruire des plaintes formées contre les évaluations prévues à la Loi de 1989 de l'impôt sur les concentrations commerciales. La commission est chargée d'instruire des plaintes formées contre les évaluations prévues à la Loi de 1989 de l'impôt sur les concentrations commerciales. La commission est chargée d'instruire des plaintes formées contre les évaluations prévues à la Loi de 1989 de l'impôt sur les concentrations commerciales.

# Etat financier sommaire



**RECETTES**  
Conformément à l'article 99 de la Loi sur la Commission des affaires municipales de l'Ontario, la commission a adopté un barème de frais de dépôt pour chaque demande, appel ou renvoi. Les recettes réalisées en application de l'article 98 de la même loi sont inscrites sous la rubrique «Divers»; elles comprennent les frais d'abonnement aux décisions et aux publications de la commission ainsi que les frais de photocopie. Les frais perçus par la commission sont versés au Trésorier de l'Ontario.



**DÉPENSES**  
Les crédits annuels de la Commission des affaires municipales de l'Ontario sont prévus au budget des dépenses du ministère du Procureur général.



# Statistiques pertinentes

Catégories de demandes, appels ou renvois reçus par la C.A.M.O.

■ 1988-89  
■ 1989-90  
■ 1990-91

Appels d'évaluation foncière  
886 731 719

Dépenses en immobilisations des municipalités et commissions scolaires  
1 541 1 474 1 521

Appels/Approbations de règlement de zonage  
761 749 694

Appels de refus de modification de règlement de zonage  
257 270 287

Appels de dérogation mineure  
820 883 842

Appels de consentement  
1 157 1 080 848

Plans officiels  
242 207 184

Plans de lotissement  
87 80 75

Divers  
140 158 135

Indemnisation foncière  
37 31 53

Audiences jointes  
17 15 10

TOTAL  
5 636 5 755 5 600



Président  
John P. Kruger  
Vice-présidents  
D.S. Colbourne  
H.H. Lancaster, c.r.  
D.H. McRobb  
T.F. Baines, c.r.  
A.J.L. Chapman, c.r.  
R.G. Wilkes

Commissaires

A.B. Ball  
K.D. Bindhardt  
S.R. Cole  
A. Delfino  
Frank Drea  
G.A. Harron  
P.H. Howden, c.r.  
M.E. Johnson  
N.M. Katary  
S.W. Lee  
B.W. McLaughlin  
D.W. Middleton  
C.M. Milliar  
J.R. Mills  
R.D.M. Owen  
R.W. Rodman  
M.A. Rosenberg, c.r.  
D.L. Santo  
G.I. Thomson, c.r.  
J.R. Tomlinson  
W.R.F. Watty  
J.A. Wheeler, c.r.  
T. Yao  
R.B. Eisen, c.r.  
J. Anna Fraser

Avocat général

Gillian Burton

L'arrière de causes devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario est substantiel. Il est généralement nécessaire d'attendre 13 mois avant qu'un appel ordinaire ne puisse être entendu. On s'efforce de réduire ces retards, mais cette tâche ne sera peut-être pas possible en cette période de contraintes fiscales.

La Commission des affaires municipales de l'Ontario est chargée d'instruire les demandes, renvois et appels formés sous le régime de diverses lois, notamment celles qui régissent la planification, les municipalités, l'expropriation et l'évaluation. Dans l'exercice de leurs fonctions, les commissaires sont souvent appelés à se déplacer dans toute la province pour tenir des audiences et trancher sur les causes.

FAITS SAILLANTS

AVOCAT GÉNÉRAL

En avril 1990, la commission a eu recours, au sein de son personnel, aux services d'un avocat général pour l'aider en ce qui concerne les aspects juridiques de ses responsabilités administratives. Les fonctions de l'avocat général consisteront à élaborer des directives professionnelles, à aider aux conférences préparatoires à l'instance, et à rédiger et à réviser les règles de procédure de la commission. La charge de travail est telle qu'il faudra engager du personnel juridique supplémentaire au cours du prochain exercice.

RÉORGANISATION

En août 1990, le Groupe conseil Coopers et Lybrand a publié un rapport global en ce qui concerne les opérations de la commission et a fait des recommandations en vue d'apporter des modifications importantes aux procédures administratives. La recommandation la plus importante visait l'adoption d'une méthode de gestion des causes pour le traitement des demandes et des appels.

Les contraintes budgétaires freinent la mise en oeuvre des recommandations contenues dans le rapport. Cependant, les procédures administratives de la commission s'orienteront vers un modèle de gestion des causes en utilisant les ressources actuelles. On assistera à une réorganisation des attributions du personnel dans la préparation de demandes d'audience, et à l'utilisation accrue des procédures préparatoires à l'audience, comme les conférences préparatoires à l'audience et les directives pour le dépôt préalable de la preuve.

LOI DE 1989 SUR LES REDEVANCES D'EXPLOITATION

Les dispositions de la Loi de 1989 sur les redevances d'exploitation exigent que les municipalités révisent leurs politiques d'imposition des lots en conformité de la loi, avant le 23 novembre 1991. Les personnes qui ont fait l'objet de cette imposition peuvent interjeter appel devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario. La commission s'attend à recevoir un grand nombre d'appels d'examen, à mesure que la date limite du 23 novembre 1991 approche.

LOGEMENTS À PRIX ABORDABLE

En 1989, le gouvernement provincial a émis une déclaration de principe en ce qui concerne l'utilisation de terrains pour l'aménagement de logements. L'objectif de cette politique est d'assurer la disponibilité de logements à prix abordable, faciles d'accès, adéquats et répondant aux besoins d'un grand nombre de ménages à travers la province.

Pour atteindre cet objectif, la Commission des affaires municipales de l'Ontario a donné priorité, à l'audience, aux questions de «logement à prix abordable», conformément aux lignes directrices provinciales.

Rosalie S. Abella  
Présidente

Richard E.B. Simeon  
Vice-président

Earl A. Cherniak  
John D. McCamus  
Margaret A. Ross  
(Commissaires)

ATTRIBUTIONS

- La Commission de réforme du droit de l'Ontario est un groupe de recherche juridique indépendant qui étudie toutes les questions relatives à la réforme du droit, qu'il s'agisse de lois, de common law, de droit administratif, de jurisprudence, de procédure judiciaire ou de procédure quasi-judiciaire.
  - La commission mène des recherches sur toutes les questions qui ont trait à l'administration de la justice en Ontario.
  - Depuis sa création en 1964, la commission a étudié un grand nombre de sujets et a publié plus de 100 rapports.
- L'annexe de chaque rapport annuel de la commission comprend la liste des rapports qu'elle a publiés et expose les lois où les recommandations de la commission sont intégrées.
- La Commission de réforme du droit de l'Ontario a joué un rôle important dans la rédaction de diverses lois comme la Loi de 1986 sur le droit de la famille, la Loi portant réforme du droit des successions, la Loi sur la location immobilière, la Loi sur la procuration et la Loi sur la responsabilité des occupants.

FAITS SAILLANTS

- Pendant l'exercice 1990-1991, la commission a publié trois rapports et un livre de documents d'étude. Les titres de ces documents sont : *Report on the Administration of Estates of Deceased Persons, Report on the Basis of Liability for Provincial Offences, Report on Exemplary Damages et Appointing Judges: Philosophy, Policy and Practice* (documents d'étude).
- Au cours du dernier exercice, la commission a ajouté trois grands projets à sa liste de programmes : une étude sur les enfants agissant comme témoins au civil en Ontario; un examen du rôle que jouent les commissions d'enquête provinciales constituées en vertu de la Loi sur les enquêtes publiques et un examen des enquêtes en vertu de la Loi sur les projets permanents mis sur pied par la commission au cours des années antérieures, notamment le droit en matière de tests relatifs aux médicaments contre le sida, à l'alcoolisme, à la génétique, au fonctionnement psychologique et autres types de tests dans divers contextes; l'examen de la structure et des procédures des mécanismes de règlement des différends au travail, et les règles applicables aux oeuvres de bienfaisance, sujet dont l'étude lui a été confiée par le procureur général.
- La commission a aussi élaboré une série de documents de travail en ce qui concerne le rapport entre le droit et la politique sociale.
- La commission a continué de bénéficier, dans ses recherches et ses délibérations, du précieux concours de nombreuses sources, y compris la magistrature, le barreau et le public. Elle est assistée depuis 1989 par un conseil consultatif composé de juges, d'avocats, de membres du public et de représentants de divers groupes d'intérêts. En plus de cet organisme, la commission est composée de conseils consultatifs qui traitent de projets individuels. Ces organismes sont composés d'experts dans certains domaines de recherche.
- En tant qu'organisme indépendant, la Commission de réforme du droit de l'Ontario publie son propre rapport annuel qui contient des renseignements détaillés en ce qui concerne ses programmes et activités.



# Services financiers et administratifs (en millions)

## DÉPENSES

COMPTES PUB.  
1990-91

ADMINISTRATION DES TRIBUNAUX 239,3 \$

AIDE JURIDIQUE 149,1

DROIT CRIMINEL 70,9

CONSEILS ET COMMISSIONS 30,5

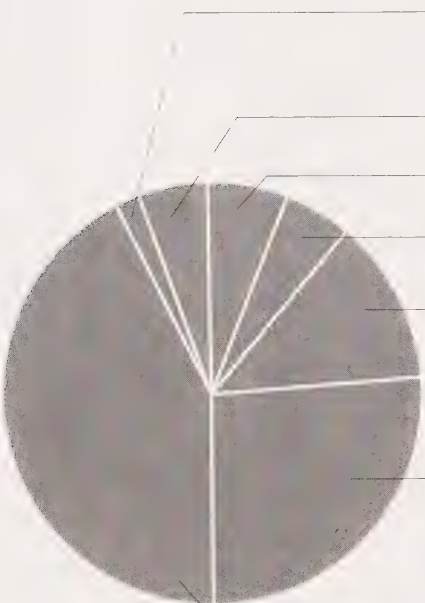
DROIT CIVIL 34,1

ADMINISTRATION 30,2

CONSEIL LÉGISLATIF  
DROIT CONSTITUTIONNEL  
ET ELABORATION DES POLITIQUES 10,8

TOTAL

564,9 \$



## RECETTES

AMENDES 146,0 \$

DIVERS 31,0

RECOURS DES COÛTS -  
AUTRES 13,1

RECOURS DES COÛTS -  
GOUVERNEMENT DU CANADA 71,0

DROITS-LICENCES ET PERMIS 70,0

TOTAL

331,1 \$

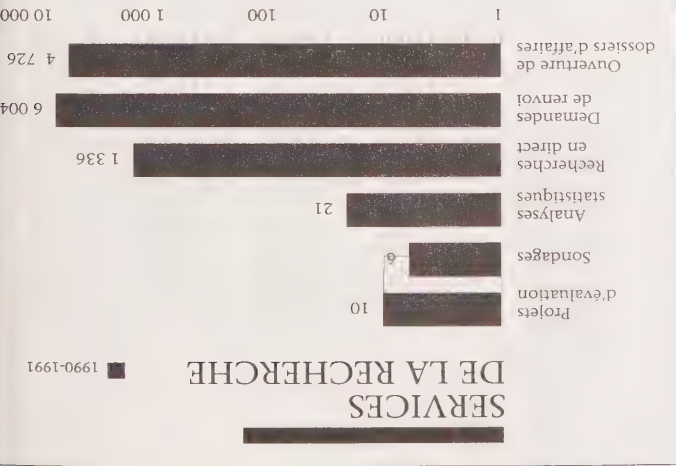




DIRECTION DES SERVICES DE VÉRIFICATION

- Selon la méthode élaborée par l'Institut des vérificateurs internes, l'examen interne de l'assurance de la qualité a été fait conformément aux normes de la pratique professionnelle en vérification interne. Ces normes font partie des objectifs de la Direction des services de vérification et elles entraînent une expansion des services de traitement électronique de l'information fournis par la direction.
- Un total de 62 vérifications ont été faites pendant l'année. La réforme des tribunaux (qui a nécessité le regroupement de tribunaux de différents paliers en une seule cour à deux paliers) a mené à la combinaison de nombreuses vérifications. Même s'ils étaient peu nombreux, ces examens se révélaient d'une nature importante et complexe.
- En ce qui concerne la coordination des politiques, un comité interdivisionnaire de subventions a été établi pour examiner les demandes présentées au ministère à propos de subventions non prévues par la loi. Depuis la création de cet organisme en janvier 1991, le comité a reçu en examen

UNITÉ DES POLITIQUES ET DE LA PLANIFICATION MINISTÉRIELLES



- 25 demandes de subventions.
- Un processus d'examen des programmes a été élaboré en vue d'être appliqué dans l'ensemble du ministère.
- En ce qui concerne les Services de la recherche, les statistiques sont résumées ci-dessous :

- Les services de consultation pour les autres organismes publics ont été améliorés par un meilleur traitement des demandes de renseignements et des demandes de nature plus complexe; ces demandes peuvent maintenant être terminées.
  - La dotation, la planification et le recrutement nécessaires aux programmes de mise en oeuvre et d'amélioration sont terminés.
  - Un comité de gestion a été établi pour examiner toutes les questions opérationnelles et tous les projets et pour évaluer leurs répercussions sur les groupes de clients. Des modifications opérationnelles nécessaires ont été apportées pour garantir la prestation de services efficiente et efficace.
  - La dotation, la planification et le recrutement nécessaires aux programmes de mise en oeuvre et d'amélioration sont terminés.
  - Un projet de communications centré sur les dispositions de la loi concernant la vie privée a été mis en oeuvre. Ce projet vise à rendre le personnel plus sensible aux exigences pratiques des textes législatifs.
  - La première partie du projet de communications a été le lancement du bulletin de la Direction de l'accès à l'information « Communiqué » qui fut distribué dans tout le ministère. Cette nouvelle publication a bien été reçue par le personnel à tous les échelons.
  - Les services de consultation pour les autres organismes publics ont été améliorés par un meilleur traitement des demandes de renseignements et des demandes de nature plus complexe; ces demandes peuvent maintenant être terminées.
- DIRECTION DE L'ACCÈS À L'INFORMATION**
- Un comité de gestion a été établi pour examiner toutes les questions opérationnelles et tous les projets et pour évaluer leurs répercussions sur les groupes de clients. Des modifications opérationnelles nécessaires ont été apportées pour garantir la prestation de services efficiente et efficace.
- La dotation, la planification et le recrutement nécessaires aux programmes de mise en oeuvre et d'amélioration sont terminés.
- Un projet de communications centré sur les dispositions de la loi concernant la vie privée a été mis en oeuvre. Ce projet vise à rendre le personnel plus sensible aux exigences pratiques des textes législatifs.
- La première partie du projet de communications a été le lancement du bulletin de la Direction de l'accès à l'information « Communiqué » qui fut distribué dans tout le ministère. Cette nouvelle publication a bien été reçue par le personnel à tous les échelons.
- Les services de consultation pour les autres organismes publics ont été améliorés par un meilleur traitement des demandes de renseignements et des demandes de nature plus complexe; ces demandes peuvent maintenant être terminées.

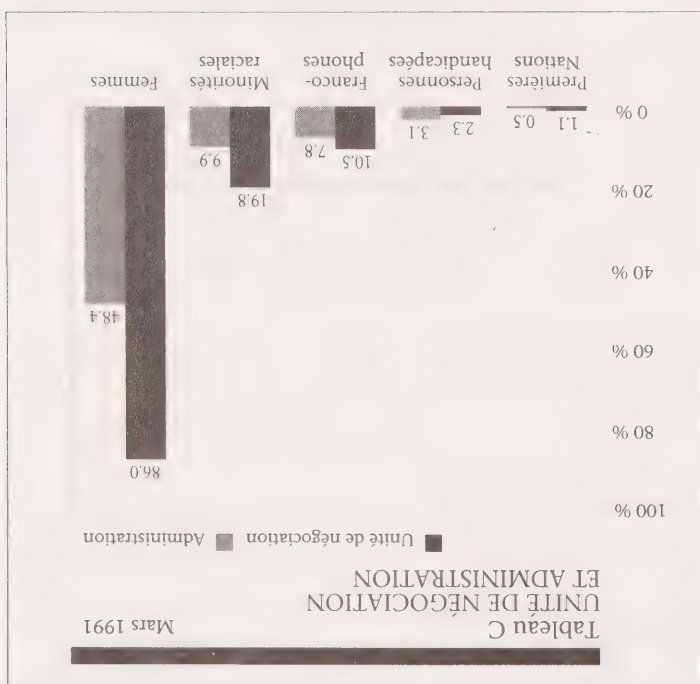
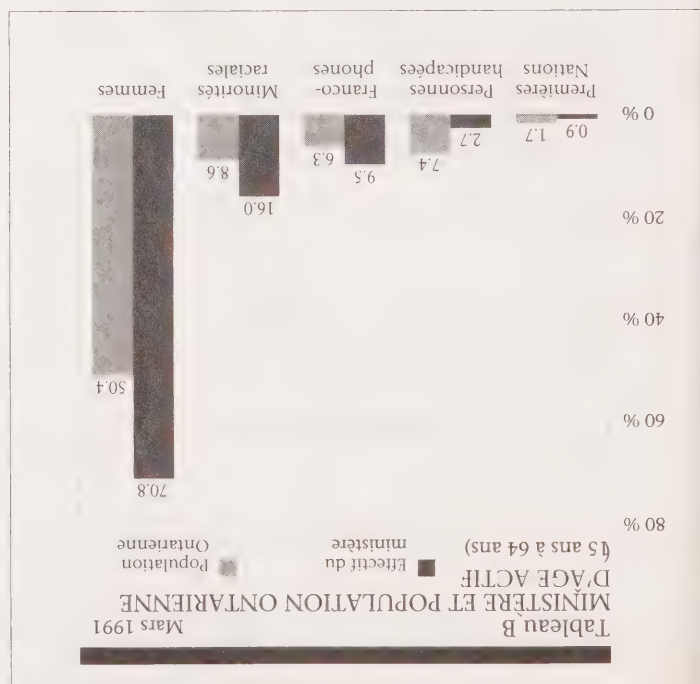
- Les fonds versés aux tribunaux pour les procès et questions durant l'exercice 1990-91 se sont chiffrés à 11 millions \$ par rapport à 99 millions \$ en 1989-90.
  - Les débours pour 1990-91, qui étaient de 91 millions \$ pendant l'exercice écoulé, sont passés à 108 millions \$.
  - La fusion dans le cadre de la réforme des tribunaux de la Cour suprême et de la Cour de district (qui est devenue la Cour de l'Ontario (Division générale)) a entraîné une augmentation importante du travail confié au comptable de la Cour de l'Ontario (Division générale). Le bureau reçoit et distribue maintenant tous les montants d'argent qui étaient auparavant gardés par les deux tribunaux, à l'exception des amendes imposées en vertu de la Loi sur la location immobilière et des montants reçus de l'extérieur de Toronto en vertu de la Loi de 1989 sur les privilèges de l'entreposeur.
  - L'actif géré à la fin de l'exercice 1990-91 est passé de 336,6 millions \$ à 337 millions \$.
  - Les revenus d'intérêts du portefeuille sont passés de 32 millions \$ à 38 millions \$.
  - Les fonds versés aux tribunaux pour les procès et questions durant l'exercice 1990-91 se sont chiffrés à 11 millions \$ par rapport à 99 millions \$ en 1989-90.
  - Les débours pour 1990-91, qui étaient de 91 millions \$ pendant l'exercice écoulé, sont passés à 108 millions \$.
  - La fusion dans le cadre de la réforme des tribunaux de la Cour suprême et de la Cour de district (qui est devenue la Cour de l'Ontario (Division générale)) a entraîné une augmentation importante du travail confié au comptable de la Cour de l'Ontario (Division générale). Le bureau reçoit et distribue maintenant tous les montants d'argent qui étaient auparavant gardés par les deux tribunaux, à l'exception des amendes imposées en vertu de la Loi sur la location immobilière et des montants reçus de l'extérieur de Toronto en vertu de la Loi de 1989 sur les privilèges de l'entreposeur.
- COMPTABLE DE LA COUR DE L'ONTARIO (REVENU ET TAUX)**
- L'actif géré à la fin de l'exercice 1990-91 est passé de 336,6 millions \$ à 337 millions \$.
- Les revenus d'intérêts du portefeuille sont passés de 32 millions \$ à 38 millions \$.
- Les fonds versés aux tribunaux pour les procès et questions durant l'exercice 1990-91 se sont chiffrés à 11 millions \$ par rapport à 99 millions \$ en 1989-90.
- Les débours pour 1990-91, qui étaient de 91 millions \$ pendant l'exercice écoulé, sont passés à 108 millions \$.
- La fusion dans le cadre de la réforme des tribunaux de la Cour suprême et de la Cour de district (qui est devenue la Cour de l'Ontario (Division générale)) a entraîné une augmentation importante du travail confié au comptable de la Cour de l'Ontario (Division générale). Le bureau reçoit et distribue maintenant tous les montants d'argent qui étaient auparavant gardés par les deux tribunaux, à l'exception des amendes imposées en vertu de la Loi sur la location immobilière et des montants reçus de l'extérieur de Toronto en vertu de la Loi de 1989 sur les privilèges de l'entreposeur.

examinées en plus grand nombre. De plus, la Division a aussi introduit une procédure officielle pour traiter les plaintes liées à la vie privée.

## SERVICES EN FRANÇAIS

- Une conférence de deux jours a été organisée à l'intention du personnel bilingue pour expliquer et promouvoir les services offerts par la Direction des services en français. À cette occasion, les participants ont été conviés à des ateliers en français dans le but de mieux servir le public francophone.
- Le Conseil des Services en français, composé de représentants des divisions et des régions, a été créé pour discuter des questions importantes ayant trait aux services en français.

- Des dispositions concernant les réunions de groupes de clients ont été prises pour aider à planifier l'utilisation de l'information dans les secteurs des programmes ministériels.
- DIRECTION DES SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS**
- Un nouveau système informatique financier a été mis en place à l'échelon de tout le ministère. Ce système, lorsqu'il sera complètement mis en service, grâce aux dernières innovations de la bureautique, permettra d'améliorer de façon importante le contrôle, la planification et la responsabilité dans tout le ministère.
- Un comité de gestion a été établi pour examiner toutes les questions opérationnelles et tous les projets et pour évaluer leurs répercussions sur les groupes de clients. Des modifications opérationnelles nécessaires ont été apportées pour garantir la prestation de services efficiente et efficace.
- La dotation, la planification et le recrutement nécessaires aux programmes de mise en oeuvre et d'amélioration sont terminés.
- Un projet de communications centré sur les dispositions de la loi concernant la vie privée a été mis en oeuvre. Ce projet vise à rendre le personnel plus sensible aux exigences pratiques des textes législatifs.
- La première partie du projet de communications a été le lancement du bulletin de la Direction de l'accès à l'information « Communiqué » qui fut distribué dans tout le ministère. Cette nouvelle publication a bien été reçue par le personnel à tous les échelons.
- Les services de consultation pour les autres organismes publics ont été améliorés par un meilleur traitement des demandes de renseignements et des demandes de nature plus complexe; ces demandes peuvent maintenant être terminées.





- Une entente a été conclue avec le Syndicat des employés de la fonction publique de l'Ontario pour établir des Comités des relations salariales dans chaque comté, district ou municipalité régionale de la province. L'objectif de ces organismes est d'élaborer et d'engager la communication entre les gestionnaires, les employés et le syndicat. Ils sont aussi conçus pour devenir un lieu d'audition pour discuter et échanger de l'information concernant le fonctionnement du ministère.
- Le ministère a élaboré et mis en application une politique sur la santé et la sécurité au travail qui définit les rôles et les responsabilités des gestionnaires et des employés pour garantir un lieu de travail sain et sans risque.

## RELATIONS DE TRAVAIL

- «Managing a Diverse Workforce» est un programme de formation destiné à sensibiliser les gestionnaires à la nature multiraciale du lieu de travail. Ce programme a été donné à 377 gestionnaires à travers la province. De plus, le profil d'un lieu de travail a été élaboré pour fournir des statistiques concernant la représentation de groupes désignés au sein du ministère (des autochtones, des personnes handicapées, des francophones, des minorités raciales et des femmes, par exemple). L'étude a révélé que ces groupes sont sous-représentés dans le groupe d'avocats (Tableau A), que les personnes handicapées et les autochtones continuent à être sous-représentés parmi le personnel (Tableau B) et que les employés de ces groupes désignés travaillent encore majoritairement dans des postes à basse rémunération (Tableau C).
- Les stratégies de réforme et d'équité en matière d'emploi ont continué à être un point central des opérations quotidiennes et de planification stratégique des ressources humaines du ministère. Pendant l'année dernière, plusieurs projets ont été mis en oeuvre dans les secteurs suivants :
  - Connexions II, un colloque de recrutement d'une durée d'une journée avec les gestionnaires juridiques a attiré plus de 200 avocats et étudiants de droit de tout l'Ontario. L'objectif de ce programme était d'informer les groupes cibles de l'équité d'emploi sur les possibilités de carrière au ministère du Procureur général.

## STRATÉGIES DE RÉFORME ET D'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI

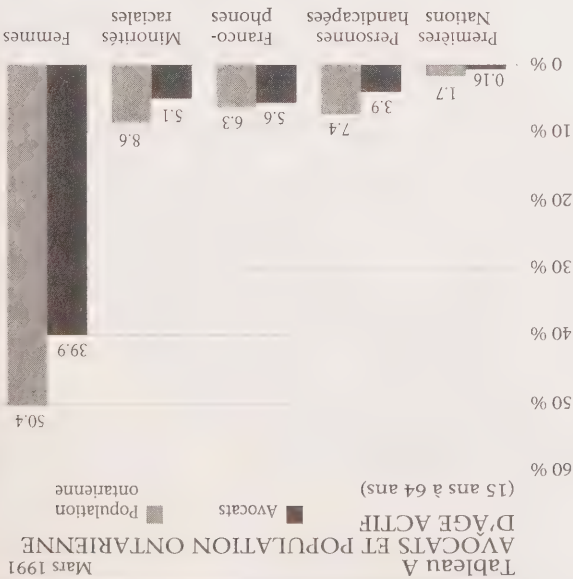
- Le personnel de tous les niveaux a participé, tant de façon directe qu'indirecte, à la planification stratégique. Les points de vue du personnel et des clients ont été recueillis par des entrevues, des sondages, des groupes d'étude et des rencontres du personnel. Une fois terminé, le plan stratégique sera distribué à tout le personnel de la Division en avril 1991. Il est actuellement mis en oeuvre.
- Les stratégies de réforme et d'équité en matière d'emploi ont continué à être un point central des opérations quotidiennes et de planification stratégique des ressources humaines du ministère. Pendant l'année dernière, plusieurs projets ont été mis en oeuvre dans les secteurs suivants :
  - Connexions II, un colloque de recrutement d'une durée d'une journée avec les gestionnaires juridiques a attiré plus de 200 avocats et étudiants de droit de tout l'Ontario. L'objectif de ce programme était d'informer les groupes cibles de l'équité d'emploi sur les possibilités de carrière au ministère du Procureur général.

## DIRECTION DE L'INFORMATIQUE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

- Dans le secteur de la formation et du perfectionnement, un nouveau système d'évaluation des performances a été élaboré et mis en oeuvre pour les conseils juridiques du ministère. Pour permettre aux gestionnaires de se familiariser avec ce système, huit ateliers de travail ont été donnés et suivis par 112 gestionnaires juridiques.
- Tous les systèmes téléphoniques des greffes ont été améliorés pour correspondre à la norme Centrex III du gouvernement.
- «HelpLines», un bulletin visant à aider tout le personnel travaillant au ministère et utilisant un ordinateur personnel a été lancé. Cette publication traite, entre autres, du soin à porter à l'équipement, des rapports sur les

## DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

### FAITS SAILLANTS DES DIRECTIONS





## ATTRIBUTIONS

La Division des finances et de l'administration, créée en avril 1990, fournit un soutien administratif et financier, des services de contrôle, des analyses et des évaluations de programmes, des services d'aide et de recrutement aux ressources humaines, des connaissances spécialisées en informatique et dans les télécommunications et des services en français.

- Elle surveille la Direction de l'accès à l'information et protection de la vie privée et le comptable de la Cour de l'Ontario, qui est le dépositaire de tous les montants d'argent, des hypothèques et des cautions versés ou gardés en cautionnement par le comptable de la Cour de l'Ontario (Division générale).
- La Division inclut la nouvelle Unité des politiques et de la planification ministérielles qui comprend la Section de coordination de la politique et la Section des services de la recherche. L'Unité offre son soutien au Comité de la haute police.

direction ministérielle ainsi qu'à différentes divisions par l'amélioration de la coordination des propositions et projets ayant trait aux politiques élaborées dans le ministère. Les services de la recherche prêtent leur aide dans les domaines de la recherche, de l'évaluation des programmes et des analyses statistiques, et ils sont chargés de la Bibliothèque de droit et du Registre central.

## FAITS SAILLANTS DE LA DIVISION

La régionalisation de la Division de l'administration des tribunaux et du système des procureurs de la Couronne en 1989 a entraîné une évaluation permanente des stratégies pour offrir des services de soutien financier, de soutien administratif et de ressources humaines aux régions.

- En 1990-91, la Division a commencé un examen de tous les services pour connaître ceux qui sont le plus utiles aux régions par une délégation complète de compétence et ceux qui fonctionnent le mieux par une délégation partielle ou par une simplification des services centralisés.
- Sous peu, une équipe de projet composée de représentants du siège social et des centres régionaux sera établie. Avec le temps, il est prévu que le rôle de certaines divisions de services qui auront été choisies deviendra davantage un rôle de soutien et de consultation alors qu'auparavant, elles exerçaient un contrôle complet sur certaines fonctions particulières.

## PLANIFICATION STRATÉGIQUE

- Un projet de planification stratégique a débuté en juillet 1990 pour tracer les grandes lignes de la direction et des activités de la Division pour les deux ou trois prochaines années. Il vise à aider à la réalisation des objectifs ministériels globaux et au perfectionnement de la Division des finances et de l'administration en tant qu'organisme dont les services sont de grande qualité.
- Tandis que le processus de planification stratégique se déroulait, on a pu voir la création

## DONNÉES STATISTIQUES

1988-89 1989-90 1990-91 1991-92

Chiffres réels Chiffres réels Chiffres réels Prévisions

### LITIGES

Avis de questions constitutionnelles donnés en vertu de l'art. 122 de la Loi sur les tribunaux judiciaires (y compris des dossiers relatifs à la Charte)

• Causes civiles	225	274	281
• Causes pénales (voir ci-dessous*)	269	139	124
• Examens judiciaires	25	18	13

TOTAL :

519	431	418	430
-----	-----	-----	-----

Avis de questions constitutionnelles de :

• La Cour fédérale du Canada	3	3	3
• La Cour suprême du Canada	16	21	24
• Autres provinces	1	0	6

Causes constitutionnelles poursuivies (plaidées ou aide fournie)

119*	149*	149	150
------	------	-----	-----

### CONSULTATIONS

Consultations écrites et conseils

(y compris les consultations demandées relativement à des lois fédérales et provinciales)

138	144	197	200
-----	-----	-----	-----

Nombreuses consultations données de manière officielle lors de réunions, y compris les consultations avec d'autres ministères

Participation à des comités interministériels

10	22	24	25
----	----	----	----

### POLITIQUES CONSTITUTIONNELLES

Projets de politiques

• Actuels	1	3	15	20
• En cours de préparation	—	3	2	2

\* Ne comprend pas l'assistance par voie de consultations seulement.

Nota: La baisse des causes pénales/constitutionnelles est largement attribuable au soutien judiciaire accordé aux lois relatives à l'alcool au volant et au programme R.I.D.E.

• HADDOCK C. PROCUREUR GÉNÉRAL DE L'ONTARIO

Dans cette affaire, il s'agissait de savoir si la *Rent Review Act* violait l'article 7 (droit à la liberté et à la sécurité de sa personne) ou l'alinéa 15(1) (droits à l'égalité) de la Charte.

La Division générale de la Cour de l'Ontario a statué que la perte de revenu du propriétaire, à cause de la révision du loyer, ne suffisait pas à créer une privation de liberté ou de sécurité de sa personne. En outre, elle a aussi statué que le fait que cette loi traite les logements différemment des bâtiments commerciaux ne violait pas les dispositions concernant l'égalité de la Charte.

• METROPOLITAN TORONTO CONDOMINIUM CORPORATION No. 624 ET AUTRES C. SALMON ET AUTRES; YORK CONDOMINIUM CORPORATION No. 216 ET AUTRES C. DUDNIK ET AUTRES

La Commission d'enquête sur le *Code des droits de la personne de l'Ontario* a statué que les restrictions concernant la seule occupation par des adultes des condominiums violait l'immunité de l'état familial au sens du *Code des droits de la personne de l'Ontario*. Les propriétaires des condominiums ont interjeté appel devant la Cour divisionnaire, alléguant que cette décision était fautive. La Commission ontarienne des droits de la personne a répondu en appuyant les conclusions de la Commission d'enquête et en alléguant que si des restrictions concernant l'occupation exclusive par des adultes ne violaient pas le *Code des droits de la personne*, celui-ci violait donc la garantie d'égalité de la Charte des droits sans discrimination fondée sur l'âge. Le procureur général de l'Ontario est intervenu devant la Cour divisionnaire pour appuyer les conclusions de la Commission d'enquête selon lesquelles le *Code des droits de la personne de l'Ontario* bannit actuellement les restrictions concernant l'occupation des condominiums et pour alléguer qu'il n'était pas nécessaire à la cour de traiter de la question constitutionnelle. Le prononcé du jugement a été remis.

• SUSSMAN C. LA SOCIÉTÉ DU BARREAU DU HAUT-CANADA

Les questions soulevées dans cette affaire comprenaient deux parties : 1) à savoir si l'exigence en vertu de la Loi sur la Société du barreau que les avocats en soient membres et qu'ils soient régis par cet organisme viole l'alinéa 2d) (liberté d'association) de la Charte, et 2) à savoir si la poursuite intentée contre les services juridiques dans la pratique illégale du droit viole les articles 7 et 15 de la Charte qui protègent la justice fondamentale et l'égalité.

La demande fut rejetée par le juge Southey. L'appel a été rejeté par la Cour d'appel.

Ontario Hydro et ses employés des centrales nucléaires étaient de compétence exclusive du Parlement fédéral et qu'en conséquence, la Commission des relations de travail de l'Ontario ne devait pas en traiter. Le tribunal a fondé sa décision sur les lois actuelles et la compétence générale du Parlement en ce qui concerne l'énergie nucléaire.

Ontario Hydro, appuyée par le Procureur général, a présenté une demande d'appel de la décision devant la Cour suprême du Canada.

• REFERENCE RE NOMINATION DE SÉNATEURS SUPPLÉMENTAIRES CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 26 DE LA LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1867

L'affaire concernait la nomination par la Reine de huit membres au Sénat canadien en septembre 1991. Elle concernait le fait de savoir si cette mesure prise suivant le conseil du gouvernement canadien était valide sur le plan constitutionnel et si une telle mesure engageait un manquement à l'entente constitutionnelle déjà établie. Le procureur général de l'Ontario est intervenu devant la Cour d'appel de la Colombie-Britannique, à l'appui des avis du procureur général de Colombie-Britannique. Les deux parties ont allégué que la nomination de ces membres supplémentaires au Sénat était invalide, au sens de l'article 26 de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Le procureur général de l'Ontario a aussi présenté d'autres arguments concernant la bonne interprétation à donner à l'article 26.

Dans un jugement unanime rendu le 6 février 1991, la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a statué que la nomination de ces huit membres supplémentaires au Sénat était valide en droit. Elle a refusé de répondre aux questions concernant l'entente constitutionnelle, estimant qu'il s'agissait désormais d'un point théorique seulement, du fait de l'adoption de différentes lois, y compris la *Loi de la Taxe sur les produits et services*.

• R. C. ERIC ALAN DAVIES

Il s'agissait de savoir si la formation et l'enseignement donnés aux juges de paix de l'Ontario étaient suffisants pour garantir une instruction équitable de l'action pour les accusés, comme le garantissent l'article 7 et l'alinéa 11d) de la Charte.

La Couronne et l'avocat de la défense ont déposé un exposé conjoint des faits volumineux qui décrivait le système de formation, de surveillance et de discipline offert aux juges de paix. La Cour de l'Ontario (Division provinciale) a statué que la formation des juges de paix et, en particulier, la surveillance qui était exercée sur leurs activités par les juges de la Cour provinciale garantissaient un procès équitable au sens de la Charte.



Le gouvernement fédéral a fait part de son intention de

limiter ses paiements à l'Alberta, à la Colombie-

Britannique et à l'Ontario en vertu du Régime

d'assistance publique du Canada. La Colombie-

Britannique a renvoyé la question juridique en cour

d'appel. Le procureur général de l'Ontario est intervenu

en alléguant que le gouvernement fédéral n'avait pas le

pouvoir nécessaire. La Cour d'appel de la Colombie-

Britannique a statué que les actions du gouvernement

fédéral étaient illégales. Appel fut interjeté de ce

jugement et plaide devant la Cour suprême du Canada.

• INSTITUT PROFESSIONNEL DE LA FONCTION

PUBLIQUE C. TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Il s'agissait de savoir si le fait d'établir par voie de loi un

agent négociateur exclusif pour les employés de la

Fonction publique avait violé l'alinéa 2d) de la Charte

(liberté d'association). Cette affaire a été présentée par le

Syndicat des infirmières qui voulait établir une unité de

négociation distincte pour ses employés.

Dans son arrêt, la Cour suprême du Canada a jugé que

puisqu'il y avait une association ne garantissant pas le

droit de négocier collectivement, concéder un pouvoir

exclusif de négociation à un agent de négociation légale

ne constituait pas une violation de l'alinéa 2d) de la

Charte.

• MCKINNEY C. UNIVERSITY OF GUELPH ET

LE PROCUREUR GÉNÉRAL DE L'ONTARIO

Cette affaire concernait la validité constitutionnelle de

l'alinéa 9a) du Code des droits de la personne de l'Ontario

qui définit l'«âge» comme étant âgé de moins de 65 ans.

Cette disposition permet de continuer à fixer l'âge de la

retraite obligatoire à 65 ans dans les contrats d'emploi

privés et les conventions collectives. La Cour suprême

du Canada a statué que l'alinéa 9a) était incompatible

avec l'alinéa 15(1) de la Charte puisqu'il faisait de la

discrimination fondée sur l'âge. Cependant, la Cour a

statué que la retraite obligatoire à 65 ans était justifiée en

tant que limite raisonnable en vertu de l'article 1 de la

Charte.

• CUDBY CHICKS LTD. C. LA COMMISSION

DES RELATIONS DE TRAVAIL DE L'ONTARIO

La question dans cette affaire était de savoir si la

Commission des relations de travail de l'Ontario avait le

droit de tenir compte de la validité constitutionnelle

d'une disposition de la Loi sur les relations de travail que

la Commission doit nécessairement appliquer dans les

audiences administratives. Cette question a été soulevée

dans une affaire concernant la requête en accréditation

présentée par un groupe de travailleurs agricoles en vertu

de la Loi sur les relations de travail. Le procureur général

de l'Ontario est intervenu dans l'affaire et a émis l'avis

selon lequel la C.R.T.O. avait compétence pour tenir

compte des questions soulevées en vertu de la Charte.

• LAVIGNE C. SEFPO

La question était de savoir si l'affectation des cotisations

syndicales à des fins autres que la négociation collective

violait la liberté d'association ou la liberté d'expression

d'une personne qui ne faisait pas partie de cette

## JURISPRUDENCE IMPORTANTE D'AUTRES

### JURISPRUDENCE IMPORTANTE D'AUTRES

• LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE PEEL

ET LE PROCUREUR GÉNÉRAL DE L'ONTARIO

C. GREAT ATLANTIC PACIFIC CO., ET AUTRES

La question était de savoir si la Loi sur les jours fériés dans

le commerce de détail (les textes législatifs concernant la

fermeture le dimanche) est constitutionnelle. Le 20

mars 1991, la Cour d'appel de l'Ontario a infirmé la

décision du juge Southey en date du 22 juin 1990 selon

laquelle la Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail

serait invalide. La Cour d'appel a statué que la loi

actuelle ne portait pas atteinte aux droits

constitutionnels d'une personne, ni ne les frustrait. En

outre, le tribunal a déclaré que même s'il y avait eu

violation, elle serait justifiée en vertu de l'article 1 de la

Charte.

• FLEMING C. REID; FLEMING C. GALLAGHER

L'affaire portait sur les dispositions de la Loi sur la santé

mentale prévoyant d'interjeter appel devant un conseil

de révision lorsqu'un décideur subrogé pour un malade

compétent en cure obligatoire refuse le traitement,

dispositions qui seraient incompatibles avec les droits

garantis par la Charte. Les textes législatifs ont été

maintenus dans la Cour de district et un appel a été

interjeté au nom des patients à la Cour d'appel. Le

prononcé du jugement a été remis.

• R. C. ELLIS-DON LIMITED

Il s'agissait de savoir si le fardeau de la preuve imposé à

une personne accusée en vertu de la Loi sur la santé et la

sécurité au travail, en ce qui concerne la défense de

diligence raisonnable, violait la présomption

d'innocence consacrée par l'article 11d) de la Charte. Si

le fardeau de la preuve viole cette présomption, cette

violation peut-elle être justifiée au sens de l'article 1 de

la Charte? Le procureur général de l'Ontario est

intervenu dans cette affaire en alléguant que cette

violation était justifiée en vertu de l'article 1 de la

Charte.

La majorité des juges siégeant ont statué que le fardeau

de la preuve de diligence raisonnable selon la

prépondérance des probabilités ne pouvait satisfaire le

critère de justification, au sens de l'article 1 de la Charte.

Le tribunal a aussi déclaré qu'un accusé devait avoir

droit à cette défense si, après avoir présenté des éléments

de preuve, le tribunal de première instance gardait un

doute raisonnable quant à savoir si une diligence

raisonnable avait été exercée ou non.

• ONTARIO HYDRO C. C.R.T.O. ET AUTRES

Dans une décision majoritaire, la Cour d'appel de

l'Ontario a statué que les relations de travail entre

la Cour suprême du Canada.

Une demande d'autorisation d'appel a été déposée en

la Cour suprême du Canada.

LE RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DU PROCUREUR GÉNÉRAL : 1990-1991

John («Jack») M.  
Johnson  
Sous-procureur  
général adjoint  
(par intérim)

## ATTRIBUTIONS

La Division du droit et des politiques constitutionnelles est le principal conseiller du gouvernement sur les questions constitutionnelles. C'est à ce titre que les avocats de la Division participent aux actions constitutionnelles, donnent des conseils juridiques à tous les ministères du gouvernement et aident à formuler la politique en la matière.

- La Division examine les questions constitutionnelles soulevées dans les actions devant les tribunaux ontariens, la Cour fédérale et la Cour suprême du Canada et dispense des conseils.
- Ses avocats représentent le gouvernement et le procureur général dans les litiges constitutionnels. Le volume des affaires de ce genre s'est considérablement accru en 1982 avec l'entrée en vigueur de la Charte canadienne des droits et libertés (la Charte). Il a aussi augmenté en 1985 avec l'entrée en vigueur des dispositions de la Charte sur les droits à l'égalité. Depuis, des litiges fondés sur la Charte ont été portés dans des milliers d'actions en justice au Canada. Le nombre important de ces actions présentées devant les tribunaux

de l'Ontario. Les avocats de la Division préparent la documentation, les analyses et les options politiques et participent aux délégations ontariennes qui assistent aux conférences constitutionnelles fédérales-provinciales. Le processus de renouvellement de la constitution est de nature continue. Les propositions ou les réformes fondamentales issues de l'échec de l'accord du lac Meech, et les propositions de définition et de consécration des droits autochtones, en constituent des exemples.

## INTERVENTIONS DE LA DIVISION EN COUR SUPRÊME DU CANADA :

- PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA ET AUTRES C. COMMITTEE FOR THE COMMONWEALTH OF CANADA
- Un groupe politique distribuant des imprimés à l'aéroport international de Montréal lorsqu'il lui a été demandé de s'arrêter car les règlements fédéraux ne permettent pas la propagande politique ou la sollicitation dans les aéroports.
- La Section de première instance de la Cour fédérale et la Cour d'appel fédérale ont chacune statué que la garantie exprimée dans la Charte sur la liberté d'expression, notamment le droit de s'exprimer dans certains lieux publics (lieux d'audition publics) est sujette aux limites raisonnables conformément à l'article 1 de la Charte. Le procureur général de l'Ontario est intervenu dans les procédures pour présenter des exposés sur les critères pertinents à appliquer. En janvier 1991, la Cour suprême du Canada a jugé que la liberté d'expression permettait certaines activités d'expression dans les lieux appartenant au gouvernement.

## FAITS SAILLANTS



BUREAU DU  
CURATEUR  
PUBLIC

ATTRIBUTIONS

- Conformément à l'idée selon laquelle le Tuteur public est le représentant des enfants en dernier recours, les Règles de la Cour de l'Ontario (Division générale) ont été modifiées le 1er septembre 1990. En vertu de ces nouvelles règles, le Tuteur public n'aura plus à répondre à toute proposition de règlement concernant des enfants devant un tribunal.

FAITS SAILLANTS

- Le Bureau du Curateur public est responsable de la gestion des fiducies pour les incapables et de l'administration du patrimoine pour les personnes qui décèdent sans testament et qui n'ont pas d'héritiers adultes. Le bureau prend aussi possession et traite des biens de toutes les personnes morales de l'Ontario dissoutes de façon non volontaire qui sont confisquées par la Couronne provinciale. Le bureau a pour mandat de surveiller l'application du droit des organismes de bienfaisance dans la province et de détenir et d'investir dans un Fonds pour les soins perpétuels des cimetières.

- Le Curateur public est chargé de la mise en place d'un système informatique en ligne exploité en temps réel qui sera complètement installé en mai 1991. Le système est conçu pour améliorer l'efficacité des services fournis aux clients et au public.
- Le Curateur public a conclu un contrat bancaire avec la Banque Canadienne Impériale de Commerce en date du 1er septembre 1990. Ce contrat, qui fut conclu après un long processus d'appel d'offres, est conçu pour améliorer les services de gestion bancaire, de dépôt et de portefeuilles pour les clients et pour leur donner un meilleur rendement financier.
- Le Curateur public a activement participé à la planification de nouveaux textes législatifs ayant trait au processus décisionnel de substitution pour les adultes vulnérables. Les textes proposés abordent le problème relatif à la prise de décision au nom d'autrui pour les questions ayant trait aux finances, aux affaires personnelles et aux soins médicaux lorsque les personnes en question sont frappées d'incapacité mentale ou physique.



pendant les 25 années à venir et sur la façon de répondre à cette demande. La Commission a confirmé la participation de 117 personnes ou groupes à l'audience, y compris différents ministères.

- **L'AFFAIRE DE L'INCINÉRATEUR DE DETROIT**  
La Division du droit civil a mené un procès environnemental de portée internationale à Detroit (Michigan) visant à forcer l'installation de meilleures techniques de contrôle de la pollution pour l'incinérateur de Detroit. Cet incinérateur, le plus important du monde, est situé à quelques kilomètres seulement de la frontière de l'Ontario.

Des avocats de plusieurs bureaux et divisions ont travaillé en étroite collaboration sur cette affaire dont la Cour d'appel de l'Ontario était saisie. La Cour a statué que l'accusé n'avait plus le fardeau d'établir la diligence raisonnable. Cette conclusion au sujet du fardeau de la

## ATTRIBUTIONS

preuve de la Couronne dans les exposés provinciale dans l'évolution juridique importante des infractions réglementaires à l'époque de la Charte des droits et libertés. La Couronne a interjeté appel devant la Cour suprême du Canada.

• **MASSÉY FERGUSON**  
Cette année, la Division a joué un rôle important dans l'affaire la plus importante d'indemnité de départ et de licenciement qu'ait connue la province. À la suite de la liquidation de Massey Ferguson, l'avocat du ministre du Travail a été chargé de l'enquête et du lancement d'un examen des activités d'un certain nombre de sociétés liées concernant la Loi sur les normes d'emploi.

Pendant la poursuite, l'avocat a négocié avec le Syndicat des travailleurs unis de l'automobile et Varsity Corporation pour en arriver à une entente pour une grande partie de l'affaire. Les 1 400 employés ont donc reçu 12 millions \$ en indemnités de départ et de licenciement.

## DROITS DE PROPRIÉTÉ

Le rôle traditionnel du Bureau du Tuteur public est de représenter les droits de propriété des enfants et des enfants à naître dans les questions ayant trait au patrimoine, aux fiducies, aux matières civiles contentieuses et aux vérifications comptables.

Le Bureau du Tuteur public a un rôle à jouer lorsque les personnes chargées de protéger les droits et les obligations des enfants ou des adultes incapables ne peuvent, ou ne veulent, pas exercer leurs fonctions. Les personnes qui ont de telles responsabilités sont, entre autres, les père et mère, le directeur général des sociétés d'aide à l'enfance, les exécuteurs testamentaires, les fiduciaires, les administrateurs de biens, les curateurs à la personne et les curateurs aux biens.

## DROITS INDIVIDUELS

- Les avocats du Tuteur public représentent les droits individuels des enfants devant

## FAITS SAILLANTS

- La Cour d'appel a récemment renversé la décision de la Cour de l'Ontario (Division générale) concernant la Loi sur la modification des fiducies. La nouvelle décision a clairement défini le rôle du Tuteur public comme représentant des jeunes bénéficiaires, les enfants à naître en particulier, dans une affaire de fiducie testamentaire.

- Le Bureau est chargé de protéger les intérêts des enfants atteints de maladie mentale qui sont admis d'urgence dans des établissements de traitement en milieu fermé. Dans ces affaires, le Tuteur public est présent auprès de l'enfant devant la Commission de révision des services à l'enfance et à la famille et la Cour de l'Ontario (Division provinciale).
- Le Tuteur public représente le décideur subrogé de dernier recours pour les patients atteints de maladie mentale en application de la Loi sur la santé mentale.
- Le Bureau est chargé de protéger les intérêts des enfants atteints de maladie mentale qui sont admis d'urgence dans des établissements de traitement en milieu fermé. Dans ces affaires, le Tuteur public est présent auprès de l'enfant devant la Commission de révision des services à l'enfance et à la famille et la Cour de l'Ontario (Division provinciale).

BUREAU DU  
TUTEUR  
PUBLIC

- la participation aux discussions fédérales-provinciales concernant le livre vert du fédéral sur la détermination de la peine, la réhabilitation et la libération conditionnelle; les modifications apportées au *Code criminel* (projet de loi C-89) en matière d'indemnisation; les modifications apportées au *Code criminel* à propos des contrevenants qui souffrent de troubles mentaux, et les modifications apportées à la *Loi sur les jeunes contrevenants* en ce qui concerne le meurtre et les niveaux de détention (projet de loi C-58);
- la participation à l'élaboration des règlements du programme de Stratégie municipale des dégrevements pour les industries qui propose de réduire systématiquement les toxines qui pénétrèrent dans les voies navigables de l'Ontario. La première phase demandant aux pollueurs de contrôler eux-mêmes leurs versements est terminée. La deuxième phase imposant des limites aux versements des compagnies est en cours;
- la collaboration avec les conseillers juridiques d'un certain nombre de directions juridiques pour sauver Algoma Steel Corporation, qui a dû faire face à une importante crise économique. Sous la direction d'un avocat du ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie et du ministère de l'Environnement, les avocats de la Division ont travaillé sur différents aspects entourant les négociations complexes et les activités juridiques et en sont arrivés à un plan de sauvegarde temporaire pour Algoma en février 1991;
- la participation à un certain nombre de projets de logement, comme le programme «Homes Now». L'objectif de ce programme est de construire 30 000 nouveaux logements. De plus, les avocats de la Division ont participé aux audiences tenues devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario à l'appui des programmes novateurs comme les programmes visés par la décision *Mississauga c. Gallico Investments Ltd. et Toronto Home Builders' Association*. Dans cette affaire, la Commission a approuvé un projet-pilote de logements entrepris par la Toronto Home Builders' Association dans le voisinage actuel de Mississauga. Les avocats de la Division ont aussi apporté leur soutien à la mise en oeuvre de la déclaration de principes «Land Use Planning for Housing».

## CONTENIEUX

Pendant l'exercice écoulé, les avocats de la Division ont comparu dans différentes procédures d'enquêtes et de prise de décision, y compris des poursuites, enquêtes et procédures d'audiences spéciales provinciales devant des tribunaux au sujet de questions comme le rejet d'une demande de permis, l'exploitation de terrains et l'expropriation. Les avocats de la Division ont aussi comparu devant tous les paliers de juridiction. Voici quelques-unes des plus importantes affaires en matière civile dans lesquelles ils ont comparu :

### R.V. GEORGE CROWE ET BLACKBIRD HOLDINGS LTD.

Le 17 mai 1990, Blackbird Holdings Ltd. et son principal dirigeant et directeur étaient déclarés coupables de trois accusations conformément aux textes législatifs sur l'environnement. Les accusations concernant

- l'enfouissement de barils contenant des résidus de Goodyear Tire & Rubber Company of Canada. Ces résidus ont coulé des barils pendant plusieurs années et ont contaminé l'eau des puits environnants. La Cour a imposé la première sentence d'emprisonnement pour infraction en matière d'environnement, en prononçant une sentence de six mois contre le principal dirigeant. Blackbird Holdings a dû payer une amende totale de 90 000 \$. Les deux sociétés ont interjeté appel de leurs condamnations et de leurs sentences. Cet appel a été entendu le 5 février 1991, et le jugement a été réservé.
- VOIE RAPIDE DE REDHILL
- Une demande d'examen judiciaire a été présentée : elle contestait la décision du gouvernement en décembre 1990 de ne pas financer une voie rapide qui traverserait la Redhill Creek Valley et serait située dans la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth. La Cour divisionnaire a statué que le gouvernement avait le droit d'établir ses priorités à son gré et de diriger ses ressources financières selon ses propres politiques. Elle a ensuite statué que la déclaration du ministre des Transports concernant la coupe proposée dans le financement n'était pas une compétence décisionnelle légale et qu'elle n'était donc pas sujette à un examen judiciaire.
- GENERAL MOTORS OF CANADA LTD. C.
- LA COMMISSION DES RÉGIMES DE RETRAITE DE L'ONTARIO ET LE PROCUREUR GÉNÉRAL DE L'ONTARIO
- General Motors a présenté une demande visant à obtenir une déclaration de procédure en vue d'invalidiser certains articles d'un règlement de 1987 pris en application de la *Loi de 1987 sur les régimes de retraite* qui imposait de remplir des rapports d'évaluation actuarielle de la solvabilité pour les régimes de retraite en Ontario. (Le déficit actuariel du régime de retraite serait de plus de 400 000 000 \$.) General Motors a aussi demandé une injonction en vue de suspendre l'instance devant la Commission des régimes de retraite ou de la contraindre. La Cour de l'Ontario (Division générale) a refusé l'injonction et a ordonné que la demande soit suspendue jusqu'à la fin de l'audience de la Commission des régimes de retraite.
- BATES C. ZURICH
- Une commission d'enquête instituée par la Commission des droits de la personne de l'Ontario a conclu que de la discrimination était pratiquée envers les conducteurs masculins mariés et âgés de moins de 25 ans par les compagnies d'assurance lorsqu'elles fixaient les primes d'assurance-automobile et que cette politique discriminatoire ne jouissait pas de la protection de l'article 21 du Code des droits de la personne de l'Ontario. En appel, la Cour divisionnaire a rejeté cette demande. Un appel interjeté devant la Cour d'appel a été rejeté et la Cour suprême du Canada a décidé d'entendre l'appel de la Commission des droits de la personne de l'Ontario.
- AUDIENCE D'ONTARIO HYDRO CONCERNANT L'OFFRE ET LA DEMANDE PRÉSENTÉE DEVANT LA COMMISSION DES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES
- Ontario Hydro a préparé une analyse de grande envergure sur la demande provinciale d'électricité



## FAITS SAILLANTS

La Division central des avocats de la Couronne - Droit civil, et par les bureaux des services juridiques rattachés aux différents ministères et organismes gouvernementaux.

La Division comprend aussi les bureaux du Tuteur public et du Curateur public.

## ATTRIBUTIONS

a Division du droit civil dispense, à l'intention du gouvernement et de ses organismes, des conseils et services juridiques dans tous les domaines du droit civil. Elle représente aussi la Couronne devant les tribunaux judiciaires et administratifs. Ces fonctions sont exercées

## PROGRAMMES ET TRAVAUX LÉGISLATIFS

Au cours de l'exercice écoulé, la Division du droit civil a dispensé des conseils, élaboré et mis en application des programmes, des politiques et des lois importants, notamment :

- les modifications de la Loi sur les élections municipales pour préciser et améliorer le processus électoral des élections municipales prévues pour l'automne 1991;
- l'élaboration de nouveaux textes législatifs, y compris la participation au Comité consultatif du procureur général sur le droit relatif à la qualité pour agir, au Comité consultatif de la déclaration des droits de l'environnement et à l'Équipe du projet de questions juridiques pour le groupe consultatif sur la réforme de la législation d'aide sociale en Ontario;

- la participation à des projets importants ayant trait aux textes législatifs, y compris le projet de loi 70, le Programme de protection des salaires des employés, qui indemnise les employés pour des pertes de salaire jusqu'à concurrence de 5 000 \$ en cas de non-paiement par l'employeur; le projet de loi 17 qui modifie la Loi sur les normes d'emploi, pour prolonger les congés de maternité et de paternité à 35 semaines; le projet de loi 208, qui modifie la Loi sur la santé et la sécurité au travail, institue un organisme de santé et de sécurité au travail et étend la responsabilité de la sécurité dans le lieu de travail à de nouvelles personnes, comme les dirigeants, les administrateurs, les ingénieurs et les architectes, et établit le Programme d'adaptation des travailleurs âgés (PATA), un projet conjoint provincial-fédéral;

- la rédaction du projet de loi 4, modifiant la Loi de 1986 sur la réglementation des loyers d'habitation visant à limiter les situations dans lesquelles les locataires d'habitation ont le droit d'augmenter les loyers au-dessus du plafond prévu par la loi;
- l'aide au Programme de l'exécution des ordonnances alimentaires et de garde d'enfants pour examiner les programmes d'exécution des ordonnances alimentaires pour les enfants dans d'autres secteurs et la recommandation de modifications importantes en ce qui concerne la Loi de 1985 sur l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants. Le projet de loi 17 a beaucoup changé la situation, notamment par la déduction automatique de la pension alimentaire à même le salaire, ainsi que d'autres dispositions qui mettent en évidence l'obligation de paiement des frais de subsistance envers la famille;

- l'élaboration d'une ébauche du Code des pratiques commerciales et du consommateur qui sera diffusée. Cette ébauche, distribuée en juillet 1990, est le fruit de deux ans de consultation avec les groupes d'affaires et de consommateurs. C'était un essai de codification, de modernisation et de simplification des textes législatifs ayant trait aux pratiques commerciales et à celles des consommateurs. Écrit dans un langage clair et couvrant une grande partie du secteur des services, le code traite des nouveaux secteurs d'activité du marché public comme le commerce par commandes postales, les ventes par téléphone et le telemarketing. Une section du code traite des dispositions de compensation alors qu'une autre traite des garanties fondamentales offertes aux consommateurs;



## RÉDUCTION DE L'ARRIÈRE

La Cour suprême du Canada a rendu son arrêt dans l'affaire *Askov et autres c. La Reine* le 18 octobre 1990. Dans cette décision qui constitue un précédent important, la Cour a statué que le délai maximal permis par la constitution entre le moment où le délit a été commis et la date d'audience était de six à huit mois. Une stratégie a été élaborée à la suite de cet arrêt.

- Avec la coopération des juges, de nouvelles directives ont été mises en oeuvre à la Division provinciale pour que l'instruction de la cause ait lieu entre six et huit mois après la date de dénonciation. Quant à la Division générale, le délai y a été fixé entre six et huit mois après le moment où le délit a été commis.
- À la suite de cette décision, les procureurs de la Couronne ont commencé à examiner et à opérer une sélection entre les accusations en instance. Ils ont aussi avancé la date d'audience des dossiers importants.
- Les procureurs de la Couronne ont également identifié les infractions particulières qui ne pourront satisfaire au délai maximal défini par les juges.
- Le réseau des procureurs de la Couronne a porté une attention particulière aux victimes et témoins touchés par l'arrêt *Askov*. Avant de retirer les accusations, la Couronne a averti à l'avance les témoins et les victimes

## JUSTICE AUTOCHTONE

- À la suite de l'arrêt *Askov*, la Division du droit criminel a obtenu la permission d'engager 70 procureurs adjoints de la Couronne, 12 avocats-conseil spéciaux de la Couronne et 32 employés de soutien pour compléter les nominations des juges faites par le ministère et tenter ainsi d'éliminer l'arriéré de dossiers. En répondant à ces besoins en personnel, la Division a mis en oeuvre un plan d'embauche avec équité d'emploi ciblant les groupes désignés par le ministère.
  - La Division a aussi entrepris un certain nombre de projets d'élaboration de politiques pour améliorer la prestation des services de justice pénale en Ontario, y compris dans des secteurs comme la sélection des accusations, la gestion des causes et la déjudiciarisation.
- La Division a appuyé la mise en oeuvre de deux projets pilotes judiciaires à Sandy Lake et à Attawapiskat (dans le nord de l'Ontario) prévoyant la mise sur pied d'un programme de justice autochtone axé sur la communauté pour remplacer le système traditionnel de justice criminelle. Les projets, qui sont fortement appuyés par les communautés autochtones, semblent très bien fonctionner. Le ministère et les communautés évalueront conjointement ces projets pour en connaître l'efficacité.

# DIVISION DU DROIT CRIMINEL

Lloyd Budzinski  
Sous-procureur  
général adjoint  
(Par intérim)

aussi d'autres attributions :

- la Direction de la politique du droit criminel est responsable de l'élaboration des recommandations sur les politiques concernant le droit criminel au Canada et le droit provincial quasi-pénal, y compris la procédure et le droit de la preuve. Cette direction est aussi chargée de présenter des recommandations au ministère de la Justice fédéral et à la Commission de réforme du droit du Canada en ce qui concerne les modifications proposées au droit criminel;
- la Direction de la planification et de l'administration est chargée de la planification et de la promotion des méthodes de gestion économique efficiente et de la planification stratégique et opérationnelle améliorée. Elle administre aussi des programmes spéciaux comme le Programme d'aide aux victimes et témoins qui fournit des renseignements et du soutien moral aux victimes et témoins ainsi que des renvois à des organismes communautaires dans les douze territoires de la province;
- le Bureau du directeur, Services des poursuites criminelles conseille le sous-procureur général et le procureur général, ainsi que d'autres organismes, commissions et conseils publics sur les questions juridiques. Cette direction mène aussi les poursuites concernant des préjudices importants dans l'administration de la justice.
- Trois autres directions de la Division ont à d'autres ministères.
- Le Bureau des avocats de la Couronne - Droit criminel est chargé de tous les appels en matière pénale présentés devant la Cour d'appel et la Cour suprême du Canada. Il est aussi responsable des poursuites de nature complexe, en général à caractère frauduleux, ainsi que des services spéciaux, y compris les demandes de mandats, d'extradition et mandats de perquisition. Cette direction donne aussi des conseils et du soutien juridique aux autres secteurs de la Division, au sous-procureur général, au procureur général et à d'autres ministères.
- Trois autres directions de la Division ont

## ATTRIBUTIONS

- régulières des six comités d'origine, en offrant des colloques à des fins d'enseignement et en fournissant du soutien aux comités qui élaboreront les stratégies pour réduire l'arrière.
- En septembre 1990, des projets pilotes de gestion des causes civiles ont été entrepris à Sault-Ste-Marie et à Windsor. Ces projets de gestion coopérative, initialement proposés par le barreau avec le concours de la magistrature et du personnel du ministère, visent à réduire les retards et les coûts et à améliorer l'accès aux tribunaux en matière de droit civil et de droit de la famille. L'automatisation du système judiciaire pour le projet de Toronto a démarré, et ce dernier devrait commencer ses opérations le 2 décembre 1991.
- En mai 1990, un projet pilote d'une durée de trois ans

- En mars 1990, le ministère a annoncé la création du Fonds de règlement des différends qui fournirait plus d'un million de dollars pour financer de petits projets pilotes et des projets de recherche concernant différentes solutions de rechange au processus de litige traditionnel. Ce projet fait partie de la recherche continue de solutions de rechange pour le règlement de différends.
- En mars 1990, le ministère a annoncé la création du Fonds de règlement des différends qui fournirait plus d'un million de dollars pour financer de petits projets pilotes et des projets de recherche concernant différentes solutions de rechange au processus de litige traditionnel. Ce projet fait partie de la recherche continue de solutions de rechange pour le règlement de différends.



- Le 1er septembre 1990, la plus grande réforme judiciaire qui ait eu lieu dans les tribunaux depuis un siècle était mise en oeuvre par la proclamation de la Loi de 1989 modifiant la Loi sur les tribunaux judiciaires.
- La Cour de justice de l'Ontario était créée avec deux divisions : la Cour de l'Ontario (Division générale) et la Cour de l'Ontario (Division provinciale). La Cour de l'Ontario (Division générale) est le résultat de la fusion entre la Cour de district, la Haute Cour et la Cour des successions. La Cour des petites créances demeure, mais fait partie de la Cour de l'Ontario (Division générale). La Cour criminelle provinciale et la Cour de la famille ont fusionné pour créer la Cour de l'Ontario (Division provinciale).
- La fusion des tribunaux sera accompagnée de la réorganisation du système judiciaire ontarien en huit régions. Les juges régionaux principaux, représentant la Division générale et la Division provinciale, gèrent les sessions judiciaires dans chacune des huit régions judiciaires de la province. Cette réorganisation garantit qu'il ne sera plus nécessaire pour des personnes vivant à l'extérieur de Toronto d'attendre l'arrivée d'un juge de Toronto pour entendre certaines causes.
- Chaque région a un comité consultatif régional sur la gestion des tribunaux. Ces comités, composés de juges, d'avocats de la défense, de procureurs de la Couronne, de membres de l'administration des tribunaux et du public, travaillent en collaboration pour assurer le fonctionnement régulier du système judiciaire.
- On compte à l'heure actuelle 28 comités de réduction de l'arrière comparativement aux six qui avaient été constitués à l'origine en 1988 (Barrie, Brampton, Oshawa, Newmarket, Scarborough et Ottawa). Ces comités explorent de nouvelles techniques de gestion qui aideraient à réduire l'arrière des dossiers judiciaires dans une juridiction particulière. Les membres de ces comités sont des représentants locaux de la magistrature, du barreau, de la police, du bureau des procureurs de la Couronne, de l'aide juridique, de l'administration des tribunaux et du coordonnateur des rôles. En 1990, les membres du groupe de travail ont gardé un lien constant avec ces comités en assistant aux réunions

## FAITS SAILLANTS

Le groupe de travail sur la réforme des tribunaux a été constitué par suite du rapport de 1987 de M. le juge Thomas Zuber, qui recommandait un système judiciaire plus simple, plus efficace et plus accessible pour proposer par des avocats et le public.

## ATTRIBUTIONS

- À la suite de mises en candidature au ministère du Procureur général, 37 nominations ont été faites à la Cour de l'Ontario (Division provinciale), notamment des nominations en réponse à l'arrêt Askov de la Cour suprême du Canada et des nominations visant à remplacer des juges qui prenaient leur retraite.
- Le comité a présenté en septembre son premier rapport provisoire sur le bon fonctionnement du processus de mise en candidature.
- Des ateliers de formation ont été donnés dans le nord de la province à des interprètes judiciaires autochtones.
- Un vidéo éducatif a été préparé à l'intention des interprètes pigistes dans toute la province.

## GROUPE DE TRAVAIL SUR LA RÉFORME DES TRIBUNAUX

John M. Johnson

(1er avril 1990 à décembre 1990)

Président

Michael L. Gourley

(décembre 1990 au 31 mars 1991)

Président

Craig Perkins

(1er avril 1990 au 31 mars 1991)

Directeur

tribunal serait libre. Parmi les dossiers qui, à l'origine, constituaient un risque, 108 000 environ ont pu être gardés.

• Dans plus de 97 % de toutes les accusations saisies par les tribunaux après l'arrêt Askov, une date de procès fut fixée dans le délai maximal de huit mois. Tous les dossiers qui ne répondaient pas à ce critère ont été examinés par l'avocat-conseil principal de la Couronne pour savoir s'ils correspondaient aux exceptions énoncées dans l'arrêt Askov.

• La Division a mis en oeuvre un système de dépistage pour présenter des rapports concernant les dossiers dans les tribunaux et pour avertir les gestionnaires locaux et régionaux de tout dossier pouvant éventuellement constituer un risque. Des procédures pour s'assurer que les prochains dossiers seront individuellement, que les dossiers difficiles seront identifiés, surveillés et rapidement traités ont été mises en place. Des systèmes automatisés ont aussi été mis en application à tous les niveaux des tribunaux de façon à garantir la collecte et la présentation de rapports ponctuels sur les données statistiques et les renseignements sur la gestion.

## RÉSEAU INTÉGRÉ D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES PÉNALES

Le ministère a continué à augmenter l'utilisation du Réseau intégré d'administration des affaires pénales pendant 1990-91. Au cours de l'exercice 1987-88, ce système a été mis au point par la section de la cour criminelle de la Division provinciale pour automatiser toutes les fonctions administratives des greffes, comme la gestion des dossiers, l'établissement du rôle, la recherche de l'information financière, le rapprochement mensuel des comptes et l'exécution. Des données statistiques nécessaires ainsi que des renseignements sur la gestion sont rapidement disponibles pour le ministère.

• Ce réseau a été mis en place dans 66 des 99 greffes de la Division provinciale (affaires criminelles et droit de la famille), soit environ 85 % de tous les dossiers présentés en matière de droit criminel et de droit de la famille. Les autres greffes pourront utiliser le réseau d'ici le 31 décembre 1991.

• La mise en application du système a permis aux tribunaux criminels de rationaliser leurs fonctions et de fournir une prestation de service compatible avec une structure organisationnelle simple.

• Le système de collecte de données statistiques s'est révélé bien utile au ministère pendant la grande crise créée par l'arrêt Askov à la fin de 1990.

• Le ministère utilise l'information créée par le réseau pour gérer les questions qui découlent de l'arrière des tribunaux criminels en général.

## AUTOMATISATION (SYSTÈME DE GESTION DES JURÉS)

La direction de l'élaboration des programmes a lancé un système de gestion des jurés à travers la province en novembre 1990 pour coïncider avec le traitement annuel des listes de jurés par les ministères du Revenu et des Services gouvernementaux. Avant la mise en place de ce

système, la sélection automatique des jurés se faisait seulement à St. Cathérines, à Hamilton, à Brampton et à York.

• Ce système facilite la préparation des listes de jurés et la gestion des renseignements financiers de façon très rentable et efficace dans tous les comtés de la province.

• Ce vaste système devrait être complet en octobre 1991. Le nouveau système est plus perfectionné que celui qui a été mis en place en 1990 et permettra d'économiser des frais dans les opérations liées aux jurés à St. Cathérines, à Hamilton, à Brampton et à York.

## DIRECTION DE L'EXÉCUTION DES ORDONNANCES ALIMENTAIRES ET DE GARDE D'ENFANTS

D'importantes modifications législatives à la Loi de 1985 sur l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants ont été présentées à l'Assemblée en décembre 1990. Le projet de loi 17, Loi de 1985 sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille reflète ces modifications.

• Les textes législatifs prévoient la déduction automatique des pensions alimentaires de la source de revenu (salaire ou rémunération, par exemple) du payeur. Ces paiements seraient envoyés au programme d'exécution pour être remis au bénéficiaire et à ses personnes à charge. Cette ordonnance appelée «Ordonnance de retenue des aliments» sera établie par le tribunal au moment de l'émission de l'ordonnance alimentaire.

• Le programme a prévu des mesures spéciales pour réduire l'arrière dans l'exécution des obligations alimentaires. De telles mesures comprennent la révision des procédures pour que les nouveaux renseignements sur l'affaire puissent être rapidement reçus et l'augmentation de l'automatisation des processus manuels d'exécution.

## DIRECTION DES INSTALLATIONS ET DES SERVICES SPÉCIAUX AUX TRIBUNAUX

INSTALLATIONS

Des rénovations importantes ont été faites dans certains tribunaux en raison des modifications apportées dans le cadre de la réforme des tribunaux. Voici quelques exemples de rénovations :

• Des installations pour les juges régionaux principaux des divisions provinciale et générale dans huit territoires régionaux.

• Des installations visant à la décentralisation des juges de la Cour suprême à partir de Toronto.

• La construction de trois salles d'audience de la Cour des infractions provinciales à Brampton.

• Le lancement d'études importantes concernant la planification pour un nouveau palais de justice intégré à Hamilton et à Windsor.

## NOMINATIONS À LA MAGISTRATURE

Le comité consultatif des nominations à la magistrature a encore été très actif en 1990 au ministère



## ATTRIBUTIONS

- La Division de l'administration des tribunaux offre des services de soutien administratif aux tribunaux de l'Ontario. Les services assurés comprennent les services au guichet pour les parties et les avocats, la tenue des dossiers, la coordination des rôles et du tableau des jurés, ainsi que la participation des greffiers, sténographes et interprètes judiciaires aux audiences.
- La Division coordonne tous les travaux de planification, de construction et de rénovation des locaux destinés aux tribunaux et aux bureaux du ministère et assure en outre les services de soutien, tant pour les juges fédéraux que provinciaux.
- Plus de 235 greffes à travers la province : constituent le lien entre les parties aux procès, les avocats, la police, les procureurs de la Couronne et d'autres intervenants, soutiennent l'exécution des ordonnances judiciaires par le traitement des paiements d'amendes et des réparations dans les affaires pénales,

## FAITS SAILLANTS

La Division de l'administration des tribunaux a joué un rôle principal dans les efforts visant à réduire l'accumulation des causes en 1990-91.

- Des colloques et des essais portant sur la gestion des dossiers et sur les besoins d'information sur la gestion pour les juges, les procureurs de la Couronne et le personnel de l'administration judiciaire se sont tenus dans six des huit régions pendant l'automne et l'hiver.
- Chaque équipe judiciaire locale a élaboré un plan sur la façon de réduire l'arrière dans son tribunal.
- En mars 1991, la province comptait 28 comités locaux de réduction de l'arrière dans la province.
- Le ministère a répondu à l'arrêt Askov (demandant que les causes soient réglées dans un délai de huit mois sauf circonstances exceptionnelles) par l'injection de 39,2 millions \$ pendant les exercices financiers 1990-91 et 1991-92. Ces sommes ont permis d'engager un nombre important de juges, de procureurs de la Couronne et de personnel administratif.
- À la suite de l'arrêt Askov et de l'étroite collaboration avec les juges et les procureurs de la Couronne, des mesures ont été mises en oeuvre pour réduire la perte possible de 150 000 causes, y compris le retrait anticipé de dossiers qui seraient perdus à la suite de l'arrêt Askov et l'accélération de l'instruction des accusations plus graves dans les périodes où le



ATTRIBUTIONS

- e Bureau des conseillers législatifs, dont relève celui du registraire des règlements, assure des services juridiques bilingues dans tous les domaines concernant la rédaction et l'adoption des projets de loi et des règlements à l'Assemblée et au gouvernement de l'Ontario.
- Bien qu'il relève du ministère du Procureur général, le bureau exerce une fonction indépendante à titre de conseil au président, de l'Assemblée législative et des comités sur les questions législatives. Il assure la mise à jour et la refonte administrative des lois et règlements et surveille l'impression des recueils annuels des lois.

FAITS SAILLANTS

Au cours de l'exercice écoulé, le Bureau des conseillers législatifs a terminé la traduction française de toutes les lois à caractère public et général. Il achèvera la publication des lois bilingues lorsque les Lois refondues de l'Ontario 1990 seront publiées vers la fin de 1991.

- Il a continué le grand projet de traduction en français des règlements de la province, projet qui a commencé en 1989 et qui doit durer plusieurs années.
- Il a accru sa capacité de corédaction bilingue des lois et des règlements.
- Il a entrepris une étude approfondie sur la technologie électronique existante afin d'améliorer l'accès aux lois et règlements de l'Ontario.
- Il a poursuivi ses travaux sur les Lois refondues et les Règlements refondus. Les Lois refondues de l'Ontario de 1990 seront promulguées vers la fin de 1991 et les Règlements refondus le seront au début de 1992.

STATISTIQUES

DOMAINE		1989-90	1990-91
Projets de loi gouvernementaux rédigés	133	213	
Projets de loi gouvernementaux présentés	77	103	
Projets de loi gouvernementaux adoptés	26	38	
Projets de loi d'intérêt privé présentés	61	58	
Projets de loi d'intérêt privé adoptés	46	37	
Projets de loi d'initiative parlementaire rédigés	77	118	
Projets de loi d'initiative parlementaire présentés	51	115	
Projets de loi d'initiative parlementaire adoptés	3	2	
Nombre de pages de textes de loi	992	1 119	
Règlements rédigés	708	895	
Règlements déposés	476	732	
Pages publiées dans la Gazette	2 205	2 718	
Projets de loi bilingues rédigés	38	8	
Projets de loi bilingues déposés	16	7	
Projets de loi bilingues adoptés	2	3	
Lois traduites en français et mises à jour (nombre de pages)	1 805	2 338	

- Les avocats de la Division ont continué à coordonner la réponse gouvernementale sommaire aux questions ayant découlé des allégations de sévices et d'abus sexuels sur des enfants dans des institutions provinciales.
- Les avocats de la Division ont coordonné l'élaboration du statut de la province en ce qui concerne la ratification de la Convention des Nations Unies sur les droits de l'enfant.

## DROITS DE LA PERSONNE ET RELATIONS INTERRACIALES

- La Division a entrepris une étude des avantages et des obligations des conjoints dans les politiques et les textes législatifs de l'Ontario.

- Les avocats de la Division ont présidé un comité formé de différentes divisions du ministère qui surveille et coordonne les projets ayant trait aux relations interraciales. Plusieurs de ces projets sont financés par le Fonds de multiculturalisme et des relations interraciales du ministère des Affaires civiques.

- L'examen des stratégies de communication visant à garantir une communication pertinente et efficace destinée à un public multiculturel et multiracial est maintenant terminée.
- Une conférence sur les jeunes de minorités raciales s'est tenue au sujet des questions concernant le système judiciaire et un conseil d'assistance aux droits des minorités a été financé pour examiner les besoins d'assistance des minorités.

- Le personnel de la Division a participé à un comité fédéral-provincial sur les préjugés fondés sur le sexe dans le système judiciaire.
- Les avocats de la Division se sont occupés de mener et de surveiller une étude fédérale-provinciale des activités de la Division des certificats du Régime d'aide juridique de l'Ontario. Le rapport final devrait être terminé à l'automne 1991.

## JURIDIQUES

- Les avocats de la Division ont entrepris une étude globale des améliorations pouvant être apportées à l'accès à la justice et aux services juridiques. Les coûts, les préjugés fondés sur le sexe et l'accessibilité pour les minorités sont quelques-uns des sujets traités dans cette étude.

## RÉFORME DES TRIBUNAUX

- Les avocats de la Division et les représentants d'autres services du ministère ont poursuivi les efforts entrepris par le Groupe de travail sur la réforme des tribunaux. Sous la direction de ce groupe, le ministère a commencé à mettre en oeuvre des recommandations visant la restructuration des tribunaux et les différents mécanismes entourant la résolution de différends.
- Les avocats de la Division ont coordonné un groupe de consultation concernant les propositions sur une nouvelle loi sur la prescription. Ce groupe comprenait des membres de l'Association du Barreau canadien - Ontario, des organismes professionnels, des municipalités, des groupes

## AUTRES ACTIVITÉS

- Des personnes handicapées, des femmes et d'autres organismes non gouvernementaux. Un rapport sera présenté au gouvernement pour étude en 1991-92.
- La Division a entrepris un projet de libéralisation et de rationalisation du droit relatif à la qualité pour agir afin d'améliorer l'accès à la justice en Ontario. Un comité consultatif a été créé et il devrait remettre un rapport de ses recommandations au procureur général en 1991.
- Des avocats de la Division ont coordonné un groupe de consultation sur les modifications à apporter à la Loi sur l'entée sans autorisation. La consultation est fondée sur l'acceptation du principe que le public ne peut être exclu sans raison d'un endroit public et ce, seulement pour une période précise.
- Les avocats de la Division, conjointement avec les agents des ministères de la Santé, des Services sociaux et des communautés et des Affaires civiques, ont élaboré des propositions législatives qui régiraient les services d'aide non juridique pour les adultes vulnérables, la substitution du pouvoir décisionnel pour les adultes incapables de prendre leurs propres décisions, et le consentement au traitement. Ces textes législatifs ont été annoncés à l'Assemblée législative en décembre 1990.
- Les avocats de la Division ont présidé un comité interdivisionnaire du ministère qui mène un projet pilote conjointement avec le Service central de recouvrement du ministère des Services gouvernementaux. Ce projet pilote élabore des façons de réduire le nombre d'amendes impayées.
- Des travaux ont aussi été menés sur un certain nombre de projets importants, notamment les améliorations à apporter à la loi sur l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants, la protection des locataires, la réforme des tribunaux administratifs, l'examen des textes législatifs provinciaux concernant le pouvoir de pénétrer dans des locaux et les droits des enfants.

## COMITÉS IMPORTANTS

- Comité fédéral-provincial sur le droit de la famille
- Comité des règles relatives aux causes civiles
- Comité des règles relatives au droit de la famille
- Comité des règles de procédure de la Cour unifiée de la famille
- Équipe du projet d'examen de la législation d'aide sociale
- Commission de l'équité fiscale - Groupe de travail sur l'aide aux personnes défavorisées
- Commission de l'équité fiscale - Groupe de travail sur les questions concernant les femmes
- Comité de financement des cliniques d'aide juridique
- Sous-comité judiciaire du comité international des services liés à l'abus des femmes
- Comité interministériel des agressions sexuelles
- Comité permanent fédéral-provincial-territorial des fonctionnaires chargés des questions médico-légales (Droit de la personne)
- Comité d'orientation sur l'admissibilité financière à l'aide juridique
- Conseil sur les relations interraciales et la surveillance policière
- Comité du procureur général sur les relations interraciales
- Comité interministériel des questions de justice autochtone
- Groupe de travail sur l'administration de la justice dans la nation Nishnawbe-Aski
- Projet d'examen judiciaire



PROJETS DE LOI PRÉSENTÉS MAIS  
NON ADOPTÉS AU 31 MARS 1991

- Le ministère du Procureur général était chargé de l'élaboration de la Partie VI de la Loi sur les services policiers (projet de loi 107), chap. 10, qui est entrée en vigueur le 31 décembre 1990. La Partie VI de cette Loi est régie par le ministère du Procureur général et prévoit un système civil obligatoire de traitement des plaintes concernant la police qui s'étend à toute la province.

## JUSTICE AUTOTONE

- La Loi de 1991 abrogeant la Loi sur l'arrestation des débiteurs en fuite (projet de loi 161) abrogerait la Loi sur l'arrestation des débiteurs en fuite, L.R.O. (1980), chap. 117, et toutes les actions et requêtes introduites en vertu de la Loi ferait l'objet d'un désistement et tous les mandats d'arrêt deviendraient inopérants.
- La Loi de 1990 modifiant la Loi sur la Société du barreau (financement des recours collectifs) (projet de loi 29), déjà présentée à la 34<sup>e</sup> législature comme projet de loi 214, prévoit l'établissement d'un Fonds de recours collectif qui serait administré par la Fondation du droit de l'Ontario. Dans un recours collectif, un demandeur peut présenter une demande d'aide financière au Fonds de recours collectif pour les débours liés à la poursuite. Le projet de loi prévoit aussi qu'un défendeur dans une instance peut présenter une demande de paiement au Fonds en ce qui concerne la condamnation aux dépens contre un demandeur ayant reçu l'aide financière du Fonds.
- La Loi de 1990 modifiant la Loi sur les hypothèques (projet de loi 40) protège les locataires contre l'expulsion sommaire lorsque le propriétaire fait défaut de rembourser son hypothèque. Les créanciers hypothécaires du propriétaire sont désormais visés par la Loi sur la location immobilière.

## DROIT DE LA FAMILLE

- La Division a continué à prêter son concours à l'élaboration et à la mise en oeuvre des projets de justice fondés dans deux communautés de la nation Nishnawbe-Aski (NAN) (Attawapiskat et Sandy Lake) qui ont été officiellement lancés le 28 juin 1990. Des conseils composés d'autochtones ont été créés et jouent un rôle important dans le processus judiciaire criminel.
- Le personnel de la Division a continué sa collaboration avec le Régime d'aide juridique en vue de mettre sur pied la société de services juridiques de la nation Nishnawbe-Aski, dont le but est de fournir une aide juridique complète aux membres de ces communautés.
- Le personnel de la Division a coordonné la réponse à l'évaluation du Programme de travailleurs judiciaires autochtones et s'est engagé dans le recrutement de candidats supplémentaires pour le Programme de formation de juges de paix autochtones.
- Le personnel de la Division a continué à élaborer des politiques afin de répondre aux propositions concernant un gouvernement autonome pour les communautés autochtones et négocier ces propositions.

- Loi de 1988 sur l'arbitrage commercial international*
- s'applique.
- La Loi de 1991 modifiant la Loi sur le régime des obligations alimentaires envers la famille (projet de loi 17), modifie la Loi de 1985 sur l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants qui a été renommée Loi de 1985 sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille. Les modifications apportées permettront de déduire automatiquement le montant des frais de subsistance du revenu des payeurs et permettra de payer le montant déduit au directeur du Régime des obligations alimentaires envers la famille. En outre, le projet de loi modifie la Loi sur les normes d'emploi en intégrant à un employeur de prendre des mesures contre un employé à la suite de cette déduction et prévoit l'imposition d'une pénalité pour non-observation. Il énonce aussi un certain nombre d'autres modifications plus techniques dont le but est de rationaliser les procédures d'exécution et d'améliorer la prestation des services.
  - La Loi de 1991 sur les recours collectifs (projet de loi 28), déjà présentée comme projet de loi 213 pendant la 34<sup>e</sup> législature permettra aux personnes ayant subi un préjudice commun de demander réparation dans une même instance qui se tiendra devant la Cour de l'Ontario (Division générale). Une personne peut introduire une instance au nom d'un groupe de personnes en présentant une requête en recours collectif et pour être nommée comme représentante des demandeurs. Les membres du groupe qui ne désirent pas prendre part à la poursuite pourront se retirer.
- DROIT DE LA FAMILLE*
- Le personnel de la Division a coordonné la réponse à l'évaluation du Programme de travailleurs judiciaires autochtones et s'est engagé dans le recrutement de candidats supplémentaires pour le Programme de formation de juges de paix autochtones.
  - Le personnel de la Division a continué à élaborer des politiques afin de répondre aux propositions concernant un gouvernement autonome pour les communautés autochtones et négocier ces propositions.
- membres de ces communautés.
- Le personnel de la Division a coordonné la réponse à l'évaluation du Programme de travailleurs judiciaires autochtones et s'est engagé dans le recrutement de candidats supplémentaires pour le Programme de formation de juges de paix autochtones.
  - Le personnel de la Division a continué à élaborer des politiques afin de répondre aux propositions concernant un gouvernement autonome pour les communautés autochtones et négocier ces propositions.
- DROIT DE LA FAMILLE**
- Les avocats de la Division, en consultation avec d'autres ministères intéressés, se sont engagés dans une proposition visant à créer des centres de visites surveillées dans la province pour aider les parents n'ayant pas la garde de leurs enfants à maintenir des relations avec eux.
  - Les avocats de la Division ont étudié les propositions relatives au droit de la famille contenues dans les rapports préparés par l'Association du Barreau canadien, Division de l'Ontario (ABCO).
  - Les avocats de la Division se sont occupés de l'examen des lignes directrices des soins à donner aux enfants. Ils ont participé aux travaux du Comité fédéral-provincial sur le droit de la famille qui a préparé un document de travail public portant sur les lignes directrices des soins à donner aux enfants.

Les avocats de la Division se sont occupés de l'examen des lignes directrices des soins à donner aux enfants. Ils ont participé aux travaux du Comité fédéral-provincial sur le droit de la famille qui a préparé un document de travail public portant sur les lignes directrices des soins à donner aux enfants.



## ATTRIBUTIONS

a Division de l'élaboration des politiques étudie et analyse tous les éléments de l'administration de la justice civile en Ontario.

- Les avocats de la Division étudient plus de 120 lois dont l'application est confiée au ministre. Ils examinent et élaborent les propositions sur la réforme du droit présentées par la Commission de réforme du droit de l'Ontario, le public, les juristes, les autres ministères et les députés provinciaux, tout en formulant leurs propres propositions. Ils cherchent à traduire le tout en recommandations législatives et administratives, souvent en étroite collaboration avec les groupes de consultation gouvernementaux et non gouvernementaux.
- La Division élabore le programme législatif du ministre, en préparant les mémoires destinés au Cabinet et à ses collègues.
- Les avocats de la Division conseillent le procureur général pendant tout le processus d'adoption des projets de loi et participent aux réponses du procureur général ou de son adjoint parlementaire aux questions posées à l'Assemblée concernant ces projets.
- Parmi ses activités importantes, la Division représente le ministre dans différents projets de politiques et de consultations interministérielles et intergouvernementaux.
- La Division est aussi chargée d'autres attributions importantes au sein du ministère, notamment dans les domaines de l'aide juridique, des droits de la personne, des relations interraciales et de la justice autochtone.

## FAITS SAILLANTS

### LOIS ADOPTÉES

- Sur les onze projets de loi présentés par le ministre à l'Assemblée législative entre avril 1990 et mars 1991, les quatre projets de loi suivants ont été adoptés :
- La Loi de 1990 modifiant la Loi de 1983 sur le privilège dans l'industrie de la construction (projet de loi 215), chap. 17, réputée en vigueur le 2 avril 1983, limite la demande de privilège d'un réclamant au montant retenu par la personne qui a fait défaut de payer ce créancier privilégié, ce qui garantit que la caution sera disponible pour tous les réclamants, non seulement pour celui qui agit en premier. Cette modification accorde l'application de la loi aux pratiques et aux attentes dans ce secteur d'activités, et infirme l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario dans l'affaire *Jerry's Asphalt Paving Ltd. v. Core Development Ltd.*
  - La Loi de 1990 modifiant la Loi sur la location immobilière (animaux) (projet de loi 225), chap. 19, est entrée en vigueur le 28 juin 1990. Elle prévoit une importante nouvelle protection pour les locataires par la limitation et la définition des circonstances dans lesquelles le locataire peut être expulsé d'un logement à cause de la présence, de la surveillance ou du comportement d'un animal de compagnie.
  - La Loi de 1990 modifiant la Loi sur la Société du barreau (assurance) (projet de loi 164), chap. 14, est entrée en vigueur le 28 juin 1990. Ces textes législatifs permettent à la Société du barreau du Haut-Canada de détenir des actions ou des droits d'adhésion dans une compagnie d'assurance constituée en personne morale afin de fournir une assurance-responsabilité professionnelle aux avocats.
  - La Loi de 1990 modifiant des lois concernant la profession d'avocat (projet de loi 45), chap. 8, qui est entrée en vigueur le 28 juin 1990, modifie la Loi sur la Société du barreau et la Loi sur les procureurs. La Partie I contient un certain nombre de modifications apportées à la Loi sur la Société du barreau concernant différents sujets comme les droits de vote des conseillers, le

groupes communautaires actifs dans la prévention de la conduite avec facultés affaiblies. Créé à l'origine à titre de conseil de partage de l'information, l'organisme travaillait aussi à l'élaboration et au soutien de projets communs parmi les groupes membres. Avec l'aide du Bureau des contre-mesures sur l'ivresse au volant, le CCOCFA a élaboré son premier projet provincial en mai 1990 : la semaine *Arrivez sain et sauf* - la sobriété au volant était déclarée durant la semaine précédant le week-end de la fête de la Reine dans le but d'attirer l'attention du public sur le nombre élevé d'accidents et de blessures reliés à l'alcool qui surviennent durant l'été. Les groupes membres ont lancé des campagnes de sensibilisation dans les différentes régions de la province. Le Bureau des contre-mesures sur l'ivresse au volant a soutenu la campagne en publiant et en distribuant des brochures.

En 1990, le Bureau des contre-mesures sur l'ivresse au volant a aidé le Conseil communautaire de l'Ontario sur la conduite avec facultés affaiblies à prendre des mesures pour se constituer en personne morale et a appuyé les efforts visant à gagner l'appui des sociétés pour les futurs projets du CCOCFA.

#### CAMPAGNE PUBLICITAIRE

En mai 1990, le Bureau lançait une nouvelle campagne publicitaire intitulée « Vous risquez de perdre beaucoup plus que votre permis. »

La campagne était fondée sur des recherches menées

en 1989 et visait les hommes âgés de 18 à 24 ans. Elle mettait en évidence les conséquences éventuelles de la conduite avec facultés affaiblies, notamment la perte de liberté, la perte d'une personne qui nous est chère et l'invalidité. La campagne prévoyait des brochures, trois différents messages publicitaires à la radio et la télévision ainsi que la tenue de la semaine *Arrivez sain et sauf* - la sobriété au volant à la fin de mai jusqu'au week-end de la Fête du travail.

**CONGRÈS DES CONTRE-MESURES**

La principale tribune publique du mouvement de lutte contre l'alcool au volant demeure le congrès des contre-mesures, subventionné par le ministère du Procureur général et animé par le Bureau des contre-mesures. Contre-mesures 90 était tenu du 2 au 4 décembre à Toronto et a attiré plus de 500 délégués. Durant ce congrès de deux jours, des bénévoles, des professionnels de la santé, des représentants du gouvernement, des enseignants, des étudiants ainsi que des membres de la police se sont rencontrés pour joindre leurs efforts et concevoir de nouvelles solutions au problème de l'alcool au volant.

**SÉLECTION DES SUBVENTIONS**

Une fois de plus, le bureau a subventionné des programmes en 1990. Les demandes de subventions à des programmes communautaires, au programme *Arrivez sain et sauf* et au programme *Arrivez sain et sauf d'être se multiplier*. En 1990, la somme de 430 000 \$ était versée relativement à des projets d'organismes.



À l'appui du programme de planification stratégique de la Division, la Direction des communications a aidé à créer des moyens spéciaux de communication interne, notamment,

- un bulletin de la Division, *The Navigator*
- une série de bulletins sur des questions de gestion de la main-d'oeuvre, et

des invitations conçues de façon particulière et des lettres types de marketing direct pour aider à lancer le projet d'intégration et de perfectionnement du personnel et de la paye, des Ressources humaines.

La direction a également conçu, rédigé et produit une trousse d'orientation destinée aux employés.

#### BUREAU DU COMMISSAIRE AUX PLAINTES CONTRE LA POLICE

La Direction des communications a publié des brochures et un manuel du personnel pour expliquer l'expansion de ce bureau au niveau de la province en vertu de la *Loi sur les services policiers*. Une visite des médias a été organisée pour le commissaire, Clare Lewis, en même temps que de nouveaux bureaux régionaux étaient ouverts.

#### PROGRAMME D'AIDE AUX VICTIMES ET TÉMOINS

Un livre à colorier, intitulé «*Je vais témoigner*», a été publié dans le cadre du programme. Ce livre explique les fonctions d'un tribunal et de ses «acteurs», du point de vue de l'enfant qui témoigne. Le livre a été lancé pendant la Semaine de la justice de 1990; environ 40 000 exemplaires anglais et 6 000 exemplaires français ont été distribués, pour la plupart aux bureaux d'aide aux victimes et témoins, aux greffes, aux abris pour femmes, aux écoles et aux sociétés d'aide à l'enfance dans toute la province.

#### VULGARISATION JURIDIQUE (VJ)

L'INVENTAIRE ET RÉPERTOIRE DES RESSOURCES JURIDIQUES  
La Direction des communications a commencé à rédiger une liste d'environ 300 publications juridiques émises en Ontario et à créer un répertoire des ressources juridiques, lequel sera le plus complet de la province. Le répertoire et l'inventaire des publications seront diffusés aux groupes intermédiaires qui fournissent des services d'information juridique.

#### SÉRIES TÉLÉVISÉES

Les quatre premiers épisodes de la série conjointe du ministère et de l'Ontario «*A question of justice*» ont été produits.

- «*Your Day in Court*» concerne les rôles et attributions des intervenants dans les tribunaux;

- «*Between the Crime and the Courtroom*» examine les perquisitions et les saisies et la Charte canadienne des droits et libertés;

- «*It's a Free Country*» traite de la liberté d'expression; et
- «*Family After Family*» jette un regard sur le droit de la famille en Ontario.

#### BULLETIN D'INFORMATION JURIDIQUE

Grâce au financement fourni par la Direction des communications, quatre numéros du bulletin d'information «*You Be the Judge*» ont pu être publiés. Rédigé et édité par le professeur de droit Michael Liepner, ce bulletin servira d'introduction aux programmes et politiques du ministère pour les étudiants de niveau secondaire et pour les professeurs.

#### STRATÉGIE MULTICULTURELLE

La direction a demandé une étude des besoins de vulgarisation juridique des communautés multiculturelles. Des conseils ont préparé une stratégie de communication visant à rejoindre ces groupes. Cette stratégie sera présentée pour approbation, puis mise en oeuvre au cours du prochain exercice.

#### SEMAINE DE LA JUSTICE

Le thème de cette année «*La justice - c'est l'affaire de tous*» visait les étudiants de droit. La Direction des communications a produit et distribué un vidéo spécial et engagé une troupe d'acteurs pour créer et jouer une pièce illustrant les responsabilités et les rôles des ministères du Procureur général, du Solliciteur général et des Services correctionnels. La troupe s'est produite dans cinq villes et huit écoles de l'Ontario.

#### LANGAGE CLAIR

Pour promouvoir l'Année internationale de l'alphabétisation et aider à améliorer l'accessibilité au système judiciaire en le rendant plus facile à comprendre, le ministère a mis sur pied un groupe d'étude sur le langage clair. La Direction des communications a nommé des représentants de chaque division et secteur du programme. Le groupe d'étude élaboré à l'heure actuelle une déclaration de principe sur le langage clair ainsi qu'un plan de mise en oeuvre.

#### BUREAU DES CONTREMESURES SUR L'IVRESSE AU VOLANT

Le Bureau des contre-mesures sur l'ivresse au volant coordonne les efforts déployés au niveau provincial, en vue de prévenir la conduite avec facultés affaiblies. Le Bureau continue de fournir des conseils sur des questions de politique gouvernementale dans le but de coordonner et d'aider les groupes locaux et régionaux engagés dans la lutte contre l'alcool au volant, de distribuer les renseignements au public, d'élaborer et d'appliquer des stratégies de communications et de programmes de subventions et de représenter la province dans des groupes de travail et comités fédéraux.

#### CRÉATION DU CONSEIL COMMUNAUTAIRE DE L'ONTARIO SUR LA CONDUITE AVEC FACULTÉS AFFAIBLIES (CCOCCA)

Au début de 1990, le Bureau a participé à la création du Conseil communautaire de l'Ontario sur la conduite avec facultés affaiblies, organisme cadre réunissant quelque 50



Zena Vigod  
Directrice

FAITS SAILLANTS

La Direction des communications offre des services de relations publiques et de relations avec les médias au ministère. Son personnel conseille le procureur général, le sous-procureur général et les hauts fonctionnaires du ministère sur les questions connexes de communication; il élabore des stratégies de communication pour la promotion des programmes du ministère, des textes législatifs et des politiques. Par le biais des services à la clientèle et des relations avec les médias, la direction coordonne l'élaboration et la distribution des documents, à savoir brochures, affiches, communiqués de presse, discours, bulletins de nouvelles internes, vidéos et autres articles publicitaires. Son personnel répond aux questions des médias et du grand public au téléphone et dépouille la presse tous les jours. Les lettres adressées au ministre sont traitées par l'unité de la correspondance. Le Bureau des contre-mesures sur l'ivresse au volant coordonne et encourage la mise en oeuvre de programmes communautaires visant à réduire la conduite en état d'ébriété.

ATTRIBUTIONS

La Direction des communications reçoit chaque mois plus de 1 200 demandes de renseignements provenant de journalistes de la presse écrite et électronique de tout l'Ontario et près de 7 000 appels du grand public. Le recrutement d'une réceptionniste bilingue a amélioré la capacité de traitement des demandes de services en français dans la direction.

FORMATION POUR LES RELATIONS AVEC LES MÉDIAS

Le personnel désigné comme porte-parole du ministère a été formé pour travailler avec les journalistes de différents médias. Parmi les stagiaires figuraient notamment le procureur général, les directeurs régionaux de l'administration des tribunaux, des avocats de la Couronne, des directeurs régionaux de l'exécution des ordonnances alimentaires et de garde d'enfants, le personnel du Bureau du commissaire aux plaintes contre la police et des avocats de la Division de l'élaboration des politiques.

LES MÉDIAS SPÉCIALISÉS

Des efforts ont été déployés pour cibler des groupes d'intérêt spéciaux en vue de leur transmettre les communications de presse, les déclarations ministérielles, les renseignements généraux et les conseils aux médias sur des questions pertinentes. Cette nouvelle pratique vise une communication plus efficace avec la population rurale.

SOUTIEN AU PROGRAMME

Pendant toute l'année, la direction a joué un rôle actif par l'élaboration des plans de communication et de stratégies avec différentes divisions et directions du ministère.

EXÉCUTION DES ORDONNANCES ALIMENTAIRES ET DE GARDE D'ENFANTS

La direction a coordonné la recherche sur les questions de soutien à partir desquelles un plan de communications a été élaboré concernant les modifications envisagées à la Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille. Un sondage téléphonique auprès de 400 habitants de huit villes, ainsi que des discussions avec 10 groupes d'étude, à Toronto, Ottawa et Thunder Bay, ont aidé à déterminer l'opinion publique sur le défaut de paiement des ordonnances alimentaires aux enfants. Grâce à cette recherche, des thèmes et des messages ont été créés pour stimuler des changements dans l'opinion publique en ce domaine.

## ATTRIBUTIONS

Le mandat du ministre du Procureur général est de veiller à ce que la justice soit équitable et accessible et qu'elle réponde aux besoins de la collectivité. Le ministre est chargé de l'administration de la justice et de la prestation des services en ce domaine dans toutes les régions de l'Ontario. Pour ce faire :

- il engage et coordonne les poursuites pénales grâce à un réseau régional de procureurs de la Couronne;
- il conseille les autres ministères et organismes du gouvernement ainsi que les tribunaux administratifs sur les questions juridiques, dont les questions constitutionnelles, et leur sert de service de contentieux civil;
- il coordonne l'administration des services judiciaires de l'Ontario, dont le réseau couvre plus de 375 tribunaux, greffes et bureaux de procureurs de la Couronne;
- il administre des programmes dont le

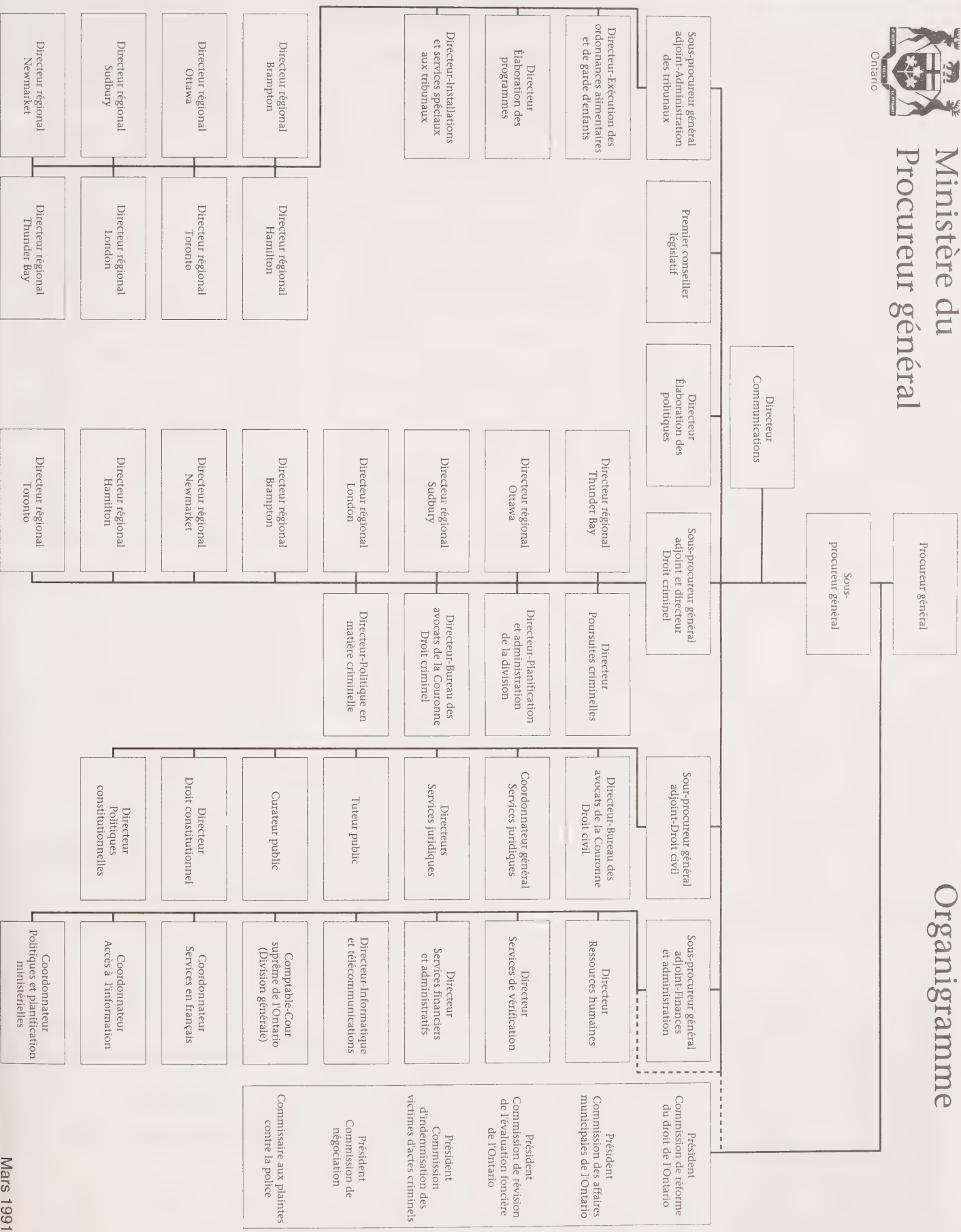
- Programme d'exécution des ordonnances alimentaires et de garde d'enfants, le Programme d'aide aux victimes et témoins et le Bureau des contre-mesures sur l'ivresse au volant;
- il prévoit le financement du Régime d'aide juridique de l'Ontario administré par la Société du barreau du Haut-Canada;
- il surveille les commissions et organismes administratifs, notamment le Tuteur public, le Curateur public, la Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels, le Bureau du commissaire aux plaintes du public, la Commission des affaires municipales de l'Ontario et la Commission de révision de l'évaluation foncière;
- il recommande et met en oeuvre la réforme des lois intéressant l'administration de la justice en Ontario.



Ontario

# Ministère du Procureur général

## Organigramme





# TABLE DES MATIÈRES

1	Lettre au lieutenant-gouverneur en conseil
2	Message du procureur général
4	Lettre de la sous-procureure générale
6	Organigramme
7	Ministère du Procureur général (aperçu)
8	Direction des communications
9	Vulgarisation juridique (VJ)
9	Bureau des contre-mesures sur l'ivresse au volant
11	des politiques
11	Lois adoptées
12	Justice autochtone
12	Droit de la famille
12	Enfants
12	Droits de la personne
12	et relations interraciales
13	Aide juridique
13	Accès à la justice et aux services juridiques
13	Réforme des tribunaux
13	Autres activités
14	Bureau des conseillers législatifs
15	Division de l'administration
15	des tribunaux
15	Réduction de l'arrière
15	Réseau intégré d'administration
16	des affaires pénales (R.I.A.A.P.)
16	Automatisation
16	(système de gestion pour
16	la sélection des jurés)
16	Direction de l'exécution des ordonnances
16	alimentaires et de garde d'enfants
16	Direction des installations et
16	des services spéciaux aux tribunaux
17	Groupe de travail sur
17	la réforme des tribunaux
19	Division du droit criminel
20	Réduction de l'arrière
20	Justice autochtone
21	Division du droit civil
21	Programmes et travaux législatifs
21	Contentieux
22	Bureau du Tuteur public
23	Bureau du Curateur public
24	Lois appliquées par le ministère
25	Division du droit et des politiques
25	constitutionnels
25	Interventions de la Division en
25	Cour suprême du Canada
26	Jurisprudence importante d'autres juridictions
29	Division des finances et de l'administration
29	Prestation de services de soutien
29	Planification stratégique
30	Stratégies de réforme et d'équité
30	en matière d'emploi
30	Relations de travail
30	Direction des ressources humaines
31	Direction de l'informatique et des
31	telecommunications
31	Direction des services financiers et administratifs
31	Direction de l'accès à l'information
31	Services en français
31	Comptable de la Cour de l'Ontario
31	Division générale (Revenu et taux)
32	Direction des services de vérification
31	Unité des politiques et de la planification
31	ministérielles
33	Recettes et dépenses
34	Commission de réforme du droit de l'Ontario
35	Commission des affaires municipales
35	de l'Ontario
35	Avocat général
35	Réorganisation
35	Loi de 1989 sur les redevances d'exploitation
35	Logements à prix abordable
36	Statistiques pertinentes
37	Etat financier sommaire
38	Commission de révision de l'évaluation
38	foncière
40	Commission d'indemnisation des victimes
40	d'actes criminels
41	Commission de négociation
43	Bureau du Commissaire
43	aux plaintes du public
43	Commissions d'enquête
43	Recommandations aux commissaires du Conseil de la
43	communauté urbaine de Toronto
43	Education et aide - Police et public
44	Extension du système des plaintes

# LETTRE DE LA SOUS- PROCUREUR GÉNÉRALE

Mary L. Hogan



Monsieur le procureur général,

J'ai le plaisir de vous remettre le rapport annuel de votre ministère pour l'exercice 1990-1991.

Ce rapport est un important compte rendu public qui présente en détail le travail de chaque division du ministère et met en lumière les réalisations enregistrées au cours de la dernière année.

L'événement le plus marquant de cette période a été sans aucun doute l'arrêt Askov rendu par la Cour suprême du Canada le 18 octobre 1990. À la suite de cet arrêt, de nombreuses accusations ont dû être rejetées ou reportées. La réaction immédiate du gouvernement a été d'injecter 39 millions de dollars dans le système judiciaire. Ces fonds ont permis de recruter un plus grand nombre de juges, de procureurs de la Couronne et de personnel judiciaire administratif. De plus, de nouvelles techniques relatives à la réduction des retards et à la gestion des causes étaient présentées et mises en oeuvre. À la suite de ces initiatives nous nous trouvons sur la bonne voie qui nous permettra de résoudre les problèmes des retards dans les tribunaux.

Permettez-moi d'insister que le succès de ces projets était largement attribuable au dévouement et à l'engagement du personnel du ministère. Nous n'aurions pas pu accomplir ces progrès sans les efforts remarquables déployés par chacun d'eux, dans des périodes particulièrement difficiles.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le procureur général, l'expression de mes sentiments respectueux.

Mary L. Hogan

La sous-procureure générale

police et le règlement des litiges hors  
cour, nous pouvons garantir l'utilisation  
optimale de notre système judiciaire.

En modifiant le Régime des

obligations alimentaires envers la  
famille, le ministère s'est efforcé de  
garantir la protection des personnes les

plus vulnérables dans le système. La

retenue de la pension alimentaire à

même le revenu du payeur constituera

un moyen important pour lutter contre

la pauvreté des femmes et des enfants

en Ontario.

Cette année, le ministère a aussi

maintenu son soutien actif aux

Premières Nations par la création de

services judiciaires autogérés dans les

communautés. Nous avons agi en trois

temps : premièrement, offrir un soutien

financier et technique aux

communautés autochtones pour

qu'elles puissent concevoir, élaborer et

mettre en oeuvre des systèmes

judiciaires adaptés à leurs besoins et

priorités; deuxièmement, négocier des

ententes d'autonomie gouvernementale

avec les Premières Nations; et,

troisièmement, améliorer les systèmes

judiciaires actuels dans la mesure où les

peuples des Premières Nations sont

visés. Le financement de programmes

judiciaires nouveaux et permanents

s'inscrit dans le cadre des efforts

conçus du ministère pour améliorer

'accès de tous les citoyens à la justice.

En planifiant l'avenir, l'effectif du

ministère continuera de faire preuve de

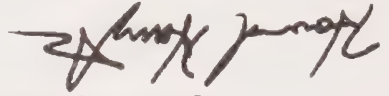
professionnalisme afin de mettre une

vaste gamme de services nouveaux,

efficaces et conviviaux à la disposition

de tous les Ontariens.

Le procureur général,

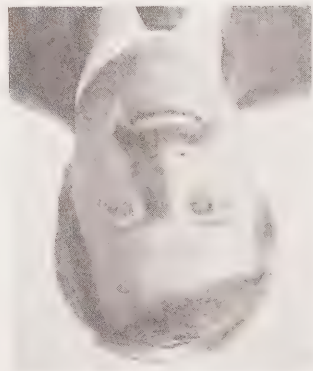


Howard Hampton



# MESSAGE DU PROCUREUR GÉNÉRAL

Howard Hampton



**E**n ma qualité de ministre responsable de l'administration de la justice en Ontario, j'ai à cœur d'améliorer l'efficacité de la justice aux Ontariens et de leur en faciliter l'accès. Si, comme on doit s'y attendre, certains progrès restent à faire, des changements importants ont été accomplis au cours de l'année écoulée.

Notre plus grande réussite a sans doute été une meilleure adaptation du système de justice à la société dans laquelle nous vivons. À cet égard, un nombre record de femmes et de membres des minorités visibles ont été nommés à la magistrature provinciale. Le ministère respecte les normes d'équité en matière d'emploi lorsqu'il embauche du personnel judiciaire, des procureurs de la Couronne et du personnel administratif.

Notre grand défi a aussi été d'améliorer l'accès à la justice aux différents groupes dans l'ensemble de la province, notamment par la diffusion de l'information afin de permettre au public de mieux comprendre le processus judiciaire. Le ministère du Procureur général tiendra compte des exigences de la langue courante dans la préparation des publications et formules destinées au public. Grâce à un langage plus simple et une présentation plus claire, nous nous efforçons de mieux faire connaître nos services et programmes et d'expliquer plus clairement le fonctionnement de nos tribunaux et du système judiciaire.

Nous avons aussi visé un plus grand accès à la justice par l'introduction de nouvelles méthodes de règlement des litiges, comme l'arbitrage et la médiation non familiale. Nous cherchons ainsi à réduire les frais judiciaires et à améliorer l'efficacité du système en réduisant, dans une large

mesure, le temps passé au tribunal. Nous avons donc pu réaffecter des ressources judiciaires et du personnel aux tribunaux qui en ont le plus besoin. Par ailleurs, les témoins sont maintenant dispensés de comparaître inutilement devant les tribunaux.

Nous oeuvrons avec la communauté juridique afin de définir le rôle que les agents para-judiciaires et les assistants juridiques peuvent jouer pour accroître l'accès à la justice. Nous cherchons aussi à établir comment les services juridiques payés d'avance permettraient à un plus grand nombre de citoyens d'obtenir des services juridiques essentiels sans trop de frais.

Le ministère avait aussi comme objectif important de faire rendre la justice dans les délais impartis. Dans une décision constituant un précédent important appelée l'«arrêt Askov» en octobre 1990, la Cour suprême du Canada a statué que l'accusé, selon la Constitution, avait droit à un procès dans un délai raisonnable. À la suite de cet arrêt, le ministère a entrepris de nouvelles procédures et affecté des crédits supplémentaires pour respecter les nouveaux délais prescrits par les tribunaux.

Nous avons créé davantage de comités de réduction de l'arriéré dans l'ensemble de la province, visé une meilleure utilisation des ressources actuelles, planifié le regroupement des salles d'audience dans un certain nombre de localités et, en général, nous avons cherché à garantir au public des services judiciaires rapides et conviviaux.

Les nouvelles mesures présentées pendant l'année ont aidé à simplifier le processus judiciaire et à épargner des centaines de milliers de dollars aux Ontariens. Par la divulgation anticipée à la défense du dossier de la Couronne, le tri des accusations portées par la

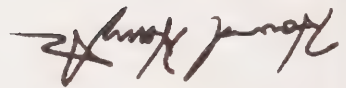
LETTRE AU  
LIEUTENANT-  
GOUVERNEUR EN  
CONSEIL

À l'attention du lieutenant-gouverneur en conseil,

Monsieur le lieutenant-gouverneur en conseil,

J'ai le plaisir de vous présenter le rapport annuel du  
ministère du Procureur général pour l'exercice 1990-1991.  
Veuillez recevoir, Monsieur le lieutenant-gouverneur en  
conseil, l'assurance de ma très haute considération.

Le procureur général,



Howard Hampton

ISSN # 0382-1803

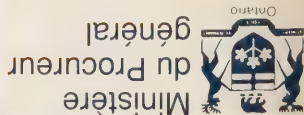
© 1991 Imprimeur de la Reine pour l'Ontario

Imprimé sur  
du papier  
recyclé





# RAPPORT ANNUEL 1990 1991



PROGRAMME D'EXÉCUTION  
D'ORDONNANCES ALIMENTAIRES ET DE  
GARDE D'ENFANTS

PROGRAMME D'AIDE AUX VICTIMES ET  
TÉMOINS

BUREAU DES CONTRÔLES SUR L'IVRESSE  
AU VOLANT

RÉGIME D'AIDE JURIDIQUE DE L'ONTARIO

GROUPE DE TRAVAIL SUR  
LA RÉFORME DES TRIBUNAUX

CONSEIL DE LA DÉFENSE ET DES DROITS DES  
MINORITÉS

PROGRAMME DE FORMATION DE JUGES DE  
PAIX AUTOCHTONES

PROJETS-PILOTES SUR LA JUSTICE  
AUTOCHTONE

SEMAINE DE LA JUSTICE

SERVICE PUBLIC D'ÉDUCATION JURIDIQUE

GROUPE D'ÉTUDE SUR L'ÉCRITURE SIMPLE  
DANS LES TRIBUNAUX

PROGRAMME DE RÉDUCTION DES RETARDS  
Système de gestion informatisé pour  
la sélection du jury

SERVICES DE DÉFENSE NON JURIDIQUES DES  
ADULTES VULNÉRABLES

COMITÉ INTERMINISTÉRIEL SUR LES  
AGRESSIONS SEXUELLES

COMITÉ INTERMINISTÉRIEL SUR LES  
AFFAIRES JURIDIQUES AUTOCHTONES

COMMISSION D'INDEMNISATION DES  
VICTIMES D'ACTES CRIMINELS

BUREAU DU COMMISSAIRE AUX PLAINTES  
CONTRE LA POLICE

Programme de formation de juges  
de paix autochtones

Programme d'exécution  
d'ordonnances alimentaires et de  
garde d'enfants

Programme d'aide  
aux victimes et témoins



CA2 ON  
AJ  
-A56

Government  
Publications

# **Annual Report**

1991/1992



Ministry of  
the Attorney  
General

Ontario





## **Letter to His Honour the Lieutenant Governor in Council**

To His Honour the Lieutenant Governor in Council

May it Please Your Honour:

It is my pleasure to present to Your Honour the  
annual report for the Ministry of the Attorney General  
for the year April 1, 1991 - March 31, 1992.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Howard Hampton". The signature is fluid and cursive, with a large, stylized initial 'H' and a long, sweeping underline.

*Howard Hampton*  
**Attorney General**

## Message from the Attorney General



**HOWARD HAMPTON**

The financial constraints of the 1990s require thinking in new ways about the justice system and how it serves the public. While change is rarely embraced, I believe the lingering recession provides us with a needed opportunity to improve the overall efficiency and accessibility of the system.

Working together we can create a very different system. This optimism has a solid foundation. In the past year I witnessed unprecedented cooperation and teamwork amongst all players and participants in the justice system.

This spirit of cooperation, for example, enabled us to tackle the legal aid crisis. Our original forecast of a \$38 million deficit in legal aid is now reduced to \$6 million, thanks to the concerted efforts of all involved. The trend of uniting efforts and pooling resources must continue if we are to meet the main challenge ahead—dealing effectively with serious crime within a framework of economic restraint.

Our new approach to justice is designed to renew public confidence in the system. As part of our new approach we are working to free-up valuable court time for more serious and urgent matters. In the past year a number of creative initiatives and pilot projects effectively streamlined the provincial division criminal system and reduced time to trial. Included were specialized courts which fast tracked all impaired driving charges; pre-trials which reduced the number of charges proceeding to trial and witnesses required to attend court; and pilot projects in disclosure, screening of charges and reducing delays in bringing cases to trial.

We are also working with our justice partners on other initiatives including alternative dispute resolution techniques, videotaping confessions, civil remedies and satellite courts. One of the most effective ways of dealing with serious crime, and improving the public's confidence in the justice system, is to ensure that the system has time to deal with serious matters carefully. If we can find more effective and efficient ways to deal with minor crimes, serious matters will be given the time they deserve.

If renewing public confidence is the cornerstone of our new approach, then addressing the concerns of traditionally excluded groups, like minorities and victims, must be a priority. The issue of system racism is being researched and analyzed by the inquiry into racism in the justice system.

In terms of victims rights we continue to support the victim/witness assistance program and we are working to establish a special victims fund.

We also eliminated the limitation period for charging a person where a sexual assault has taken place in a relationship of trust or dependency.

In the new approach to justice we recognize that the causes of crime are complex and are often rooted in social and economic conditions. With initiatives like the Family Support Plan the Ministry of the Attorney General is tackling the underlying factors that promote crime by helping to end child poverty.

Further in our commitment to end child poverty, the new *Family Support Plan Act* improved the procedure for enforcement of family support orders. A successful ad campaign poignantly revealed that when people refuse to honour support payment obligations children suffer. The campaign effectively emphasized that child support is an issue which must be taken very seriously by society.

Clearly, some meaningful changes were made in fiscal year 1991-92. However, more changes are necessary if we are to ensure justice now and in the future.

Targeting violent crime, streamlining the process and dealing with the safety concerns of the public are the focus of our new approach.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Howard Hampton". The signature is stylized with a large, sweeping "H" and a long, horizontal stroke at the end.

Howard Hampton  
**Attorney General**





**MARY L. HOGAN**

Dear Mr. Attorney:

I am pleased to submit the annual report of your ministry for the fiscal year 1991-92.

This report details the responsibilities of each division within the ministry and summarizes highlights over the past year.

This year has been an exciting and challenging one, most notably for the number of creative initiatives and pilot projects effectively implemented by the judiciary, Crown attorneys, the bar and court staff, which streamline the provincial divisional criminal system and reduce the time to trial.

Without the dedication, commitment, and outstanding efforts of ministry staff during some very difficult times, the success of these initiatives would not have taken place.

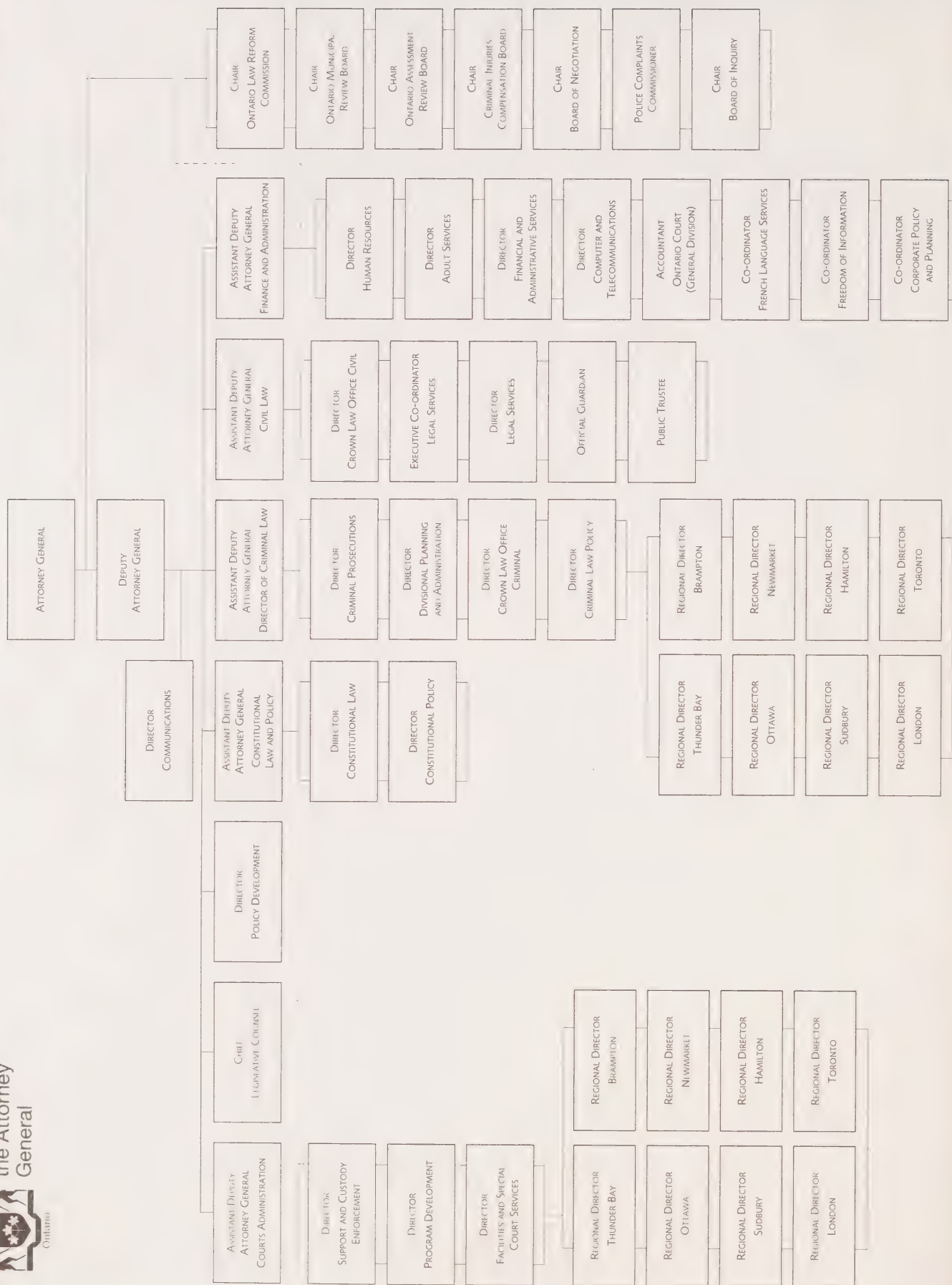
Sincerely yours,

Mary L. Hogan  
**Deputy Attorney General**

# Contents

<b>Letter to His Honour the Lieutenant Governor in Council</b>	<b>1</b>
<b>Message from the Attorney General</b>	<b>2</b>
<b>Message from the Deputy Attorney General</b>	<b>4</b>
<b>Organization Chart</b>	<b>6</b>
<b>The Ministry of the Attorney General – Overview</b>	<b>7</b>
<b>Communications Branch</b>	<b>8</b>
Organization Review	8
Family Support Plan	8
Publications	8
Interactive Display Unit	8
Drinking/Driving Countermeasures Initiatives	9
Ministry/TVOntario series, "A Question of Justice"	9
<b>Policy Development Division</b>	<b>10</b>
Legislation in Force	10
Legislation Introduced	11
Other Division Responsibilities	11
Native Justice Issues	11
Family Law	12
Children	12
Human Rights and Race Relations	12
Legal Aid	12
Access to Justice and Legal Services	12
Court Reform	12
Other Activities	12
<b>Office of Legislative Counsel</b>	<b>13</b>
<b>Courts Administration Division</b>	<b>14</b>
Family Support Plan	14
Delay Reduction	14
Barrier-Free Access	15
Automation	15
Native Interpreters	16
Native Court Worker Program	16
<b>Courts Administration Division</b>	<b>...cont'd</b>
Judicial Appointments	16
Justice of the Peace Appointments	16
Court Reform Task Force	16
<b>Criminal Law Division</b>	<b>17</b>
<b>Civil Law Division</b>	<b>18</b>
Program and Legislative Activities	18
Litigation	19
Office of the Official Guardian	20
Office of the Public Trustee	20
<b>Constitutional Law and Policy Division</b>	<b>21</b>
<b>Finance and Administration Division</b>	<b>23</b>
Human Resources Branch	23
Computer and Telecommunications Services Branch	24
Accountant of the Ontario Court	24
Freedom of Information and Privacy	24
French Language Services Branch	24
Audit Services Branch	24
Financial and Administrative Services Branch	25
Research and Evaluation Services	25
<b>Ontario Law Reform Commission</b>	<b>26</b>
<b>Ontario Municipal Board</b>	<b>27</b>
<b>Assessment Review Board</b>	<b>28</b>
<b>Criminal Injuries Compensation Board</b>	<b>30</b>
<b>Board of Inquiry (Police Services Act)</b>	<b>31</b>
<b>Board of Negotiation</b>	<b>32</b>
<b>Office of the Police Complaints Commissioner</b>	<b>33</b>
<b>Acts Administered by the Attorney General</b>	<b>34</b>

# Organization Chart





# The Ministry of the Attorney General

## Overview

The mandate of the Ministry of the Attorney General is to provide a fair and accessible justice system which reflects the needs of people it serves. It administers and delivers justice services to the communities of Ontario by:

- conducting and regulating criminal proceedings through a regional system of Crown attorneys;
- advising government ministries, agencies and tribunals in their legal matters, including constitutional questions, and conducting and regulating civil litigation for them;
- coordinating the administration of court services in Ontario, a network of over 375 courts, court offices and Crown attorneys' offices;
- administering programs including the Family Support Plan, the Victim/Witness Assistance Program and the Drinking and Driving Countermeasures Office;
- funding the Ontario Legal Aid Plan which is administered and operated by the Law Society of Upper Canada;
- overseeing boards, commissions, and administrative agencies including the Official Guardian, the Public Trustee, the Criminal Injuries Compensation Board, the Police Complaints Commissioner, the Ontario Municipal Board and the Assessment Review Board; and
- initiating and managing the administration of justice in Ontario.

## Communications Branch

**T**he Communications Branch provides information services and establishes communications policy for the Ministry; advises its divisions on communications problems; and provides communications support to the Attorney General, the Deputy Attorney General, and to senior management. It provides all public relations functions for the Ministry including communication planning, media relations, public legal education, speeches, publications, and advertising.

The Drinking and Driving Countermeasures Office works to reduce the incidence of impaired driving in Ontario. The Office sponsors advertising campaigns, develops and distributes public education materials and supports the actions of community based countermeasures programs.

### ▼ H I G H L I G H T S *91-92*

- In 1991-92, the Communications Branch underwent an organizational review to:
  - assess the Communications Branch's role and how it should be organized to best meet the needs of its ministry clients and the public.

The review resulted in a proposed structural model that aligned branch operations with both client needs and staff efficiency.

- Communications Branch launched a high profile public awareness campaign to promote the new Family Support Plan which came into effect on March 1, 1992. The new plan improved the procedure for enforcement of family support orders with automatic wage deduction.

The three-month campaign ran on television, in newspapers, and on transit and mall boards and outlined the social and economic costs of unpaid family support. The public awareness campaign emphasized that there is no good reason for not paying family support by highlighting the injustices in our society caused by poverty and the abuse and neglect of women and children.

- The branch produced and distributed 18 publications, including 10 new ones, to promote public understanding of how the justice system works.
- In conjunction with the Ministry of the Solicitor General and the Ministry of Correctional Services, the branch coordinated the design and development of an interactive multimedia display unit that invites participants to test their knowledge of the justice system by answering a series of video

questions. This portable display unit can stand alone or complement other community outreach activities such as courthouse openings and Law Day.

- The Drinking/Driving Countermeasures Office worked closely with the Ontario Community Council on Impaired Driving (OCCID) to provide cohesive anti-impaired driving community action activities such as "Arrive Alive-Drive Sober Week" throughout the province; continued its media campaign, "You can lose a lot more than your licence drinking and driving"; supported community activities by providing Arrive Alive and Community Action Grants funding for high

schools and community groups; began an extensive policy review for the development of impaired driving initiatives; and coordinated the main public forum for the anti-impaired driving movement, the Countermeasures '91 Conference.

- The Ministry and TV Ontario produced four more segments of "A Question of Justice"; a nine-part series which uses a mix of drama and documentary to illustrate to high school students how their rights and responsibilities work under Ontario law and the Canadian Charter of Rights and Freedoms.



## Policy Development Division

**T**

he Policy Development Division is responsible for law reform in relation to all aspects of the administration of civil justice in Ontario. This responsibility extends to more than 120 statutes including those dealing with the organization of the courts, family law, landlord and tenant law, succession law, professional regulation, and core legal subjects such as contracts, mortgages and evidence. Other Division responsibilities include access to justice, legal aid, human rights, race relations and native justice issues.

### ▼ H I G H L I G H T S 91-92

#### Legislation in force included:

- *The Arbitration Act*, 1991 (Bill 42), which came into force January 1, 1992, repeals and replaces the *Arbitrations Act*, R.S.O. 1980, c.25. The bill provides standard rules for the conduct of arbitrations, allows the parties to design their own rules if they wish, limits the ability of the courts to intervene during an arbitration, and makes enforcement of the awards easier. It applies to almost all non-labour arbitrations conducted pursuant to arbitration agreements, except where excluded by law or where the *International Commercial Arbitration Act*, 1988 is applicable.
- *The Family Support Plan Act*, 1991 (Bill 17), which was proclaimed in force March 1, 1992, amends the *Support and Custody Orders Enforcement Act*, 1985, which is renamed the *Family Support Plan Act*. The amendments provide for the automatic deduction of support payments from the periodic income of those persons subject to court orders to pay support made after March 1, 1992. Automatic support deduction may also apply, in certain circumstances, to court orders made prior to March 1, 1992 and to domestic contracts filed with the Family Support Plan.
- *The Mortgages Amendment Act*, 1991 (Bill 40), came into force on June 13, 1991, with the exception of several sections noted in the Act which were deemed in force prior to that date. It protects tenants from summary eviction when the landlord defaults on mortgage payments. The landlord's mortgagees are made subject to the

landlord's mortgagees are made subject to the *Landlord and Tenant Act*.

- *The Law Society Amendment Act* (Temporary Members), 1991 (Bill 75), which came into force November 25, 1991, permits the admission of persons qualified to practice law outside Canada as temporary members of the Law Society of Upper Canada.

**Legislation introduced but not in force as of March 31, 1992 included:**

- *The Class Proceedings Act*, 1992 (Bill 28) allows individuals who have suffered a common wrong to seek redress in one lawsuit before the Ontario Court (General Division). A person may commence a proceeding on behalf of a class by bringing a motion to have the proceeding certified as a class proceeding and to be appointed as the representative plaintiff.
- *The Law Society Amendment Act* (Class Proceedings Funding), 1992 (Bill 29) provides for the establishment of a Class Proceedings Fund to be administered by the Law Foundation of Ontario. A plaintiff in a class proceeding may apply for financial support from the Class Proceedings Fund for disbursements related to the proceeding. A defendant to a proceeding may apply for payment of a costs award against a plaintiff who has received financial support from the Fund.
- *The Substitute Decisions Act*, 1991 (Bill 108), deals with property management and personal-care decisions made on behalf of mentally incapable persons. It is based on the principle that the wishes expressed by a mentally capable person must be respected even if the person later becomes mentally incapable. This Bill, along with

the *Consent and Capacity Statute Law Amendment Act*, 1991, is part of a package of legislation that division counsel, together with officials of the Ministry of Health, Community and Social Services and Citizenship, developed to govern: non-legal advocacy services for vulnerable adults; substitute decision making for adults who become incapable of making their own decisions; and consent to treatment.

- *The Consent and Capacity Statute Law Amendment Act*, 1991 (Bill 110), repeals the *Mental Incompetency Act* and makes amendments to 23 other Acts that are consequential to the enactment of the *Consent to Treatment Act*, 1991. The Bill changes the title of the *Public Trustee Act* to the *Public Guardian and Trustee Act*. The Bill makes numerous amendments to the *Mental Health Act*, repealing its provisions relating to consent to treatment.

**Other division responsibilities included:**

- The division continued its involvement with the following native justice issues: assisting with the development, implementation and evaluation of community-based justice projects in the Nishnawbe-Aski Nation (NAN) communities of Attawapiskat and Sandy Lake First Nations; the development of the Nishnawbe-Aski Nation Legal Services Corporation which is designed to provide a "one-stop" legal service to members of the NAN communities; the development of policy for responding to and negotiating self-government justice proposals from aboriginal communities, such as Whitefish Bay First Nation; and the development and implementation of the Ontario Native Justice of the Peace Program with the Office of the Co-ordinator of Justices of the Peace.

- Division staff undertook the coordination of a two-year pilot project involving the funding of a number of supervised-access sites across the province, which will offer separated families a safe and child-focused environment in which access visits can take place. As well, counsel were involved in a consideration of child support guidelines and participated on the Federal-Provincial-Territorial Family Law Committee which prepared two public discussion papers focusing on child support guidelines.
- The division continued its involvement in issues related to children, including the coordination of a government response to issues that have arisen out of allegations of physical and sexual abuse of children at provincial institutions. Division counsel also coordinated the development of the provincial position with respect to ratification of the United Nations Convention on the Rights of the Child.
- The division continued a review of spousal benefits and obligations in Ontario policies and legislation. Division counsel also chaired an interdivisional committee within the ministry which is overseeing and coordinating race relations initiatives. Many of the race relations projects are funded through the Ministry of Citizenship's Multiculturalism and Race Relations Fund.
- Counsel in the division completed preliminary reallocation reviews of the court system and the Ontario Legal Aid Plan with a view to identifying areas of cost savings, untapped revenue, or ways to avoid future cost increases. These reviews culminated in the establishment of the Court System and Legal Aid Implementation Project, the mandate of which is to develop and implement approximately 20 initiatives identified through the

review process over the course of the next one to two years.

Court system initiatives being developed included: consulting on the feasibility of tiering courts; examining alternative methods of court reporting; development of "best administrative practices" in court offices; fee and fine increases; better use of courtroom facilities; and use of video technology in police practices and court proceedings. Legal Aid initiatives included: the development of model pilot staff offices for family and refugee law; reductions in criminal lawyers' fees for legal aid work; simpler financial eligibility testing; and revenue-generating initiatives.

- Counsel in the division were involved in examining ways to improve access to justice and legal services, which included consideration of such issues as affordability, gender bias, and access for minorities.
- Division counsel and representatives from other sections of the ministry concluded the work of the Court Reform Task Force. Under this group's direction, the ministry began implementation of recommendations for restructuring the court system and for alternative dispute resolution mechanisms.
- Counsel in the division managed the preparation and distribution of a Consultation Draft of a new *Limitations Act*; co-ordinated the preparation of an Options Paper on reform of the *Statutory Powers Procedure Act*; continued to chair an advisory committee which is considering ways to liberalize and rationalize the law of standing in order to improve access to justice in Ontario; were involved in coordinating a consultation group on amendments to the *Trespass to Property Act* and preparation of a consultation paper; and chaired an intraministerial committee mandated to develop ways to reduce the number of unpaid fines.



## Office of Legislative Counsel

**T**

he Office of Legislative Counsel acts as the central drafting office for all government bills and regulations.

**Other responsibilities include: drafting bills and motions for government; advising and assisting committees of the legislative assembly, committees of cabinet, members of the assembly, ministers and officials of ministries on legislative matters; drafting bills and motions for Private Members; reviewing and assisting in the drafting of private bills; preparing and overseeing the printing of bills, annual statute books and office consolidations of statutes and regulations; preparing and maintaining updated versions of all statutes and regulations to facilitate the production of revisions recurring every ten years and individual consolidations; preparing revisions of statutes and regulations recurring every ten years; and filing and publishing all Ontario Regulations.**

### ▼ H I G H L I G H T S *91-92*

- The Office of Legislative Counsel published the Revised Statutes of Ontario in 1990; the Legislative Drafting Conventions in June 1991; the Bilingual Lexicon of Legislative Terms in January 1992; and prepared the Statutes of Ontario in 1991.

## Courts Administration Division

**T**

he Courts Administration Division is responsible for providing administrative support services to the operation of the court system in Ontario.

In addition, the division: monitors and enforces support and custody orders issued by the court through the Family Support Plan; supports court operations through the management of court offices which are the link between the court litigants, counsel, the police, the Crown and other agencies; provides support services to provincially and federally appointed judiciary; coordinates all accommodation planning, construction and renovation activities for court facilities and ministry offices; and supports regional operations through the coordination of program policy, operational and resource planning, and the development of improved operational procedures, systems and service-level standards.

### ▼ H I G H L I G H T S 91-92

- In June 1991, the Legislative Assembly passed major legislative amendments to the *Support and Custody Orders Enforcement Act*, 1985. The legislation outlined in the *Family Support Plan Act*, Bill 17, came into force on March 1, 1992. It provides for the automatic deduction of support payments from a payor's source of income. These payments are sent to the enforcement program for disbursement to the support recipient and dependants. This order, called the Support Deduction Order, is initiated by the court at the same time a support order is made. In preparation for this new legislation, the Family Support staff initiated a comprehensive outreach campaign for this new legislation including local presentations to family law associations and briefing sessions for employers throughout the province. Ontario is the only province in Canada to legislate automatic wage deduction for the payment of support.

- Delay reduction continued to be a major initiative for the Courts Administration Division in 1991-92.

As a direct result of the Askov decision and in cooperation with the judiciary and the Criminal Law Division, the Courts Administration Division implemented procedures to reduce delay in criminal courts throughout the province.

In April 1991, a caseload management unit was set up to monitor the caseload within the province and to ensure that an acceptable percentage of the caseload received a trial within a reasonable period of time. In addition, the unit conducted seminars for judiciary, Crown attorneys and administrators across the province to assist in

delay reduction techniques, forecast trends and identify impending problems.

The caseload management unit also initiated monthly "Red Alert" reports designed to forewarn local and regional managers of any case that is potentially in danger of being lost due to a delay argument. For most criminal cases, a time-to-trial of eight months has been maintained and a tracking system was implemented at all levels of court to ensure timely collection and reporting of statistical and management information data.

- The Courts Administration Division has developed a strategy and communication plan for increasing access to court buildings throughout the province.

A number of barrier-free access initiatives, including a central phone inquiry system in cooperation with the Office for Disability Issues, have been put in place. Moreover, with the participation of the Ministry of Government Services, improvements to physical access to court facilities and purchase of equipment for jurors who are hard of hearing were made possible.

- In 1991-92, the Courts Administration Division made automation one of its major priorities in order to improve productivity, realize operational efficiencies and provide better service to the public.

The division completed province-wide implementation of ICON (Integrated Courts Offence Network) which was designed to automate all court administrative functions such as case management, scheduling, financial tracking, monthly reconciliation and enforcement of criminal cases and fines payment.

An automated Jury Management System was implemented across the province to ensure an absolute random selection process for potential jurors.

The Court of Appeal Automation Project consisting of two systems — the Judicial Support System and the Court Office System — was implemented in December 1991. The Judicial Support system is a set of office automation tools including word processing, calendaring, electronic mail, and access to legal database and operates on a local area network. The Court Office system tracks cases from the time an appeal is received through to its final disposition within the court. The two systems are linked together to support each other and provide the Ministry with an effective case management system.

A third pilot project was implemented in Toronto to operate case management for civil and family matters. Similar pilots were planned and launched in Windsor and Sault Ste. Marie jointly by the local bar, judiciary and Courts Administration Division. As a result, daily court activities such as recording documents filed, scheduling conferences and trials, enabling immediate searches and client access to cases, are now administered on the computerized system. In addition, the system is configured to manage and rigorously monitor cases and generate comprehensive statistics for evaluation of the "case management" pilots.

A province-wide statistical system CISS (Court Input Statistical System) was developed to gather data for Family, Small Claims and General Division Courts.

An automated Writ Search System was developed to allow the public to perform searches on a personal computer on the court counter. The pilot site for the system application was extended from London to the whole Southwestern Region. An expanded capability of the system in London allows lawyers direct



access enabling them to print out certificates in their own offices.

- The Facilities and Special Court Services Branch hired full-time native interpreters in Kenora and Cochrane to provide interpretation services in Ojibway and Cree respectively.
- In co-operation with Policy Development Division, the Facilities Special Court Services Branch implemented 75 per cent of the recommendations of the evaluation report concerning the Native Courtworker Program with the Federation of Indian Friendship Centres, the Niagara Regional Native Centre, and the Aboriginal Legal Services

of Toronto including a salary grid, improved benefits, training and support.

- As a result of nominations by the Judicial Appointments Advisory Committee, the Attorney General made 17 appointments to the Ontario Court (Provincial Division). Six were women, one was Native, two were francophones and two were from visible minority groups.
- The Office of Judicial Support Services undertook pilot projects in seven centres for Justice of the Peace appointments involving an open community-based selection process similar to the Judicial Appointments Advisory Committee.

## **Court Reform Task Force**

**T**he mandate of the Court Reform Task Force is to develop policies which support the creation of a simpler, more efficient and accessible court system for Ontario residents.

### **HIGHLIGHTS 91-92**

- The Court Reform Task Force completed the merger of the courts into eight regions and two divisions — the Ontario Court (Provincial Division) and the Ontario Court (General Division).

- With members of the judiciary, lawyer associations and the public, regional courts management advisory committees were created to help in the cooperative management of the court system.
- The task force began a case management project designed to reduce delays and costs and improve access in Toronto's civil and family courts. It also prepared for an increase in the jurisdiction limit of Small Claims Court from \$3,000 to \$6,000.

## Criminal Law Division

**T**

he Criminal Law Division conducts prosecutions under the Criminal Code of Canada, other federal statutes such as the *Young Offenders Act*, and provincial statutes such as the *Highway Traffic Act*.

Made up of eight regions, the division has 420 Crown attorneys and Assistant Crown attorneys, and 60 Provincial Prosecutors. The division's other responsibilities include: representing the Crown in criminal appeals in the Court of Appeal and the Supreme Court of Canada; providing legal advice to the Attorney General, Deputy Attorney General, other ministries, agencies, boards and commissions and the police on criminal matters; providing special services such as applications for wiretap authorizations, extraditions and search warrants; developing policy recommendations re: Criminal Law for both provincial and federal applications including consultations with the Federal Department of Justice; planning and promoting cost efficient and timely management of the criminal justice system in consultation with other stakeholders such as the police, the defence bar and members of the judiciary; and administering special programs such as the Victim/Witness Assistance Program.

## ▼ H I G H L I G H T S 91-92

- The Criminal Law Division: improved the time-to-trial process to ensure Criminal Code and *Provincial Offences Act* cases move through the courts in a timely manner; provided special victim/witness assistance for alleged victims of abuse in provincial institutions; established diversion pilot projects in North York, Peel, Scarborough, Etobicoke and Ottawa; and participated in a committee to review Crown practices related to screening, disclosure and resolution discussions with representatives from the police, defence bar and Crown attorneys' system.

## Civil Law Division

**T**

he Civil Law Division provides legal advice and services to the government and its agencies in all areas of civil law. The division includes: Crown Law Office, Civil; Seconded Legal Services; and the offices of the Official Guardian and the Public Trustee.

## ▼ H I G H L I G H T S 91-92

### Program and legislative activities included:

- The Civil Law Division advised the government on aspects of the financial restructuring of The Algoma Steel Corporation; on legal implementation of new and expanded attractions at Ontario Place; on Crown intellectual property rights affecting government publications, computer programs and government trade marks; and on legal aspects in connection with the bid for the 1998 World's Fair.
- The division was involved in major legislative initiatives at the Ministry of Labour including Bills 40 and 80, the *Ontario Labour Relations Act* which brings substantial changes to labour relations in Ontario; Bill 168 which establishes the proportional value method and the proxy method to broaden the scope of the *Pay Equity Act* to increase the number of women to whom the Act will apply; amendments to the *Retail Business Holidays Act* which amended the *Employment Standards Act* to confer an absolute right for employees to refuse Sunday work; and Bill 150, the *Labour Sponsored Venture Capital Corporations Act, 1992* to provide businesses with access to new sources of capital and workers with an opportunity for greater participation in workplace decision making.
- The division prosecuted environmental offences, resulting in higher fines, jail sentences and orders for the restoration of the environment being made. It also participated in the Task Force on the Environment Bill of Rights established by the Minister of the Environment, September 1991.



- The division participated in the drafting and implementation of the *Family Support Plan Act* and *Regulations*, which introduced Canada's first automatic wage deduction legislation for the payment of child and spousal support.
- The division worked with Cabinet Office on the Auto Insurance Review Project which released a draft of Bill 164, amendments to the no-fault automobile insurance legislation, in December 1991 and no-fault benefits regulations in the Spring of 1992. Further, it assisted the Insurance Legislation Review project which submitted more than 270 recommendations to the Ontario Insurance Commission for revisions to the *Insurance Act*. It also represented the Superintendent of Insurance in initiating a number of prosecutions against insurance companies for violating licence conditions, resulting in the highest fines to date under the *Insurance Act*.
- In addition, the division: assisted in the development, drafting and passage of the *Waste Management Act* to continue the Interim Waste Authority Ltd. as a Crown Agency which has powers to establish landfill sites in the Greater Toronto Area; prepared amendments to the *Teachers' Pension Act* to ensure that the Teachers' Pension Plan conformed with new provisions of the *Income Tax Act* so as to avoid deregistration of the plan; assisted the Ministry of Agriculture and Food with the implementation of a number of assistance programs for Ontario farmers; assisted the Ministry of Housing with the development of the *Rent Control Act*, 1992; and helped to develop a plan to ensure disabled access to court facilities across the province in conjunction with the Ministry of Government Services and the Ontario Human Rights Commission.

#### **Litigation included:**

- Counsel appeared before the Ontario Municipal Board in a multi-party hearing relating to the Etobicoke Shoreline Lands. The Crown Law Office, Civil coordinated the Crown's case identifying, mediating and reconciling the land development concerns of various ministries.
- Counsel appeared before the Supreme Court of Canada in *Bear Island Foundation v. Ontario (A.G.)*, an action arising from the claim of the Temagami Anishnabai (Temagami First Nation) to about 4,000 square miles of land in northeastern Ontario. The Court held in August 1991 that the aboriginal title of the First Nation had been surrendered by treaty in the 19th century.
- Counsel prosecuted the directors of Lark Manufacturing Inc. under the *Employment Standards Act*. This Toronto corporation closed its doors and liquidated its assets, leaving wages, vacation pay and termination pay owed to approximately 150 female immigrant workers. The Court held that the directors had a duty to consider the interests of their employees and should take reasonable steps to protect them. The directors were ordered personally to pay \$491,082.20 to their employees for unpaid wages, vacation pay and termination pay. The order is currently under appeal.
- Counsel participated in the Ontario Hydro Demand/Supply Plan Hearing which involved the request for approval by Ontario Hydro for a program of environmental assessments relating to specific projects to be engaged in by the corporation. The hearing, which began in April 1991, involved more than 200 parties and participants and a total of 30 million dollars in intervenor funding.

## Office of the Official Guardian

**T**he Office of the Official Guardian represents before the courts and tribunals the property and personal rights of children in matters relating to estates, trusts, civil litigation, audits, and family law.

The Official Guardian acts as substitute decision maker of last resort concerning psychiatric treatment for mentally ill patients under the *Mental Health Act*.

### HIGHLIGHTS 91-92

- The Office of the Official Guardian's move to new premises in 1991-92 opened the way for improved services to children and their families and better working conditions for staff.
- The office prepared for the Second International Conference of Public Trustees and Official Guardians which focused on the delivery of legal guardianship and trustee services to vulnerable persons.
- The office conducted seminars on native issues and alternative dispute resolution with lawyers in 11 Ontario centres.
- The office hired 550 lawyers from the private sector on a case by case basis to represent children in child protection and custody/access cases.

## Office of the Public Trustee

**T**he Public Trustee manages the estates of financially incompetent persons and administers the estates of persons who die in Ontario without a will and without known adult heirs.

It also supervises charitable property; administers involuntarily dissolved corporations' property; invests cemetery perpetual care funds; and is the substitute decision maker for medical treatment for incompetent persons.

### HIGHLIGHTS 91-92

- As part of a review and overhaul of the provision of financial services to clients, the Public Trustee developed a comprehensive investment policy, tendered for external investment counselling experts and selected a leading Canadian investment group.
- Further initiatives included the implementation of an effective income tax return process; the review of all debt securities and jewellery and their off site storage; and a critical review of planned new legislation regarding substitute decision-making for vulnerable adults.

## Constitutional Law and Policy Division

**T**

he Constitutional Law and Policy Division bears primary responsibility for advising the government on constitutional matters and conducting constitutional litigation on behalf of the government. Constitutional issues arise across the full range of matters in which the government is involved.

Constitutional issues include those relating to the fundamental rights and freedoms, equality rights and legal rights arising under the Canadian Charter of Rights and Freedoms as well as aboriginal and treaty rights. In addition, the division assists the government in the effective implementation of its commitment to the inherent right of Aboriginal peoples to self-government.

New issues continue to arise as a result of the interplay between federal and provincial laws in areas such as environmental protection and assessment, free trade, bankruptcy, court reform, alternative dispute resolution and the regulation of financial institutions.

The division was actively involved in negotiations focusing on new constitutional arrangements including aboriginal self-government, the amendment formula, the recognition of Quebec's distinct society, the reform of the Senate, and the reallocation of powers between Canada and the provinces.

## ▼ H I G H L I G H T S 91-92

- The division took part in a number of government initiatives which raised constitutional questions, many of which dealt with equality rights under the Charter including alternative justice programs for First Nations, pay equity and affirmative action, spousal benefits for lesbian and gay couples as well as other Charter issues including freedom of the press and cameras in courthouses and publication bans on the identity of abused children, freedom of religion and Sunday shopping, Charter protection of the security of the person and welfare rights and the right to sue despite no-fault insurance.
- In addition the division assisted the government in preparing for the federal/provincial/First Nation meetings on constitutional reform which led to the Charlottetown Agreement.
- In addition to these specific government initiatives, division counsel argued many cases before the Supreme Court of Canada raising various constitutional issues. In R. v. Wholesale Travel and R. v. Ellis-Don Ltd. the Court made it clear that the Charter will permit provincial laws to require that defendants show that they exercised due diligence to conform to provincial standards once the Crown proves that they did not meet those standards.
- In Ontario Labour Relations Board v. Cuddy Chicks the Court held that some administrative tribunals, including the OLRB., could hear Charter challenges as well as courts. So long as a tribunal has authority to make interpretations of law, it



would ordinarily be authorized to apply the Constitution which is the supreme law.

- Ontario joined other provinces to argue against the constitutionality of the goods and services tax and the new federal limitations on the Canada Assistance Plan. The Court upheld the constitutionality of the federal initiatives.

- In Lavigne v. OPSEU provincial legislation providing for the mandatory payment of union dues was upheld. The Court held that unions could use these moneys even for causes which were not directly work related. The Court recognized the importance of allowing unions to participate in the broader social and political process and that voluntary contributions might not suffice.

## Finance and Administration Division

**T**

he Finance and Administration Division provides financial and administrative support, audit services, research and evaluation services, human resources assistance and recruitment, computer and telecommunications expertise, and French language services.

It oversees the Freedom of Information and Privacy Branch and the Accountant of the Ontario Court and includes agencies, boards, and commissions affiliated with the ministry.

The division includes agencies, boards, and commissions as follows: the Ontario Law Reform Commission, the Assessment Review Board, the Board of Inquiry, the Criminal Injuries Compensation Board, the Board of Negotiation, the Ontario Municipal Board and the Office of the Police Complaints Commissioner.

## ▼ H I G H L I G H T S 91-92

- Human Resources Branch developed a mandate and a joint memorandum of understanding with the Ontario Public Service Employees Union (OPSEU) for the conversion and placement of Small Claims Court employees, court reporters, interpreters and sheriff's officers into the Public Service. Ministry-wide Local Employee Relations Committees were also established in conjunction with OPSEU.

Health and Safety legislation (Bill 208) was implemented. Terms of reference were drafted with OPSEU for the establishment of Joint Health and Safety Committees across the province. A Race Relations Pilot Project was established and six pilot projects were delivered.

Human Resources Branch began a major policy initiative entitled the Alternative Work Arrangement project in its endeavour to meet the ministry's goal of creating and fostering a work environment that is flexible, recognizes the need to balance work and family life, and actively supports opportunities for personal growth and development. The guidelines for implementation include such concepts as compressed work weeks, working at home, job sharing and regular part-time employment. Alternative Work Arrangements have the capacity to adapt the circumstances of the employee to the needs of the organization. There is an added advantage of cost savings through measures such as regular part-time employment.

Other branch highlights include: the development and presentation of five customized recruitment and job description writing training sessions to

ministry management; the participation on the *Crown Employees Collective Bargaining Act* (CECBA) Reform Task Force; the development of a new unclassified payroll system; the development of a new Pay and Benefits Procedures Manual; and the completion of an inventory plan to identify potential candidates for senior management positions.

- Computer and Telecommunications Services Branch developed an integrated approach to information technology by completing the Ministry's Strategic Plan for Information Technology. Approved by Senior Management in July of 1991, the plan was forwarded to Management Board of Cabinet.

The branch developed and implemented an on-line Trust Accounts Management System (TAMS) for the Office of the Public Trustee. This system was designed to provide automated support for the administrative functions of the Office of the Public Trustee.

- The Accountant of the Ontario Court reports that assets under management increased to \$437.3 million from \$377.1 million in 90-91; interest revenue from the portfolio increased to \$40.4 million from \$38 million; funds paid into court for suits and matters totalled \$163 million from \$111 million in 90-91; and disbursements increased to \$140 million from \$108 million.
- Freedom of Information and Privacy received a significant increase (100 per cent) in the number of requests compared with the previous fiscal year. In addition, a substantial increase (400 per cent) in requests by the Federal Government (National Parole Board and Corrections Canada) to consult on records originating with this ministry was noted. These consultations are initiated as a result of requests made by inmates for their personal files under the Federal Privacy legislation. This

trend may be attributed in part to the implementation of the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act* in January 1991, and to a general increase in general public knowledge and awareness of the legislation.

As part of the Freedom of Information and Privacy Office's (FOI) communication plan, a questionnaire focusing on privacy issues was distributed to all branch and office managers. The purpose of the questionnaire is to provide the FOI with an indication of the training needs of the ministry in relation to privacy. In addition, a regular column in "Your Mag et Vous" was established entitled "FOI Matters". The column highlights privacy issues and reports on decisions by the Information and Privacy Commissioner.

- The French Language Services Branch monitors and advises Ministry employees as they act on the government's legislated use of the French language in the delivery of services, within the framework of Ministry programs and activities, pursuant to the *French Language Services Act*, the *Courts of Justice Act* and the *Criminal Code*.

The branch also provides or coordinates certain services directly — such as translation, complaint investigation and resolution, and linguistic proficiency evaluations. The Coordinator of French Language Services liaises with the francophone community and representatives of francophone legal organizations and acts as a facilitator between the community and the Ministry.

- Audit Services Branch established new terms of reference governing the responsibilities of the branch and its relationships with senior management. The mandate of the branch is to perform objective, independent appraisals and report on the adequacy of all internal controls throughout



the ministry and its agencies, boards and commissions. The Audit Services Branch performs financial, compliance, management, human resources and information systems audits. Operational reviews and special investigations are conducted as requested or considered necessary in the circumstances. The audit terms of reference sets out the objectives, role and scope as well as establishing the need for organizational independence and access to information. The Ministry's Audit Committee, chaired by the Deputy Attorney General, provides direction to the audit function, approves the audit plan and resolves issues arising from audit findings and recommendations which cannot be addressed at the operating level.

- Financial and Administrative Services Branch fully implemented the new corporate financial information system at the beginning of 1991-92. At the same time, it also improved service delivery in processing financial payments and reimbursing the advance accounts within the standard turnaround time.
- Research and Evaluation Services initiated or continued statistical, research and program evaluation projects, including a Facilities Planning Model, Aboriginal community justice projects, the Supervised Access Pilot Project, drinking-driving and Bill C-15 (child witnesses). Law Library services were expanded better to serve client needs. An automated case management pilot project is being tested in the central registry.

## Ontario Law Reform Commission

**T**

he Ontario Law Reform Commission is an independent body which conducts legal policy research and makes recommendations for reform of the law of Ontario. Its function, set out in the *Ontario Law Reform Commission Act*, is to inquire into and consider any matter relating to reform of the law having regard to the statute law, the common law and judicial decisions; the administration of justice; judicial and quasi-judicial procedures under any Act; or any subject referred to it by the Attorney General.

### ▼ H I G H L I G H T S 91-92

- The Ontario Law Reform Commission completed four major reports: "Report on Exemplary Damages", "Report on Child Witnesses", "Report on Testing for AIDS", and "Report on Public Inquiries". It also released a collection of papers on the judicial role and judicial appointments entitled "Appointing Judges: Philosophy, Politics and Practice" and a three-volume reference work containing a summary of the recommendations made by the commission since its inception.
- The commission initiated a series of roundtable discussions to examine current issues in law and social policy reform, and it conducted research on: the structures and procedures involved in the adjudication of workplace disputes; the law related to drug, alcohol, genetic, and psychological testing; the law of coroners' inquests; the law of charities; basic principles of land law; equity and equality; and the powers of the Ontario Film Review Board.
- For further information, consult the commission's separately published annual report.

## Ontario Municipal Board

**T**

he Ontario Municipal Board is an independent, quasi-judicial, administrative tribunal which holds public hearings on appeals from decisions of Ontario municipal governments and makes decisions upon conclusion of such hearings.

### ▼ H I G H L I G H T S 91-92

- The Ontario Municipal Board developed a settlement hearing process in which the presiding member discusses the issues informally with the parties and attempts to reach a settlement. An assessment of the likely result is provided, should the matter go to a full hearing.
- In addition, the use of practice directions and the prehearing conference process was expanded. Practice directions require parties who intend to call expert witnesses to file a report or memorandum with all known parties and with the board, which sets out the witnesses' qualifications as well as details of the evidence to be presented. A prehearing conference is designed to ensure a more orderly hearing. It is hoped that this will decrease the amount of hearing time, particularly on major issues.
- Due to the changing nature of the board, training programs for members and staff were developed and are ongoing. Policies and procedures in support of a case management system have also been developed.



## Assessment Review Board

**T**

he Assessment Review Board is a quasi-judicial administrative tribunal established under the *Assessment Review Board Act*. The board hears and determines complaints and appeals under various Acts, including the *Assessment Act*, the *Municipal Act*, and the *Commercial Concentration Tax Act*. The board is the first level encountered by the public in the assessment appeal procedure. The board provides a forum where complaints against property assessment can be heard quickly and fairly.

Under the *Assessment Act*, the responsibility of the board is to hear and determine complaints filed against the assessment of real property (the basis of municipal taxation), complaints and appeals against school support assessments for school board taxation, and adjudicate errors and omissions from the assessment and school support rolls.

Under the *Municipal Act*, the board rules on various types of tax applications.

Under the *Commercial Concentration Tax Act*, the board hears and determines complaints filed against the assessment of commercial property in municipalities designated by the Act whose gross area exceeds 18,600 square metres as determined in accordance with the provisions of this legislation.

In addition, the board certifies the assessment rolls of each municipality when all complaints in the municipality have been disposed of. The board also collects prescribed fees and accepts appeals against the decision of the board for transmitting to the Ontario Municipal Board.

### ▼ H I G H L I G H T S 91-92

- The board received 227,362 new complaints, appeals and applications in 1991-92.
- The board conducted hearings for 2,753 days in various municipalities in Ontario and adjudicated on 211,895 complaints, appeals and applications.
- Under the *Assessment Act*, a party appealing the board's decision to the Ontario Municipal Board delivers or mails the notice of appeal together with the prescribed fee to the Regional Registrar of the Assessment Review Board. In 1991-92, the board received 13,192 appeals and collected and remitted to the Ontario Municipal Board fees in the amount of \$221,868.
- During the year a number of municipalities undertook market value reassessment under Section 58 of the *Assessment Act*. To assist in the management of the board's heavy caseload, especially for the scheduling of complaints involving high assessment values and complex issues, special assignment hearings were held by the board in major municipalities to deal with preliminary matters and for setting peremptory hearing dates.
- In its continued efforts to improve the quality of its service and the efficiency of its operations, the board undertook the following initiatives:
  - appointed a committee of its members and registrar to review and propose revisions to Ontario Regulation 419/84 made under the *Assessment Review Board Act*;

- prepared a business case for the renewal of the board's electronic data processing system to make it more adaptable to the new tasks for the processing of the board's heavy case-load resulting from market value reassessment of major municipalities;
- held training seminars and workshops for board members focusing on hearing and adjudicative processes;
- finalized the board's Strategic Plan and filed it with the Ministry in July 1991. A proposal for the reorganization of the board as a part of the Strategic Action Plan was also developed. The proposal for the restructuring of the board is being carefully reviewed by the board with a view to making the board more cost effective and efficient in its program delivery.

## Criminal Injuries Compensation Board

**T**

he Criminal Injuries Compensation Board determines the eligibility of applicants and decides the amount of compensation to be awarded under the *Compensation for Victims of Crime Act*.

Compensation for personal injury is awarded for victims killed or injured as a result of crimes of violence. Compensation may also be awarded for victims killed or injured while assisting a law enforcement officer or trying to prevent an offence against another person or their property.

The board holds documentary hearings and oral hearings throughout Ontario.

### ▼ H I G H L I G H T S 91-92

- The Criminal Injuries Compensation Board received 580 applications related to child abuse, heard 207 cases and awarded \$1,804,345.99. This represented a 168 per cent increase over the 346 child abuse applications received in 1990-91. The high public profile of child abuse cases is reflected by the continued increase in the number of applications received by the board.
- 1,186 cases were decided upon documentation with the consent of the applicants in comparison with the 834 so decided in 1990-91. This 142 per cent increase in cases decided on documentation resulted in substantial administrative savings. The average compensation awarded to applicants increased to \$4,814 from \$4,413 in 1990-91. Funding from the provincial and federal governments grew to almost \$12 million.
- The board published the Advisory Board on Victims Issues report, "Victims of Crime in Ontario: A Vision for the 1990's" in June, 1991. The board is involved in a substantial administrative review whose major recommendations are currently being implemented.



## Board of Inquiry (*Police Services Act*)

**T**

he Board of Inquiry conducts hearings into complaints made by members of the public about the conduct of police.

### ▼ H I G H L I G H T S 91-92

- Initial steps were taken to establish the Board of Inquiry under the *Police Services Act*. The full-time chair took office in late January 1991. Meetings were held with representatives of the organizations entitled by statute to recommend members to the board and a process for the appointments was developed. Interviews of prospective board members, conducted with representatives of the recommending organizations, were begun.

## Board of Negotiation

**T**

he Board of Negotiation is an informal tribunal which negotiates compensation settlements in expropriation cases. It has handled an average of 65 meetings annually during the past five years.

While the board has no power to impose settlements, it is noteworthy that a minimum of 80 per cent, or four out of five claims, are settled by its mediation process, at a considerable savings in both risks and costs of arbitration.

### ▼ H I G H L I G H T S *91-92*

- The Board of Negotiation held 47 meetings throughout the province between the expropriated parties and the authorities, considered the evidence presented, and when a settlement was impossible, provided its opinion of fair compensation at no cost to either party.

## Office of the Police Complaints Commissioner

**T**

he Office of the Police Complaints Commissioner is an independent civilian agency overseeing the investigation and resolution of complaints by members of the public concerning the conduct of police officers in Ontario.

### ▼ H I G H L I G H T S *91-92*

The most significant development in the 10-year history of the public complaints process in Ontario occurred during the past year.

- Renamed the Office of the Police Complaints Commissioner, and given a province-wide jurisdiction beyond Metropolitan Toronto, expansion plans were developed and implemented. Eight regional offices were opened in Ottawa, Peterborough, Toronto, Mississauga, Hamilton/Niagara, Windsor, Sudbury and Thunder Bay to ensure local needs are met.
- Regional Senior Investigators/outreach officers were hired to oversee the implementation of public education programs. The Commissioner and senior members of his staff travelled the province meeting with various community officials, police, police services boards and municipal and provincial government officials to familiarize these groups with the complaints process.
- To help staff in the new regional offices promote awareness and understanding, multilingual Information Sheets were developed. Printed in several languages including English, French, Cree, Ojibway, Oji/Cree, Chinese, Vietnamese, Korean, Spanish, Hindi, Punjabi, Urdu and Braille, the fact sheets were distributed to community organizations, government agencies and legal-aid clinics. To assist the police community, the office produced and distributed a comprehensive manual on the processing of complaints.



# Acts Administered by the Attorney General

(as of March 31, 1992)

Absconding Debtors Act	Crown Agency Act
Absentees Act	Crown Attorneys Act
Accidental Fires Act	Crown Witnesses Act
Accumulations Act	
Administration of Justice Act	Disorderly Houses Act
Age of Majority and Accountability Act	Dog Owners' Liability Act
Aliens' Real Property Act	
Anglican Church of Canada Act, 1979	Employers and Employees Act
Arbitration Act	English and Wabigoon River Systems Mercury Contamination Settlement Agreement Act, 1986
Architects Act	Escheats Act
Assessment Review Board Act	Estates Act
	Estates Administration Act
Bail Act	Evidence Act
Barristers Act	Execution Act
Blind Persons' Rights Act	Expropriations Act
Bulk Sales Act	
Business Records Protection Act	
	Family Law Act
Charitable Gifts Act	Family Support Plan Act
Charities Accounting Act	Fines and Forfeitures Act
Children's Law Reform Act	Fraudulent Conveyances Act
Commissioners for Taking Affidavits Act	Frustrated Contracts Act
Compensation for Victims of Crime Act	
Construction Lien Act	Gaming Act
Conveyancing and Law of Property Act	
Costs of Distress Act	Habeas Corpus Act
Courts of Justice Act	Hospitals and Charitable Institutions Inquiries Act
Creditors' Relief Act	
Crown Administration of Estates Act	Hotel Registration of Guests Act

Innkeepers Act	Partition Act
International Commercial Arbitration Act	Pawnbrokers Act
International Sale of Goods Act	Perpetuities Act
Interpretation Act	Police Services Act (Part VI)
Interprovincial Summonses Act	Powers of Attorney Act
Intervenor Funding Project Act	Proceedings Against the Crown Act
Judicial Review Procedure Act	Professional Engineers Act
Juries Act	Property and Civil Rights Act
Justices of the Peace Act	Provincial Offences Act
Landlord and Tenant Act	Public Accountancy Act
Law Society Act	Public Authorities Protection Act
Legal Aid Act	Public Halls Act
Legal Professions Statute Law Amendment Act	Public Inquiries Act
Libel and Slander Act	Public Institutions Inspection Act
Limitations Act	Public Officers Act
Members' Conflict of Interest Act	Public Trustee Act
Mental Incompetency Act	Reciprocal Enforcement of Judgements Act
Mercantile Law Amendment Act	Reciprocal Enforcement of Judgements (U.K.) Act
Ministry of the Attorney General Act	Reciprocal Enforcement of Support Orders Act
Minors' Protection Act	Regulations Act
Mortgages Act	Regulations Revision Act, 1989
Negligence Act	Religious Freedom Act
Notaries Act	Religious Organizations' Lands Act
Occupiers' Liability Act	Sale of Goods Act
Ontario Law Reform Commission Act	Settled Estates Act
Ontario Municipal Board Act	Short Forms of Leases Act
	Solicitors Act

South African Trust Investments Act

Statute of Frauds

Statutes Act

Statutes Revision Act, 1989

Statutory Powers Procedure Act

Succession Law Reform Act

Ticket Speculation Act

Time Act

Transboundary Pollution Reciprocal Access Act

Trespass to Property Act

Trustee Act

Unconscionable Transactions Relief Act

University Expropriation Powers Act

Variation of Trusts Act

Vendors and Purchasers Act

Wages Act

Warehouse Receipts Act



Loi sur l'exécution réciproque d'ordonnances alimentaires

Loi sur les règlements

Loi de 1989 sur la refonte des règlements

Loi sur la liberté religieuse

Loi sur les biens-fonds des organismes religieux

Loi sur la vente d'objets

Loi sur les substitutions immobilières

Loi sur les formules abrégées de baux

Loi sur les procureurs

Loi sur les placements sud-africains

détenus en fiducie

Loi relative aux preuves littérales

Loi sur les textes de lois

Loi de 1989 sur la refonte des lois

Loi sur l'exercice des compétences légales

Loi portant réforme du droit des successions

Loi sur le trafic des billets de spectacle

Loi sur l'heure légale

Loi sur le droit de réciprocité en matière

de pollution transfrontalière

Loi sur l'entrée sans autorisation

Loi sur les fiduciaires

Loi sur la réduction des opérations exorbitantes

Loi sur les pouvoirs des universités en

matière d'expropriation

Loi sur la modification des fiducies

Loi sur la vente immobilière

Loi sur les salaires

Loi sur les récépissés d'entrepôt.

- Loi sur l'habéas corpus
- Loi sur les enquêtes concernant les hôpitaux et les établissements de bienfaisance
- Loi sur l'inscription dans les hôtels
- Loi sur les aubergistes
- Loi sur l'arbitrage commercial international
- Loi sur la vente internationale de marchandises
- Loi d'interprétation
- Loi sur les assignations interprovinciales de témoins
- Loi sur le projet d'aide financière aux intervenants
- Loi sur la procédure d'examen judiciaire
- Loi sur les jurys
- Loi sur les juges de paix
- Loi sur la location immobilière
- Loi sur le Barreau
- Loi sur l'aide juridique
- Loi modifiant des lois concernant la profession d'avocat
- Loi sur la diffamation
- Loi sur la prescription des actions
- Loi sur les conflits d'intérêts des membres de l'Assemblée
- Loi sur l'incapacité mentale
- Loi modifiant le droit commercial
- Loi sur le ministère du Procureur général
- Loi sur la protection de la jeunesse
- Loi sur les hypothèques
- Loi sur le partage de la responsabilité
- Loi sur les notaires
- Loi sur la responsabilité des occupants
- Loi sur la Commission de réforme du droit de l'Ontario
- Loi sur la Commission des affaires municipales de l'Ontario
- Loi sur le partage des biens-fonds
- Loi sur le prêt sur gages
- Loi sur les dévolutions perpétuelles
- Loi sur les services policiers (Partie VI)
- Loi sur les procurations
- Loi sur les instances introduites contre la Couronne
- Loi sur les ingénieurs
- Loi sur la propriété et les droits civils
- Loi sur les infractions provinciales
- Loi sur la comptabilité publique
- Loi sur l'immunité des personnes exerçant des attributions d'ordre public
- Loi sur les salles publiques
- Loi sur les enquêtes publiques
- Loi sur l'inspection des établissements publics
- Loi sur les fonctionnaires
- Loi sur le Curateur public
- Loi sur l'exécution réciproque de jugements
- Loi sur l'exécution réciproque de jugements (Royaume-Uni)

# Lois appliquées par le ministère du Procureur général

(au 31 mars 1992)

Loi sur les débiteurs en fuite	Loi sur les frais de saisie-gagerie
Loi sur les absents	Loi sur les tribunaux judiciaires
Loi sur les incendies fortuits	Loi sur le désintéressement des créanciers
Loi sur la capitalisation	Loi sur l'administration des successions
Loi sur l'administration de la justice	Loi sur les organismes de la Couronne
Loi sur la majorité et la capacité civile	Loi sur les procureurs de la Couronne
Loi sur les biens immeubles des étrangers	Loi sur les témoins de la Couronne
Loi de 1979 sur l'Eglise anglicane du Canada	Loi sur les maisons de jeu et de débauche
Loi sur l'arbitrage	Loi sur la responsabilité des propriétaires de chiens
Loi sur les architectes	Loi sur les employeurs et employés
Loi sur la Commission de révision de l'évaluation foncière	Loi de 1986 sur l'entente régissant le règlement relatif à la contamination par le mercure des rivières English et Vabigoon
Loi sur la mise en liberté sous caution	Loi sur les biens en désherence
Loi sur le protocole du barreau	Loi sur les successions
Loi sur les droits des aveugles	Loi sur l'administration des successions
Loi sur la vente en bloc	Loi sur la preuve
Loi sur la conservation des documents commerciaux	Loi sur l'exécution forcée
Loi sur les dons de bienfaisance	Loi sur l'expropriation
Loi sur la comptabilité des oeuvres de bienfaisance	Loi sur le droit de la famille
Loi portant réforme du droit de l'enfance	Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille
Loi sur les commissaires aux affidavits	Loi sur les amendes et confiscations
Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels	Loi sur les cessions en fraude des droits des créanciers
Loi sur le privilège dans l'industrie de la construction	Loi sur les contrats inexécutables
Loi sur les actes translatifs de propriété et le droit des biens	Loi sur les jeux de hasard



braille), les feuilles documentaires ont été distribuées aux organismes communautaires, aux organismes gouvernementaux et aux cliniques

d'aide juridique. Pour aider les corps policiers, le Bureau a produit et distribué un manuel très détaillé sur le traitement des plaintes.

## Bureau du Commissaire aux plaintes contre la police

### FAITS SAILLANTS 91-92

C'est au cours de la dernière année que s'est produit l'événement le plus important des dix années d'existence de la procédure des plaintes du public en Ontario.

- Rebaptisé Bureau du Commissaire aux plaintes contre la police, et investi d'une compétence au niveau provincial, une compétence qui dépasse donc la communauté urbaine de Toronto, l'ancien Bureau du commissaire aux plaintes du public a vu son réseau s'accroître notablement. Afin de favoriser la décentralisation, on a ouvert huit bureaux régionaux: Ottawa, Peterborough, Toronto, Mississauga, Hamilton/Niagara, Windsor, Sudbury et Thunder Bay.

- Des enquêteurs principaux régionaux et des agents de services communautaires ont été engagés pour surveiller la mise en oeuvre des programmes d'information du public. Le Commissaire et les membres principaux de son personnel ont parcouru la province et rencontré une diversité de représentants communautaires, de policiers, de représentants des commissions de services policiers, des collectivités locales et du gouvernement provincial, afin de familiariser ces groupes avec la procédure des plaintes.

- Pour aider le personnel des nouveaux bureaux régionaux dans son rôle d'information du public, on a préparé des fiches documentaires multilingues. Imprimées en plusieurs langues (anglais, français, créole, ojibway, ojib/créole, chinois, vietnamien, coréen, espagnol, hindi, pendjabi, urdu et

Le Bureau du Commissaire aux plaintes contre la police est un organisme civil impartial qui instruit les plaintes déposées contre les policiers de l'Ontario.

**L**

## Commission de négociation

**L**

a Commission de négociation est un tribunal administratif qui a pour tâche de négocier les indemnités d'expropriation. Elle a tenu en moyenne 65 réunions par année au cours des cinq dernières années.

Les conclusions de la Commission ne sont pas obligatoires pour les parties, mais il convient de noter que quatre réclamations sur cinq, soit 80 p. 100, sont réglées grâce à la médiation de la Commission, ce qui réduit considérablement le recours à l'arbitrage et les coûts de l'arbitrage.

- La Commission de négociation a tenu 47 réunions dans toute la province, avec les expropriés et les autorités, elle a examiné la preuve pertinente et, lorsqu'il a été impossible de parvenir à un règlement, elle a donné son avis sur l'indemnité qu'elle estimait juste, sans frais pour les parties.

▲ **FAITS SAILLANTS** 9/6-92



# Commission d'enquête (Loi sur les services policiers)

## FAITS SAILLANTS 91-92

- C'est en vertu de la Loi sur les services policiers qu'a été instituée la Commission d'enquête. Le président, qui exerce sa charge à temps plein, est entré en fonction à la fin de janvier 1991. Des rencontres ont eu lieu avec les représentants des organisations habilitées par la loi à recommander des membres à la Commission, et une procédure de nomination a été établie. Des représentants des organisations concernées ont commencé la procédure de sélection des membres de la Commission.

a Commission d'enquête instruit les plaintes déposées par les citoyens contre la police.



- La Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels a reçu 580 demandes se rapportant à des sévices contre des enfants, elle a ententé 207 affaires et elle a accordé des indemnités totalisant 1 804 345,99 \$. C'est une augmentation de 168 p. 100 par rapport aux 346 demandes reçues durant l'exercice 1990-1991 et se rapportant à des sévices contre des enfants. L'accroissement des demandes de ce genre traduit l'importance donnée par la société à la lutte contre les mauvais traitements infligés aux enfants.
- 1 186 affaires ont été jugées sur pièces, avec le consentement des demandeurs, contre 834 durant l'exercice précédent. Cette augmentation de 142 p. 100 des affaires jugées sur pièces a permis d'importantes épargnes sur le plan administratif. L'indemnité moyenne accordée a été de 4 814 \$, contre 4 413 \$ en 1990-1991. Les sommes versées par le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral ont presque atteint 12 millions \$.
- La Commission a publié en juin 1991 le rapport du Conseil consultatif sur les affaires des victimes, intitulé «Victimes d'actes criminels en Ontario: Perspectives pour les années 1990». La Commission a entrepris une importante révision administrative dont les principales recommandations sont en cours d'application.

a Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels statue sur l'admissibilité des demandeurs et fixe l'indemnité qui sera accordée aux termes de la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels.

Une indemnité est accordée lorsqu'il y a eu violence entraînant la mort ou des blessures. Une indemnité peut aussi être accordée s'il y a eu blessures ou décès alors que la victime apportait son assistance aux forces de l'ordre ou tentait d'empêcher la perpétration d'une infraction contre une autre personne ou contre des biens.

La Commission rend sa décision sur pièces ou après tenue d'une audience, et cela dans toute la province.

- elle a nommé un comité, formé de ses membres et de son registraire, dont le mandat est de proposer des modifications au règlement 419/84 de l'Ontario, pris en vertu de la Loi sur la Commission de révision de l'évaluation foncière;
- elle a préparé un dossier en vue du renouvellement de son système informatique afin de le rendre plus conforme aux nouvelles exigences de traitement de sa charge de travail, par suite du réexamen des valeurs marchandes entrepris par les grandes municipalités;

- elle a organisé, à l'intention des membres de la Commission, des séminaires et ateliers de formation portant sur l'instruction et la solution des causes;
- elle a apporté la touche finale à son plan stratégique et elle a remis celui-ci au ministre en juillet 1991. Elle a aussi présenté, dans son plan stratégique, une proposition visant sa réorganisation. La proposition de restructuration, qui vise à rendre la Commission plus performante, fait l'objet d'un examen attentif de la Commission.



- La Commission a reçu, durant l'exercice 1991-1992, 227 362 plaintes, appels et demandes.
- La Commission a consacré 2 753 journées-personnelles aux audiences tenues dans diverses municipalités de l'Ontario, et elle s'est prononcée sur 211 895 plaintes, appels et demandes.

- En vertu de la *Loi sur l'évaluation foncière*, quiconque interjette appel d'une décision de la Commission à la Commission des affaires municipales de l'Ontario remet ou expédie par la poste l'avis d'appel, avec les frais réglementaires, au registraire régional de la Commission de révision de l'évaluation foncière. Durant l'exercice 1991-1992, la Commission a reçu 13 192 appels, et elle a perçu et remis à la Commission des affaires municipales de l'Ontario des droits totalisant 221 868 \$.

- Durant l'exercice, plusieurs municipalités ont entrepris, en vertu de l'article 58 de la *Loi sur l'évaluation foncière*, de réviser la valeur marchande. Pour pouvoir gérer sa lourde charge de travail, surtout en ce qui concerne l'inscription des plaintes portant sur des allégations d'évaluation excessive ou faisant intervenir des questions complexes, la Commission a tenu des audiences spéciales dans les grandes municipalités afin de régler les questions préliminaires et d'arrêter les dates d'audience.

- Soucieuse d'améliorer la qualité de ses services et l'efficacité de ses opérations, la Commission a pris les mesures suivantes:

a Commission de révision de l'évaluation foncière est un tribunal administratif quasi judiciaire institué en vertu de la *Loi sur la Commission de révision de l'évaluation foncière*. La Commission instruit les plaintes et les appels aux termes de diverses lois, notamment la *Loi sur l'évaluation foncière*, la *Loi sur les municipalités* et la *Loi de l'impôt sur les concentrations commerciales*. La Commission est, pour le public, le premier palier de la procédure d'appel en matière d'évaluation foncière. Elle permet une instruction rapide et équitable des oppositions à l'évaluation foncière.

En vertu de la *Loi sur l'évaluation foncière*, la Commission a pour mandat d'instruire les plaintes formulées à l'encontre de l'évaluation des immeubles (qui forment l'assiette de la fiscalité municipale), d'instruire les plaintes et les appels visant les cotisations établies par les conseils scolaires et de statuer sur les erreurs et omissions des rôles d'évaluation et des rôles des conseils scolaires.

En vertu de la *Loi sur les municipalités*, la Commission connaît d'une diversité de demandes en matière fiscale. En vertu de la *Loi de l'impôt sur les concentrations commerciales*, la Commission instruit les plaintes formées à l'encontre de l'évaluation des biens-fonds à usage commercial qui sont situés dans les municipalités désignées par la loi et dont la superficie brute, calculée en vertu de la Loi, dépasse 18 600 mètres carrés.

Au surplus, après que la Commission a statué sur toutes les plaintes visant une municipalité, elle certifie les rôles d'évaluation de cette municipalité. La Commission perçoit aussi les droits réglementaires et transmet à la Commission des affaires municipales de l'Ontario les appels formés contre ses décisions.

- La Commission des affaires municipales de l'Ontario a établi une procédure d'audience selon laquelle le membre qui préside discute de façon informelle les questions avec les parties et tente de parvenir à un règlement. Il donne son avis sur l'issue probable de l'affaire si une audience en règle devait avoir lieu.

- On a également élargi les recours aux directives professionnelles et aux conférences préparatoires à l'instance. Les directives professionnelles obligent les parties qui entendent assigner des témoins experts à déposer auprès de toutes les parties connues et auprès de la Commission un rapport ou mémorandum indiquant les titres de compétence des témoins et les détails de la preuve qui sera produite. La conférence préparatoire a pour objet de faciliter le déroulement de l'audience. On espère que ces nouveaux instruments permettront de réduire le temps consacré aux audiences, surtout en ce qui concerne les grandes questions.

- La Commission évolue constamment, et l'on a donc mis au point des programmes de formation destinés aux membres et au personnel, ainsi que des lignes directrices et des procédures à l'appui d'un système de gestion des causes.

La Commission des affaires municipales de l'Ontario est un tribunal administratif quasi judiciaire indépendant qui entend publiquement les appels formés contre les décisions des collectivités locales de l'Ontario et qui statue sur la validité de telles décisions.

## Commission de réforme du droit de l'Ontario

### FAITS SAILLANTS 91-92

- La Commission de réforme du droit de l'Ontario a rédigé quatre rapports importants. Il s'agit des rapports suivants: «Report on Exemplary Damages», «Report on Child Witnesses», «Report on Testing for AIDS», et «Report on Public Inquiries». Elle a aussi publié plusieurs mémoires sur le rôle des juges et sur les nominations à la magistrature. Il s'agit du document intitulé «Appointing Judges: Philosophy, Politics and Practice», et d'un ouvrage de référence en trois volumes renfermant un résumé des recommandations faites par la Commission depuis sa création.

- La Commission a organisé une série de tables rondes où sont examinées diverses questions touchant la réforme du droit et la politique sociale, et elle a effectué des recherches sur les sujets suivants: les structures et les procédures se rapportant au règlement des conflits de travail, le droit relatif aux drogues, à l'alcool, à la génétique et aux tests psychologiques, le droit des enquêtes du coroner, le droit des sociétés de bienfaisance, les principes fondamentaux du droit foncier, l'équité et l'égalité, enfin les pouvoirs de la Commission de contrôle cinématographique de l'Ontario.
- Pour renseignements complémentaires, se reporter au rapport annuel de la Commission elle-même.

L'Ontario est un organisme autonome législative et fait des recommandations pour la réforme du droit de l'Ontario. Sa fonction, décrite dans la *Loi sur la Commission de réforme du droit de l'Ontario*, est d'étudier toute matière se rapportant à la réforme du droit, qu'il s'agisse du droit écrit, de la common law ou de la jurisprudence, à l'administration de la justice, aux procédures judiciaires et quasi judiciaires établies dans les lois, ou encore à tout sujet qui lui est soumis par le Procureur général.



l'examen et la résolution des plaintes et les évaluations de la compétence linguistique. Le coordonnateur des services en français se tient en liaison avec la collectivité francophone et les représentants des organisations juridiques francophones, et il tient lieu d'intermédiaire entre la collectivité et le ministère.

- La Direction des services de vérification a établi un nouveau cadre de référence régissant les attributions de la Direction et ses rapports avec les cadres supérieurs. Le mandat de la Direction est d'effectuer des évaluations objectives et impartiales et de rendre compte des contrôles internes appliqués au sein du ministère et de ses organismes, offices et commissions. La Direction des services de vérification effectue la vérification des systèmes financiers, des systèmes de conformité, des systèmes de gestion, des systèmes de ressources humaines et des systèmes d'information. On procède à des études opérationnelles et à des enquêtes spéciales lorsqu'elles sont demandées ou lorsqu'on les juge nécessaires dans un cas précis. Le cadre de référence de la vérification énonce les objectifs, le rôle et le champ de la vérification, et il établit la nécessité de l'autonomie organisationnelle et de l'accès à l'information. Le comité de vérification du ministère, présidé par le

sous-procureur général, fournit les directives devant guider la fonction de vérification, il approuve le plan de vérification et il règle les questions découlant des conclusions et des recommandations qui sont issues de la vérification et auxquelles il ne peut être donné suite au niveau opérationnel.

- La Direction des services financiers et administratifs a terminé la mise en oeuvre du nouveau système intégré d'information financière, au début de l'exercice 1991-1992. Simultanément, les services se sont améliorés puisque le traitement des opérations financières et le remboursement des comptes d'avances se font dans le délai normal d'exécution.
- Les Services de recherche et d'évaluation ont entrepris ou poursuivi certains projets statistiques, projets de recherche et projets d'évaluation de programmes, notamment un modèle de planification des installations, plusieurs projets autochtones en matière de justice communautaire, le projet-pilote de visites surveillées, l'ivresse au volant et le projet de loi C-15 (enfants agissant comme témoins). Les services de la bibliothèque juridique ont été élargis afin de mieux servir la clientèle. Un projet-pilote de gestion automatisée des causes est à l'essai au greffe central.

comparativement à l'exercice antérieur. Au surplus, 100) des demandes faites par le gouvernement fédéral (Commission nationale des libérations conditionnelles et Service correctionnel du Canada) pour la consultation de dossiers en la possession du ministère du Procureur général. Ces consultations sont entreprises lorsque des détenus demandent leurs fichiers personnels en vertu de la *Loi fédérale sur la protection des renseignements personnels*. C'est une tendance qui s'explique en partie par l'entrée en vigueur, en janvier 1991, de la *Loi sur l'accès à l'information municipale* et sur la *protection de la vie privée*, et par la sensibilisation du grand public aux textes législatifs de ce genre.

Dans le cadre du plan de communication du Bureau de l'accès à l'information et de la protection de la vie privée, un questionnaire se rapportant à la vie privée a été distribué à toutes les directions et à tous les gestionnaires. Le questionnaire a pour objet d'indiquer au Bureau les besoins du ministère en matière de formation aux questions de protection de la vie privée. Au surplus, on a institué une chronique régulière dans «Your Mag et Vous», chronique intitulée «FOI Matters». Cette chronique parle des problèmes touchant la protection de la vie privée et fait le point sur les décisions rendues par le Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée.

La Direction des services en français surveille et conseille les employés du ministère pour ce qui est de l'emploi du français lorsqu'ils communiquent avec le public dans le cadre des activités du ministère, et cela conformément à la *Loi sur les services en français*, à la *Loi sur les tribunaux judiciaires* et au Code criminel.

La Direction fournit aussi ou coordonne certains services directement, tels que la traduction,

Les autres faits saillants de la Direction sont les suivants: élaboration et présentation, aux cadres du ministère, de cinq séances de formation portant sur le recrutement personnalisé et la rédaction de descriptions d'emploi, participation au groupe de travail sur la réforme de la Loi sur la négociation collective des employés de la Couronne (LNCEC), mise au point d'un nouveau système de paie pour le personnel non classifié, élaboration d'un nouveau manuel de directives en matière de paye et d'avantages sociaux, enfin mise au point d'un répertoire permettant de repérer les candidats possibles aux postes de la haute direction.

La Direction des services d'information et de télécommunications a mis au point une méthode intégrée en matière de technologie de l'information, en établissant le plan stratégique du ministère pour la technologie de l'information. Approuvé par la haute direction en juillet 1991, le plan a été transmis au Conseil de gestion du gouvernement.

La Direction a conçu et mis en oeuvre un système interactif de gestion des comptes en fidéicommis pour le Bureau du Curateur public. Ce système a été conçu afin d'automatiser les fonctions administratives du Bureau du Curateur public.

Le Comptable de la Cour de l'Ontario signale que l'actif géré est passé de 377,1 millions \$ durant l'exercice 1990-1991 à 437,3 millions \$; les revenus d'intérêts du portefeuille sont passés de 38 millions \$ à 40,4 millions \$; les fonds versés en consignation au tribunal pour les procès et affaires ont totalisé 163 millions \$, contre 111 millions \$ durant l'exercice 1990-1991; et les débours sont passés de 108 millions \$ à 140 millions \$.

Le Bureau de l'accès à l'information et de la protection de la vie privée a constaté une augmentation notable (100 p. 100) des demandes,

- La Direction des ressources humaines a mis au point, avec le Syndicat des employés de la fonction publique de l'Ontario (SEFPO), un mandat et un protocole d'entente conjoint, de telle sorte que les employés, sténographes judiciaires, interprètes et shérifs de la Cour des petites créances fassent partie intégrante de la fonction publique. On a aussi établi, en collaboration avec le SEFPO, des comités locaux de relations avec les employés, et cela dans tout le ministère.

La *Loi sur la santé et la sécurité* (projet de loi 208) est entrée en vigueur. Un cadre de référence a été rédigé avec le SEFPO pour l'établissement, dans toute la province, de comités mixtes de la santé et de la sécurité. Un projet-pilote en matière de relations interraciales a été établi, et six projets-pilotes ont été exécutés.

La Direction des ressources humaines a entrepris une importante activité appelée *Horaire de recharge*, dans le dessein d'atteindre l'objectif du ministère, qui est de favoriser un milieu de travail caractérisé par la souplesse, par l'existence d'un équilibre entre la vie professionnelle et la vie familiale et par le souci de favoriser l'épanouissement de l'individu. Les grandes lignes de la mise en oeuvre font état de plusieurs principes: compression de la semaine de travail, travail à domicile, partage du travail et emploi régulier à temps partiel. Le projet *Horaire de recharge* offre l'avantage de pouvoir adapter le cas particulier de l'employé aux besoins de l'organisation. Un autre avantage est celui de la réduction des coûts, grâce à des mesures telles que l'emploi régulier à temps partiel.

La Division des finances et de l'administration fournit un soutien administratif et financier, des services de vérification, des services de recherche et d'évaluation, des services d'aide et de recrutement en matière de ressources humaines, des connaissances spécialisées en information et en télécommunications, enfin des services en français.

Elle surveille la Direction de l'accès à l'information et de la protection de la vie privée, ainsi que le comptable de la Cour de l'Ontario, et elle englobe les organismes, conseils et commissions rattachés au ministère du Procureur général.

La Division comprend les organismes, conseils et commissions suivants: la Commission de réforme du droit de l'Ontario, la Commission de révision de l'évaluation foncière, la Commission d'enquête, la Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels, la Commission de négociation, la Commission des affaires municipales de l'Ontario et le Bureau du commissaire aux plaintes contre la police.



produits et services et l'inconstitutionnalité des nouvelles limites fédérales apportées au Régime d'assistance publique du Canada. La Cour a confirmé la constitutionnalité des mesures fédérales.

- Dans l'affaire Lavigne c. SEFPQ, la Cour a confirmé la validité d'une loi provinciale imposant le paiement obligatoire de cotisations syndicales. La Cour a jugé que les syndicats pouvaient même affecter les fonds ainsi recueillis à des causes ne se rapportant pas directement au travail. Selon la cour, il importe que les syndicats puissent participer aux grands enjeux sociaux et politiques, et les cotisations volontaires peuvent ne pas suffire à cette fin.

provinciales, une fois que la Couronne a prouvé qu'ils ne répondaient pas auxdites normes.

- Dans l'affaire Commission des relations de travail de l'Ontario c. Cuddy Chicks, la Cour a jugé que certains tribunaux administratifs, notamment la CRTQ, pouvaient, aussi bien que les juridictions civiles, entendre les contestations se rapportant à la Charte. Pour autant qu'une juridiction administrative a le pouvoir d'interpréter la loi, alors cette juridiction a compétence pour appliquer la Constitution, loi suprême du Canada.

- L'Ontario s'est joint à d'autres provinces pour plaider l'inconstitutionnalité de la taxe sur les

## Division du droit et des politiques constitutionnelles

FAITS SAILLANTS 91-92

- La Division a pris part à plusieurs initiatives gouvernementales qui ont suscité des questions constitutionnelles, surtout en ce qui a trait au droit à l'égalité prévu par la Charte, mais aussi en ce qui a trait à d'autres aspects de la Charte: l'adoption de programmes judiciaires propres aux Premières nations, l'équité salariale et la promotion sociale, l'attribution aux couples homosexuels des avantages découlant de la qualité de conjoint, la liberté de la presse et l'introduction des caméras dans les palais de justice, la liberté de la presse et l'interdiction de divulguer l'identité des enfants victimes de sévices, la liberté de religion et le magasinage le dimanche, le droit à la sécurité aux termes de la Charte et le droit à la protection sociale, le droit à la sécurité aux termes de la Charte et le droit de poursuivre malgré l'existence d'une assurance sans égard à la faute.
- La Division a aussi aidé le gouvernement à se préparer en vue des réunions entre le gouvernement fédéral, les provinces et les Premières nations relativement à la réforme constitutionnelle qui a conduit à l'Accord de Charlottetown.
- Outre les activités gouvernementales évoquées précédemment, les avocats de la Division ont occupé dans plusieurs affaires constitutionnelles portées devant la Cour suprême du Canada. Dans l'affaire *R. c. Wholesale Travel et l'affaire R. c. Ellis-Don Ltd.*, la Cour a souligné que, en vertu de la Charte, les législateurs provinciaux peuvent obliger les défendeurs à prouver qu'ils ont pris tous les moyens pour se conformer à des normes

a Division du droit et des politiques constitutionnelles a pour première fonction de conseiller le gouvernement dans les affaires constitutionnelles et de le représenter à ce chapitre devant les tribunaux. Des questions constitutionnelles surgissent dans toutes les affaires relatives à la compétence du gouvernement. Parmi les questions constitutionnelles, citons celles qui se rapportent aux libertés et droits fondamentaux, aux droits à l'égalité et aux garanties juridiques prévus par la Charte canadienne des droits et libertés, sans oublier les droits ancestraux ou issus de traités des peuples autochtones. Au surplus, la Division aide le gouvernement à donner suite à son engagement touchant le droit inhérent des peuples autochtones à l'autonomie gouvernementale.

De nouveaux problèmes surgissent par suite de l'interaction des lois fédérales et provinciales, dans des domaines tels que la protection de l'environnement et les évaluations environnementales, le libre-échange, les faillites, la réforme des tribunaux, les divers modes de résolution des différends et la réglementation des institutions financières.

La Division a participé activement à des négociations portant sur les nouveaux arrangements constitutionnels, notamment l'autonomie gouvernementale des autochtones, la formule d'amendement, la reconnaissance du Québec comme société distincte, la réforme du Sénat et la redistribution des pouvoirs entre le Canada et les provinces.

## Bureau du Curateur public

**L**e Curateur public s'occupe du patrimoine des personnes incapables et administre le patrimoine des personnes qui décèdent en Ontario sans testament et sans héritiers adultes connus.

Il surveille aussi les biens des organismes de bienfaisance, il administre les biens des personnes morales dont la dissolution n'est pas volontaire, il investit les fonds d'entretien perpétuel des cimetières et il agit comme substitut dans les décisions touchant les soins médicaux dispensés aux personnes incapables.

- FAITS SAILLANTS 91 - 92**
- À l'occasion du réexamen des services financiers dispensés à sa clientèle, le Curateur public a mis au point une politique générale d'investissement, lancé un appel d'offres à des spécialistes de l'investissement et retenu un important groupe canadien s'occupant d'investissements.
  - Les autres activités ont été les suivantes: mise en place d'un mécanisme efficace de déclarations de revenus, examen de tous les titres de créance et des bijoux, et leur entreposage à l'extérieur, enfin examen critique d'un projet de texte législatif concernant les décisions prises au nom des adultes vulnérables.



- Des avocats ont participé à l'audience relative aux prévisions de l'offre et de la demande d'Hydro-Ontario. On demandait à Hydro-Ontario d'approuver un programme d'évaluations environnementales se rapportant à certains travaux que devait entreprendre la société. Plus de 200 parties et participants ont été entendus à l'audience, qui a débuté en avril 1991, et les crédits alloués aux intervenants ont totalisé 30 millions \$.

avaient droit. Le tribunal a jugé que les administrateurs avaient l'obligation de tenir compte des intérêts de leurs employés et qu'ils devaient prendre les mesures requises pour les protéger. Il condamna les administrateurs eux-mêmes à verser 491 082, 20 \$ à leurs employées à titre de salaires impayés, d'indemnités de congés payés et d'indemnités de licenciement. Les administrateurs ont interjeté appel.

## Bureau du Tuteur public

**L**e Bureau du Tuteur public défend, devant les juridictions civiles et administratives, les droits réels et personnels des enfants dans les affaires se rapportant aux successions, aux fiducies, aux litiges civils, aux vérifications et au droit de la famille.

C'est le Tuteur public qui prend en dernier ressort les décisions se rapportant aux soins psychiatriques administrés aux malades mentaux en vertu de la *Loi sur la santé mentale*.

## FAITS SAILLANTS 91-92

- Durant l'exercice, le Bureau du Tuteur public a déménagé dans de nouveaux locaux, ce qui laisse présager l'amélioration des services dispensés aux enfants et à leurs familles, et l'amélioration des conditions de travail des employés.

- Le Bureau a pris des dispositions en vue de la deuxième conférence internationale des curateurs publics et des tuteurs publics, qui s'est penchée sur les services de tutelle et de curatelle dispensés aux personnes vulnérables.
- Le Bureau a organisé, avec des avocats de onze agglomérations de l'Ontario, des séminaires sur les questions autochtones et sur les modes de règlement des différends.
- Le Bureau a engagé 550 avocats du secteur privé pour qu'ils représentent les enfants dans des affaires se rapportant à la protection de l'enfance, ainsi qu'aux droits de garde et aux droits de visite.

de l'impôt sur le revenu et d'éviter ainsi le retrait d'agrement du régime. Elle a aidé le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation à mettre en oeuvre plusieurs programmes d'aide pour les agriculteurs de l'Ontario. Elle a aidé le ministère du Logement à prévenir la Loi de 1992 sur le contrôle des loyers. Finalement, en collaboration avec le ministère des Services gouvernementaux et la Commission des droits de la personne de l'Ontario, elle a appliqué des mesures visant à faciliter l'accès des personnes handicapées aux palais de justice dans toute la province.

### Contenieux

Des avocats ont comparu devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario, à l'occasion d'une audience intéressant plusieurs parties et se rapportant aux terrains situés en bordure de rive, à Etobicoke. Le Bureau des avocats de la Couronne - Droit civil, qui représentait la Couronne, a défini, arbitré et harmonisé les intérêts de divers ministères en matière d'aménagement du territoire.

Des avocats ont comparu devant la Cour suprême du Canada dans l'affaire Bear Island Foundation c. Procureur général de l'Ontario, une affaire découlant des prétentions de la Teme-Augama Anishnabai (Première nation Temagami) sur environ 4 000 milles carrés de terres dans le nord-est de l'Ontario. La Cour a jugé en août 1991 que la Première nation avait renoncé à son titre autochtone dans un traité du dix-neuvième siècle.

Des avocats ont poursuivi les administrateurs de la société Lark Manufacturing Inc. en vertu de la Loi sur les normes d'emploi. Cette société de Toronto a fermé ses portes et liquidé ses actifs, en omettant de verser à environ 150 travailleuses immigrantes les salaires, les indemnités de congés payés et les indemnités de cessation d'emploi auxquels elles

Elle a aussi participé au groupe de travail sur la détermination des droits de l'environnement, établi par le ministre de l'Environnement en septembre 1991.

La Division a participé à la rédaction et à la mise en oeuvre de la Loi et du Règlement sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille. Ces textes législatifs sont les premiers au Canada à prévoir le prélèvement automatique des pensions alimentaires sur les salaires.

La Division a travaillé avec le Bureau du conseil des ministres au projet d'examen de l'assurance-automobile, qui a donné lieu, en décembre 1991, à la rédaction du projet de loi 164 modifiant les textes législatifs sur l'assurance-automobile sans égard à la faute, et, au printemps de 1992, à la préparation de règlements sur les prestations sans égard à la faute. Par ailleurs, la Division a participé à l'examen de la législation sur les assurances, qui a donné lieu à la présentation de plus de 270 recommandations à la Commission des assurances de l'Ontario, en vue de modifications à la Loi sur les assurances. La Division a aussi représenté le Surintendant des assurances en engageant plusieurs poursuites contre des compagnies d'assurances pour violation des conditions de leurs permis d'exploitation, et ces poursuites se sont soldées par les amendes les plus élevées qui aient jamais été imposées aux termes de la Loi sur les assurances.

Au surplus, la Division a participé à la préparation, à la rédaction et à l'adoption de la Loi sur la gestion des déchets, en vertu de laquelle la société Interim Waste Authority Ltd. devient un organisme de la Couronne ayant pouvoir d'établir des lieux d'enfouissement sanitaire dans la communauté urbaine de Toronto. Elle a préparé des modifications à la Loi sur le régime de retraite des enseignants, afin d'assurer la conformité du régime de retraite des enseignants avec les nouvelles dispositions de la Loi

## Division du droit civil

La Division du droit civil donne au gouvernement et à ses organismes des avis juridiques et des services juridiques dans tous les domaines du droit civil. La Division comprend le Bureau des avocats de la Couronne - Droit civil, les services juridiques décentralisés et les bureaux du Tuteur public et du Curateur public.

## FAITS SAILLANTS 91-92

- La Division du droit civil a conseillé le gouvernement relativement à la restructuration financière de la société Algoma Steel, à la mise en oeuvre juridique de nouvelles attractions à la Place Ontario, aux droits de propriété intellectuelle de la Couronne en ce qui concerne les publications gouvernementales, les programmes d'ordonateur et les marques de commerce gouvernementales, enfin relativement aux aspects juridiques de la candidature touchant l'Exposition universelle de 1998.

- La Division a participé à d'importantes propositions législatives au ministère du Travail, notamment les projets de loi 40 et 80, *Loi sur les relations de travail de l'Ontario*, qui apporte d'importants changements aux relations de travail en Ontario; il y a aussi le projet de loi 168, qui établit la méthode de la valeur proportionnelle et la méthode de substitution afin d'élargir la portée de la *Loi sur l'équité salariale* et d'accroître le nombre de femmes auxquelles la loi s'appliquera. On a aussi apporté des modifications à la *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail* et à la *Loi sur les normes d'emploi*, afin de donner aux employeurs le droit absolu de ne pas travailler le dimanche. Il y a aussi le projet de loi 150, *Loi de 1992 sur les corporations à capital de risque de travailleurs*. Cette nouvelle loi offre aux entreprises l'accès à de nouvelles sources de capital et aux travailleurs la possibilité de participer davantage aux décisions des entreprises.
- La Division a poursuivi les infractions aux lois environnementales, et il en a résulté des amendes plus élevées, des peines d'emprisonnement et des ordonnances de remise en état de l'environnement.



## Division du droit criminel

**L**

a Division du droit criminel s'occupe des poursuites engagées en vertu du Code criminel du Canada, en vertu d'autres lois fédérales telles que la Loi sur les jeunes contrevenants et en vertu de lois provinciales telles que le Code de la route.

Composée de huit régions, la Division compte 420 procureurs de la Couronne et procureurs adjoints de la Couronne, et 60 poursuivants provinciaux. Les autres attributions de la Division sont les suivantes: elle représente la Couronne dans les appels en matière pénale interjetés devant la Cour d'appel ou la Cour suprême du Canada; elle donne des avis juridiques en matière pénale au Procureur général, au sous-procureur général, aux autres ministères, organismes, offices et commissions, ainsi qu'à la police; elle fournit des services spéciaux, par exemple en ce qui concerne les demandes d'autorisation d'utiliser une table d'écoute, les extraditions et les mandats de perquisition; elle prépare des recommandations pratiques touchant le droit criminel, qu'il soit appliqué par le fédéral ou par la province, et elle engage des consultations avec le ministère fédéral de la Justice; en collaboration avec les autres groupements intéressés, tels que la police, les avocats de la défense et les membres de la magistrature, elle s'efforce de rendre performante et efficace la gestion du système de justice pénale; enfin elle applique des programmes spéciaux tels que le Programme d'aide aux victimes et témoins.

- La Division du droit criminel a réduit le temps qui s'écoule entre la perpétration d'une infraction et la tenue du procès, et cela afin que les affaires relevant du Code criminel ou de la Loi sur les infractions provinciales soient traitées promptement. Elle a apporté une aide spéciale aux présumées victimes de sévices qui étaient pensionnaires d'établissements provinciaux. Elle a lancé des projets-pilotes de déjudiciarisation à North York, à Peel, à Scarborough, à Etobicoke et à Ottawa. Enfin, elle a participé à un comité chargé d'examiner les pratiques de la Couronne en ce qui a trait au tri des accusations, à la communication de la preuve et aux négociations entre représentants de la police, avocats de la défense et procureurs de la Couronne.

▲ FAITS SAILLANTS 91-92

## Groupe de travail sur la réforme des tribunaux

**L**e Groupe de travail sur la réforme des tribunaux a pour mandat d'établir des lignes de conduite propices à la simplification, à l'efficacité et à l'accessibilité du système judiciaire, pour le bénéfice des justiciables.

### FAITS SAILLANTS 91-92

- Le Groupe de travail sur la réforme des tribunaux a terminé la réorganisation des tribunaux en huit régions et leur fusion en deux divisions, savoir la Cour de l'Ontario (Division provinciale) et la Cour de l'Ontario (Division générale).

- Avec les membres de la magistrature, les associations d'avocats et le grand public, on a institué des comités consultatifs régionaux pour la gestion des tribunaux, afin de favoriser une gestion coopérative du système judiciaire.
- Le Groupe de travail a entrepris un projet de gestion des causes dont l'objet est de réduire les délais et les coûts et d'améliorer l'accès aux tribunaux civils et aux tribunaux de la famille de l'Ontario. Il a aussi pris des mesures en vue de faire passer de 3 000 \$ à 6 000 \$ le plafond de la compétence monétaire de la Cour des petites créances.

plein, qui fourniront des services d'interprétation en ojibway et en cree respectivement.

- En collaboration avec la Division de l'élaboration des politiques, la Direction des installations et des services spéciaux aux tribunaux a donné suite, avec la Fédération des centres d'amitié indiens, le Centre régional des autochtones de Niagara et les Services juridiques autochtones de Toronto, aux trois quarts des recommandations du rapport d'évaluation concernant le programme des travailleurs judiciaires autochtones. Les recommandations appliquées comprennent une grille de rémunération, des avantages sociaux accrus, des activités de formation et des services de soutien.

- À la suite des propositions de candidatures faites par le Comité consultatif des nominations à la magistrature, le Procureur général a nommé 17 nouveaux juges à la Cour de l'Ontario (Division provinciale). Six sont des femmes, un est autochtone, deux sont francophones et deux viennent de minorités visibles.

- Le Bureau des services judiciaires auxiliaires a lancé, dans sept centres, des projets-pilotes pour les nominations à la charge de juge de paix. Ces projets s'appuient sur un processus de sélection communautaire ouvert, qui ressemble au Comité consultatif des nominations à la magistrature.

système informatisé. Il peut s'agir par exemple d'enregistrer les documents déposés, de fixer la date des conférences et des procès, ou de faciliter les recherches immédiates ou l'accès immédiat du client à telle ou telle cause. Au surplus, le système est organisé de façon à gérer et à suivre rigoureusement les causes, ainsi qu'à produire des statistiques complètes permettant aux juges, au barreau et aux gestionnaires d'évaluer les projets-pilotes de gestion des causes.

Un système statistique à l'échelle de la province, le CISS (Système statistique de saisie des données judiciaires), a été mis au point et permet de recueillir des données pour la Cour de la famille, la Cour des petites créances et la Cour de l'Ontario (Division générale).

On a mis sur pied un système automatisé de recherche de brevets afin de permettre au public d'effectuer des recherches sur un ordinateur individuel, au comptoir du tribunal. Le lieu d'essai du système n'est plus seulement London, mais toute la région sud-ouest. L'élargissement des fonctions du système à London offre aux avocats un accès direct grâce auquel ils peuvent imprimer les certificats dans leurs propres cabinets.

- La Direction des installations et des services spéciaux aux tribunaux a engagé, à Kenora et à Cochrane, des interprètes autochtones à temps



- En avril 1991, on a institué un service qui devait surveiller le flux des causes dans la province et s'assurer qu'un pourcentage acceptable des causes soit entendu par les tribunaux dans un délai raisonnable. Par ailleurs, le service ainsi établi a organisé des séminaires à l'intention des juges, des procureurs de la Couronne et des administrateurs dans toute la province, afin d'établir des techniques de réduction des délais, de prédire les tendances et de repérer les problèmes possibles.
- Le service institué en 1991 a aussi adopté la pratique des rapports mensuels destinés à attirer l'attention des directeurs locaux et régionaux sur les causes susceptibles d'être perdues à cause d'un délai excessif. Pour la plupart des procès criminels, on a pu maintenir un délai de huit mois entre la date du délit et la date du procès, et l'on a établi à tous les niveaux des tribunaux un système de repérage afin d'assurer la collecte et la communication rapides des données statistiques et des données d'information de gestion.
- La Division de l'administration des tribunaux a mis au point une stratégie et un plan de communication afin de faciliter l'accès aux palais de justice dans toute la province.
- Plusieurs mesures en ce sens, dont un système central de demandes de renseignements par téléphone, en collaboration avec l'Office des affaires des personnes handicapées, ont été adoptées. Par ailleurs, avec la participation du ministère des Services gouvernementaux, on a amélioré l'accès aux palais de justice et l'on a acheté des équipements pour les jurés qui ont des déficiences auditives.
- En 1991-1992, la Division de l'administration des tribunaux a fait de l'automatisation l'une de ses grandes priorités afin d'améliorer sa productivité,

d'accroître sa performance et d'offrir un meilleur service au public.

La Division a terminé l'implantation, dans toute la province, du réseau ICON (Réseau intégré d'information sur les infractions), conçu pour automatiser toutes les fonctions administratives des tribunaux, telles que la gestion des causes, l'établissement des rôles, la recherche de l'information financière, le rapprochement mensuel des comptes, enfin l'exécution des sentences pénales et la perception des amendes.

Un système automatisé de gestion des jurys a été mis en place dans toute la province afin de garantir le caractère entièrement aléatoire du choix des éventuels jurés.

Le projet d'automatisation de la Cour d'appel, qui comprend deux systèmes, le système de soutien des tribunaux et le système des greffes, a été mis en oeuvre en décembre 1991. Le système de soutien des tribunaux est un ensemble d'instruments de bureau automatique prenant le traitement de texte, l'établissement de calendriers, le courrier électronique et l'accès à la base de données juridique. Ce système est exploité sur un réseau local. Le système des greffes permet d'assurer le suivi des causes depuis le moment où un appel est interjeté jusqu'au jour où le tribunal statue sur cet appel. Les deux systèmes sont reliés afin de s'appuyer l'un l'autre et de constituer pour le ministère un système efficace de gestion des causes.

Un troisième projet-pilote a été mis sur pied à Toronto pour la gestion des causes dans les affaires civiles et familiales. Des projets-pilotes analogues ont été entrepris à Windsor et à Sault-Ste-Marie, conjointement par le barreau local, les juges et la Division de l'administration des tribunaux. Ainsi, les activités quotidiennes des tribunaux sont aujourd'hui administrées sur le

- En juin 1991, l'Assemblée législative adopta

d'importantes modifications à la Loi de 1985 sur l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants. Les nouvelles dispositions, qui forment la Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille (projet de loi 17), sont entrées en

vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1992. En vertu de cette nouvelle loi, la pension alimentaire est déduite automatiquement de la source de revenu du payeur. Les versements reçus sont envoyés à l'organe d'exécution, qui les transmet au bénéficiaire de la pension et à ses personnes à charge. Cette ordonnance, appelée ordonnance de déduction de la pension alimentaire, est rendue par le tribunal en même

temps que l'ordonnance alimentaire. En prévision de cette nouvelle loi, les fonctionnaires chargés du Programme des obligations alimentaires envers la famille ont entrepris une vaste campagne de sensibilisation du public, en présentant par exemple des exposés aux associations de droit familial et des séances d'information aux employeurs dans toute

la province. L'Ontario est la seule province canadienne où il existe une loi prévoyant le prélèvement automatique de la pension alimentaire sur le salaire du payeur.

- La réduction des délais a encore constitué un

important objectif de la Division de l'administration des tribunaux durant l'exercice 1991-1992.

À la suite de l'arrêt *Askov*, et en collaboration avec les juges et la Division du droit criminel, la Division de l'administration des tribunaux a adopté des moyens visant à réduire les délais qui ont cours devant les juridictions pénales de la province.

a Division de l'administration des tribunaux offre des services de soutien administratif pour assurer le bon fonctionnement des tribunaux de l'Ontario. La Division exerce aussi les fonctions suivantes: par l'entremise du Régime des obligations alimentaires envers la famille, elle veille à l'exécution des ordonnances alimentaires et de garde d'enfants rendues par les tribunaux, elle apporte un soutien aux tribunaux en s'occupant des greffes, lesquels constituent le lien entre les justiciables, les avocats, la police, les procureurs de la Couronne et autres intervenants, elle offre des services de soutien aux juges fédéraux aussi bien que provinciaux, elle coordonne tous les travaux de planification, de construction et de rénovation des locaux destinés aux palais de justice et aux bureaux du ministère, enfin elle appuie les activités régionales en coordonnant la planification des politiques, des opérations et des ressources et en s'efforçant d'améliorer les méthodes opérationnelles, les systèmes et les normes du niveau de service.

## Bureau des conseillers législatifs

### FAITS SAILLANTS 91-92

- Le Bureau des conseillers législatifs a publié les Lois de rédaction législative en juin 1991, le lexique bilingue des termes législatifs en janvier 1992, et il a préparé les Lois de l'Ontario en 1991.

Le Bureau des conseillers législatifs est l'organe central de rédaction des projets de lois et des règlements du gouverne-

ment de l'Ontario. Ses autres attributions sont les suivantes: rédiger les projets de loi et les motions pour le gouvernement; conseiller et assister les comités de l'Assemblée législative, les comités du Cabinet, les membres de l'Assemblée, les ministres et les représentants des ministères dans les affaires législatives; rédiger des projets de loi et des motions pour les simples députés; examiner les projets de loi d'intérêt privé et s'occuper de leur rédaction; préparer et superviser l'impression des projets de loi, des recueils annuels de lois et des codifications administratives des lois et règlements; préparer et tenir à jour des versions de toutes les lois et règlements afin de faciliter la refonte effectuée tous les dix ans; s'occuper de la codification de tel ou tel texte législatif ou réglementaire; s'occuper de la refonte des lois et règlements effectuée tous les dix ans; enfin, déposer et publier tous les règlements de l'Ontario.



restructuration de l'appareil judiciaire et les mécanismes de règlement des différends.

- Les avocats de la Division ont préparé et distribué un exposé-sondage pour une nouvelle *Loi sur la prescription des actions*. Ils ont coordonné la préparation d'un document de travail concernant la réforme de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*. Ils ont continué de présider un comité consultatif qui examine les moyens d'assouplir et de rationaliser les règles touchant la qualité pour agir, et cela afin d'améliorer l'accès à la justice en Ontario. Ils ont coordonné un groupe de consultation chargé d'examiner certaines modifications à la *Loi sur l'entrée sans autorisation*, et ils ont préparé un document de travail. Enfin, ils ont présidé un comité intramnistériel qui doit trouver les moyens de réduire le nombre des amendes impayées.

vidéo dans les pratiques policières et dans les procédures judiciaires. Les mesures touchant l'aide juridique sont les suivantes : implantation de greffes-pilotes pour le droit de la famille et le droit des réfugiés, réduction des honoraires des criminalistes pour les dossiers de l'aide juridique, simplification des critères financiers d'admissibilité, enfin activités génératrices de recettes.

- Les avocats de la Division ont examiné les moyens d'améliorer l'accès à la justice et aux services juridiques, notamment les questions telles que le coût de tels services pour les justiciables, les préjugés sexistes et la prise en considération des minorités.

- Les avocats de la Division et les représentants d'autres sections du ministère ont mis un terme aux travaux du groupe de travail sur la réforme des tribunaux. Sous la direction de ce groupe, le ministère a entrepris de mettre à exécution les recommandations du groupe de travail visant la

Autres attributions de la Division

- La Division a continué d'étudier les questions suivantes se rapportant à la justice autochtone: élaboration, mise en oeuvre et évaluation de projets d'administration de la justice dans les deux communautés de la nation Nishnawbe-Aski (NAN) (Premières nations Attawapiskat et Sandy Lake); mise en place de la Société des services juridiques de la nation Nishnawbe-Aski, société dont l'objet est de permettre aux membres des collectivités NAN de s'adresser à un seul guichet pour obtenir des services juridiques; élaboration d'une ligne de conduite afin de répondre aux propositions en matière d'autonomie gouvernementale faites par les communautés autochtones, par exemple la première nation Whitefish Bay, et afin de négocier lesdites propositions; enfin, élaboration et mise en oeuvre du Programme des juges de paix autochtones de l'Ontario avec le Bureau du coordonnateur des juges de paix.
- Le personnel de la Division a entrepris la coordination d'un projet-pilote de deux ans portant sur le financement de plusieurs centres de visite surveillée dans la province, centres qui permettront aux couples séparés d'exercer leurs droits de visite dans un endroit sûr. Les avocats ont aussi examiné des lignes directrices visant les pensions alimentaires versées pour les enfants, et ils ont participé au Comité fédéral-provincial-territorial du droit de la famille qui a préparé deux documents de travail pour débat public, où l'on examine les principes devant guider les pensions alimentaires versées pour les enfants.
- La Division a continué de s'intéresser aux questions concernant les enfants, et elle a notamment coordonné la réponse gouvernementale aux questions résultant des allégations de mauvais traitements et

- de sévices sexuels qui auraient été commis sur des enfants dans des établissements provinciaux. Les avocats de la Division ont également coordonné la préparation de la position provinciale en ce qui concerne la ratification de la Convention des Nations Unies sur les droits de l'enfant.
- La Division a poursuivi son examen des avantages et obligations attachés à la qualité de conjoint aux termes des lois et politiques de l'Ontario. Les avocats de la Division ont aussi présidé un comité interdivisionnaire, au sein du ministère, qui supervise et coordonne les mesures touchant les relations interraciales. Nombre des projets entrepris dans ce domaine sont financés grâce au Fonds du multiculturalisme et des relations interraciales du ministère des Affaires civiques.
- Les avocats de la Division ont effectué un examen préliminaire des réaffectations possibles au sein de l'appareil judiciaire et du Régime d'aide juridique de l'Ontario, afin de voir si l'on peut épargner des coûts, puiser à des ressources inexploitées ou éviter un accroissement futur des coûts. Les examens entrepris ont conduit à l'adoption du Projet de mise en oeuvre touchant le système judiciaire et l'aide juridique, un projet qui consiste à concevoir et à appliquer, au cours des 12 à 24 prochains mois, une vingtaine de mesures recensées durant l'examen.
- Les mesures que l'on a entreprises en ce qui concerne l'appareil judiciaire sont les suivantes: étudier la pertinence d'une organisation judiciaire par niveaux, examiner les différentes méthodes d'établissement de rapports au sein des tribunaux, mettre en application les meilleures pratiques administratives dans les greffes, augmenter les droits et les amendes, mieux utiliser les locaux des palais de justice, enfin recourir aux techniques

pour les débours se rapportant au recours collectif. Quant au défendeur, il peut demander que le demandeur qui a reçu l'appui financier du fonds soit condamné aux dépens.

● La Loi de 1991 sur la prise de décisions au nom d'autrui (projet de loi 108) concerne les décisions qui sont prises au nom des incapables mentaux et qui se rapportent à la gestion de leurs biens et à leur entretien personnel. Ce texte législatif repose sur le principe selon lequel les désirs exprimés par une personne jouissant de toutes ses facultés mentales doivent être respectés même si cette personne devient plus tard un incapable mental. Le projet de loi, comme la Loi de 1991 modifiant des lois en ce qui concerne le consentement et la capacité, fait partie d'un ensemble de textes législatifs que les avocats de la Division et les représentants du ministère de la Santé, du ministère des Services sociaux et communautaires et du ministère des Affaires civiles ont mis au point relativement aux aspects suivants: les services de représentation non juridique offerts aux adultes vulnérables, les décisions prises au nom des adultes qui deviennent incapables, enfin le consentement au traitement.

● La Loi de 1991 modifiant des lois en ce qui concerne le consentement et la capacité (projet de loi 110) abroge la Loi sur l'incapacité mentale et apporte à 23 autres lois des modifications conséquentes à l'adoption de la Loi de 1991 sur le consentement au traitement. En vertu de ce projet de loi, le titre de la Loi sur le curateur public est changé en Loi sur le Tuteur et Curateur public. Le projet de loi apporte de nombreuses modifications à la Loi sur la santé mentale et abroge notamment les dispositions de cette dernière loi visant le consentement au traitement.

● La Loi de 1991 modifiant la Loi sur les hypothèques (projet de loi 40) est entrée en vigueur le 13 juin 1991, sauf plusieurs articles, mentionnés dans la loi, qui sont réputés être entrés en vigueur avant cette date. La nouvelle loi met les locataires à l'abri d'une expulsion lorsque le propriétaire manque à ses engagements hypothécaires. Elle assujettit les créanciers hypothécaires du propriétaire à la Loi sur la location immobilière.

● La Loi de 1991 modifiant la Loi sur la Société du barreau (membres temporaires), qui était le projet de loi 75, est entrée en vigueur le 25 novembre 1991. En vertu de cette loi, une personne autorisée à exercer le droit en dehors du Canada peut être admise comme membre temporaire du Barreau du Haut-Canada.

## Projets de loi déposés mais non en vigueur au 31 mars 1992

● La Loi de 1992 sur les recours collectifs (projet de loi 28) autorise les personnes qui ont toutes subi le même préjudice à obtenir réparation en engageant un procès unique devant la Cour de l'Ontario (Division générale). Quiconque désire engager des procédures au nom d'une catégorie de personnes doit d'abord présenter une requête. Dans cette requête, elle demandera que la procédure soit agréée comme recours collectif, et elle demandera aussi d'être désignée comme demandeur représentant l'ensemble du groupe.

● La Loi de 1992 modifiant la Loi sur la Société du barreau (financement des recours collectifs) (projet de loi 29), prévoit l'établissement d'un fonds des recours collectifs, qui sera administré par la Fondation du droit de l'Ontario. Un demandeur qui est partie à un recours collectif peut solliciter du Fonds des recours collectifs un soutien financier



## Division de l'élaboration des politiques

La Division de l'élaboration des politiques est chargée de la réforme du droit sous tous les aspects de l'administration de la justice civile en Ontario. Cette responsabilité vise plus de 120 lois, notamment celles qui se rapportent à l'organisation des tribunaux, au droit de la famille, au droit des rapports entre propriétaires et locataires, au droit successoral, aux règlements sur les professions et aux domaines juridiques de base tels que les contrats, les hypothèques et la preuve. Les autres responsabilités de la Division sont l'accès au système judiciaire, l'aide juridique, les droits de la personne, les relations interraciales et la justice autochtone.

**L**

### Lois en vigueur

- La Loi de 1991 sur l'arbitrage (projet de loi 42), qui est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1992, abroge et remplace la Loi sur l'arbitrage, L.R.O. 1980, ch. 25. La nouvelle loi contient les règles types devant régir la conduite des arbitrages, elle permet aux parties d'établir leurs propres règles si elles le désirent, elle limite l'aptitude des tribunaux à intervenir durant un arbitrage, et elle facilite l'exécution des sentences. La nouvelle loi s'applique à presque tous les arbitrages (autres que les arbitrages en matière de conflits de travail) entrepris conformément à des clauses compromissoires, sauf lorsque l'arbitrage est exclu par l'effet de la loi ou lorsque la Loi de 1988 sur l'arbitrage commercial international est applicable.

- La Loi de 1991 sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille (projet de loi 17), qui est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1992, modifie la Loi de 1985 sur l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants, rebaptisée Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille. En vertu de la nouvelle loi, on déduit aujourd'hui automatiquement les pensions alimentaires du revenu que reçoivent périodiquement les personnes visées par des ordonnances alimentaires rendues après le 1<sup>er</sup> mars 1992. Dans certains cas, la déduction automatique peut également s'appliquer aux ordonnances alimentaires rendues avant le 1<sup>er</sup> mars 1992 et aux contrats familiaux déposés auprès du Régime des obligations alimentaires envers la famille.

FAITS SAILLANTS 91-92

saut - Sobriété au volant». Le Bureau a poursuivi sa campagne publicitaire intitulée «Vous risquez de perdre beaucoup plus que votre permis». Il a soutenu les activités communautaires en versant des subventions aux écoles secondaires et aux groupes communautaires, en vertu du programme *Arrivez sain et sauf* et du programme d'actions communautaires. Il a entrepris un examen approfondi de la politique en vue de l'adoption de mesures contre l'ivresse au volant. Enfin il a coordonné la conférence Contre-mesures 91, la principale tribune publique du mouvement de lutte contre l'alcool au volant.

Le ministère et TV Ontario ont produit quatre nouvelles séquences de l'émission «Une question de justice»; il s'agit d'une série en neuf parties combinant films de fiction et films documentaires, pour montrer aux étudiants des écoles secondaires en quoi consistent leurs droits et leurs responsabilités en vertu du droit de l'Ontario et en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés.

La Direction a produit et distribué 18 publications, dont 10 étaient nouvelles, afin d'expliquer au public le mode de fonctionnement de l'appareil judiciaire.

En collaboration avec le ministère du Solliciteur général et le ministère des Services correctionnels, la Direction a coordonné la conception et la mise au point d'un visuel multimédia interactif, grâce auquel une personne peut vérifier ses connaissances de l'appareil judiciaire en répondant à une diversité de questions apparaissant sur l'écran. Ce visuel portatif peut être utilisé seul ou à l'occasion d'autres activités locales telles que la rentrée des tribunaux ou la Journée du droit.

Le Bureau des contre-mesures sur l'ivresse au volant a travaillé en étroite collaboration avec le Conseil communautaire de l'Ontario sur la conduite avec facultés affaiblies (CCOCCA), afin de soutenir dans toute la province les mesures communautaires prises dans la lutte contre l'alcool au volant, par exemple la semaine «Arrivez sain et

## Direction des communications

### FAITS SAILLANTS 91-92

- Durant l'exercice 1991-1992, on a effectué un examen organisationnel de la Direction des communications; l'objet de cet examen était :
  - d'évaluer le rôle de la Direction et de définir le mode d'organisation qui lui permettrait le mieux de répondre aux besoins de ses clients ministériels et du public.

L'examen a conduit à un projet de restructuration harmonisant les activités de la Direction à la fois avec les besoins de la clientèle et avec la productivité du personnel.

- La Direction des Communications a lancé une importante campagne d'information visant à faire connaître le nouveau Régime des obligations alimentaires envers la famille, qui a été mis en application le 1<sup>er</sup> mars 1992. Ce nouveau système, qui permet de déduire automatiquement du revenu les versements de pension alimentaire, améliore la procédure d'exécution des ordonnances alimentaires.

Pour cette campagne, qui a duré trois mois, on s'est servi de la télévision, des journaux et des panneaux d'affichage offerts par les transports en commun et les centres commerciaux. Le message soulignait les coûts sociaux et économiques du non-paiement des pensions alimentaires. On a voulu expliquer au public que le non-paiement des pensions alimentaires est contraire aux intérêts de la société, en faisant ressortir les problèmes qui en résultent, notamment la pauvreté, quand ce n'est pas la déchéance sociale pour certaines femmes et leurs enfants.

a Direction des communications fournit des services d'information et établit la politique du ministère en matière de communications, elle conseille ses divisions dans le domaine des communications et elle apporte, en matière de communications, un soutien au procureur général, au sous-procureur général et à la haute direction. Elle se charge de toutes les relations publiques du ministère, ce qui comprend la planification des communications, les relations avec les médias, la vulgarisation juridique, les discours, les publications et la publicité.

Le Bureau des contre-mesures sur l'ivresse au volant s'applique à réduire, dans la province, la fréquence des cas de conduite avec facultés affaiblies. Le Bureau parraine des campagnes publiques, il prépare et distribue des documents d'information destinés au public, enfin il appuie les groupements communautaires dans leur lutte contre l'alcool au volant.

**L**



# Le ministère du Procureur général

## Aperçu général

Le ministère du Procureur général a pour mandat de faire en sorte que l'administration de la justice soit équitable et accessible et qu'elle réponde aux besoins de la collectivité. Le ministre est chargé d'administrer la justice et de fournir des services en ce domaine dans toutes les régions de l'Ontario. À cette fin:

- il engage et coordonne les poursuites pénales grâce à un réseau régional de procureurs de la Couronne;
- il donne des avis juridiques, notamment en matière constitutionnelle, aux autres ministères et organismes du gouvernement, ainsi qu'aux tribunaux administratifs, et il les représente devant les juridictions civiles;
- il coordonne l'administration des services judiciaires de l'Ontario, un réseau de plus de 375 tribunaux, greffes et bureaux de procureurs de la Couronne;

- il applique des programmes, notamment le Régime des obligations alimentaires envers la famille, le Programme d'aide aux victimes et aux témoins et le Bureau des contraintes sur l'ivresse au volant;
- il soutient financièrement le Régime d'aide juridique de l'Ontario, lequel est placé sous la responsabilité du Barreau du Haut-Canada; il surveille les commissions et organismes administratifs, notamment le Tuteur public, le Curateur public, la Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels, le Bureau du commissaire aux plaintes contre la police, la Commission des affaires municipales de l'Ontario et la Commission de révision de l'évaluation foncière; et
- il recommande et met en oeuvre les mesures intéressant l'administration de la justice en Ontario.



## Table des matières

1	Lettre au lieutenant-gouverneur en conseil
2	Message du procureur général
4	Message de la sous-procureure générale
6	Organigramme
7	Le ministère du Procureur général—Aperçu général
8	<b>Direction des communications</b>
8	Examen organisationnel
8	Régime des obligations alimentaires envers la famille
9	Publications
9	Visuel interactif
9	Programmes de contre-mesures sur l'ivresse au volant
9	Série conjointe du ministère et de TV Ontario intitulée "Une question de justice"
10	<b>Division de l'élaboration des politiques</b>
10	Lois en vigueur
11	Projets de loi déposés
12	Autres attributions de la Division
12	Justice autochtone
12	Droit de la famille
12	Enfants
12	Droits de la personne et relations interraciales
12	Aide juridique
13	Accès à la justice et aux services juridiques
13	Réforme des tribunaux
13	Autres activités
14	<b>Bureau des conseillers législatifs</b>
15	<b>Division de l'administration des tribunaux</b>
15	Régime des obligations alimentaires envers la famille
15	Réduction des délais
16	Suppression des obstacles physiques
16	Automatisation
17	Interprètes autochtones
17	Programme des travailleurs judiciaires autochtones
17	<b>Division de l'administration des tribunaux</b>
17	Nominations à la magistrature
17	Nominations à la charge de juge de paix
18	Groupe de travail sur la réforme des tribunaux
19	<b>Division du droit criminel</b>
20	Activités des programmes et activités législatives
21	Contentieux
22	Bureau du Tuteur public
23	Bureau du Curateur public
24	<b>Division du droit et des politiques constitutionnels</b>
26	<b>Division des finances et de l'administration</b>
26	Direction des ressources humaines
27	Direction des services d'informatique et de télécommunications
27	Comptable de la Cour de l'Ontario
27	Accès à l'information et protection de la vie privée
27	Direction des services en français
28	Direction des services de vérification
28	Direction des services financiers et administratifs
28	Services de recherche et d'évaluation
29	<b>Commission de réforme du droit de l'Ontario</b>
30	<b>Commission des affaires municipales de l'Ontario</b>
31	<b>Commission de révision de l'évaluation foncière</b>
33	<b>Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels</b>
34	<b>Commission d'enquête (Loi sur les services policiers)</b>
35	<b>Commission de négociation</b>
36	<b>Bureau du Commissaire aux plaintes contre la police</b>
38	<b>Lois appliquées par le ministère du Procureur général</b>



## Message de la sous-procureure générale

Monsieur le procureur général,

J'ai le plaisir de vous présenter le rapport annuel de votre ministère pour l'exercice 1991-1992.

Le rapport décrit les attributions de chacune des divisions du ministère et résume les faits saillants des douze derniers mois.

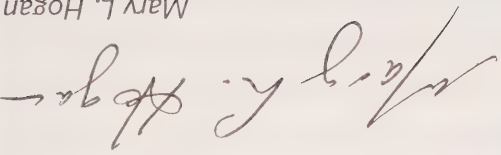
Nous venons de vivre une année à la fois stimulante et exigeante, en raison surtout des mesures et expériences nouvelles qui ont été entreprises par la magistrature, les procureurs de la Couronne, le barreau et le personnel des tribunaux. Ces mesures et expériences ont permis de rationaliser les fonctions pénales de la Division provinciale et d'accélérer la tenue des procès.

Sans le dévouement, la foi et la constance des employés du ministère durant certaines périodes éprouvantes, nous n'aurions jamais pu obtenir les résultats escomptés.

Veuillez agréer, Monsieur le procureur général, l'expression de mes sentiments respectueux.

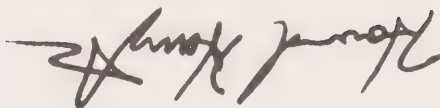
La sous-procureure générale,

Mary L. Hogan



MARY L. HOGAN





Howard Hampton

# Le procureur général,

Si le rétablissement de la confiance du public est la pierre angulaire de notre nouvelle orientation, alors il faut répondre en priorité aux préoccupations des groupes traditionnellement exclus, tels que les minorités et les victimes. L'enquête sur le racisme dans l'administration de la justice est aujourd'hui l'occasion de se pencher sur les préjugés raciaux pouvant exister dans l'appareil judiciaire.

Pour ce qui est des droits des victimes, nous continuons d'appuyer le programme d'aide aux victimes et témoins, et nous travaillons à l'établissement d'un fonds spécial d'aide aux victimes. Nous avons également éliminé le délai de prescription applicable aux cas d'agression sexuelle s'il existait une relation de confiance ou de dépendance entre l'agresseur et la victime.

Par cette nouvelle façon d'envisager l'administration de la justice, nous reconnaissons que les causes de la criminalité sont complexes et qu'elles s'expliquent souvent par des problèmes sociaux et économiques. Grâce à des mesures comme le Régime des obligations alimentaires envers la famille, le ministère du Procureur général s'attaque à l'un des ferments de la criminalité, à savoir la pauvreté chez les enfants.

Nous voulons régler le problème de la pauvreté chez les enfants, et la nouvelle Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille facilitera justement l'exécution des ordonnances alimentaires. À la faveur d'une campagne publicitaire bien pensée, le public a pu se rendre compte avec consternation que ce sont les enfants qui pâtissent du non-respect des obligations alimentaires. On a voulu souligner que le problème des pensions alimentaires est un problème que la société ne peut se permettre d'ignorer.

À l'évidence, des changements importants se sont produits durant l'exercice 1991-1992. Cependant, d'autres changements s'imposent si l'on veut instaurer une réelle justice.

Enrayer la criminalité, moderniser le système et répondre aux préoccupations du public en matière de sécurité, voilà les grandes lignes de notre nouvelle démarche.

## Message du procureur général

Les contraintes financières de la décennie 1990 nous obligent à repenser le système judiciaire et à l'harmoniser davantage avec les besoins de la société actuelle. On se résigne toujours difficilement au changement, mais je crois que cette récession qui n'en finit pas nous donne une occasion unique d'améliorer la performance globale du système et de le rendre accessible à tous.

Il est possible, en conjuguant nos efforts, de modifier radicalement le système. Et nous avons toutes les raisons d'être optimistes. Au cours des douze derniers mois, j'ai pu constater une collaboration et un esprit d'équipe extraordinaires chez tous ceux et celles qui ont été en contact avec le système judiciaire.

Grâce à cette bonne coopération, nous avons pu par exemple nous attaquer à la crise de l'aide juridique. Notre déficit prévu de 38 millions \$ dans ce secteur est aujourd'hui de 6 millions \$, et cela grâce à un effort collectif. Nous devons continuer d'unir nos efforts et de combiner nos ressources si nous voulons relever le grand défi de demain, qui est d'enrayer la criminalité malgré les compressions budgétaires.

Notre nouvelle orientation vise à regagner la confiance du public dans le système. Par exemple, nous nous efforçons de faire en sorte que les tribunaux consacrent davantage de temps aux affaires graves ou urgentes. Au cours des douze derniers mois, plusieurs mesures et expériences originales ont permis de rationaliser les fonctions pénales de la Division provinciale et d'accélérer la tenue des procès. Ainsi, on a pu établir des tribunaux spécialisés chargés exclusivement d'instruire les cas de conduite avec facultés affaiblies; on a adopté le principe des conférences préparatoires, qui permettent de réduire le nombre des accusations retenues pour le procès et le nombre de témoins assignés à comparaître; on a aussi tenté des expériences en ce qui concerne la communication de la preuve, le tri des accusations et l'accélération de la tenue des procès.

En collaboration avec l'appareil judiciaire, nous travaillons aussi à d'autres nouveautés, notamment les diverses techniques de résolution des différends, l'enregistrement sur vidéocassettes des aveux, les recours civils et les tribunaux satellites. L'une des meilleures façons de traiter le problème de la criminalité et d'accroître la confiance du public dans l'appareil judiciaire consiste à donner à celui-ci les moyens de consacrer plus de temps aux affaires graves. Si nous parvenons à traiter plus rapidement les délits mineurs, il sera possible d'accorder aux affaires plus graves l'attention qu'elles méritent.

HOWARD HAMPTON



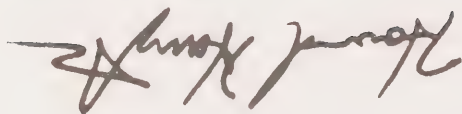


## **Lettre au lieutenant-gouverneur en conseil**

Au lieutenant-gouverneur en conseil

J'ai le plaisir de vous présenter le rapport annuel du ministère  
du Procureur général pour l'exercice 1991-1992.

Le procureur général,



Howard Hampton





# Rapport annuel

1991/1992



CA20N  
AJ  
-A 56

# Annual Report

1993/1994



Ministry of  
the Attorney  
General

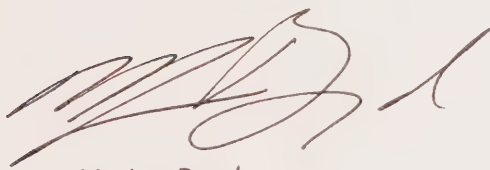


## **Letter to His Honour the Lieutenant Governor in Council**

To His Honour the Lieutenant Governor in Council

May it Please Your Honour:

It is my pleasure to present to Your Honour the  
annual report for the Ministry of the Attorney General  
for the year April 1, 1993 - March 31, 1994.



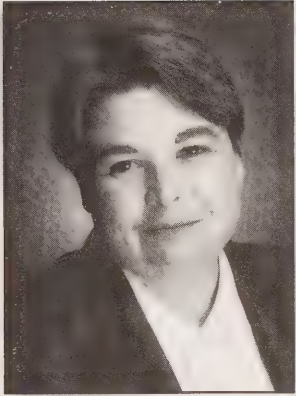
*Marion Boyd*  
Attorney General







## Message from the Attorney General



**MARION BOYD**

Our greatest challenge during fiscal 1993-94 was to find more efficient, effective and affordable ways of delivering services to our customers.

To meet this challenge, the Ministry continued its strategic planning process to help develop the type of organization needed to deal with the challenges of fiscal constraints at the Ministry and throughout government. This included identifying the effective programs and services the Ministry provides, deciding how to maintain and strengthen them and determining what needs to be changed.

Energized by this strategic planning process, the Ministry accelerated its efforts to make the justice system more accessible, equitable and responsive. Services and assistance to victims of crime, for example, were improved. In addition, to make the family law court system more convenient and less confusing to the public, new legislation allowing for a gradual, province-wide expansion of the unified family court was introduced.

The Ministry also continued to take a hard look at the way it operates, and through the expenditure control exercise, developed more efficient ways of doing business. Ways to reduce expenditures were identified, including reforms to legal aid, operational efficiencies and delayering, focusing on serious crime and cost-effective ways of providing civil legal services.

Complementing these measures, the Ministry announced a number of steps that will make more effective use of the courts. In addition to the changes in pre-trial practices, as recommended by the Report of the Attorney General's Advisory Committee on Charge Screening, Disclosure and Resolution Discussions, these steps include the diversion of minor criminal offences from the court system and the use of community-based alternatives such as compensation and restitution. These measures will help provide a more efficient and accessible justice system, allowing serious cases to receive the time and attention they require.

The integrated safety project, introduced in fiscal 1993-94, will make the collection of fines more effective by making better use of technology and human resources, again improving the Ministry's overall customer service. This, in turn, will reduce court backlog, improve customer service and further streamline court processes.

A new small claims court tariff was instituted to simplify the payment process for both staff and public.

All these initiatives will play a crucial role in developing a justice system that offers equitable access and treatment, respect for victims, and increased emphasis on crime prevention and community policing.

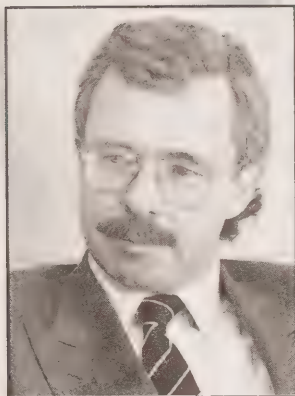
These initiatives could not have been achieved without the dedication and commitment of Ministry staff. Their efforts have allowed us to maintain the highest standards in the administration of justice services.

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'M. Boyd', with a stylized, cursive script.

Marion Boyd  
**Attorney General**



## Message from the Deputy Attorney General



**GEORGE THOMSON**

Dear Attorney General:

I am pleased to submit the annual report of this Ministry for the fiscal year 1993-94.

As an important public record outlining the work of each division, this report highlights the accomplishments of the Ministry during the past year.

This fiscal year, we continued with the strategic planning process. Our goal was to consult broadly with staff, other ministries, justice system clients and stakeholders about the way our Ministry operates.

Throughout the year, we heard about what works well in the Ministry and what needs improvement. With that information, we are developing a strategic plan.

We are pleased with the process that led up to the draft document and look forward to continued staff participation as the process continues.

As part of the government's efforts to control expenditures and reduce the deficit, the Ministry established a joint productivity savings committee to identify, assess and recommend potential cost-saving proposals including reforms to legal aid, operational efficiencies and delayering, focusing on serious crime and cost-effective ways of providing civil legal services.

In keeping with the government's commitment to ensuring that there are fair and equitable employment practices across the province, the Ministry conducted an employment systems review to study all aspects of the hiring, retaining and promoting of employees, in particular the designated group members.

The report -- which identifies and recommends methods of removing barriers to employment with the Ministry -- will result in greater fairness, not just for the employment equity designated groups, but for everyone in the Ministry.

I am confident that with the efforts of Ministry staff, who have in the past demonstrated both strength and determination in the face of increasing workload pressures, we can continue to meet these new challenges head on.

Sincerely yours,

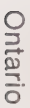
A stylized, handwritten signature in dark ink, appearing to be 'G. Thomson'.

George Thomson

**Deputy Attorney General**

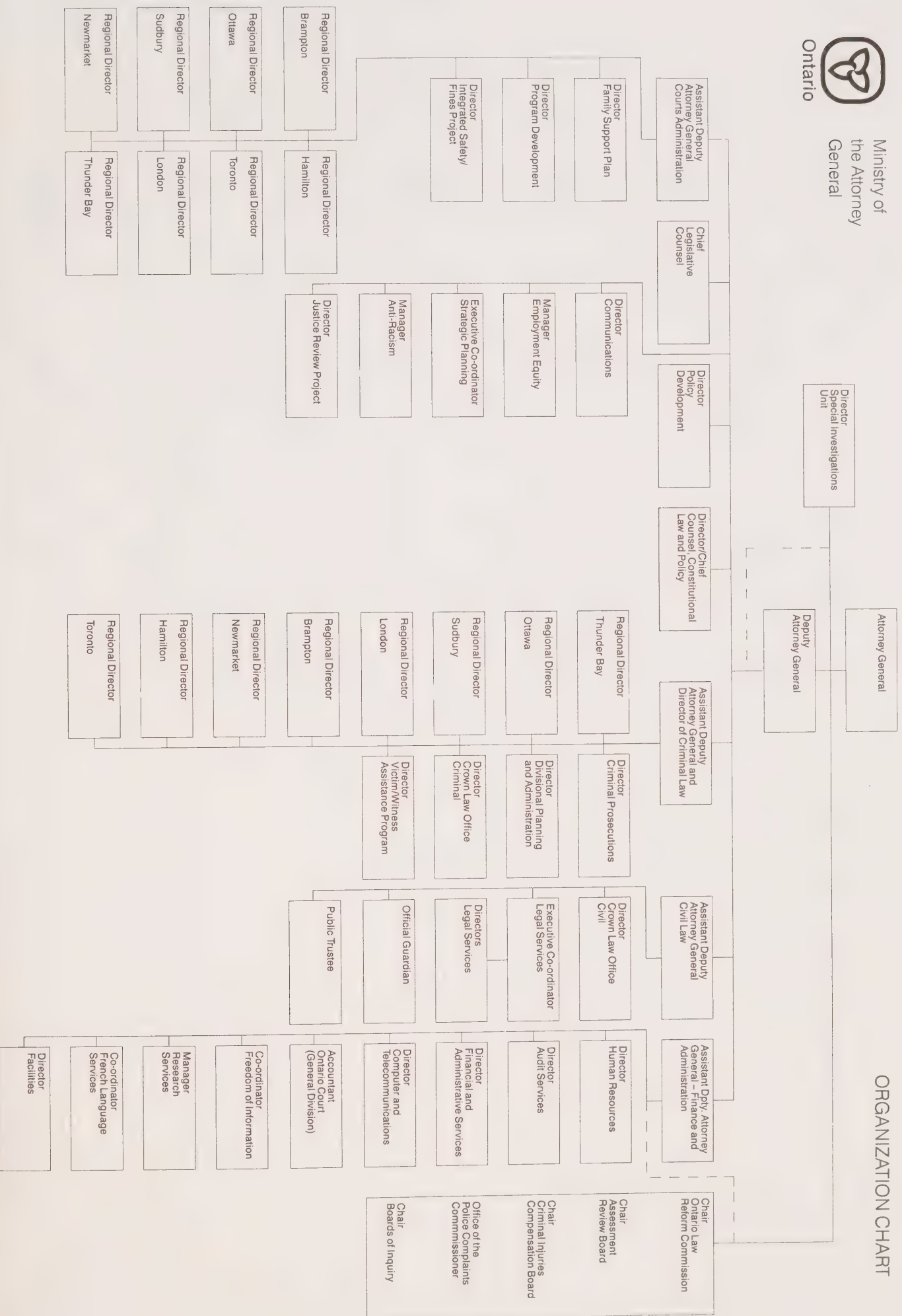
# Contents

<b>Letter to His Honour the Lieutenant Governor in Council</b>	<b>1</b>
<b>Message from the Attorney General</b>	<b>2</b>
<b>Message from the Deputy Attorney General</b>	<b>4</b>
<b>Organization Chart</b>	<b>6</b>
<b>The Ministry of the Attorney General - Overview</b>	<b>7</b>
<b>Communications Branch</b>	<b>8</b>
Victims of Crime	8
<i>Provincial Offences Act</i> Amendments	8
Martin Report	8
Expenditure Control Plan	8
Small Claims Court Tariff	8
Publications	9
Family Support Plan	9
Drinking/Driving Countermeasures Office	9
<b>Employment Equity</b>	<b>10</b>
<b>Strategic Planning</b>	<b>12</b>
<b>Anti-Racism</b>	<b>13</b>
<b>Work Place Discrimination and Harassment Policy</b>	<b>14</b>
<b>Justice Review Project</b>	<b>15</b>
<b>Office of Youth Justice</b>	<b>16</b>
<b>Policy Development Division</b>	<b>17</b>
Promoting Equity	17
Aboriginal Initiatives	17
Services to Women, Children, and Families	17
Anti-racism Initiatives	17
Same Sex Spouses	18
Victims and <i>Limitations Act</i> Reform	18
International Human Rights	18
Affordability and Access to Legal Services	18
Enhancing Public Confidence in the Justice System	18
Improving Customer Service	18
<b>Office of Legislative Counsel</b>	<b>19</b>
<b>Courts Administration Division</b>	<b>20</b>
Family Support Plan	20
Integrated Safety Project	20
Streamlining of Parking Offences	21
Service Ontario Kiosks	21
Unified Family Court	21
Small Claims Court	21
Caseflow Management Unit	21
Investment Strategy	21
Audio Recording & Computer Assisted Transcription	22
Integrated Court Offences Network	22
Provincial Operations Committee	22
Conversion of Fee-staff to Public Servants	22
Memorandum of Understanding	23
Justices of the Peace Selection Committees	23
Conversion of Fee-based System with Salaried System	23
Ontario Courts Management Advisory Committee	23
<b>Criminal Law Division</b>	<b>24</b>
Martin Report	24
Diversion	24
Crown Policy Manual	24
Impaired Driving Strategy	24
Victims of Crime	24
<b>Civil Law Division</b>	<b>25</b>
Abortion	25
Land Dispute	25
<i>Liquor Licence Act</i>	25
HIV Virus	25
Krever Commission	25
Grandview Training School	25
Algonquin Park	25
Aboriginal Land Claims	25
<i>Police Services Act</i> Amendments	26
<i>Farm Registration and Farm Organization Fending Act</i>	26
<i>Residents Rights Act</i>	26
<i>Rent Control Act</i>	26
Casinos in Ontario	26
<i>Social Contract Act</i>	26
Environmental Bill of Rights	26
<b>Office of the Official Guardian</b>	<b>27</b>
<b>Office of the Public Trustee</b>	<b>28</b>
<b>Constitutional Law and Policy Division</b>	<b>29</b>
<b>Finance and Administration Division</b>	<b>31</b>
Financial and Administration Services Branch	31
Human Resources Branch	31
Computer and Telecommunications Services Branch	32
Research and Evaluation Services	32
Audit Services Branch	32
French Language Services Branch	33
Freedom of Information and Privacy	33
Accountant of the Ontario Court	33
Facilities Branch	33
<b>Ontario Law Reform Commission</b>	<b>34</b>
<b>Assessment Review Board</b>	<b>35</b>
<b>Criminal Injuries Compensation Board</b>	<b>37</b>
<b>Board of Inquiry (<i>Police Services Act</i>)</b>	<b>38</b>
<b>Office of the Police Complaints Commissioner</b>	<b>39</b>
<b>Special Investigations Unit</b>	<b>41</b>
<b>Acts Administered by the Attorney General</b>	<b>42</b>



Ministry of  
the Attorney  
General

## ORGANIZATION CHART





# The Ministry of the Attorney General

## Overview

The mandate of the Ministry of the Attorney General is to provide a fair and accessible justice system which reflects the needs of the people it serves. It administers and delivers justice services to the communities of Ontario by:

- conducting and regulating criminal proceedings through a regional system of Crown attorneys;
- advising government ministries, agencies and tribunals in their legal matters, including constitutional questions, and conducting and regulating civil litigation for them;
- coordinating the administration of court services in Ontario, a network of more than 375 courts, court offices and Crown attorney's offices;
- administrating programs including the family support plan, the victim/witness assistance program and the drinking/driving countermeasures office;
- funding the Ontario Legal Aid Plan which is administered and operated by the Law Society of Upper Canada;
- overseeing boards, commissions and administrative agencies including the official guardian, the public trustee, the criminal injuries compensation board, the police complaints commissioner, and the assessment review board;
- initiating and managing the administration of justice in Ontario.

## Communications Branch

**T**

he communications branch provides information services; establishes and administers communications policy for the Ministry; provides counsel to divisions on communications issues; and provides communications support to the attorney general, the deputy attorney general, and senior management. The branch provides all public relations functions for the Ministry including communication planning, media relations, public legal education, speeches, publications and advertising.

Reporting to the communications branch, the drinking/driving countermeasures office works to reduce the incidence of impaired driving in Ontario. The office sponsors advertising campaigns, develops and distributes public education materials, reviews policy and supports the actions of community-based countermeasures programs.

### ▼ H I G H L I G H T S 93-94

- The branch played a major role surrounding the announcement of new initiatives to help victims of crime. The Attorney General announced a series of eight initiatives that will enhance existing government services for victims, provide funding to support assistance to victims, reform legislation and procedures and improve coordination of assistance to victims of abuse in provincial institutions. Communications activities included developing communications plans, news releases, ongoing media relations and assisting in the London announcement.
- The branch actively participated in the announcement of the *Provincial Offences Act* amendments as part of the tri-ministry integrated safety project to help reduce pressures on court resources. The amendments include several measures, among them the establishment of first attendance courts designed to screen cases so that only disputed charges go to trial. In cooperation with the Ministries of Transportation and the Solicitor General and Correctional Services, the branch developed communications plans, a background and coordinated a press conference.
- The branch played a key role in the announcement of the Martin Report which addresses increased screening of cases, timely disclosure of the Crown's case to defence counsel, and prompt resolution discussions to resolve criminal cases as soon as possible. Communications activities included the development of communications plans, news releases, and a news conference.
- As part of the Ministry's expenditure control plan, the branch took part in reviewing the different initiatives and their communication implications in consultation with the various divisions and ensured that strategies were in place to deal with those implications.
- The branch played a significant role in the announcement of a new small claims court tariff which will not only make it easier to determine the cost of pursuing a claim but simplify the process of

payment without increasing overall court fees. Small claims court is designed to give people a simple and inexpensive way to settle disputes concerning money, debts and property damages. Communications activities included the development of communications plans, notices, a news release, and public service announcements.

In addition, the branch actively took part in the announcement of the small claims court jurisdictional increase. Effective April 1, 1993, the amount that all Ontario residents can sue for in small claims court was raised to \$6,000.

- The branch continued to make several publications and two new videos available to the public to promote public understanding of how the justice system works. The new videos focus on jury duty and small claims court. Publications and videos are available in most courthouses and at the Ministry's headquarters at 720 Bay Street in Toronto.
- The branch continued with a high-profile public awareness campaign to promote the family support plan. This year's campaign message "When parents don't pay, everyone else does" was aimed

at bringing attention to the cost to all of us when parents do not fulfill their obligations to their children. The four-week campaign highlighted the fact that more than 120,000 Ontario children are going without a half-a-billion dollars in support payments. The campaign included the airing of a television commercial and posters displayed in libraries, community health clinics and liquor stores.

- The drinking/driving countermeasures office worked closely with the Ontario community council on impaired driving (OCCID) to develop provincial anti-impaired driving activities such as Arrive Alive-Drive Sober Week; continued its advertising campaign; supported community groups by providing community action grants funding; continued an extensive policy review for the development of impaired driving initiatives; sponsored the Countermeasures Conference which is the main public forum for the anti-impaired driving movement; sponsored the Arrive Alive Video Dance program targeting youth; and continued working on an "alcohol-in-the-workplace" program.



# Employment Equity Office

**T**

he employment equity office directs the integration of the principles and practices of employment equity as set out in the Ontario Public Service Accelerated Employment Equity Program.

Its direct program responsibilities include workforce planning and analysis, establishing goals and timetables, employment policy development and review of practices to address or prevent systemic and direct discrimination access and accommodation and delivering an education and training program.

The office is also responsible for the implementation of the Ministry employment systems review – a joint effort between Ontario Public Service Employees Union and management which examined all aspects of Ministry employment policies and practices. The ESR's mandate is to remove barriers in the hiring, access and accommodation, employee development, promotion and retention for the five designated groups (aboriginal peoples, persons with disabilities, racial minorities, women and francophones).

The office is responsible for ensuring Ministry compliance with the government's employment equity agenda and overseeing development and implementation of special initiatives to address barriers for the five designated groups.

Reporting to the deputy attorney general, the employment equity office works with Management Board Secretariat, Ministry officials, bargaining agents and representatives from designated group networks to promote an equitable and fair work environment.

To that end, it provides support and specialized assistance to divisions and branches in incorporating equity practices into their training and developmental opportunities, outreach initiatives, and operational and human resource planning and management. In addition, staff coordinate employment accommodation requests and provide one-on-one employment counselling for designated group member employees.

## ▼ H I G H L I G H T S *93-94*

- The office is developing the implementation strategy to respond to the 70 recommendations of the employment systems review taskforce report presented to the senior management committee in January 1994.
- It conducted a Ministry-wide employment equity training needs analysis. Focus groups from each division were assembled to determine their specific requirements in order to develop and deliver the most effective and operationally relevant training possible. An employment equity training advisory committee with cross-ministry representation was established to provide on-going feedback.
- The office delivered program specific core employment equity training and initiated integrated training with the workforce discrimination and harassment prevention and anti-racism units.
- As an addition to the corporate re-deployment process, the office implemented the enhanced accountability framework for aboriginal peoples and persons with disabilities. This initiative strengthened management accountability to re-deploy job threatened employees (classified and unclassified) who are self-identified as members of these two groups with employment equity manager and deputy approval.

The accountability framework was done in partnership with the advisory group on employment equity for persons with disabilities to retain the most underrepresented groups in the Ministry. This initiative established the Ministry as a leader across the Ontario Public Service in recognizing and addressing adverse impact in the current environment of re-deployment.

- The office was responsible for developing and delivering a designated group member mentoring program. This on-going program provides new opportunities for participants to connect with senior staff to broaden their understanding of the organization, identify potential career paths and participate in developmental opportunities not available in their home position. The program is a first in the Ministry and will be expanded in 1994-95.

- The office undertook a joint study with Management Board Secretariat to track the employment history, access to opportunities and number of employees with disabilities that remained in the Ontario Public Service. The information will be incorporated in a number of related initiatives such as government-wide employment equity planning.
- Two one-day conferences were sponsored to increase awareness on native and disability issues. One conference addressed access to employment for developmentally disabled persons and included participation by regional community organizations dealing with outreach and integration

issues. The second conference endeavoured to increase recognition of employment cultural realities facing aboriginal peoples.

- Data for the Ministry workforce profile survey was updated. While a survey is provided to all new employees at the time of hire, two re-surveys were done to maintain an accurate profile of our workforce.
- A series of lunch hour sessions were held addressing issues pertinent to the five designated groups. These sessions were entitled Francophones and Employment Equity, Job Accommodation for Employees and Gender Bias in the Justice System.

# Strategic Planning Office

**T**

he strategic planning office coordinates and provides leadership for the Ministry-wide strategic planning exercise. In this effort, it provides a secretariat and project management function for the strategic planning committee and works closely with it to ensure broad participation in the development and implementation of a meaningful strategic plan for the Ministry.

## ▼ H I G H L I G H T S *93-94*

- The strategic planning committee implemented a process which was broadly consultative in nature and included:
  - a series of 18 staff focus groups held throughout the province with randomly selected staff members from all levels and areas of the organization and facilitated by specially trained Ministry staff volunteers;
  - special sessions conducted by strategic planning committee members;
  - a survey distributed to all staff members;
  - a series of six external focus groups held at selected sites around the province;
  - special sessions held with representatives of other ministries of the Ontario government and justice-related departments of the federal government, the judiciary, justices of the peace, Ontario Public Service Employees Union and Ministry association and courts advisory committees;
  - a general invitation issued to all staff to either call, write or fax comments.
- The office prepared a draft of the strategic plan which was sent for comment in October 1993 to all Ministry offices, as well as to attendees of internal and external focus groups, volunteers, other Ministry contact persons, the courts advisory committees, the judiciary, and Ontario Public Service Employees Union and Ministry associations.
- The office amended the draft strategic plan to reflect the comments received and a final plan was prepared and distributed along with a Report on Strategic Planning, Ministry Reviews and Organizational Directions.
- The office is currently implementing the strategic plan.



# The Anti-Racism Unit



**he anti-racism unit develops educational programs for staff on racism issues, facilitates dialogue between the Ministry and racial minority community groups, in support of the development of the Ministry's justice programs in Ontario communities.**

**In addition, the unit provides advice and support on a wide range of issues as the Ministry moves toward integrating equity into its delivery of services and employment practices.**

## ▼ H I G H L I G H T S *93-94*

- The unit organized a conference entitled Race, Gender & Sexuality to commemorate Canada's National Day of Remembrance and Action following the Montreal massacre.
- The unit assisted in the selection of consultants to provide specialized anti-racism training for criminal law division Crown attorneys under the Ministry's investment strategy.
- The unit organized a second conference entitled Pigment, Placement & Power on the International Day for the Elimination of Racial Discrimination to examine issues of structural and systemic racism in our society.
- Anti-racism training was completed with the staff of the office of the official guardian, the office of the public trustee, the special investigations unit, and the criminal injuries compensation board. Presentations were delivered to provincial prosecutors, and Crown attorneys at their annual conference.
- The unit hosted bi-weekly lunch hour seminars with speakers addressing issues ranging from First Nations Peoples' experience in the justice system to historical and ideological foundations of race and racism.
- The unit provided one-time funding to a number of community-based initiatives including the Aboriginal Articling Students Support Council, the Harriet Tubman African Canadian Court Worker Program, and the Company of Sirens anti-racist/anti-sexist production of Speak Legal, a musical dramatization of justice system issues used for educational purposes.
- The unit was involved in the employment systems review and the strategic planning exercises in line with the Ministry's commitment to equitable service delivery and employment practices.

# Workplace Discrimination and Harassment Policy

**T**

he workplace discrimination and harassment policy recognizes that everyone has the right to be treated with respect and dignity.

To help achieve this, the policy includes a mechanism for redress. All Ministry employees may file an informal or formal complaint if they feel that they have experienced harassment or discrimination in connection with one of 14 prohibited grounds.

Those grounds include race/colour, ancestry, place of origin, ethnic origin, language or dialect spoken, citizenship, religion, gender (including pregnancy), sexual orientation, age, marital status, family status, actual or perceived disability, criminal charges or criminal record.

The focus of the policy is on developing a working environment within the Ontario Government that is free from discrimination and harassment and where everyone is valued for their worth as individuals.

## ▼ H I G H L I G H T S *93-94*

- The WDHP continued to refine the administration of formal complaints, receiving five new ones, citing a variety of grounds, and overseeing the successful resolution of five others.
- It provided 3,500 managers and staff with general awareness sessions since the inception of the policy in April 1992.
- It added to its complement of workplace discrimination and harassment advisors to include representation in all eight regions.
- It joined with the anti-racism unit and the employment equity office to design and work towards an integrated equity training model.

# Justice Review Project

**T**

he justice review project was established in 1991 in response to a Management Board recommendation that there be a system-wide, interministry review of Ontario's justice system. The JRP was responsible for developing a policy framework for the criminal justice system to:

- analyze the system-wide issues facing criminal justice;
- propose a basic purpose and principles of the criminal justice system;
- identify strategic directions for reform of the criminal justice system;
- describe key government initiatives to move the criminal justice system in the proposed strategic directions.

## ▼ H I G H L I G H T S 93-94

- Outcomes of the project included:
  - an adult diversion policy, approved by Cabinet and subsequently implemented;
  - a fine default policy, approved by Cabinet and subsequently included in amendments to the *Provincial Offences Act*;
  - a review of split jurisdiction in young offender services, cabinet submission approved by cabinet committee on justice and policy being implemented by the office of youth justice;
  - a method of assessing the impact of initiatives on the justice system as a whole, approved by cabinet committee on justice and reflected in revised cabinet submission guidelines;
  - a report to cabinet committee on justice on the impact of the Askov decision on the justice system, approved by cabinet committee on justice;
  - policy framework for Ontario's criminal justice system, approved by cabinet committee on justice.

The work of the project officially concluded on March 31, 1994.



# Office of Youth Justice

**T**

he office of youth justice was established by the three youth justice ministries, the Attorney General, Solicitor General and Correctional Services and Community and Social Services, to coordinate a system-wide approach to dealing more effectively with youth justice.

The office provides overall leadership and coordination in the youth justice system and works closely with the policy and operational areas of the youth justice ministries to address major concerns about youth crime in Ontario. Its goals are to enable greater coordination among the components of the youth justice system that will result in reduced pressure on all parts of the system, and to help focus the youth justice system on serious crime.

## ▼ H I G H L I G H T S 93-94

- The office was formed in March 1994 with codirectors responsible for policy development and service delivery practices. Staff were drawn from the three youth justice ministries with various areas of experience, including experience as Crown attorneys and policy analysts.
- The office had two immediate tasks: to coordinate Ontario's response to the federal government's proposed amendments to the *Young Offenders Act* (Bill C-37), and to begin the integration of service delivery practices within the two young offenders services systems.
- Other key areas of work were identified, including working with all those involved in youth justice to focus the system on violence and other serious youth crime, developing effective alternatives to the formal youth justice process for less serious matters, coordinating effective implementation of a diversion policy for young offenders, public and professional education on the youth justice system, and facilitating linkages between the youth justice system and the broader range of youth services.
- With a strategic focus on working collaboratively with all partners in the youth justice system, the office began to establish links throughout the various sectors, including police, Crown attorneys, judges, defence lawyers, youth workers and a national base of youth personnel.

## Policy Development Division



The policy development division is responsible for law reform in relation to a wide variety of civil justice issues in the province. Its activities are designed to support the Ministry's goals for the justice system, which are to promote equity, to enhance public confidence in the justice system and to improve customer service and the efficient management of justice system resources. The division's activities can take the form of amendments to any of the 120 statutes for which the Ministry is responsible, assisting other ministries in amending their statutes, developing and implementing programs and other initiatives which do not require legislative change, and assisting in the development of policy frameworks to guide changes to the justice system as a whole.

## ▼ H I G H L I G H T S 93-94

### Divisional activities to promote equity:

- Aboriginal issues: The division was instrumental in establishing and managing the aboriginal issues group, an inter-divisional unit that coordinates work on issues affecting aboriginal peoples and on aboriginal specific initiatives. Work under way includes pilot projects and other initiatives to increase aboriginal authority over, and participation in, community justice issues and to support self-government. The division represented the Ministry in an interministerial process with aboriginal peoples to develop a strategy for addressing family violence in aboriginal communities. The division also continues to work with aboriginal communities to administer and, where appropriate, enhance and expand programs, such as the Ontario native criminal courtworker program, the Ontario native justice of the peace program and the Nishnawbe-Aski Legal Services Corporation.
- Improving services to women, children and families through the following initiatives:
  - public consultation on changes to the *Ontario Evidence Act* that would make it easier for vulnerable persons, particularly children, to testify in legal proceedings;
  - participation in the federal/provincial/territorial committee considering guidelines to assist courts in determining the appropriate amount of child support;
  - administration and monitoring of the supervised access pilot project which provides a safe, neutral, child-focused setting for access visits between children and their non-custodial parents.
- Anti-racism initiatives:
  - liaison with the Commission on Systemic Racism in the Ontario criminal justice system;
  - review of mechanisms for handling complaints of racism by the Police Complaints Commissioner to respond to the Stephen Lewis task force on racism in the justice system;
  - participation in a working group of the cabinet

roundtable on anti-racism in order to develop a strategy for providing more effective measures and remedies to address hate activities;

- work with the Law Society of Upper Canada to increase access to the legal profession for foreign-trained lawyers and racial minorities who are currently under-represented in the profession.
- Same sex spouses: The division coordinated the Ministry's response to issues relating to the extension of spousal benefits and obligations to same sex spouses, and developed Bill 167 (*Equality Rights Statute Law Amendment Act*, 1994). The Bill would have given cohabiting same sex couples the same rights and obligations as opposite sex cohabiting couples.
- Victims and *Limitations Act* Reform: The division continued to prepare for the passage of the Bill to amend the *Limitations Act*, which received first reading in November 1992. The amendments will simplify limitation periods in civil actions generally and will specifically enhance access to justice for victims of sexual assault.
- International human rights: The division coordinated Ontario's response to international human rights issues through participation as Ontario's official representative on the federal/provincial/territorial committee responsible for international human rights.

#### **Divisional activities to make the justice system more affordable and increase access to legal services:**

- developing Bill 136 (*Courts of Justice Act Statute Law Amendment Act*, 1993), which received first reading on December 14, 1993. The amendments will, among other matters (see below), allow the expansion of the popular unified family court throughout Ontario;
- working with the judiciary and bar to develop proposals for simplified civil procedures for claims below approximately \$40,000;
- improving services to the African-Canadian community by supporting the establishment of a new legal aid clinic focusing on systemic racism;
- working with the Law Society of Upper Canada and community advocates to design staff legal aid pilot projects in family and refugee law;
- continuing efforts to support the high quality

legal aid service provided in Ontario, while reducing costs.

#### **Divisional activities to enhance public confidence in the justice system:**

- The division identified ways of speeding up or replacing court procedures for the resolution of civil complaints and the processing of provincial offences in order to allow justice system resources to be focused on serious crime including:
  - chairing a committee to consider dispute avoidance and resolution mechanisms for construction disputes;
  - working with the Ontario Court of Justice (General Division) to develop a pilot project using alternative dispute resolution techniques, especially mediation, in civil cases in Toronto;
  - developing Bill 47 (*Provincial Offences Statute Law Amendment Act*, 1993), which was enacted on December 14, 1993. The Act makes amendments to the *Provincial Offences Act* to improve the processing of minor ticket offences and make fine enforcement more effective and fair;
  - working with the courts administration division in developing educational and contractual materials for municipalities affected by the coming into force of the *Parking Infractions Statute Law Amendment Act*, 1992, on September 1, 1993;
  - entrenching a reformed judicial appointments process and bringing about fundamental reforms to the process for addressing complaints against provincial judges through amendments to the *Courts of Justice Act* included in Bill 136;
  - cochairing the fundamental issues group of the civil justice review.

#### **Divisional activities to improve customer service:**

- The division participated in many Ministry-wide initiatives to improve service to the public and to government. For example, the division worked with the courts administration division to identify and implement administrative improvements to the process of empanelling juries to reduce inconvenience to potential jurors and to make the process fairer. As well, the establishment of the aboriginal issues group has made it easier for government and aboriginal people to work together on important issues of mutual concern.



# Office of Legislative Counsel

**T**

he office of legislative counsel is the central drafting office for all government bills and regulations.

The service includes drafting and translating bills and motions for government; advising and assisting committees of the Legislative Assembly, committees of cabinet, members of the Assembly, and ministers and officials of ministries on legislative matters; drafting bills and motions for private members; providing publishing services and database management services to the Assembly and to the government for the publication of bills, regulations, statutes and office consolidations of statutes and regulations; and filing and publishing all Ontario Regulations.

## ▼ H I G H L I G H T S *93-94*

- The office took significant steps towards implementing desktop publishing and database management services with respect to legislative materials. This work should be completed in the 1994-95 fiscal year and should improve office efficiency and database security while reducing publishing costs.

# Courts Administration Division



The courts administration division is responsible for providing administrative support services to the operation of the court system in Ontario. The division manages more than 235 court offices across the province which act as the link between litigants, counsel, the police, the judiciary, the Crown, the public and other agencies.

In addition, the division monitors and enforces support and custody orders issued by the court through the family support plan; provides support services to provincially and federally appointed judiciary; and supports regional operations through the coordination of program policy, operational and resource planning, and the development of improved operational procedures, systems and service-level standards.

## ▼ H I G H L I G H T S 93-94

- The family support plan has proven to be very successful in its second full year of operation. The *Family Support Plan Act*, which was proclaimed on March 1, 1992 provides for the automatic deduction of support payments from a payor's income source (usually an employer).

The FSP administers over 126,000 cases with an average of approximately 1,200 new cases added each month. More than 37 per cent of the plan's entire caseload now has support deduction orders and the conversion of many pre-proclamation cases that are in arrears continues to be a high priority. Of the cases with support deduction orders, 70 per cent are receiving regular support payments compared to 41 per cent in cases without such orders.

The program is now collecting \$29.5 million per month, compared to \$14 million prior to implementation of the new Act. This year the FSP returned \$42.3 million to the Ontario Treasury as reimbursement for social assistance which is almost double the amount required to operate the plan (\$23 million).

In the past year, the family support plan was involved in a number of initiatives including the production of a new public awareness television commercial, enhancements to the automated voice response unit which now provides access to certain services on a 24 hour basis, and automation of payment distribution through the electronic transfer of funds to recipients' bank accounts.

- The integrated safety project initiatives include photo radar, mobile shared data work stations, collision data base, magnetic strip driver's licence, enhanced fines management processes, the development of a central offence database, streamlining the courts and improved integrated court offence network system (ICON). It is an inter-ministry project which includes the Ministries of the Attorney General, Finance, the Solicitor General and Correctional Services, Transportation and the Management Board Secretariat.

On February 1, 1993 the central fines collection project was implemented as the first of the integrated safety project initiatives. The initiative's objective is to better manage the enforcement and collection of outstanding court-ordered fines and to make it more convenient for the public to pay outstanding fines.

Prior to February 1993, approximately 3.2 million fines were outstanding with a value of \$320 million. As of January 31, 1994, \$52 million in outstanding fine payments were collected, with \$35.6 million payable to Ontario and the remainder payable to municipalities and the federal government. More aggressive measures continue to be introduced to ensure court-ordered fines are paid in a timely manner.

The passage of Bill 47 (POA Reform) will decrease the volume of matters that come to trial, decrease the amount of time spent in court by law enforcement officers, streamline the overall court processes through greater use of technology, and enable the courts to handle an increasing volume of more serious trials and an anticipated increased volume of speeding charges resulting from the introduction of photo radar. Amendments to the Act include the introduction of first attendance proceedings for all part one tickets in photo radar pilot areas and other larger court jurisdictions, provision for the use of certificate evidence for enforcement officers, electronic filing of documents and the opportunity for municipalities to establish the first attendance process for parking infractions.

- Streamlining of parking offences (Bill 25) was proclaimed on September 1, 1993. By March 1, 1994 enhancements introduced as a result of the Bill resulted in an increase in voluntary pre-payments, producing earlier and greater revenues for the municipalities and a significant decrease in parking matters filed with, and enforced by the courts.
- The Service Ontario Kiosks pilot project was launched by the Ministries of Transportation and Attorney General, and the Management Board Secretariat on January 28, 1993. The project uses self-service kiosks modeled after automated banking machines to enhance service to the public. There are currently eight kiosks operating in various locations across the province which allow the public to pay court fines in convenient locations

during extended hours and on weekends. Individuals can also renew licence plates, update a change of address and obtain driver, vehicle and carrier histories at the kiosks.

The pilot was extended for a further period during which time the government will determine the number of future units, their locations, and the products and services that will be available.

- The process of expanding the unified family court across the province continued with the December 14, 1993 introduction of Bill 136. The unified family court will be a branch of the Ontario Court (General Division) with the sole jurisdiction over family related matters. A cross-ministry project team was established to develop an implementation plan for the court's expansion. Pending legislation first sites will be operational in 1994, with province-wide expansion within three to five years.
- In April 1993, the monetary jurisdiction of the small claims court was increased from \$3,000 to \$6,000, broadening access to an inexpensive venue for resolution of civil disputes. In August 1993, the small claims court tariff was streamlined and simplified to make it easier for the public to understand, and for court staff to administer.
- The courts administration division is committed to working proactively in order to predict and respond to possible delay problems before they start. The division's caseload management unit continued to play an important role in assisting court offices, the Crown and the judiciary to maintain an acceptable time-to-trial standard. The monthly "Red Alert" reports, which forewarn local and regional managers of any case that is potentially in danger of being lost due to a delay argument, were expanded to include matters under the *Provincial Offences Act*.
- Working proactively in order to predict and respond to possible court delay problems, the division is working closely with the criminal law division and the chief judge of the Ontario Court (Provincial Division) to ensure investment strategy initiatives are implemented. The investment strategy is comprised of a number of initiatives designed to make better use of existing resources and facilities. Initiatives include the increased use of video technology in the courts, better case



screening and disclosure and building case management systems.

- In April 1993, as an initiative under the expenditure control plan, the government announced a phased-in introduction of audio recording and an enhanced use of computer assisted transcription as the methods of taking the court record in Ontario courts.

Three test sites (Picton provincial court, North Bay integrated court complex and the London integrated court complex) were selected to test and evaluate the effectiveness of audio recording technology in maintaining the accuracy of the court record while reducing costs.

Local test and evaluation committees were set up in each test site with representation from the judiciary, bar, Crown attorneys, courts administration and the union to carefully evaluate the tests and make recommendations to the provincial joint committee on court reporting. Should the tests prove successful, the Ministry will gradually introduce this technology in other sites across the province. Indications from other jurisdictions in Canada which moved to audio recording are that when properly installed and operated by fully trained staff, this technology maintains the accuracy of the record and significantly reduces operating costs.

- The integrated court offence network (ICON) automated system continued to play a pivotal role in the management of criminal cases and *Provincial Offences Act* matters. ICON performed a crucial role in the success of initiatives such as the central fines collection project and the Service Ontario Kiosk project.

Major changes are being made to ICON to manage the implementation of the streamlining of the courts resulting from the passage of Bill 47 and accommodating photo radar, and linking a newly created central offence data base (CODB) built on the Ministry of the Solicitor General and Correctional Services technology platform.

The new automated writ search system, which was piloted in the southwest region, was made available for province-wide use. Of 49 courts, the system is operational in 40. This new application provides enhanced service to the public and the

bar by enabling clients to conduct searches and print certificates from their own offices.

Enhancements to the jury management system, and the development of a new process serving system to track the service of all documents by enforcement officers will achieve operational efficiencies.

For 1993-94, the statistical unit continued to improve the accuracy and timeliness of statistics collected and maintained.

The ISCUS system was implemented for the collection of provincial division courtroom utilization data. The time factor for collection of data was reduced from five months to two months and 100 per cent accuracy was achieved. Plans were finalized to expand this system of reporting courtroom utilization into general division and small claims court.

In partnership with Statistics Canada, the unit also commenced the design and development of the court statistical database. This will allow courts administration, the judiciary and the Crowns online access to all court statistics.

For the first time, the unit supplied courts statistics for a national survey on adult criminal courts. This survey was conducted by the Canadian Centre for Justice Statistics and provided reports with national information on caseload case characteristics and trends.

- In 1993, the provincial operations committee developed a "best practices" process to capture the cost savings and efficiency suggestions from the staff in court offices. They receive and evaluate suggestions for improving court office practices. To date, numerous suggestions have been targeted for implementation.
- As of January 4, 1994, all court reporters/monitors were confirmed as public servants. This marks the completion of the confirmation process that was initiated as a result of the 1990 Ontario Public Service Labour Relations Tribunal decision. The bailiffs and sheriffs' officers were confirmed on April 1, 1993 and all other fee staff were confirmed as public servants in 1992-93. The division has now completed the conversion of a number of fee staff to public servants.

- In June 1993, the Attorney General of Ontario and the chief judge of the Ontario Court (Provincial Division) signed a memorandum of understanding defining the financial and administrative authority of the Office of the Chief Judge, establishing communication channels and separating the decision-making and administrative functions of the Attorney General and the chief judge. The signing represents an historic moment as this is the first time in Canada where a chief judge of a court was given independent responsibility for judicial management. Implementation is being done jointly.
- The open and public community-based appointment system for filling justice of the peace vacancies continued with eight volunteer regional justices of the peace selection committees. Since their inception in January 1993, the committees' recommendations to the Attorney General led to 61 new appointments, 26 of whom were women.

The mandate of the judicial appointments advisory committee is to recruit, interview and recommend to the Attorney General suitable candidates for judicial appointment. Since its inception as a pilot project in 1989, the recommendations of this committee have led to the appointment of 90 provincial court judges, 38 of whom were women. Bill 136, the *Courts of Justice Statute Law Amendment Act*, which will establish this committee in law, received first reading on December 14, 1993.

These committees apply criteria of professional excellence, outstanding personal characteristics and relevant social and community experience in recommending candidates for appointment.

The native justices of the peace program has a separate appointments process involving extensive outreach. Since January 1993, 11 native justices of the peace were appointed, six of whom are women.

The Justice of the Peace Renumeration Commission was formally established in October 1993 to review the salary levels, allowances and benefits of justices of the peace. The commission will study and recommend methods of determining compensation that would become effective in 1996.

- In partnership with the judiciary, phased-in conversion commencing in early 1994 will replace the fee-based system for Justices of the Peace with a salaried system, and includes an improved management structure and training plan.
- The Ontario courts management advisory committee (OCMAC) and eight regional courts management advisory committees were established by the *Courts of Justice Act*, 1989 to formalize the concept of comanagement of the court system. Bringing together representatives of the judiciary, bar, Ministry and general public, the role of the committees is to provide broader decision-making and consultation mechanisms between participants in the justice system.

Through an exchange of information and member participation, these nine committees are kept aware of what each is doing in terms of examining both local and regional and corporate matters.

In 1993-94, the regional courts management advisory committees examined a variety of local and regional issues, including the comprehensive review of satellite court locations to determine whether services are being provided in the most efficient and economical manner possible.

The Ontario courts management advisory committee identified the need to develop a cohesive strategy and sense of direction for the numerous Ministry initiatives relating to the civil justice system. As a result, an approach for a civil justice review was developed, similar in principle to the criminal investment strategy currently being implemented across the province.

## Criminal Law Division

**T**

he criminal law division conducts prosecutions under the *Criminal Code of Canada*, other federal statutes such as the *Young Offenders Act*, and provincial statutes such as the *Highway Traffic Act*.

Made up of eight regions, the division has 520 Crown attorneys and assistant Crown attorneys, and 60 provincial prosecutors and 30 case-coordinators (paralegals). The division's other responsibilities include: representing the Crown in criminal appeals in the Ontario Court of Appeal and the Supreme Court of Canada; providing legal advice to the Attorney General, Deputy Attorney General, other ministries, agencies, boards and commissions, and the police on criminal matters; providing special services such as applications for wiretap authorizations, extraditions and search warrants; developing criminal law policy recommendations for both provincial and federal applications including consultations with the federal department of justice; planning and promoting cost efficient and timely management of the criminal justice system in consultation with other stakeholders such as the police, the defence bar and members of the judiciary; and administering special programs such as the victim/witness assistance program.

## ▼ H I G H L I G H T S 93-94

- The advisory committee on screening, disclosure and resolution, chaired by the Honourable G. Arthur Martin, released its report to the Ministry in August 1993. To complement the recommendations in the Martin Committee Report, additional restructuring initiatives were undertaken in partnership with other participants in the justice system.
- Pilot projects, both formal and informal, were established to test the diversion of certain criminal offences from the court system using community-based alternatives such as compensation or restitution to victims. Other projects expanded use of videotaping of confessions and witness statements; began an evaluation of videotaping of impaired drivers at the scene or in the police station to reduce time in court; and fast-track courts were established to hear impaired-driving cases.
- A new Crown policy manual was prepared to reflect the changes to the criminal justice system resulting from the Martin Committee recommendations. Amendments were made to the *Provincial Offences Act* to provide more efficient procedures for certain ticket and parking charges thereby permitting court and police resources to focus on other offences.
- As part of the Ontario government's commitment to making Ontario's roads the safest in North America, the division is developing a new impaired driving strategy in conjunction with other ministries, the police and the community, to strengthen or add to successful drinking/driving initiatives already in place.
- As part of a major package of initiatives to improve services to victims of crime, the division continued to work on the establishment of several programs such as the expansion of the victim/witness program and the creation of a provincial victim fine surcharge. A special fund was established to receive revenues generated from the existing federal surcharge as well as the proposed provincial surcharge. These funds are being used exclusively for victims' services. A standardized province-wide victim impact statement program was implemented and two special child witness projects in London and Metro Toronto received permanent funding.



## Civil Law Division

**T**

he civil law division is comprised of the offices of the public trustee and official guardian, the crown law office-civil and the seconded legal services program. The crown law office-civil is divided into the advisory services group and the litigation services group. The members of the advisory services group act as the solicitors for the Ministry of the Attorney General and also provide legal advice to other ministries and agencies on a broad spectrum of legal issues with government-wide significance. Counsel in the litigation services group provide legal representation on a wide variety of matters involving issues of public importance, including civil actions, inquests, public inquiries and hearings before administrative tribunals and in all levels of courts. The seconded legal services program provides a full range of legal services and advice to ministries and many of their agencies, boards and commissions through a series of legal services branches located within those ministries, agencies, boards and commissions.

## ▼ H I G H L I G H T S 93-94

- The crown law office-civil was involved in many high-profile and significant matters, including:
  - an injunction to end harassment of abortion providers and patients at named locations across the province. Staff from the legal services branch, Ministry of Health and the crown law office-civil were involved;
  - a land dispute about the ownership of beach front property, formerly widely used by members of the public;
  - a case about whether the LCBO has the jurisdiction to charge commercial markups on liquor imported into the province and a gallonage fee pursuant to the *Liquor Licence Act*.
- In addition, the crown law office-civil:
  - provided ongoing legal advice to the Ministry of Health and its legal staff on inquiries from the public and interested parties in connection with the compensation package for persons who contracted the HIV virus through contamination of a portion of the blood supply;
  - represented the Province of Ontario at the Royal Commission of Inquiry (Krever Commission) to review and report on all aspects of the blood supply system in Canada. The inquiry arose out of the HIV-contamination of a portion of the blood supply in Canada and the subsequent infection of a number of persons who received transfusions between 1978 and 1985. The inquiry is expected to last until December 1995;
  - continued negotiations between the province and former wards of the former Grandview Training School. The office also continued to represent the Crown in negotiations with former wards of various institutions who raised claims relating to allegations of physical and other forms of abuse;
  - was involved in arbitration on several cases including one involving settlement of rents for land with cottagers in Algonquin Park.
- Highlights of activity in the seconded legal services program included:
  - assisting with a number of aboriginal land claims and self-government negotiations (legal services

branch, Ontario Native Affairs Secretariat);

- making regulatory changes including an amendment to the equipment and use of force regulation under the *Police Services Act* to allow police officers in Ontario to carry semi-automatic firearms (legal services branch, Ministry of the Solicitor General and Correctional Services);
- drafting the *Farm Registration and Farm Organization Funding Act*, 1993 which strengthens the voice of agricultural producers by establishing a funding mechanism for farm organizations that represent the broad interests of Ontario farmers. It was passed in October 1993 (legal services branch, Ministry of Agriculture and Food);
- participating in a joint project with the Ministries of Housing, Municipal Affairs and Attorney General in the drafting of Bill 120 (the *Residents Rights Act*) which gives greater security of tenure to tenants who may need support services or care services and gives zoning permission to second units in houses (basement apartments) where safety standards are met (legal services branch, Ministry of Housing);
- appearing before the Ontario Court (General Division) and the Court of Appeal in several cases which involved interpretation of the *Rent Control Act*, 1992 or *Residential Rent Regulation Amendment Act*, 1991 and the constitutionality of these statutes. In one case (*Prais v. RRHB*) success at the Court of Appeal released hundreds of cases held in backlog waiting for this court resolution (legal services branch, Ministry of Housing and crown law office – civil);
- helping prepare for the introduction of casinos in Ontario. A lawyer was assigned to the casinos project to provide legal advice and was involved in the request for proposal process which resulted in selection of an operator for the Windsor casino (legal services branch, Ministry of Consumer and Commercial Relations).

In addition, the branch assisted with the development of the *Casino Corporation Act*, 1993 which established a corporation to conduct and manage casino gambling in Ontario as required by the *Criminal Code* and also amended the *Gaming Control Act*, 1992 to extend the jurisdiction of that Act to cover persons who are employed by casinos or provide services to casinos.

Counsel also provided legal advice to the team

negotiating with First Nations for a casino on aboriginal lands;

- leading a team, assisted by the legal staff from the Ministries of Labour, Management Board Secretariat and the Office of Legislative Counsel, which drafted the *Social Contract Act*, 1993 and supported the Minister of Finance in the Legislature during the debate and committee stages of the Bill (legal services branch, Ministry of Finance).

The introduction in December 1993 of the *Financial Services Statute Law Reform Amendment Act* was the culmination of detailed drafting and consultation by staff of the legal and the credit unions branches of the Ministry. The Bill represents a significant modernization of the *Credit Unions and Caisses Populaires Act* and contains some long sought amendments to the *Insurance Act* and the *Securities Act*.

In addition to drafting and preparing budget legislation last year, the legal branch completed the corporations minimum tax legislation, which implemented a major budget initiative of the government in 1993;

- coordinating the *Environmental Bill of Rights*, a major piece of legislation which will provide for more openness and more public consultation in terms of environmental decisions by the government. The legal branch participated actively in the work of the task force which developed the policy and worked closely with legislative counsel to convert it into a final bill for the House. The branch advised the government during the passage of the Bill and is now working with the Ministry on its implementation.

The branch developed a manual for environmental officers in the field to provide guidance to the legal and process steps involved in preparing directors' orders under environmental legislation. The manual is designed to enable the officers to do more on their own with less reliance on legal services, to make dealings between the field officers and legal services more efficient and to ensure a consistent approach by environmental officers across the province.

The branch was involved throughout the year in legal proceedings challenging the constitutional validity and legality of various aspects of the process to locate three waste disposal sites to serve each of the regions of Peel, Durham and York/Metro (legal services branch, Ministry of Environment and Energy).

## Office of the Official Guardian

**T**he office of the official guardian represents before the courts and tribunals the property and personal rights of children in matters relating to estates, trusts, civil litigation, audits and family law.

The official guardian acts as substitute decision-maker of last resort concerning psychiatric treatment for mentally ill patients under the *Mental Health Act*.

### H I G H L I G H T S 9 3 - 9 4

- The official guardian conducted a strategic review about the delivery of personal rights services (custody/access, official guardian reports, and child protection) with the assistance of a committee composed of members of the bench, bar, Children's Aid Societies, Treasury Board, the Ministry of Community and Social Services, and other branches in the Ministry. The report was delivered to the deputy attorney general in July 1993 and is an integral part of the Ministry's strategic plan.
- Five hundred lawyers from the private sector attended 12 regional seminars and were selected as members of the official guardian's panel to represent children for two years in personal rights cases throughout the province.
- In March 1993, Susan Himel, deputy official guardian, was seconded to the Public Trustee's Office as acting public trustee.
- The office and its staff fully participated in the Ministry's reviews, especially the social justice review and strategic planning, and contributed to the on-going initiatives of the Ministry in areas such as policy development, continuing education, career development, law students, race relations, and technology.
- Counsel appeared on significant cases before the Supreme Court of Canada and the Ontario Court of Appeal. A current caseload of 10,000 cases is carried out and monitored by the professional staff of lawyers and social workers. Outreach continues with local and provincial allied inter-disciplinary and legal groups to harmonize the delivery of legal and social work services on behalf of children.



## Office of the Public Trustee

**T**he office of the public trustee is responsible for the administration of the financial affairs of persons who are incapable of doing so themselves. The office also administers the estates of persons who die in Ontario without a will and without known adult heirs.

The mandate of the office includes protecting the interests of charitable property in Ontario and representing the interests of the Crown with respect to the escheated property of dissolved Ontario corporations.

Upon proclamation of the *Substitute Decisions Act* in 1995 the office of the public trustee will become the office of the public guardian and trustee and will assume significant new responsibilities. Where the public trustee is currently responsible for administering the financial affairs of clients, the new office will administer both property management (financial matters) and personal care (in areas such as food, clothing, shelter, hygiene, personal safety and health care).

At its inception, the office of the public guardian and trustee will be entrusted with a dual mission:

- to protect and promote the quality of life and value of property of persons found to be mentally incapable and in need of guardianship;
- to heighten awareness of persons who want to plan for their future should they become incapable of making their own decisions.

### H I G H L I G H T S 9 3 - 9 4

- The office developed new policies, procedures and operating standards for all divisions.
- A comprehensive review of delegation of authority within the office was undertaken to allow for prompt decision making on behalf of clients while ensuring standards of care.
- Numerous staff development initiatives were implemented including enhanced management training, continuing education, and race relations training.
- Staffing levels were increased to eliminate backlog in the closing out of files, reduce average caseload, and improve the delivery of service to clients.
- A computer system was established to process income being received on behalf of clients.
- Payments of all client invoices were centralized using new computer technology which allows trust administration staff to spend more time directly serving clients.
- A comprehensive operational review of management and accountability structures, business practices, design of client service units, and the general deployment of staff was undertaken.
- A single company was contracted through a tendering process to provide realty sales services and comprehensive property management services.

# Constitutional Law and Policy Division



The constitutional law and policy division bears primary responsibility for advising the government on constitutional matters and conducting constitutional litigation on behalf of the government. Constitutional issues arise across the full range of matters in which the government is involved.

They include issues relating to fundamental rights and freedoms, equality rights and legal rights arising under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* as well as aboriginal and treaty rights.

New issues continue to arise as a result of the interplay between federal and provincial laws in areas such as environmental protection and assessment, free trade, bankruptcy, court reform, alternative dispute resolution and powers of taxation.

The division was actively involved in the analysis of legal issues arising out of the *North American Free Trade Agreement* and the development of arrangements to recognize and implement the inherent right to self-government of the aboriginal peoples.

## ▼ H I G H L I G H T S 93-94

- The division took part in a number of government initiatives which raised constitutional questions, many of which dealt with equality rights under the *Charter*. These initiatives included alternative justice programs for First Nations, pay equity and affirmative action, the right to marry, to provide support obligations and spousal benefits for lesbian and gay couples, limits on drivers' licences and equality rights of the disabled. Other *Charter* issues included freedom of expression and the law of libel, abortion anti-harassment and freedom of expression, alternative penalties and procedures and fair trial rights, *Charter* protection of the security of the person and welfare rights, the right to sue despite no-fault insurance, religious school funding and freedom of religion, mandatory reporting and self-incrimination, minority French language education rights, establishment of a landfill site and rights to fundamental justice, the jury selection process and aboriginal fair trial rights, and political rights of public servants.
- In addition to these specific government initiatives, division counsel argued cases before the Supreme Court of Canada raising various constitutional issues. Although judgment in a number of these cases is under reserve, several decisions were rendered which establish important constitutional principles.

In *Young v. Young*, and *P.D. v. C.S.*, the court held that the "best interests of the child test" does not infringe the *Charter*. It was argued in these cases that access orders placing limits on the fathers' religious practices relating to their children infringed their freedom of expression and freedom of religion rights under the *Charter*.

In *Allard Contractors Ltd. v. Coquitlam* (District of), the Court upheld a municipal by-law charging a variable fee for the removal of gravel from gravel pits as ancillary or adhesive to a valid provincial regulatory scheme and not unconstitutional taxation.

In *Hunt v. Lac d'Amiante du Quebec Ltee*, the Court found that provincial "blocking statutes" preventing the removal of business records from a

province are constitutionally inapplicable to the production of documents in civil proceedings properly brought in another province.

In *Ontario Hydro v. Ontario Labour Relations*

*Board*, the Court held that provincial labour laws do not apply to Hydro's nuclear workers despite the long history of provincial regulation and despite the fact that Hydro is a provincial facility for the generation of electrical energy.



# Finance and Administration Division

**T**

he finance and administration division coordinates and provides corporate support services for the Ministry in the areas of financial and administrative support, human resources, computer and telecommunications, research and evaluation services, audit services, facilities and accommodation, French language services and freedom of information.

The division also oversees the accountant of the Ontario Court (General Division).

In addition, the division liaises and provides administrative support to the following agencies, boards and commissions: the Ontario Law Reform Commission, the assessment review board, the board of inquiry, the criminal injuries compensation board, the office of the police complaints commissioner and the Commission on Systemic Racism in the Justice System.

Fiscal year 1993-94 was also a year of unforeseen changes which had a major impact on the division's work e.g. the expenditure control plan, social contract legislation, CECBA reform, and productivity savings committee.

In response to the Ministry's strategic directions, the division began the process of redefining its role and is planning to reposition itself as a client-focused organization.

## ▼ H I G H L I G H T S *93-94*

- The financial and administrative services branch coordinated and monitored the Ministry's expenditure control plan. The Ministry's manual of corporate financial and administrative policies and procedures was updated to reflect best practices in purchasing and consulting services. The branch developed a strategic vision for the decentralization of the corporate financial information system for the Ministry. In partnership with the courts administration division, the branch implemented the decentralization of the budget input function to the regional and court office locations testing the viability of remote printing of financial reports. System enhancements were made to interface CORPAY with the FIS for salary distribution and related inquiry functions. This greatly improved the ability of the branch to access salary data and to respond to field enquiries.
- The human resources branch undertook six major initiatives in 93-94 which significantly altered the employment contract and working conditions:
  - Extensive efforts were made to implement the social contract and communicate information to Ministry staff through a number of special bulletins and a Ministry hotline. Pay and benefits staff received extensive training in the interpretation of the provisions of this new legislation, and assumed a substantial new workload which could not be accommodated through the automated CORPAY system;
  - In response to Bill 117 (CECBA reform), the branch communicated information to staff via Ministry newsletters, an employee hotline and personal letters. A two-part training program was delivered by telebroadcasting to all Ministry managers in March;
  - The branch developed a new corporate strategy for training and developing employees. The training framework provides employees with the knowledge and skills they need to deliver quality services to the public and with a Ministry culture which empowers front-line employees. The new training framework has the following four distinct elements: corporate education and training, team learning, operational education and train-

ing and individual learning;

- The Ministry's internal redeployment process was implemented for staff affected by organizational change. This process focuses on matching and assigning employees to existing Ministry vacancies based on their skills. The program also utilizes a redeployment advisor for counselling staff on career transition and retraining needs, and for orientating and integrating staff redeployed from other ministries;
- Full authority for the recruitment process was delegated to line managers during the first quarter of the fiscal year. This process was supported by a successful training strategy which pioneered the use of cost-effective telebroadcasting as a means of reaching more than 400 managers across the province;
- A consultation network comprised of line managers from all divisions and programs of the Ministry was established to provide a forum for early feedback and input in the development of policies and procedures affecting operations.
- The computer and telecommunications services branch began work on the Ministry's information technology integration project. This new direction will improve the Ministry's ability to develop and support technology by implementing a new, integrated information technology organization responsible for the leadership, management, delivery, support and funding for information technology.

CTSB, in consultation with Ministry representatives, continued the development of Ministry technology standards for selected hardware components and software packages. This included selection of a data base management system, application development tools, and the local area network environment.

CTSB implemented several major technology infrastructure projects to expand the ability of the offices across the province to communicate and share information electronically. Those include:

- Optimization of the 720 Bay Street network which linked all local area networks in the building via a fibre optic backbone;
- Connection of all local area networks at 720 Bay Street to enable electronic mail communication. This was the initial phase of the wide area network (WAN) project. Electronic mail is now available to a majority of staff at 720 Bay.

Through the use of the government's electronic post office, these staff can contact approximately 18,000 users in other ministries;

- Expansion of the WAN and electronic mail to connect all eight courts administration division regional offices and court services managers;
- Installation of a new application development environment within CTSB to reduce processing costs associated with the support of Ministry mainframe applications.
- The research and evaluation services consists of research and evaluation, the law library and the central registry.

The research and evaluation unit conducts/manages program evaluations, conducts statistical analysis, and provides research assistance in support of major corporate initiatives.

The law library serves the law divisions of the Ministry, the agencies, boards and commissions, and other Ministry staff. Although the library collection is mainly comprised of legal and law-related publications, the library is expanding its provision of services of public policy, public administration and human resources management materials. The library also provides reference and research services, and instruction on conducting legal research to Ministry staff. The library is currently examining the feasibility of automating the library catalogue and other functions.

The central registry provides a centralized, secure file/information management system for crown law criminal, the office of special prosecutions, crown law – civil, constitutional law, and policy development division. The registry is responsible for the registration, tracking, storage, retrieval and archiving of litigation files, opinions and policy matters.

- The audit services branch has a mandate to perform objective, independent appraisals and report on the adequacy of internal controls throughout the Ministry and its agencies, boards and commissions. This is accomplished through performance of financial, compliance, management, human resources and information system audits. Operational reviews and special investigations are conducted as requested or considered necessary in the circumstances. The objectives, role and scope of the audit function are set out in the branch's terms of reference which also establish the necessity for organizational independence and access to



information.

The Ministry's audit committee, chaired by the deputy attorney general, provides direction to the audit function, approves the audit plan and resolves issues arising from audit findings and recommendations which cannot be addressed at the operating level.

#### **Highlights of the branch's activity included:**

- development of a self-assessment questionnaire enabling auditees to identify areas of concern and contribute to the audit through self-examination;
- incorporation of "best practices" into audit programs.
- The French language services branch advised staff as they delivered services to Ontario's diversified French-speaking community within the legislative framework set out in the *French Language Services Act*, the *Courts of Justice Act* and the *Criminal Code*.

The branch provided and coordinated corporate services such as the translation of documents, complaint investigation-resolution and linguistic evaluation. The branch also provided policy advice to the deputy attorney general and senior management.

During the past year the branch developed a monitoring system and a resource kit to identify areas for improvement and to provide information to the Ministry's coordinator of French language services to support his work with Ministry managers.

A training program was developed to inform Ministry staff of their respective roles and responsibilities in the delivery of equal quality services in the French language.

A comprehensive action plan was approved in November 1993 to improve services and equal access to justice for the province's diversified and multicultural French-speaking community.

The Ministry also renewed the Attorney General's advisory committee on French language services. This committee, comprised of representatives of the francophone community and senior managers of the Ministry, will be a forum to discuss and plan for the effective delivery of equal quality services in the French language and equal access to the courts for French-speaking Ontarians.

- In November 1993, the freedom of information

and privacy office successfully completed the final phases of the privacy training and awareness program. Two telebroadcast sessions were held and included presentations on access and privacy. The various initiatives were generally very well received by the Ministry and this project has gone a long way to enhancing staff awareness of the privacy provisions of the Act. Other initiatives included the review of forms used to collect personal information and the completion of branch-specific privacy guidelines.

The number of FOI requests continue to increase each year. In 1993, the volume of requests increased by approximately 50 per cent as compared with the same period last year. In addition, a number of requests were contentious and involved extensive consultation with other ministries.

- The accountant of the Ontario court reports that assets under management increased to \$472 million from \$458.9 million in 1992-93; interest revenue from the portfolio decreased to \$29 million from \$34.4 million. It is estimated that funds paid into court for suits and matters totalled \$141 million, up from \$136.5 million in 92-93; and disbursements decreased to \$144 million from \$147.4 million.
- The division's facilities branch provided support and direction to the Ministry with a long-range plan and a functional plan over a 20-year period for Metropolitan Toronto's court system. The Metro Toronto courts study was completed in early January 1994.

In November 1993, the Ministry received approval from treasury board to proceed with construction of the proposed Cornwall, Brampton, Hamilton and Windsor consolidated court houses. The detailed design development is underway for the Windsor and Hamilton court house projects. The proposed Cornwall court house is the subject of an urban design study.

Following a review of the draft standards requested by treasury board in April 1993, the court house standards were amended and completed as of August 31, 1993 by the capital planning section of the branch. Copies of the standards were forwarded to the Ministry's senior management, the judiciary, the Crown attorney's office and the regional directors of courts administration.



# Ontario Law Reform Commission

**T**

he Ontario Law Reform Commission is an independent body that conducts legal policy research and makes recommendations for reform of the law of Ontario. Its function, set out in the *Ontario Law Reform Commission Act*, is to inquire into and consider any matter relating to: reform of the law having regard to the statute law, the common law and judicial decisions; the administration of justice; judicial and quasi-judicial procedures under any Act; or any subject referred to it by the Attorney General.

## ▼ H I G H L I G H T S 93-94

- The Ontario Law Reform Commission completed two major reports entitled Report on Family Property Law and Report on the Rights and Responsibilities of Cohabitants Under the Family Law Act. The commission also published a consultation paper, entitled Consultation Paper on the Use of Jury Trials in Civil Cases. In addition, the Commission conducted research on the structures and procedures involved in the adjudication of workplace disputes; the law related to genetic and psychological testing; the law of coroners' inquests; the law of charities; the basic principles of land law; euthanasia; the civil justice system; pensions as family property: valuation and division; the use of juries in civil cases; and profits from criminal activity.
- For further information, consult the commission's separately published annual report.

# Assessment Review Board

**T**

he assessment review board is a quasi-judicial independent administrative tribunal established under the *Assessment Review Board Act*. The board hears and determines complaints, applications and appeals under various statutes. These include the *Assessment Act*, the *Education Act* and the *Municipal Act*. The board is the first tribunal encountered by the public in the property assessment appeals procedure.

Under the *Assessment Act*, the responsibility of the board is to hold public hearings to adjudicate complaints filed against the assessment of various classes of real property (the basis of municipal taxation), complaints against the direction of school support (for school board taxation), and to deal with errors and omissions from the assessment rolls.

Under the *Municipal Act*, the board decides on various types of tax applications involving the cancellation, reduction or refund of taxes and the apportionment of taxes where land is assessed in one block.

In addition, the board certifies the assessment rolls of each municipality when all assessment complaints in the municipality have been decided. The board also collects prescribed fees and accepts appeals of its decisions for the Ontario Municipal Board.

## ▼ H I G H L I G H T S 93-94

- In the May 1993 budget, the province abolished the commercial concentration tax and consequently the board no longer receives complaints under the *Commercial Concentration Tax Act*.
- Under the expenditure control plan, a restructuring of the board was approved in April 1993. The regional offices of the board were reduced from nine to six. The geographic areas of responsibilities were redefined to enable the six regional offices of the board to efficiently service municipalities within their respective areas. The caseload from the closed offices was transferred and integrated with the caseload of six offices. All surplus staff have been absorbed within the Ontario Public Service by direct assignments.
- In the May 1993 budget, the province introduced filing fees for the board to raise non-tax revenues to defray part of the administrative costs of the board. Effective from December 1, 1993 the board charges fees for the assessment complaints and municipal tax applications in accordance with the tariff given in Ontario regulation 603/93 made pursuant to the *Interpretation Act*.
- In order to clarify processes for applying fees to various types of proceedings being brought before the board, the board issued directions with respect to fees, questions and answers on fees, and procedures for processing school support complaints, palpable errors in the assessment rolls, and municipal tax applications for the guidance of municipal clerks, tax consultants, members of the assessment bar, regional assessment commissioners and school boards. These streamlined procedures will also improve the quality and the efficiency of the board's service.

Under the *Assessment Act*, a complainant submits to the regional registrar of the board a notice of complaint together with an appropriate fee. From December 1993 to March 1994, the board collected and remitted fees in the amount of \$1,964,922 to the government's consolidated revenue fund.

Under the *Assessment Act*, a party appealing the board's decision to the Ontario Municipal Board files the notice of appeal, together with the fees prescribed by the OMB, with the regional registrar of the assessment review board. In 1993-94, the board received 6,284 appeals and collected and remitted OMB fees in the amount of \$159,980.

During the year, a number of municipalities undertook market value reassessment pursuant to the provisions of the *Assessment Act*. In view of the status of market value reassessment of municipalities in Metropolitan Toronto, a large number of taxpayers in several Metro municipalities have filed complaints. The cities of Scarborough and Toronto have filed cross-border appeals for 1994 taxation year.

To assist the management of the board's heavy caseload, especially for the scheduling of complaints involving complex issues respecting major properties, special assignment hearings were held by the board to deal with preliminary matters and for setting peremptory hearing dates. The board's base budget for 1993-94 was increased by treasury board to enable the board to hold additional hearings to resolve its heavy caseload.

The board and the Ministry, in consultation with the property assessment division of the Ministry of Finance and Management Board Secretariat, submitted to the treasury board an information technology business case. A number of opportunity areas were identified in this business case for achieving operational efficiencies and cost savings.



# Criminal Injuries Compensation Board

**T**

he criminal injuries compensation board is a quasi-judicial tribunal serving victims of violent crime through awards of compensation to applicants who qualify under the *Compensation for Victims of Crime Act*.

Applications may be made by or on behalf of victims who have been injured or killed by a criminal act as defined under the *Criminal Code of Canada*.

Compensation is awarded for pain and suffering, net income loss of up to a maximum of \$50 per day, expenses incurred as a result of the injury or death, funeral expenses up to a maximum of \$4,000, maintenance of dependants or any expense the board may find to have been reasonably incurred.

## ▼ H I G H L I G H T S 93-94

- The board received 3,880 applications during fiscal 1993-94, compared to 3,472 applications received last fiscal year 1992-93, representing an increase of 12 per cent. There is a 56 per cent increase in the applications received relating to child abuse and a 35 per cent increase in sexual assault cases during 1993-94 compared to 1992-93. These types of cases have a greater impact on the board's resources as they involve more extensive investigations and a larger award since these applicants require future counselling and have longer rehabilitation periods.
- There was a 33 per cent increase in the number of cases heard during fiscal 1993-94 compared to 1992-93.
- The board processed 3,349 applications in 1993-94 compared to 2,646 in 1992-93, an increase of 27 per cent.

## Board of Inquiry (*Police Services Act*)

**T**

he board of inquiry is a civilian tribunal, and acts independently from the police complaints commissioner, police and government in conducting hearings into complaints made by members of the public about the conduct of police officers. The board may hear cases either on referral by the police complaints commissioner or a chief of police, or on appeal by a police officer from an internal disciplinary hearing decision regarding a public complaint.

For each hearing, the chair constitutes a board of inquiry by assigning three members from the province-wide panel of persons: the presiding chair of the hearing (a lawyer appointed to the panel on recommendation of the Attorney General), and two side members (who cannot be lawyers or police officers), one who was appointed to the panel on recommendation of the Police Association of Ontario and one who was appointed to the panel on recommendation of the Association of Municipalities of Ontario.

As a quasi-judicial tribunal, the board hears evidence and submissions from the parties. If misconduct is proven on clear and convincing evidence, it may impose a penalty on the police officer ranging from a reprimand to dismissal.

### ▼ H I G H L I G H T S 93-94

- A new chair, Gary Yee, was appointed for a three-year term, commencing September 20, 1993.
- Board members attended their second annual training session in October 1993, which included information and workshops concerning civilian oversight, police training, evidence, delay, assessing credibility and penalties.
- The board completed 37 cases in 1993, with 23 cases outstanding as of December 31, 1993. In the completed cases, eight were officer appeals (with three appeals being allowed) and ten of the remaining 29 cases resulted in findings of misconduct and penalties.

## Office of the Police Complaints Commissioner

**T**

he office of the police complaints commissioner is an independent civilian agency overseeing the investigation and resolution of complaints by members of the public concerning the conduct of police officers in Ontario. Since province-wide expansion of the public complaint system in 1991, the OPCC has monitored, investigated or reviewed 12,000 complaints regarding the behaviour of police officers. The police complaints commissioner has ordered more than 90 civilian boards of inquiry into allegations of police misconduct.

### ▼ H I G H L I G H T S *93-94*

- The OPCC implemented a case management review system aimed at maintaining timely response and effective customer service to meet ongoing demands. Through the efforts of an in-house review committee comprised of senior management and regional personnel, the OPCC established a procedure to reduce the time required to process reviews of public complaints and to act as an early-warning system for files which the commissioner may consider for a public board of inquiry. Case management will continue to ensure public confidence in, and a greater understanding of, the complaints system.
- To assist with the case management program, the OPCC continued its development of a case-tracking information system. The implementation of WAN (wide area network) technology is the centrepiece for a computer system which will link the OPCC head office to its regional offices and the police. All police services will eventually be able to access a shared data base and enter incoming complaints on-line. All complaint information and statistics will be immediately retrievable.
- Outreach initiatives and media coverage of specific cases resulted in an increased awareness of, and accessibility to the public complaint process. Initial steps were taken during the year to expand the agency's consultative relationship with community groups by establishing community advisory networks (CANS). The project is supported and co-funded by the Ontario anti-racism secretariat. The concept, once implemented, will target aboriginal and racial minority communities and meet the ongoing challenge of educating Ontarians about civilian oversight and the OPCC's role in that process.
- To assist police services in resolving some public complaints without the need for a formal, investigative process, the OPCC is developing an informal resolution pilot project. An implementation committee is working with representatives of police management to create models to test different processes. This agency initiative is based on studies which revealed that many public com-



plaints regarding certain kinds of police conduct could be resolved at an early stage through direct discussions among the parties. The results of the pilot projects will be used to establish a means by which informal resolutions may be achieved, thereby reducing the adversarial and time-consuming aspects of a complete investigation.

- The OPCC initiated a review of the method by which inmates of provincial correctional facilities file complaints regarding police conduct. A committee, which included representatives of the Ministry of the Solicitor General and Correctional Services and police, designed an improved pre-printed form. The revised format will better pro-

vide the information necessary to begin an investigation. Completed forms will be sent to the OPCC which, in turn, will forward them to the appropriate police service.

- The police complaints commissioner and the chair of the Metropolitan Toronto Police Services Board met with representatives of the homeless to discuss how their allegations regarding police conduct can best be brought forward within the public complaint system. Formal links were established with Streethealth, an organization providing health services to the homeless and/or poorly housed individuals.

## Special Investigations Unit

**T**

The special investigations unit is an independent agency with the mandate to investigate the circumstances of serious injuries and deaths that may have resulted from criminal offences committed by police officers. The director of SIU is statutorily requested to determine whether there are reasonable grounds to lay a criminal charge following the investigation.

### ▼ H I G H L I G H T S *93-94*

- The unit accomplished a significant reduction in the length of time to complete investigations without compromising the thoroughness of investigations.
- It made an important administrative improvement when the Attorney General announced a new process which allows for the release of unit decisions before full reports on occurrences are submitted. The unit can now advise the Attorney General and the chief of police of the director's findings once an investigation is completed and reviewed. This process ensures that all affected individuals are advised as soon as possible. A final written report on the investigation will be submitted to the Attorney General at a later date.
- The unit streamlined the investigative process. More than half of the cases reported to the unit are now reported to the Attorney General in one month.
- It hired senior investigative managers to assist the director with the implementation of administrative, case management and on-going training programs.
- The Ministry formed a working committee to develop a document that would provide direction on the respective roles and responsibilities of the police and the unit during an investigation. This document is to be consulted on and implemented in 1995.
- An audit and evaluation of the unit was conducted and 29 recommendations were made. All operational and administrative recommendations that were within the purview of the unit have been implemented.

# Acts Administered by the Attorney General

(as of March 31, 1994)

Absconding Debtors Act

Absentees Act

Accidental Fires Act

Accumulations Act

Administration of Justice Act

Age of Majority and Accountability Act

Aliens' Real Property Act

Anglican Church of Canada Act, 1979

Arbitration Act, 1991

Architects Act

Assessment Review Board Act

Bail Act

Barristers Act

Blind Persons' Rights Act

Bulk Sales Act

Business Records Protection Act

Charitable Gifts Act

Charities Accounting Act

Children's Law Reform Act

Class Proceedings Act, 1992

Commissioners for Taking Affidavits Act

Compensation for Victims of Crime Act

Construction Lien Act

Conveyancing and Law of Property Act

Costs of Distress Act

Courts of Justice Act

Creditors' Relief Act

Crown Administration of Estates Act

Crown Agency Act

Crown Attorneys Act

Crown Witnesses Act

Disorderly Houses Act

Dog Owners' Liability Act

Employers and Employees Act

English and Wabigoon River Systems Mercury

Contamination

Settlement Agreement Act, 1986

Escheats Act

Estates Act

Estates Administration Act

Evidence Act

Execution Act

Expropriations Act

Family Law Act

Family Support Plan Act

Fines and Forfeitures Act

Fraudulent Conveyances Act

Frustrated Contracts Act

Gaming Act

Habeas Corpus Act

Hospitals and Charitable Institutions Inquiries Act

Hotel Registration of Guests Act

Innkeepers Act

International Commercial Arbitration Act

International Sale of Goods Act

Interpretation Act

Interprovincial Summonses Act

Intervenor Funding Project Act

Judicial Review Procedure Act

Juries Act

Justices of the Peace Act

Landlord and Tenant Act

Law Society Act

Legal Aid Act

Libel and Slander Act

Limitations Act



Members' Conflict of Interest Act	Reciprocal Enforcement of Support Orders Act
Mental Incompetency Act	Regulations Act
Mercantile Law Amendment Act	Regulations Revision Act, 1989
Ministry of the Attorney General Act	Religious Freedom Act
Minors Protection Act	Religious Organizations' Lands Act
Mortgages Act	Revised Statutes Confirmation and Corrections Act, 1993
Negligence Act	
Notaries Act	Sale of Goods Act
	Settled Estates Act
Occupiers' Liability Act	Short Forms of Leases Act
Ontario Law Reform Commission Act	Solicitors Act
Ontario Municipal Board Act	South African Trust Investments Act
	Statute of Frauds
Partition Act	Statutes Act
Pawnbrokers Act	Statutes Revision Act, 1989
Perpetuities Act	Statutory Powers Procedure Act
Police Services Act (Part VI)	Succession Law Reform Act
Powers of Attorney Act	
Proceedings Against the Crown Act	Ticket Speculation Act
Professional Engineers Act	Time Act
Property and Civil Rights Act	Transboundary Pollution Reciprocal Access Act
Provincial Offences Act	Trespass to Property Act
Public Accountancy Act	Trustee Act
Public Authorities Protection Act	
Public Halls Act	Unconscionable Transactions Relief Act
Public Inquiries Act	University Expropriation Powers Act
Public Institutions Inspection Act	
Public Officers Act	Variation of Trusts Act
Public Trustee Act	Vendors and Purchasers Act
Reciprocal Enforcement of Judgements Act	Wages Act
Reciprocal Enforcement of Judgements (U.K.) Act	Warehouse Receipts Act

Loi modifiant le droit commercial

Loi sur le ministère du Procureur général

Loi sur la protection des personnes mineures

Loi sur les hypothèques

Loi sur le partage de la responsabilité

Loi sur les notaires

Loi sur la responsabilité des occupants

Loi sur la Commission de réforme du droit de l'Ontario

Loi sur la Commission des affaires municipales de l'Ontario

Loi sur les instances introduites contre la Couronne

Loi sur les ingénieurs

Loi sur la propriété et les droits civils

Loi sur les infractions provinciales

Loi sur la comptabilité publique

Loi sur l'immunité des personnes exerçant des attributions d'ordre public

Loi sur les salles publiques

Loi sur les enquêtes publiques

Loi sur l'inspection des établissements publics

Loi sur les fonctionnaires

Loi sur le curateur public

Loi sur l'exécution réciproque de jugements

Loi sur l'exécution réciproque de jugements (Royaume-Uni)

Loi sur l'exécution réciproque d'ordonnances alimentaires

Loi sur les règlements

Loi de 1989 sur la réforme des règlements

Loi sur la liberté religieuse

Loi sur les biens-fonds des organisations religieuses

Loi de 1993 confirmant et corrigeant les Lois

refondues

Loi sur la vente d'objets

Loi sur les substitutions immobilières

Loi sur les formules abrégées de baux

Loi sur les procureurs

Loi sur les placements sud-africains détenus en fiducie

Loi relative aux preuves littérales

Loi sur les textes de lois

Loi de 1989 sur la refonte des lois

Loi sur l'exercice des compétences légales

Loi portant réforme du droit des successions

Loi sur le trafic des billets de spectacle

Loi sur l'heure légale

Loi sur le droit de réciprocité en matière de pollution transfrontalière

Loi sur l'entrée sans autorisation

Loi sur les fiduciaires

Loi sur la réduction des opérations exorbitantes

Loi sur les pouvoirs des universités en matière d'expropriation

Loi sur la modification des fiducies

Loi sur la vente immobilière

Loi sur les salaires

Loi sur les récépissés d'entrepôt

# Lois administrées par le ministère du Procureur général

(au 31 mars 1994)

Loi sur les débiteurs en fuite	Loi de 1986 sur l'entente régissant le règlement relatif à la contamination par le mercure des rivières English et Wabigoon
Loi sur les absents	Loi sur les biens en déshérence
Loi sur les incendies fortuits	Loi sur les successions
Loi sur la capitalisation	Loi sur l'administration des successions
Loi sur l'administration de la justice	Loi sur la preuve
Loi sur les biens immeubles des étrangers	Loi sur l'exécution forcée
Loi de 1979 sur l'Eglise anglicane du Canada	Loi sur l'expropriation
Loi de 1991 sur l'arbitrage	Loi sur le droit de la famille
Loi sur les architectes	Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille
Loi sur la Commission de révision de l'évaluation foncière	Loi sur les amendes et confiscations
Loi sur la mise en liberté sous caution	Loi sur les cessions en fraude des droits des créanciers
Loi sur le protocole du barreau	Loi sur les contrats inexécutables
Loi sur les droits des aveugles	Loi sur les jeux de hasard
Loi sur la vente en bloc	Loi sur l'habéas corpus
Loi sur la conversion des documents commerciaux	Loi sur les enquêtes concernant les hôpitaux et les établissements de bienfaisance
Loi sur les dons de bienfaisance	Loi sur l'inscription dans les hôtels
Loi sur la comptabilité des oeuvres de bienfaisance	Loi sur les aubergistes
Loi portant réforme du droit de l'enfance	Loi sur l'arbitrage commercial international
Loi de 1992 sur les recours collectifs	Loi sur la vente internationale de marchandises
Loi sur les commissaires aux affidavits	Loi d'interprétation
Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels	Loi sur les assignations interprovinciales de témoins
Loi sur le privilège dans l'industrie de la construction	Loi sur le projet d'aide financière aux intervenants
Loi sur les actifs translatifs de propriété et le droit des biens	Loi sur la procédure de révision judiciaire
Loi sur les frais de saisie-gagerie	Loi sur les jurys
Loi sur les tribunaux judiciaires	Loi sur les juges de paix
Loi sur le désintéressement des créanciers	Loi sur la location immobilière
Loi sur l'administration des successions par la Couronne	Loi sur le Barreau
Loi sur les organismes de la Couronne	Loi sur l'aide juridique
Loi sur les procureurs de la Couronne	Loi sur la diffamation
Loi sur les témoins de la Couronne	Loi sur la prescription des actions
Loi sur les maisons de jeu et de débauche	Loi sur les conflits d'intérêts des membres de l'Assemblée
Loi sur la responsabilité des propriétaires de chiens	Loi sur l'incapacité mentale
Loi sur les employeurs et employés	



## Unité des enquêtes spéciales

FAITS SAILLANTS 93-94

- L'Unité a réduit, de façon marquée, les délais d'enquête sans compromettre leur intégrité.
- Elle a apporté des améliorations administratives importantes lorsque le procureur général a annoncé qu'un nouveau processus permettrait la publication de décisions de l'Unité avant la présentation de rapports complets sur les faits. Elle peut maintenant informer le procureur général et le chef de police des conclusions du directeur lorsque l'enquête est terminée et examinée. Ce processus garantit que toutes les personnes visées sont informées aussitôt que possible. Un rapport écrit définitif sur l'enquête sera, par la suite, soumis au procureur général.
- Elle a simplifié le processus d'instruction des enquêtes. Plus de la moitié des affaires qui lui sont signalées sont maintenant présentées en un mois au procureur général.
- Elle a engagé des gestionnaires-enquêteurs principaux pour aider le directeur dans l'exécution des programmes administratifs, notamment la gestion des dossiers et la formation continue.
- Le ministère a créé un comité de travail pour élaborer un document qui fournirait des directives sur les rôles et responsabilités respectifs de la police et de l'Unité pendant une enquête. Ce document doit faire l'objet d'une consultation avant d'être mis en œuvre en 1995.
- À la suite d'une vérification et d'une évaluation de l'Unité, 29 recommandations ont été faites. Toutes celles qui portaient sur les opérations et l'administration et qui étaient du ressort de l'Unité ont été mises en œuvre.

Unité des enquêtes spéciales est un organisme indépendant chargé d'enquêter sur les circonstances des blessures graves et des décès qui peuvent découler d'infractions criminelles commises par des agents de police. De par la loi, le directeur de cette unité est tenu de décider s'il existe des motifs raisonnables de déposer des accusations criminelles à la suite de l'enquête.

- L'enquête officielle, le Bureau du commissaire aux plaintes contre la police élabore un projet pilote de règlement à l'amiable. Un comité de mise en oeuvre travaille avec des représentants de la gestion des services policiers, à la création de modèles de règlement pour évaluer différents processus. Cette initiative a été prise à la suite d'études montrant que bon nombre de plaintes du public sur la conduite des agents de police pourraient être réglées au tout début par des discussions directes entre les parties. Les résultats de ces projets pilotes seront utilisés pour établir comment faire des règlements à l'amiable, réduisant de ce fait les aspects controversés d'une enquête complète et les délais d'exécution.
- Le Bureau du commissaire aux plaintes contre la police a commencé à revoir la procédure d'instruction des plaintes par les détenus des établissements correctionnels provinciaux à propos de la conduite des

- Le commissaire aux plaintes contre la police et le président de la Commission des services policiers de la communauté urbaine de Toronto ont rencontré les représentants des sans-abri pour discuter de la façon dont leurs allégations sur la conduite des policiers peuvent être traitées dans le cadre des plaintes du public. Des liens officiels ont été établis avec Streethealth, un organisme qui fournit des services de santé aux sans-abri ou à ceux qui vivent dans des logements de catégorie inférieure.

# Bureau du commissaire aux plaintes contre la police

FAITS SAILLANTS 93-94

- Le Bureau du commissaire aux plaintes contre la police a mis en oeuvre un système d'examen de la charge de travail visant à maintenir le traitement diligent des dossiers et à fournir un service à la clientèle efficace pour répondre aux demandes qui sont continuellement présentées. Grâce au travail d'un comité d'examen interne composé de gestionnaires supérieurs et de membres du personnel régional, le Bureau du commissaire aux plaintes contre la police a établi une procédure visant à réduire le temps nécessaire au traitement des demandes de révision des plaintes du public et à servir de signal d'alerte précoce pour les dossiers que le commissaire envisagerait éventuellement de renvoyer à une commission publique d'enquête. La gestion de la charge de travail continuera à maintenir la confiance du public dans le système de traitement des plaintes et à mieux faire comprendre le système.
- Pour faciliter la gestion de la charge de travail, le Bureau du commissaire aux plaintes contre la police a poursuivi ses efforts pour créer un système informatisé de recherche des dossiers. La mise en oeuvre de la technique de grand réseau constitue le noyau d'un système informatique qui reliera le siège social du Bureau du commissaire aux plaintes contre la police à ses bureaux régionaux et à la police. Tous les services de police pourront éventuellement avoir accès à une base commune de données et entrer les plaintes en direct. Les renseignements sur les plaintes et les statistiques seront immédiatement disponibles.
- Les initiatives de communication externe et la diffusion par les médias de certaines affaires ont mieux fait connaître le système de traitement des plaintes dans le public et l'accès à celui-ci. Les premières mesures prises pendant cet exercice ont visé à étendre les liens consultatifs avec les organismes communautaires par la création de réseaux de conseils à la collectivité. Le projet est appuyé et co-financé par le Secrétariat ontarien de l'action anti-raciste. Cette mesure, une fois mise en oeuvre, s'appliquera aux collectivités composées d'autochtones et de minorités raciales et permettra l'éducation du public ontarien sur la négligence des citoyens et le rôle du Bureau du commissaire aux plaintes contre la police dans ce processus.
- Afin d'aider les services de police à régler certaines plaintes du public sans avoir recours à un processus

e Bureau du commissaire aux plaintes contre la police est un organisme civil indépendant qui dirige les enquêtes et la résolution des plaintes portées par les membres du public concernant la conduite d'agents de police de l'Ontario. Depuis l'expansion, partout en Ontario, du système de traitement des plaintes portées par le public en 1991, le Bureau du commissaire aux plaintes contre la police s'est occupé de la surveillance, des enquêtes ou de l'examen de plus de 12 000 plaintes du public concernant la conduite d'agents de police. Le commissaire aux plaintes contre la police a mis sur pied plus de 90 commissions d'enquête civiles chargées d'examiner des allégations d'inconduite portées contre des policiers.



# Commission d'enquête (Loi sur les services policiers)

FAITS SAILLANTS 93-94

- Un nouveau président, M. Gary Yee, a été nommé pour un mandat de trois ans qui a débuté le 20 septembre 1993.
- Les membres de la Commission ont suivi leur deuxième séance de formation en octobre 1993. Elle comprenait de l'information et des ateliers sur la négligence des citoyens, la formation des agents de police, la preuve, le retard, l'évaluation du caractère crédible et les amendes.
- La Commission s'est occupée de 37 affaires en 1993, dont 23 demeuraient en instance au 31 décembre 1993. Parmi les affaires régées, huit étaient des appels d'agents (dont trois ont été accueillis) et dix des 29 affaires restantes ont eu pour résultat des conclusions d'inconduite et des amendes.

a Commission d'enquête est un tribunal civil, indépendant du commissaire aux plaintes contre la police, du gouvernement et des forces policières, qui mène des audiences visant des plaintes déposées par les membres du public au sujet de la conduite d'agents de police. La Commission peut entendre des affaires qui lui sont soit renvoyées par le commissaire aux plaintes contre la police ou par un chef de police, ou un appel d'un agent de police à la suite d'une décision interdisciplinaire interne en ce qui concerne une plainte du public.

Pour chaque audience, le président constitue une commission d'enquête en choisissant trois membres parmi un groupe de personnes nommées venant de toutes les régions de l'Ontario : le président d'assemblée (un avocat nommé sur avis du procureur général) et deux autres membres (qui ne sont ni avocats ni agents de police), l'un nommé sur recommandation de la Police Association of Ontario et l'autre nommé sur recommandation de l'Association des municipalités de l'Ontario.

À titre de tribunal quasi judiciaire, la Commission d'enquête entend la preuve et les prétentions des parties. Si la preuve ne laisse aucun doute quant à l'inconduite, la Commission peut imposer à l'agent de police une sanction allant d'une simple réprimande au renvoi.

# Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels

FAITS SAILLANTS 93-94

- La Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels a reçu 3 880 demandes pendant l'exercice 1993-1994 représentant une augmentation de 12 p. 100 par rapport à l'exercice précédent où 3 472 demandes avaient été reçues. Pendant l'exercice 1993-1994, par rapport à l'exercice précédent, le nombre de demandes reçues concernant les mauvais traitements envers les enfants a augmenté de 56 p. 100 et le nombre de demandes concernant les affaires d'agression sexuelle a augmenté de 35 p. 100. Ces affaires ont des répercussions plus grandes sur les ressources de la Commission puisqu'elles nécessitent des enquêtes plus approfondies et une indemnité plus importante; en effet, ces requérants demandent des services de consultation par la suite, et ils ont des périodes de réadaptation plus longues.
- Une augmentation de 33 p. 100 a été enregistrée dans le nombre d'affaires entendues pendant l'exercice 1993-1994, par rapport à l'exercice précédent.
- La Commission a traité 3 349 demandes en 1993-1994 par rapport à 2 646 demandes pendant l'exercice précédent, soit une augmentation de 27 p. 100.

a Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels est un tribunal quasi judiciaire qui défend les intérêts des victimes de crimes violents en indemnisant les personnes admissibles en vertu de la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels.

Les demandes d'indemnisation peuvent être présentées soit par les victimes elle-mêmes, soit en leur nom. Relèvent du programme les personnes qui ont été blessées ou tuées à la suite d'un acte criminel au sens du Code criminel du Canada.

Une indemnité peut être versée pour souffrances et douleurs, pour perte de revenu net jusqu'à concurrence de 50 \$ par jour, pour les dépenses engagées à la suite de la blessure ou du décès, pour les frais funéraires, jusqu'à concurrence de 4 000 \$, pour le soutien de personnes à charge ou pour toute autre dépense effectuée que la Commission juge raisonnable.

Commission des affaires municipales dépose l'avis d'appel, avec les frais réglementaires, auprès du registraire régional de la Commission de révision de l'évaluation foncière. En 1993-1994, la Commission a reçu 6 284 appels, et elle a perçu et remis à la Commission des affaires municipales des droits totalisant 159 980 \$.

Au cours de l'exercice, un certain nombre de municipalités ont entrepris de réviser la valeur marchande en vertu de la *Loi sur l'évaluation foncière*. Du fait du statut de révision de la valeur marchande des municipalités de la communauté urbaine de Toronto, un grand nombre de contribuables de plusieurs municipalités ont déposé des plaintes. Les villes de Scarborough et de Toronto ont déposé des appels outre-frontière pour l'exercice 1994.

Pour faciliter la gestion de sa lourde charge de travail, surtout en ce qui concerne l'inscription des plaintes

portant sur des allégations d'évaluation excessive ou faisant intervenir des questions complexes, la Commission a tenu des audiences spéciales afin de régler les questions préliminaires et d'arrêter les dates d'audience. Le Conseil du Trésor a augmenté le budget de base de la Commission pour l'exercice 1993-1994 afin de lui permettre de tenir plus d'audiences pour s'acquitter de sa lourde charge de travail.

La Commission et le ministère, en consultation avec la Division de l'évaluation foncière du ministère des Finances et le Secrétariat du Conseil de gestion, ont présenté au Conseil du Trésor une analyse de rentabilisation sur la technologie de l'information. Dans cette analyse, un certain nombre de secteurs offrant des possibilités ont été identifiés afin de rendre les opérations plus efficaces et de réaliser des économies.



# Commission de révision de l'évaluation foncière



a Commission de révision de l'évaluation foncière est un tribunal administratif, quasi judiciaire et indépendant, qui a été institué en vertu de la *Loi sur la Commission de révision de l'évaluation foncière*. La Commission instruit les plaintes, les requêtes et les appels aux termes de différentes lois, notamment la *Loi sur l'évaluation foncière*, la *Loi sur l'éducation* et la *Loi sur les municipalités*. Elle constitue pour le public le premier palier de la procédure d'appel en matière d'évaluation foncière.

En vertu de la *Loi sur l'évaluation foncière*, la Commission a pour mandat d'instruire les plaintes formulées à l'encontre de l'évaluation des immeubles (qui forment l'assiette de la fiscalité municipale), d'instruire les plaintes et les appels visant l'affectation des impôts aux conseils scolaires et de statuer sur les erreurs et omissions des rôles d'évaluation. En vertu de la *Loi sur les municipalités*, la Commission connaît d'une diversité de demandes en matière fiscale, touchant notamment l'annulation, la réduction ou le remboursement des impôts et la répartition des impôts lorsqu'un bien-fonds est évalué en bloc. Au surplus, après qu'une décision a été rendue concernant toutes les plaintes relatives à l'évaluation dans une municipalité, elle certifie les rôles d'évaluation de cette municipalité. La Commission perçoit aussi les droits réglementaires et transmet à la Commission des affaires municipales de l'Ontario les appels formés contre ses décisions.

- Dans le budget de mai 1993, la province a aboli l'impôt sur les concentrations commerciales et, par conséquent, la Commission ne reçoit plus de plaintes en vertu de la *Loi de l'impôt sur les concentrations commerciales*.

- Conformément au plan de contrôle des dépenses, une restructuration de la Commission a été approuvée en avril 1993. Les bureaux régionaux de la Commission sont passés de neuf à six. Les secteurs géographiques de responsabilité ont été redéfinis pour permettre aux six bureaux régionaux de la Commission de fournir efficacement des services aux municipalités dans leurs secteurs respectifs. La charge de travail provenant des bureaux qui sont fermés a été transférée et intégrée dans les six bureaux restants. Tout le personnel en surplus a été intégré dans la fonction publique de l'Ontario par des affectations directes.

- Dans le budget de mai 1993, la province a institué des frais de dépôt pour que la Commission obtienne des revenus non imposables afin de payer une partie des coûts administratifs. Depuis le 1<sup>er</sup> décembre 1993, la Commission impose des frais pour les plaintes en matière d'évaluation et pour les requêtes en matière de taxes municipales, conformément au tarif prévu dans le règlement 603/93 de l'Ontario aux termes de la *Loi d'interprétation*.

- Pour faire comprendre le régime d'imposition de frais pour les différentes instances instruites devant elle, la Commission a émis des directives sur les frais, formulé des questions et réponses sur ces frais, ainsi que des procédures de traitement des plaintes en matière de soutien scolaire, en cas d'erreurs manifestes dans les rôles d'évaluation et de requêtes en matière de taxes municipales, à l'usage des secrétaires municipaux, fiscalistes-conseils, évaluateurs, commissaires régionaux à l'évaluation et membres des conseils scolaires. Ces procédures simplifiées permettront aussi d'améliorer la qualité et l'efficacité du service fourni par la Commission.

En vertu de la *Loi sur l'évaluation foncière*, un plaignant doit présenter un avis de plainte auprès du registraire régional de la Commission accompagné du paiement des frais exigés. Entre décembre 1993 et mars 1994, la Commission a perçu et remis au Trésor des droits pour un montant total de 1 964 922 \$.

En vertu de la *Loi sur l'évaluation foncière*, quiconque interjette appel d'une décision de la Commission à la

# Commission de réforme du droit de l'Ontario

L'Ontario est un organisme autonome qui effectue des recherches en politique législative et fait des recommandations pour la réforme du droit en Ontario. De par ses fonctions, décrites dans la *Loi sur la Commission de réforme du droit de l'Ontario*, elle est appelée à étudier toute question se rapportant a) à la réforme du droit, qu'il s'agisse du droit écrit, de la common law ou de la jurisprudence; b) à l'administration de la justice; c) aux procédures judiciaires et quasi judiciaires établies dans les lois; d) à tout sujet qui lui est soumis par le procureur général.

- La Commission de réforme du droit de l'Ontario a rédigé deux rapports importants intitulés *Rapport sur le régime des biens familiaux* et *Rapport sur les droits et responsabilités des cohabitants sous le régime de la Loi sur le droit de la famille*. Elle a également publié un document de consultation intitulé *Document de travail sur le recours aux jurys dans les procès civils*. En outre, la Commission a effectué des recherches sur les structures et procédures qui interviennent dans le règlement des conflits de travail; le droit touchant les tests génétiques et psychologiques; le droit visant les enquêtes du coroner; le droit des organismes de bienfaisance; les principes de base visant le droit foncier; l'euthanasie; le système de justice civile; les pensions à titre de biens familiaux; les évaluations et la division; le recours aux jurys dans les affaires civiles et les profits tirés des activités criminelles.
- Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le rapport annuel de la Commission, publié séparément.

collectivité francophone et de gestionnaires supérieurs du ministère, constituera une tribune où seront abordées et planifiées des questions comme la prestation effective des services de qualité égale en français et l'égalité d'accès des Franco-ontariens aux tribunaux.

En novembre 1993, le Bureau de l'accès à l'information et de la protection de la vie privée a terminé, avec succès, les dernières phases du programme de formation et de sensibilisation en matière de protection de la vie privée. Les deux sessions qui ont été télédiffusées incluaient des présentations sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée. Les différentes initiatives ont été généralement bien accueillies par le ministère, et ce projet a beaucoup servi à améliorer les connaissances du personnel sur les dispositions de la Loi qui concernent la protection de la vie privée. Parmi les autres initiatives, citons l'examen des formules utilisées pour recueillir des renseignements personnels ainsi que l'achèvement des directives précises sur la protection de la vie privée pour chaque direction.

Le nombre de demandes sur l'accès à l'information continue à augmenter chaque année. En 1993, le nombre de demandes s'est accru d'environ 50 p. 100 par rapport à la même période l'année précédente. En outre, un certain nombre de demandes étaient litigieuses, et il a fallu une consultation étendue avec d'autres ministères.

Le comptable de la Cour de l'Ontario signale que l'actif géré est passé de 458,9 millions de dollars en 1992-1993 à 472 millions de dollars; les revenus d'intérêts du portefeuille ont diminué, passant de 34,4 millions de dollars à 29 millions de dollars. Il est estimé que les fonds versés en consignation au tribunal pour les procès et affaires sont passés de 136,5 millions de dollars en 1992-1993 à 141 millions de dollars; les débours sont passés de 147,4 millions de dollars à 144 millions de dollars.

La Direction des installations de la Division a fourni du soutien et des directives au ministère par le biais d'un plan à long terme et d'un plan fonctionnel sur une période de 20 ans applicables au système judiciaire de la communauté urbaine de Toronto. L'étude sur les tribunaux de la communauté urbaine de Toronto s'est achevée au début de janvier 1994.

En novembre 1993, le ministère a reçu l'approbation du Conseil du Trésor pour procéder à la construction prévue des tribunaux regroupés de Cornwall, de Brampton, de Hamilton et de Windsor. Une conception détaillée est en cours pour les projets de Windsor et de Hamilton. Le tribunal prévu pour Cornwall fait l'objet d'une étude d'urbanisme.

À la suite de l'examen des normes provisoires demandé par le Conseil du Trésor en avril 1993, les normes des

Direction procède à des vérifications financières et des lois, de la gestion des ressources humaines et des systèmes d'information. Des études opérationnelles et des enquêtes spéciales sont effectuées au besoin ou lorsqu'elles sont jugées nécessaires, eu égard aux circonstances. Les objectifs, le rôle et la portée de la fonction de vérification sont établis dans le mandat de la Direction qui précise également les besoins d'indépendance organisationnelle de la Direction et les paramètres de l'accès à l'information.

Le comité de vérification du ministère, présidé par le sous-procureur général, oriente la fonction de vérification, approuve le plan de vérification et résout les questions auxquelles donnent lieu les constatations et les recommandations de la vérification et qui ne peuvent être abordées au palier opérationnel.

Les points saillants des activités de la Direction sont les suivants :

- l'élaboration d'un questionnaire d'auto-évaluation qui permet aux unités vérifiées de définir les problèmes à régler et contribue à la vérification par l'auto-examen;
- l'incorporation des « pratiques optimales » dans les programmes de vérification.

La Direction des services en français a conseillé les employés lorsque, conformément à la Loi sur les services en français, à la Loi sur les tribunaux judiciaires et au Code criminel, ils offraient des services à la communauté francophone diversifiée de l'Ontario.

À cette fin, la Direction a offert ou coordonné des services ministériels, comme la traduction de documents, les enquêtes qui font suite aux plaintes et leur résolution et l'évaluation des compétences linguistiques. La Direction a aussi donné des conseils de politique au sous-procureur général et aux gestionnaires supérieurs.

Pendant l'année écoulée, la Direction a élaboré un système de surveillance et fourni des conseils pratiques pour identifier les secteurs à améliorer et pour informer le coordonnateur des services en français du ministère afin d'appuyer son travail auprès des directeurs du ministère.

Un programme de formation a été élaboré pour informer le personnel du ministère de leurs rôles et responsabilités respectifs dans la prestation de services de qualité égale en français.

Un plan d'action global a été approuvé en novembre 1993 pour améliorer les services et l'accès égal à la justice pour la collectivité francophone, diversifiée et multiculturelle, de la province.

Le ministère a aussi renouvelé le mandat du comité consultatif du Procureur général sur les services en français. Ce comité, composé de représentants de la



valeurs d'un ministère qui cherche à donner des pouvoirs aux employés de premier niveau. Le nouveau cadre de formation est composé des quatre éléments suivants : l'éducation et la formation ministérielles, l'apprentissage en équipe, l'éducation opérationnelle et la formation et l'apprentissage individuel.

- Le processus interne de redéploiement au sein du ministère a été mis en oeuvre pour le personnel visé par les changements organisationnels. Il porte sur l'appariement et l'affectation des employés selon leurs capacités aux postes actuellement vacants dans le ministère. Le programme fait aussi appel à un conseiller en réaffectation pour guider le personnel en vue de la réinsertion professionnelle et du recyclage et pour orienter et intégrer le personnel réaffecté des autres ministères.

- Les directeurs hiérarchiques ont reçu les pleins pouvoirs pour mener à bien le processus de recrutement, pendant le premier trimestre de l'exercice. À cette fin, une stratégie de formation a été adoptée avec succès : pour la première fois, on faisait appel à la télédiffusion comme moyen rentable d'atteindre plus de 400 directeurs dans toute la province.

- Un réseau de consultation, composé des directeurs hiérarchiques de toutes les divisions et de tous les programmes du ministère, a été créé afin de recueillir les premières réactions et de faire participer à l'élaboration de politiques et de procédures opérationnelles.

La Direction des services d'informationnelle et de télécommunications (DSIT) a commencé à travailler au projet d'intégration de la technologie de l'information du ministère. Cette nouvelle direction améliorera la capacité du ministère en matière d'innovation technologique par la création d'un nouvel organisme qui sera responsable de la direction, de la gestion, de la prestation, du soutien et du financement de la technologie de l'information.

De concert avec les représentants du ministère, la DSIT a continué à élaborer des normes technologiques ministérielles pour certaines composantes du matériel et certains logiciels, notamment un système de gestion de bases de données, des outils de développement des applications et l'environnement du réseau de zone locale.

La DSIT a mis en oeuvre plusieurs projets importants d'infrastructure technologique pour améliorer la capacité des bureaux de toute la province à communiquer et à partager de l'information de façon électronique, notamment :

- par l'optimisation du réseau du 720, rue Bay qui reliant tous les réseaux de zone locale du bâtiment par le

biais d'un réseau optique principal;

- par le branchement de tous les réseaux de zone locale au 720, rue Bay en vue de la communication par courrier électronique. Il s'agissait là de la première phase du projet de grand réseau. Le courrier électronique peut maintenant être utilisé par la majorité du personnel du 720, rue Bay. Par l'utilisation du bureau de poste électronique (EPO) du gouvernement, ce personnel peut rejoindre approximativement 18 000 utilisateurs dans d'autres ministères;

- par l'expansion du grand réseau et du courrier électronique pour relier les huit bureaux régionaux de la Division de l'administration des tribunaux et les directeurs des services judiciaires;

- par l'installation d'un nouveau service de recherche appliquée au sein de la DSIT afin de réduire les coûts de traitement liés au soutien des applications du processeur central du ministère.

Les Services de recherche et d'évaluation comprennent l'unité de recherche et d'évaluation, la bibliothèque de l'unité de recherche et d'évaluation, la bibliothèque de programmes, fait des analyses statistiques et fournit de l'aide en matière de recherche pour soutenir des initiatives ministérielles importantes.

La Bibliothèque de droit est à la disposition des divisions juridiques, des organismes, conseils et commissions et du personnel d'autres services du ministère. Bien que sa collection soit principalement composée de publications juridiques et connexes, la bibliothèque offre davantage de services dans les secteurs de la politique administrative, de l'administration publique et de la gestion des ressources humaines. Elle fournit également des services de référence et de recherche en plus de donner des cours sur la méthode de recherche juridique au personnel du ministère. Le personnel de la bibliothèque cherche actuellement à automatiser le catalogue et d'autres fonctions.

Le registre central fournit un système sécuritaire et centralisé de gestion des dossiers et de l'information pour le Bureau des avocats de la Couronne - Droit criminel, le Bureau des poursuites spéciales, le Bureau des avocats de la Couronne - Droit civil, la Direction du droit constitutionnel et la Division de l'élaboration des politiques. Le personnel du registre est chargé de l'enregistrement, du dépôtage, de l'entreposage, de la recherche et de l'archivage des dossiers judiciaires, des opinions et des questions de politique.

La Direction des services de vérification a pour mandat de faire des évaluations objectives et indépendantes et de rendre compte du caractère adéquat des contrôles internes dans l'ensemble du ministère et de ses organismes, conseils et commissions. Pour ce faire, la

# Division des finances et de l'administration

L

a Division des finances et de l'administration coordonne et fournit des services de soutien ministériels au ministère et financier, des ressources humaines, de l'information et des télécommunications, des services de recherche et d'évaluation, des services de vérification, des services liés aux installations et aux locaux, des services en français et des services d'accès à l'information.

Elle surveille aussi le comptable de la Cour de l'Ontario (Division générale).

En outre, la Division fait le lien entre les organismes, conseils et commissions suivants, tout en leur fournissant du soutien administratif : la Commission de réforme du droit de l'Ontario, la Commission de révision de l'évaluation foncière, la Commission d'enquête, la Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels, le Bureau du commissaire aux plaintes contre la police et la Commission sur le racisme systémique dans le système de justice pénale de l'Ontario.

Les changements prévus qui ont eu lieu pendant l'exercice 1993-1994 ont aussi influé sur le travail de la Division. Il s'agit, entre autres, du plan de contrôle des dépenses, des mesures législatives en matière de contrat social, de la réforme de la négociation collective des employés de la Couronne et du comité des gains de productivité.

En réponse aux directives ministérielles en matière de stratégie, la Division a commencé à redéfinir son rôle et prévoit devenir un organisme centré sur les clients.

## FAITS SAILLANTS

93-94

- La Direction des services financiers et administratifs (DSFA) a coordonné et surveillé le plan de contrôle des dépenses du ministère. Le guide de procédures et politiques financières et administratives du ministère (CFAP) a été mis à jour pour refléter les pratiques optimales en matière d'achats et de services consultatifs. La Direction a élaboré une stratégie visant la décentralisation du système ministériel d'information financière pour le ministère. En collaboration avec la Division de l'administration des tribunaux, la Direction a mis en oeuvre la décentralisation de la fonction d'intrant budgétaire auprès des greffes et bureaux régionaux afin d'évaluer la viabilité de la téléimpression de rapports financiers. Des améliorations ont été apportées à l'interface du Système de gestion de la paie des fonctionnaires (SYSPA) en intégrant le système ministériel d'information financière pour la répartition du salaire et les fonctions d'interrogation connexes. La capacité d'accès de la Direction aux données sur les salaires s'en est vu grandement augmentée, tout comme celle de répondre aux demandes en la matière.
- La Direction des ressources humaines a entrepris six initiatives importantes en 1993-1994 qui ont modifié, de façon significative, le contrat et les conditions de travail :

- D'importants efforts ont été accomplis pour mettre en oeuvre le contrat social et communiquer des renseignements au personnel du ministère par le biais d'un certain nombre de bulletins spéciaux et un numéro ministériel d'urgence. Le personnel de la Direction de la paie et des avantages sociaux a reçu une formation étendue sur l'interprétation des nouvelles mesures législatives, et il a assumé une charge de travail importante qui ne pouvait être exécutée par système automatisé (SYSPA).
- En réponse au projet de loi 117 (la Loi de 1993 sur la négociation collective des employés de la Couronne), la Direction a communiqué des renseignements au personnel par le biais de bulletins d'information ministériels, d'une ligne téléphonique d'urgence pour les employés et de lettres individuelles. Un programme de formation en deux parties a été télédiffusé en mars pour les directeurs du ministère.
- La Direction a élaboré une nouvelle stratégie ministérielle de formation et de perfectionnement des employés. Les employés peuvent acquérir les connaissances et aptitudes nécessaires pour fournir des services de qualité au public et s'adapter aux

Constitution.

Dans l'affaire *Hunt c. Lac d'Amiante du Québec Ltée*, le tribunal a jugé que les «lois bloquantes» qui empêchent de retirer des dossiers d'entreprises d'une province ne s'appliquent pas, d'après la Constitution, à la production de documents dans des instances civiles dument intentées dans une autre province.

Dans l'affaire *Ontario Hydro c. Commission des relations de travail de l'Ontario*, le tribunal a statué que les lois provinciales sur le travail ne visaient pas les travailleurs du secteur nucléaire d'Ontario Hydro, en dépit de leurs longs antécédents de réglementation provinciale et en dépit du fait qu'Hydro est un établissement provincial de production d'énergie électrique.



# Division du droit et des politiques constitutionnels



a Division du droit et des politiques constitutionnelles a pour première fonction de conseiller le gouvernement dans les affaires constitutionnelles et de le représenter à ce chapitre devant les tribunaux. Des questions constitutionnelles surgissent dans toutes les affaires relevant de la compétence du gouvernement. Parmi les questions constitutionnelles, citons celles qui se rapportent aux droits et libertés fondamentaux, aux droits à l'égalité et aux garanties juridiques prévus dans la *Charte canadienne des droits et libertés*, sans oublier les droits ancestraux ou issus de traités des peuples autochtones.

De nouveaux problèmes continuent de surgir par suite de l'interaction des lois fédérales et provinciales dans des domaines tels que la protection de l'environnement et les évaluations environnementales, le libre-échange, les faillites, la réforme des tribunaux, les divers modes de résolution des différends et le pouvoir de taxation.

La Division a participé activement à l'analyse des questions juridiques qui découlent de l'*Accord de libre-échange nord-américain* et à l'élaboration d'ententes pour reconnaître et mettre en oeuvre le droit inhérent des peuples autochtones à l'autonomie gouvernementale.

La Division a pris part à un certain nombre d'initiatives gouvernementales qui ont soulevé des questions constitutionnelles, dont beaucoup portaient sur les droits à l'égalité prévus dans la *Charte*, notamment les programmes de justice propres aux premières nations, l'équité salariale et l'action positive, le droit au mariage, à la pension alimentaire et aux avantages de conjoints pour les couples de gays et de lesbiennes, les limites imposées aux permis de conduire et les droits à l'égalité des personnes handicapées, ainsi que d'autres questions relevant de la *Charte*, notamment la liberté d'expression et le droit sur la diffamation, les mesures pour empêcher le harcèlement des défenseurs de l'avortement et la liberté d'expression, les procédures et sanctions de rechange et le droit à un procès équitable, la sécurité des personnes et le droit au bien-être garantis par la *Charte*, le droit d'intenter des poursuites malgré l'existence d'une assurance sans égard à la responsabilité, le financement des écoles religieuses et la liberté de religion, la dénonciation obligatoire et l'auto-incrimination, le droit à l'éducation en français pour la minorité francophone, la création d'une décharge et les droits à la justice fondamentale, le processus de sélection du jury, les droits des autochtones à un procès équitable et les droits politiques des fonctionnaires.

Outre ces initiatives gouvernementales précises, les avocats de la Division ont plaidé dans des affaires devant la Cour suprême du Canada concernant différentes questions constitutionnelles. Même si, dans un certain nombre de ces affaires, la cause a été mise en délibéré, plusieurs décisions rendues établissent d'importants principes constitutionnels.

Dans les affaires *Young c. Young et P.D. c. C.S.*, le tribunal a statué que le «critère de l'intérêt véritable de l'enfant» ne contrevenait pas à la *Charte*. Dans ces affaires, il avait été plaidé que les ordonnances de visite qui imposaient des limites aux pratiques religieuses des pères, en ce qui concerne leurs enfants, contrevenaient à leurs droits à la liberté d'expression et à la liberté de religion prévus par la *Charte*.

Dans l'affaire *Allard Contractors Ltd. c. Coquitlam (District of)*, le tribunal a maintenu que le règlement municipal qui imposait des frais variables pour l'enlèvement de gravier dans les gravières était accessoire à un régime de réglementation provincial valide ou en harmonie avec celui-ci et que ces frais ne constituaient pas une charge fiscale contraire à la

## Bureau du curateur public

**L**e Bureau du curateur public est chargé de l'administration des affaires financières des personnes qui ne peuvent le faire elles-mêmes. Le Bureau administre aussi le patrimoine des personnes dont le décès survient en Ontario sans testament et sans héritiers adultes connus.

Le mandat du Bureau comprend notamment la protection des intérêts des organismes de bienfaisance en Ontario, et il représente les intérêts de la Couronne en ce qui concerne les biens en déshérence des personnes morales en Ontario dont la dissolution n'est pas volontaire.

À la promulgation de la *Loi sur la prise de décisions au nom d'autrui* en 1995, le Bureau du curateur public deviendra le Bureau du tuteur et du curateur public, et il assumera d'importantes nouvelles responsabilités. Alors que le curateur est actuellement chargé d'administrer les affaires financières des clients, le nouveau Bureau sera à la fois chargé de la gestion des biens (questions financières) et des soins de la personne (dans des domaines comme l'alimentation, l'habillement, le logement, l'hygiène, la sécurité de la personne et les soins médicaux).

Au départ, le Bureau du tuteur et du curateur public aura une double mission :

- protéger et promouvoir la qualité de vie et la valeur des biens des personnes mentalement incapables et ayant besoin d'une tutelle;
- sensibiliser davantage les personnes qui veulent planifier leur avenir, dans le cas où elles seraient incapables de prendre leurs propres décisions.

- FAITS SAILLANTS 1993-1994**
- Le Bureau a élaboré de nouvelles politiques, des procédures et des normes opérationnelles pour toutes les divisions.
  - Un examen global de la délégation de pouvoirs au sein du Bureau a été entrepris pour permettre que des décisions soient prises rapidement au nom des clients tout en garantissant des normes de soins.
  - De nombreuses initiatives de perfectionnement du personnel ont été mises en application, notamment la formation améliorée en gestion, la formation permanente ainsi qu'une formation en matière de relations interraciales.
  - Les niveaux de dotation ont été augmentés pour éliminer les retards dans la fermeture des dossiers, réduire la charge moyenne de travail et améliorer la prestation de services à la clientèle.
  - Un système informatique a été installé pour traiter les revenus reçus au nom des clients.
  - Le paiement de toutes les factures des clients a été centralisé par une nouvelle technique informatique qui permet aux gestionnaires des fiduciaires de passer plus de temps directement au service de la clientèle.
  - Un examen opérationnel global a été entrepris sur les structures de gestion et de responsabilité, les pratiques de gestion, la conception des unités de services à la clientèle et la réaffectation générale du personnel.
  - Une seule entreprise a été engagée par voie d'appel d'offres pour fournir des services de ventes de biens immobiliers et de gestion générale des biens.

## Bureau du tuteur public

**L**e Bureau du tuteur public défend, devant les juridictions civiles et administratives, les droits de propriété et les droits personnels des enfants dans les affaires se rapportant aux successions, aux fiducies, aux litiges civils, aux vérifications et au droit de la famille.

C'est le tuteur public qui prend en dernier ressort les décisions se rapportant aux soins psychiatriques administrés aux malades mentaux en vertu de la Loi sur la santé mentale.

- Avec l'aide d'un comité composé de juges, de membres du barreau, des sociétés d'aide à l'enfance, du Conseil du Trésor, du ministère des Services sociaux et communautaires et d'autres directions du ministère, le tuteur public a mené un examen stratégique sur la prestation des services liés aux droits personnels (garde d'enfants et droits de visite, rapports du tuteur public et protection de l'enfance). Le rapport a été présenté au sous-procureur général en juillet 1993, et il fait partie intégrante du plan stratégique du ministère.
- Cinq cents avocats du secteur privé ont assisté à douze colloques régionaux et ont été choisis comme membres du comité du tuteur public pour représenter les enfants, pendant deux ans, dans toutes les affaires portant sur les droits personnels des enfants de la province.
- En mars 1993, Susan Himel, curatrice publique adjointe, a été détachée au Bureau du Curateur public comme curatrice publique.
- Tout le personnel du bureau a participé aux examens faits par le ministère, en particulier au projet de révision de l'administration de la justice sociale et à la planification stratégique, et il a contribué aux mesures permanentes du ministère dans des secteurs comme l'élaboration des politiques, l'éducation permanente, le perfectionnement professionnel, les étudiants en droit, les relations interraciales et la technique.
- Les avocats ont comparu dans des affaires importantes devant la Cour suprême du Canada et la Cour d'appel de l'Ontario. Une charge de travail actuelle de 10 000 dossiers est traitée et contrôlée par le personnel professionnel composé d'avocats et de travailleurs sociaux. La diffusion externe avec les groupes alliés locaux et provinciaux interdisciplinaires et juridiques se poursuit afin d'harmoniser la prestation des services juridiques et en travail social au nom des enfants.

### FAITS SAILLANTS 1993-1994



juridiques, Secrétariat des affaires autochtones de l'Ontario);

- la modification des règlements, y compris la modification apportée au règlement sur le matériel et l'usage de la force en vertu de la *Loi sur les services policiers* visant à permettre aux agents de police de l'Ontario d'avoir des armes à feu semi-automatiques. (Direction des services juridiques, ministère du Solliciteur général et ministère des Services correctionnels);

- la rédaction de la *Loi de 1993 sur l'inscription des entreprises agricoles et le financement des producteurs agricoles* grâce à une aide financière aux organismes agricoles qui représentent les différents intérêts des cultivateurs ontariens. Cette loi a été adoptée en octobre 1993. (Direction des services juridiques, ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation);

- la participation à un projet conjoint avec le ministère du Logement, le ministère des Affaires municipales et le ministère du Procureur général pour la rédaction du projet de loi 120 (la *Loi de 1994 sur les droits des résidents*). Ce projet de loi prévoit de donner une plus grande sécurité aux locataires qui peuvent avoir besoin de soutien ou de soins et des permissions de zonage pour le deuxième logement (appartement au sous-sol) dans les résidences où les normes de sécurité sont respectées. (Direction des services juridiques, ministère du Logement);

- la comparution devant la Cour de l'Ontario (Division générale) et la Cour d'appel pour plusieurs affaires qui demandaient l'interprétation de la *Loi de 1992 sur le contrôle des loyers* ou de la *Loi de 1991 modifiant la Loi sur la réglementation des loyers d'habitation* et qui portaient sur la constitutionnalité de ces lois. Dans une affaire (*Prais c. RHHB*), l'issue favorable en Cour d'appel a permis d'éliminer des centaines d'affaires en attente de règlement judiciaire. (Direction des services juridiques, ministère du Logement et Bureau des avocats de la Couronne - Droit civil);

- l'aide pour préparer l'introduction des casinos en Ontario. Un avocat a été chargé de fournir des avis juridiques au sein du projet des casinos, et il a participé à la requête en vue d'un processus de propositions qui a entraîné le choix d'un exploitant pour le casino de Windsor. (Direction des services juridiques, ministère de la Consommation et du Commerce);

En outre, la Division a participé à l'élaboration de la *Loi de 1993* sur la Société des casinos de l'Ontario qui crée une société pour conduire et gérer le jeu au casino en Ontario, comme le requiert le *Code criminel* et a aussi modifié la *Loi de 1992 sur la réglementation des jeux* pour étendre la portée de cette loi afin de viser les employés des casinos ou les personnes qui fournissent des services à ces casinos.

Les avocats ont aussi donné des avis juridiques à l'équipe qui négociait avec les Premières nations pour l'établissement

ment d'un casino sur des territoires autochtones.

- la direction d'une équipe qui, avec l'aide du personnel juridique du ministère du Travail, du Secrétariat du Conseil de gestion et du Bureau des conseillers législatifs, a rédigé la *Loi de 1993 sur le contrat social* et a appuyé le ministre des Finances devant la Législature pendant les étapes de débat et de l'étude du projet de loi en comité. (Direction des services juridiques, ministère des Finances).

La présentation, en décembre 1993, de la *Loi de 1994 portant réforme de diverses lois relatives aux services financiers* a été l'aboutissement de la rédaction détaillée et de la consultation faite par le personnel de la Direction des services juridiques et des caisses de crédit du ministère. Ce projet de loi constitue une modernisation importante de la *Loi sur les caisses populaires et les credit unions* et il comprend certaines modifications prévues depuis longtemps à la *Loi sur les assurances* et à la *Loi sur les valeurs mobilières*.

En plus d'avoir rédigé et préparé les textes du budget de l'année dernière, la Direction des services juridiques a terminé la rédaction des mesures législatives sur l'impôt minimal des corporations, lesquelles mettaient en oeuvre une importante initiative budgétaire gouvernementale de 1993.

- la coordination de la *Charte des droits environnementaux*, un ensemble important de mesures législatives qui prévoit plus d'ouverture et de consultation publique dans les décisions prises par le gouvernement en la matière. La Direction des services juridiques a activement participé à l'élaboration de la politique avec le groupe de travail, et elle a aussi travaillé en étroite collaboration avec le conseiller législatif pour en faire un projet de loi final pour l'Assemblée. La Direction a conseillé le gouvernement au moment de l'adoption du projet de loi, et elle travaille maintenant à sa mise en oeuvre avec le ministère.

La Direction a élaboré un manuel destiné aux agents de l'environnement sur le terrain qui devrait les aider dans les démarches à caractère juridique et procédural en vue de préparer les arrêtés des directeurs comme le prévoient les mesures législatives sur l'environnement. Ce manuel est conçu pour donner davantage d'autonomie aux agents afin qu'ils dépendent moins des services juridiques; il vise à faciliter les relations entre les agents sur le terrain et les services juridiques et à garantir l'uniformité des méthodes de tous les agents de l'environnement de la province.

Pendant toute l'année, la Direction a pris part à des instances judiciaires où étaient contestées la validité constitutionnelle et la légalité de différents aspects du processus de sélection de lieux d'élimination des déchets pour les régions de Peel, de Durham et de York/communauté urbaine de Toronto. (Direction des services juridiques, ministère de l'Environnement et de l'Énergie).

a Division comprend les bureaux du Tuteur public et du Curateur public, le Bureau des avocats de la Couronne - Droit civil ainsi que le programme des services juridiques centralisés. Le Bureau des avocats de la Couronne - Droit civil est divisé en deux sections différentes, soit le groupe des services consultatifs et le groupe du contentieux. Les membres du groupe des services consultatifs agissent à titre de procureurs pour le ministère du Procureur général et donnent aussi des avis juridiques aux autres ministères et organismes sur une vaste gamme de questions juridiques ayant de l'importance pour tout le gouvernement. Les avocats du groupe du contentieux fournissent des services de représentation judiciaire sur une vaste gamme de sujets, notamment des questions d'importance pour le public dont les actions en matière civile, les enquêtes publiques et les audiences devant les tribunaux administratifs et à tous les paliers judiciaires. Le programme des services juridiques centralisés permet de dispenser aux ministères et à plusieurs organismes, conseils et commissions, une gamme d'avis et de services juridiques par le biais de directions des services juridiques au sein de ces ministères, organismes et commissions.

- Le Bureau des avocats de la Couronne - Droit civil est intervenu dans un certain nombre d'initiatives importantes et de grande envergure, notamment :
  - une injonction pour mettre fin au harcèlement contre les personnes pratiquant des avortements et leurs patientes à différents endroits dans la province. Le personnel de la Direction des services juridiques, du ministère de la Santé et du Bureau des avocats de la Couronne - Droit civil y a pris part;
  - un litige portant sur le droit de propriété d'un bien-fonds avec une plage en façade, qui était anciennement très fréquentée par le public;
  - une affaire portant sur la question de savoir si l'imposition des majorations commerciales sur les boissons alcooliques importées dans la province et une taxe sur le nombre de gallons de boissons alcooliques étaient du ressort de la Régie des alcools de l'Ontario, en vertu de la Loi sur les permis de vente d'alcool.
- En outre, le Bureau des avocats de la Couronne - Droit civil :
  - a continué de fournir des avis juridiques au ministère de la Santé et à son personnel juridique sur des demandes formulées par le public et des intéressés à propos du programme d'indemnisation pour les personnes ayant contracté le virus VIH par la contamination d'une partie de l'approvisionnement en sang;
  - a représenté l'Ontario devant la Commission royale d'enquête (Commission Krever) où il a examiné tous les aspects de l'approvisionnement en sang au Canada et a fait rapport sur ceux-ci. L'enquête découle de la contamination par le virus VIH d'une partie de l'approvisionnement en sang au Canada et de l'infection subéquente d'un certain nombre de personnes ayant reçu des transfusions entre 1978 et 1985. L'enquête devrait durer encore jusqu'en décembre 1995;
  - a poursuivi les négociations entre la province et les anciens pupilles de l'ancien Centre d'éducation surveillée pour filles de Grandview. Le Bureau a aussi continué à représenter la Couronne dans ses négociations avec les anciens pupilles de différents établissements qui ont présenté des réclamations portant sur des allégations de violence physique et autres formes d'agression;
  - a participé à l'arbitrage de plusieurs affaires, y compris un règlement portant sur les loyers pour un bien-fonds avec des propriétaires de chalets dans le parc Algonquin.
- Parmi les faits saillants des activités du programme des services juridiques centralisés, citons :
  - l'aide apportée à un certain nombre de revendications territoriales des autochtones et de négociations sur leur autonomie gouvernementale (Direction des services



- Le Comité consultatif du procureur général sur le filtrage des accusations, la divulgation et les pourparlers de règlement, présidé par le juge G. Arthur Martin, a présenté son rapport au ministre en août 1993. Pour compléter les recommandations du Comité, des initiatives de restructuration ont été entreprises en collaboration avec d'autres participants au système judiciaire.
- Des projets-pilotes, tant officiels qu'officieux, ont été mis sur pied pour vérifier la déjudiciarisation de certaines infractions criminelles par l'utilisation de solutions de rechange communautaires comme l'indemnisation des victimes, en nature ou autre. D'autres projets visaient l'utilisation accrue des enregistrements vidéo des aveux et des déclarations de témoins et le lancement d'une évaluation de l'enregistrement vidéo des conducteurs avec facultés affaiblies sur les lieux de l'incident ou au poste de police pour réduire le temps passé au tribunal. Des tribunaux plus rapides ont été créés pour entendre les affaires concernant la conduite avec facultés affaiblies.
- Un nouveau manuel des politiques de la Couronne a été préparé pour refléter les modifications apportées au système de justice pénale à la suite des recommandations faites par le rapport du comité Martin. Des modifications ont été apportées à la Loi sur les infractions provinciales pour prévoir des procédures plus efficaces en ce qui concerne certaines infractions de stationnement, et ce, afin de permettre la concentration des ressources judiciaires et policières sur d'autres infractions.
- Conformément à l'engagement pris par le gouvernement de l'Ontario d'avoir les routes les plus sécuritaires de l'Amérique du Nord, la Division, conjointement avec d'autres ministères, la police et la collectivité, cherche à établir une nouvelle stratégie portant sur la conduite avec facultés affaiblies, pour renforcer ou compléter les mesures de répression de la conduite en état d'ébriété qui ont porté fruit.
- Dans le cadre de mesures visant à améliorer les services aux victimes d'actes criminels, la Division a continué à travailler sur plusieurs programmes, notamment l'extension du Programme d'aide aux victimes et aux témoins et la création d'une suramende provinciale compensatoire. Un fonds spécial a été institué pour recueillir les revenus générés par la suramende fédérale actuelle, ainsi que la suramende provinciale prévue. Ces fonds seront utilisés exclusivement pour les services aux victimes. Un programme, normalisé à l'échelle de la province, des déclarations de victimes sur les répercussions du crime a été mis en oeuvre, et deux projets spéciaux portant sur les enfants à London et dans la communauté urbaine de Toronto reçoivent une aide financière permanente.

a Division du droit criminel s'occupe des poursuites engagées en vertu du Code criminel du Canada, d'autres lois fédérales telles que la Loi sur les jeunes contrevenants et de lois provinciales comme le Code de la route.

Composée de huit régions, la Division compte 520 procureurs et procureurs adjoints de la Couronne, 60 poursuivants provinciaux et 30 coordonnateurs de dossiers (agents parajuridiques). La Division a également d'autres attributions :

elle représente la Couronne dans les appels en matière pénale interjetés devant la Cour d'appel de l'Ontario ou la Cour suprême du Canada; elle donne des avis juridiques en matière pénale au procureur général, au sous-procureur général, aux autres ministères, à des organismes, conseils et commissions et à la police; elle fournit des services spéciaux, par exemple en ce qui concerne les demandes d'autorisation d'utiliser une table d'écoute, les extraditions et les mandats de perquisition; elle prépare des recom-mandations pratiques touchant le droit criminel, tant au palier fédéral qu'au palier provincial, et elle mène des consultations avec le ministère fédéral de la Justice; en collaboration avec les autres groupements intéressés, tels que la police, les avocats de la défense et les membres de la magistrature, elle s'efforce de rendre performante et efficace la gestion du système de justice pénale et enfin, elle administre des programmes spéciaux comme le Programme d'aide aux victimes et aux témoins.



La Commission de rémunération des juges de paix a été officiellement créée en octobre 1993 pour étudier les échelles de salaire, les indemnités et les prestations des juges de paix. La Commission étudiera et recommandera des méthodes pour fixer une indemnité qui entreront en vigueur en 1996.

En collaboration avec la magistrature, une conversion par phase commencée au début de 1994 remplacera le système d'honoraires des juges de paix par un régime salarial et comprendra une structure de gestion et un plan de formation améliorés.

Le Comité consultatif de gestion des tribunaux de l'Ontario et huit comités consultatifs régionaux de gestion des tribunaux ont été créés par la *Loi sur les tribunaux judiciaires* en 1989, pour officialiser la notion de gestion conjointe du système judiciaire.

Réunissant des représentants de la magistrature, du barreau, du ministre et du public, en général, les comités ont pour rôle de fournir des mécanismes décisionnels et de consultation plus vastes pour les participants au système judiciaire.

Par l'échange de renseignements et la participation des membres, ces neuf comités sont constamment informés des activités des autres comités en ce qui concerne l'étude des questions locales, régionales et ministérielles.

Pendant l'exercice 1993-1994, les comités consultatifs régionaux de gestion des tribunaux ont examiné différentes questions locales et régionales et, en particulier ont fait une étude complète des emplacements des tribunaux satellites pour déterminer si les services étaient fournis de la façon la plus efficace et la plus économique possible.

Comme le Comité consultatif de gestion des tribunaux de l'Ontario a conclu à la nécessité d'élaborer une stratégie et un sens de la direction cohérents pour les nombreuses initiatives ministérielles dans la justice civile, il a conçu une méthode pour étudier la justice civile qui ressemble, dans ses principes, à la stratégie de placement en matière pénale actuellement mise en oeuvre dans toute la province.

1993. La Division a maintenant terminé la conversion d'un certain nombre de postes occupés par des membres du personnel rémunérés à l'acte en postes de fonctionnaires.

- En juin 1993, le Procureur général de l'Ontario et le juge en chef de la Cour de l'Ontario (Division provinciale) ont signé un protocole d'entente qui définit les pouvoirs financiers et administratifs du Bureau du juge en chef, établissant des communications et séparant les fonctions décisionnelles et administratives du Procureur général et du juge en chef. Cette signature est un événement historique puisque c'est la première fois au Canada qu'un juge en chef de la Cour s'est vu confier la charge indépendante de la gestion judiciaire. La mise en oeuvre se fait conjointement.

- Huit comités régionaux de sélection des juges de paix ont été établis par l'utilisation du système visant la nomination des juges de paix, de manière ouverte, publique et communautaire. Depuis la création de ces comités en janvier 1993, les recommandations qu'ils ont présentées au Procureur général ont abouti à 61 nouvelles nominations dont 26 sont des femmes.

Le mandat du Comité consultatif sur les nominations à la magistrature est de recueillir, de rencontrer et de recommander au Procureur général des candidats à des charges judiciaires. Depuis la création de ce comité dans le cadre d'un projet-pilote en 1989, ses recommandations ont abouti à la nomination de 90 juges de cour provinciale, dont 38 sont des femmes. Le projet de loi 136, la *Loi modifiant des lois en ce qui concerne les tribunaux judiciaires*, qui établira ce comité de façon légale, a reçu une première lecture le 14 décembre 1993.

Dans la recommandation des candidats à des fins de nomination, ces comités se fondent sur l'excellence professionnelle, les caractéristiques exceptionnelles de la personne et l'expérience sociale et communautaire. Le Programme des juges de paix autochtones de l'Ontario prévoit un processus de nomination distinct qui nécessite une diffusion externe importante. Depuis janvier 1993, 11 juges de paix autochtones ont été nommés, dont 6 sont des femmes.

mieux utiliser les ressources et installations actuelles, notamment par le recours accru à la technique vidéo dans les tribunaux et l'amélioration du filtrage et de la divulgation des causes et de la gestion des dossiers.

- En avril 1993, parmi les initiatives prévues dans le plan de contrôle des dépenses, le gouvernement a annoncé l'introduction progressive des enregistrements audio et une utilisation accrue des transcriptions assistées par ordinateur comme méthodes d'enregistrement judiciaire dans les tribunaux ontariens.

La cour provinciale de Picton, le complexe judiciaire de North Bay et le complexe de London sont les trois endroits qui ont été sélectionnés pour mettre à l'essai l'enregistrement audio et évaluer s'il permet bien de préserver l'exactitude des dossiers judiciaires à un coût réduit.

Des essais ont été effectués et des comités d'évaluation ont été établis, à l'échelon local, dans chacun des cas. Ces comités étaient composés de membres de la magistrature et du barreau, de procureurs de la Couronne, de fonctionnaires judiciaires et de membres du syndicat pour évaluer les essais avec soin et faire des recommandations au comité provincial mixte sur les rapports judiciaires. Si les essais aboutissent, le ministère implantera graduellement cette technique dans d'autres tribunaux de la province. Selon les commentaires en provenance d'autres ressorts du Canada qui ont déjà adopté cette technique, lorsque celle-ci est bien installée et bien utilisée par un personnel qui a reçu une formation complète, elle préserve l'exactitude des dossiers et réduit de façon considérable les dépenses de fonctionnement.

- Le Réseau intégré d'information sur les infractions (ICON) a continué de jouer un rôle clé dans la gestion des causes et des affaires criminelles relevant de la *Loi sur les infractions provinciales*. Ce système est un élément crucial de la réussite d'initiatives telles que le projet de recouvrement centralisé des amendes et Service Ontario.

Des modifications importantes sont apportées à ICON pour qu'il puisse gérer la simplification judiciaire à la suite de l'adoption du projet de loi 47 et pour intégrer le système de radar photographique. Il devra aussi relier la nouvelle base de données centrale des infractions (CODB) qui a été créée conformément à la plate-forme technologique du ministère du Solliciteur général et du ministère des Services correctionnels.

Le nouveau système automatisé de recherches de brevets, qui a fait l'objet d'un projet-pilote dans la région du Sud-Ouest, a été mis en place dans toute la province. Le système fonctionne maintenant dans

40 tribunaux sur 49. Cette nouvelle application permet un service amélioré au public ainsi qu'aux avocats, qui peuvent effectuer des recherches et imprimer les certificats dans leur propre cabinet.

Les améliorations au système automatisé de gestion des jurys ainsi que l'élaboration d'un nouveau système de contrôle de la signification des documents par les agents d'exécution de la loi permettront d'améliorer l'efficacité des opérations.

Pour l'exercice 1993-1994, le service des statistiques a continué à améliorer l'exactitude et l'acheminement rapide des statistiques recueillies et conservées.

Le système «ISCUS» a été mis en oeuvre pour recueillir les données sur l'utilisation des salles d'audience de la Division provinciale. Le temps nécessaire pour compiler ces données est passé de cinq mois à deux mois, avec une exactitude de 100 p. 100. Le projet d'expansion de ce système de rapport sur l'utilisation des salles d'audience à la Cour de l'Ontario (Division générale) et à la Cour des petites créances a été mis au point.

En collaboration avec Statistique Canada, le service a aussi commencé à concevoir et à élaborer une base de données statistiques judiciaires qui permettra à l'administration judiciaire, à la magistrature et aux procureurs de la Couronne d'avoir un accès direct à toutes les statistiques judiciaires.

Pour la première fois, le service a fourni des statistiques judiciaires dans le cadre d'une enquête nationale sur les tribunaux de juridiction criminelle pour adultes. Cette enquête, menée par le Centre canadien de la statistique juridique, a produit des rapports présentant des données nationales sur les caractéristiques et tendances de la charge de travail.

- En 1993, le comité provincial des opérations a élaboré des «pratiques administratives optimales» pour recueillir les suggestions du personnel des greffes en matière d'économie et d'efficacité. Ce comité les évalue pour améliorer le fonctionnement des greffes. À ce jour, de nombreuses idées ont été retenues en vue de leur application.

- En date du 4 janvier 1994, tous les sténographes et surveillants judiciaires sont devenus fonctionnaires. Ceci marque la fin du processus de conversion qui avait commencé à la suite d'une décision du Tribunal des relations de travail de la fonction publique de l'Ontario rendue en 1990. Les huissiers et les officiers du shérif sont devenus fonctionnaires le 1<sup>er</sup> avril 1993 et tous les autres postes rémunérés à l'acte ont été convertis en postes de fonctionnaires pendant l'exercice 1992-



Ontario. On a créé des guichets libre-service à l'image des guichets bancaires automatiques pour améliorer le service à la clientèle. À l'heure actuelle, huit guichets situés à différents emplacements de la province permettent au public de payer les amendes judiciaires, à l'endroit qui lui convient, à des heures d'ouverture prolongées et en fin de semaine. Il est aussi possible de renouveler ses plaques d'immatriculation, de faire un changement d'adresse et d'obtenir des antécédents sur les conducteurs, les véhicules et les transporteurs, grâce à ces guichets.

Le projet-pilote a été prolongé pour une autre période pendant laquelle le gouvernement fixera le nombre de nouveaux guichets, leur emplacement et les produits et services qui seront offerts.

- Le processus d'expansion de la Cour unifiée de la famille dans toute la province s'est poursuivi avec la présentation, le 14 décembre 1993, du projet de loi 136. La Cour unifiée de la famille deviendra une division de la Cour de l'Ontario (Division générale), et elle ne sera compétente qu'en matière familiale. Une équipe interministérielle a été créée pour élaborer un projet d'expansion de la Cour. En attendant les mesures législatives, les premiers locaux seront opérationnels en 1994 puis, d'ici trois à cinq ans, l'expansion s'étendra à toute la province.

- En avril 1993, le montant des créances qui peuvent être recouvrées en justice à la Cour des petites créances est passé de 3 000 \$ à 6 000 \$, permettant ainsi un meilleur accès à une juridiction peu coûteuse pour régler les litiges civils. En août 1993, le tarif de la Cour des petites créances a été simplifié pour être mieux compris du public et plus facile à gérer par le personnel.

- La Division de l'administration des tribunaux est déterminée à prévoir et à réduire les délais. Le service responsable de la gestion des rôles de la Division a continué d'aider les greffes, les procureurs de la Couronne et la magistrature afin que les causes soient entendues par les tribunaux dans des délais raisonnables. Les rapports mensuels qui attirent l'attention des directeurs locaux et régionaux sur les causes qui risquent d'être perdues à cause d'un délai excessif traitent maintenant aussi des affaires visées par la *Loi sur les infractions provinciales*.

- La Division s'emploie, de façon dynamique, à prévoir et à corriger les problèmes éventuels causés par les délais judiciaires, en étroite collaboration avec la Division du droit criminel et le juge en chef de la Cour de l'Ontario (Division provinciale) pour veiller à ce que les initiatives de stratégie en matière de placement soient mises en oeuvre. La stratégie en matière de placement comprend un train de mesures destinées à

Finances, le ministre du Solliciteur général, le ministre des Services correctionnels, le ministre des Transports et le Secrétaire du Conseil de gestion.

Le 1<sup>er</sup> février 1993, la première des initiatives d'intégration de la sécurité, c'est-à-dire le recouvrement centralisé des amendes, a été mise en oeuvre. Elle vise à mieux administrer l'exécution et la perception des amendes imposées par les tribunaux et à faciliter le paiement des amendes par le public.

Avant février 1993, on comptait environ 3,2 millions d'amendes impayées, soit une valeur de 320 millions de dollars. Le 31 janvier 1994, 52 millions de dollars d'amendes impayées ont été perçus, dont 35,6 millions de dollars payables à l'Ontario et le reliquat aux municipalités et au gouvernement fédéral. Des mesures plus sévères sont introduites actuellement pour que les amendes imposées par les tribunaux soient payées en temps opportun.

Grâce à l'adoption du projet de loi 47 (la *Loi de 1993 modifiant des lois en ce qui concerne des infractions provinciales*), la quantité de dossiers à instruire ainsi que le temps que les agents d'exécution passent au tribunal devraient diminuer, la procédure judiciaire, d'une façon générale, devrait être simplifiée grâce à une meilleure utilisation de la technologie et les tribunaux devraient être à même de traiter un nombre croissant de procès plus graves et le nombre accru d'accusations pour excès de vitesse auquel on s'attend, du fait de l'introduction du radar photographique. Parmi les modifications apportées à la Loi, citons l'introduction de l'instance de première comparution pour toutes les contraventions en vertu de la Partie I émises dans les régions pilotes où l'on utilise le radar photographique, et dans d'autres ressorts judiciaires plus étendus, une disposition prévoyant l'admissibilité en preuve du procès-verbal des agents d'exécution, le dépôt de documents par transmission électronique et la possibilité, pour les municipalités, de recourir à l'instance de première comparution pour les infractions de stationnement.

- La simplification des infractions de stationnement (projet de loi 25) a été instituée le 1<sup>er</sup> septembre 1993. Au 1<sup>er</sup> mars 1994, les améliorations introduites du fait de ce projet de loi ont entraîné une augmentation des paiements anticipés volontaires, ce qui a généré des rentrées de fonds plus élevées et plus rapides, pour les municipalités ainsi qu'une diminution importante des litiges de stationnement soumis aux tribunaux et tranchés par eux.
- Le 28 janvier 1993, le ministre des Transports, le ministre du Procureur général et le Secrétaire du Conseil de gestion ont lancé un projet-pilote, Service



## Division de l'administration des tribunaux

a Division de l'administration des tribunaux offre des services de soutien administratif pour assurer le bon fonctionnement des tribunaux de l'Ontario. La Division administre dans l'ensemble de la province plus de 235 greffes qui constituent le lien entre les justiciables, les avocats, la police, la magistrature, les procureurs de la Couronne, le public et d'autres intervenants.

En outre, la Division veille à l'exécution des ordonnances alimentaires et de garde d'enfants rendues par les tribunaux par l'entremise du Régime des obligations alimentaires envers la famille; elle offre des services de soutien aux juges fédéraux et provinciaux et elle appuie les activités régionales en coordonnant la planification des politiques, des opérations et des ressources et en s'efforçant d'améliorer les méthodes opérationnelles, les systèmes et les normes de service.

## FAITS SAILLANTS 93-94

• Dans sa deuxième année complète de fonctionnement, le Régime des obligations alimentaires envers la famille a connu un franc succès. La Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille, qui a été promulguée le 1<sup>er</sup> mars 1992, prévoit la déduction automatique de la pension alimentaire à la source de revenu du payeur (normalement un employeur).

Le Régime gère plus de 126 000 dossiers, auxquels s'ajoutent en moyenne 1 200 nouveaux dossiers par mois. Plus de 37 p. 100 des cas dont s'occupe le Régime font l'objet d'une ordonnance de déduction de la pension alimentaire. La conversion de nombreux cas qui ont précédé la promulgation de la loi constituent de l'arriéré et sont prioritaires. Dans les affaires visées par une ordonnance de déduction de la pension alimentaire, 70 p. 100 des bénéficiaires reçoivent des paiements réguliers, comparativement à 41 p. 100 des cas qui ne sont pas visés par une telle ordonnance.

Le Régime perçoit maintenant 29,5 millions de dollars par mois, contre 14 millions de dollars avant l'entrée en vigueur de la nouvelle Loi. Cette année, le Régime des obligations alimentaires envers la famille a remis 42,3 millions de dollars au Trésor de l'Ontario sous forme de remboursements d'aide sociale, ce qui équivalait presque au double du montant nécessaire pour son fonctionnement (23 millions de dollars).

Au cours de l'année écoulée, le Régime a pris part à un certain nombre d'initiatives, notamment la production de nouveaux messages publicitaires pour sensibiliser le public, l'amélioration de l'unité de réponse téléphonique automatisée qui donne maintenant accès à certains services 24 heures par jour, et l'automatisation de la distribution des paiements par le transfert électronique de fonds vers les comptes bancaires des bénéficiaires.

• Parmi les initiatives d'intégration de la sécurité, citons le radar photographique, les postes de travail mobiles avec données communes, la base de données sur les collisions, le permis de conduire avec bande magnétique, le système amélioré de gestion des amendes, l'élaboration d'une base de données centrale sur les infractions, la simplification des tribunaux et l'amélioration du Réseau intégré d'information sur les infractions (ICON). Ce projet interministériel réunit le ministère du Procureur général, le ministère des

## Bureau des conseillers législatifs



e Bureau des conseillers législatifs est

l'organe central de rédaction des projets de loi et des règlements du gouvernement de l'Ontario.

Parmi ses attributions, il lui incombe de

rédiger et de traduire des projets de loi et des motions pour le gouvernement; de

conseiller et d'assister les comités de l'Assemblée législative, les comités du

conseil des ministres, les membres de l'Assemblée, les ministres et les

représentants des ministères sur les affaires législatives; de rédiger des projets

de loi et des motions pour les simples députés; de fournir des services de

publication et des services de gestion des bases de données à l'Assemblée et au

gouvernement pour la publication des projets de loi, des règlements, des lois et

des codifications administratives des lois et des règlements ainsi que de déposer et de

publier tous les règlements de l'Ontario.

Le Bureau des conseillers législatifs a beaucoup progressé dans sa mise en oeuvre de l'édition et des services de gestion de bases de données en ce qui concerne les documents législatifs. Ces projets devraient se terminer pendant l'exercice 1994-1995, et ils devraient améliorer l'efficacité du bureau et la sécurité des bases de données tout en réduisant les coûts liés à la publication.

FAITS SAILLANTS

93-94

Table ronde sur le racisme, visant à élaborer une stratégie qui offrirait des mesures et recours plus efficaces en matière de racisme;

- collaboration avec le Barreau afin d'améliorer l'accès à la profession juridique des groupes qui y sont actuellement sous-représentés.

- Les conjoints de même sexe : La Division a coordonné la réponse du ministère à la question des prestations au conjoint et des obligations de ceux-ci. Elle a aussi élaboré le projet de loi 167 (*Loi de 1994 modifiant des lois en ce qui concerne les droits à l'égalité*) qui aurait accordé aux conjoints de même sexe les mêmes droits et obligations que ceux des couples de sexe opposé.

- Les victimes et la réforme de la *Loi sur la prescription des actions* : le projet de loi visant la modification de la *Loi sur la prescription des actions* a été présenté en première lecture en novembre 1992. Ces modifications simplifieront la procédure relative aux délais de prescription des instances civiles en général et faciliteront en particulier l'accès à la justice pour les victimes d'agression sexuelle.

- Droits de la personne au niveau international : À titre de représentant officiel de l'Ontario au sein du comité fédéral-provincial-territorial responsable des droits de la personne au niveau international, la Division a coordonné la réponse de l'Ontario aux questions en la matière.

### Activités de la Division visant à rendre le système judiciaire plus accessible et à améliorer l'accès aux services juridiques :

- élaboration du projet de loi 136 (*Loi de 1993 modifiant des lois en ce qui concerne les tribunaux judiciaires*) qui a reçu une première lecture le 14 décembre 1993. Les modifications permettront entre autres, voir ci-dessous, l'expansion de la «populaire» Cour unifiée de la famille à tout l'Ontario;

- élaboration, avec la magistrature et le barreau, de propositions visant des procédures civiles simplifiées pour les réclamations de moins de 40 000 \$ environ;
- amélioration des services à la collectivité afro-canadienne par un appui à la création d'une nouvelle clinique d'aide juridique portant sur le racisme systémique;

- conception de projets pilotes en matière de droit de la famille et de droit des réfugiés destinés au personnel de l'aide juridique, avec la Société du Barreau du Haut-Canada et les représentants des collectivités;
- poursuite des efforts visant à maintenir la haute qualité des services d'aide juridique fournis en Ontario tout en réduisant les coûts.

### Activités de la Division visant à améliorer la confiance du public dans le système judiciaire :

- La Division a trouvé des moyens d'accélérer ou de remplacer certaines procédures judiciaires pour le règlement des affaires civiles et le traitement des infractions provinciales afin d'orienter les ressources du système judiciaire vers les crimes graves, notamment par :
  - la présidence d'un comité chargé d'examiner les mécanismes de règlement des conflits, notamment dans la construction;
  - élaboration, en collaboration avec la Cour de l'Ontario (Division générale), d'un projet-pilote visant l'utilisation des règlements extrajudiciaires, notamment la médiation, dans les affaires civiles à Toronto;

- élaboration du projet de loi 47 (*Loi de 1993 modifiant des lois en ce qui concerne les infractions provinciales*) qui a été adopté le 14 décembre 1993. La Loi modifie la *Loi sur les infractions provinciales* pour améliorer le traitement des infractions mineures et rendre plus efficaces et plus justes les mesures d'exécution en matière d'amendes;

- élaboration, en collaboration avec la Division de l'administration des tribunaux, de documents éducatifs et contractuels pour les municipalités visées par l'entrée en vigueur, le 1<sup>er</sup> septembre 1993, de la *Loi de 1992 modifiant des lois en ce qui concerne les infractions de stationnement*.

- intégration d'un nouveau processus de nomination à la magistrature et réforme fondamentale du processus de traitement des plaintes formulées contre des juges provinciaux par des modifications apportées à la *Loi sur les tribunaux judiciaires* incluse dans le projet de loi 136;

- co-présidence du Groupe de travail chargé des questions fondamentales de la Révision de l'administration de la justice civile.

### Activités de la Division visant à améliorer le service à la clientèle :

- La Division a participé à bon nombre d'initiatives ministérielles visant à améliorer les services au public et autres services gouvernementaux. La Division a notamment collaboré avec la Division de l'administration des tribunaux afin de déterminer de mettre en oeuvre les améliorations administratives à apporter au processus d'assèchement des jurés afin de réduire les désagréments que doivent subir les jurés éventuels et de rendre le processus plus équitable. En outre, la création du Groupe de travail sur les questions autochtones a facilité la collaboration entre le gouvernement et les autochtones sur plusieurs questions importantes d'intérêt commun.



# Division de l'élaboration des politiques



a Division de l'élaboration des politiques est chargée de la réforme du droit en ce qui concerne différentes questions visant la justice civile en Ontario. Ses activités visent à soutenir les objectifs du ministère concernant le système judiciaire : favoriser l'égalité, rehausser la confiance du public dans le système judiciaire et améliorer le service à la clientèle et la bonne gestion des ressources. La Division rédige des modifications aux 120 lois dont le ministère est responsable, aide d'autres ministères à modifier les lois qu'ils sont chargés d'appliquer ainsi qu'à élaborer et à mettre en oeuvre des programmes et d'autres initiatives qui ne nécessitent pas de changements législatifs, et contribue à l'élaboration de cadres de politiques visant à orienter l'évolution de l'ensemble du système judiciaire.

**FAITS SAILLANTS** 93-94

**Activités de la Division visant à promouvoir l'équité :**

- Affaires autochtones : La Division a joué un rôle clé dans la création et la direction du Groupe de travail sur les questions autochtones, une unité interdivisionnelle qui coordonne les activités visant les autochtones et d'autres initiatives qui leur sont particulières. Parmi les travaux en cours, citons des projets pilotes et autres initiatives visant à accroître le pouvoir et la participation des autochtones en matière de justice communautaire ainsi qu'à favoriser leur autonomie gouvernementale. La Division, à titre de représentant du ministère, et les autochtones ont pris part à un processus interministériel visant l'élaboration d'une stratégie en matière de violence familiale dans les collectivités autochtones. En collaboration avec ces collectivités, la Division continue de gérer et, au besoin, d'améliorer et d'élargir les programmes actuels destinés aux autochtones, comme le Programme de travailleurs judiciaires autochtones de l'Ontario, le Programme des juges de paix autochtones de l'Ontario et la Société Nishnawbe-Aski de services juridiques.

- Amélioration des services aux femmes, aux enfants et aux familles par les initiatives suivantes :
  - consultation publique sur les modifications à apporter à la Loi sur la preuve qui aideraient les personnes vulnérables, particulièrement les enfants, à témoigner aux instances judiciaires;
  - participation au comité fédéral-provincial-territorial qui examine les lignes directrices visant à aider les tribunaux à déterminer le montant approprié des pensions alimentaires;
  - administration et contrôle du projet-pilote des visites surveillées qui offre un endroit sûr, neutre et centré sur les enfants permettant aux parents qui n'ont pas la garde de leurs enfants d'exercer leurs droits de visite.

Initiatives antiracisme :

- relations avec la Commission sur le racisme systémique dans le système de justice pénale de l'Ontario;
- examen des mécanismes de traitement des plaintes de racisme fait par la Commission aux plaintes contre la police, en réponse au Groupe de travail Lewis sur le racisme dans le système judiciaire;
- participation à un groupe de travail du Cabinet, la

# Bureau de la justice pour la jeunesse

FAITS SAILLANTS 93-94

- Le Bureau a été créé en mars 1994 et comprend des coordonnateurs chargés de l'élaboration de la politique et des pratiques en matière de prestation de services. Les membres du personnel ont différents domaines d'expérience et viennent des trois ministères qui s'occupent de la justice pour la jeunesse. On y retrouve notamment des procureurs de la Couronne et des analystes de politiques.
- Le Bureau a deux tâches immédiates : coordonner la réaction de l'Ontario aux modifications proposées par le gouvernement fédéral à la Loi sur les jeunes contrevenants (projet de loi C-37) et commencer à intégrer les pratiques de prestation de services aux deux systèmes de service pour les jeunes contrevenants.
- D'autres secteurs clés ont été identifiés, notamment pour collaborer avec toute personne qui oeuvre dans la justice pour la jeunesse afin que le système porte plus particulièrement sur la violence et les crimes graves commis par la jeunesse; élaborer des solutions de rechange efficaces au processus officiel de justice pour la jeunesse pour les crimes moins graves; coordonner la mise en oeuvre efficace d'une politique de déjudiciarisation pour les jeunes contrevenants; éduquer le public et les professionnels sur le système de justice pour la jeunesse et faciliter les relations entre le système de justice pour la jeunesse et une vaste gamme de services judiciaires spécialisés.
- Se concentrant, de façon stratégique, sur une collaboration avec tous les partenaires du système de justice pour la jeunesse, le Bureau a commencé à établir des liens dans différents secteurs, y compris la police, les procureurs de la Couronne, les juges, les avocats de la défense, les délégués à la jeunesse et une base nationale de personnel pour la jeunesse.

e Bureau de la justice pour la jeunesse a été créé par les trois ministères qui s'occupent de la justice pour la jeunesse, soit le ministère du Procureur général, le ministère du Solliciteur général et le ministère des Services correctionnels, ainsi que par le ministre des Services sociaux et communautaires, afin de coordonner une méthode, dans l'ensemble du système, pour traiter plus efficacement la justice pour la jeunesse.

Le Bureau sert de guide et de coordonnateur du système de justice pour la jeunesse. Pour ce qui est des préoccupations importantes sur les crimes commis en Ontario par la jeunesse, il collabore aussi étroitement avec les secteurs politique et opérationnel des ministères qui s'occupent de la justice pour la jeunesse. Il vise à instaurer une plus grande coordination entre les éléments du système de justice pour la jeunesse, ce qui réduirait la pression imposée à toutes les composantes du système et l'aiderait à accorder plus d'attention aux crimes graves.

# Projet de révision de l'administration de la justice

FAITS SAILLANTS 93-94

- Ce projet a, entre autres, donné lieu à :

- une politique de déjudiciarisation pour les adultes, approuvée par le Conseil des ministres et mise en oeuvre par la suite;
- une politique sur le défaut de payer une amende, approuvée par le Conseil des ministres et incluse ensuite dans les modifications apportées à la Loi sur les infractions provinciales;
- un examen de la compétence partagée dans les services aux jeunes contrevenants, des observations présentées au Conseil des ministres et approuvées par le Comité du Cabinet chargé de la justice, ainsi qu'une politique mise en oeuvre par le Bureau de la justice pour la jeunesse;
- une méthode pour évaluer les répercussions des initiatives sur l'ensemble du système de justice, approuvée par le Comité du Cabinet chargé de la justice et qui se reflète dans les lignes directrices de présentation révisées du Conseil des ministres;
- un rapport au Comité du Cabinet chargé de la justice sur l'incidence de la décision Askov sur le système de justice, approuvé par ce Comité;
- un cadre de politique pour le système ontarien de justice pénale, approuvé par le Comité du Cabinet chargé de la justice.

Ce projet a officiellement pris fin le 31 mars 1994.

- e Projet de révision de l'administration de la justice (PRAJ) a été mis sur pied en 1991 à la suite d'une recommandation du Conseil de gestion qui souhaitait une révision interministérielle de l'ensemble du système ontarien de justice. Le PRAJ était chargé d'élaborer un cadre de politique visant le système de justice pénale afin :
- d'analyser les questions sur la justice pénale dans tout le système;
  - de proposer des objectifs et des principes de base pour le système de justice pénale;
  - d'identifier les directions stratégiques que devrait prendre la réforme du système de justice pénale;
  - de décrire les initiatives clés du gouvernement pour que la réforme du système de justice pénale se fasse conformément aux directions stratégiques prévues.



# Politique sur la discrimination et le harcèlement en milieu de travail

FAITS SAILLANTS

93-94

- La politique sur la discrimination et le harcèlement en milieu de travail a poursuivi l'amélioration du traitement des plaintes officielles; cinq nouvelles plaintes portant sur un certain nombre de motifs ont été reçues et le ministère surveille le règlement positif de cinq autres.
- Depuis la mise en oeuvre de cette politique en avril 1992, le service a offert des séances de sensibilisation générale à 3 500 gestionnaires et employés.
- Il a augmenté son effectif de conseillers sur la discrimination et le harcèlement en milieu de travail pour avoir une représentation dans les huit régions.
- Il a collaboré avec le service de lutte contre le racisme et le Bureau de l'équité en matière d'emploi pour concevoir un modèle de formation intégré du point de vue de l'équité et travailler dans ce sens.

a politique sur la discrimination et le harcèlement en milieu de travail reconnaît que chacun a le droit d'être traité avec respect et dignité.

À cette fin, elle comprend un mécanisme de réparation. Tous les employés du ministère peuvent déposer une plainte officielle ou officielle s'ils estiment qu'ils ont été victimes de harcèlement ou de discrimination en relation avec l'un des 14 motifs interdits.

Ces motifs sont notamment la race, la couleur, l'ascendance, le lieu d'origine, l'origine ethnique, la langue ou le dialecte parlé, la citoyenneté, la religion, le sexe (y compris la grossesse), l'orientation sexuelle, l'âge, l'état matrimonial ou familial, l'incapacité réelle ou perçue et l'existence d'accusations criminelles ou d'un casier judiciaire.

L'objectif de la politique est de créer un milieu de travail au sein du gouvernement de l'Ontario, dépourvu de discrimination et de harcèlement et où toute personne est évaluée en tant qu'individu.

# Service de lutte contre le racisme



e Service de lutte contre le racisme élabore des programmes éducatifs, destinés au personnel, qui portent sur les questions de racisme; il facilite le dialogue entre le ministère et les groupes communautaires de minorités ethniques en prêtant son soutien à l'élaboration des programmes judiciaires du ministère dans les collectivités ontariennes.

De plus, comme le ministère continue à intégrer l'équité à sa prestation de services et aux pratiques en matière d'emploi, le Service donne des conseils sur différentes questions et prête son soutien.

- Le Service a organisé une conférence intitulée Race, sexe et sexualité (Race, Gender and Sexuality) qui s'est tenue pendant la journée nationale de commémoration et d'activités en souvenir du massacre de Montréal.
- Le Service a participé au choix des consultants qui, conformément à la stratégie en matière de placement, offriront une formation anti-racisme spécialisée aux procureurs de la Couronne de la Division du droit criminel.
- Une deuxième conférence intitulée Couleur de peau, placement et pouvoir (Pigment, Placement & Power), organisée par le Service, s'est tenue pendant la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. La question du racisme structurel et systémique dans notre société y a été examinée.
- Les membres du personnel du Bureau du Tuteur public, du Bureau du Curateur public, de l'unité des enquêtes spéciales et de la Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels ont tous suivi une formation anti-racisme. Des présentations ont aussi été faites aux congrès annuels des poursuivants provinciaux et des procureurs de la Couronne.
- Deux fois par semaine à l'heure du dîner, le Service a présenté des colloques pendant lesquels des conférenciers parlaient de sujets allant de l'expérience du système de justice qu'on eue les peuples des Premières nations aux fondements historiques et idéologiques des races et du racisme.
- Le Service a fourni un financement unique à un certain nombre d'initiatives communautaires, dont le Conseil de soutien à l'orientation des avocats autochtones stagiaires, le Programme de travailleurs judiciaires afro-canadiens de Harriet Tubman, et «Speak Legal», une adaptation musicale antiraciste et antisexiste produite par la Company of Sirens qui traitait des questions liées au système de justice et a été utilisée à des fins éducatives.
- Le Service a pris part à l'Examen des régimes de l'emploi et aux exercices de planification stratégique connexes à l'engagement du ministère d'offrir des services et de l'équité dans l'emploi.

# Bureau de la planification stratégique

Le Bureau de la planification stratégique coordonne le processus de planification stratégique et guide tout le ministère sur ce processus. Il fait ainsi fonction de secrétariat et de gestionnaire des projets après du comité de planification stratégique avec lequel il collabore étroitement pour garantir une importante participation à l'élaboration et à la mise en oeuvre d'un plan stratégique significatif pour le ministère.

- Le comité de planification stratégique a mis en oeuvre un processus de nature généralement consultative comprenant :
  - une série de dix-huit groupes de consultation sur le personnel répartis dans toute la province. Ces groupes, composés de membres du personnel choisis au hasard provenant de tous les paliers et secteurs de l'organisme, étaient animés par des bénévoles du personnel du ministère dotés d'une formation spécialisée;
  - des réunions spéciales animées par des membres du comité de planification stratégique;
  - un sondage remis à tous les membres du personnel;
  - une série de six groupes de consultation du personnel; ils se sont réunis dans des lieux choisis dans la province;
  - des réunions spéciales avec des représentants d'autres ministères de l'Ontario, ainsi que des juges de paix, les membres du Syndicat des employés et employées de la fonction publique de l'Ontario, les associations ministérielles et les comités consultatifs auprès des tribunaux;
  - une invitation générale a été lancée pour que tout le personnel fasse parvenir ses commentaires par lettre, téléphone ou télécopieur.
- Le Bureau a rédigé une ébauche de plan stratégique qui, en octobre 1993, a été envoyée pour commentaires au personnel de tous les bureaux ministériels, ainsi qu'aux personnes ayant participé aux groupes de consultation, tant internes qu'externes, aux bénévoles, aux autres personnes ressources des ministères, aux membres des comités consultatifs sur les tribunaux, de la magistrature, du Syndicat des employés et employées de la fonction publique de l'Ontario et des associations ministérielles.
- Le Bureau a modifié l'ébauche du plan stratégique pour qu'elle reflète les commentaires reçus. Un plan final sera préparé puis distribué avec un rapport sur la planification stratégique, des examens ministériels et des directives organisationnelles.
- Actuellement, le Bureau s'occupe de la mise en oeuvre du plan stratégique.



- développement, et elle comprenait la participation d'organismes communautaires régionaux qui s'occupent des questions de diffusion externe et d'intégration. La deuxième visait à augmenter la reconnaissance des réalités culturelles auxquelles font face les peuples autochtones en matière d'emploi.
- Les données de l'enquête sur le profil de l'effectif du ministère ont été mises à jour. Bien qu'une enquête soit menée auprès de tous les nouveaux employés au moment de l'embauche, deux autres nouvelles enquêtes ont été faites pour mettre à jour le profil de notre effectif.
- Une série de séances tenues pendant l'heure du dîner a porté sur des questions pertinentes pour les cinq groupes désignés. Elles s'intitulaient «Les franco-phones et l'équité en matière d'emploi», «L'adaptation des employés» et «Le sexisme dans le système de justice».

- professionnel et de bénéficier des possibilités de perfectionnement qu'ils n'avaient pas dans leur poste initial. Ce programme constitue une première au ministère, et il sera étendu en 1994-1995.
- Avec le Secrétariat du Conseil de gestion, le Bureau a entrepris une étude conjointe pour retracer les antécédents professionnels, l'accès aux possibilités et le nombre d'employés atteints de handicaps qui restent dans la fonction publique de l'Ontario. Ces renseignements seront intégrés dans un certain nombre d'initiatives connexes comme la planification de l'équité en matière d'emploi dans tout le gouvernement.
- Deux conférences d'une journée ont été commanditées pour améliorer la sensibilisation face aux problèmes que vivent les autochtones et les personnes handicapées. L'une portait sur l'accès à l'emploi pour les personnes atteintes de handicaps de

# Bureau de l'équité en matière d'emploi

FAITS SAILLANTS 93-94

- Le Bureau met au point la stratégie de mise en oeuvre en réponse aux 70 recommandations du rapport du groupe chargé d'examiner les régimes de l'emploi, présenté au comité de la haute direction en janvier 1994.
- Une analyse a été menée à l'échelle du ministère sur les besoins de formation en matière d'équité dans l'emploi. Des groupes d'essai pour chaque division ont été formés pour identifier les besoins particuliers et ce, en vue d'élaborer et de donner la formation la plus efficace et la plus pertinente possible sur le plan opérationnel. Un comité consultatif sur la formation sur l'équité en matière d'emploi, composé de représentants des ministères, a été mis sur pied pour donner une rétroaction en permanence.
- Le Bureau a dispensé une formation de base sur l'équité en matière d'emploi, et il a entamé un programme de formation intégrée avec le service de prévention de la discrimination et du harcèlement en milieu de travail et le service de lutte contre le racisme.
- En plus du processus de réaffectation du ministère, le Bureau a mis en oeuvre le cadre amélioré de responsabilité pour les peuples autochtones et les personnes handicapées. Cette initiative a renforcé la responsabilité des gestionnaires en ce qui concerne la réaffectation des employés menacés (classifiés et non classifiés) qui, avec l'approbation du directeur et du sous-directeur de l'équité en matière d'emploi, se sont eux-mêmes identifiés comme appartenant à ces deux groupes.
- Le cadre de responsabilité a été conçu en collaboration avec le groupe consultatif sur l'équité en matière d'emploi pour les personnes handicapées afin de maintenir le plus possible de groupes sous-représentés au sein du ministère. En reconnaissant les effets néfastes de la réaffectation actuellement mise en application et en les traitant, cette initiative a fait du ministère un chef de file dans toute la fonction publique de l'Ontario.
- Le Bureau a été chargé d'un programme d'encadrement auprès des membres des groupes désignés. Ce programme permanent offre aux participants de nouvelles possibilités en matière de communication avec les membres du personnel de direction afin d'augmenter leur compréhension de l'organisme, d'identifier les possibilités d'avancement

e Bureau de l'équité en matière d'emploi dirige l'intégration des principes et pratiques d'équité en matière d'emploi comme elle est prévue dans le Programme accéléré d'équité en matière d'emploi de la fonction publique de l'Ontario.

Parmi ses responsabilités directes liées au Programme, citons la planification et l'analyse de l'effectif, la fixation d'objectifs et d'échéanciers, l'élaboration d'une politique en matière d'emploi, l'examen des pratiques sur la discrimination politique et directe ou visant à l'empêcher, l'accès et l'adaptation et l'exécution d'un programme d'éducation et de perfectionnement.

Le Bureau est aussi chargé de la mise en oeuvre de l'examen des régimes de l'emploi du ministère, un effort conjoint du Syndicat des employés et employées de la fonction publique de l'Ontario et du patronat qui étudie tous les aspects des politiques et pratiques en matière d'emploi du ministère. Cet examen vise à faire disparaître tous les obstacles à l'embauche, à l'accès et à l'adaptation, au perfectionnement des employés, à la promotion et au maintien en fonction des cinq groupes désignés (peuples autochtones, personnes handicapées, minorités ethniques, femmes et francophones).

Le Bureau est chargé de veiller à que le ministère respecte le programme gouvernemental d'équité en matière d'emploi, et il surveille l'élaboration et la mise en oeuvre d'initiatives spéciales portant sur les obstacles auxquels font face les cinq groupes désignés.

Relevant du sous-procureur général, le Bureau de l'équité en matière d'emploi collabore avec le Secrétaire du Conseil de gestion, les fonctionnaires des ministères, les agents négociateurs et les représentants des réseaux de groupes désignés à la promotion d'un milieu de travail équitable et juste.

A cette fin, il fournit du soutien et une aide spécialisées aux divisions et aux directions pour intégrer les pratiques d'équité aux possibilités de formation et de perfectionnement, aux initiatives en matière de diffusion externe et à la planification et à la gestion des opérations et des ressources humaines. De plus, le personnel coordonne les demandes de placement et fournit de l'orientation individuelle aux employés faisant partie des groupes désignés.

- La Direction a joué un rôle important dans l'annonce d'un nouveau tarif pour la Cour des petites créances qui, non seulement permettra de calculer plus facilement les coûts d'un procès mais simplifiera aussi le processus de paiement, sans augmenter le total des frais judiciaires. La Cour des petites créances vise à offrir une instance simple et peu coûteuse pour régler les litiges sur des montants d'argent, des dettes et des dommages matériels. Parmi les activités de communication, citons des plans de communications, des avis, un communiqué de presse et des annonces pour la fonction publique.
- En outre, la Direction a collaboré étroitement à l'annonce de l'augmentation du montant des créances pouvant y être recouvrées. Depuis le 1<sup>er</sup> avril 1993, les résidents de l'Ontario peuvent aller devant la Cour des petites créances pour toute affaire d'un montant maximal de 6 000 \$.
- La Direction a mis à la disposition du public plusieurs publications ainsi que deux nouveaux vidéos pour le sensibiliser au fonctionnement du système de justice. Les nouveaux vidéos portent sur la fonction de juré et la Cour des petites créances. Les publications et vidéos peuvent être obtenus dans la plupart des palais de justice et à l'administration centrale du ministère située au 720 de la rue Bay à Toronto.
- La Direction a poursuivi la campagne de grande envergure pour informer le public sur le fonctionnement du Régime des obligations alimentaires envers la famille. Le slogan « Quand les parents ne paient pas la pension alimentaire, nous tous

payons », utilisé pour la campagne cette année, visait à sensibiliser les gens aux coûts que nous avons tous à supporter lorsque des parents ne respectent pas leurs obligations alimentaires envers leurs enfants. Cette campagne d'une durée de quatre semaines a servi à souligner le fait que plus de 120 000 enfants en Ontario sont obligés de se passer du demi-milliard de dollars qui leur est dû au titre des obligations alimentaires. On a eu recours, pendant la campagne, à des moyens de télédiffusion commerciale et à la distribution d'affiches dans des bibliothèques, des cliniques communautaires et des magasins de vins et spiritueux.

Le Bureau des contre-mesures sur l'ivresse au volant a collaboré étroitement avec le Conseil communautaire de l'Ontario sur la conduite avec facultés affaiblies à l'élaboration d'activités de prévention de l'ivresse au volant. Au nombre de celles-ci figurait, par exemple, la semaine « Arrivez sain et sauf - la sobriété au volant ». Il a poursuivi sa campagne de publicité et prêté son soutien aux groupes communautaires en leur fournissant des fonds au titre du programme des subventions communautaires. Le Bureau a poursuivi également l'examen approfondi des politiques en matière d'élaboration des mesures de prévention de l'ivresse au volant, a commandité la Conférence sur les contre-mesures, des séances de discussion publiques organisées par le mouvement de prévention de l'ivresse au volant. De plus, il a commandité le programme « Danse vidéo Arrivez sain et sauf » et a poursuivi l'élaboration d'un programme sur la consommation d'alcool au travail.



La Direction a joué un rôle de premier plan dans le lancement des nouvelles initiatives destinées à aider les victimes d'actes criminels. Le Procureur général a annoncé une série de huit initiatives qui amélioreront les services gouvernementaux actuels offerts aux victimes, fourniront un financement appuyant l'aide aux victimes, réformeront les mesures législatives et les procédures et amélioreront la coordination de l'aide aux victimes de mauvais traitements dans les établissements provinciaux. Parmi les activités de communication entreprises, citons l'élaboration de plans de communication et de communiqués de presse, l'établissement de relations permanentes avec les médias et l'aide apportée dans l'annonce faite à

La Direction a collaboré étroitement aux activités entourant l'annonce des modifications apportées à la *Loi sur les infractions provinciales*, une mesure qui fait partie du projet d'intégration des initiatives de sécurité regroupant trois ministères et qui vise à réduire les pressions imposées aux ressources judiciaires. Les modifications portent, entre autres, sur la création de tribunaux de première comparution qui filtrent les affaires pour que seuls les litiges fassent l'objet d'un procès. En collaboration avec le ministère des Transports, le ministère du Solliciteur général et le ministère des Services correctionnels, la Division a préparé des plans de communications et une séance d'information, et elle a coordonné une conférence de presse.

La Direction a joué un rôle clé dans l'annonce du Rapport du Comité Martin. Il traitait de l'effort de filtrage des affaires, de la divulgation en temps opportun du dossier du procureur de la Couronne à l'avocat de la défense et des pourparlers de règlement rapides pour régler les dossiers criminels, dans les plus brefs délais. Parmi les activités de communication, citons la préparation de plans de communications, de communiqués de presse ainsi que d'une conférence de presse.

Conformément au plan de contrôle des dépenses et en consultation avec différentes divisions, la Division a pris part à l'examen de différentes initiatives et de leurs répercussions sur la communication, et elle s'est assurée de l'existence de stratégies pour pallier ces répercussions.

a Direction des communications assure la prestation de services d'information, fixe et administre les politiques du ministère en matière de communications, conseille les divisions sur toute question reliée aux communications, fournit à la procureure générale, au sous-procureur général et à la haute direction des services en matière de communications. La Direction a la charge des activités de relations publiques du ministère, notamment la planification des communications, les relations avec les médias, la vulgarisation juridique, la rédaction des discours, les publications et la publicité.

Sous la responsabilité de la Direction des communications, le Bureau des contre-mesures sur l'ivresse au volant s'efforce de réduire les cas de conduite avec facultés affaiblies en Ontario. Le bureau finance des campagnes publicitaires, élabore et diffuse de la documentation éducative destinée au public, examine les politiques et prête son soutien aux activités découlant de programmes communautaires de lutte contre l'ivresse au volant.

# Le ministre du Procureur général

## Aperçu

Le ministre du Procureur général a pour

mandat de faire en sorte que l'administration

de la justice soit équitable et accessible et qu'elle réponde aux besoins de la collectivité.

Le ministre est chargé d'administrer la justice et de fournir des services en ce domaine dans toutes les régions de l'Ontario.

À cette fin :

- il engage et coordonne les poursuites pénales grâce à un réseau régional de procureurs de la Couronne;

- il donne des avis juridiques, notamment en matière constitutionnelle, aux autres ministères et organismes du

gouvernements, ainsi qu'aux tribunaux administratifs, et il les représente en

matière civile;

- il coordonne l'administration des services judiciaires de l'Ontario, un réseau de plus de 375 tribunaux, greffes et bureaux de

- il administre un certain nombre de programmes, notamment le Régime des obligations alimentaires envers la famille, le Programme d'aide aux victimes et aux témoins et le Bureau des contre-mesures sur l'ivresse au volant;

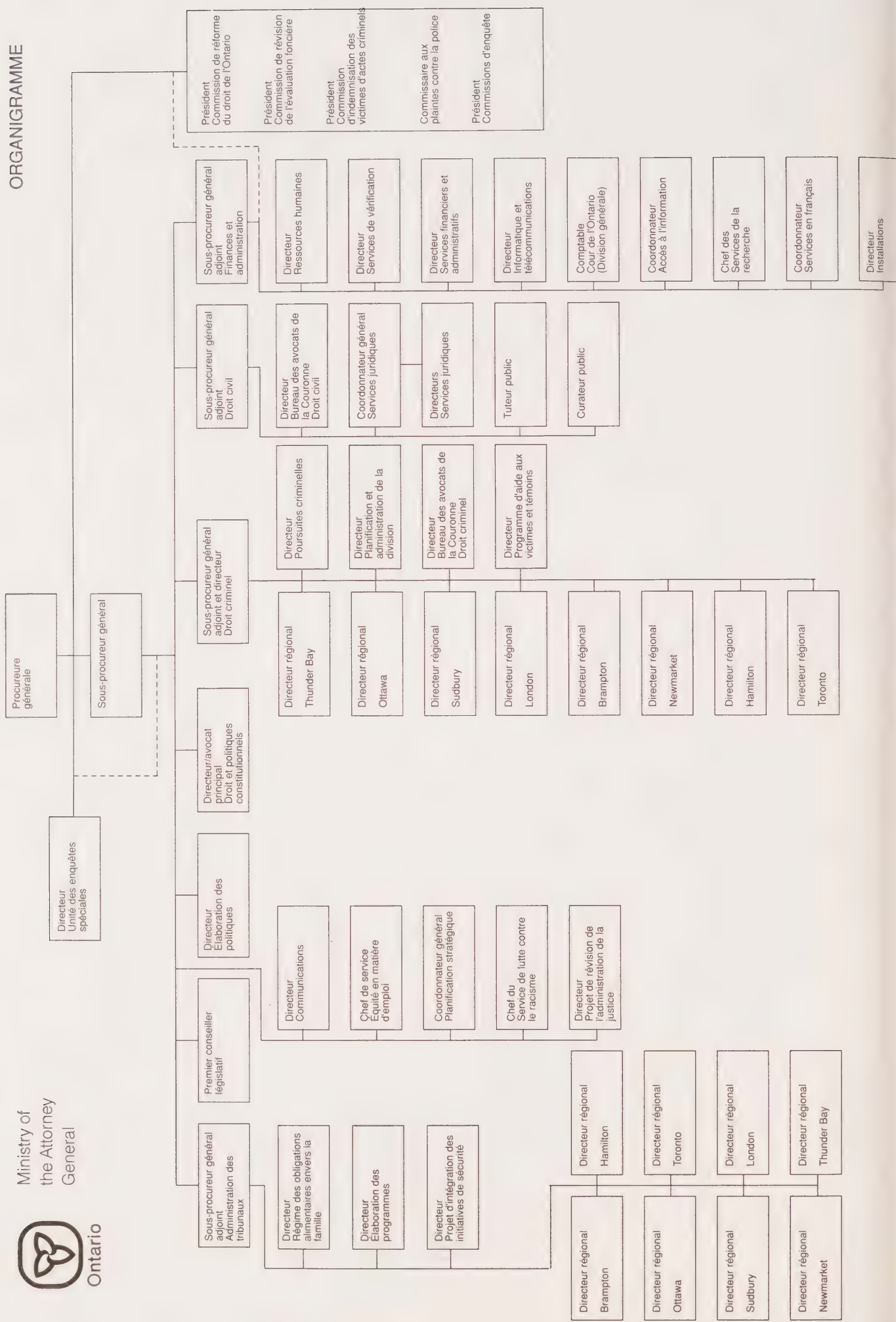
- il soutient financièrement le Régime d'aide juridique de l'Ontario, qui relève du

- il surveille les conseils, commissions et organismes administratifs, notamment le

Bureau du Tuteur public, le Bureau du Curateur public, la Commission

d'indemnisation des victimes d'actes criminels, le Bureau du commissaire aux plaintes contre la police, et la Commission

- il recommande et met en oeuvre des mesures intéressant l'administration de la justice en Ontario.





# Table des matières

1	Lettre au lieutenant-gouverneur en conseil
2	Message de la procureure générale
4	Message du sous-procureur général
6	Organigramme
7	Le ministère du Procureur général - Aperçu
8	<b>Direction des communications</b>
8	Victimes d'actes criminels
8	Modifications à la Loi sur les infractions provinciales
8	Rapport Martin
8	Plan de contrôle des dépenses
9	Tarif de la Cour des petites créances
9	Publications
9	Régime des obligations alimentaires envers la famille
9	Bureau des contre-mesures sur l'ivresse au volant
10	<b>Bureau de l'équité en matière d'emploi</b>
12	<b>Planification stratégique</b>
13	<b>Lutte contre le racisme</b>
14	<b>Politique sur la discrimination et le harcèlement en milieu de travail</b>
15	<b>Projet de révision de l'administration de la justice</b>
16	<b>Bureau de la justice pour la jeunesse</b>
17	<b>Division de l'élaboration des politiques</b>
17	Activités visant à promouvoir l'équité
17	Activités visant les autochtones
17	Services aux enfants, aux femmes et aux familles
17	Initiatives antiracisme
18	Conjoints de même sexe
18	Les victimes et la réforme de la Loi sur la prescription des actions
18	Droits de la personne au niveau international
18	Accès aux services juridiques
18	Amélioration de la confiance du public dans le système judiciaire
18	Amélioration du service à la clientèle
19	<b>Bureau des conseillers législatifs</b>
20	<b>Division de l'administration des tribunaux</b>
20	Régime des obligations alimentaires envers la famille
20	Projet d'intégration des initiatives de sécurité
21	Simplification des infractions de stationnement
21	Guichets de Service Ontario
21	Cour unifiée de la famille
21	Cour des petites créances
21	Service de gestion du rôle
21	Stratégie en matière de placement
22	Enregistrement audio et transcription assistée par ordinateur
22	Réseau intégré d'information sur les infractions (Rili)
22	Comité des opérations provinciales
22	Conversion du personnel
23	Protocole d'entente
23	Comités de sélection des juges de paix
23	Comité consultatif de gestion des tribunaux
24	<b>Division du droit criminel</b>
24	Rapport Martin
24	Déjudiciarisation
24	Manuel des politiques de la Couronne
24	Stratégie en matière de conduite avec facultés affaiblies
24	Victimes d'actes criminels
25	<b>Division du droit civil</b>
25	Avortement
25	Litige portant sur un bien foncier
25	Loi sur les permis de vente d'alcool
25	Virus VIH
25	Commission Krever
25	Centre d'éducation surveillée pour filles de Grandview
25	Parc Algonquin
25	Revenantons territoriales des autochtones
26	Modifications à la Loi sur les services policiers
26	Loi sur l'inscription des entreprises agricoles et le financement des organismes agricoles
26	Loi sur les droits des résidents
26	Loi sur le contrôle des loyers
26	Les casinos en Ontario
26	Loi sur le contrat social
26	Charte des droits environnementaux
27	<b>Bureau du tuteur public</b>
28	<b>Bureau du curateur public</b>
29	<b>Division du droit et des politiques constitutionnels</b>
31	<b>Division des finances et de l'administration</b>
31	Direction des services financiers et administratifs
31	Direction des ressources humaines
32	Direction des services d'information et de télécommunications
32	Services de recherche et d'évaluation
32	Direction des services de vérification
33	Direction des services en français
33	Accès à l'information et protection de la vie privée
33	Comptable de la Cour de l'Ontario
33	Direction des installations
34	<b>Commission de réforme du droit de l'Ontario</b>
35	<b>Commission de révision de l'évaluation foncière</b>
37	<b>Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels</b>
38	<b>Commission d'enquête (Loi sur les services policiers)</b>
39	<b>Bureau du commissaire aux plaintes contre la police</b>
41	<b>Unité des enquêtes spéciales</b>
42	<b>Lois administrées par le ministère du Procureur général</b>

# Message du sous-procureur général

Madame la procureure générale,

J'ai le plaisir de vous présenter le rapport annuel du ministère pour l'exercice 1993-

1994.

Ce rapport est un dossier public important où sont exposées les attributions de chacune des divisions; il met en évidence les principales réalisations du ministère au cours des douze derniers mois.

Pendant l'exercice écoulé, nous avons continué à fonctionner conformément au processus de planification stratégique. Notre objectif était de faire de vastes consultations sur le fonctionnement du ministère auprès du personnel et des autres ministères ainsi que des clients et des intervenants du système judiciaire.

Tout au long de l'année, on nous a dit ce qui fonctionnait bien au sein du ministère et ce qui devait être amélioré. À l'aide de ces renseignements, nous avons élaboré un plan stratégique.

Nous sommes satisfaits du processus qui a conduit à la présente ébauche de ce document, et nous espérons que le personnel continuera de participer tout au long du processus.

Dans le cadre des efforts du gouvernement pour contrôler les dépenses et réduire le déficit, le ministère a créé un comité mixte des gains de productivité qui a identifié, évalué et recommandé des propositions qui auront éventuellement des répercussions sur l'économie, y compris la réforme de l'aide juridique, la recherche de l'efficacité des opérations et la désattribution, avec une attention accrue accordée aux crimes graves et à la rentabilité des services juridiques en matière civile.


Soucieux de respecter l'engagement du gouvernement visant à garantir des pratiques équitables en matière d'emploi dans toute la province, le ministère a examiné les régimes de l'emploi pour étudier tous les aspects de l'embauche, du recyclage et de la promotion, en particulier parmi des employés appartenant à des groupes désignés.

Grâce au rapport -- qui identifie et recommande des méthodes visant à faire disparaître les obstacles à l'emploi au sein du ministère -- non seulement les groupes désignés pour l'équité en matière d'emploi mais tout le personnel du ministère bénéficieront d'une plus grande équité.

Je suis confiant qu'avec les efforts faits par le personnel du ministère, qui a déjà démontré de la force et de la détermination face à l'augmentation de la charge de travail, nous pouvons continuer à relever ces nouveaux défis.

meilleurs.

**Le sous-procureur général,**

  
George Thomson



Sans le dévouement et l'engagement des employés du ministère, nous n'aurions jamais pu réussir. Leurs efforts nous ont permis de maintenir le plus haut niveau de qualité dans l'administration des services judiciaires.

**La procureure générale,**

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'Marion Boyd', written in a cursive style.

Marion Boyd



## Message de la procureure générale

Pendant l'exercice 1993-1994, nous nous sommes surtout attachés à trouver des moyens plus efficaces, efficaces et rentables de fournir des services à notre clientèle. À cette fin, le ministère a poursuivi le processus de planification stratégique pour promouvoir le type d'organisation nécessaire afin de répondre aux défis des restrictions budgétaires, tant pour le ministère que pour tout le gouvernement. Il a notamment fallu établir les programmes et services efficaces offerts par le ministère, décider de leur maintien et de leur croissance et choisir ceux qui devaient être modifiés.

Stimulé par ce processus, le ministère a accru ses efforts pour rendre le système de justice plus accessible, plus équitable et plus ouvert. Par exemple, les services, ainsi que l'aide aux victimes d'actes criminels, ont été améliorés. De plus, pour que le régime du tribunal de la famille devienne plus adapté et moins complexe pour le public, de nouvelles mesures législatives prévoyant l'expansion graduelle de la Cour unifiée de la famille à toute la province ont été présentées.

Le ministère a aussi continué à surveiller étroitement son fonctionnement et, par l'exercice de contrôle des dépenses, il a élaboré des façons de travailler plus efficacement. Un certain nombre de moyens de réduire les dépenses ont été identifiés, notamment la réforme de l'aide juridique, la recherche de l'efficacité des opérations, la déstratification avec une attention accrue accordée aux crimes graves et à la rentabilité des services juridiques en matière civile.

En plus de ces mesures, le ministère a annoncé un certain nombre d'étapes qui permettront de mieux utiliser les tribunaux. En plus des modifications dans les étapes préparatoires au procès, recommandées par le comité consultatif du Procureur général sur le filtrage des accusations, la divulgation et les pourparlers de règlement dans son Rapport, des mesures ont été annoncées, notamment la déjudiciarisation des infractions criminelles mineures et le recours à des solutions de rechange communautaires comme l'indemnisation, en nature ou autre. Ces solutions rendront le système judiciaire plus efficace et plus accessible, nous permettant ainsi d'accorder aux affaires plus graves tout le temps et l'attention qu'elles méritent.

Le projet d'intégration des initiatives de sécurité, présenté pendant l'exercice 1993-1994, rendra le recouvrement des amendes plus efficace par une meilleure utilisation de la technique et des ressources humaines, améliorant ainsi l'ensemble du service à la clientèle offert par le ministère. Il en résultera une diminution de l'arriéré des dossiers judiciaires, une amélioration du service à la clientèle et une simplification du fonctionnement de la justice.

Pour simplifier les formalités de paiement, tant pour le public que pour le personnel, un nouveau tarif a été institué pour la Cour des petites créances.

Toutes ces initiatives joueront un rôle crucial pour établir un système de justice équitable dans l'accès et le traitement des justiciables, respectueux des victimes et davantage axé sur la lutte contre la criminalité et le maintien de l'ordre dans la collectivité.



MARION BOYD



# **Lettre au lieutenant-gouverneur en conseil**

**Au lieutenant-gouverneur en conseil**

J'ai le plaisir de vous présenter le rapport annuel du ministère  
du Procureur général pour l'exercice 1993-1994.

**La procureure générale.**



*Marion Boyd*

















